Holy Bible

Aionian Edition®

Tsekulani Mawu a Mulungu

Chichewa Bible

New Testament

Holy Bible Aionian Edition ®
Tsekulani Mawu a Mulungu
Chichewa Bible
New Testament

Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0 International, 2018-2025
Source text: eBible.org
Source version: 5/19/2025
Source copyright: Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0
Biblica, Inc., 2002, 2016
Original work available for free at www.biblica.com and open.bible

Formatted by Speedata Publisher 5.1.9 (Pro) on 6/3/2025
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously
AionianBible.org

Published by Nainoia Inc, https://Nainoia-Inc.signedon.net
All profits are given to https://CoolCup.org

We pray for a modern Creative Commons translation in every language
Translator resources at https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources
Report content and format concerns to Nainoia Inc
Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Preface

Chichewa at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aïdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aïdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at AionianBible.org, with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to CoolCup.org.

History

Chichewa at AionianBible.org/History

06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
10/20/24 - Gospel Primer handout format.
11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
01/28/25 - All profits are given to CoolCup.org.
03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
05/04/25 - 393 translations now available in 175 languages.
05/27/25 - 462 translations now available in 229 languages.

Table of Contents

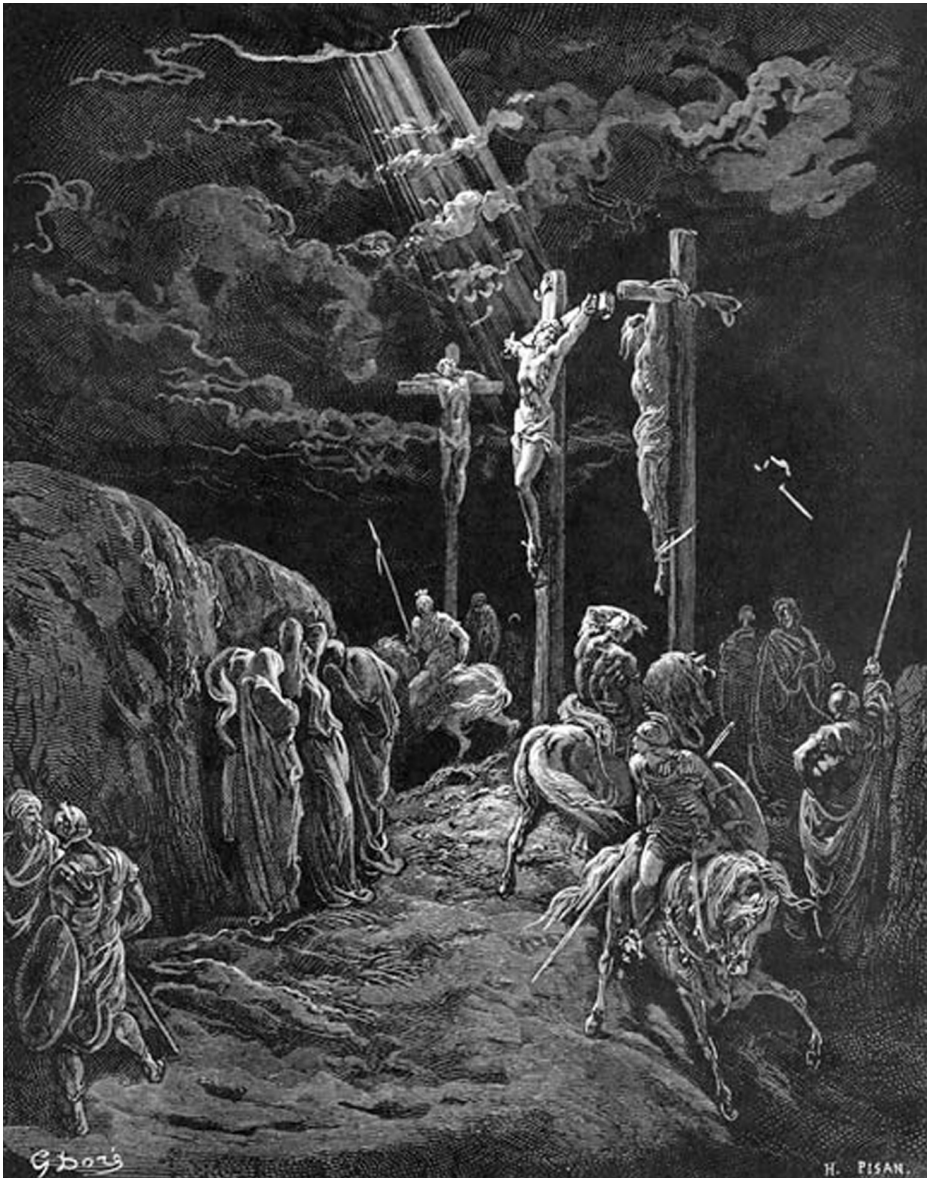
NEW TESTAMENT

Mateyu 1
Marko 34
Luka 55
Yohane 91
Machitidwe a Atumwi 119
Aroma 154
1 Akorinto 170
2 Akorinto 185
Agalatiya 195
Aefeso 201
Afilipi 206
Akolose 210
1 Atesalonika 214
2 Atesalonika 217
1 Timoteyo 219
2 Timoteyo 223
Tito 226
Filemoni 228
Ahebri 229
Yakobo 241
1 Petro 245
2 Petro 249
1 Yohane 252
2 Yohane 256
3 Yohane 257
Yuda 258
Chivumbulutso 260

APPENDIX

Reader's Guide
Glossary
Maps
Destiny
Illustrations, Doré

NEW TESTAMENT



Yesu anati, "Atate, akhululukireni, pakuti sakudziwa chimene akuchita."
Ndipo anagawana malaya ake mochita maere.
Luka 23:34

Mateyu

1 Buku lofotokoza za m'bado wa Yesu Khristu
mwana wa Davide, mwana wa Abrahamu: **2**
Abrahamu anabereka Isake, Isake anabereka
Yakobo, Yakobo anabereka Yuda ndi abale
ake. **3** Yuda anabereka Perezi ndi Zara, amene
amayi awo anali Tamara. Perezi anabereka
Hezironi, Hezironi anabereka Aramu. **4** Aramu
anabereka Aminadabu, Aminadabu anabereka
Naasoni, Naasoni anabereka Salimoni. **5**
Salimoni anabereka Bowazi amene amayi
ake anali Rahabe, Bowazi anabereka Obedi
amene amayi ake anali Rute, Obedi anabereka
Yese. **6** Yese anabereka Mfumu Davide.
Ndipo Davide anabereka Solomoni, amene
amayi ake anali mkazi wa Uriya. **7** Solomoni
anabereka Rehabiamu, Rehabiamu anabereka
Abiya, Abiya anabereka Asa, **8** Asa anabereka
Yehosafati, Yehosafati anabereka Yoramu,
Yoramu anabereka Uziya. **9** Uziya anabereka
Yotamu, Yotamu anabereka Ahazi, Ahazi
anabereka Hezekiya. **10** Hezekiya anabereka
Manase, Manase anabereka Amoni, Amoni
anabereka Yosiya. **11** Yosiya anali atabala
Yekoniya ndi abale ake pamene Ayuda
anatengedwa ukapolo kupita ku Babuloni. **12** Ali
ku ukapolo ku Babuloni, Yekoniya anabereka
Salatieli, Salatieli anabereka Zerubabeli. **13**
Zerubabeli anabereka Abiudi, Abiudi anabereka
Eliakimu, Eliakimu anabereka Azoro. **14** Azoro
anabereka Zadoki, Zadoki anabereka Akimu,
Akimu anabereka Eliudi. **15** Eliudi anabereka
Eliezara, Eliezara anabereka Matani, Matani
anabereka Yakobo. **16** Yakobo anabereka
Yosefe, mwamuna wa Mariya. Mariyayu ndiye
anabereka Yesu wotchedwa Khristu. **17**
Kuyambira pa Abrahamu mpaka pa Davide,
pali mibado khumi ndi inayi. Ndipo kuyambira
pa Davide mpaka pamene Ayuda anatengedwa
kupita ku ukapolo ku Babuloni, pali mibado
khumi ndi inayi. Ndiponso kuyambira nthawi
ya ukapolo ku Babuloni mpaka pamene
Khristu anabadwa, palinso mibado khumi
ndi inayi. **18** Kubadwa kwa Yesu Khristu
kunali motere: Amayi ake, Mariya, anapalidwa
ubwenzi ndi Yosefe, koma asanagone malo
amodzi, anapezeka ali woyembekezera mwana
mwa mphamvu ya Mzimu Woyera. **19**
Popeza Yosefe mwamuna wake anali munthu
wolungama, sanafune kumuchititsa manyazi
pomuleka poyera. Choncho anaganiza zomuleka
mosaonetsera. **20** Koma akuganiza zimenezi,
taonani, mngelo wa Ambuye anamuonekera
m'maloto nati, "Yosefe mwana wa Davide,
usaope kumutenga Mariya kukhala mkazi
wako, chifukwa mwana akuyembekezerayo
ndi wochokera kwa Mzimu Woyera. **21** Ndipo
adzabala mwana wamwamuna, udzamutcha
dzina lake Yesu; pakuti Iyeyo adzapulumutsa
anthu ake ku machimo awo." **22** Zonsezi
zinachitika kukwaniritsa zimene Ambuye
ananena mwa mneneri kuti, **23** "Onani
namwali adzakhala woyembekezera ndipo
adzabala mwana wamwamuna, ndipo mwanayo
adzamutcha Imanueli," kutanthauza kuti,
"Mulungu ali nafe." **24** Yosefe atadzuka, anachita
zomwe mngelo wa Ambuye uja anamulamulira.
Iye anamutenga Mariya kukhala mkazi wake. **25**
Koma sanagone malo amodzi mpaka mwanayo
atabadwa ndipo anamutcha dzina lake Yesu.

2 Atabadwa Yesu m'Betelehemu wa ku Yudeya,
m'nthawi ya mfumu Herode, Anzeru a
kummawa anabwera ku Yerusalemu **2** nafunsa
kuti, "Ali kuti amene wabadwa kukhala mfumu
ya Ayuda? Chifukwa tinaona nyenyezi yake
kummawa ndipo tabwera kudzamupembedza."
3 Mfumu Herode atamva zimenezi, anavutika
mu mtima kwambiri pamodzi ndi anthu
onse a mu Yerusalemu. **4** Ndipo anayitanitsa
anthu onse, akulu ansembe ndi aphunzitsi
amalamulo nawafunsa kuti, "Kodi Khristu
adzabadwira kuti?" **5** Ndipo anamuyankha
kuti, "Ku Betelehemu wa ku Yudeya chifukwa
izi ndi zimene mneneri analemba kuti, **6**
"'Koma iwe Betelehemu, chigawo cha Yudeya,
sindiwe wamng'onong'ono mwa olamulira
a Yudeya; pakuti otsogolera adzachokera
mwa iwe, amene adzaweta anthu anga
Aisraeli.'" **7** Pomwepo Herode anawayitanira
mseri Anzeruwo nawafunsitsa nthawi yeniyeni
yomwe nyenyeziyo inaoneka. **8** Ndipo
anawatumiza ku Betelehemu nawawuza kuti,

“Pitani mukafufuze za mwanayo mosamalitsa.
Ndipo mukamupeza mudzandiwuze kuti inenso
ndikamupembedze.” 9 Atamva mawu a
mfumu, ananyamuka ulendo wawo, ndipo
taonani nyenyezi anayiona kummawa ija,
inawatsogolera mpaka inayima pamwamba pa
nyumba yomwe munali mwanayo. 10 Pamene
iwo anaona nyenyeziyo, anasangalala kwambiri.
11 Pofika ku nyumbayo, anaona mwanayo
pamodzi ndi amayi ake Mariya, ndipo anagwada
namulambira Iye. Pomwepo anamasula chuma
chawo ndi kupereka mphatso zawo za
ndalama zagolide, lubani ndi mure. 12 Ndipo
atachenjezedwa m’maloto kuti asapitenso kwa
Herode, anabwerera ku dziko la kwawo podzera
njira ina. 13 Atachoka, taonani mngelo wa
Ambuye anaonekera kwa Yosefe m’maloto nati,
“Tadzuka, tenga mwanayo pamodzi ndi amayi
ake ndipo muthawire ku Igupto. Mukakhale
kumeneko mpaka nditakuwuza pakuti Herode
adzafunafuna mwanayo kuti amuphe.” 14
Atadzuka, Yosefe anatenga mwanayo ndi amayi
ake usiku omwewo napita ku Igupto, 15 nakhala
kumeneko mpaka Herode atamwalira. Ndipo
zinakwaniritsidwa zomwe ananena Ambuye
mwa mneneri kuti, “Ndinayitana mwana
wanga kuti atuluke mu Igupto.” 16 Herode
atazindikira kuti Anzeruwo anamupusitsa,
anakwiya kwambiri. Ndipo anatumiza anthu
kukapha ana onse aamuna a m’Betelehemu
ndi midzi yozungulira amene anali a zaka
ziwiri kapena zocheperapo, molingana ndi
nthawi imene Anzeruwo anamuwuza. 17
Pamenepo, zimene ananena mneneri Yeremiya
zinakwaniritsidwa: 18 “Kulira kukumveka ku
Rama, kubuma ndi kulira kwakukulu, Rakele
akulirira ana ake; sakutonthozeka, chifukwa
ana akewo palibe.” 19 Atamwalira Herode,
mngelo wa Ambuye anaonekera kwa Yosefe
m’maloto ku Igupto 20 nanena kuti, “Nyamuka,
tenga mwanayo ndi amayi ake ndipo mupite ku
dziko la Israeli, popeza amene anafuna moyo
wa mwanayo anamwalira.” 21 Tsono Yosefe
atadzuka anatenga mwanayo ndi amayi ake
kupita ku dziko la Israeli. 22 Koma atamva
kuti Arikelao akulamulira mu Yudeya m’malo
mwa abambo ake, Herode, anaopa kupitako.
Atachenjezedwa m’maloto, anapita ku Galileya,
23 ndipo anakakhazikika mu mzinda wa Nazareti.
Pamenepo zinakwaniritsidwa zonenedwa ndi
aneneri kuti, “Adzatchedwa Mnazareti.”

3 M’masiku amenewo, Yohane M’batizi anadza
nalalikira m’chipululu cha Yudeya 2
kuti, “Tembenukani mtima chifukwa ufumu
wakumwamba wayandikira.” 3 Uyu ndi amene
mneneri Yesaya ananena za iye kuti, “Mawu
a wofuwula m’chipululu, ‘Konzani njira ya
Ambuye, wongolani njira zake.’” 4 Zovala za
Yohane zinali zopangidwa ndi ubweya wa
ngamira, ndipo amamangira lamba wachikopa
m’chiwuno mwake. Chakudya chake chinali
dzombe ndi uchi wa kuthengo. 5 Anthu
ankapita kwa iye kuchokera ku Yerusalemu
ndi ku Yudeya konse ndi ku madera onse a
Yorodani. 6 Ndipo akavomereza machimo awo
ankabatizidwa mu mtsinje wa Yorodani. 7
Koma iye ataona Afarisi ndi Asaduki ambiri
akubwera kumene ankabatiza, anawawuza kuti,
“Ana a njoka inu! Ndani anakuchenjezani
kuthawa mkwiyo umene ukubwera? 8 Onetsani
chipatso cha kutembenuka mtima. 9 Ndipo
musaganize ndi kunena mwa inu nokha kuti,
‘Tili nawo abambo athu Abrahamu.’ Ndinena
kwa inu kuti Mulungu akhoza kusandutsa miyala
iyi kukhala ana a Abrahamu. 10 Tikukamba
pano nkhwangwa yayikidwa kale pa mizu
ya mitengo, ndipo mtengo umene subala
chipatso chabwino udulidwa ndi kuponyedwa
pa moto. 11 “Ine ndikubatizani ndi madzi
kusonyeza kutembenuka mtima. Koma pambuyo
panga akubwera wina amene ali ndi mphamvu
kuposa ine, amene sindiyenera kunyamula
nsapato zake. Iyeyu adzakubatizani ndi Mzimu
Woyera ndi moto. 12 M’dzanja lake muli
chopetera ndipo adzayeretsa popunthirapo
pake nadzathira tirigu wake m’nkhokwe ndi
kutentha zotsalira zonse ndi moto wosazima.”
13 Pamenepo Yesu anabwera kuchokera ku
Galileya kudzabatizidwa ndi Yohane mu mtsinje
wa Yorodani. 14 Koma Yohane anayesetsa
kumukanira nati, “Ndiyenera kubatizidwa
ndi Inu, bwanji Inu mubwera kwa ine?” 15
Yesu anayankha kuti, “Zibatero tsopano, ndi

koyenera kwa ife kuchita zimenezi kukwaniritsa
chilungamo chonse." Ndipo Yohane anavomera.
16 Yesu atangobatizidwa, nthawi yomweyo
potuluka m'madzi, kumwamba kunatsekuka
ndipo taonani, Mzimu wa Mulungu anatsika
ngati nkhunda natera pa Iye. 17 Ndipo mawu
anamveka kuchokera kumwamba kuti, "Uyu
ndiye mwana wanga wokondedwa amene
ndikondwera naye."

4 Pambuyo pake Yesu anatsogozedwa ndi
Mzimu Woyera kupita ku chipululu
kukayesedwa ndi mdierekezi. 2 Ndipo atasala
kudya masiku makumi anayi usana ndi usiku,
anamva njala. 3 Woyesayo anadza kwa Iye nati,
"Ngati ndinu mwana wa Mulungu, sandutsani
miyala iyi kuti ikhale buledi." 4 Yesu anayankha
kuti, "Zalembedwa, 'Munthu sadzakhala ndi
moyo ndi chakudya chokha, koma ndi mawu
aliwonse ochokera m'kamwa mwa Mulungu.'" 5
Pamenepo mdierekezi anapita naye ku mzinda
woyera namuyimiritsa pamwamba penipeni
pa Nyumba ya Mulungu. 6 Ndipo anati, "Ngati
ndinu Mwana wa Mulungu, dziponyeni nokha
pansi. Pakuti kwalembedwa: "'Adzalamulira
angelo ake za iwe, ndipo adzakunyamula ndi
manja awo kuti phazi lako lisagunde pa mwala.'"
7 Yesu anamuyankha kuti, "Kwalembedwanso:
'Musamuyese Yehova Mulungu wanu.'" 8
Kenaka mdierekezi anamutengera Yesu ku
phiri lalitali kwambiri namuonetsa maufumu
onse a dziko lapansi ndi ulemerero wawo. 9
Ndipo anati kwa Iye, "Zonsezi ndidzakupatsani
ngati mutandiweramira ndi kundipembedza
ine." 10 Yesu anati kwa iye, "Choka Satana!
Zalembedwa, 'Pembedza Yehova Mulungu
wako ndi kumutumikira Iye yekha.'" 11
Pamenepo mdierekezi anamusiya ndipo angelo
anamutumikira Iye. 12 Yesu atamva kuti
Yohane anamutsekera m'ndende, anabwerera
ku Galileya. 13 Ndipo atachoka ku Nazareti
anapita ku Kaperenawo ndi kukhala m'mbali
mwa nyanja, m'dera la Zebuloni ndi Nafutali;
14 pokwaniritsa zimene zinanenedwa kudzera
mwa mneneri Yesaya kuti, 15 "Dziko la Zebuloni
ndi dziko la Nafutali, njira ya ku nyanja, kutsidya
lija la Yorodani, Galileya wa anthu a mitundu
ina, 16 anthu okhala mu mdima awona kuwala
kwakukulu; ndi kwa iwo okhala m'dziko la
mthunzi wa imfa kuwunika kwawafikira." 17
Kuyambira nthawi imeneyo, Yesu anayamba
kulalikira nati, "Tembenukani mtima ufumu
wakumwamba wayandikira." 18 Pamene Yesu
ankayenda m'mbali mwa nyanja ya Galileya,
anaona abale awiri, Simoni wotchedwa Petro
ndi m'bale wake Andreya akuponya khoka
m'nyanja popeza anali asodzi. 19 Yesu anati,
"Bwerani, tsateni Ine ndipo ndidzakusandutsani
asodzi a anthu." 20 Nthawi yomweyo anasiya
makoka awo namutsata Iye. 21 Atapita patsogolo,
anaona abale ena awiri, Yakobo ndi m'bale
wake Yohane ana a Zebedayo. Iwowa anali
m'bwato ndi abambo awo, Zebedayo, akukonza
makoka awo ndipo Yesu anawayitana. 22
Nthawi yomweyo anasiya bwato ndi abambo
awo namutsata Iye. 23 Yesu anayendayenda
mu Galileya kuphunzitsa m'masunagoge awo,
nalalikira Uthenga Wabwino wa ufumu ndi
kuchiritsa matenda onse pakati pa anthu.
24 Mbiri yake yonse inawanda ku Siriya
konse ndipo anthu anabweretsa kwa Iye onse
amene anali odwala nthenda zosiyanasiyana,
womva maululu aakulu, ogwidwa ndi ziwanda,
odwala matenda akugwa ndi olumala ndipo
Iye anawachiritsa. 25 Magulu ambiri a anthu
anachokera ku Galileya, Dekapoli, Yerusalemu,
Yudeya ndi ku madera a kutsidya la mtsinje wa
Yorodani namutsata Iye.

5 Iye ataona anthu ambiri, anakwera pa
phiri nakhala pansi. Ndipo ophunzira
ake anabwera kwa Iye, 2 ndipo anayamba
kuwaphunzitsa kuti, 3 "Odala ndi amene
ali osauka mu mzimu, chifukwa ufumu
wakumwamba ndi wawo. 4 Odala ndi amene ali
achisoni, chifukwa adzatonthozedwa. 5 Odala
ndi amene ali ofatsa, chifukwa adzalandira dziko
lapansi. 6 Odala ndi amene akumva njala ndi
ludzu la chilungamo, chifukwa adzakhutitsidwa.
7 Odala ndi amene ali ndi chifundo, chifukwa
adzawachitira chifundo. 8 Odala ndi amene ali
oyera mtima, chifukwa adzaona Mulungu. 9 Ndi
odala amene amabweretsa mtendere, chifukwa
adzatchedwa ana a Mulungu. 10 Odala ndi

amene akuzunzidwa chifukwa cha chilungamo,
pakuti ufumu wakumwamba ndi wawo.” 11
“Inu ndinu odala anthu akamakunyozani,
kukuzunzani, kukunenerani zoyipa zilizonse
ndi kukunamizirani chifukwa cha Ine. 12
Sangalalani, kondwerani chifukwa mphotho
yanu ndi yayikulu kumwamba, chifukwa
moterenso ndi mmene anazunzira aneneri inu
musanabadwe. 13 “Inu ndinu mchere wa dziko
lapansi. Koma ngati mcherewo usukuluka,
adzawukometsanso ndi chiyani? Ulibenso
ntchito koma kungowutaya kunja, anthu
nawuponda. 14 “Inu ndinu kuwunika kwa dziko
lapansi. Mzinda wa pa phiri sungathe kubisika.
15 Anthu sayatsa nyale ndikuyivundikira ndi
mbiya, m’malo mwake amayika poonekera
ndipo imawunikira onse m’nyumbamo. 16
Momwemonso kuwunika kwanu kuwale pamaso
pa anthu kuti aone ntchito zanu zabwino
ndi kulemekeza Atate anu akumwamba.
17 “Musaganize kuti ndinadza kudzathetsa
malamulo kapena zonena za aneneri;
sindinabwere kudzathetsa koma kukwaniritsa.
18 Ine ndikukuwuzani zoonadi kuti, kufikira
kutha kwa thambo ndi dziko lapansi, chilichonse
chimene chinalembedwa m’malamulo,
ngakhale kalemba kakang’onong’ono,
chidzakwaniritsidwa. 19 Chifukwa chake
aliyense amene aphwanya limodzi la
malamulowa ngakhale laling’onong’ono ndi
kuphunzitsa ena kuti achite chimodzimodzi,
adzakhala wotsirizira mu ufumu wakumwamba,
koma aliyense amene achita ndi kuphunzitsa
malamulo awa adzakhala wamkulu mu ufumu
wakumwamba. 20 Chifukwa chake ndikuwuzani
kuti ngati chilungamo chanu sichiposa cha
Afarisi ndi aphunzitsi amalamulo, zoonadi,
simudzalowa mu ufumu wakumwamba. 21
“Munamva kuti kunanenedwa kwa anthu
kale kuti, ‘Usaphe ndipo kuti aliyense amene
apha munthu adzaweruzidwa.’ 22 Koma
Ine ndikukuwuzani kuti aliyense wokwiyira
m’bale wake adzapezeka wolakwa ku bwalo la
milandu. Ndiponso aliyense amene wonena
m’bale wake kuti, ‘Ndiwe wopanda phindu,’
adzapezeka wolakwa ku bwalo la milandu
lalikulu. Ndipo aliyense amene anganene
mnzake ‘wopandapake’ adzatengeredwa
ku bwalo la milandu. Ndiponso aliyense
amene angamunene mnzake kuti, ‘Chitsiru
iwe,’ adzaponyedwa ku gehena. (Geenna g1067)
23 “N’chifukwa chake, pamene ukupereka
chopereka chako pa guwa lansembe ndipo
nthawi yomweyo ukumbukira kuti m’bale wako
ali nawe chifukwa, 24 usiye choperekacho pa
guwa lansembepo, choyamba pita kayanjane
ndi m’bale wako; ukatero bwera kudzapereka
chopereka chakocho. 25 “Fulumira kuyanjana
ndi mnzako amene unamulakwira nthawi ya
milandu isanafike chifukwa angakupereke kwa
oweruza amene angakupereke kwa mlonda
ndipo mlondayo angakutsekere m’ndende. 26
Zoonadi, Ine ndikukuwuza kuti sudzatuluka
m’ndende mpaka utalipira zonse. 27 “Munamva
kuti kunanenedwa kuti, ‘Usachite chigololo.’
28 Koma Ine ndikuwuzani kuti aliyense
woyang’ana mkazi momusirira wachita naye
kale chigololo mu mtima mwake. 29 Ngati diso
lako lakumanja likuchimwitsa, ulichotse ndi
kulitaya. Pakuti n’kwabwino kwa iwe kutaya
chiwalo chimodzi cha thupi lako, kusiyana
ndi kuti thupi lonse liponyedwe m’gehena.
(Geenna g1067) 30 Ndipo ngati dzanja lako
lamanja likuchimwitsa, ulidule ndi kulitaya.
Pakuti n’kwabwino kwa iwe kutaya chiwalo
chimodzi cha thupi lako, kusiyana ndi kuti
thupi lonse liponyedwe m’gehena. (Geenna
g1067) 31 “Ananena kuti, ‘Aliyense wosudzula
mkazi wake ayenera amupatse kalata ya
chisudzulo.’ 32 Koma Ine ndikukuwuzani
kuti aliyense amene asudzula mkazi wake pa
chifukwa china chilichonse osati chifukwa cha
chiwerewere, akumuchititsa mkaziyo chigololo
ndipo aliyense wokwatira mkaziyo, akuchitanso
chigololo. 33 “Munamvanso kuti kunanenedwa
kwa anthu akale kuti, ‘Musaphwanye lonjezo;
koma sungani malonjezo anu amene mwachita
kwa Yehova.’ 34 Koma ndikuwuzani kuti
musalumbire ndi pang’ono pomwe kutchula
kumwamba chifukwa kuli mpando waufumu
wa Mulungu. 35 Kapena kutchula dziko lapansi,
chifukwa ndi chopondapo mapazi ake; kapena
kutchula Yerusalemu, chifukwa ndi mzinda wa
mfumu yayikulu. 36 Ndipo musalumbire ndi

mutu wanu chifukwa simungathe kuyeretsa
ngakhale kudetsa tsitsi limodzi. 37 Koma
'Inde' wanu akhaledi 'Inde' kapena 'Ayi' wanu
akhaledi 'Ayi,' chilichonse choposera apa,
chichokera kwa woyipayo. 38 "Munamva kuti,
'Diso kulipira diso ndi dzino kulipira dzino.' 39
Koma ndikuwuzani kuti musamukanize munthu
woyipa, akakumenya patsaya mupatseni tsaya
linalo. 40 Ndipo ngati wina afuna kukuzenga
mlandu kuti akulande malaya ako, umupatsenso
mkanjo wako. 41 Ngati wina akukakamiza kuti
uyende naye mtunda umodzi, iwe uyende
naye mitunda iwiri. 42 Wina akakupempha
kanthu umupatse, ndipo wofuna kubwereka
usamukanize. 43 "Munamva kuti, 'Konda mnansi
wako ndi kudana ndi mdani wako.' 44 Koma
Ine ndikuwuzani kuti, 'Kondani adani anu ndi
kuwapempherera okuzunzani 45 kuti mukhale
ana a Atate anu akumwamba, amene awalitsa
dzuwa lake pa oyipa ndi pa abwino, nagwetsa
mvula pa olungama ndi pa osalungama.'
46 Ngati mukonda amene akukondani inu,
mudzapeza mphotho yanji? Kodi ngakhale
amisonkho sachita chimodzimodzi? 47 Ndipo
ngati inu mupatsa moni abale anu okhaokha
mukuchita chiyani choposa ena? Kodi ngakhale
akunja sachita chimodzimodzi? 48 N'chifukwa
chake, inu khalani angwiro monga Atate anu
akumwamba ali wangwiro."

6 "Samalani kuti musachite ntchito zanu
zolungama pamaso pa anthu kuti akuoneni.
Popeza ngati mutero simudzalandira mphotho
yochokera kwa Atate anu akumwamba. 2
"Pamene mupereka zachifundo, musachite
modzionetsera monga amachita achiphamaso
m'masunagoge ndi pa misewu kuti atamidwe
ndi anthu. Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti
iwowo alandiriratu mphotho yawo yonse. 3
Koma pamene mupereka zachifundo, dzanja
lanu lamanzere lisadziwe chimene dzanja lanu
lamanja likuchita, 4 kotero kuti kupereka kwanu
kukhale mwachinsinsi. Ndipo Atate anu amene
amaona zochitika mwachinsinsi, adzakupatsani
mphotho. 5 "Pamene mupemphera, musakhale
ngati achiphamaso, chifukwa iwo amakonda
kupemphera choyimirira m'masunagoge ndi
pa mphambano za m'misewu kuti anthu
awaone. Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti
iwo alandiriratu mphotho yawo yonse.
6 Koma pamene mupemphera, lowani
m'chipinda chanu cham'kati, ndi kutseka
chitseko ndipo mupemphere kwa Atate
anu amene saoneka. Ndipo Atate anu,
amene amaona zochitika mseri, adzakupatsani
mphotho. 7 Ndipo pamene mukupemphera,
musamabwerezabwereza monga akunja, pakuti
iwo amaganiza kuti adzamveka chifukwa
chochulutsa mawu. 8 Musakhale ngati iwo
chifukwa Atate anu amadziwa zimene musowa
musanapemphe. 9 "Chifukwa chake pempherani
motere: "'Atate athu akumwamba, dzina lanu
lilemekezedwe, 10 Ufumu wanu ubwere,
chifuniro chanu chichitike pansi pano monga
kumwamba. 11 Mutipatse chakudya chathu
chalero. 12 Mutikhululukire mangawa athu,
monga ifenso tawakhululukira amangawa athu.
13 Ndipo musatitengere kokatiyesa; koma
mutipulumutse kwa woyipayo.' 14 Ngati inu
mukhululukira anthu pamene akuchimwirani,
Atate anu akumwamba adzakukhululukirani. 15
Koma ngati inu simukhululukira anthu zolakwa
zawo, Atate anunso sadzakukhululukirani
machimo anu. 16 "Pamene mukusala kudya,
musaonetse nkhope yachisoni monga achita
achiphamaso, pakuti iwo amasintha nkhope
zawo kuonetsa anthu kuti akusala kudya.
Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti iwo alandiriratu
mphotho yawo yonse. 17 Koma pamene ukusala
kudya, samba m'maso nudzole mafuta kumutu,
18 kuti usaonekere kwa anthu kuti ukusala kudya
koma kwa Atate ako ali mseri; ndipo Atate ako
amene amaona za mseri adzakupatsa mphotho.
19 "Musadziwunjikire chuma pa dziko lapansi,
pamene njenjete ndi dzimbiri zimawononga ndi
pamene mbala zimathyola ndi kuba. 20 Koma
mudziwunjikire chuma kumwamba kumene
njenjete ndi dzimbiri siziwononga ndipo mbala
sizithyola ndi kuba. 21 Pakuti kumene kuli
chuma chako, mtima wako udzakhala komweko.
22 "Diso ndi nyale ya thupi. Ngati maso ako ali
bwino, thupi lako lonse lidzakhala m'kuwala.
23 Koma ngati maso ako sali bwino, thupi lako
lonse lidzakhala mu mdima. Koma ngati kuwala

kuli mwa iwe ndi mdima, ndiye kuti mdimawo
ndi waukulu bwanji! 24 “Palibe munthu angathe
kukhala kapolo wa ambuye awiri. Pakuti pena
adzamuda mmodzi ndi kukonda winayo kapena
adzagwira ntchito mokhulupirika kwa mmodzi,
nadzanyoza winayo. Simungathe kukhala kapolo
wa Mulungu ndi wa chuma pa nthawi imodzi. 25
“N’chifukwa chake ndikuwuzani kuti musadere
nkhawa za moyo wanu kuti mudzadya chiyani
kapena mudzamwa chiyani; kapenanso za
thupi lanu kuti mudzavala chiyani. Kodi
moyo suposa chakudya? Kodi thupi siliposa
zovala? 26 Onani mbalame zamlengalenga
sizifesa kapena kukolola kapena kusunga
m’nkhokwe komabe Atate anu akumwamba
amazidyetsa. Kodi inu simuziposa kwambiri?
27 Kodi ndani wa inu podandaula angathe
kuwonjeza ora limodzi pa moyo wake? 28 “Ndipo
bwanji inu mudera nkhawa za zovala? Onani
makulidwe a maluwa akutchire. Sagwira ntchito
kapena kuwomba nsalu. 29 Ndikukuwuzani
kuti angakhale Solomoni mu ulemerero wake
sanavale mofanana ndi limodzi la maluwa
amenewa. 30 Ngati umu ndi mmene Mulungu
avekera udzu wa kutchire umene ulipo
lero ndipo mawa uponyedwa ku moto, kodi
sadzakuvekani koposa? Aa! Inu a chikhulupiriro
chochepa! 31 Chifukwa chake musadere nkhawa
ndi kuti, ‘Tidzadya chiyani?’ kapena ‘Tidzamwa
chiyani?’ kapena ‘Tidzavala chiyani?’ 32 Pakuti
anthu akunja amazifuna zinthu zonsezi ndipo
Atate anu akumwamba adziwa kuti musowa
zimenezi. 33 Koma muyambe mwafuna ufumu
wake ndi chilungamo chake ndipo zinthu
zonsezi zidzapatsidwa kwa inu. 34 Chifukwa
chake musadere nkhawa ndi za mawa, popeza
tsiku lililonse lili ndi zovuta zake zokwanira.

7 “Musaweruze ena, kuti inunso
mungadzaweruzidwe. 2 Pakuti momwe inu
muweruzira ena, inunso mudzaweruzidwa
chimodzimodzi, muyeso umene muyesera
ena inunso mudzayesedwa ndi womwewo. 3
“Chifukwa chiyani iwe uyang’ana kachitsotso
ka m’diso la m’bale wako koma susamalira
chimtengo chili m’diso mwako? 4 Kodi
unganene bwanji kwa m’bale wako kuti,
‘Ndikuchotse kachitsotso m’diso mwako,’
pamene nthawi zonse chimtengo uli nacho
m’diso mwako? 5 Wachiphamaso iwe! Yamba
wachotsa chimtengo chili m’diso mwako
ndipo pamenepo udzatha kuona bwino
ndi kuchotsa kachitsotso kali m’diso mwa
m’bale wako. 6 “Musapatse agalu zinthu
zopatulika; kapena musaponyere nkhumba
ngale zanu. Pakuti ngati mutero, zidzaziponda
ndipo pomwepo zidzakutembenukirani ndi
kukudulani nthulinthuli. 7 “Pemphani
ndipo mudzapatsidwa; funafunani ndipo
mudzapeza; gogodani ndipo adzakutsekulirani.
8 Pakuti wopempha aliyense amalandira; ndi
wofuna amapeza; ndipo iye amene agogoda,
adzamutsekulira. 9 “Ndani mwa inu, mwana
wake akamupempha buledi amamupatsa
mwala? 10 Kapena ngati mwana apempha
nsomba, kodi amamupatsa njoka? 11 Tsono ngati
inu woyipitsitsa mumadziwa kupatsa ana anu
mphatso zabwino, nanga Atate anu akumwamba
sadzapereka mphatso zabwino kwa iwo amene
amupempha? 12 N’chifukwa chake zinthu
zilizonse mukafuna kuti anthu akuchitireni,
yambani ndinu kuwachitira, pakuti izi ndi
zimene malamulo ndi aneneri amaphunzitsa. 13
“Lowani pa chipata chopapatiza. Pakuti chipata
cholowera kuchiwonongeko n’chachikulu ndipo
msewu wake ndi waukulunso. Ndipo anthu
ambiri amalowera pamenepo. 14 Koma chipata
ndi chopapatiza ndi msewu ndi waung’ono
umene utsogolera anthu ku moyo wosatha
ndipo ndi owerengeka okha amene ayipeza
njirayo. 15 “Chenjerani nawo aneneri onyenga.
Amabwera kwa inu atavala zikopa zankhosa,
koma m’kati mwawo ali mimbulu yolusa.
16 Mudzawazindikira iwo ndi zipatso zawo.
Kodi anthu amathyola mpesa pa mtengo
wa minga, kapena nkhuyu pa nthula? 17
Chimodzimodzinso mtengo wabwino umabala
chipatso chabwino, koma mtengo woyipa
umabala chipatso choyipa. 18 Mtengo wabwino
sungabale chipatso choyipa, ndi mtengo
woyipa sungabale chipatso chabwino. 19
Mtengo uliwonse umene subala chipatso
chabwino umadulidwa ndi kuponyedwa pa
moto. 20 Momwemonso, ndi zipatso zawo iwo

mudzawazindikira. 21 “Si munthu aliyense
amene amanena kwa Ine, ‘Ambuye, Ambuye,’
adzalowe mu ufumu wakumwamba, koma ndi
yekhayo amene amachita chifuniro cha Atate
anga amene ali kumwamba. 22 Ambiri adzati
kwa Ine pa tsikulo, ‘Ambuye, Ambuye, kodi
sitinkanenera m’dzina lanu ndi m’dzina lanunso
tinkatulutsa ziwanda ndi kuchita zodabwitsa
zambiri?’ 23 Pamenepo ndidzawawuza momveka
bwino kuti, ‘Sindinakudziweni inu. Chokani
kwa Ine, inu ochita zoyipa!’ 24 “N’chifukwa
chake aliyense amene amva mawu anga ndi
kuwachita akufanana ndi munthu wanzeru
amene anamanga nyumba yake pa thanthwe. 25
Mvula inagwa, mitsinje inadzaza, ndi mphepo
zinawomba pa nyumbayo; koma sinagwe,
chifukwa maziko ake anali pa thanthwe. 26
Koma aliyense amene amva mawu angawa
ndi kusawachita ali ngati munthu wopusa
amene anamanga nyumba yake pa mchenga. 27
Mvula inagwa, mitsinje inadzaza, ndi mphepo
zinawomba pa nyumbayo, ndipo inagwa ndipo
kugwa kwake kunali kwakukulu.” 28 Yesu
atamaliza kunena zonsezi, magulu a anthu
anadabwa ndi chiphunzitso chake, 29 chifukwa
anaphunzitsa ngati amene anali ndi ulamuliro
osati ngati aphunzitsi amalamulo.

8 Iye atatsika ku phiri kuja, anthu ambirimbiri
anamutsata. 2 Ndipo munthu wakhate
anadza kwa Yesu namugwadira nati, “Ambuye,
ngati mufuna, mukhoza kundiyeretsa.” 3
Yesu anatambasula dzanja lake namukhudza
munthuyo nati, “Ndikufuna, yeretsedwa!”
Nthawi yomweyo anachiritsidwa khate lake. 4
Ndipo Yesu anati kwa iye, “Taona, usawuze wina
aliyense. Koma upite kwa mkulu wa ansembe
ukadzionetse wekha ndi kupereka mphatso
imene Mose analamulira, kuti ukhale umboni
kwa iwo.” 5 Yesu atalowa m’Kaperenamu,
Kenturiyo anabwera kwa Iye napempha
chithandizo, 6 nati, “Ambuye, wantchito wanga
ali chigonere ku nyumba, sakuthanso kuyenda,
akumva kuwawa kwambiri.” 7 Ndipo Yesu anati
kwa iye, “Ine ndibwera kudzamuchiritsa.” 8
Kenturiyo uja anayankha kuti, “Ambuye, ndine
wosayenera kuti Inu mukalowe m’nyumba
mwanga. Koma mungonena mawu ndipo
wantchito wanga adzachiritsidwa. 9 Pakuti
inenso ndili pansi pa ulamuliro ndipo ndili ndi
asilikali amene ndiwalamulira. Ndikalamulira
mmodzi kuti, ‘Pita,’ amapita; ndi kwa wina
kuti, ‘Bwera,’ amabwera. Ndikawuza wantchito
wanga kuti, ‘Chita ichi,’ iye amachita.” 10
Yesu atamva zimenezi, anadabwa ndipo anati
kwa omutsatira, “Zoonadi, Ine ndikuwuzani
kuti sindinapeze wina aliyense mu Israeli
wachikhulupiriro chachikulu chotere. 11
Ndikuwuzani kuti ambiri adzabwera kuchokera
kummawa ndi kumadzulo, nadzakhala nawo
pa phwando pamodzi ndi Abrahamu, Isake
ndi Yakobo mu ufumu wakumwamba. 12
Koma eni ake ufumuwo adzaponyedwa ku
mdima wakunja kumene kudzakhala kulira
ndi kukukuta mano.” 13 Pamenepo Yesu anati
kwa Kenturiyo, “Pita! Zichitike monga momwe
wakhulupirira.” Ndipo wantchito wake anachira
pa nthawi yomweyo. 14 Ndipo Yesu atalowa
m’nyumba ya Petro, anaona mpongozi wake
wa Petro ali gone akudwala malungo. 15 Ndipo
Yesu anakhudza dzanja lake ndipo pomwepo
anachira nayamba kumutumikira. 16 Itafika
nthawi yamadzulo, anthu anabweretsa kwa
Iye anthu ambiri ogwidwa ndi ziwanda ndipo
anatulutsa ziwandazo ndi mawu okha, nachiritsa
odwala onse. 17 Uku kunali kukwaniritsa zimene
ananena mneneri Yesaya kuti, “Iye anatenga
zofowoka zathu, nanyamula nthenda zathu.”
18 Yesu ataona gulu la anthu litamuzungulira,
analamula kuti awolokere kutsidya lina la
nyanja. 19 Ndipo mphunzitsi wa malamulo
anabwera kwa Iye nati, “Aphunzitsi, ine
ndidzakutsatani kulikonse kumene muzipita.”
20 Yesu anayankha kuti, “Nkhandwe zili ndi
mapanga ndi mbalame zamlengalenga zili ndi
zisa, koma Mwana wa Munthu alibe malo ogona
ngakhale potsamira mutu wake.” 21 Wophunzira
wina anati kwa Iye, “Ambuye, mundilole
ndiyambe ndakayika maliro a abambo anga.” 22
Koma Yesu anamuwuza kuti, “Nditsate Ine ndipo
uwaleke akufa ayikane akufa okhaokha.” 23 Iye
atalowa m’bwato, ophunzira ake anamutsatira.
24 Ndipo taonani mwadzidzidzi mphepo yayikulu
yamkuntho inawomba pa nyanjapo, kotero kuti

bwatolo linayamba kumizidwa ndi mafunde.
Koma Yesu anali mtulo. 25 Ophunzira
ake anapita namudzutsa nati, “Ambuye!
Tipulumutseni! Tikumira!” 26 Iye anawayankha
kuti, “Inu achikhulupiriro chochepa, chifukwa
chiyani mukuchita mantha?” Ndipo anayimirira
nadzudzula mphepoyo ndi mafunde ndipo
panali bata lalikulu. 27 Ndipo ophunzirawo
anadabwa nafunsa kuti, “Ndi munthu wotani
uyu? Kuti ngakhale mphepo ndi mafunde
zimvera Iye!” 28 Ndipo atafika ku mbali ina
ya dera la Gadara, anakumana ndi anthu
awiri ogwidwa ndi ziwanda akuchokera ku
manda. Iwowa anali woopsa kwambiri kotero
kuti panalibe munthu akanatha kudzera njira
imeneyo. 29 Ndipo iwo anafuwulira kwa
Yesu nati, “Mukufuna chiyani kwa ife, Inu
Mwana wa Mulungu? Kodi mwabwera kuno
kudzatizunza nthawi yake isanafike?” 30 Ndipo
patali pake panali gulu la nkhumba zimene
zimadya. 31 Ndipo ziwandazo zinamupempha
Yesu kuti, “Ngati mutitulutsa ife mutitumize
mu nkhumba izo.” 32 Iye anati kwa ziwandazo,
“Pitani!” Ndipo pamenepo zinatuluka ndi
kukalowa m’nkhumbazo ndipo nkhumba
zonse zinathamangira m’nyanja ndi kufera
momwemo. 33 Koma amene amaziweta
anathawa nalowa m’mudzi nafotokoza zonse,
kuphatikizapo zimene zinachitika ndi anthu
ogwidwa ndi ziwanda aja. 34 Ndipo anthu
onse a m’mudziwo anatuluka kukakumana ndi
Yesu. Ndipo atamuona Iye, anamupempha kuti
achoke m’dera lawo.

9 Yesu analowa m’bwato nawoloka, ndipo
anabwera ku mudzi wa kwawo. 2 Amuna
ena anabwera ndi munthu wakufa ziwalo
kwa Iye atamugoneka pa mphasa. Yesu
ataona chikhulupiriro chawo anati kwa wakufa
ziwaloyo, “Limba mtima mwana wanga,
machimo ako akhululukidwa.” 3 Pamenepo
aphunzitsi ena amalamulo anaganiza mu mtima
mwawo kuti, “Munthu uyu akuchitira Mulungu
mwano.” 4 Ndipo podziwa maganizo awo Yesu
anati, “Bwanji mukuganiza zoyipa m’mitima
mwanu? 5 Chapafupi ndi chiti kunena kuti,
‘Machimo ako akhululukidwa’ kapena kunena
kuti, ‘Imirira ndipo yenda?’ 6 Tsono kuti
mudziwe kuti Mwana wa Munthu ali ndi
ulamuliro pa dziko wokhululuka machimo,
pamenepo anati kwa wakufa ziwaloyo, ‘Imirira,
tenga mphasa yako kazipita kwanu.’” 7 Ndipo
munthuyo anayimirira napita kwawo. 8 Gulu
la anthu litaona izi, linadzazidwa ndi mantha
ndipo linalemekeza Mulungu amene anapereka
ulamuliro kwa anthu. 9 Ndipo Yesu atachoka
kumeneko, anaona munthu wina dzina lake
Mateyu, atakhala m’nyumba ya msonkho. Anati
kwa iye, “Nditsate Ine.” Ndipo iye ananyamuka
namutsata. 10 Ndipo pamene Iye ankadya
m’nyumba, onani, amisonkho ndi ochimwa
ambiri anabwera nakhala pansi pamodzi ndi
Yesu ndi ophunzira ake. 11 Ndipo Afarisi poona
izi, anati kwa ophunzira ake, “N’chifukwa
chiyani Aphunzitsi anu akudya pamodzi ndi
amisonkho ndi ochimwa?” 12 Yesu atamva,
anati, “Munthu wamoyo safuna sing’anga ayi,
koma wodwala. 13 Koma pitani kaphunzireni
tanthauzo la mawu awa: ‘Ndimafuna chifundo
osati nsembe ayi.’ Pakuti sindinabwere
kudzayitana olungama koma ochimwa.” 14
Ndipo ophunzira a Yohane anabwera namufunsa
Iye kuti, “Bwanji ife ndi Afarisi timasala kudya
koma ophunzira anu sasala kudya?” 15 Yesu
anayankha kuti, “Kodi oyitanidwa ku ukwati
angamalire bwanji pamene mkwati ali naye
pamodzi? Nthawi idzafika pamene mkwatiyo
adzachotsedwa ndi pamene adzasala kudya.” 16
Ndipo palibe munthu amasokerera chigamba
chatsopano pa chovala chakale chifukwa
chigambacho chidzachoka ndipo chibowocho
chidzakula kuposa kale. 17 Kapena sathira
vinyo watsopano m’matumba akale; akatero,
matumba akalewo adzaphulika ndipo vinyoyo
adzatayika, matumbawo adzawonongeka; satero
ayi. Amathira vinyo watsopano m’matumba
atsopanonso ndipo zonse zimasungika. 18
Pamene ankanena zimenezi, mkulu wa sunagoge
anabwera namugwadira Iye nati, “Mwana
wanga wamkazi wamwalira posachedwapa
koma tiyeni mukasanjike dzanja lanu pa
iye ndipo adzakhala ndi moyo.” 19 Yesu
ndi ophunzira ake ananyamuka napita naye
pamodzi. 20 Panali mayi wina amene ankadwala

nthenda yotaya magazi kwa zaka khumi
ndi ziwiri ndipo anadza m'mbuyo mwake
nakhudza mkanjo wake. 21 Iyeyo anati
mwa iye yekha, "Nditangokhudza kasonga
ka mkanjo wake, ine ndidzachiritsidwa." 22
Ndipo Yesu anatembenuka namuona mayiyo
nati, "Limbani mtima mayi iwe, chikhulupiriro
chako chakuchiritsa." Nthawi yomweyo mayiyo
anachiritsidwa. 23 Yesu atalowa m'nyumba ya
mkulu wa sunagoge ndi kuona oyimba zitoliro
ndi gulu la anthu ochita phokoso, 24 anati,
"Tulukani, mtsikanayu sanafe koma ali mtulo."
Koma anamuseka Iye. 25 Atangowatulutsa
anthuwo, analowa m'nyumba ndipo anagwira
dzanja la mtsikanayo ndipo anauka. 26 Mbiriyi
inamveka m'dera lonse. 27 Yesu atapitirira
ulendo wake, amuna awiri osaona anamutsatira
Iye, akufuwula kuti, "Tichitireni chifundo,
Mwana wa Davide!" 28 Atalowa m'nyumba,
amuna awiri osaonawo anabwera kwa Iye
ndipo anawafunsa kuti, "Kodi mukhulupirira
kuti ndikhoza kukuchiritsani?" Iwo anayankha
kuti, "Inde Ambuye." 29 Pomwepo anakhudza
maso awo nati, "Zichitike kwa inu monga
mwachikhulupiriro chanu." 30 Ndipo anayamba
kuona. Yesu anawachenjeza kwambiri nati,
"Onani, wina aliyense asadziwe za zimenezi."
31 Koma iwo anatuluka m'nyumbamo nafalitsa
za Iye m'chigawo chonse. 32 Pamene iwo
ankatuluka kunja, anthu anabwera kwa Iye ndi
munthu wogwidwa ndi mzimu wosayankhula.
33 Ndipo atatulutsa mzimuwo, munthuyo
anayankhula. Gulu la anthuwo linadabwa ndipo
linati, "Zinthu zotere sizinaonekepo mu Israeli."
34 Koma Afarisi anati, "Akutulutsa mizimu
yoyipa ndi mphamvu ya mkulu wa ziwanda."
35 Yesu anayendayenda m'mizinda yonse ndi
m'midzi, kuphunzitsa m'masunagoge awo,
nalalikira Uthenga Wabwino wa ufumu ndi
kuchiritsa nthenda zawo zonse ndi zofowoka
za m'matupi mwawo. 36 Ataona maguluwo,
anagwidwa ndi chisoni chifukwa anali ozunzika
ndi osowa chithandizo ngati nkhosa zopanda
m'busa. 37 Pamenepo anati kwa ophunzira
ake, "Zokolola ndi zambiri koma antchito ndi
ochepa. 38 N'chifukwa chake, pemphani Ambuye
mwini zokolola kuti atumize antchito ku munda
wake."

10 Yesu anayitana ophunzira ake khumi ndi
awiri ndipo anawapatsa ulamuliro otulutsa
mizimu yoyipa ndi kuchiritsa nthenda iliyonse
ndi zofowoka zilizonse. 2 Mayina a atumwi
khumi ndi awiriwo ndi awa: woyamba, Simoni
(wotchedwa Petro) ndi m'bale wake Andreya;
Yakobo mwana wa Zebedayo ndi m'bale wake
Yohane, 3 Filipo ndi Bartumeyu, Tomasi ndi
Mateyu wolandira msonkho, Yakobo mwana wa
Alufeyo ndi Tadeyo; 4 Simoni Mzerote ndi Yudasi
Isikarioti, amene anamupereka Iye. 5 Yesu
anatuma khumi ndi awiriwo ndi kuwalamula
kuti, "Musapite kwa anthu a mitundu ina kapena
kulowa m'mudzi uliwonse wa Asamariya. 6 Koma
pitani kwa nkhosa zotayika za banja la Israeli. 7
Pamene mukupita, muzikalalikira uthenga uwu:
'Ufumu wakumwamba wayandikira.' 8 Chiritsani
odwala, ukitsani akufa, chiritsani akhate,
tulutsani ziwanda. Munalandira kwaulere,
perekani kwaulere. 9 "Musatenge ndalama
zagolide kapena zasiliva kapena zakopala
m'zikwama mwanu; 10 musatenge thumba la
paulendo, kapena malaya awiri kapena nsapato
kapena ndodo; pakuti wantchito ayenera
kulandira chakudya chake. 11 Mukalowa mu
mzinda ndi m'mudzi uliwonse, funafunani
munthu woyenera ndipo mukhale m'nyumba
mwake kufikira mutachoka. 12 Pamene mulowa
m'nyumba mupereke moni. 13 Mtendere
wanu ukhale pa a m'nyumbayo ngati ndi
oyenera. Koma ngati siwoyenera, mtendere
wanu ubwerere kwa inu. 14 Ngati wina
aliyense sakakulandirani kapena sakamvera
mawu anu, musase fumbi la kumapazi anu
pamene mutuluka m'nyumbayo kapena mu
mzindawo. 15 Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti
pa tsiku lachiweruziro, mlandu wa Sodomu
ndi Gomora udzachepa kusiyana ndi wa
mzindawo. 16 "Taonani ndikukutumizani inu
monga nkhosa pakati pa mimbulu. Chifukwa
chake khalani ochenjera ngati njoka ndi woona
mtima ngati nkhunda. 17 Chenjerani ndi
anthu pakuti adzakuperekani ku mabwalo
amilandu nadzakukwapulani m'masunagoge

mwawo. 18 Chifukwa cha Ine, mudzaperekedwa
kwa olamulira ndi kwa mafumu kuti mukhale
mboni kwa iwo ndi kwa a mitundu ina. 19
Koma pamene akumangani, inu musadandaule
kuti mukanena bwanji kapena mukanena
chiyani. Mudzapatsidwa pa nthawi imeneyo zoti
munene, 20 pakuti sindinu mudzanena, koma
Mzimu Woyera wa Atate anu, adzayankhula mwa
inu. 21 "M'bale adzapereka m'bale kuti aphedwe
ndi abambo mwana wawo: ndipo ana adzawukira
makolo awo ndi kuwapereka kuti aphedwe.
22 Anthu onse adzada inu chifukwa cha Ine,
koma iye amene apirira mpaka kumapeto,
adzapulumuka. 23 Pamene akuzunzani pamalo
ena thawirani kwina. Pakuti ndikuwuzani
zoonadi kuti simudzamaliza mizinda yonse
ya Israeli Mwana wa Munthu asanabwere. 24
"Wophunzira saposa mphunzitsi wake ndipo
wantchito saposa bwana wake. 25 N'koyenera
kuti wophunzira akhale ngati mphunzitsi wake,
ndi wantchito akhale ngati bwana wake. Ngati
mwini banja atchedwa Belezebabu, koposa
kotani a m'nyumba mwake! 26 "Chifukwa
chake musaope iwo. Pakuti palibe chinthu
chobisika chimene sichidzavundukulidwa, ndi
chobisika chimene sichidzadziwika. 27 Chimene
ndikuwuzani Ine mu mdima, muchiyankhule
poyera; chimene akunong'onezani m'khutu,
muchilalikire muli pa denga. 28 Musamaope
amene amapha thupi koma sangathe kuchotsa
moyo. Koma muziopa Iye amene akhoza kupha
mzimu ndi kuwononga thupi mu gehena. (Geenna
g1067) 29 Kodi suja amagulitsa mbalame ziwiri
ndi ndalama imodzi? Koma palibe imodzi ya
izo imene idzagwa pansi wopanda chifuniro
cha Atate anu. 30 Ndipo ngakhale tsitsi la
m'mutu mwanu linawerengedwa kale. 31 Potero
musaope; inu ndinu a mtengo woposa mbalame
zambiri. 32 "Aliyense amene avomereza Ine
pamaso pa anthu, Inenso ndidzavomereza
pamaso pa Atate anga akumwamba. 33
Koma iye amene andikana Ine pamaso pa
anthu, Inenso ndidzamukana pamaso pa
Atate anga akumwamba. 34 "Musaganize kuti
Ine ndabweretsa mtendere pa dziko lapansi.
Sindinabwere kudzapereka mtendere koma
lupanga. 35 Pakuti Ine ndabwera kudzalekanitsa
"'Munthu ndi abambo ake, mwana wamkazi
ndi amayi ake, mtengwa kulekanitsidwa ndi
apongozi ake, 36 adani a munthu adzakhala a
m'banja mwake momwe.' 37 "Aliyense amene
akonda abambo kapena amayi ake koposa
Ine sayenera kukhala wanga; aliyense amene
akonda mwana wake wamwamuna kapena
wamkazi koposa Ine sayenera kukhala wanga.
38 Aliyense amene satenga mtanda wake ndi
kunditsata Ine sayenera kukhala wanga. 39
Aliyense amene asunga moyo wake adzawutaya
koma aliyense amene ataya moyo chifukwa
cha Ine adzawupeza. 40 "Iye amene alandira
inu alandira Ine, ndipo amene alandira Ine
alandiranso amene anandituma Ine. 41 Aliyense
amene alandira mneneri chifukwa chakuti ndi
mneneri alandira mphotho ya mneneri, ndipo
aliyense amene alandira munthu wolungama
chifukwa chakuti ndi munthu wolungama,
adzalandira mphotho ya wolungama. 42 Ngati
aliyense apereka madzi ozizira a m'chikho kwa
mmodzi wa ang'onoang'ono awa chifukwa cha
kuti ndi ophunzira anga, ndikuwuzani zoona,
ndithudi sadzataya mphotho yake."

11 Ndipo Yesu atamaliza kulangiza ophunzira
ake khumi ndi awiri aja, anachoka
kumeneko kupita kukaphunzitsa ndi
kukalalikira ku mizinda ya ku Galileya. 2
Yohane ali m'ndende anamva zimene Khristu
ankachita, ndipo anatumiza ophunzira ake
kukamufunsa Iye. 3 Anamufunsa kuti, "Kodi
Inu ndinu uja ankanena kuti mudzabwerayu
kapena tidikire wina?" 4 Yesu anayankha kuti,
"Bwererani ndi kukamuwuza Yohane zimene
mwamva ndi kuona. 5 Osaona akuona, olumala
akuyenda, akhate akuchiritsidwa, osamva
akumva, akufa akuukitsidwa ndipo Uthenga
Wabwino ukulalikidwa kwa osauka. 6 Odala
ndi munthu amene sakhumudwa chifukwa
cha Ine." 7 Pamene ophunzira a Yohane
ankachoka, Yesu anayamba kuyankhula kwa
gulu la anthu za Yohane kuti, "Kodi munkapita
ku chipululu kuti mukaone chiyani? Kodi bango
logwedezeka ndi mphepo? 8 Nanga munkapita
kukaona chiyani, munthu wovala zokongola?
Ayi, wovala zokongola amakhala m'nyumba

za mafumu. 9 Nanga munkapita kukaona
chiyani? Mneneri kodi? Inde ndikuwuzani
kuti munkakaona woposa mneneri. 10 Uyu
ndi amene malemba akunena za iye kuti,
“Ine ndidzatuma mthenga wanga patsogolo
panu amene adzakonza njira yanu. 11 Zoonadi,
Ine ndikuwuzani kuti pakati pa obadwa ndi
mkazi sipanaoneke wina aliyense wamkulu
woposa Yohane M’batizi; komatu amene ndi
wamng’ono kwambiri mu ufumu wakumwamba
ndi wamkulu koposa iye. 12 Kuyambira masiku
a Yohane M’batizi mpaka tsopano, ufumu
wakumwamba ndi wolimbirana ndipo anthu
amphamvu okha ndi amene akuwulanda. 13
Pakuti aneneri onse ndi malamulo ananenera
kufikira nthawi ya Yohane. 14 Ndipo ngati inu
mufuna kulandira izi, iyeyu ndi Eliya amene
ankanena kuti adzabwera uja. 15 Iye amene
ali ndi makutu amve. 16 “Kodi m’bado uwu
ndingawufanizire ndi chiyani? Uli ngati ana
opezeka m’misika amene akuyitana anzawo
n’kumati: 17 “‘Tinakuyimbirani zitoliro, koma
inu simunavine; ife tinayimba nyimbo zamaliro,
koma inu simunalire.’ 18 Pakuti Yohane
sanabwerere kudya kapena kumwa koma iwo
ankanena kuti, ‘Iye anali ndi chiwanda.’ 19
Mwana wa Munthu anabwera ndi kumadya
ndi kumwa koma iwo akuti, ‘Munthu wadyera,
woledzera, bwenzi la amisonkho ndi bwenzi
la ochimwa.’ Koma nzeru imatsimikizika
kuti ndi yolondola mwa ntchito zake.” 20
Pamenepo Yesu anayamba kudzudzula mizinda
imene zodabwitsa zake zambiri zinachitikamo,
chifukwa chakuti sinatembenuke mtima. 21
“Tsoka kwa iwe Korazini! Tsoka kwa iwe
Betisaida! Ngati zodabwitsa zimene zinachitika
mwa iwe zikanachitidwa mu Turo ndi Sidoni,
iwo akanalapa kale atavala ziguduli ndi kudzola
phulusa. 22 Koma ndikuwuzani inu kuti pa
tsiku lachiweruzo mlandu wa Turo ndi Sidoni
udzachepako kusiyana ndi wanu. 23 Ndipo
iwe Kaperenawo, kodi udzakwezedwa kufika
kumwamba? Ayi, udzatsitsidwa mpaka pansi
kufika ku Hade. Ngati zodabwitsa zimene
zinachitika mwa iwe, zikanachitika mu Sodomu,
bwenzi iye alipo kufikira lero. (Hadēs g86) 24 Koma
Ine ndikuwuzani kuti pa tsiku la chiweruziro
mlandu wa Sodomu udzachepako kusiyana
ndi wanu.” 25 Pa nthawi imeneyo Yesu anati,
“Ine ndikukuyamikani Inu Atate Ambuye
akumwamba ndi dziko lapansi, chifukwa Inu
mwawabisira zinthu izi anzeru ndi ophunzira
ndi kuziwulula kwa ana ang’onoang’ono. 26
Inde, Atate, ichi chinali chokukomerani Inu. 27
“Zinthu zonse zapatsidwa kwa Ine ndi Atate
anga. Palibe mmodzi amene adziwa Mwana
kupatula Atate ndipo palibe mmodzi amene
adziwa Atate kupatula Mwana ndi kwa iwo
amene Mwana awasankha kuwawululira. 28
“Idzani kwa Ine, inu nonse otopa ndi olemedwa
ndipo Ine ndidzakupatsani mpumulo. 29
Senzani goli langa ndipo phunzirani kwa Ine,
pakuti ndine wofatsa ndi wodzichepetsa. Ndipo
inu mudzapeza mpumulo wa miyoyo yanu. 30
Pakuti goli langa ndi losavuta ndipo katundu
wanga ndi wopepuka.”

12 Pa nthawi imeneyo Yesu anadutsa pakati
pa minda ya tirigu pa tsiku la Sabata.
Ophunzira ake anamva njala nayamba kuthyola
ngala za tirigu n’kumadya. 2 Afarisi ataona
zimenezi anati kwa Iye, “Taonani! Ophunzira
anu akuchita zosaloledwa pa tsiku la Sabata.”
3 Iye anayankha kuti, “Kodi simunawerenge
zimene anachita Davide pamene iye ndi anzake
anamva njala? 4 Analowa m’Nyumba ya
Mulungu, ndipo iye ndi anzakewo anadya
buledi wopatulika amene sikunali kololedwa
kwa iwo kudya koma ansembe okha. 5 Kodi
simunawerenge m’malamulo kuti pa Sabata
ansembe m’Nyumba ya Mulungu amaphwanya
lamulo la Sabata komabe sawayesa olakwa?
6 Ine ndikuwuzani kuti wamkulu kuposa
Nyumba ya Mulunguyo ali pano. 7 Ngati
mukanadziwa zomwe mawu awa atanthauza,
‘Ine ndifuna chifundo osati nsembe,’ inu
simukanatsutsa osalakwa. 8 Pakuti Mwana wa
Munthu ndiye Mbuye wa Sabata.” 9 Atachoka
kumeneko anakalowa m’sunagoge mwawo. 10
Ndipo m’menemo munali munthu wolumala
dzanja. Pofuna chifukwa chokamunenezera,
iwo anamufunsa Yesu kuti, “Kodi n’kololedwa
kuchiritsa munthu tsiku la Sabata?” 11 Iye
anawawuza kuti, “Ngati wina wa inu ali ndi

nkhosa nigwera m'dzenje tsiku la Sabata, kodi
simudzayigwira ndi kuyitulutsa kunja? 12
Nanga munthu sali oposa nkhosa kwambiri!
Chifukwa chake n'kololedwa kuchita zabwino pa
Sabata." 13 Pamenepo Yesu anati kwa munthuyo,
"Wongola dzanja lako." Iye analiwongola
ndipo linakhala monga linalili kale. 14 Koma
Afarisi anatuluka kunja ndi kukonza njira yoti
amuphere. 15 Podziwa zimenezi, Yesu anachoka
kumalo amenewo. Ambiri anamutsata Iye ndipo
anachiritsira odwala awo onse 16 nawachenjeza
kuti asamuwulule kuti yani. 17 Uku kunali
kukwaniritsa zimene zinayankhulidwa kudzera
mwa mneneri Yesaya kuti, 18 "Taonani
mnyamata wanga amene ndinamusankha,
Wokondedwa wanga, amene moyo wanga
ukondwera naye. Pa Iye ndidzayika Mzimu
wanga, ndipo Iye adzalalikira chiweruzo kwa
akunja. 19 Sadzalimbana, sadzafuwula, ngakhale
mmodzi sadzamva mawu ake m'makwalala. 20
Bango lophwanyika sadzalithyola, ndi nyale
yofuka sadzayizimitsa, kufikira Iye adzatumiza
chiweruziro chikagonjetse. 21 Ndipo akunja
adzakhulupirira dzina lake." 22 Pomwepo
anthu anabwera naye kwa Yesu munthu
wogwidwa ndi chiwanda amene anali wosaona
ndi wosamva ndipo Yesu anamuchiritsa kotero
kuti atatha anayamba kumva ndi kuona. 23
Anthu onse anadabwa ndipo anati, "Kodi uyu
ndi kukhala mwana wa Davide?" 24 Koma
Afarisi atamva zimenezi, anati, "Uyu amatulutsa
ziwanda ndi mphamvu ya Belezebabu mkulu
wa ziwandazo." 25 Yesu anadziwa maganizo
awo ndipo anawawuza kuti, "Ufumu uliwonse
ukagawanika mwa iwo udzawonongeka ndi
mzinda uliwonse kapena banja likagawanika,
mwa izo zokha sizidzayima. 26 Ngati Satana
atulutsa Satana, iye adzigawa yekha. Nanga
ufumu wake ungayime bwanji? 27 Ndipo ngati
Ine nditulutsa ziwanda ndi Belezebule, anthu
anu amatulutsa ziwandazo ndi chiyani? Potero
tsono adzakhala oweruza anu. 28 Koma ngati Ine
ndimatulutsa ziwanda ndi Mzimu wa Mulungu,
pamenepo ufumu wa Mulungu wafika pa inu.
29 "Kapenanso wina aliyense angathe bwanji
kulowa m'nyumba ya munthu wamphamvu
ndi kunyamulamo zinthu zake, sipokhapo
atayamba wamanga munthu wa mphamvuyo?
Pamenepo iye akhoza kuba m'nyumbamo. 30
"Iye amene sali ndi Ine atsutsana nane ndipo
iye amene sasonkhanitsa pamodzi ndi Ine
amamwaza. 31 Ndipo potero Ine ndikuwuzani
inu, tchimo lililonse ndi cha mwano chilichonse
zidzakhululukidwa kwa anthu koma chamwano
cha pa Mzimu Woyera, sichidzakhululukidwa.
32 Aliyense amene anena mawu otsutsana
ndi Mwana wa Munthu adzakhululukidwa
koma aliyense wonena motsutsana ndi Mzimu
Woyera sadzakhululukidwa mu m'bado uno
kapena umene ukubwerawo. (aiōn g165) 33
"Mtengo wabwino umabala zipatso zabwino
ndipo mtengo woyipa umabalanso zipatso
zoyipa, pajatu mtengo umadziwika ndi zipatso
zake. 34 Ana anjoka inu, woyipa inu,
mungathe bwanji kuyankhula kanthu kalikonse
kabwino? Pakuti pakamwa pamayankhula
zosefuka kuchokera mu mtima. 35 Munthu
wabwino amatulutsa zinthu zabwino zomwe
zili mumtima mwake ndipo munthu woyipa
amatulutsanso zinthu zoyipa zomwe zili mwa
iye. 36 Ine ndikukuwuzani kuti pa tsiku la
chiweruziro munthu adzazengedwa mlandu
chifukwa cha mawu aliwonse wopanda pake
amene anayankhula. 37 Pakuti ndi mawu anu
mudzapezeka osalakwa ndiponso ndi mawu
anu mudzapezeka olakwa." 38 Pamenepo
ena mwa Afarisi ndi aphunzitsi amalamulo
anati kwa Iye, "Aphunzitsi, tikufuna tione
chizindikiro chodabwitsa kuchokera kwa Inu."
39 Iye anayankha kuti, "M'bado woyipa ndi
wachigololo ufunsa za chizindikiro chodabwitsa!
Koma ndi chimodzi chomwe sichidzapatsidwa
kwa inu kupatula chizindikiro cha mneneri
Yona. 40 Pakuti monga Yona anali m'mimba
mwa nsomba yayikulu masiku atatu, usana
ndi usiku, momwemonso Mwana wa Munthu
adzakhala masiku atatu, usana ndi usiku,
m'kati mwa nthaka. 41 Anthu a ku Ninive
adzayimirira pachiweruzo ndi m'bado uwu
ndi kuwutsutsa pakuti iwo analapa Yona
atalalikira ndipo tsopano wamkulu kuposa Yona
ali pano. 42 Mfumu yayikazi yakummwera
idzayimirira pa tsiku lachiweruzo ndi m'bado
uwu ndipo idzawutsutsa pakuti inachokera

kumathero a dziko lapansi kudzamva nzeru za
Solomoni, ndipo pano pali woposa Solomoni. 43
"Pamene mzimu woyipa utuluka mwa munthu,
umadutsa malo wopanda madzi kufunafuna
malo opumulira ndipo suwapeza. 44 Pamenepo
umati, 'Ndidzabwerera ku nyumba yanga komwe
ndinatuluka.' Pamene ufika, upeza mopanda
kanthu, mosesedwa ndi mokonzedwa bwino. 45
Kenaka umapita kukatenga mizimu ina isanu
ndi iwiri yoyipa kwambiri kuposa uwowo ndipo
imapita ndi kukakhala m'menemo. Choncho
khalidwe lotsiriza la munthu uyu limakhala
loyipa kwambiri kuposa loyambalo. Umo ndi
mmene zidzakhalire ndi m'bado oyipawu."
46 Pamene Yesu anali kuyankhulabe ndi gulu
la anthu, amayi ndi abale ake anayimirira
kunja, akufuna kuyankhulana naye. 47 Wina
anamuwuza Iye kuti, "Amayi ndi abale anu
ayima kunjaku akufuna kuyankhulana nanu."
48 Iye anayankha kuti, "Amayi anga ndani
ndipo abale anga ndi ndani?" 49 Ndipo akuloza
ophunzira ake, Iye anati, "Awa ndiwo amayi
anga ndi abale anga. 50 Pakuti aliyense amene
achita chifuniro cha Atate anga akumwamba
ndiye m'bale wanga, mlongo wanga ndi amayi
anga."

13 Tsiku lomwelo Yesu anatuluka m'nyumba
ndipo anakhala m'mbali mwa nyanja. 2
Magulu a anthu anasonkhana mozungulira
ndipo Iye analowa m'bwato nakhala pansi
ndipo anthu onse anayimirira ku mtunda.
3 Pamenepo Iye anawawuza zinthu zambiri
m'mafanizo ndi kuti, "Mlimi anapita kukafesa
mbewu zake. 4 Akufesa, zina zinagwera m'mbali
mwa njira ndipo mbalame zinabwera ndi
kuzidya. 5 Zina zinagwa pamalo a miyala pamene
panalibe dothi lambiri. Zinamera mofulumira
chifukwa panalibe dothi lambiri. 6 Koma
dzuwa litakwera, mbewu zinapserera ndipo
zinawuma chifukwa zinalibe mizu. 7 Mbewu
zina zinagwa pa minga ndipo mingayo inayanga
ndi kuzirepheretsa kukula. 8 Koma mbewu zina
zinagwa pa nthaka yabwino ndipo zinabala
zipatso 100, zina 60 ndipo zinanso makumi
atatu mwa zimene zinafesedwa. 9 Amene ali
ndi makutu amve." 10 Ophunzira anabwera
kwa Iye ndikumufunsa kuti, "Chifukwa chiyani
Inu mukuyankhula kwa anthu m'mafanizo?" 11
Iye anayankha kuti, "Nzeru zakudziwa zinsinsi
za ufumu wakumwamba zapatsidwa kwa inu
koma osati kwa iwo. 12 Aliyense amene ali
nazo adzapatsidwa zowonjezera ndipo iye
adzakhala nazo zambiri. Aliyense amene alibe,
ngakhale zimene ali nazo adzamulanda. 13 Ichi
ndi chifukwa chake ndimayankhula kwa iwo
m'mafanizo: "Ngakhale akupenya koma saona,
ngakhale akumva koma samvetsetsa kapena
kuzindikira. 14 Mwa iwo zimene ananenera
Yesaya zikwaniritsidwa: "'Kumva mudzamva
koma osamvetsetsa. Kupenya mudzapenya
koma osaona kanthu. 15 Pakuti mtima wa
anthu awa ndi wokanika, m'makutu mwawo ndi
mogontha, ndipo atsinzina kuti asaone kanthu.
Mwina angapenye ndi maso awo, angamve ndi
makutu awo, angamvetse ndi nzeru zawo ndi
kutembenuka, Ineyo n'kuwachiritsa.' 16 Koma
maso anu ndi odala chifukwa amapenya ndi
makutu anu chifukwa amamva. 17 Zoonadi,
Ine ndikuwuzani kuti aneneri ambiri ndi
anthu olungama anafuna kuona zimene inu
mukupenya koma sanazione ndi kumva zimene
inu mukumva koma sanazimve. 18 "Tamverani
tsono zimene fanizo la wofesa litanthauza: 19
Pamene aliyense akumva uthenga wa ufumu
koma sawuzindikira, woyipayo amabwera ndi
kuchotsa zimene zafesedwa mu mtima mwake.
Iyi ndi mbewu yofesedwa m'mbali mwa njira.
20 Zimene zinafesedwa pa malo amiyala ndi
munthu amene amamva mawu ndi kuwalandira
msanga ndi chimwemwe. 21 Koma popeza alibe
muzu, iwo amakhala nthawi yochepa. Pamene
vuto kapena zunzo libwera chifukwa cha mawu,
iye amagwa mofulumira. 22 Zimene zinafesedwa
pakati pa minga, ndi munthu amene amamva
mawu koma nkhawa za moyo uno ndi chinyengo
cha chuma zimalepheretsa mawuwo kuti abale
chipatso. (aiōn g165) 23 Koma zimene zinafesedwa
pa nthaka yabwino, ndi munthu amene amamva
mawu ndipo amawazindikira. Iye amabala
zipatso zokwanira 100, zina 60 ndipo zinanso
makumi atatu mwa zimene zinafesedwa." 24
Yesu anawawuza fanizo lina kuti: "Ufumu
wakumwamba ufanana ndi munthu amene

anafesa mbewu zabwino m'munda mwake.
25 Koma aliyense akugona usiku mdani wake
anabwera ndi kufesa namsongole pakati pa
tirigu ndipo anachoka. 26 Pamene tirigu
anamera ndi kutulutsa ngala, namsongole
anaonekanso. 27 "Antchito ake anabwera kwa
iye ndi kuti, 'Bwana, kodi simunafese mbewu
zabwino m'munda mwanu? Nanga namsongole
wachokera kuti?' 28 "Iye anayankha kuti,
'Ndi mdani amene anachita izi.' "Antchito
anamufunsa iye kuti, 'Kodi mufuna kuti tipite
tikamuzule?' 29 "Iye anakana nati, 'Ayi. Chifukwa
pamene mukuzula namsongoleyo mwina inu
mungazulire pamodzi ndi tirigu. 30 Zisiyeni
zonse zikulire pamodzi mpaka nthawi yokolola.
Pa nthawi imeneyo ndidzawuza okolola
kuti: Poyamba sonkhanitsani namsongole
ndi kumumanga m'mitolo kuti atenthedwe,
kenaka sonkhanitsani tirigu ndi kumuyika
m'nkhokwe yanga.'" 31 Iye anawawuza fanizo
lina kuti, "Ufumu wakumwamba uli ngati
mbewu ya mpiru, imene munthu anatenga
ndi kudzala m'munda mwake. 32 Ngakhale
mbewuyi ndi yaying'ono mwa mbewu zanu
zonse za m'munda, imakula ndi kukhala
mtengo kotero kuti mbalame zamlengalenga
zimabwera ndi kupumula m'nthambi zake."
33 Iye anawawuzanso fanizo lina nati: "Ufumu
wakumwamba ufanana ndi yisiti amene mayi
anatenga ndi kusakaniza mu ufa wambiri mpaka
wonse unafufuma." 34 Yesu anayankhula zinthu
zonsezi kwa gulu la anthu m'mafanizo ndipo
Iye sananene kalikonse kwa iwo osagwiritsa
ntchito fanizo. 35 Kotero zinakwaniritsidwa
zimene zinayankhulidwa ndi mneneri kuti,
"Ndidzatsekula pakamwa panga ndi mafanizo,
ndidzawulula zinthu zobisika chiyambire
kukhazikidwa kwa dziko lapansi." 36 Kenaka
Iye anasiya gulu la anthu ndi kukalowa
m'nyumba. Ophunzira ake anapita kwa Iye nati,
"Timasulireni fanizo la namsongole m'munda."
37 Iye anayankha nati, "Munthu amene anafesa
mbewu yabwino ndi Mwana wa Munthu.
38 Munda ndi dziko lapansi ndipo mbewu
yabwino ndi ana a ufumu. Namsongole ndi
ana a woyipayo. 39 Ndipo amene anafesa
namsongole ndi Satana. Kukolola ndiko kutha
kwa dzikoli ndipo otuta ndi angelo. (aiōn
g165) 40 "Monga momwe namsongole azulidwa
ndi kutenthedwa ndi moto, momwemonso
kudzakhala pakutha kwa dziko. (aiōn g165) 41
Mwana wa Munthu adzatumiza angelo ake ndipo
iwo adzachotsa mu ufumu wake chilichonse
chochimwitsa ndi onse amene amachita zoyipa.
42 Adzawaponya m'ng'anjo yamoto kumene
kudzakhala kulira ndi kukuta mano. 43
Pamenepo olungama adzawala ngati dzuwa mu
ufumu wa Atate awo. Amene ali ndi makutu
amve." 44 "Ufumu wakumwamba ufanana ndi
chuma chobisika m'munda. Munthu atachipeza
anachibisanso ndipo ndi chimwemwe anapita
nakagulitsa zonse anali nazo, nakagula
mundawo. 45 "Komanso Ufumu wakumwamba
ufanana ndi wogulitsa malonda amene
amafuna ngale zabwino. 46 Atapeza imodzi
ya mtengowapatali, iye anapita nakagulitsa
chilichonse anali nacho ndi kukayigula." 47
"Komanso Ufumu wakumwamba ufanana ndi
khoka limene linaponyedwa m'nyanja ndipo
linakola mitundu yonse ya nsomba. 48 Litadzaza,
asodzi analikokera ku mtunda. Pomwepo
anakhala pansi nasonkhanitsa nsomba zabwino
m'madengu koma zoyipa anazitaya. 49 Umu
ndi mmene kudzakhalira pakutha kwa dziko.
Angelo adzabwera ndi kulekanitsa oyipa ndi
olungama. (aiōn g165) 50 Ndipo oyipa adzawaponya
m'ng'anjo ya moto kumene kudzakhala kulira
ndi kukukuta mano." 51 Yesu anawafunsa kuti,
"Kodi mwamvetsetsa zonsezi?" Iwo anayankha
kuti, "Inde." 52 Iye anawawuza kuti, "Chifukwa
chake mphunzitsi aliyense wa malamulo
amene walangizidwa za ufumu wakumwamba
ali ngati mwini nyumba amene amatulutsa
chuma chatsopano komanso chakale." 53 Yesu
atatsiriza mafanizowa anachoka kumeneko. 54
Atafika ku mudzi kwawo anayamba kuphunzitsa
m'masunagoge awo ndipo iwo anadabwa nati,
"Munthu uyu anayitenga kuti nzeru iyi ndi
mphamvu zodabwitsazi? 55 Kodi si mwana wa
wopala matabwa? Kodi dzina la amayi ake si
Mariya ndipo kodi abale ake si Yakobo, Yosefe,
Simoni ndi Yudasi? 56 Kodi alongo ake onse
sali ndi ife? Tsono ndi kuti kumene anazitenga
zinthu izi?" 57 Ndipo iwo anakhumudwa

chifukwa cha Iye. Koma Yesu anawawuza kuti,
"Mneneri sapatsidwa ulemu ku mudzi kwawo
ndi ku nyumba kwawo." 58 Ndipo Iye sanachite
zodabwitsa zambiri kumeneko chifukwa cha
kusowa kwa chikhulupiriro kwawo.

14 Pa nthawi imeneyo Mfumu Herode anamva
za mbiri ya Yesu. 2 Ndipo iye anati kwa
antchito ake, "Uyu ndi Yohane M'batizi; iye
wauka kwa akufa! Ichi ndi chifukwa chake
mphamvu zodabwitsa zikugwira ntchito mwa
iye." 3 Pakuti Herode anamugwira Yohane
ndi kumumanga ndipo anamuyika m'ndende
chifukwa cha Herodia mkazi wa m'bale wake
Filipo. 4 Chifukwa Yohane anakhala akunena
kwa iye kuti, "Sichololedwa kwa inu kutenga
mkaziyo." 5 Herode anafuna kupha Yohane
koma iye anaopa anthu chifukwa anamuyesa iye
mneneri. 6 Pa tsiku lokumbukira kubadwa kwa
Herode, mwana wamkazi wa Herodia anavina
pamaso pa anthu ndipo anasangalatsa kwambiri.
7 Kotero Herode analonjeza ndi lumbiro
kumupatsa chilichonse chimene mwanayo
angamupemphe. 8 Ndipo atamupangira amayi
ake anati, "Mundipatse pomwe pano mutu
wa Yohane M'batizi m'mbale." 9 Mfumuyo
inamva chisoni koma chifukwa cha lumbiro
lake ndi alendo amene anali pa phwando lake
analamulira kuti chofuna chake chipatsidwe; 10
ndipo anakadula mutu wa Yohane m'ndende.
11 Mutu wake anawubweretsa m'mbale ndi
kumupatsa mtsikanayo amene anawutengera
kwa amayi ake. 12 Ophunzira a Yohane anabwera
nadzatenga mtembo wake ndi kukawuyika
m'manda. Pomwepo iwo anapita kukamuwuza
Yesu. 13 Yesu atamva zimene zinachitika,
anachoka pa bwato mwachinsinsi kupita
kumalo a yekha. Magulu a anthu atamva izi
anamutsatira Iye poyenda pansi kuchokera
ku mizinda. 14 Yesu atafika ku mtunda, ndi
kuona gulu lalikulu la anthu, Iye anamva nawo
chifundo ndipo anachiritsa odwala awo. 15
Kutayamba mdima, ophunzira anabwera kwa
Iye nati, "Kuno ndi kutchire ndipo kwayamba
kale kuda. Awuzeni anthu azipita kuti afike
ku midzi ndi kukadzigulira zakudya." 16 Yesu
anawayankha kuti, "Sikofunika kuti azipita.
Inuyo muwapatse kanthu kuti adye." 17 Iwo
anayankha kuti, "Tili ndi malofu asanu okha a
buledi ndi nsomba ziwiri." 18 Koma Iye anati,
"Bweretsani kwa Ine." 19 Analamula anthu
kuti akhale pansi pa udzu ndipo anatenga
buledi musanu ndi nsomba ziwiri nayang'ana
kumwamba, nayamika nagawa bulediyo. Kenaka
anapereka bulediyo kwa ophunzira ake ndipo
ophunzirawo anagawira anthu. 20 Onse anadya
nakhuta ndipo ophunzira anatola zotsalira
ndi kudzaza madengu khumi ndi awiri. 21
Chiwerengero cha amene anadya kupatulako
amayi ndi ana chinali pafupifupi amuna 5,000. 22
Nthawi yomweyo anawawuza ophunzira ake kuti
alowe m'bwato ndi kuti atsogole kupita kutsidya
lina pamene Iye ankawuza anthu kuti azipita
kwawo. 23 Atatha kuwawuza kuti azipita kwawo,
Iye anakwera ku phiri yekha kukapemphera.
Pamene kumada anali kumeneko yekha.
24 Pamenepo n'kuti bwato litapita patali
pang'ono kuchokera ku mtunda ndipo linavutika
ndi mafunde chifukwa mphepo inkawomba
mokumana nalo. 25 Pa ora lachinayi usiku,
Yesu anabwera kwa iwo akuyendabe pa nyanja.
26 Ophunzira atamuona akuyenda pa nyanja,
anaopa nati, "Ndi mzukwa!" Ndipo analira
chifukwa cha mantha. 27 Koma Yesu nthawi
yomweyo anawawuza kuti, "Limbani mtima!
Ndine, musaope." 28 Petro anayankha nati,
"Ambuye ngati ndinu, mundiwuze ndibwere
kuli inuko pa madzipo." 29 Iye anati, "Bwera."
Pamenepo Petro anatuluka m'bwato ndipo
anayenda pa madzi kupita kwa Yesu. 30 Koma
ataona mphepo, iye anachita mantha ndipo
anayamba kumira, nafuwula nati, "Ambuye
ndipulumutseni!" 31 Ndipo mofulumira Yesu
anatambasula dzanja lake namugwira iye,
nati, "Iwe wachikhulupiriro chochepa, bwanji
unakayika?" 32 Ndipo atalowa m'bwato mphepo
inaleka. 33 Pamenepo amene anali m'bwato
anamulambira Iye, nati, "Zoonadi, Inu ndinu
Mwana wa Mulungu." 34 Atawoloka, anafika ku
Genesareti. 35 Anthu akumeneko atamuzindikira
Yesu, iwo anatumiza mawu kwa onse ozungulira
deralo. Anthu anabwera ndi odwala awo onse
kwa Iye. 36 Ndipo anamupempha alole kuti

akhudze mphonje ya mkanjo wake, ndipo onse
amene anamukhudza anachiritsidwa.

15 Pamenepo Afarisi ena ndi aphunzitsi
amalamulo anabwera kwa Yesu kuchokera
ku Yerusalemu ndipo anamufunsa kuti, **2**
"Chifukwa chiyani ophunzira anu amaphwanya
mwambo wa akuluakulu? Iwo sasamba m'manja
pakudya!" **3** Yesu anayankha kuti, "Nanga
chifukwa chiyani inu mumaphwanya lamulo
la Mulungu chifukwa cha mwambo wa makolo
anu? **4** Pakuti Mulungu anati, 'Lemekeza abambo
ako ndi amayi ako' ndipo 'aliyense amene
atemberera abambo ake kapena amayi ake
ayenera kuphedwa.' **5** Koma inu mumati, ngati
munthu anena kwa abambo ake kapena amayi
ake kuti, 'Thandizo lililonse mukalirandira
kuchokera kwa ine ndi mphatso yoperekedwa
kwa Mulungu,' **6** iye sakulemekeza nayo
abambo ake ndipo ndi khalidwe lotere inu
mumapeputsa nalo Mawu a Mulungu chifukwa
cha mwambo wanu. **7** Inu anthu achiphamaso,
Yesaya ananenera za inu kuti, **8** "'Anthu
awa amandilemekeza Ine ndi milomo yawo,
koma mitima yawo ili kutali ndi Ine. **9**
Amandilambira Ine kwachabe ndi kuphunzitsa
malamulo ndi malangizo a anthu.'" **10** Yesu
anayitana gulu la anthu nati, "Mverani
ndipo zindikirani. **11** Chimene chimalowa
m'kamwa mwa munthu sichimuchititsa kukhala
woyipa, koma chimene chimatuluka m'kamwa
mwake, icho ndi chimene chimamuchititsa
kukhala woyipa." **12** Pamenepo ophunzira
anabwera kwa Iye ndipo anamufunsa kuti, "Kodi
mukudziwa kuti Afarisi anakhumudwa pamene
anamva mawu aja?" **13** Iye anayankha kuti,
"Mbewu iliyonse imene Atate anga akumwamba
sanadzale idzazulidwa ndi mizu yomwe. **14**
Alekeni, ndi atsogoleri osaona. Ngati munthu
wosaona atsogolera wosaona mnzake, onse
awiri adzagwera m'dzenje." **15** Petro anati,
"Timasulireni fanizoli." **16** Yesu anawafunsa kuti,
"Kani ngakhale inunso simumvetsa? **17** Kodi inu
simudziwa kuti chilichonse cholowa m'kamwa
chimapita m'mimba ndipo kenaka chimatuluka
kunja kwa thupi? **18** Koma zinthu zimene
zituluka m'kamwa zimachokera mu mtima
ndipo zimenezi zimamuchititsa munthu kukhala
woyipa. **19** Pakuti mu mtima mumatuluka
maganizo oyipa, zakupha, zachigololo, zadama,
zakuba, zaumboni wonama ndi zachipongwe.
20 Izi ndi zimene zimachititsa munthu kukhala
woyipa; koma kudya ndi m'manja mosasamba
sikumuchititsa munthu kukhala woyipa." **21**
Yesu atachoka kumalo amenewo anapita
kudera la ku Turo ndi ku Sidoni. **22** Mayi
wa Chikanaani wochokera dera la komweko
anabwera kwa Iye akulira, nati, "Ambuye,
Mwana wa Davide, ndichitireni chifundo!
Mwana wanga wamkazi akuzunzika kwambiri
ndi chiwanda." **23** Yesu sanayankhe kanthu.
Ndipo ophunzira ake anabwera namupempha
Iye kuti, "Muwuzeni achoke chifukwa akulira
mofuwula pambuyo pathu." **24** Iye anayankha
kuti, "Ine ndinatumidwa kwa nkhosa zotayika za
Israeli zokha." **25** Mayiyo anabwera ndi kugwada
pamaso pake, nati, "Ambuye ndithandizeni!"
26 Iye anayankha kuti, "Sibwino kutenga
chakudya cha ana ndi kuponyera agalu." **27**
Mayiyo anati, "Inde Ambuye. Komatu ngakhale
agalu amadya nyenyeswa zimene zimagwa
kuchokera pa tebulo la mbuye wawo." **28**
Pomwepo Yesu anayankha kuti, "Mayi iwe
uli ndi chikhulupiriro chachikulu! Pempho
lako lamveka." Ndipo mwana wake wamkazi
anachira nthawi yomweyo. **29** Yesu anachoka
kumeneko napita m'mbali mwa nyanja ya
Galileya. Ndipo anakwera ku phiri nakhala
pansi. **30** Gulu lalikulu la anthu linabwera kwa
Iye ndi anthu olumala, osaona, ofa ziwalo,
osayankhula ndi ena ambiri nawagoneka pa
mapazi ake ndipo Iye anawachiritsa. **31** Anthu
ataona osayankhula akuyankhula, ofa ziwalo
akuchira, olumala miyendo akuyenda ndi
osaona akuona anadabwa kwambiri. Ndipo
analemekeza Mulungu wa Israeli. **32** Yesu
anayitana ophunzira ake nati, "Ndili ndi
chifundo ndi anthu awa; akhala kale ndi
Ine masiku atatu ndipo alibe chakudya. Ine
sindifuna kuti apite kwawo ndi njala chifukwa
angakomoke pa njira." **33** Ophunzira anayankha
kuti, "Ndikuti kumene tingakapeze buledi
m'tchire muno okwanira kudyetsa gulu lotere?"
34 Yesu anawafunsa kuti, "Muli ndi malofu a

buledi angati?” Iwo anayankha kuti, “Asanu ndi
awiri ndi tinsomba pang’ono.” 35 Iye anawuza
gululo kuti likhale pansi. 36 Kenaka anatenga
malofu asanu ndi awiri aja ndi tinsombato
ndipo atayamika anagawa napatsa ophunzira
ake ndipo iwo anagawira anthuwo. 37 Onse
anadya ndipo anakhuta. Pomaliza ophunzira
anatolera zotsalira nadzaza madengu asanu
ndi awiri. 38 Chiwerengero cha anthu amene
anadya chinali 4,000 kupatula amayi ndi ana. 39
Yesu atatha kuwuza gululo kuti lipite kwawo,
analowa m’bwato ndipo anapita kudera la
Magadala.

16 Afarisi ndi Asaduki anabwera kwa Yesu
ndi kumuyesa pomufunsa kuti awaonetse
chizindikiro chochokera kumwamba. 2 Iye
anayankha kuti, “Kunja kukamada, inu mumati,
kudzakhala nyengo yabwino popeza thambo
ndi lofiira. 3 Ndipo mmawa mumati, ‘Lero
kudzakhala mvula yamphepo popeza thambo
ndi lofiira ndi mitambo ya mvula.’ Inu
mumadziwa kutanthauzira maonekedwe a
thambo koma simungathe kutanthauzira
zizindikiro za nthawi. 4 M’bado woyipa ndi
wachigololo umafuna chizindikiro chodabwitsa
koma palibe ngakhale chimodzi chidzapatsidwa
kupatula chizindikiro cha Yona.” Pamenepo
Yesu anawasiya nachoka. 5 Koma atawoloka
nyanja, ophunzira anayiwala kutenga buledi.
6 Yesu anawawuza kuti, “Chenjerani, khalani
tcheru ndi yisiti wa Afarisi ndi Asaduki.” 7
Iwo anakambirana pakati pawo za izi ndipo
anati, “Ichi n’chifukwa chakuti sitinatenge
buledi aliyense.” 8 Yesu atadziwa zokambirana
zawo, anawafunsa kuti, “Chifukwa chiyani
mukukambirana zakuti, ‘mulibe buledi?’
Inu achikhulupiriro chochepa. 9 Kodi inu
simukumvetsetsabe? Kodi simukukumbukira za
buledi musanu amene anadya anthu 5,000 ndi
madengu amene munadzaza? 10 Kapena buledi
musanu ndi muwiri amene anadya anthu 4,000,
nanga ndi madengu angati amene munadzaza?
11 Zitheka bwanji kuti inu simukumvetsetsa
kuti Ine sindinkayankhula nanu za buledi?
Koma inu chenjerani ndi yisiti wa Afarisi
ndi Asaduki.” 12 Kenaka iwo anazindikira
kuti Iye samawawuza kuti achenjere ndi yisiti
wa buledi koma ndi chiphunzitso cha Afarisi
ndi Asaduki. 13 Yesu atafika ku chigawo cha
Kaisareya Filipo, Iye anafunsa ophunzira ake
kuti, “Kodi anthu amati Mwana wa Munthu
ndi ndani?” 14 Iwo anayankha kuti, “Ena
amati ndi Yohane M’batizi; ena amati ndi Eliya;
komanso ena amati Yeremiya kapena mmodzi
wa aneneri.” 15 Iye anafunsa kuti, “Nanga
inuyo mumati ndine yani?” 16 Simoni Petro
anayankha kuti, “Inu ndinu Khristu, Mwana
wa Mulungu wamoyo.” 17 Yesu anati kwa iye,
“Ndiwe wodala Simoni mwana wa Yona, popeza
si munthu amene anakuwululira izi koma Atate
anga akumwamba. 18 Ndipo Ine ndikuwuza
iwe kuti ndiwe Petro ndipo pa thanthwe ili Ine
ndidzamangapo mpingo wanga ndipo makomo
a ku gehena sadzawugonjetsa. (Hadēs g86) 19 Ine
ndidzakupatsa makiyi a Ufumu wakumwamba,
ndipo chilichonse chimene iwe udzachimanga
pansi pano chidzamangidwanso kumwamba.”
20 Pamenepo Iye anachenjeza ophunzira ake
kuti asawuze wina aliyense kuti ndi Khristu.
21 Kuyambira nthawi imeneyo Yesu anayamba
kuwafotokozera ophunzira ake kuti Iye ayenera
kupita ku Yerusalemu ndi kukazunzidwa
kwambiri m’manja mwa akulu a ansembe ndi
aphunzitsi amalamulo kuti ayenera kuphedwa,
ndi kuti tsiku lachitatu adzaukitsidwa. 22
Petro anamutengera Iye pambali nayamba
kumudzudzula kuti, “Dzichitireni chifundo
Ambuye, sizingachitike kwa Inu ayi.” 23 Yesu
anatembenuka nati kwa Petro, “Choka pamaso
panga Satana! Iwe ndi chokhumudwitsa kwa
Ine; iwe suganizira zinthu za Mulungu koma
zinthu za anthu.” 24 Pamenepo Yesu anati kwa
ophunzira ake, “Ngati wina aliyense abwera
pambuyo panga ayenera kudzikana ndi kutenga
mtanda wake ndi kunditsata Ine. 25 Pakuti
aliyense amene afuna kupulumutsa moyo
wake adzawutaya koma aliyense amene ataya
moyo wake chifukwa cha Ine adzawupeza.
26 Kodi munthu adzapindula chiyani ngati
atapeza zonse za dziko lapansi nataya moyo
wake? Kapena munthu angapereke chiyani
chosinthana ndi moyo wake? 27 Pakuti Mwana
wa Munthu adzabwera mu ulemerero wa

Atate ake ndi angelo ake ndipo pamenepo Iye
adzapereka mphotho kwa munthu mofanana
ndi zimene anachita. 28 “Ine ndikuwuzani
inu choonadi, ena amene akuyimirira pano
sadzalawa imfa asanaone Mwana wa Munthu
akudza mu ufumu.”

17 Patapita masiku asanu ndi limodzi Yesu
anatenga Petro, Yakobo, ndi Yohane m’bale
wa Yakobo pa okha ndipo anakwera nawo
pa phiri lalitali. 2 Pamenepo Iye anasinthika
maonekedwe ake pamaso pawo. Nkhope yake
inawala ngati dzuwa ndipo zovala zake zinayera
kuti mbuu. 3 Nthawi yomweyo Mose ndi
Eliya anaonekera kwa iwo akuyankhulana ndi
Yesu. 4 Petro anati kwa Yesu, “Ambuye ndi
bwino kuti ife tikhale pano. Ngati mufuna
ndidzamanga misasa itatu umodzi wanu,
wina wa Mose ndi wina wa Eliya.” 5 Iye
akuyankhulabe, mtambo owala unawaphimba,
ndipo mawu ochokera mu mtambo anati, “Uyu
ndiye Mwana wanga amene ndimukonda ndipo
ndikondwera naye kwambiri. Mumumvere
Iye!” 6 Ophunzira atamva zimenezi, anachita
mantha nagwa pansi chafufumimba. 7 Ndipo
Yesu anabwera nawakhudza nati, “Dzukani,
musaope.” 8 Atayang’ana, sanaone wina aliyense
kupatula Yesu yekha. 9 Akutsika ku phiriko,
Yesu anawalamula kuti, “Musawuze wina
aliyense zimene mwaona, mpaka Mwana wa
Munthu ataukitsidwa kwa akufa.” 10 Ophunzira
anamufunsa Iye kuti, “Nanga n’chifukwa
chiyani aphunzitsi amalamulo amati Eliya
ayenera kukhala woyamba kubwera?” 11
Yesu anayankha kuti, “Kunena zoona, Eliya
adzayenera kubwera ndipo adzakonza zinthu
zonse. 12 Koma Ine ndikuwuzani inu kuti Eliya
anabwera kale koma iwo sanamuzindikire ndipo
anachita naye chilichonse chimene anafuna.
Momwemonso iwo adzazunza Mwana wa
Munthu.” 13 Pamenepo ophunzira anazindikira
kuti amawawuza za Yohane M’batizi. 14
Atafika ku gulu la anthu, munthu wina
anamuyandikira Yesu ndi kugwada pamaso
pake. 15 Iye anati, “Ambuye, muchitireni
chifundo mwana wanga akudwala matenda
akugwa ndipo akuvutika kwambiri. Kawirikawiri
iye amagwa pa moto kapena m’madzi. 16
Ine ndinabwera naye kwa ophunzira anu
koma alephera kumuchiritsa.” 17 Yesu
anayankha nati, “Haa, m’bado wosakhulupirira
ndi wokhota maganizo! Kodi ndidzakhala
nanu mpaka liti? Ndidzapirira nanu mpaka
liti? Bwera nayeni kwa Ine mnyamatayo.”
18 Yesu anadzudzula chiwandacho ndipo
chinatuluka mwa mnyamatayo ndipo anachira
nthawi yomweyo. 19 Pamenepo ophunzira
anabwera kwa Yesu mwamseri ndi kumufunsa
kuti, “Chifukwa chiyani ife tinalephera
kutulutsa chiwandacho?” 20 Iye anayankha
kuti, “Chifukwa inu muli ndi chikhulupiriro
chaching’ono. Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti
ngati muli ndi chikhulupiriro monga kambewu
ka mpiru, mukhoza kunena ndi phiri ili kuti,
‘Choka apa nupite apo,’ ndipo lidzachoka.
Palibe kanthu kamene kadzakukanikani. 21
Chiwanda cha mtundu uwu sichingachoke
chabe koma ndi pemphero ndi kusala kudya.”
22 Atasonkhana pamodzi ku Galileya, Iye
anawawuza kuti, “Mwana wa Munthu akupita
kukaperekedwa m’manja mwa anthu. 23
Iwo adzamupha koma pa tsiku lachitatu
adzaukitsidwa.” Ndipo ophunzira anadzazidwa
ndi chisoni. 24 Yesu ndi ophunzira ake atafika ku
Kaperenawo, wolandira msonkho wa ku Nyumba
ya Mulungu anabwera kwa Petro namufunsa
kuti, “Kodi aphunzitsi anu sapereka msonkho wa
Nyumba ya Mulungu?” 25 Iye anayankha kuti,
“Inde amapereka.” Petro atalowa m’nyumba,
Yesu ndiye anayamba kuyankhula. Ndipo
anamufunsa kuti, “Ukuganiza bwanji Simoni,
kodi mafumu a dziko lapansi amalandira
msonkho kuchokera kwa ana awo kapena kwa
ena?” 26 Petro anayankha kuti, “Kuchokera kwa
ena.” Yesu ananena kwa iye kuti, “Ndiye kuti ana
sapereka.” 27 Koma kuti ife tisawakhumudwitse
pita ku nyanja kaponye mbedza yako. Katenge
nsomba imene ukayambe kuyikola; kayitsekule
kukamwa ndipo ukapezamo ndalama. Katenge
ndalamayo ndi kukapereka msonkho wanga ndi
wanu.

18 Pa nthawi imeneyo ophunzira anabwera
kwa Yesu ndipo anamufunsa kuti,

“Wamkulu woposa onse ndani mu ufumu
wakumwamba?” 2 Iye anayitana kamwana
kakang’ono ndi kukayimiritsa pakati pawo. 3
Ndipo Iye anati, “Zoonadi, Ine ndikuwuzani
kuti ngati simusintha ndi kukhala ngati tiana
tating’ono, simudzalowa konse mu ufumu
wakumwamba. 4 Chifukwa chake, aliyense
amene adzichepetsa yekha ngati kamwana
aka, ameneyo ndiye wamkulu koposa onse
mu ufumu wakumwamba. 5 Ndipo aliyense
amene alandira kamwana kakang’ono ngati
aka mu dzina langa, alandira Ine. 6 “Koma
ngati wina aliyense achimwitsa mmodzi wa ana
awa, amene akhulupirira Ine, kuti achimwe,
kukanakhala bwino kuti iye amangiriridwe
chimwala chachikulu m’khosi mwake ndi
kumizidwa pansi pa nyanja. 7 Tsoka dziko
lapansi chifukwa cha zinthu zimene ziyenera
kubwera, koma tsoka kwa munthu amene
abweretsa zotere! 8 Ngati dzanja lako kapena
phazi lako likuchimwitsa, lidule ndi kulitaya.
Ndi bwino kwa iwe kulowa m’moyo wosatha
wolumala kusiyana ndi kukhala ndi manja
awiri kapena mapazi awiri ndi kukaponyedwa
ku moto wosatha. (aiōnios g166) 9 Ndipo ngati
diso lako likuchimwitsa, ulichotse ndi kulitaya.
Ndi bwino kwa iwe kuti ukalowe ku moyo
wosatha ndi diso limodzi kuposa ndi kukhala
ndi maso awiri ndi kukaponyedwa ku moto
wa gehena.” (Geenna g1067) 10 “Onetsetsani
kuti musanyoze mmodzi wa anawa. Pakuti
ndikuwuzani kuti angelo awo kumwamba
amakhala pamaso pa Atate anga akumwamba
nthawi zonse.” 11 (Mwana wa Munthu anabwera
kudzapulumutsa chimene chinatayika). 12 “Kodi
mukuganiza bwanji? Ngati munthu ali ndi
nkhosa 100 ndipo imodzi n’kusowa, kodi sasiya
99 zija m’mapiri ndi kupita kukafuna imodzi
yosocherayo? 13 Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti
akayipeza amasangalala kwambiri chifukwa
cha nkhosa imodziyo kuposa nkhosa 99
zimene sizinasochere. 14 Chimodzimodzinso
Atate anu akumwamba safuna kuti mmodzi
wa anawa atayike. 15 “Ngati m’bale wako
akuchimwira, pita kamuwuze cholakwa chake
pa awiri. Ngati akumvera, wamubweza m’bale
wakoyo. 16 Koma ngati sakumvera, katenge
wina mmodzi kapena ena awiri, ‘kuti nkhani
itsimikizike ndi umboni wa anthu awiri kapena
atatu.’ 17 Ngati iye akana kuwamvera iwo,
kaneneni ku mpingo; ndipo ngati sakamvera
ngakhale mpingo, muchite naye monga
mukanachitira ndi wakunja kapena wolandira
msonkho. 18 “Zoonadi, Ine ndikuwuzani
kuti chilichonse chimene muchimanga pa
dziko lapansi, chidzamangidwanso kumwamba,
ndipo chilichonse chimene muchimasula pa
dziko chidzamasulidwanso kumwamba. 19
“Komanso ndikukuwuzani inu kuti ngati
awiri a inu pa dziko lapansi avomerezana
kanthu kalikonse kamene mukapempha, Atate
anga akumwamba adzakuchitirani. 20 Pakuti
pamene awiri kapena atatu asonkhana pamodzi
m’dzina langa, Ine ndili nawo pomwepo.”
21 Kenaka Petro anabwera kwa Yesu ndi
kumufunsa kuti, “Ambuye, kodi m’bale wanga
akandichimwira ndimukhululukire kokwanira
kangati? Mpaka kasanu n’kawiri?” 22 Yesu
anayankha kuti, “Ine ndikukuwuza iwe kuti osati
kasanu n’kawiri, koma ka 70 kuchulukitsa ndi
kasanu n’kawiri. 23 “N’chifukwa chake, ufumu
wakumwamba ukufanana ndi mfumu imene
inafuna kuti antchito ake abweze ngongole.
24 Atangoyamba kulandira, anamubweretsa
munthu kwa iye amene anakongola ndalama
10,000. 25 Popeza sakanatha kubweza,
bwanayo analamula kuti iye, mkazi wake,
ana ake ndi zonse anali nazo zigulitsidwe
kuti zibweze ngongoleyo. 26 “Wantchitoyo
anagwada pamaso pake namupempha iye
kuti, ‘Lezereni mtima ndipo ndidzabweza
zonse.’ 27 Bwana wakeyo anamuchitira
chifundo, namukhululukira ngongoleyo ndipo
anamulola apite. 28 “Koma wantchito uja
atatuluka, anakumana ndi wantchito mnzake
amene anakongola kwa iye madinari 100.
Anamugwira, nayamba kumukanyanga pa
khosi, namuwumiriza nati, ‘Bwezere zimene
unakongola kwa ine!’ 29 “Wantchito mnzakeyo
anagwada namupempha iye kuti, ‘Lezere
mtima ine, ndipo ndidzakubwezera.’ 30
“Koma iye anakana. M’malo mwake, anachoka
nakamumangitsa kufikira atabweza ngongoleyo.
31 Pamene antchito ena anaona zomwe

zinachitikazo, anamva chisoni kwambiri ndipo
anapita nakawuza bwana wawo zonse zimene
zinachitika. 32 "Pamenepo bwanayo anayitana
wantchitoyo nati, 'Iwe wantchito woyipa
mtima, ndinakukhululukira ngongole yako
yonse chifukwa unandipempha. 33 Kodi iwe
sukanamuchitira chifundo wantchito mnzako
monga momwe ine ndinakuchitira iwe?' 34
Ndi mkwiyo, bwana wakeyo anamupereka
kwa oyang'anira ndende kuti amuzuze mpaka
atabweza zonse zimene anakongola. 35 "Umu
ndi mmene Atate anga akumwamba adzachitira
ndi aliyense wa inu ngati simukhululukira
m'bale wanu ndi mtima wonse."

19 Yesu atatsiriza kunena zinthu zimenezi,
anachoka ku Galileya ndi kupita ku
chigawo cha Yudeya mbali ina ya mtsinje wa
Yorodani. 2 Magulu akulu a anthu anamutsatira
Iye, ndipo iwo anachiritsidwa pomwepo. 3
Afarisi ena anabwera kwa Iye kudzamuyesa.
Anamufunsa Iye nati, "Kodi ndikololedwa kuti
mwamuna amuleke mkazi wake pa chifukwa
china chilichonse?" 4 Iye anayankha kuti,
"Kodi simunawerenge kuti pachiyambi Mulungu
analenga iwo, 'mwamuna ndi mkazi?' 5 Ndipo
anati, 'Pa chifukwa ichi mwamuna adzasiya
abambo ake ndi amayi ake nakaphatikana
ndi mkazi wake, ndipo awiriwo adzakhala
thupi limodzi.' 6 Motero salinso awiri ayi
koma mmodzi. N'chifukwa chake chimene
Mulungu wachimanga pamodzi munthu wina
asachilekanitse." 7 Ndipo iwo anamufunsa nati,
"Nanga n'chifukwa chiyani Mose analamula
kuti mwamuna azipatsa mkazi wake kalata ya
chisudzulo ndi kumuchotsa?" 8 Yesu anayankha
kuti, "Mose anakulolezani kuti muzisudzula
akazi anu chifukwa cha kuwuma mitima kwanu.
Koma sizinali chotere kuyambira pachiyambi. 9
Ine ndikuwuzani kuti aliyense amene asudzula
mkazi wake, osati chifukwa cha chiwerewere
nakakwatira mkazi wina, achita chigololo."
10 Ophunzira ake anati kwa Iye, "Ngati umu
ndi mmene zilili pa mwamuna ndi mkazi, kuli
bwino kusakwatira." 11 Yesu anayankha kuti,
"Si aliyense amene angavomere chiphunzitso
ichi, koma kwa okhawo amene achimvetsetsa.
12 Pakuti ena ndi akuti sangakwatire chifukwa
anabadwa motero, ena ali motero chifukwa
chofulidwa ndi anthu ndipo ena anawukana
ukwati chifukwa cha ufumu wakumwamba.
Iye amene angalandire ichi alandire." 13
Pamenepo anabwera nawo ana kwa Yesu kuti
awasanjike manja ndi kuwapempherera. Koma
ophunzira ake anadzudzula amene anabweretsa
anawo. 14 Yesu anati, "Lolani ana abwere
kwa Ine, ndipo musawaletse pakuti ufumu
wakumwamba ndi wa iwo onga anawa." 15
Atasanjika manja ake pa anawo, anachokapo.
16 Taonani mnyamata wina anabwera kwa
Yesu namufunsa kuti, "Aphunzitsi, ndi chinthu
chiti chabwino chimene ndiyenera kuchita
kuti ndipeze moyo wosatha?" (aiōnios g166)
17 Yesu anayankha kuti, "Ukundifunsiranji
Ine za chinthu chimene ndi chabwino? Pali
mmodzi yekha amene ndi wabwino. Ngati
ukufuna kulowa m'moyo wosatha mvera
malamulo." 18 Mnyamatayo anamufunsa kuti,
"Ndi ati?" Yesu anayankha kuti, "Usaphe,
usachite chigololo, usabe, usapereke umboni
onama, 19 lemekeza abambo ako ndi amayi ako
ndipo konda mnansi wako monga iwe mwini."
20 Mnyamatayo anati, "Zonsezi ndimazisunga,
nanga chatsala ndi chiyani?" 21 Yesu anayankha
kuti, "Ngati ukufuna kukhala wangwiro,
pita kagulitse katundu wako ndi kupereka
kwa osauka, ndipo udzakhala ndi chuma
kumwamba. Ukakachita zimenezi, ukabwere
udzanditsate Ine." 22 Mnyamatayo atamva
zimenezi, anachoka mokhumudwa, chifukwa
anali ndi chuma chambiri. 23 Pamenepo
Yesu anati kwa ophunzira ake, "Zoonadi,
ndikuwuzani kuti n'kovuta kuti olemera
akalowe mu ufumu wakumwamba. 24 Komanso
ndikuwuzani kuti, n'kwapafupi kuti ngamira
idzere pa kabowo ka zingano kusiyana ndi kuti
wolemera akalowe mu ufumu wa Mulungu."
25 Ophunzira atamva zimenezi, anadabwa
kwambiri ndipo anamufunsa kuti, "Nanga
angapulumuke ndani?" 26 Yesu anawayang'ana
iwo nati, "Ndi anthu, izi n'zosatheka, koma ndi
Mulungu zinthu zonse zimatheka." 27 Petro
anamuyankha Iye kuti, "Ife tinasiya zonse ndi
kukutsatirani Inu! Nanga tsono ife tidzalandira

chiyani?” 28 Yesu anawawuza kuti, “Zoonadi,
ndikuwuzani kuti pa nthawi yokonzanso zinthu
zonse, pamene Mwana wa Munthu adzakhala
pa mpando wake waufumu mu ulemerero
wake kumwamba, inu amene mwanditsata Ine
mudzakhalanso pa mipando khumi ndi iwiri
yaufumu, kuweruza mafuko khumi ndi awiri
a Israeli. 29 Ndipo aliyense amene wasiya
nyumba, kapena abale, kapena alongo, kapena
bambo kapena mayi kapena mkazi, kapena ana,
kapena minda chifukwa cha Ine adzalandira
madalitso ochuluka ndi kulandiranso moyo
wosatha. (aiōnios g166) 30 Koma ambiri amene ali
oyambirira adzakhala omalizira, ndipo ambiri
amene ndi omalizira adzakhala oyambirira.”

20 “Ufumu wakumwamba uli ngati mwini
munda amene anapita mmawa kukalemba
anthu aganyu kuti akagwire ntchito m’munda
wake wa mpesa. 2 Anagwirizana kuwalipira
dinari monga malipiro a tsiku limodzi ndipo
anawatumiza m’munda wake wamphesa. 3
“Nthawi 9 koloko mmawa, anatulukanso naona
ena atayimirira pa msika akungokhala. 4
Anawawuza kuti, ‘Inunso pitani mukagwire
ntchito m’munda wanga wa mpesa, ndipo
ndidzakulipirani malipiro oyenera.’ 5 Ndipo
anapita. “Anatulukanso nthawi ya 12 koloko
masana, ndi nthawi ya 3 koloko masananso
nachita chimodzimodzi. 6 Nthawi ya 5 koloko
madzulo anatulukanso ndipo anapeza enanso
atangoyimirira. Anawafunsa kuti, ‘Chifukwa
chiyani mukungoyimirira pano tsiku lonse
osagwira ntchito?’ 7 “Iwo anayankha kuti,
‘Chifukwa palibe munthu amene watilemba
ganyu.’ “Iye anawawuza kuti, ‘Inunso pitani
mukagwire ntchito m’munda wanga wa mpesa.’
8 “Ndipo pofika madzulo, mwini munda
wamphesa anayitana kapitawo wake nati,
‘Itana antchito ndipo uwapatse malipiro awo,
kuyambira omalizira aja mpaka oyamba.’
9 “Antchito amene anawalemba ganyu pa
5 koloko masana anafika ndipo aliyense
analandira dinari. 10 Ndipo atabwera kwa
amene analembedwa poyamba anayembekezera
kuti alandira zambiri. Koma aliyense wa iwo
analandira dinari. 11 Atalandira, anayamba
kuderera kwa mwini mundayo. 12 Iwo anati,
‘Anthu amene munawalemba pomalizira agwira
ntchito ora limodzi, ndipo mwawafananitsa
ndi ife amene tathyoka nayo ntchito ndi
kutentha kwa dzuwa tsiku lonse.’ 13 “Koma
iye anamuyankha mmodzi wa iwo nati,
‘Bwenzi, ine sikuti sindinachite chilungamo.
Kodi sunavomereze kuti ugwira ntchito ndi
kulandira dinari? 14 Tenga malipiro ako
pita. Ndikufuna kumupatsa munthu amene
ndinamulemba pomaliza mofanana ndi mmene
ndakupatsira iwe. 15 Kodi ndilibe ufulu
wochita zimene ndikufuna ndi ndalama zanga?
Kapena ukuyipidwa chifukwa ndine wopereka
mowolowamanja?’ 16 “Momwemo omalizira
adzakhala oyamba ndipo oyamba adzakhala
omalizira.” 17 Tsopano pamene Yesu ankapita
ku Yerusalemu, anatengera pambali ophunzira
ake khumi ndi awiriwo nati kwa iwo, 18
“Tikupita ku Yerusalemu, ndipo Mwana wa
Munthu adzaperekedwa kwa akulu a ansembe
ndi aphunzitsi amalamulo. Iwo adzamuweruza
kuti aphedwe, 19 ndipo adzamupereka kwa
anthu a mitundu ina kuti amunyoze ndi
kumukwapula ndi kumupachika. Pa tsiku
lachitatu adzaukitsidwa!” 20 Amayi a ana
a Zebedayo anabwera ndi ana ake kwa
Yesu, nagwada pansi namupempha Iye. 21
Yesu anawafunsa kuti, “Mukufuna chiyani?”
Amayiwo anati, “Lolani kuti ana anga awiriwa
adzakhale mmodzi ku dzanja lanu lamanja ndi
wina ku dzanja lanu lamazere mu ufumu wanu.”
22 Yesu anawawuza kuti, “Simukudziwa chimene
mukupempha. Kodi mungathe kumwera chikho
chimene ndidzamwera Ine?” Iwo anayankha
nati, “Inde tingathe.” 23 Yesu anawawuza
kuti, “Zoonadi mudzamwera chikho changa,
koma kuti mudzakhale ku dzanja langa lamanja
kapena lamazere si kwa Ine kupereka. Malo
awa ndi a iwo amene anakonzeredweratu
ndi Atate anga.” 24 Ophunzira khumi aja,
anawapsera mtima abale awiriwo. 25 Yesu
anawayitana onse pamodzi nati, “Mukudziwa
kuti olamulira a mitundu ina ali ndi mphamvu
pa iwo, ndipo akuluakulu awo amawalamulira.
26 Siziyenera kutero ndi inu. M’malo mwake,
aliyense amene akufuna kukhala wamkulu

pakati panu akhale wotumikira wanu. 27 Ndipo
aliyense amene akufuna kukhala woyamba
akhale kapolo wanu. 28 Momwenso Mwana
wa Munthu sanabwere kudzatumikiridwa,
koma kudzatumikira, ndi kupereka moyo wake
kukhala dipo la anthu ambiri." 29 Pamene
Yesu ndi ophunzira ake ankachoka ku Yeriko,
gulu lalikulu la anthu linawatsata. 30 Amuna
awiri osaona anakhala m'mbali mwa msewu,
ndipo pamene anamva kuti Yesu akudutsa
anafuwula kuti, "Ambuye, Mwana wa Davide,
tichitireni chifundo!" 31 Gulu la anthulo
linawadzudzula iwo ndi kuwawuza kuti akhale
chete, koma anafuwulitsabe kuti, "Ambuye,
Mwana wa Davide, tichitireni chifundo!" 32 Yesu
anayima ndi kuwayitana ndipo anawafunsa
kuti, "Mukufuna ndikuchitireni chiyani?" 33
Anamuyankha nati, "Ambuye, tikufuna tione!"
34 Yesu anamva nawo chifundo ndipo anakhudza
maso awo. Nthawi yomweyo anaona namutsata
Iye.

21 Akuyandikira ku Yerusalemu anafika
ku Betifage pa phiri la Olivi, Yesu
anatumiza ophunzira awiri, 2 nawawuza kuti,
"Pitani ku mudzi uli patsogolo panu, ndipo
mukakangolowa m'menemo mukapeza bulu
womangidwa ali ndi mwana pa mbali pake.
Mukawamasule ndipo mubwere nawo kwa
Ine. 3 Wina akakayankhula, mukamuwuze
kuti Ambuye akuwafuna, ndipo adzawatumiza
nthawi yomweyo." 4 Izi zinachitika kukwaniritsa
zimene zinayankhulidwa ndi mneneri: 5
"Uza mwana wamkazi wa Ziyoni, taona,
mfumu yako ikubwera kwa iwe, yofatsa ndi
yokwera pa bulu, pa kamwana ka bulu,
mwana wa nyama yonyamula katundu." 6
Ophunzirawo anapita nachita monga Yesu
anawalamulira. 7 Anabweretsa bulu ndi mwana
wake, nayala zovala zawo pa abuluwo, ndipo
Yesu anakwerapo. 8 Gulu lalikulu la anthu
linayala zovala zawo mu msewu pamene ena
anadula nthambi zamitengo ndi kuziyala mu
msewumo. 9 Magulu amene anali patsogolo
pake ndi amene amamutsatira anafuwula
kuti, "Hosana Mwana wa Davide!" "Wodala
Iye amene abwera m'dzina la Ambuye!"
"Hosana mmwambamwamba!" 10 Yesu atalowa
mu Yerusalemu, mzinda wonse unatekeseka
ndipo anthu anafunsa kuti, "Ndani ameneyu?"
11 Magulu a anthu anayankha kuti, "Uyu
ndi Yesu, mneneri wochokera ku Nazareti."
12 Yesu analowa m'dera lina la Nyumba
ya Mulungu ndipo anatulutsa kunja anthu
onse amene ankachita malonda. Anagubuduza
matebulo a osinthira ndalama ndi mipando
ya ogulitsa nkhunda. 13 Iye anawawuza
kuti, "Zinalembedwa kuti Nyumba yanga
idzatchedwa Nyumba ya mapemphero koma inu
mwayisandutsa phanga la anthu achifwamba."
14 Anthu osaona ndi olumala anabwera kwa Iye
m'Nyumba ya Mulungu ndipo anawachiritsa.
15 Koma akulu a ansembe ndi aphunzitsi
amalamulo ataona zodabwitsa zimene anachita,
komanso ana akufuwula m'Nyumbayo kuti,
"Hosana kwa Mwana wa Davide," anapsa mtima.
16 Anamufunsa kuti, "Kodi mukumva zimene
anawa akunena?" Yesu anayankha nati, "Inde.
Kodi simunawerenge kuti, "Kuchokera m'kamwa
mwa ana ndi makanda mwatuluka mayamiko?"
17 Ndipo anawasiya natuluka mu mzindawo
ndi kupita ku Betaniya, kumene anakagona.
18 Mmamawa, pamene amabwera ku mzinda,
anamva njala. 19 Ataona mtengo wamkuyu
m'mbali mwa msewu, anapitapo koma sanapeze
kanthu koma masamba okhaokha. Pamenepo
anati kwa mtengowo, "Usadzabalenso chipatso!"
Nthawi yomweyo mtengowo unafota. (aiōn g165) 20
Ophunzira ataona zimenezi, anadabwa nafunsa
kuti, "Kodi mtengo wamkuyuwu wauma msanga
bwanji?" 21 Yesu anayankha kuti, "Zoonadi,
ndikuwuzani kuti ngati muli ndi chikhulupiriro
ndipo simukayika, simudzangochita zokha
zachitika kwa mkuyuzi, koma mudzatha
kuwuza phiri ili kuti, 'Pita, kadziponye
wekha m'nyanja,' ndipo zidzachitikadi. 22
Ngati mukhulupirira, mudzalandira chilichonse
chimene muchipempha m'pemphero." 23 Yesu
analowa m'Nyumba ya Mulungu, ndipo pamene
ankaphunzitsa, akulu a ansembe ndi akuluakulu
anabwera kwa Iye namufunsa kuti, "Muchita
izi ndi ulamuliro wanji ndipo anakupatsani
ndani ulamuliro umenewu?" 24 Yesu anayankha
kuti, "Inenso ndikufunsani funso limodzi,

mukandiyankha, Inenso ndikukuwuzani ndi
ulamuliro wa yani umene ndikuchitira izi.
25 Ubatizo wa Yohane unachokera kuti?
Kumwamba kapena kwa anthu?" Anakambirana
pakati pawo ndipo anati, "Tikati, 'Kuchokera
kumwamba,' Iye adzafunsa kuti, 'Bwanji
simunakhulupirire?' 26 Koma tikati, 'Kuchokera
kwa anthu,' ife tikuopa anthuwa, pakuti onse
amakhulupirira kuti Yohane anali mneneri." 27
Choncho anamuwuza Yesu kuti, "Sitikudziwa."
Pamenepo Iye anati, "Inenso sindikuwuzani
kuti ndi ulamuliro wa yani umene ndichitira
izi." 28 "Kodi muganiza bwanji? Panali
munthu wina anali ndi ana aamuna awiri.
Anapita kwa woyamba nati, 'Mwanawe pita
kagwire ntchito lero m'munda wamphesa.'
29 "Iye anayankha kuti, 'Sindipita,' koma
pambuyo pake anasintha maganizo napita. 30
"Kenaka abambowo anapita kwa mwana winayo
nanena chimodzimodzi. Iye anayankha kuti,
'Ndipita abambo,' koma sanapite. 31 "Ndani
wa awiriwa anachita chimene abambo ake
amafuna?" Anamuyankha nati, "Woyambayo."
Yesu anawawuza kuti, "Ndikuwuzani zoonadi,
kuti amisonkho ndi adama akulowa mu ufumu
wa Mulungu inu musanalowemo." 32 Pakuti
Yohane anabwera kwa inu kuti akuonetseni njira
yachilungamo, koma inu simunakhulupirire iye,
koma amisonkho ndi adama anamukhulupirira.
Koma ngakhale munaona izi, simunatembenuke
mtima ndi kumukhulupirira iye. 33 "Tamverani
fanizo lina: Panali mwini munda amene anadzala
mphesa. Anamanga mpanda kuzungulira
mundawo, nakumba moponderamo mphesa
ndipo anamanga nsanja. Kenaka anabwereketsa
munda wamphesawo kwa alimi ena napita pa
ulendo. 34 Pamene nthawi yokolola inakwana,
anatumiza antchito ake kwa matenanti aja
kuti akatenge zipatso zake. 35 "Alimi aja
anagwira antchito ake; namenya mmodzi, napha
wina, ndi kumuponya miyala wachitatuyo.
36 Kenaka anatumiza antchito ena oposa
oyambawo ndipo matenantiwo anawachitira
chimodzimodzi. 37 Pomalizira anatumiza mwana
wake. Anati adzamuchitira ulemu mwana
wanga. 38 "Koma alimiwo ataona mwanayo
anati kwa wina ndi mnzake, 'Uyu ndiye olowa
m'malo mwa abambo ake. Tiyeni timuphe
ndipo titenge cholowa chake.' 39 Pamenepo
anamutenga namuponyera kunja kwa munda
wamphesa namupha. 40 "Tsono akabwera
mwini munda wamphesa adzachita nawo
chiyani matenantiwo?" 41 Iwo anayankha
kuti, "Adzawapha moyipa alimi oyipawo ndipo
adzabwereketsa mundawo kwa alimi ena amene
adzamupatsa gawo lake la mbewu pa nthawi
yokolola." 42 Yesu anawawuza kuti, "Kodi
simunawerenge m'malemba kuti: "'Mwala
umene omanga nyumba anawukana, womwewo
wasanduka mwala wofunika kwambiri wa
pa ngodya. Ambuye wachita izi, ndipo ndi
zodabwitsa m'maso mwathu.' 43 "N'chifukwa
chake ndi kukuwuzani kuti ufumu wa Mulungu
udzalandidwa kwa inu ndipo udzapatsidwa kwa
anthu amene adzabereka chipatso chake. 44
Amene agwa pa mwalawu adzadukaduka, ndipo
amene udzamugwere udzamuthudzula." 45
Akulu a ansembe ndi Afarisi atamva mafanizo
a Yesu, anadziwa kuti ankanena iwo. 46
Pamenepo anafuna njira yoti amugwirire, koma
anaopa gulu la anthu chifukwa anthu onse
ankakhulupirira kuti Iye anali mneneri.

22 Yesu anayankhula nawonso m'mafanizo,
nati, 2 "Ufumu wakumwamba uli ngati
mfumu imene inakonzera phwando mwana
wake wamwamuna. 3 Anatumiza antchito ake
kwa amene anayitanidwa kuphwando koma
anakana kubwera. 4 "Kenaka anatumiza antchito
ena nati, 'Awuzeni oyitanidwa kuti phwando
lakonzedwa: ndapha ng'ombe yayimuna ndi
nyama zina zonenepa ndipo zonse zakonzedwa.
Bwerani ku phwando laukwati.' 5 "Koma iwo
sanalabadire ndipo anachoka; wina anapita ku
munda wake ndi wina ku malonda ake. 6 Ndipo
otsalawo anagwira antchito ake, nawazunza ndi
kuwapha. 7 Mfumu inakwiya. Inatumiza asilikali
ake ndipo anawononga opha anzawowo ndi
kutentha mzinda wawo. 8 "Pamenepo anati kwa
antchito ake, 'Phwando laukwati lakonzedwa,
koma amene ndinawayitana sanali oyenera.
9 Pitani ku mphambano za misewu ndipo
kayitaneni aliyense amene mukamupeze kuti
abwere ku phwando.' 10 Pamenepo antchitowo

anapita ku misewu nakasonkhanitsa anthu
onse amene anakawapeza, abwino ndi oyipa
omwe, ndipo nyumba ya madyerero inadzaza
ndi oyitanidwa. 11 "Koma pamene mfumu
inabwera kudzaona oyitanidwawo, inaona
munthu amene sanavale zovala zaukwati.
12 Inamufunsa kuti, 'Bwenzi walowa bwanji
muno wopanda zovala zaukwati?' Munthuyo
anakhala chete. 13 "Pamenepo mfumuyo
inawuza otumikira kuti, 'M'mangeni manja
ndi miyendo, ndipo muponyeni kunja, ku
mdima kumene kudzakhale kulira ndi kukuta
mano.' 14 "Popeza oyitanidwa ndi ambiri koma
osankhidwa ndi ochepa." 15 Kenaka Afarisi
anatuluka nakakonza njira zomupezera zifukwa
Yesu m'mawu ake. 16 Anatumiza ophunzira
awo kwa Iye pamodzi ndi Aherodia. Anati,
"Aphunzitsi, tidziwa kuti ndinu wangwiro
ndi kuti mumaphunzitsa mawu a Mulungu
monga mwa choonadi. Simutekeseka ndi anthu,
popeza simusamala kuti kodi ndi ndani? 17
Tiwuzeni tsono maganizo anu ndi otani, kodi
n'kololedwa kupereka msonkho kwa Kaisara
kapena ayi?" 18 Koma Yesu podziwa maganizo
awo oyipa anati, "Inu achiphamaso, bwanji
mufuna kundipezera chifukwa? 19 Onetseni
ndalama imene mumapereka msonkho." Iwo
anabweretsa dinari, 20 ndipo anawafunsa kuti,
"Kodi chithunzi ichi ndi malemba awa ndi
za ndani?" 21 Iwo anayankha kuti, "Ndi za
Kaisara." Pamenepo anawawuza kuti, "Perekani
kwa Kaisara zake za Kaisara, ndi kwa Mulungu
zake za Mulungu." 22 Atamva izi, anadabwa,
ndipo anamusiya Iye, nachoka. 23 Tsiku
lomwelo Asaduki amene amati kulibe za
kuukanso, anabwera kwa Iye ndi funso. 24
Iwo anati, "Aphunzitsi, Mose anatiwuza kuti
munthu akamwalira wosasiya ana, m'bale wake
akuyenera kukwatira mkazi wamasiyeyo kuti
amuberekere ana m'bale wakeyo. 25 Tsopano
panali abale asanu ndi awiri pakati pathu.
Woyambayo anakwatira ndipo anamwalira,
ndipo popeza analibe ana, m'bale wake analowa
chokolo. 26 Izi zinachitikiranso m'bale wa chiwiri
ndi wachitatu mpaka wachisanu ndi chiwiri.
27 Pa mapeto pake mkaziyo anamwaliranso.
28 Tsopano, kodi akadzaukitsidwa adzakhala
mkazi wa ndani mwa asanu ndi awiriwa popeza
aliyense anamukwatirapo?" 29 Yesu anayankha
kuti, "Inu mukulakwitsa chifukwa simukudziwa
malemba kapena mphamvu ya Mulungu. 30
Anthu akadzaukitsidwa, sadzakwatira kapena
kukwatiwa; adzakhala ngati angelo kumwamba.
31 Koma za kuukitsidwa kwa akufa, kodi
simunawerenge zimene Mulungu ananena kwa
inu kuti, 32 'Ine ndine Mulungu wa Abrahamu,
Mulungu wa Isake ndi Mulungu wa Yakobo?'
Iyeyo si Mulungu wa akufa koma wa amoyo."
33 Magulu a anthu atamva zimenezi, anazizwa
ndi chiphunzitso chake. 34 Pakumva kuti
Yesu anawakhalitsa chete Asaduki, Afarisi
anasonkhana pamodzi. 35 Mmodzi wa iwo,
katswiri wa malamulo anamuyesa Iye ndi
funso ndipo anati, 36 "Aphunzitsi, kodi lamulo
lalikulu koposa mu malamulo ndi liti?" 37 Yesu
anayankha kuti, "Uzikonda Yehova Mulungu
wako ndi mtima wako wonse ndi moyo wako
wonse ndi nzeru zako zonse. 38 Ili ndi lamulo
loyamba ndi loposa onse. 39 Ndipo lachiwiri
ndi lofanana nalo: 'Konda mnansi wako monga
iwe mwini.' 40 Malamulo onse ndi aneneri
zakhazikika pa malamulo awiriwa." 41 Afarisi
atasonkhana pamodzi, Yesu anawafunsa kuti,
42 "Kodi mukuganiza bwanji za Khristu? Ndi
Mwana wa ndani?" Iwo anayankha kuti, "Mwana
wa Davide." 43 Iye anawawuza kuti, "Nanga
zikutheka bwanji kuti Davide poyankhula mwa
Mzimu Woyera amatchula Iye 'Ambuye?' Pakuti
akuti, 44 "Ambuye anati kwa Ambuye wanga:
'Khala pa dzanja langa lamanja mpaka ndiyike
adani ako pansi pa mapazi ako.' 45 Ngati tsono
Davide amamutchula 'Ambuye,' zingatheke
bwanji kukhala mwana wake?" 46 Panalibe wina
anatha kuyankha, ndipo kuchokera pamenepo,
panalibe wina anayerekeza kumufunsa funso.

23 Pamenepo Yesu anati kwa magulu a
anthu ndi ophunzira ake: 2 "Aphunzitsi
amalamulo ndi Afarisi amakhala pa mpando
wa Mose. 3 Choncho muziwamvera ndi
kuchita chilichonse chimene akuwuzani. Koma
musachite zimene amachita, popeza sachita
zimene amaphunzitsa. 4 Amamanga akatundu
olemera nawayika pa mapewa a anthu, koma

iwo eni safuna kuwanyamula. 5 “Ntchito zawo
amachita ndi cholinga chakuti anthu awaone.
Amadzimangirira timaphukusi tikulutikulu ta
Mawu a Mulungu pa mphumi ndi pa mkono
komanso amatalikitsa mphonje za mikanjo
yawo. 6 Amakonda malo aulemu pa maphwando
ndi malo ofunika kwambiri m’masunagoge. 7
Amakondwera ndi kupatsidwa moni m’misika
ndi kutchulidwa kuti ‘Aphunzitsi.’ 8 “Koma inu
simuyenera kutchulidwa ‘Aphunzitsi,’ popeza
muli naye Mbuye mmodzi ndipo inu nonse
ndinu abale. 9 Ndipo musamatchule wina
aliyense pansi pano kuti ‘Atate,’ pakuti muli
ndi Atate mmodzi, ndipo ali kumwamba. 10
Komanso musamatchedwenso ‘Mtsogoleri,’
pakuti muli naye Mtsogoleri mmodzi amene
ndi Khristu. 11 Wamkulu pakati panu adzakhala
wokutumikirani. 12 Pakuti aliyense amene
adzikuza adzachepetsedwa, ndipo aliyense
amene adzichepetsa adzakuzidwa. 13 “Tsoka
kwa inu aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi
achiphamaso! Mumatseka pa khomo la
kumwamba kuti anthu asalowemo. Eni akenu
simulowamo komanso simulola kuti ena amene
akufuna kulowa kuti alowe. 14 Muli ndi tsoka,
inu aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi, anthu
achiphamaso! Mumawadyera akazi amasiye
chuma chawo, kwinaku n’kumanamizira kunena
mapemphero ataliatali. Chifukwa cha zimenezi
Mulungu adzakulangani koposa. 15 “Tsoka
kwa inu, aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi,
achiphamaso! Mumayenda maulendo ambiri
pa mtunda ndi pa nyanja kuti mutembenuze
munthu mmodzi, ndipo akatembenuka,
mumamusandutsa kukhala mwana wa gehena
kawiri kuposa inu. (Geenna g1067) 16 “Tsoka
kwa inu, atsogoleri akhungu! Mumati, ‘Ngati
wina alumbira kutchula Nyumba ya Mulungu,
zilibe kanthu; koma ngati wina alumbira
kutchula ndalama zagolide za m’Nyumbayo,
wotere ayenera kusunga lumbiro lake.’ 17
Inu akhungu opusa! Chopambana n’chiyani:
ndalama zagolide, kapena Nyumba imene
imayeretsa golideyo? 18 Ndiponso mumati,
‘Ngati wina alumbira kutchula guwa lansembe,
sizitanthauza kanthu; koma ngati wina alumbira
kutchula mphatso ya paguwa lansembe, wotere
ayenera kusunga lumbiro lake.’ 19 Inu anthu
akhungu! Chopambana n’chiyani: mphatso,
kapena guwa limene limayeretsa mphatsoyo?
20 Chifukwa chake, iye amene alumbira kutchula
guwa alumbira pa ilo ndi pa chilichonse
chili pamenepo. 21 Ndipo iye wolumbira
potchula Nyumba ya Mulungu alumbira pa
Nyumbayo ndi pa Iye amene amakhala
m’menemo. 22 Ndipo iye wolumbira kutchula
kumwamba alumbira kutchula mpando
waufumu wa Mulungu ndi pa Iye wokhalapo.
23 “Tsoka kwa inu, aphunzitsi amalamulo
ndi Afarisi, achiphamaso! Mumapereka
chakhumi cha timbewu tonunkhira ndi cha
timbewu tokometsera chakudya. Koma mwasiya
zofunikira kwambiri za m’malamulo monga
chilungamo, chifundo ndi kukhulupirika.
Muyenera kuchita zomalizirazi komanso osasiya
zoyambazo. 24 Atsogoleri akhungu inu!
Mumachotsa kantchentche mu chakumwa
chanu koma mumameza ngamira. 25 “Tsoka
kwa inu, aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi
achiphamaso! Mumayeretsa kunja kwa chikho
ndi mbale, koma m’katimo mwadzaza ndi
dyera ndi kusadziretsa. 26 Afarisi akhungu!
Poyamba tsukani m’kati mwa chikho ndi mbale,
ndipo kunja kwake kudzakhalanso koyera.
27 “Tsoka kwa inu, aphunzitsi amalamulo
ndi Afarisi, achiphamaso! Muli ngati ziliza
pa manda zowala kunja zimene zimaoneka
zokongola koma m’katimo mwadzaza mafupa
a anthu akufa ndi zonyansa zina zonse. 28
Chimodzimodzinso, kunja mumaoneka kwa
anthu kuti ndinu olungama koma m’katimo
ndinu odzaza ndi chinyengo ndi zoyipa zina.
29 “Tsoka kwa inu, aphunzitsi amalamulo ndi
Afarisi, achiphamaso! Mumamanga ziliza za
aneneri ndi kukongoletsa manda a olungama.
30 Ndipo mumati, ‘Ngati tikanakhala m’masiku
a makolo athu sitikanakhetsa nawo magazi
a aneneri.’ 31 Potero mukutsimikiza kuti
muli ana a iwo amene anapha aneneri.
32 Dzazani inu muyeso wa uchimo wa
makolo anu! 33 “Njoka inu! Ana amamba!
Mudzachithawa bwanji chilango cha gehena?
(Geenna g1067) 34 Choncho ndi kutumizirani
aneneri ndi anthu anzeru ndi aphunzitsi.

Ena a iwo mudzawapha ndi kuwapachika;
ena mudzawakwapula m'masunagoge anu ndi
kuwafunafuna kuchokera mudzi wina kufikira
wina. 35 Ndipo magazi onse a olungama amene
anakhetsedwa pansi pano, kuyambira magazi
a Abele, olungama kufikira Zakariya mwana
wa Barakiya, amene munamupha pakati pa
Nyumba ya Mulungu ndi guwa lansembe,
adzakhala pa inu. 36 Zoonadi, ndikuwuzani
kuti zonsezi zidzafika pa m'bado uno. 37 "Haa!
Yerusalemu, Yerusalemu, iwe amene umapha
aneneri ndi kugenda miyala amene atumidwa
kwa iwe, kawirikawiri ndimafuna kusonkhanitsa
ana ako, monga nkhuku imasonkhanitsira
ana ake pansi pa mapiko ake, koma iwe
sunafune. 38 Taona, nyumba yako yasiyidwa
ya bwinja. 39 Chifukwa chake ndikuwuza kuti
simudzandionanso kufikira pamene mudzati,
'Wodala Iye amene akudza m'dzina la Ambuye.'"

24 Yesu anatuluka m'Nyumba ya Mulungu
ndipo akuchoka ophunzira ake anadza kwa
Iye ndi kumuonetsa mamangidwe a Nyumbayo.
2 Iye anawafunsa kuti, "Kodi mukuona zinthu
zonsezi? Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti palibe
mwala pano umene udzasiyidwe pa unzake;
uliwonse udzagwetsedwa pansi." 3 Pamene Yesu
anakhala pansi pa phiri la Olivi, ophunzira ake
anabwera kwa Iye mwamseri nati, "Tiwuzeni,
kodi izi zidzachitika liti, ndipo chizindikiro
cha kubwera kwanu ndi zizindikiro za kutha
kwa dziko zidzakhala chiyani?" (aiōn g165) 4
Yesu anayankha kuti, "Onetsetsani kuti wina
asakunyengeni. 5 Pakuti ambiri adzabwera
m'dzina langa nadzati, 'Ndine Khristu,' ndipo
adzanyenga ambiri. 6 Mudzamva za nkhondo
ndi mbiri za nkhondo, koma onetsetsani
kuti musadzidzimuke nazo. Zotere ziyenera
kuchitika, koma chimaliziro sichinafike. 7
Mtundu ndi mtundu udzawukirana, ndipo
ufumu ndi ufumu udzawukirana. Kudzakhala
njala ndi zivomerezi m'malo osiyanasiyana.
8 Zonsezi ndi chiyambi chabe cha zowawa. 9
"Pamenepo adzakuperekani kuti mukazunzidwe
ndi kuphedwa, ndipo mitundu yonse idzakudani
chifukwa cha Ine. 10 Pa nthawi imeneyo ambiri
adzasiya chikhulupiriro ndipo adzadana ndi
kuperekana wina ndi mnzake, 11 ndipo aneneri
onama ambiri adzaoneka ndi kunyenga anthu
ambiri. 12 Chifukwa cha kuchuluka kwa zoyipa,
chikondi cha ambiri chidzazirala, 13 koma
wopirira kufikira chimaliziro adzapulumuka.
14 Ndipo uthenga wa ufumu udzalalikidwa ku
dziko lonse lapansi ngati umboni kwa mitundu
yonse, ndipo pomwepo chimaliziro chidzafika."
15 "Tsono mukadzaona chinthu chonyansa
chosakaza chitayima pamalo oyera chimene
anayankhula mneneri Danieli, owerengayo
azindikire. 16 Pamenepo amene ali ku Yudeya
athawire ku mapiri. 17 Yemwe ali pa denga
la nyumba yake asatsike kukatulutsa chinthu
chilichonse m'nyumba. 18 Yemwe ali ku munda
asapite kukatenga mkanjo wake. 19 Kudzakhala
koopsa kwambiri masiku amenewo kwa
amayi oyembekezera ndi kwa oyamwitsa! 20
Pempherani kuti kuthawa kwanu kusadzachitike
nthawi yozizira kapena pa Sabata. 21 Popeza
kudzakhala masautso aakulu, omwe safanana
ndi ena ali onse chiyambireni cha dziko lapansi
mpaka lero lino ndipo sadzafananananso ndi ena.
22 Ngati masiku amenewo sakanafupikitsidwa,
palibe mmodzi akanapulumuka, koma
chifukwa cha osankhidwawo masiku amenewo
adzafupikitsidwa. 23 Pa nthawi imeneyo ngati
wina adzati kwa inu, 'Onani, Khristu ali pano!'
Kapena, 'Uyo ali ukoyo!' Musakhulupirire.
24 Chifukwa akhristu onama ndi aneneri
onama adzaoneka ndipo adzachita zizindikiro
zazikulu ndi zodabwitsa kuti akanyenge
ngakhale osankhidwawo ngati kukanakhala
kotheka kutero. 25 Onani, ndakuwuzani
izi nthawi isanafike. 26 "Ndiye ngati wina
akuwuzani inu kuti, 'Uyo ali ku chipululu,'
inu musapiteko; kapena akati, 'Uyu ali kuno
m'chipinda cham'kati,' musakhulupirire. 27
Monga momwe mphenzi ing'anima kuchokera
kummawa kupita kumadzulo, momwemonso
kudzakhala kubwera kwa Mwana wa Munthu. 28
Kulikonse kuli chinthu cha kufa, makwangwala
adzasonkhanako. 29 "Akadzangotha mavuto
a masiku amenewo, "'dzuwa lidzadetsedwa,
ndipo mwezi sudzawala; nyenyezi zidzagwa
kuchokera kumwamba, ndipo mphamvu za
mmwamba zidzagwedezeka.' 30 "Pa nthawi

imeneyo chizindikiro cha Mwana wa Munthu
chidzaoneka mlengalenga, ndipo mitundu
yonse ya pa dziko lapansi idzalira. Idzaona
Mwana wa Munthu akubwera ndi mitambo,
mphamvu ndi ulemerero waukulu. 31 Ndipo
adzatuma angelo ake, ndi kulira kwa lipenga
kwakukulu, nadzasonkhanitsa osankhidwa ake
kuchokera ku mphepo zinayi, ndi kuchokera
kumathero a thambo kufika mbali ina. 32
"Tsopano kuchokera ku mtengo wamkuyu
phunzirani ichi: Pamene uyamba kuphukira,
masamba ake akatuluka, mumadziwa kuti
dzinja layandikira. 33 Momwemonso, pamene
mudzaona zinthu zonsezi mudzadziwe kuti
ali pafupi pa khomo penipeni. 34 Zoonadi,
ndikuwuzani kuti m'bado uwu sudzatha mpaka
zinthu zonse zitachitika. 35 Kumwamba ndi
dziko lapansi zidzatha, koma mawu anga
sadzatha." 36 "Palibe amene adziwa za tsikulo
kapena nthawi, angakhale angelo akumwamba,
angakhale Mwana, koma Atate okha. 37 Monga
momwe zinalili nthawi ya Nowa, momwemonso
zidzatero pobwera kwa Mwana wa Munthu. 38
Pakuti masiku amenewo chisanafike chigumula,
anthu amadya ndi kumwa, kukwatira ndi
kukwatiwa, mpaka tsiku limene Nowa analowa
m'chombo; 39 ndipo sanadziwe za chimene
chikanachitika mpaka pamene chigumula
chinafika ndi kuwamiza onse. Umu ndi mmene
zidzakhalira pobwera kwa Mwana wa Munthu.
40 Amuna awiri adzakhala m'munda; wina
adzatengedwa ndi wina adzatsala. 41 Amayi
awiri adzakhala akusinja pa mtondo; wina
adzatengedwa ndi wina adzatsala. 42 "Chifukwa
chake yang'anirani, popeza simudziwa tsiku
lanji limene Ambuye anu adzabwera. 43
Koma zindikirani ichi: Ngati mwini nyumba
akanadziwa nthawi yanji ya usiku imene
mbala imabwera, sakanagona ndipo sakanalola
kuti nyumba yake ithyoledwe. 44 Inunso
tsono muyenera kukhala okonzeka, chifukwa
Mwana wa Munthu adzabwera pa nthawi
imene inu simukumuyembekezera. 45 "Kodi
wantchito wokhulupirika ndi wanzeru amene
ambuye ake anamuyika kukhala woyang'anira
antchito a m'nyumba kuti awapatse chakudya
chawo pa nthawi yake ndani? 46 Chidzakhala
chabwino kwa wantchitoyo ngati mbuye wake
pofika adzamupeza akuchita zimenezi. 47
Zoonadi, ndikuwuzani kuti adzamuyika kukhala
woyang'anira katundu wake yense. 48 Koma
tiyerekeze kuti wantchitoyo ndi woyipa, nati
kwa iye yekha, 'Mbuye wanga akuchedwa
kubwera,' 49 nayamba kumenya antchito
anzake, nadya ndi kumwa ndi zidakwa. 50
Mbuye wa wantchitoyo adzabwera pa tsiku
limene iye samamuyembekezera ndi pa nthawi
imene iye sakuyidziwa. 51 Adzamulanga koopsa
ndipo adzamuyika kokhala anthu achiphamaso,
kumene kudzakhala kulira ndi kukukuta
mano."

25 "Nthawi imeneyo ufumu wakumwamba
udzafanizidwa ndi anamwali khumi amene
anatenga nyale zawo napita kukakumana ndi
mkwati. 2 Asanu anali opusa ndipo asanu
ena anali ochenjera. 3 Opusawo anatenga
nyale zawo koma sanatenge mafuta; 4
koma ochenjerawo anatenga mafuta awo
m'mabotolo pamodzi ndi nyale zawo. 5
Mkwati anachedwa ndipo onse anayamba
kusinza nagona. 6 "Pakati pa usiku kunamveka
kufuwula kuti, 'Onani Mkwati! Tulukani kuti
mukakumane naye!' 7 "Pamenepo anamwali
onse anadzuka nayatsa nyale zawo. 8 Opusawo
anati kwa ochenjerawo, 'Tipatseniko mafuta
anu; nyale zathu zikuzima.' 9 "Ochenjerawo
anayankha, nati, 'Ayi sangakwanire inu
ndi ife. Pitani kwa ogulitsa mafuta ndi
kukadzigulira nokha.' 10 "Koma pamene
ankapita kukagula mafutawo, mkwati anafika.
Anamwali amene anali okonzeka aja analowa
naye pamodzi m'nyumba ya phwando la
ukwati. Ndipo khomo linatsekedwa. 11
"Pambuyo pake enawo anabwera nati,
'Ambuye! Ambuye! Titsekulireni!' 12 "Koma
iye anayankha kuti, 'Zoonadi, ine ndikuwuzani
kuti sindikukudziwani.' 13 "Choncho khalani
odikira, popeza simudziwa tsiku kapena
nthawi." 14 "Komanso udzafanizidwa ndi
munthu amene ankapita pa ulendo, ndipo
anayitana antchito ake nawasiyira chuma
chake. 15 Wina anamupatsa ndalama 5,000,
kwa wina 2,000 ndi kwa wina 1,000. Aliyense

monga mwa nzeru zake. Pamenepo anapita
pa ulendo wake. 16 Munthu amene analandira
ndalama 5,000 uja, anapita nthawi yomweyo
nachita nazo malonda napindula 5,000 zina.
17 Chimodzimodzinso amene analandira 2,000
uja anapindula 2,000 zina. 18 Koma munthu
amene analandira 1,000 uja, anapita nakumba
dzenje nabisapo ndalama ya mbuye wake. 19
"Patapita nthawi yayitali, mbuye wa antchitowo
anabwera nawayitana kuti afotokoze chimene
anachita ndi ndalama zija. 20 Munthu amene
analandira ndalama 5,000 uja anabweretsa
5,000 zina nati, 'Ambuye munandisungitsa
5,000, taonani ndapindula 5,000 zinanso.' 21
"Ambuye ake anayankha nati, 'Wachita bwino,
wantchito wabwino ndi wokhulupirika iwe!
Wakhala wokhulupirika pa zinthu zochepa;
ndidzakuyika iwe kukhala woyang'anira
zinthu zambiri. Bwera, udzakondwere pamodzi
ndi mbuye wako!' 22 "Munthu amene
anali ndi ndalama 2,000 uja anabweranso
nati, 'Ambuye munandisungitsa 2,000, onani,
ndapindula 2,000 zinanso.' 23 "Mbuye
wake anayankha nati, 'Wachita bwino,
wantchito wabwino ndi wokhulupirika! Wakhala
wokhulupirika pa zinthu zochepa; ndidzakuyika
kukhala woyang'anira zinthu zambiri. Bwera,
udzakondwere pamodzi ndi mbuye wako!' 24
"Kenaka munthu amene analandira ndalama
1,000 uja anabwera nati, 'Ambuye ndinadziwa
kuti ndinu munthu wowuma mtima, amene
mumakolola pamene simunadzale ndi kututa
kumene simunafese. 25 Choncho ndinachita
mantha ndipo ndinapita ndi kukabisa ndalama
yanuyo pa dzenje. Onani, si iyi ndalama yanu
ija.' 26 "Mbuye wake anayankha nati, 'Iwe
wantchito woyipa ndi waulesi! Iwe umadziwa
kuti ndimakolola pamene sindinadzale, ndi
kututa kumene sindinafese. 27 Bwanji sunayike
ndalama yanga kwa osunga ndalama kuti
ine pobwera ndidzalandire ndalama yangayo
pamodzi ndi chiwongoladzanja? 28 "'Mulandeni
ndalamayo, ndipo patsani iye amene ali
ndi ndalama 10,000. 29 Pakuti aliyense
amene ali nazo adzapatsidwa zambiri, ndipo
adzakhala nazo zochuluka. Aliyense amene
alibe adzalandidwa ngakhale chimene ali
nacho. 30 Ndipo muponyeni wantchito wopanda
phinduyu kunja, ku mdima kumene kudzakhala
kulira ndi kukukuta mano.'" 31 "Pamene Mwana
wa Munthu adzabwera mu ulemerero wake,
pamodzi ndi angelo ake onse, adzakhala pa
mpando waufumu mu ulemerero wakumwamba.
32 Mitundu yonse ya anthu idzasonkhanitsidwa
pamaso pake, ndipo adzawalekanitsa iwo wina
ndi mnzake monga m'busa amalekanitsa nkhosa
ndi mbuzi. 33 Adzayika nkhosa ku dzanja lake
lamanja ndi mbuzi ku lamanzere. 34 "Pamenepo
mfumu idzati kwa a ku dzanja lamanja,
'Bwerani inu odalitsika ndi Atate anga; landirani
ufumu umene unakonzedwa chifukwa cha inu
kuyambira pachiyambi cha dziko. 35 Pakuti
ndinali ndi njala ndipo munandipatsa chakudya,
ndinali ndi ludzu ndipo munandipatsa madzi
akumwa, ndinali mlendo ndipo munandilandira,
36 ndinali wausiwa ndipo munandiveka, ndinali
wodwala ndipo munandisamalira, ndinali
ku ndende ndipo inu munandiyendera.' 37
"Ndipo olungamawo adzamuyankha kuti,
'Ambuye ndi liti tinakuonani muli ndi njala
ndipo tinakudyetsani, kapena ludzu ndipo
tinakupatsani madzi akumwa? 38 Ndi liti
tinakuonani muli mlendo ndipo tinakulandirani,
kapena wa usiwa ndipo tinakuvekani? 39 Ndi
liti tinakuonani mutadwala kapena ku ndende
ndipo tinakuyenderani?' 40 "Mfumu idzayankha
kuti, 'Zoonadi, ndikuwuzani kuti chilichonse
chimene munachitira mmodzi wa abale anga
onyozekawa munandichitira Ine.' 41 "Pamenepo
adzanena kwa akumanzere kwake kuti, 'Chokani
kwa Ine, inu otembereredwa, pitani ku moto
wosatha wokonzedwera mdierekezi ndi angelo
ake. (aiōnios g166) 42 Pakuti ndinali ndi njala ndipo
simunandipatse chakudya, ndinali ndi ludzu
ndipo simunandipatse madzi akumwa, 43 ndinali
mlendo koma inu simunandilandire, ndinali wa
usiwa koma simunandiveke, ndinali wodwala
komanso ku ndende simunandisamalire.' 44 "Iwo
adzayankha kuti, 'Ambuye ndi liti tinakuonani
muli ndi njala kapena ludzu kapena mlendo
kapena wausiwa kapena wodwala kapena
m'ndende, ndipo kuti sitinakuthandizeni?' 45
"Iye adzayankha kuti, 'Zoonadi, ndikuwuzani
kuti chilichonse chimene simunachitire mmodzi

wa abale anga onyozekawa simunandichitire
Ine.' 46 "Amenewa adzapita ku chilango chosatha
pamene olungama ku moyo wosatha." (aiōnios
g166)

26 Yesu atamaliza kuyankhula zonsezi, anati
kwa ophunzira ake, 2 "Monga mukudziwa,
kwatsala masiku awiri kuti Paska ifike ndipo
Mwana wa Munthu adzaperekedwa kuti
apachikidwe." 3 Pamenepo akulu a ansembe
ndi akuluakulu anasonkhana ku nyumba ya
mkulu wa ansembe dzina lake Kayafa, 4
ndipo anapangana kuti amugwire Yesu mobisa
ndi kumupha. 5 Ndipo anati, "Osati nthawi
yaphwando chifukwa pangabuke chipolowe
pakati pa anthu." 6 Yesu ali ku Betaniya
m'nyumba Simoni Wakhate, 7 mayi wina
anabwera kwa Iye ndi botolo la mafuta
onunkhira a mtengowapatali, amene anathira
pa mutu pake Iye akudya pa tebulo. 8 Ophunzira
ataona izi anayipidwa nafunsa kuti, "Chifukwa
chiyani akuwononga chotere? 9 Mafuta
amenewa akanatha kugulitsidwa pa mtengo
waukulu, ndipo ndalama zake zikanaperekedwa
kwa osauka." 10 Yesu podziwa izi anawawuza
kuti, "Chifukwa chiyani mukumuvutitsa
mayiyu? Wandichitira Ine chinthu chabwino.
11 Osauka mudzakhala nawo nthawi zonse,
koma simudzakhala ndi Ine nthawi zonse.
12 Pamene wathira mafuta onunkhirawa pa
thupi langa, wachita izi kukonzekera kuyikidwa
kwanga m'manda. 13 Zoonadi, ndikuwuzani
kuti kulikonse kumene Uthenga Wabwinowu
udzalalikidwa ku dziko lonse lapansi, zimene
wachitazi zidzanenedwanso pomukumbukira."
14 Pamenepo mmodzi wa khumi ndi awiriwo
wotchedwa Yudasi Isikarioti anapita kwa
akulu a ansembe 15 nafunsa kuti, "Kodi
mundipatsa chiyani ngati nditamupereka Iye
kwa inu?" Pamenepo anamuwerengera ndalama
zokwanira masiliva makumi atatu. 16 Kuyambira
pamenepo Yudasi anafunafuna nthawi yabwino
yoti amupereke Yesu. 17 Pa tsiku loyamba
laphwando la buledi wopanda yisiti, ophunzira
anabwera kwa Yesu ndi kumufunsa kuti, "Kodi
mukufuna tikakonze kuti malo odyera Paska?"
18 Iye anayankha kuti, "Pitani mu mzinda kwa
munthu wakutiwakuti ndipo kamuwuzeni kuti,
'Aphunzitsi akuti, nthawi yanga yoyikidwa
yayandikira. Ine ndidzadya phwando la Paska
ndi ophunzira anga ku nyumba kwako.'"
19 Pamenepo ophunzira ake anachita monga
momwe Yesu anawawuzira ndipo anakonza
Paska. 20 Kutada, Yesu ndi ophunzira ake khumi
ndi awiriwo anakhala pa tebulo n'kumadya.
21 Akudya, Iye anati, "Zoonadi, ndikuwuzani
kuti mmodzi wa inu adzandipereka." 22 Iwo
anamva chisoni kwambiri ndipo anayamba
kuyankhulana naye mmodzimmodzi nati, "Kodi
n'kukhala ine Ambuye?" 23 Yesu anayankha nati,
"Iye amene akusunsa m'mbale pamodzi ndi Ine,
yemweyo adzandipereka. 24 Mwana wa Munthu
adzaphedwa monga mmene kunalembedwera
za Iye. Koma tsoka kwa munthu amene apereka
Mwana wa Munthu! Kukanakhala bwino kwa iye
akanapanda kubadwa." 25 Ndipo Yudasi amene
anamupereka Iye anati, "Monga n'kukhala
ine Aphunzitsi?" Yesu anayankha nati, "Iwe
watero." 26 Pamene ankadya, Yesu anatenga
buledi, nayamika ndipo anamunyema nagawira
ophunzira ake nanena kuti, "Tengani, idyani; ili
ndi thupi langa." 27 Kenaka anatenga chikho,
nayamika nachipereka kwa iwo nati, "Imwani
nonsenu. 28 Awa ndi magazi anga a pangano
amene akhetsedwa chifukwa cha ambiri kuti
akhululukidwe machimo. 29 Ndikuwuzani kuti
sindidzamwanso kuchokera ku chipatso cha
mtengo wa mpesa kuyambira lero mpaka tsiku
ilo pamene ndidzamwenso mwatsopano ndi inu
mu ufumu wa Atate anga." 30 Atayimba nyimbo,
anatuluka kupita ku phiri la Olivi. 31 Pamenepo
Yesu anawawuza kuti, "Usiku omwe uno inu
nonse mudzandithawa, pakuti kwalembedwa:
"'Kantha m'busa, ndipo nkhosa zidzabalalika.'
32 Koma ndikadzauka, ndidzatsogola kupita ku
Galileya." 33 Petro anayankha nati, "Ngakhale
onsewa atakuthawani, ine ndekha ayi." 34
Yesu anayankha nati, "Zoonadi, ndikukuwuza
kuti usiku omwe uno, asanalire tambala,
udzandikana Ine katatu." 35 Koma Petro
ananenetsa nati, "Ngakhale kutakhala kufa nanu
pamodzi, sindidzakukanani." Ndipo ophunzira
onse ananena chimodzimodzi. 36 Kenaka Yesu
anapita ku malo otchedwa Getsemani, ndipo

anawawuza kuti, “Khalani pano pamene Ine
ndikukapemphera apo.” 37 Anatenga Petro ndi
ana awiri a Zebedayo, ndipo anayamba kumva
chisoni ndi kuvutika mu mtima. 38 Pamenepo
anawawuza kuti, “Moyo wanga uli ndi chisoni
chofa nacho. Khalani pano ndipo dikirani
pamodzi ndi Ine.” 39 Atapita patsogolo pang’ono,
anagwa pansi chafufumimba napemphera kuti,
“Atate anga, ngati ndikotheka, chikho ichi
chichotsedwe kwa Ine. Koma osati monga
mmene ndifunira, koma monga mufunira
Inu.” 40 Kenaka anabwera kwa ophunzira ake
nawapeza ali mtulo. Iye anafunsa Petro kuti,
“Kodi anthu inu, simukanakhala maso pamodzi
ndi Ine kwa ora limodzi lokha? 41 Khalani maso
ndi kupemphera kuti musagwe m’mayesero.
Mzimu ukufuna koma thupi ndi lofowoka.” 42
Anachokanso nakapemphera kachiwiri kuti,
“Atate anga, ngati chikhochi sichingandichoke,
mpaka nditamwa, kufuna kwanu kuchitike.”
43 Atabweranso anawapeza ali mtulo chifukwa
zikope zawo zinalemedwa ndi tulo. 44
Choncho anawasiya napitanso kukapemphera
kachitatu nanenanso chimodzimodzi. 45 Kenaka
anabwera kwa ophunzira ake nati kwa iwo,
“Kodi mukanagonabe ndi kupumula? Taonani,
ora layandikira ndipo Mwana wa Munthu
akuperekedwa m’manja mwa ochimwa. 46
Imirirani, tiyeni tizipita! Wondipereka Ine
wafika!” 47 Akuyankhula choncho, Yudasi
mmodzi mwa khumi ndi awiriwo anafika.
Pamodzi ndi iye panali gulu lalikulu la
anthu ali ndi mikondo ndi zibonga otumidwa
ndi akulu a ansembe ndi akuluakulu. 48
Womuperekayo anawawuziratu chizindikiro
anthuwo kuti, “Amene ndidzapsompsona ndi
iyeyo; mugwireni.” 49 Pamenepo Yudasi anapita
kwa Yesu nati, “Moni, Aphunzitsi!” Ndipo
anapsompsona Iye. 50 Yesu anayankha kuti,
“Bwenzi langa, chita chimene wabwerera.”
Pamenepo anthuwo anabwera patsogolo
namugwira Yesu ndi kumumanga. 51 Pa
chifukwa ichi, mmodzi wa anzake a Yesu
anagwira lupanga lake, nalisolola ndi kutema
wantchito wa mkulu wa ansembe, nadula
khutu lake. 52 Yesu anati kwa iye, “Bwezera
lupanga lako m’chimake, chifukwa onse amene
amapha ndi lupanga adzafa ndi lupanga. 53
Kodi mukuganiza kuti sindingathe kupempha
Atate anga ndipo nthawi yomweyo n’kundipatsa
magulu a angelo oposa khumi ndi awiri? 54 Koma
nanga malemba akwaniritsidwa bwanji amene
akuti ziyenera kuchitika motere?” 55 Pa nthawi
yomweyo Yesu anati kwa gululo, “Kodi ndine
mtsogoleri wa anthu owukira kuti mwabwera
ndi malupanga ndi zibonga kudzandigwira?
Tsiku ndi tsiku ndimakhala m’Nyumba ya
Mulungu kuphunzitsa, koma simunandigwire.
56 Koma zonsezi zachitika kuti zolembedwa ndi
aneneri zikwaniritsidwe.” Pamenepo ophunzira
anamusiya nathawa. 57 Iwo amene anamugwira
Yesu anamutengera kwa Kayafa, mkulu wa
ansembe, kumene aphunzitsi amalamulo ndi
akuluakulu anasonkhana. 58 Koma Petro
anamutsatira Iye patali, mpaka ku bwalo la
mkulu wa ansembe. Analowa nakhala pansi
pamodzi ndi alonda kuti aone zotsatira.
59 Akulu a ansembe ndi akulu olamulira
Ayuda amafunafuna umboni wonama wofuna
kuphera Yesu. 60 Koma sanathe kupeza
uliwonse, angakhale kuti mboni zambiri zabodza
zinapezeka. Pomalizira mboni ziwiri zinabwera
patsogolo. 61 Ndipo zinati, “Munthu uyu anati,
‘Ndikhoza kupasula Nyumba ya Mulungu ndi
kuyimanganso m’masiku atatu.’” 62 Pamenepo
mkulu wa ansembe anayimirira nati kwa Yesu,
“Kodi suyankha? Kodi umboni umenewu ndi
otani umene anthu awa akupereka kukutsutsa
Iwe?” 63 Koma Yesu anakhalabe chete. Mkulu
wa ansembe anati kwa Iye, “Ndikulamulira Iwe
ndi lumbiro pamaso pa Mulungu wa Moyo:
utiwuze ife ngati ndiwe Khristu Mwana wa
Mulungu.” 64 Yesu anayankha nati, “Mwanena
ndinu. Koma ndikunena kwa inu nonse:
m’tsogolomo mudzaona Mwana wa Munthu
atakhala kudzanja lamanja la Wamphamvuzonse
ndipo akubwera ndi mitambo ya kumwamba.”
65 Pamenepo mkulu wa ansembe anang’amba
zovala zake nati, “Wanyoza Mulungu! Tifuniranji
mboni zina? Taonani, tsopano mwamva
mwano wake. 66 Mukuganiza bwanji?” Iwo
anayankha kuti, “Ayenera kuphedwa!” 67
Kenaka anamulavulira kumaso namumenya ndi
zibakera. Ena anamumenya makofi. 68 Ndipo

anati, “Tanenera kwa ife, Khristu. Wakumenya
ndani?” 69 Tsopano Petro anakhala ku bwalo la
nyumbayo, ndipo mtsikana wantchito anabwera
kwa iye nati, “Iwenso unali ndi Yesu wa
ku Galileya.” 70 Koma iye anakana pamaso
pawo nati, “Sindikudziwa chimene ukunena.”
71 Kenaka anachoka kupita ku khomo la
mpanda, kumene mtsikana wina anamuonanso
nawuza anthu nati, “Munthu uyu anali ndi
Yesu wa ku Nazareti.” 72 Iye anakananso
molumbira kuti, “Sindimudziwa munthuyu!” 73
Patapita kanthawi pang’ono, amene anayimirira
pamenepo anapita kwa Petro nati, “Zoonadi,
ndiwe mmodzi wa iwo, popeza mayankhulidwe
ako akukuwulula.” 74 Pamenepo anayamba
kudzitemberera ndipo analumbira kwa iwo
nati, “Sindimudziwa munthu ameneyo!” Nthawi
yomweyo tambala analira. 75 Ndipo Petro
anakumbukira mawu amene Yesu anayankhula
kuti, “Tambala asanalire, udzandikana Ine
katatu.” Ndipo anatuluka panja nakalira
kwambiri.

27 Mmamawa, akulu a ansembe onse
ndi akuluakulu anavomerezana kuti
aphe Yesu. 2 Anamumanga, napita naye
kukamupereka kwa bwanamkubwa Pilato.
3 Yudasi, amene anamupereka Iye, ataona
kuti Yesu waweruzidwa kuti akaphedwe,
anatsutsika mu mtima mwake nakabweza
ndalama zamasiliva makumi atatu zija kwa
akulu a ansembe ndi kwa akuluakulu. 4 Iye
anati, “Ndachimwa pakuti ndapereka munthu
wosalakwa.” Iwo anayankha nati, “Ife tilibe
nazo kanthu izo ndi zako.” 5 Pamenepo Yudasi
anaponya ndalamazo m’Nyumba ya Mulungu
nachoka. Kenaka anapita nakadzimangirira.
6 Akulu a ansembe anatola ndalamazo nati,
“Sikololedwa ndi lamulo kuti ndalamazi
tiziyike mosungira chuma cha Mulungu,
popeza ndi ndalama za magazi.” 7 Choncho
anagwirizana kuti ndalamazo azigwiritse
ntchito pogulira munda wa wowumba mbiya
kuti ukhale manda alendo. 8 Ndi chifukwa chake
umatchedwa munda wamagazi mpaka lero
lino. 9 Pamenepo zimene anayankhula mneneri
Yeremiya zinakwaniritsidwa kuti, “Anatenga
ndalama zamasiliva makumi atatu mtengo
umene anamuyikira Iye anthu a Israeli. 10
Ndipo anazigwiritsa ntchito kugula munda
wa wowumba mbiya monga mmene Ambuye
anandilamulira ine.” 11 Pa nthawi yomweyo
Yesu anayimirira pamaso pa bwanamkubwa
ndipo bwanamkubwayo anamufunsa Iye kuti,
“Kodi ndiwe Mfumu ya Ayuda?” Koma
Yesu anayankha kuti, “Mwanena ndinu.” 12
Pamene akulu a ansembe ndi akuluakulu
ankamuneneza, sanayankhe kanthu. 13 Kenaka
Pilato anamufunsa Iye kuti, “Kodi sukumva
zinthu zimene akukunenerazi?” 14 Koma Yesu
sanayankhe ngakhale mawu amodzi mpaka
bwanamkubwa anadabwa kwambiri. 15 Pa
nthawiyi chinali chizolowezi cha bwanamkubwa
kuti pachikondwerero cha Paska amamasula
wam’ndende wosankhidwa ndi anthu. 16
Pa nthawiyo anali ndi wam’ndende woyipa
kwambiri dzina lake Baraba. 17 Gulu la anthu
litasonkhana, Pilato anawafunsa kuti, “Ndi
ndani amene mufuna kuti ndikumasulireni;
Baraba kapena Yesu wotchedwa Khristu?”
18 Pakuti anadziwa kuti anamupereka Yesu
chifukwa cha kaduka. 19 Pamene Pilato
anakhala pa mpando woweruza, mkazi wake
anamutumizira uthenga uwu, “Musachite
kanthu ndi munthuyo, ndi wosalakwa pakuti
ndavutika kwambiri lero m’maloto chifukwa
cha munthuyo.” 20 Koma akulu a ansembe
ndi akuluakulu ananyengerera gulu la
anthu kuti apemphe Baraba ndi kuti Yesu
aphedwe. 21 Bwanamkubwayo anafunsa kuti,
“Ndi ndani mwa awiriwa amene mufuna
ine ndikumasulireni?” Iwo anayankha kuti,
“Baraba.” 22 Pilato anafunsa kuti, “Nanga
ndichite chiyani ndi Yesu wotchedwa Khristu?”
Onse anayankha kuti “Mpachikeni!” 23 Pilato
anafunsa kuti, “Chifukwa chiyani? Wachita
choyipa chotani?” Koma anachita phokoso
nafuwula kwambiri kuti, “Mpachikeni!” 24 Pilato
ataona kuti samaphulapo kanthu, koma m’malo
mwake chiwawa chimayambika, anatenga madzi
nasamba m’manja mwake pamaso pa gulu
la anthu. Iye anati “Ine ndilibe chifukwa
ndi magazi a munthu uyu, ndipo uwu ndi
udindo wanu!” 25 Anthu onse anayankha nati,

“Magazi ake akhale pa ife ndi pa ana athu!”
26 Pamenepo anawamasulira Baraba koma
analamula kuti Yesu akakwapulidwe, ndipo
anamupereka kuti akapachikidwe. 27 Pamenepo
asilikali abwanamkubwayo anamutenga nalowa
naye ku bwalo la milandu ndipo anasonkhanitsa
gulu lonse la asilikali namuzungulira Iye.
28 Anamuvula malaya ake namuveka Iye
malaya ofiira aufumu. 29 Ndipo kenaka
analuka chipewa chaminga nachiyika pa mutu
pake. Anamugwiritsa ndodo m’dzanja lake
lamanja nagwada pamaso pake namuchitira
chipongwe nati, “Tikulonjereni Mfumu ya
Ayuda.” 30 Anamuthira malovu ndipo
anatenga ndodo namumenya nayo pa mutu
mobwerezabwereza. 31 Atamaliza kumuchitira
chipongwe, anamuvula malaya aja namuveka
malaya ake aja napita naye kokamupachika. 32
Pamene gululi linkatuluka ndi Yesu, anakumana
ndi munthu wochokera ku Kurene dzina
lake Simoni ndipo anamuwumiriza kunyamula
mtanda. 33 Anafika ku malo wotchedwa Gologota
amene atanthauza kuti malo a bade la mutu.
34 Pamenepo anamupatsa vinyo wosakaniza
ndi ndulu kuti amwe; koma atalawa anakana
kumwa. 35 Atamupachika Iye, anagawana zovala
zake pochita maere. 36 Ndipo anakhala pansi
namulonda Iye. 37 Pamwamba pa mutu wake
analembapo mawu osonyeza mlandu wake
akuti, “uyu ndi yesu, mfumu ya ayuda.” 38
Achifwamba awiri anapachikidwa pamodzi
ndi Iye, mmodzi kudzanja lamanja wina
kudzanja lamanzere. 39 Ndipo amene amadutsa
anamunenera mawu a chipongwe, akupukusa
mitu yawo. 40 Ndipo anati, “Iwe amene
ungapasule Nyumba ya Mulungu ndi kuyimanga
masiku atatu, dzipulumutse wekha! Tsika pa
mtandapo ngati ndiwe Mwana wa Mulungu!” 41
Chimodzimodzinso akulu a ansembe, aphunzitsi
amalamulo ndi akuluakulu anamuchitira
chipongwe. 42 Iwo anati, “Anapulumutsa ena
koma sangathe kudzipulumutsa yekha! Ndi
mfumu ya Israeli! Mulekeni atsike pa mtanda
ndipo tidzamukhulupirira Iye. 43 Amadalira
Mulungu, mulekeni Mulunguyo amupulumutse
tsopano ngati akumufuna pakuti anati, ‘Ndine
Mwana wa Mulungu.’” 44 Momwemonso
mbala zimene zinapachikidwa naye pamodzi
zinamuneneranso zachipongwe. 45 Kuyambira
12 koloko masana mpaka 3 koloko, kunachita
mdima pa dziko lonse. 46 Ndipo nthawi ili
ngati 3 koloko, Yesu analira mofuwula nati,
“Eloi, Eloi, lama sabakitani!” Kutanthauza
kuti, “Mulungu Wanga, Mulungu Wanga,
mwandisiyiranji Ine?” 47 Ena a oyimirira
pamalopo atamva izi anati, “Akuyitana Eliya.”
48 Mmodzi wa iwo anathamanga natenga
chinkhupule. Anachidzaza ndi vinyo wosasa,
nachizika ku mtengo namupatsa Yesu kuti
amwe. 49 Koma ena onse anati, “Mulekeni tiyeni
tione ngati Eliyayo abwere kudzamupulutsa.”
50 Ndipo pamene Yesu analiranso mofuwula,
anapereka mzimu wake. 51 Pa nthawi imeneyo
chinsalu chotchinga cha m’Nyumba ya Mulungu
chinang’ambika pakati kuyambira pamwamba
mpaka pansi. Dziko linagwedezeka ndipo miyala
inang’ambika. 52 Manda anatsekuka ndipo
mitembo yambiri ya anthu oyera mtima amene
anafa inaukitsidwa. 53 Anatuluka m’manda
mwawo, ndipo chitachitika chiukitso cha Yesu,
anapita mu mzinda woyera naonekera kwa
anthu ambiri. 54 Mkulu wa asilikali ndi amene
ankalondera Yesu ataona chivomerezi ndi zonse
zinachitika, anachita mantha, ndipo anati,
“Zoonadi, uyu anali Mwana wa Mulungu!” 55
Amayi ambirimbiri amene ankasamalira Yesu
ankaonerera ali patali. Iwo anamutsatira Yesu
kuchokera ku Galileya. 56 Pakati pawo panali
Mariya wa ku Magadala, Mariya amayi ake
Yakobo ndi Yosefe ndi amayi a ana a Zebedayo. 57
Pamene kumada, kunabwera munthu wolemera
wa ku Arimateyu dzina lake Yosefe amene
anali wophunzira wa Yesu. 58 Anapita kwa
Pilato kukapempha mtembo wa Yesu, ndipo
Pilato analamula kuti uperekedwe kwa iye.
59 Yosefe anatenga mtembowo, nawukulunga
nsalu yabafuta. 60 Ndipo anawuyika m’manda
ake atsopano amene anasema mu thanthwe,
natsekapo ndi mwala waukulu pa khomo la
mandawo nachokapo. 61 Mariya wa Magadala
ndi Mariya wina anakhala pansi moyang’anizana
ndi mandawo. 62 Litapita tsiku lokonzekera
Sabata, mmawa mwake, akulu a ansembe
ndi Afarisi anapita kwa Pilato. 63 Iwo anati,

“Bwana takumbukira kuti munthu wonyenga
uja akanali ndi moyo anati, ‘Pakatha masiku
atatu ndidzauka.’ 64 Choncho lamulirani
kuti manda ake atetezedwe mpaka pa tsiku
lachitatu. Chifukwa tikapanda kutero, ophunzira
ake angabwere kudzaba mtembo wake ndipo
angawuze anthu kuti waukitsidwa kwa akufa.
Ndipo chinyengo chomalizachi chidzakhala
choyipa kwambiri kusiyana ndi choyamba
chija.” 65 Pilato anayankha kuti, “Tengani
mlonda kalondereni monga mudziwira.” 66
Tsono anapita nakatseka manda kolimba ndi
kuyikapo chizindikiro ndipo anayikapo mlonda.

28 Litapita tsiku la Sabata, mmawa wa
tsiku loyamba la Sabata, Mariya wa
ku Magadala ndi Mariya wina anapita
kukaona manda. 2 Kunachitika chivomerezi
chachikulu, pakuti mngelo wa Ambuye
anabwera kuchokera kumwamba ndipo anapita
ku manda, nakagubuduza mwala nawukhalira.
3 Maonekedwe ake anali ngati mphenzi ndipo
zovala zake zinali mbuu ngati matalala. 4
Alondawo anachita naye mantha kwambiri
kotero kuti ananjenjemera ndi kuwuma ngati
akufa. 5 Mngelo anati kwa amayiwo, “Musachite
mantha popeza ndikudziwa kuti mukufuna
Yesu amene anapachikidwa. 6 Iye muno
mulibe, wauka monga mmene ananenera.
Bwerani, dzaoneni malo amene anagona. 7
Ndipo pitani msanga kawuzeni ophunzira
ake kuti, ‘Wauka kwa akufa ndipo watsogola
kupita ku Galileya. Mukamuona Iye kumeneko.’
Taonani ndakuwuzani.” 8 Pamenepo amayiwo
anachoka mofulumira ku mandako ali ndi
mantha komabe atadzaza ndi chimwemwe,
ndipo anathamanga kukawuza ophunzira ake.
9 Mwadzidzidzi Yesu anakumana nawo nati,
“Moni.” Iwo anabwera kwa Iye, nagwira mapazi
ake namulambira. 10 Ndipo Yesu anawawuza
kuti, “Musachite mantha, pitani kawuzeni abale
anga kuti apite ku Galileya ndipo kumeneko
akandiona Ine.” 11 Amayi aja akupita, ena mwa
alonda aja anapita ku mzinda nafotokozera
akulu a ansembe zonse zimene zinachitika. 12
Akulu a ansembe atakumana ndi akuluakulu
anapangana zochita. Anapatsa alonda aja
ndalama zambiri, 13 nawawuza kuti, “Muzinena
kuti, ‘Ophunzira ake anabwera usiku ndipo
amuba ife tili mtulo.’ 14 Ngati nkhani iyi
imupeze bwanamkubwa, ife tidzamukhazika
mtima pansi ndipo simudzakhala m’mavuto.”
15 Pamenepo alondawo anatenga ndalamazo
nachita monga mmene anawuzidwira. Ndipo
mbiri iyi inawanda pakati pa Ayuda mpaka
lero lino. 16 Ndipo ophunzira khumi ndi
mmodzi aja anapita ku Galileya, ku phiri limene
Yesu anawawuza kuti apite. 17 Atamuona Iye,
anamulambira; koma ena anakayika. 18 Kenaka
Yesu anabwera kwa iwo nati, “Ulamuliro wonse
kumwamba ndi dziko lapansi wapatsidwa kwa
Ine. 19 Chifukwa chake, pitani kaphunzitseni
anthu a mitundu yonse, ndi kuwabatiza
m’dzina la Atate ndi la Mwana ndi la Mzimu
Woyera, 20 ndi kuwaphunzitsa amvere zonse
zimene ndinakulamulirani. Ndipo onani, Ine
ndidzakhala pamodzi ndi inu kufikira kutha
kwa dziko lapansi pano.” (aiōn g165)

Marko

1 Chiyambi cha Uthenga Wabwino wa Yesu
Khristu, Mwana wa Mulungu, 2 monga
zalembedwera m'buku la mneneri Yesaya:
"Ine ndidzatuma mthenga wanga patsogolo
panu, amene adzakonza njira yanu," 3 "Mawu
a wofuwula m'chipululu, 'Konzani njira ya
Ambuye, wongolani njira zake.'" 4 Ndipo Yohane
anabwera m'madera a m'chipululu nabatiza,
ndi kulalikira za ubatizo wa kutembenuka
mtima ndi wa chikhululukiro cha machimo.
5 Madera onse a ku Yudeya ndi anthu onse
a ku Yerusalemu anatuluka napita kwa iye.
Akavomereza machimo awo, amawabatiza mu
mtsinje wa Yorodani. 6 Yohane amavala zovala
zopangidwa ndi ubweya wangamira, ndi lamba
wachikopa m'chiwuno mwake, ndipo amadya
dzombe ndi uchi wamthengo. 7 Ndipo uthenga
wake unali uwu: "Pambuyo panga pakubwera
wina wondiposa ine mphamvu. Ine si woyenera
kuwerama ndi kumasula zingwe za nsapato
zake. 8 Ine ndikubatizani ndi madzi, koma
Iye adzakubatizani ndi Mzimu Woyera." 9 Pa
nthawi imeneyo Yesu anabwera kuchokera ku
Nazareti wa ku Galileya ndipo anabatizidwa
ndi Yohane mu mtsinje wa Yorodani. 10
Pamene Yesu ankatuluka m'madzi, anaona
kumwamba kukutsekuka ndipo Mzimu Woyera
akutsikira pa Iye ngati nkhunda. 11 Ndipo
Mawu anamveka kuchokera kumwamba: "Iwe
ndiwe Mwana wanga wokondedwa; ndipo
ndikondwera nawe." 12 Nthawi yomweyo Mzimu
Woyera anamutumiza Iye ku chipululu, 13 ndipo
anali m'chipululumo masiku makumi anayi,
akuyesedwa ndi Satana. Anali pakati pa nyama
zakuthengo; ndipo angelo anamutumikira. 14
Yohane atamutsekera m'ndende, Yesu anapita
ku Galileya nalalikira Uthenga Wabwino wa
Mulungu nati, 15 "Nthawi yafika, ufumu wa
Mulungu wayandikira. Tembenukani mtima
ndi kukhulupirira Uthenga Wabwino!" 16
Pamene Yesu ankayenda m'mbali mwa nyanja
ya Galileya, anaona Simoni ndi m'bale wake
Andreya akuponya khoka m'nyanja, popeza
anali asodzi. 17 Yesu anati, "Bwerani, tsateni
Ine, ndipo ndidzakusandutsani asodzi a anthu."
18 Nthawi yomweyo anasiya makoka awo
namutsata Iye. 19 Atapita patsogolo pang'ono,
anaona Yakobo ndi m'bale wake Yohane ana a
Zebedayo, ali m'bwato akukonza makoka awo.
20 Mosataya nthawi anawayitana, ndipo anasiya
abambo awo Zebedayo ndi anyamata aganyu ali
m'bwatomo, namutsata Iye. 21 Iwo anapita ku
Kaperenawo, ndipo tsiku la Sabata litafika, Yesu
analowa m'sunagoge nayamba kuphunzitsa.
22 Anthu anadabwa ndi chiphunzitso chake,
chifukwa anawaphunzitsa ngati munthu amene
anali ndi ulamuliro, osati ngati aphunzitsi
amalamulo. 23 Pomwepo munthu wina
m'sunagogemo amene anali wogwidwa ndi
mzimu woyipa anafuwula kuti, 24 "Mukufuna
chiyani kwa ife, Yesu wa ku Nazareti?
Kodi mwabwera kudzatiwononga? Ndikudziwa
kuti ndinu ndani, ndinu Woyerayo wa
Mulungu!" 25 Yesu anadzudzula chiwandacho
mwamphamvu nati, "Khala chete! Tuluka mwa
iye!" 26 Mzimu woyipawo unamugwedeza
mwamphamvu ndipo unatuluka mwa iye
ukufuwula. 27 Anthu anadabwa kwambiri
kotero kuti anafunsana wina ndi mnzake kuti,
"Ichi n'chiyani? Chiphunzitso chatsopano ndi
ulamuliro! Iye akulamula, ngakhale mizimu
yoyipa ikumumvera." 28 Mbiri yake inafalikira
kudera lonse la Galileya mofulumira. 29
Atangochoka mu sunagoge, Yesu pamodzi ndi
Yakobo ndi Yohane anakalowa m'nyumba ya
Simoni ndi Andreya. 30 Mpongozi wa Simoni
anali chigonere akudwala malungo, ndipo
anamuwuza Yesu za iye. 31 Ndipo Yesu anapita
kwa iye, namugwira dzanja namuthandiza
kudzuka. Malungo anachoka ndipo anayamba
kuwatumikira. 32 Madzulo omwewo dzuwa
litalowa anthu anabweretsa kwa Yesu anthu
onse odwala ndi ogwidwa ndi ziwanda. 33
Anthu onse a m'mudzimo anasonkhana pa
khomo, 34 Yesu anachiritsa ambiri amene
anali ndi matenda osiyanasiyana, komanso
anatulutsa ziwanda zambiri, ndipo sanalole kuti
ziwandazo ziyankhule chifukwa zinkamudziwa
Iye. 35 Mmamawa, kukanali kamdima, Yesu
anadzuka, nachoka pa nyumbapo kupita kumalo
kwa yekha, kumene anakapemphera. 36
Simoni ndi anzake anapita kokamufunafuna

Iye, 37 ndipo atamupeza, anamuwuza kuti,
"Aliyense akukufunani!" 38 Yesu anayakha
kuti, "Tiyeni tipite kwina ku midzi ya
pafupi kuti ndikalalikirenso kumeneko. Ichi
ndi chifukwa chimene ndinabwerera." 39
Potero anayendayenda mu Galileya, kulalikira
m'masunagoge awo ndi kutululutsa ziwanda.
40 Munthu wakhate anabwera kwa Iye,
nagwada, namupempha kuti, "Ngati mukufuna,
mukhoza kundiyeretsa." 41 Yesu pomva
naye chifundo, anatambasula dzanja lake
namukhudza munthuyo nati, "Ndikufuna,
yeretsedwa!" 42 Nthawi yomweyo khate
linachoka ndipo anachiritsidwa. 43 Nthawi
yomweyo Yesu anamuwuza kuti apite koma
anamuchenjeza kuti, 44 "Wonetsetsa kuti
usawuze aliyense za zimenezi. Koma pita,
kadzionetse wekha kwa wansembe ndi
kukapereka nsembe zimene Mose analamulira
zotsimikizira kuyeretsedwa kwanu, ngati
umboni kwa iwo." 45 M'malo mwake anapita
nayamba kuyankhula momasuka, nafalitsa
mbiriyo. Zotsatira zake, Yesu sanathe kulowa
m'mudzi moonekera, koma anakhala kunja
kumalo kopanda anthu. Komabe anthu
amabwera kwa Iye kuchokera kulikonse.

2 Patapita masiku pang'ono, Yesu atalowanso
mu Kaperenawo, zinamveka kuti wabwera
ali m'nyumba. 2 Choncho anthu ambiri
anasonkhana kotero kuti panalibenso malo,
ngakhale ndi pa khomo pomwe, ndipo Iye
anawalalikira mawu. 3 Amuna anayi anabwera,
atanyamula munthu wofa ziwalo. 4 Popeza
sakanatha kufika naye kwa Yesu chifukwa cha
gulu la anthu, anasasula denga chapamwamba
pamene panali Yesu, ndipo atabowoleza,
anatsitsa mphasa yomwe munthu wofa ziwaloyo
anagonapo. 5 Yesu ataona chikhulupiriro
chawo, anati kwa wofa ziwaloyo, "Mwana,
machimo ako akhululukidwa." 6 Ndipo ena
mwa aphunzitsi amalamulo anakhala pansi
pomwepo, namaganiza m'mitima mwawo kuti,
7 "N'chifukwa chiyani munthuyu ayankhula
chotere? Iye akuchitira mwano Mulungu! Ndani
angakhululukire munthu machimo kupatula
Mulungu yekha?" 8 Nthawi yomweyo Yesu
anadziwa mu mzimu wake kuti izi ndi zimene
ankaganiza m'mitima yawo, ndipo anawawuza
kuti, "Chifukwa chiyani mukuganiza zinthu
izi? 9 Chapafupi n'chiyani; kunena kwa wofa
ziwaloyu kuti, 'Machimo ako akhululukidwa,'
kapena kuti, 'Imirira, tenga mphasa yako
ndipo yenda?' 10 Koma kuti mudziwe kuti
Mwana wa Munthu ali ndi ulamuliro pa dziko
lapansi wokhululukira machimo." Anati kwa
wofa ziwaloyo, 11 "Ndikuwuza iwe, imirira,
tenga mphasa yako ndipo pita kwanu." 12
Anayimirira, nanyamula mphasa yake natuluka
onse akumuona. Izi zinadabwitsa aliyense ndipo
anayamika Mulungu nati, "Sitinaonepo zinthu
ngati izi!" 13 Yesu anatulukanso napita kumbali
ya nyanja. Gulu lalikulu la anthu linabwera
kwa Iye, ndipo anayamba kuliphunzitsa. 14
Pamene ankayendabe, anaona Levi mwana
wa Alufeyo atakhala m'nyumba ya msonkho.
Yesu anamuwuza kuti, "Tsate Ine." Ndipo
Levi anayimirira namutsata Iye. 15 Yesu
atakalandira chakudya ku nyumba kwa Levi,
amisonkho ambiri ndi "ochimwa" ankadya naye
pamodzi ndi ophunzira ake, pakuti anali ambiri
amene anamutsatira. 16 Pamene aphunzitsi
amalamulo a Afarisi anamuona akudya ndi
"ochimwa" ndi amisonkho, anafunsa ophunzira
ake kuti, "Chifukwa chiyani amadya ndi olandira
msonkho ndi ochimwa?" 17 Yesu atamva
zimenezi, anawawuza kuti, "Anthu amene ali
bwino safuna sing'anga koma odwala. Ine
sindinabwere kudzayitana olungama, koma
ochimwa." 18 Ndipo ophunzira a Yohane ndi
a Afarisi amasala kudya. Anthu ena anabwera
kwa Yesu namufunsa kuti, "Zitheka bwanji
kuti ophunzira a Yohane ndi ophunzira a
Afarisi amasala kudya, koma anu satero?"
19 Yesu anayankha nati, "Kodi alendo a
mkwati angasale kudya bwanji pamene iye
ali nawo pamodzi? Iwo sangatero, pamene
iye ali nawo pamodzi. 20 Koma nthawi
idzafika pamene mkwati adzachotsedwa pakati
pawo, ndipo pa tsiku limenelo adzasala
kudya. 21 "Palibe amene amasokerera chigamba
chatsopano pa chovala chakale. Ngati atatero,
chigamba chatsopanocho chidzazomola chovala
chakalecho, kukulitsa chibowocho. 22 Ndipo

palibe amene amathira vinyo watsopano
m'matumba akale a vinyo. Ngati atatero,
vinyo watsopanoyo adzaphulitsa matumba a
vinyo ndipo vinyoyo pamodzi ndi matumbawo
zidzawonongeka. Ayi, satero, amathira vinyo
watsopano m'matumba atsopanonso." 23 Tsiku
lina la Sabata, Yesu amadutsa pakati pa minda
ya tirigu, ndipo ophunzira ake amayenda
naye limodzi, nayamba kubudula ngala za
tiriguyo. 24 Afarisi anati kwa Iye, "Taonani,
chifukwa chiyani akuchita chosaloledwa ndi
lamulo pa Sabata?" 25 Iye anayankha kuti,
"Kodi simunawerenge zimene Davide anachita
pamene iye ndi anzake anali osowa ndi anamva
njala? 26 Pa nthawi ya Abiatara mkulu wa
ansembe, iye analowa m'nyumba ya Mulungu
ndi kudya buledi wopatulika amene amaloledwa
kuti adye ndi ansembe okha. Ndipo anapereka
wina kwa anzake." 27 Pamenepo anawawuza
kuti, "Sabata linapangidwira munthu, osati
munthu kupangidwira Sabata. 28 Choncho
Mwana wa Munthu ali Ambuye ngakhale wa
Sabata."

3 Nthawi inanso analowa m'sunagoge, ndipo
munthu wa dzanja lolumala anali momwemo.
2 Ena a iwo anafunafuna chifukwa chakuti
akamuneneze Yesu, potero anamuyang'anitsitsa
kuti aone ngati angamuchiritse tsiku la Sabata.
3 Yesu anati kwa munthu wolumala dzanjayo,
"Imirira, bwera kuno kutsogolo." 4 Ndipo Yesu
anawafunsa kuti, "Kodi chololedwa ndi chiyani
pa tsiku la Sabata: kuchita chabwino kapena
kuchita choyipa, kupulumutsa moyo kapena
kupha?" Koma iwo anakhala chete. 5 Yesu
anawayang'ana ndi mkwiyo ndipo powawidwa
mtima chifukwa cha mitima yawo yowuma
anati kwa munthuyo, "Wongola dzanja lako."
Iye analiwongola, ndipo dzanja lake linachira.
6 Kenaka Afarisi anatuluka nayamba kukonza
chiwembu ndi Aherode mmene angamuphere
Yesu. 7 Yesu anachoka pamodzi ndi ophunzira
ake napita ku nyanja, ndipo gulu lalikulu la
anthu lochokera ku Galileya linamutsata. 8
Atamva zonse zimene amachita, anthu ambiri
anabwera kwa Iye kuchokera ku Yudeya,
Yerusalemu, Idumeya ndi madera a ku tsidya
kwa mtsinje wa Yorodani ndi ozungulira Turo
ndi Sidoni. 9 Chifukwa cha gulu la anthu,
anawuza ophunzira ake kuti apezeretu bwato
likhale, kuti anthu angamupanikize. 10 Pakuti
anachiritsa ambiri, kotero kuti iwo amene
anali ndi matenda amakankhana kutsogolo kuti
amukhudze. 11 Nthawi iliyonse mizimu yoyipa
ikamuona, imagwa pansi pamaso pake ndi
kufuwula kuti, "Inu ndinu Mwana wa Mulungu!"
12 Koma anayichenjeza mwamphamvu kuti
isanene kuti Iye anali ndani. 13 Yesu anakwera
ku phiri ndipo anayitana amene anawafuna,
ndipo anabwera kwa Iye. 14 Iye anasankha
khumi ndi awiri, nawayika akhale atumwi;
pokhala ndi Iye aziwatuma kukalalikira 15 ndi
kuti akhale ndi ulamuliro wotulutsa ziwanda. 16
Awa ndi khumi ndi awiri amene anawasankha:
Simoni (amene anapatsidwa dzina lakuti Petro);
17 Yakobo mwana wa Zebedayo, ndi m'bale
wake Yohane (iwowa anawapatsa dzina lakuti
Bowanege, ndiye kuti ana a bingu); 18 Andreya,
Filipo, Bartumeyu, Mateyu, Tomasi, Yakobo
mwana wa Alufeyo, Tadeyo, Simoni Zelote,
19 ndi Yudasi Isikarioti, amene anamupereka
Iye. 20 Pambuyo pake Yesu analowa m'nyumba,
ndipo gulu la anthu linasonkhananso, kotero
kuti Iye pamodzi ndi ophunzira ake sanapeze
mpata kuti adye. 21 Anthu a ku banja lake
atamva zimenezi, anapita kuti akamutenga,
pakuti ankanena kuti, "Wazungulira mutu." 22
Ndipo aphunzitsi amalamulo omwe anachokera
ku Yerusalemu anati, "Iye wagwidwa ndi
Belezebabu! Ndi ulamuliro wa mkulu wa
ziwanda akutulutsa ziwanda." 23 Pamenepo
Yesu anawayitana nawayankhula m'mafanizo
nati: "Kodi Satana angatulutse bwanji Satana?
24 Ngati ufumu ugawanikana mwa iwo okha,
ufumu umenewo sungakhalitse. 25 Ngati
nyumba igawanikana mwa iyo yokha, nyumba
imeneyo singathe kuyima. 26 Ndipo ngati
Satana adzitsutsa yekha sangathe kuyima;
ulamuliro wake watha. 27 Kunena zoona,
palibe munthu angalowe m'nyumba ya munthu
wamphamvu ndi kutenga katundu wake
pokhapokha atayamba wamumanga munthu
wamphamvuyo. Pamenepo akhoza kumubera.
28 Ndikukuwuzani zoona kuti machimo onse ndi

zamwano zonse za anthu zidzakhululukidwa, 29
koma aliyense amene achitira mwano Mzimu
Woyera sadzakhululukidwa pakuti wachita
tchimo losatha." (aiōn g165, aiōnios g166) 30 Ananena
izi chifukwa anati, "Ali ndi mzimu woyipa." 31
Pamenepo amayi ndi abale ake a Yesu anafika.
Atayima kunja, anatuma wina kuti akamuyitane
Iye. 32 Gulu la anthu linakhala momuzungulira
Iye, ndipo anamuwuza kuti, "Amayi ndi abale
anu ali panja akukufunani." 33 Iye anafunsa
kuti, "Amayi ndi abale anga ndi ndani?" 34
Pamenepo anayang'ana anthu amene anakhala
momuzungurira ndipo anati, "Awa ndi amayi
anga ndi abale anga! 35 Aliyense amene achita
chifuniro cha Mulungu ndi m'bale wanga ndi
mlongo wanga ndi amayi anga."

4 Nthawi inanso Yesu atakhala m'mbali mwa
nyanja, anayamba kuphunzitsa. Gulu lalikulu
la anthu linasonkhana momuzungulira kotero
kuti Iye analowa m'bwato lomwe linali pa nyanja
nakhalamo, anthu onse ali pa mtunda m'mbali
mwa madzi. 2 Anawaphunzitsa zinthu zambiri
m'mafanizo, ndipo m'chiphunzitso chake anati:
3 "Tamverani! Mlimi anapita kukafesa mbewu
zake. 4 Akufesa, mbewu zina zinagwera m'mbali
mwa njira, ndipo mbalame zinabwera ndi
kuzidya. 5 Zina zinagwa pa malo a miyala
pamene panalibe dothi lambiri. Zinamera
mofulumira chifukwa panalibe dothi lambiri. 6
Koma dzuwa litakwera, mbewuzo zinapserera,
ndipo zinawuma chifukwa zinalibe mizu. 7
Mbewu zina zinagwa pa minga, ndipo mingayo
inayanga ndi kuzirepheretsa kukula. 8 Mbewu
zinanso zinagwa pa nthaka yabwino ndipo
zinamera, zinakula ndi kubereka zipatso, zina
zochuluka makumi atatu, zina makumi asanu
ndi limodzi ndi zina 100." 9 Pamenepo Yesu
anati, "Amene ali ndi makutu akumva, amve."
10 Ali yekha, ophunzira ndi ena omuzungulira,
anamufunsa za mafanizo. 11 Iye anawawuza
kuti, "Chinsinsi cha ufumu wa Mulungu
chapatsidwa kwa inu. Koma kwa amene ali
kunja zinthu zonse zinenedwa m'mafanizo:
12 kotero kuti, "'Kupenya mudzapenya koma
osaona kanthu, kumva mudzamva koma
osamvetsetsa, kuti mwina angatembenuke
ndi kukhululukidwa!'" 13 Pamenepo Yesu
anawawuza kuti, "Kodi simukulimvetsa fanizoli?
Kodi nanga mudzazindikira bwanji fanizo
lina lililonse? 14 Wofesa amafesa mawu.
15 Anthu ena ali ngati mbewu za m'mbali
mwa njira, m'mene mawu amafesedwamo.
Akangowamva, Satana amabwera ndi kuchotsa
mawu amene anafesedwa mwa iwo. 16 Ena,
monga mbewu zofesedwa pa miyala, amamva
mawu ndipo nthawi yomweyo amawalandira
ndi chimwemwe. 17 Koma popeza alibe
mizu, amakhala kwa kanthawi kochepa.
Mavuto kapena masautso akafika chifukwa cha
mawu, amagwa mofulumira. 18 Komabe ena,
monga mbewu zofesedwa pakati pa minga,
amamva mawu; 19 koma nkhawa zamoyo
uno, chinyengo cha chuma ndi zokhumba
za zinthu zina zimabwera ndi kutchinga
mawu, ndipo amawachititsa kukhala osabala
chipatso. (aiōn g165) 20 Ena, ngati mbewu
zofesedwa pa nthaka yabwino, amamva mawu,
nawalandira, ndi kubereka zipatso zokwanira
makumi atatu, makumi asanu ndi limodzi,
kapena ngakhale 100 kuwonjezera pa zomwe
zinafesedwa." 21 Iye anawawuza kuti, "Kodi
umatenga nyale ndi kuyiika pansi pa mbiya
kapena pansi pa bedi? M'malo mwake, kodi
simuyika pa choyikapo chake? 22 Pakuti
chilichonse chobisika chidzayenera kuwululika,
ndi chilichonse chachinsinsi chidzayenera
kuonekera poyera. 23 Ngati wina ali ndi makutu
akumva, amve." 24 Anapitiriza nati, "Ganizirani
mosamala zimene mukumva, ndi muyeso umene
mugwiritsa ntchito, mudzayesedwa nawo,
ndipo ngakhale kwambiri. 25 Amene ali nazo
adzapatsidwa zochuluka; amene alibe, ngakhale
zimene ali nazo zidzachotsedwa kwa iwo." 26
Iye anatinso, "Umu ndi mmene ulili ufumu wa
Mulungu. Munthu amafesa mbewu m'nthaka.
27 Usiku ndi usana, kaya agona kapena adzuka,
mbewu imamera ndi kukula, ngakhale sadziwa
mmene zimachitikira. 28 Nthaka pa yokha
imatulutsa mbewu, umayamba m'mera, kenaka
ngala, kenaka mbewu yokhwima m'ngalayo.
29 Mbewuyo ikangokhwima, amayimweta
chifukwa nthawi yokolola yakwana." 30
Ndipo anatinso, "Kodi tinene kuti ufumu wa

Mulungu ufanana ndi chiyani, kapena ndi
fanizo lotani limene tidzagwiritsa ntchito
pakuwufotokozera? 31 Uli ngati mbewu ya mpiru
imene ndi mbewu yaying'ono kwambiri yomwe
mumadzala m'nthaka. 32 Koma ikadzalidwa,
imakula ndi kukhala yayikulu koposa mbewu
zina zonse za m'munda ndipo m'nthambi zake
zazikulu mbalame zamlengalenga zimadzapuma
pa mthunzi wake." 33 Ndi mafanizo ambiri
onga awa Yesu anayankhula mawu kwa iwo,
monga mmene akanatha kumvetsa. 34 Iye
sananene kanthu kwa iwo osagwiritsa ntchito
fanizo. Koma ali yekha ndi ophunzira ake,
ankawatanthauzira zonse. 35 Tsiku limenelo
atafika madzulo, anawuza ophunzira ake kuti,
"Tiyeni tiwolokere tsidya lina." 36 Atasiya gulu
la anthu m'mbuyo, anamutenga Iye, napita
naye monga momwe anali m'bwatolo. Panalinso
mabwato ena pamodzi ndi Iye. 37 Mphepo
yamkuntho inabuka, ndipo mafunde anawomba
bwatolo, kotero kuti linali pafupi kumira.
38 Pa nthawi imeneyi Yesu anali akugona
atatsamira pilo kumbuyo kwa bwato. Ophunzira
anamudzutsa nati kwa Iye, "Aphunzitsi, kodi
simukusamala kuti timira?" 39 Yesu anauka
nadzudzula mphepo nati kwa mafunde, "Chete!
Khala bata!" Pamenepo mphepo inaleka ndipo
kunachita bata. 40 Iye anati kwa ophunzira
ake, "Muli ndi mantha chifukwa chiyani? Kodi
mukanalibe chikhulupiriro?" 41 Iwo anachita
mantha nafunsana wina ndi mnzake kuti, "Uyu
ndani? Ngakhale mphepo ndi nyanja zimumvera
Iye!"

5 Ndipo anawoloka nyanja napita ku dera
la Gerasa. 2 Yesu atatuluka m'bwato,
munthu amene anali ndi mzimu woyipa
anachoka ku manda ndi kukumana naye.
3 Munthuyu amakhala ku manda, ndipo
panalibe amene akanatha kumumanganso
ngakhale ndi unyolo. 4 Pakuti nthawi zambiri
akamumanga manja ndi miyendo amadula
maunyolo ndi kudula zitsulo zimene zinali
m'mapazi ake. Panalibe amene anali ndi
mphamvu yoti ndi kumugonjetsa. 5 Usana ndi
usiku ankakhala ku manda ndi kumapiri, akulira
ndi kudzicheka ndi miyala. 6 Ataona Yesu ali
patali, anathamanga nagwa pa mawondo ake
pamaso pake. 7 Iye anafuwula kwambiri nati,
"Mukufuna muchite nane chiyani, Yesu Mwana
wa Mulungu Wammwambamwamba? Lumbirani
kwa Mulungu kuti simundizunza!" 8 Pakuti Yesu
anati kwa iye, "Tuluka mwa munthuyu, iwe
mzimu woyipa!" 9 Ndipo Yesu anamufunsa iye,
"Dzina lako ndani?" Iye anayankha kuti, "Dzina
langa ndine Legiyo, pakuti tilipo ambiri." 10
Ndipo anamupempha Yesu mobwerezabwereza
kuti asazitulutse m'deralo. 11 Gulu lalikulu
la nkhumba limadya m'mbali mwa phiri
limene linali pafupi. 12 Ziwandazo zinapempha
Yesu kuti, "Titumizeni pakati pa nkhumbazo;
ndipo mutilole tilowe mwa izo." 13 Iye
anazipatsa chilolezo, ndipo mizimu yoyipayo
inatuluka ndi kukalowa mu nkhumbazo.
Gulu la nkhumba, zokwana pafupifupi 2,000
zinathamanga kutsetserekera ku nyanja ndipo
zinamira. 14 Omwe amaweta nkhumbazo
anathawa ndi kukawuza anthu za izi mu mzinda
ndi ku madera a ku midzi, ndipo anthu anapita
kukaona zomwe zinachitika. 15 Atafika kwa Yesu,
anaona munthu amene anagwidwa ndi ziwanda
zambiri uja atakhala pansi pomwepo, atavala,
ndipo ali bwinobwino. Iwo anachita mantha.
16 Amene anaona zimenezi anawuza anthu
zomwe zinachitika kwa munthu wogwidwa ndi
ziwandayo ndipo anawawuzanso za nkhumbazo.
17 Ndipo anthu anayamba kumupempha Yesu
kuti achoke m'dera lawo. 18 Yesu akulowa
m'bwato, munthu amene anagwidwa ndi
ziwanda uja anamupempha kuti apite nawo.
19 Yesu sanamulole, koma anati, "Pita kwanu
ku banja lako ndipo ukawawuze zimene
Ambuye wakuchitira, ndi chifundo chimene
wakuchitira." 20 Pomwepo munthuyo anapita
nayamba kuwuza anthu a ku Dekapoli zinthu
zimene Yesu anamuchitira. Ndipo anthu onse
anadabwa. 21 Yesu atawolokeranso pa bwato
kupita mbali ina ya nyanja, gulu lalikulu la anthu
linasonkhana momuzungulira. Ali m'mbali mwa
nyanja, 22 mmodzi wa akulu a m'sunagoge, dzina
lake Yairo anafika pamenepo. Ataona Yesu,
anagwa pa mapazi ake, 23 ndi kumudandaulira
kwambiri nati, "Mwana wanga wamkazi
wamng'ono ali pafupi kufa. Chonde tiyeni

kuti mukamusanjike manja kuti akachiritsidwe
nakhala ndi moyo." 24 Ndipo Yesu anapita
naye. Gulu lalikulu la anthu linamutsata ndi
kumamupanikiza Iye. 25 Pomwepo panali
mayi amene amadwala nthenda yotaya
magazi kwa zaka khumi ndi ziwiri. 26 Iye
anavutika kwambiri pamene asing'anga ambiri
ankamusamalira ndipo anagwiritsa ntchito
zonse anali nazo, koma m'malo mochira,
nthenda yake inkakulakulabe. 27 Atamva za
Yesu, anabwera kumbuyo kwake m'gulu la anthu
ndipo anakhudza mkanjo wake, 28 chifukwa
anaganiza kuti, "Ngati nditangokhudza mkanjo
wake, ndidzachiritsidwa." 29 Nthawi yomweyo
magazi ake analeka kutuluka ndipo anamva
m'thupi mwake kuti wamasulidwa ku
vuto lake. 30 Pomwepo Yesu anazindikira
kuti mphamvu inachoka m'thupi mwake.
Anatembenuka m'gulu la anthu ndipo anafunsa
kuti, "Ndani wakhudza zovala zanga?" 31
Ophunzira ake anayankha kuti, "Mukuona
kuti anthu akukupanikizani, ndipo Inu
mukufunsa kuti, 'Ndani wandikhudza?'" 32
Koma Yesu anapitirizabe kuyang'ana kuti aone
amene anachita zimenezi. 33 Kenaka mayi
uja pozindikira chimene chinamuchitikira,
anabwera ndi kugwa pa mapazi ake, ndipo
akunjenjemera ndi mantha, anamuwuza zoona
zokhazokha. 34 Anati kwa iye, "Mwana wamkazi,
chikhulupiriro chako chakuchiritsa. Pita mu
mtendere ndipo khala womasulidwa ku mavuto
ako." 35 Pamene Yesu ankayankhulabe, amuna
ena anafika kuchokera ku nyumba ya Yairo,
mkulu wa sunagoge. Iwo anati, "Mwana
wanu wamkazi wamwalira, muvutitsiranjinso
aphunzitsiwa?" 36 Posasamala zomwe ananena,
Yesu anamuwuza mkulu wa sunagoge uja kuti,
"Usachite mantha; ingokhulupirira." 37 Iye
sanalole munthu wina aliyense kuti amutsatire
koma Petro, Yakobo ndi Yohane m'bale wa
Yakobo. 38 Atafika ku nyumba ya mkulu
wa sunagoge, Yesu anaona chipiringu cha
anthu akulira ndi kufuwula kwambiri. 39
Analowa nati kwa iwo, "Mukuchita phokoso ndi
kulira chifukwa chiyani? Mwanayu sanamwalire
koma ali mtulo." 40 Koma anamuseka Iye.
Atawatulutsa onse panja, Iye anatenga abambo
ndi amayi ake a mwanayo ndi ophunzira
omwe anali naye, ndipo analowa m'mene
munali mwanayo. 41 Anagwira dzanja lake
nanena kwa iye, "Talita Kumi!" (Kutanthauza
kuti, "Mtsikana, ndikunena ndi iwe, imirira!")
42 Nthawi yomweyo anayimirira nayenda
mozungulira (anali wa zaka khumi ndi ziwiri). Pa
ichi onse anadabwa kwambiri. 43 Anawalamulira
kwambiri kuti asawuze wina aliyense za ichi,
ndipo anawawuza kuti amupatse kanthu koti
adye.

6 Yesu anachoka kumeneko napita ku mudzi
kwawo, pamodzi ndi ophunzira ake. 2
Tsiku la Sabata litafika, anayamba kuphunzitsa
m'sunagoge, ndipo ambiri amene anamumva
anadabwa. Iwo anafunsa kuti, "Kodi munthu
uyu anazitenga kuti zimenezi? Kodi ndi nzeru
yotani imene munthu ameneyu wapatsidwa,
kuti Iye akuchitanso zodabwitsa! 3 Kodi uyu
si mpalamatabwa uja? Kodi uyu si mwana wa
Mariya ndi m'bale wa Yakobo, Yose, Yudasi
ndi Simoni? Kodi alongo ake si ali ndi ife?"
Ndipo anakhumudwa naye. 4 Yesu anawawuza
kuti, "Mneneri amalemekezedwa kulikonse
kupatula kwawo, ndi pakati pa abale ake ndi
a m'banja mwake." 5 Sanachite zodabwitsa
kumeneko, koma anangosanjika manja pa
odwala ochepa ndi kuwachiritsa. 6 Ndipo Iye
anadabwa chifukwa chakusowa chikhulupiriro
kwawo. Pamenepo Yesu anayenda mudzi ndi
mudzi kuphunzitsa. 7 Atayitana khumi ndi
awiriwo, Iye anawatuma awiriawiri ndipo
anawapatsa ulamuliro pa mizimu yoyipa. 8
Zomwe anawalangiza ndi izi: "Musatenge
kanthu ka paulendo koma ndodo yokha;
osatenga buledi, thumba, kapena ndalama.
9 Muvale nsapato koma osatenga malaya
apadera. 10 Pamene mulowa m'nyumba
mukakhale momwemo kufikira mutachoka
m'mudzimo. 11 Ndipo ngati pa malo ena
sakakulandirani kapena kukumverani, sasani
fumbi la kumapazi anu pamene mukuchoka,
kuti ukhale umboni wowatsutsa." 12 Anatuluka
kupita kukalalikira kuti anthu atembenuke
mtima. 13 Anatulutsa ziwanda zambiri ndi
kudzoza mafuta odwala ambiri ndi kuwachiritsa.

14 Mfumu Herode anamva zimenezi, pakuti
dzina la Yesu linali litadziwika kwambiri. Ena
amati, “Yohane M’batizi waukitsidwa kwa akufa,
ndipo n’chifukwa chake mphamvu zochita
zodabwitsa zinkagwira ntchito mwa Iye.” 15
Ena anati, “Iye ndi Eliya.” Enanso anati, “Ndi
mneneri, ofanana ndi mmodzi wa aneneri
akale.” 16 Koma Herode atamva zimenezi anati,
“Yohane, munthu amene ndinamudula mutu,
waukitsidwa kuchokera kwa akufa.” 17 Pakuti
Herode iye mwini analamula kuti amumange
Yohane ndi kumuyika m’ndende. Anachita
izi chifukwa cha Herodia, mkazi wa m’bale
wake Filipo, amene iye anamukwatira. 18
Pakuti Yohane ankanena kwa Herode kuti,
“Sikololedwa kwa inu kuti mukwatire mkazi wa
m’bale wanu.” 19 Ndipo Herodia anamusungira
Yohane chidani ndipo anafuna kumupha, koma
sanathe kutero, 20 chifukwa Herode anaopa
Yohane ndipo anamuteteza, podziwa kuti iye
anali munthu wolungama ndi woyera mtima.
Herode akamamva Yohane, ankathedwa nzeru;
komabe amakonda kumumvetsera. 21 Pomaliza
mpata unapezeka. Pa tsiku lokumbukira
kubadwa kwake, Herode anakonzera phwando
akuluakulu ake, akulu a ankhondo ndi
anthu odziwika a mu Galileya. 22 Mwana
wamkazi wa Herodia atabwera ndi kudzavina,
anakondweretsa Herode ndi alendo ake a pa
mphwandopo. Mfumu inati kwa mtsikanayo,
“Undipemphe chilichonse chimene ukuchifuna,
ndipo ndidzakupatsa.” 23 Ndipo analonjeza
ndi lumbiriro kuti, “Chilichonse chimene
upempha ndidzakupatsa, ngakhale theka la
ufumu wanga.” 24 Iye anatuluka nati kwa
amayi ake, “Kodi ndikapemphe chiyani?” Iye
anamuyankha kuti, “Mutu wa Yohane M’batizi.”
25 Nthawi yomweyo mtsikana uja anafulumira
kupita komwe kunali mfumu ndi pempho lake:
“Ndikufuna kuti mundipatse pomwe pano mutu
wa Yohane M’batizi m’mbale.” 26 Mfumu inamva
chisoni chachikulu, koma chifukwa cha lumbiro
lake ndi alendo ake a pa mphwandolo, sanafune
kumukaniza. 27 Nthawi yomweyo iye anatumiza
yemwe anali ndi ulamuliro wonyonga anthu
kuti abweretse mutu wa Yohane. Munthuyo
anapita, nakadula mutu wa Yohane m’ndende,
28 nabweretsa mutuwo m’mbale. Anawupereka
kwa mtsikanayo, ndipo iye anakapereka kwa
amayi ake. 29 Atamva izi, ophunzira a Yohane
anabwera nadzatenga mtembo ndi kukawuyika
m’manda. 30 Atumwi anasonkhana mozungulira
Yesu namufotokozera zonse zomwe anachita
ndi kuphunzitsa. 31 Popeza kuti panali anthu
ambiri amene amabwera ndi kumapita, analibe
mpata wakuti adye, ndipo Iye anawawuza kuti,
“Tiyeni kuno kumalo achete kuti tikapume.”
32 Ndipo anachoka okha pa bwato napita
kumalo a okhaokha. 33 Koma ambiri amene
anawaona akuchoka anawazindikira ndipo
anathamanga wapansi kuchokera m’midzi yonse
nakayambirira kufika. 34 Yesu atafika ku
mtunda ndi kuona gulu lalikulu la anthu,
anamva nawo chisoni chifukwa anali ngati
nkhosa zopanda m’busa. Ndipo anayamba
kuwaphunzitsa zinthu zambiri. 35 Pa nthawi iyi
n’kuti dzuwa litapendeka, ndipo ophunzira ake
anabwera kwa Iye nati, “Kuno ndi kuthengo,
ndipo ano ndi madzulo. 36 Awuzeni anthuwa
azipita ku midzi ndi madera ozungulira, kuti
akadzigulire kanthu kakuti adye.” 37 Koma Iye
anayankha kuti, “Apatseni kanthu koti adye.”
Iwo anati kwa Iye, “Apa pafunika ndalama
za miyezi isanu ndi itatu zomwe munthu
amalandira! Kodi tipite kukagwiritsa ntchito
ndalama zotere kugulira buledi kuti tiwapatse
adye?” 38 Iye anawafunsa kuti, “Muli ndi malofu
a buledi angati? Pitani mukaone.” Ataona
anati kwa Iye, “Asanu ndi nsomba ziwiri.” 39
Pamenepo Yesu anawalamulira kuti awakhazike
anthu pansi m’magulu pa msipu obiriwira.
40 Ndipo anakhala pansi m’magulu a anthu
100 ndi gulu la anthu makumi asanu. 41
Atatenga malofu a buledi asanu ndi nsomba
ziwiri, nayang’ana kumwamba, Iye anayamika
nagawa malofu a bulediwo. Kenaka anawapatsa
ophunzira ake kuti awapatse anthu. Ndipo
anagawanso nsomba ziwirizo kwa onse. 42 Onse
anadya ndipo anakhuta, 43 ndipo ophunzira ake
anatola buledi ndi nsomba zotsalira zokwanira
madengu khumi ndi awiri. 44 Chiwerengero
cha amuna amene anadya chinali 5,000. 45
Nthawi yomweyo Yesu anawuza ophunzira
ake kuti alowe m’bwato ndi kuti atsogole

kupita ku Betisaida, pamene Iye ankawuza
anthu kuti azipita. 46 Atawasiya, Iye anakwera
ku phiri kukapemphera. 47 Pofika madzulo,
bwato linali pakati pa nyanja, ndipo Iye anali
yekha pa mtunda. 48 Iye anaona ophunzira ake
akuvutika popalasa bwato, chifukwa mphepo
imawomba mokumana nawo. Pa nthawi ya
m'bandakucha Iye anafika kwa iwo akuyenda
pa nyanja. Anali pafupi kuwapitirira, 49 koma
atamuona Iye akuyenda pa nyanja, anaganiza
kuti anali mzukwa. Iwo anafuwula, 50 pakuti
onse anamuona ndipo anachita mantha. Nthawi
yomweyo Iye anawayankhula nati, "Limbani
mtima! Ndine. Musachite mantha." 51 Ndipo
Iye anakwera m'bwato pamodzi nawo, ndipo
mphepo inaleka. Iwo anadabwa kwambiri, 52
popeza sanazindikire zimene zinachitika pa
malofu a buledi; pakuti mitima yawo inali
yowuma. 53 Atawoloka, anafika ku Genesareti
nayima pa dooko. 54 Atangotuluka m'bwato,
anthu anamuzindikira Yesu. 55 Anathamanga
uku ndi uko m'dera lonse nakanyamula odwala
pa machira kupita nawo kulikonse kumene
anamva kuti kuli Iye. 56 Ndipo kulikonse kumene
anapita, ku midzi, m'mizinda ndi madera a ku
midzi, iwo anayika odwala m'malo a m'misika.
Iwo anamupempha kuti awalole kuti akhudze
ngakhale mphonje za mkanjo wake, ndipo onse
amene anamukhudza anachira.

7 Afarisi ndi ena mwa aphunzitsi amalamulo
omwe anachokera ku Yerusalemu
anasonkhana momuzungulira Yesu ndipo 2
iwo anaona ophunzira ake akudya chakudya
ndi m'manja mwakuda kapena kuti m'manja
mosasamba. 3 (Afarisi ndi Ayuda onse sadya
pokhapokha atasamba m'manja, kusunga
mwambo wa makolo awo. 4 Akabwera
kuchokera ku msika samadya pokhapokha
atasamba. Ndipo amasunga miyambo ina
yambiri monga, kutsuka zikho, mitsuko ndi
maketulo). 5 Choncho Afarisi ndi aphunzitsi
amalamulo anafunsa Yesu kuti, "N'chifukwa
chiyani ophunzira anu satsatira mwambo wa
makolo, m'malo mwake amangodya chakudya
ndi m'manja mwakuda?" 6 Iye anayankha kuti,
"Yesaya ananena zoona pamene ananenera za
inu achiphamaso; monga kunalembedwa kuti:
"Anthu awa amandilemekeza Ine ndi milomo
yawo, koma mitima yawo ili kutali ndi Ine. 7
Amandilambira Ine kwachabe; ndi kuphunzitsa
malamulo ndi malangizo a anthu. 8 Mwasiya
malamulo a Mulungu ndipo mwagwiritsitsa
miyambo ya anthu." 9 Ndipo anawawuzanso
kuti, "Inu muli ndi njira yabwino yokankhira
kumbali malamulo a Mulungu kuti mukatsatire
miyambo yanuyo! 10 Pakuti Mose anati,
'Lemekeza abambo ako ndi amayi ako,' ndipo,
'aliyense amene atemberera abambo ake
kapena amayi ake ayenera kuphedwa.' 11
Koma inu mumati, ngati munthu anena kwa
abambo ake kapena amayi ake kuti, 'Thandizo
lililonse mukanayenera kulandira kuchokera
kwa ine ndi Korobani' (kutanthauza kuti,
mphatso yoperekedwa kwa Mulungu), 12
pamenepo inu simumalola kuti achitire kanthu
kalikonse abambo kapena amayi ake. 13 Potero
mumachepetsa mawu a Mulungu kukhala
wopanda mphamvu ndi miyambo yanu imene
mumapatsirana. Ndipo mumachita zinthu zina
zambiri monga zimenezi." 14 Yesu anayitananso
gulu la anthu ndipo anati, "Tandimverani
nonsenu, ndipo zindikirani izi. 15 Palibe kanthu
kunja kwa munthu kamene kakalowa mwa
iye kangamusandutse wodetsedwa. Koma
zimene zituluka mwa munthu ndizo zimupanga
kukhala wodetsedwa." 16 (Ngati wina ali ndi
makutu akumva amve). 17 Atalisiya gulu la
anthu ndi kulowa m'nyumba, ophunzira ake
anamufunsa za fanizoli 18 Iye anawafunsa
kuti, "Kodi nanunso simumvetsetsa? Kodi
simukuona kuti palibe kanthu kamene kakalowa
mwa munthu kochokera kunja kakhoza
kumudetsa? 19 Pakuti sikalowa mu mtima
wake koma m'mimba mwake, ndipo kenaka
kamatuluka kunja." (Ndi mawu amenewa, Yesu
anayeretsa zakudya zonse). 20 Anapitiriza kuti,
"Chimene chichokera mwa munthu ndi chomwe
chimamudetsa. 21 Pakuti kuchokera m'kati
mwa mitima ya anthu, mumatuluka maganizo
oyipa, chiwerewere, kuba, kupha, chigololo,
22 dyera, nkhwidzi, chinyengo, machitidwe
onyansa, kaduka, chipongwe, kudzikuza ndi
kupusa. 23 Zoyipa zonsezi zimatuluka m'kati

ndipo zimadetsa munthu." 24 Yesu anachoka
kumalo amenewo napita ku madera a Turo. Iye
analowa m'nyumba ndipo sanafune wina kuti
adziwe zimenezi; komabe sanathe kudzibisa. 25
Kunena zoona, amayi amene kamwana kawo
kakakazi kanali kogwidwa ndi mzimu woyipa,
atangomva za Iye, anabwera nagwada pa mapazi
ake. 26 Mayiyu anali Mhelene, wobadwira ku
Fonisia wa ku Siriya. Anamupempha Yesu kuti
atulutse chiwanda mwa mwana wake. 27 Iye
anamuwuza kuti, "Choyamba asiye ana adye
zimene akuzifuna, pakuti si kwabwino kutenga
buledi wa ana ndi kuponyera agalu awo." 28
Mayiyo anayankha kuti, "Inde Ambuye, koma
ngakhale agalu amadya zomwe zimagwa pansi
kuchokera pa tebulo la ana." 29 Ndipo Iye
anamuwuza kuti, "Chifukwa cha yankholi,
ukhoza kupita; chiwanda chachoka mwa
mwana wako wamkazi." 30 Atapita kwawo
anakapeza mwana wake aligone pa bedi,
chiwanda chitatuluka. 31 Ndipo Yesu anachoka
ku dera la Turo nadutsa pakati pa Sidoni,
kutsikira ku nyanja ya Galileya kupita ku dera la
Dekapoli. 32 Kumeneko anthu ena anabweretsa
kwa Iye munthu amene anali wosamva ndi
wosayankhula, ndipo anamupempha kuti
asanjike dzanja pa iye. 33 Atamutengera
iye pambali, patali ndi gulu la anthu, Yesu
analowetsa zala zake m'makutu a munthuyo.
Kenaka anapaka malovu pachala ndi kukhudza
lilime la munthuyo. 34 Iye anayang'ana
kumwamba ndipo ndi mawu otsitsa moyo,
anati kwa iye, "Efataa!" (Kutanthauza kuti,
"Tsekuka!") 35 Atachita izi, makutu a munthuyo
anatsekuka komanso lilime lake linamasuka
ndipo anayamba kuyankhula momveka bwino.
36 Yesu anawalamula kuti asawuze wina
aliyense. Koma pamene anapitiriza kuwaletsa,
iwo anapitiriza kuyankhula za izi. 37 Anthu
anadabwa kwambiri. Iwo anati, "Wachita zonse
bwino, ngakhale Iyenso atsekula makutu a
osamva ndi osayankhula kuti ayankhule."

8 M'masiku amenewo gulu lina lalikulu la
anthu linasonkhana. Popeza iwo analibe
chakudya, Yesu anayitana ophunzira ake nati
kwa iwo, 2 "Ndili ndi chifundo ndi anthu
awa; akhala ali ndi Ine masiku atatuwa ndipo
alibe chakudya. 3 Ngati nditawawuza kuti
apite kwawo ali ndi njala, iwo adzakomoka
m'njira chifukwa ena a iwo achokera kutali."
4 Ophunzira ake anayankha nati, "Kodi ndi
kuti kuthengo kuno kumene munthu angapeze
buledi okwanira kuwadyetsa?" 5 Yesu anafunsa
kuti, "Muli ndi malofu a buledi angati?"
Iwo anayankha kuti, "Asanu ndi awiri." 6
Iye anawuza gulu la anthu kuti likhale
pansi. Atatenga malofu a buledi asanu ndi
awiri, anayamika, nawanyema ndipo anapatsa
ophunzira ake kuti agawire anthu, ndipo iwo
anatero. 7 Analinso ndi tinsomba tochepa;
Iye anayamikanso chifukwa cha nsombazo.
Ndipo anawuza ophunzira kuti awagawire.
8 Anthu anadya ndipo anakhuta. Atamaliza,
ophunzira anatola buledi ndi nsomba zotsalira
ndi kudzaza madengu asanu ndi awiri. 9 Panali
amuna pafupifupi 4,000. Ndipo atawawuza
kuti apite kwawo, 10 analowa m'bwato
pamodzi ndi ophunzira ake napita ku dera
la Dalamanuta. 11 Afarisi anabwera nayamba
kumufunsa Yesu. Pomuyesa Iye, anamufunsa
za chizindikiro chochokera kumwamba. 12
Ndipo anatsitsa moyo nati, "N'chifukwa chiyani
m'bado uno ukufuna chizindikiro chodabwitsa?
Zoonadi, ndikuwuzani kuti palibe chizindikiro
chidzapatsidwa kwa iwo." 13 Ndipo anawasiya,
nalowanso m'bwato ndi kuwolokera tsidya
lina. 14 Ophunzira anayiwala kutenga buledi,
kupatula buledi mmodzi yekha amene anali
naye m'bwato. 15 Yesu anawachenjeza kuti,
"Samalani ndipo onetsetsani yisiti wa Afarisi
ndi wa Herode." 16 Iwo anakambirana wina
ndi mnzake ndipo anati, "Ndi chifukwa choti
tilibe buledi." 17 Yesu atadziwa zokambirana
zawo anawafunsa kuti, "N'chifukwa chiyani
mukukambirana kuti mulibe buledi? Kodi inu
simukuonabe kapena kuzindikira? Kodi mitima
yanu ndi yowumitsidwa? 18 Kodi muli ndi
maso ndipo simukuona, ndi makutu ndipo
mukulephera kumva? Kodi simukukumbukira?
19 Pamene ndinagawa malofu asanu a buledi
kwa anthu 5,000, ndi madengu angati amene
munatoleramo buledi ndi nsomba zotsalira?"
Iwo anayankha kuti, "Khumi ndi awiri." 20

“Ndipo pamene ndinagawa malofu asanu
ndi awiri a buledi, kwa anthu 4,000, ndi
madengu angati amene munatoleramo buledi
ndi nsomba zotsalira?” Iwo anayankha kuti,
“Asanu ndi awiri.” 21 Iye anawafunsa kuti, “Kodi
simumvetsetsabe?” 22 Iwo anafika ku Betisaida,
ndipo anthu ena anabweretsa munthu wosaona
ndipo anamupempha Yesu kuti amukhudze.
23 Iye anagwira dzanja la munthu wosaonayo
napita naye kunja kwa mudzi. Atalavulira
m’maso a munthuyo ndi kumusanjika manja,
Yesu anafunsa kuti, “Kodi ukuona kalikonse?”
24 Iye anakweza maso nati, “Ndikuona anthu;
akuoneka ngati mitengo imene ikuyendayenda.”
25 Kenakanso Yesu anayika manja ake m’maso
a munthuyo. Ndipo maso ake anatsekuka,
naonanso, ndipo anaona zonse bwinobwino.
26 Yesu anamuwuza kuti apite kwawo nati,
“Usapite m’mudzimo.” 27 Yesu ndi ophunzira
ake anapita ku midzi yozungulira Kaisareya wa
Filipo. Ali panjira, Iye anawafunsa kuti, “Kodi
anthu amati ndine yani?” 28 Iwo anayankha
kuti, “Ena amati Yohane M’batizi; ena amati
Eliya; ndipo enanso amati ndinu mmodzi wa
aneneri.” 29 Iye anafunsa kuti, “Koma nanga
inu, mumati ndine yani?” Petro anayankha kuti,
“Inu ndinu Khristu.” 30 Yesu anawachenjeza
kuti asawuze wina aliyense za Iye. 31 Iye
anayamba kuwaphunzitsa kuti, “Mwana wa
Munthu ayenera kumva zowawa zambiri ndi
kukanidwa ndi akulu a ansembe, ndi aphunzitsi
a malamulo, ndi kuti ayenera kuphedwa
ndipo patatha masiku atatu adzaukanso.” 32
Izi anaziyankhula momveka bwino, ndipo
Petro anamutengera pambali ndipo anayamba
kumudzudzula. 33 Koma Yesu atatembenuka
ndi kuyang’ana ophunzira ake, anamudzudzula
Petro nati, “Choka pamaso panga Satana!
Suganizira zinthu za Mulungu koma za anthu.”
34 Kenaka anayitana gulu la anthu pamodzi
ndi ophunzira ake nati: “Ngati wina aliyense
afuna kunditsata Ine, ayenera kudzikana yekha
ndi kunyamula mtanda wake ndi kunditsata.
35 Pakuti aliyense amene afuna kupulumutsa
moyo wake adzawutaya, koma aliyense amene
ataya moyo wake chifukwa cha Ine ndi cha
Uthenga Wabwino, adzawupulumutsa. 36 Kodi
munthu adzapindulanji akalandira dziko lonse
lapansi, koma ndi kutaya moyo wake? 37
Kapena n’chiyani chomwe munthu angapereke
chosinthana ndi moyo wake? 38 Ngati wina
achita manyazi chifukwa cha Ine ndi mawu anga
mu m’bado uno wachigololo ndi wochimwa,
Mwana wa Munthu adzachita naye manyazi
pamene adzabwera mu ulemerero wa Atate ake
pamodzi ndi angelo oyera.”

9 Ndipo anawawuza kuti, “Zoonadi,
ndikuwuzani kuti ena amene ayimirira
pano sadzafa asanaone ufumu wa Mulungu
ukubwera mwa mphamvu.” 2 Patatha masiku
asanu ndi limodzi Yesu anatenga Petro, Yakobo
ndi Yohane nawatsogolera kupita ku phiri
lalitali, kumene anali okhaokha. Kumeneko
maonekedwe ake anasinthika pamaso pawo. 3
Zovala zake zinawala monyezimira kwambiri,
kotero kuti palibe sopo wina aliyense amene
angaziyeretse monyezimira chotere pa dziko
la pansi. 4 Ndipo anaonekera Eliya ndi Mose
pamaso pawo, amene ankayankhulana ndi
Yesu. 5 Petro anati kwa Yesu, “Aphunzitsi, ndi
kwabwino kuti ife tili pano. Tiyeni timange
misasa itatu; umodzi wanu, wina wa Mose
ndi wina wa Eliya.” 6 (Iye sanadziwe choti
anene, anali ndi mantha akulu). 7 Pamenepo
mtambo unaoneka ndi kuwaphimba, ndipo
mawu anamveka kuchokera mu mtambo kuti,
“Uyu ndi Mwana wanga wokondedwa. Mvereni
Iye!” 8 Mwadzidzidzi, atayang’anayang’ana,
sanaonenso wina aliyense ali ndi iwo kupatula
Yesu. 9 Pamene ankatsika kuchokera ku
phiri, Yesu anawalamulira kuti asawuze
aliyense zimene anaona mpaka Mwana wa
Munthu atauka kwa akufa. 10 Iwo anayisunga
nkhaniyo nakambirana za tanthauzo lake la
“Kuuka kwa akufa.” 11 Ndipo anamufunsa
Iye kuti, “N’chifukwa chiyani aphunzitsi
amalamulo amati Eliya ayenera kuyamba
wabwera?” 12 Yesu anayankha kuti, “Kunena
motsimikiza, Eliya ayeneradi kuyamba kubwera
kudzakonzanso zinthu zonse. N’chifukwa
chiyani tsono zinalembedwa, kuti Mwana
wa Munthu ayenera kuvutika kwambiri
ndi kukanidwa? 13 Koma ndikuwuzani,

kuti Eliya wabweradi, ndipo amuchitira iye
zonse zimene iwo anafuna, monga momwe
zalembedwera za iye." 14 Atafika kwa ophunzira
ena aja, anaona gulu lalikulu la anthu
litawazungulira ndi aphunzitsi amalamulo
akutsutsana nawo. 15 Nthawi yomweyo anthu
onse atamuona, anadabwa kwambiri ndipo
anathamanga kukamulonjera. 16 Iye anafunsa
kuti, "Mukukangana nawo chiyani iwowa?"
17 Munthu wina m'gululo anayankha kuti,
"Aphunzitsi, ndinakubweretserani mwana
wanga wamwamuna, amene ndi ogwidwa ndi
mzimu umene umamulepheretsa kuyankhula.
18 Nthawi iliyonse ukamugwira umamugwetsa
pansi. Amatuluka thovu kukamwa, amakukuta
mano ake ndipo amawuma. Ndinapempha
ophunzira anu kuti awutulutse mzimuwo, koma
sanathe." 19 Yesu anayankha kuti, "Haa! M'bado
osakhulupirira, kodi ndidzakhala nanu mpaka
liti? Mubweretseni kwa Ine mnyamatayo."
20 Ndipo anamubweretsa kwa Iye. Mzimu
woyipawo utaona Yesu, nthawi yomweyo
unamukomola mnyamatayo. Anagwa pansi ndi
kumagubuduka, ndi kuchita thovu kukamwa.
21 Yesu anafunsa abambo a mnyamatayo
kuti, "Kodi wakhala chotere nthawi yayitali
bwanji?" Iye anayankha kuti, "Kuyambira
ali wamng'ono, 22 wakhala ukumuponya pa
moto kapena m'madzi kuti umuphe. Koma
ngati mungathe kuchita kanthu, tichitireni
chifundo ndipo mutithandize." 23 Yesu anati,
"'Ngati mungathe!' Zinthu zonse ndi zotheka
kwa iye amene akhulupirira." 24 Nthawi
yomweyo abambo a mwanayo anafuwula kuti,
"Ndikhulupirira; thandizani kusakhulupirira
kwanga!" 25 Yesu ataona kuti gulu la anthu
likuthamangira kumalowo, anadzudzula mzimu
woyipawo kuti, "Iwe mzimu wolepheretsa
kuyankhula ndi kumva, ndikulamulira tuluka
mwa iye ndipo usadzalowenso." 26 Mzimuwo
unafuwula ndi kumugubuduza kwambiri
ndipo unatuluka. Mnyamatayo anaoneka
ngati mtembo ndipo ambiri anati, "Wafa."
27 Koma Yesu anamugwira dzanja ndipo
anamuyimiritsa, ndipo anayimirira. 28 Yesu
atalowa m'nyumba, ophunzira ake anamufunsa
ali pa okha kuti, "Kodi ndi chifukwa chiyani
ife sitinathe kutulutsa chiwandacho?" 29 Iye
anayankha kuti, "Mtundu uwu umatuluka
pokhapokha mwapemphera ndi kusala kudya."
30 Anachoka malo amenewo nadutsa ku Galileya.
Yesu sanafune kuti wina aliyense adziwe
kumene anali, 31 chifukwa amaphunzitsa
ophunzira ake. Anati kwa iwo, "Mwana wa
Munthu adzaperekedwa m'manja mwa anthu.
Adzamupha, ndipo patatha masiku atatu
adzauka." 32 Koma sanazindikire chimene
amatanthauza, ndipo anachita mantha kuti
amufunse. 33 Anafika ku Kaperenawo. Pamene
anali m'nyumba, anawafunsa kuti, "Kodi
mumatsutsana chiyani m'njira muja?" 34
Koma anakhala chete chifukwa ali m'njira
amatsutsana za kuti wamkulu kuposa onse
ndani. 35 Atakhala pansi, Yesu anayitana khumi
ndi awiriwo nati, "Ngati wina aliyense afuna
kukhala woyamba, ayenera kukhala wotsiriza
ndi wotumikira onse." 36 Anatenga kamwana
nakayimiritsa pakati pawo ndipo anawawuza
kuti, 37 "Aliyense wolandira mmodzi wa
ana ang'ono awa m'dzina langa alandira
Ine; ndipo aliyense wolandira Ine salandira
Ine koma amene ananditumiza." 38 Yohane
anati, "Aphunzitsi, tinaona munthu akutulutsa
ziwanda m'dzina lanu ndipo ife tinamuwuza
kuti aleke, chifukwa sanali mmodzi wa ife."
39 Yesu anati, "Musamuletse, palibe amene
amachita chodabwitsa m'dzina langa ndipo
kenaka nanena zoyipa za Ine, 40 pakuti aliyense
amene satsutsana nafe ali mbali yathu. 41
Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti aliyense amene
akupatsani chikho cha madzi m'dzina langa
chifukwa ndinu ake a Khristu, sadzataya konse
mphotho yake." 42 "Ndipo ngati wina aliyense
achimwitsa mmodzi wa ana ang'ono awa amene
akhulupirira Ine, kukanakhala bwino kwa iye
kuti aponyedwe m'nyanja atamangiriridwa
mwala waukulu m'khosi mwake. 43 Ngati dzanja
lako likuchimwitsa, lidule. Ndi kwabwino kwa
iwe kulowa m'moyo ndi dzanja limodzi kusiyana
ndi kukhala ndi manja awiri ndi kupita ku
gehena, kumene moto wake suzima. (Geenna
g1067) 44 (Kumene mphutsi zake sizifa ndipo
moto wake suzima). 45 Ndipo ngati phazi lako
likuchimwitsa, lidule. Ndi kwabwino kwa iwe

kulowa m'moyo olumala kusiyana ndi kukhala
ndi mapazi awiri ndi kuponyedwa mu gehena.
(Geenna g1067) 46 (Kumene mphutsi zake sizifa
ndipo moto wake suzima). 47 Ndipo ngati diso
lako likuchimwitsa, likolowole. Ndi kwabwino
kwa iwe kulowa ufumu wa Mulungu ndi diso
limodzi, kusiyana ndi kukhala ndi maso awiri
ndi kuponyedwa mu gehena, (Geenna g1067) 48
kumene "'mphutsi zake sizifa ndipo moto wake
suzima.' 49 Aliyense adzayesedwa ndi moto. 50
"Mchere ndi wabwino, koma ngati utasukuluka,
mungawukoleretsenso bwanji? Mukhale nawo
mchere mwa inu nokha, ndipo mukhale pa
mtendere wina ndi mnzake."

10 Ndipo Yesu anachoka pamalowo ndi kupita
kudera la Yudeya ndi kutsidya la mtsinje
wa Yorodani. Magulu a anthu anabweranso
kwa Iye, ndipo monga mwachizolowezi chake
anawaphunzitsa. 2 Afarisi ena anabwera
kudzamuyesa pomufunsa kuti, "Kodi malamulo
amalola kuti mwamuna asiye mkazi wake?" 3
Iye anayankha kuti, "Kodi Mose anakulamulani
chiyani?" 4 Iwo anati, "Mose amaloleza
mwamuna kulemba kalata ya chisudzulo
ndi kumuchotsa mkazi." 5 Yesu anayankha
kuti, "Mose anakulemberani lamulo ili
chifukwa chakuwuma kwa mitima yanu. 6
Koma pachiyambi cha chilengedwe, Mulungu
'analenga iwo, mwamuna ndi mkazi.' 7 'Pa
chifukwa ichi mwamuna adzasiya abambo ake
ndi amayi ake nakaphatikana ndi mkazi wake, 8
ndipo awiriwo adzakhala thupi limodzi.' Potero
sali awirinso, koma mmodzi. 9 Chifukwa chake
chimene Mulungu wachilumikiza pamodzi,
munthu wina asachilekanitse." 10 Pamene
analinso m'nyumba, ophunzira anamufunsa
Yesu za izi. 11 Iye anayankha kuti, "Aliyense
amene aleka mkazi wake ndi kukakwatira wina
achita chigololo kulakwira mkaziyo. 12 Ndipo
akasiya mwamuna wake ndi kukakwatiwa ndi
wina, achita chigololo." 13 Anthu anabweretsa
ana kwa Yesu kuti awadalitse, koma ophunzira
anawadzudzula. 14 Pamene Yesu anaona
zimenezi anayipidwa. Anati kwa iwo, "Lolani
ana abwere kwa Ine, ndipo musawaletse,
pakuti Ufumu wa Mulungu uli wa onga
awa. 15 Ndikukuwuzani choonadi, aliyense
amene sadzalandira Ufumu wa Mulungu ngati
kamwana sadzalowamo." 16 Ndipo ananyamula
ana m'manja ake, ndi kuyika manja ake pa
iwo nawadalitsa. 17 Yesu atanyamuka, munthu
wina anamuthamangira nagwa mogwada
pamaso pake. Iye anafunsa kuti, "Aphunzitsi
abwino, ndichite chiyani kuti ndilandire moyo
wosatha?" (aiōnios g166) 18 Yesu anamufunsa kuti,
"N'chifukwa chiyani ukunditchula wabwino?
Palibe wabwino koma Mulungu yekha. 19
Iwe umadziwa malamulo: 'Usaphe, usachite
chigololo, usabe, usapereke umboni wonama,
usachite chinyengo, lemekeza abambo ndi
amayi ako.'" 20 Iye anati, "Aphunzitsi zonsezi
ndinazisunga kuyambira ndili mnyamata." 21
Yesu anamuyang'ana ndi kumukonda nati,
"Ukusowa chinthu chimodzi. Pita, kagulitse
zonse zimene uli nazo ndipo kapereke kwa
osauka, ndipo udzakhala ndi chuma kumwamba.
Ndipo ukabwere ndi kunditsata Ine." 22 Pa
chifukwa ichi nkhope yake inagwa. Anachoka
ali wachisoni, chifukwa anali ndi chuma
chambiri. 23 Yesu anayang'anayang'ana ndipo
anati kwa ophunzira ake, "N'kovutadi kuti
achuma akalowe mu ufumu wa Mulungu!" 24
Ophunzira anadabwa ndi mawu ake. Koma
Yesu anatinso, "Ananu, n'kovutadi kulowa mu
ufumu wakumwamba! 25 Ndi kwapafupi kwa
ngamira kuti idzere pa kabowo ka zingano
kusiyana ndi munthu wachuma kuti alowe mu
ufumu wa Mulungu." 26 Ophunzira anadabwa
kwambiri, ndipo anati kwa wina ndi mnzake,
"Nanga ndani amene angapulumuke?" 27 Yesu
anawayang'ana ndipo anati, "Kwa munthu
zimenezi n'zosatheka, koma osati ndi Mulungu;
zinthu zonse zimatheka ndi Mulungu." 28 Petro
anati kwa Iye, "Ife tasiya zonse ndi kukutsatani!"
29 Yesu anayankha kuti, "Zoonadi, ndikuwuzani
kuti palibe aliyense amene wasiya nyumba
kapena abale kapena alongo kapena amayi
kapena abambo kapena ana kapena minda
chifukwa cha Ine ndi Uthenga Wabwino 30
adzalephera kulandira 100 (nyumba, abale,
alongo, amayi, ana ndi minda, pamodzi ndi
mazunzo) m'bado uno ndi moyo wosatha nthawi
ya m'tsogolo. (aiōn g165, aiōnios g166) 31 Koma ambiri

amene ndi woyambirira adzakhala omalizira,
ndipo omalizira adzakhala oyambirira." 32
Ali pa ulendo wawo wopita ku Yerusalemu,
Yesu ali patsogolo, ophunzira ake anadabwa,
ndipo amene amamutsatira amachita mantha.
Anatenganso ophunzira ake khumi ndi awiri pa
mbali ndipo anawawuza zimene zikamuchitikire
Iye. 33 Iye anati, "Ife tikupita ku Yerusalemu
ndipo Mwana wa Munthu adzaperekedwa
kwa akulu a ansembe ndi aphunzitsi
amalamulo. Adzamuweruza kuti aphedwe ndipo
adzamupereka kwa anthu a mitundu ina, 34
amene adzamuchita chipongwe ndi kumuthira
malovu, kumukwapula ndi kumupha. Patatha
masiku atatu adzauka." 35 Ndipo Yakobo
ndi Yohane, ana a Zebedayo, anabwera kwa
Iye ndipo anati, "Aphunzitsi, tikufuna kuti
mutichitire ife chilichonse chimene tipemphe."
36 Iye anafunsa kuti, "Kodi mukufuna
ndikuchitireni chiyani?" 37 Iwo anayankha
kuti, "Timafuna kuti mmodzi wa ife adzakhale
kumanja ndi wina kumanzere mu ulemerero
wanu." 38 Yesu anati, "Simukudziwa chimene
mukupempha. Kodi mungamwere chikho
chimene ndidzamwera kapena kubatizidwa
ndi ubatizo umene ndibatizidwe nawo?"
39 Iwo anayankha kuti, "Tikhoza." Yesu
anawawuza kuti, "Mudzamweradi chikho
chimene Ine ndidzamwera, ndi kubatizidwa
ndi ubatizo umene Ine ndidzabatizidwe nawo,
40 koma kukhala kumanja kapena kumanzere
si Ine wopereka. Malo awa ndi a amene
anasankhidwiratu." 41 Ophunzira khumiwo
otsalawo atamva izi anapsera mtima Yakobo
ndi Yohane. 42 Yesu anawayitana pamodzi nati,
"Inu mukudziwa kuti iwo amene amadziyesa
ngati atsogoleri a anthu amitundu ina amadyera
anthu awo masuku pamutu. Akuluakulu awonso
amaonetsadi mphamvu zawo pa iwo. 43 Sizili
choncho ndi inu. M'malo mwake, amene
akufuna kukhala wamkulu pakati panu ayenera
kukhala wotumikira, 44 ndipo aliyense amene
akufuna kukhala wamkulu akhale kapolo
wa onse. 45 Pakuti ngakhale Mwana wa
Munthu sanabwere kudzatumikiridwa, koma
kudzatumikira, ndi kupereka moyo wake kuti
ukhale dipo la anthu ambiri." 46 Ndipo anafika
ku Yeriko. Pamene Yesu ndi ophunzira ake,
pamodzi ndi gulu lalikulu la anthu, ankatuluka
mu mzinda, munthu wosaona, Bartumeyu
(mwana wa Tumeyu), amakhala m'mbali mwa
msewu ali kupempha. 47 Pamene anamva kuti
anali Yesu wa ku Nazareti, anayamba kufuwula
kuti, "Yesu, Mwana wa Davide, mundichitire
chifundo!" 48 Ambiri anamukalipira ndi
kumuwuza kuti akhale chete, koma iye
anafuwulitsabe kuti, "Mwana wa Davide,
mundichitire chifundo!" 49 Yesu anayima
nati, "Muyitaneni." Ndipo anamuyitana kuti,
"Kondwera! Imirira! Akukuyitana." 50 Anaponya
mkanjo wake kumbali, analumpha nabwera
kwa Yesu. 51 Yesu anamufunsa kuti, "Ukufuna
ndikuchitire chiyani?" Wosaonayo anayankha
kuti, "Aphunzitsi, ndikufuna ndione." 52
Yesu anati, "Pita, chikhulupiriro chako
chakuchiritsa!" Nthawi yomweyo anapenya,
n'kumatsatira Yesu pa ulendowo.

11 Atayandikira ku Yerusalemu, anafika ku
Betifage ndi Betaniya ku phiri la Olivi.
Yesu anatuma awiri a ophunzira ake 2 nati
kwa iwo, "Pitani ku mudzi uli patsogolo panu,
ndipo mukamakalowa, mukapeza mwana
wabulu atamangiriridwa pamenepo, amene
wina aliyense sanakwerepo. Kamumasuleni
ndi kubwera naye kuno. 3 Ngati wina aliyense
akakufunsani kuti, 'Mukuchita zimenezi
chifukwa chiyani?' Kamuwuzeni kuti, 'Ambuye
akumufuna ndipo akamutumiza kuno msanga.'"
4 Anapita ndipo anakapeza mwana wabulu ali
kunja mu msewu waukulu atamumangirira
pa chipata. Pamene anamumasula, 5 anthu
ena amene anayima pomwepo anafunsa
kuti, "Mukuchita chiyani, kumasula mwana
wabuluyo?" 6 Iwo anayankha monga mmene
Yesu anawawuzira, ndipo anthu aja anawalola
kuti apite. 7 Atafika naye mwana wabulu kwa
Yesu, nayika mikanjo yawo pa buluyo, Iye
anakwerapo. 8 Anthu ambiri anayala mikanjo
yawo pa msewu, pamene ena anayala nthambi
zomwe anadula m'minda. 9 Amene anatsogola
ndi iwo amene ankatsatira ankafuwula kuti,
"Hosana! "Odala Iye amene akudza m'dzina
la Ambuye!" 10 "Odala ndi ufumu umene

ukubwera wa abambo athu Davide!” “Hosana
Mmwambamwamba!” 11 Yesu analowa mu
Yerusalemu napita ku Nyumba ya Mulungu.
Anayang’ana zonse, koma popeza kuti nthawi
inali itapita, anatuluka kupita ku Betaniya
pamodzi ndi khumi ndi awiriwo. 12 Mmawa
mwake pamene amachoka ku Betaniya, Yesu
anamva njala. 13 Ataonera patali mtengo
wamkuyu uli ndi masamba, anapita kuti akaone
ngati unali ndi chipatso chilichonse. Atafika,
sanapezemo kanthu koma masamba, chifukwa
sinali nthawi ya nkhuyu. 14 Ndipo Iye anati kwa
mtengo, “Palibe amene adzadyenso chipatso
kuchokera kwa iwe.” Ndipo ophunzira ake
anamva Iye akunena izi. (aiōn g165) 15 Atafika ku
Yerusalemu, Yesu analowa m’bwalo lakunja
la Nyumba ya Mulungu ndipo anayamba
kupirikitsa anthu amene amagula ndi kugulitsa
m’menemo. Anagubuduza matebulo a osintha
ndalama ndi mipando ya ogulitsa nkhunda,
16 ndipo Iye sanalole aliyense kugulitsa
malonda m’mabwalo a Nyumba ya Mulungu.
17 Ndipo pamene ankawaphunzitsa, Iye
anati, “Kodi sikunalembedwe kuti, ‘Nyumba
yanga idzatchedwa Nyumba ya mapemphero
kwa anthu a mitundu yonse?’ Koma inu
mwayisandutsa ‘phanga la achifwamba.’” 18
Akulu a ansembe ndi aphunzitsi amalamulo
anamva izi ndipo anayamba kufuna njira
yoti amuphere Iye, pakuti amamuopa,
chifukwa gulu lonse la anthu linazizwa ndi
chiphunzitso chake. 19 Pofika madzulo, iwo
anatuluka mu mzindamo. 20 Mmamawa,
pamene ankayenda, anaona mtengo wamkuyu
uja utafota kuyambira ku mizu. 21 Petro
anakumbukira nati kwa Yesu, “Aphunzitsi,
taonani! Mtengo wamkuyu munawutemberera
uja wafota!” 22 Yesu anayankha kuti, “Khalani
ndi chikhulupiriro mwa Mulungu. 23 Zoonadi,
Ine ndikuwuzani kuti ngati wina aliyense
angalamule phiri ili kuti, ‘Pita, kadziponye
m’nyanja,’ ndipo wosakayika mu mtima mwake
koma kukhulupirira kuti chimene akunena
chidzachitika, chidzachitikadi kwa iyeyo.
24 N’chifukwa chake ndikukuwuzani kuti
chilichonse chimene mupempha m’pemphero,
khulupirirani kuti mwalandira, ndipo
chidzakhala chanu. 25 Pamene muyimirira
kupemphera, ngati muli ndi chifukwa ndi wina,
mukhululukireni, kuti Atate anu akumwamba
akukhululukireni machimo anu.” 26 (Koma
ngati simukhululukirana, ngakhale Atate
anu akumwamba sadzakhululukira machimo
anu). 27 Iwo anafikanso ku Yerusalemu, ndipo
pamene Yesu amayenda m’mabwalo a Nyumba
ya Mulungu, akulu a ansembe, aphunzitsi
amalamulo ndi akuluakulu anabwera kwa
Iye. 28 Iwo anafunsa kuti, “Mukuchita izi ndi
ulamuliro wanji? Ndipo anakupatsani ulamuliro
umenewu ndi ndani?” 29 Yesu anayankha kuti,
“Ndikufunsani funso limodzi. Mundiyankhe,
ndipo ndikuwuzani ndi ulamuliro wanji umene
ndikuchitira izi. 30 Ubatizo wa Yohane, unali
wochokera kumwamba, kapena kwa anthu?
Ndiwuzeni.” 31 Iwo anakambirana pakati pawo
ndipo anati, “Tikati, ‘Wochokera kumwamba,’
atifunsa kuti, ‘Nanga n’chifukwa chiyani
simunamukhulupirire?’ 32 Koma ife tikati,
‘Wochokera kwa anthu.’” (Amaopa anthu,
pakuti aliyense amakhulupirira kuti Yohane
analidi mneneri). 33 Ndipo anamuyankha
Yesu kuti, “Sitikudziwa.” Yesu anati, “Nanenso
sindikuwuzani kuti ndi ulamuliro wanji
ndichitira zimenezi.”

12 Kenaka Iye anayamba kuyankhula
nawo m’mafanizo: “Munthu wina
analima munda wamphesa. Anamanga
mpanda mozungulira, nakumba dzenje
lofinyiramo mphesa ndipo anamanga nsanja.
Anawubwereketsa munda wamphesawo kwa
alimi ena napita ku dziko lina. 2 Pa nthawi
yokolola anatumiza wantchito kwa alimiwo
kuti akatenge kuchokera kwa iwo zina mwa
zipatso za munda wamphesa. 3 Koma iwo
anamugwira, namumenya ndi kumupirikitsa
wopanda kanthu. 4 Kenaka anatumizanso
wantchito wina kwa iwo. Iwo anamumenya
munthuyo pamutu ndipo anamuzunza
mochititsa manyazi. 5 Anatumizanso wina,
ndipo iwo anamupha. Anatumizanso ena
ambiri; ena a iwo anawamenya, ena anawapha.
6 “Munthu uja anatsala ndi mwana mmodzi,
wamwamuna amene amamukonda. Pomaliza

anamutumiza mwanayo nati, ‘Adzamuchitira
ulemu mwana wanga.’ 7 “Koma alimi aja anati
kwa wina ndi mnzake, ‘Uyu ndi mlowam’malo.
Tiyeni timuphe, ndipo cholowacho chidzakhala
chathu.’ 8 Ndipo anamutenga ndi kumupha,
ndipo anamuponya kunja kwa munda
wamphesa. 9 “Kodi nanga mwini munda
wamphesa adzachita chiyani? Iye adzabwera
ndi kupha alimiwo nadzapereka munda
wamphesawo kwa ena. 10 Kodi simunawerenge
lemba lakuti: “‘Mwala umene amisiri omanga
nyumba anawukana wakhala mwala wa pa
ngodya. 11 Ambuye achita zimenezi, ndipo
ndi zodabwitsa m’maso mwathu?’” 12 Ndipo
akulu a ansembe, aphunzitsi a malamulo ndi
akuluakulu anafunafuna njira yoti amugwirire
Iye chifukwa amadziwa kuti anayankhula
fanizoli mowatsutsa iwo. Koma amaopa gulu la
anthu; ndipo anamusiya napita. 13 Pambuyo
pake anatuma ena a Afarisi ndi Aherode
kwa Yesu kuti adzamukole mawu ake. 14
Iwo anabwera kwa Iye nati, “Aphunzitsi,
ife tikudziwa kuti Inu ndi munthu amene
mumanena zoona. Inu simutengeka ndi anthu,
chifukwa simusamala kuti ndi ndani; koma
mumaphunzitsa njira ya Mulungu molingana
ndi choonadi. Kodi ndi koyenera kupereka
msonkho kwa Kaisara kapena ayi? 15 Kodi
ife tipereke msonkho kapena ayi?” Koma
Yesu anadziwa chinyengo chawo. Iye anafunsa
kuti, “Bwanji mukufuna kundipeza chifukwa?
Bweretsani ndalama kuti ndiyione.” 16 Iwo
anamubweretsera ndalama, ndipo anawafunsa
kuti, “Kodi nkhope iyi ndi ya ndani? Nanga
malembawa ndi a ndani?” Iwo anayankha
kuti, “Za Kaisara.” 17 Ndipo Yesu anawawuza
kuti, “Perekani kwa Kaisara zake za Kaisara
ndi kwa Mulungu zake za Mulungu.” Ndipo
anazizwa naye. 18 Kenaka Asaduki, amene
amati kulibe kuuka kwa akufa, anabwera kwa
Iye ndi funso. 19 Iwo anati, “Aphunzitsi, Mose
anatilembera kuti munthu akamwalira ndi
kusiya mkazi wopanda ana, m’bale wa munthu
womwalirayo akuyenera kukwatira mkaziyo
kuti amuberekere ana m’bale wakeyo. 20
Tsopano panali abale asanu ndi awiri. Woyamba
anakwatira namwalira wosabereka ana. 21
Wachiwiri anakwatira mkazi wamasiyeyo, koma
iye anamwalira wosabereka mwana. Zinali
chimodzimodzi ndi wachitatu. 22 Kunena
zoona, palibe ndi mmodzi yemwe wa asanu
ndi awiriwo anasiya ana. Pomaliza, mkaziyo
anamwaliranso. 23 Pa kuuka kwa akufa,
adzakhala mkazi wa yani pakuti anakwatiwa ndi
onse asanu ndi awiri?” 24 Yesu anawafunsa kuti,
“Kodi si pamenepa nanga pomwe mumalakwira
chifukwa simukudziwa malemba kapena
mphamvu za Mulungu? 25 Pamene akufa auka,
sadzakwatira kapena kukwatiwa; adzakhala
ngati angelo kumwamba. 26 Tsopano kunena
zakuti akufa amauka, kodi simunawerenge
m’buku la Mose, pa nkhani yachitsamba
choyaka moto, mmene Mulungu anati kwa iye,
‘Ine ndine Mulungu wa Abrahamu, Mulungu
wa Isake, ndi Mulungu wa Yakobo?’ 27 Iye si
Mulungu wa anthu akufa, koma wa amoyo.
Inu mwalakwitsa kwambiri!” 28 Mmodzi wa
aphunzitsi amalamulo anabwera namva iwo
akukambirana motsutsana. Poona kuti Yesu
anawapatsa yankho labwino, anamufunsa Iye
kuti, “Mwa malamulo onse, kodi lopambana
koposa ndi liti?” 29 Yesu anayankha kuti,
“Lamulo loposa onse ndi ili: ‘Tamvani inu
Aisraeli! Yehova Mulungu wathu, Yehova ndi
mmodzi! 30 Uzikonda Yehova Mulungu wako
ndi mtima wako wonse, ndi moyo wako wonse,
ndi nzeru zako zonse ndi mphamvu zako
zonse.’ 31 Lachiwiri ndi ili: ‘Konda mnansi
wako monga iwe mwini.’ Palibe lamulo lina
loposa amenewa.” 32 Munthuyo anayankha
kuti, “Mwanena bwino Aphunzitsi. Mwalondola
ponena kuti Mulungu ndi mmodzi ndipo palibe
wina wofanana naye koma Iye yekha. 33
Kumukonda Iye; ndi mtima wako wonse, ndi
nzeru zako zonse, ndi mphamvu zako zonse,
ndi kukonda mnansi wako monga iwe mwini,
ndi zopambana kuposa zopereka ndi nsembe
zopsereza.” 34 Yesu ataona kuti wayankha
mwanzeru, anati kwa iye, “Iwe suli kutali
ndi ufumu wa Mulungu.” Ndipo kuyambira
pamenepo panalibe ndi mmodzi yemwe
anayesa kumufunsanso. 35 Yesu akuphunzitsa
m’mabwalo a Nyumba ya Mulungu, anafunsa
kuti, “N’chifukwa chiyani aphunzitsi amalamulo

amanena kuti, ‘Khristu ndi Mwana wa Davide?’
36 Pajatu Davide mwini wake, poyankhula mwa
Mzimu Woyera, ananena kuti, “Ambuye anati
kwa Ambuye anga: ‘Khalani pa dzanja langa
lamanja kufikira nditayika adani anu pansi pa
mapazi anu.’ 37 Davide mwini wake amutchula
Iye, ‘Ambuye.’ Nanga angakhale bwanji mwana
wake?” Gulu lalikulu la anthu linamvetsera ndi
chisangalalo. 38 Pamene ankaphunzitsa, Yesu
anati, “Samalani ndi aphunzitsi a malamulo.
Amakonda kuyendayenda atavala mikanjo
ikuluikulu ndi kumalonjeredwa m’misika.
39 Ndipo amakhala pa mipando yofunika
kwambiri m’masunagoge ndi malo aulemu
pa maphwando. 40 Amawononga chuma
cha akazi amasiye ndiponso amapemphera
mapemphero aatali odzionetsera. Anthu
oterewa adzalangidwa kwambiri.” 41 Yesu
anakhala pansi moyang’anana ndi pamene
amaperekera zopereka ndipo amaona anthu
akupereka ndalama zawo m’thumba la Nyumba
ya Mulungu. Anthu ambiri olemera anaponya
ndalama zambiri. 42 Koma mkazi wamasiye,
wosauka anabwera ndi kuyikamo tindalama
tiwiri ta kopala, tongokwanira theka la ndalama.
43 Yesu anayitana ophunzira ake nati, “Zoonadi,
ndikuwuzani kuti mayi wosauka wamasiyeyu
waponya zambiri m’thumbali kuposa ena
onsewa. 44 Iwo apereka molingana ndi chuma
chawo; koma iye, mwaumphawi wake, wapereka
zonse anali nazo ngakhale zoti akanagulira
chakudya.”

13 Iye atachoka m’Nyumba ya Mulungu,
mmodzi wa ophunzira ake anati kwa
Iye, “Aphunzitsi taonani! Miyala ikuluikulu!
Nyumba zikongolerenji!” 2 Yesu anayankha kuti,
“Kodi mukuziona nyumba zikuluzikuluzi? Palibe
mwala ndi umodzi pano umene udzakhala pa
unzake; uliwonse udzagwetsedwa pansi.” 3 Yesu
atakhala pansi pa phiri la Olivi moyang’anana
ndi Nyumba ya Mulungu, Petro, Yakobo,
Yohane ndi Andreya anamufunsa Iye pambali
kuti, 4 “Tatiwuzani, izi zidzachitika liti?
Nanga chizindikiro chakuti zatsala pang’ono
kukwaniritsidwa chidzakhala chiyani?” 5
Yesu anawawuza kuti, “Chenjerani kuti wina
asakunyengeni. 6 Anthu ambiri adzabwera
m’dzina langa, nadzati, ‘Ine ndi Iyeyo,’
ndipo adzanamiza anthu ambiri. 7 Pamene
mudzamva zankhondo ndi mbiri zankhondo,
musadzadzidzimuke. Zinthu zotere ziyenera
kuchitika, koma sikuti chimaliziro chafika kale
ayi. 8 Mtundu udzawukira mtundu unzake, ndi
ufumu kuwukira ufumu unzake. Kudzakhala
zivomerezi m’malo osiyanasiyana, ndi njala.
Izi ndi chiyambi chabe cha zowawa monga
mayi pobereka. 9 “Muyenera kukhala tcheru.
Mudzaperekedwa ku mabwalo oweruza ndi
kukwapulidwa mwankhanza m’masunagoge.
Mudzayima pamaso pa abwanamkubwa ndi
mafumu monga mboni kwa iwo chifukwa
cha Ine. 10 Ndipo Uthenga Wabwino
uyenera kuyamba walalikidwa kwa anthu a
mitundu yonse. 11 Nthawi iliyonse pamene
mwamangidwa ndi kuyimbidwa mlandu,
musadandaule za zimene mudzanena. Zimene
mudzapatsidwe pa nthawiyo yankhulani; pakuti
sindinu amene mudzayankhula, koma Mzimu
Woyera. 12 “M’bale adzapereka m’bale kuti
aphedwe, ndipo abambo adzapereka mwana
wawo. Ana adzawukira makolo awo ndi
kuwapereka kuti aphedwe. 13 Anthu onse
adzakudani chifukwa cha Ine, koma amene
adzalimbika mpaka potsiriza, ameneyo ndiye
adzapulumuke. 14 “Mukadzaona ‘chinthu
chonyansa chosakaza’ chitayima pa malo
amene si ake, owerenga azindikire. Pamenepo
amene ali ku Yudeya athawire kumapiri.
15 Aliyense amene ali pa denga la nyumba
yake asatsike kapena kulowa m’nyumba
kukatenga kanthu kalikonse. 16 Aliyense
amene ali ku munda asabwerere kukatenga
mkanjo wake. 17 Kudzakhala koopsa m’masiku
amenewo kwa amayi oyembekezera ndi
amayi oyamwitsa! 18 Pempherani kuti
zimenezi zisadzachitike nthawi yozizira, 19
chifukwa masiku amenewo adzakhala owawitsa
osafanana ndi ena kuyambira pachiyambi,
pamene Mulungu analenga dziko, kufikira
lero ndipo sadzafanananso ndi ena. 20
Ambuye akanapanda kufupikitsa masikuwo,
palibe amene akanapulumuka. Koma chifukwa
cha osankhidwiratu, amene anawasankha,

Iye anawafupikitsa. 21 Pa nthawi imeneyo,
ngati wina adzati kwa inu, ‘Taonani, Khristu
ali kuno, kapena, Taonani, uyo ali apoyo!’
musakhulupirire. 22 Pakuti akhristu onama
ndi aneneri onama adzaonekera ndipo
adzachita zizindikiro ndi zodabwitsa kuti
anyenge osankhidwiratu ngati kutakhala
kotheka kutero. 23 Choncho khalani tcheru;
ndakuwuzani zonse nthawi isanafike. 24 “Koma
masiku amenewo, masautsowo atatha, “‘dzuwa
lidzada, ndipo mwezi sudzawala; 25 nyenyezi
zidzagwa kuchokera ku thambo, ndipo mayiko
mumlengalenga adzagwedezeka!’ 26 “Nthawi
imeneyo anthu adzaona Mwana wa Munthu
akubwera m’mitambo ndi mphamvu yayikulu
ndi ulemerero. 27 Ndipo adzatuma angelo
ake kukasonkhanitsa osankhidwiratu ake ku
mphepo zinayi, kuyambira kumalekezero a
dziko lapansi mpaka ku malekezero ake enanso.
28 “Tsopano phunzirani phunziro ili kuchokera
ku mtengo wamkuyu. Pamene msonga za
nthambi zake zikhala za nthete ndipo masamba
ake ayamba kuphukira, mumadziwa kuti dzinja
layandikira. 29 Momwenso pamene muona
zinthu izi zikuchitika, dziwani kuti wayandikira,
ali pa khomo. 30 Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti
m’bado uno sudzatha mpaka zinthu zonsezi
zitachitika. 31 Kumwamba ndi dziko lapansi
zidzatha, koma mawu anga sadzatha.” 32
“Palibe amene akudziwa za tsikulo kapena
nthawi, ngakhale angelo akumwamba, kapena
Mwana, koma Atate wokha. 33 Khalani maso!
Khalani tcheru! Simudziwa pamene nthawi
imeneyo idzafike. 34 Zili ngati munthu amene
akuchokapo. Amasiyira nyumba yake antchito
ake, aliyense ndi ntchito yake; ndi kumuwuza
wa pa khomo kuti azikhala maso. 35 “Inunso
muyenera kukhala maso chifukwa simukudziwa
nthawi imene mwini nyumba adzabwere, kaya
madzulo, kapena pakati pa usiku, kapena
tambala akulira, kapena m’bandakucha. 36 Ngati
atabwera mwadzidzidzi, asadzakupezeni inu
muli mtulo. 37 Zimene ndikunena kwa inu,
ndikunena kwa aliyense: ‘Khalani tcheru!’”

14 Tsopano panali patatsala masiku awiri
okha kuti tsiku la Paska ndi Phwando
la Buledi wopanda yisiti lifike, ndipo
akulu a ansembe ndi aphunzitsi amalamulo
ankafunafuna mpata woti amugwire Yesu
ndi kumupha. 2 Iwo anati, “Koma osati
nthawi yaphwando, chifukwa anthu angachite
chiwawa.” 3 Pamene Iye anali m’Betaniya,
atakhala pa tebulo akudya m’nyumba ya
munthu wodziwika kuti Simoni wakhate,
anabwera mayi ndi botolo la mafuta onunkhira
amtengo wapamwamba opangidwa ndi nadi.
Anaphwanya botololo nakhuthula mafutawo
pa mutu wa Yesu. 4 Ena mwa iwo
amene analipo, anakwiya nati kwa wina ndi
mnzake, “Chifukwa chiyani akuwononga mafuta
onunkhirawa? 5 Akanatheka kugulitsidwa ndi
ndalama zambiri zoposa malipiro a pa chaka
ndipo ndalamazo ndi kupatsa osauka.” Ndipo
anamudzudzula iye mwaukali. 6 Yesu anati,
“Musiyeni, chifukwa chiyani mukumuvutitsa?
Wandichitira Ine chinthu chabwino. 7 Anthu
osauka mudzakhala nawo nthawi zonse,
ndipo mukhoza kuwathandiza nthawi iliyonse
mungafune. Koma simudzakhala ndi Ine
nthawi zonse. 8 Wachita zimene akanatha.
Wathira mafuta onunkhira pa thupi langa
nthawi isanakwane kukonzekera kuyikidwa
kwanga m’manda. 9 Zoonadi, ndikuwuzani
kuti kulikonse kumene Uthenga Wabwino
udzalalikidwa pa dziko lonse, zimene wachitazi
zidzanenedwa pomukumbukira iye.” 10 Kenaka
Yudasi Isikarioti, mmodzi mwa khumi ndi
awiriwo, anapita kwa akulu a ansembe kuti
akamupereke Yesu. 11 Iwo anakondwa pakumva
zimenezi ndipo analonjeza kumupatsa iye
ndalama. Ndipo ankadikira mpata wabwino woti
amupereke. 12 Pa tsiku loyamba la Phwando
la Buledi wopanda yisiti, nthawi imene mwa
mwambo inali ya kupha mwana wankhosa wa
Paska, ophunzira a Yesu anafunsa Iye kuti,
“Mufuna tipite kuti kumene tikakonzekere kuti
mukadyere Paska?” 13 Pamenepo anatumiza
awiri mwa ophunzira ake, nawawuza kuti,
“Pitani mu mzinda, ndipo mukakumana ndi
mwamuna wonyamula mtsuko wa madzi.
Kamutsatireni iye. 14 Kawuzeni mwini nyumba
imene iye akalowemo kuti, ‘Aphunzitsi akufunsa:
kodi chili kuti chipinda changa cha alendo,

kumene ndidyere Paska ndi ophunzira anga?’
15 Iye adzakuonetsani chipinda chachikulu
chapamwamba, chokhala kale ndi zonse
ndi chokonzedwa kale. Katikonzereni ife
Paska kumeneko.” 16 Ophunzirawo anachoka,
napita mu mzindawo ndipo anakapeza zinthu
monga mmene Yesu anawawuzira. Choncho
anakakonza Paska. 17 Ndipo kutada Yesu anafika
ndi khumi ndi awiriwo. 18 Pamene ankadya
pa tebulo Iye anati, “Zoonadi, ndikuwuzani
kuti mmodzi wa inu adzandipereka, mmodzi
amene akudya ndi Ine.” 19 Iwo anamva chisoni,
ndipo mmodzi ndi mmodzi anati kwa Iye, “Kodi
ndine?” 20 Iye anayankha kuti, “Ndi mmodzi
mwa khumi ndi awirinu, amene akusunsa buledi
m’mbale pamodzi ndi Ine. 21 Mwana wa Munthu
adzapita monga momwe zinalembedwera za
Iye. Koma tsoka kwa munthu amene adzapereka
Mwana wa Munthu! Kukanakhala bwino
kwa iye akanapanda kubadwa.” 22 Pamene
ankadya, Yesu anatenga buledi, nayamika ndipo
anamunyema nagawira ophunzira ake nanena
kuti, “Tengani, ili ndi thupi langa.” 23 Kenaka
anatenga chikho, nayamika nachipereka kwa
iwo ndipo onse anamweramo. 24 Iye anawawuza
kuti, “Awa ndi magazi anga a pangano amene
akhetsedwa chifukwa cha ambiri. 25 Zoonadi,
ndikuwuzani kuti sindidzamwanso kuchokera
ku chipatso cha mphesa mpaka tsikulo
pamene ndidzamwa chatsopano mu ufumu wa
Mulungu.” 26 Atayimba nyimbo, anapita ku phiri
la Olivi. 27 Yesu anati, “Nonse mudzandithawa,
pakuti kwalembedwa: “‘Kantha M’busa, ndipo
nkhosa zidzabalalika.’ 28 Koma ndikadzauka,
ndidzatsogola kupita ku Galileya.” 29 Petro
anati, “Ngakhale onse adzakuthaweni, ine
sindidzatero.” 30 Yesu anayankha kuti, “Zoona
ndikukuwuza kuti lero lino, usiku uno, tambala
asanalire kawiri, iweyo udzandikana katatu.”
31 Koma Petro ananenetsa kuti, “Ngakhale
kutakhala kufa nanu, ine sindidzakukanani.”
Ndipo ena onse ananena chimodzimodzi. 32
Ndipo anapita ku malo otchedwa Getsemani,
ndipo Yesu anati kwa ophunzira ake, “Khalani
pano pamene Ine ndi kupemphera.” 33 Iye
anatenga Petro, Yakobo ndi Yohane, ndipo
anayamba kumva chisoni kwambiri ndi kuvutika
mu mtima. 34 Iye anawawuza kuti, “Moyo wanga
wagwidwa ndi chisoni chofa nacho. Khalani
pano ndipo musagone.” 35 Atapita patsogolo
pang’ono, anagwa pansi ndi kupemphera
kuti ngati ndi kotheka oralo limupitirire. 36
Iye anati, “Abba, Atate, zinthu zonse ndi
zotheka ndi Inu. Chotsereni chikhochi. Komabe
chitani zimene Inu mukufuna, osati zimene
Ine ndikufuna.” 37 Kenaka anabwerera kwa
ophunzira ake ndipo anawapeza akugona, Iye
anati kwa Petro, “Simoni, kodi uli mtulo?
Kodi simukanatha kukhala maso kwa ora
limodzi? 38 Khalani tcheru ndi kupemphera kuti
musalowe m’mayesero. Mzimu ukufuna, koma
thupi ndi lofowoka.” 39 Kenakanso anachoka
ndi kukapemphera chimodzimodzi. 40 Iye
atabwerera, anawapezanso akugona, chifukwa
m’maso mwawo munadzaza tulo. Iwo sanadziwe
choti anene kwa Iye. 41 Atabweranso kachitatu,
anawafunsa kuti, “Kodi mukugonabe ndi
kupumula? Pakwana! Nthawi yafika. Taonani,
Mwana wa Munthu akuperekedwa m’manja
mwa anthu ochimwa. 42 Nyamukani! Tiyeni
tizipita! Uyu wondipereka Ine wafika!” 43
Iye akuyankhulabe, Yudasi, mmodzi mwa
khumi ndi awiriwo, anatulukira. Anali ndi
gulu la anthu litanyamula malupanga ndi
zibonga, otumidwa ndi akulu a ansembe,
aphunzitsi amalamulo, ndi akuluakulu. 44
Tsopano womupereka anapangana chizindikiro
ndi iwo kuti: “Amene ndikapsompsone ndi
iyeyo; mukamugwire ndi kumutenga ali
womangidwa.” 45 Atapita kwa Yesu nthawi
yomweyo, Yudasi anati, “Aphunzitsi,” ndipo
anapsompsona. 46 Anthu anamugwira Yesu ndi
kumumanga. 47 Kenaka mmodzi wa iwo amene
anayima pafupipo anatulutsa lupanga lake
nakhapa wantchito wa wamkulu wa ansembe,
n’kudula khutu lake. 48 Yesu anati, “Kodi Ine
ndikutsogolera gulu lowukira, kuti mubwera
ndi malupanga ndi zibonga kudzandigwira? 49
Tsiku ndi tsiku ndinali ndi inu, kuphunzitsa
m’mabwalo a Nyumba ya Mulungu, koma
inu simunandigwire. Koma malemba ayenera
kukwaniritsidwa.” 50 Pamenepo ophunzira
ake onse anathawa namusiya yekha. 51
Mnyamata wamng’ono amene anangofundira

nsalu yokha, wopanda chovala ankamutsatira
Yesu. Atamugwira, 52 anathawa wamaliseche
kusiya nsalu yake m'mbuyo. 53 Anamutengera
Yesu kwa mkulu wa ansembe, ndipo akulu a
ansembe, akuluakulu ndi aphunzitsi amalamulo
anasonkhana pamodzi. 54 Petro anamutsatira
ali patali, mpaka ku bwalo la mkulu wa
ansembe. Kumeneko anakhala pansi ndi alonda
namawotha moto. 55 Akulu a ansembe ndi
onse olamulira a Ayuda ankafunafuna umboni
womutsutsa Yesu kuti amuphe, koma sanapeze
wina uliwonse. 56 Ambiri anamunenera Iye
maumboni abodza, koma maumboni awo
sanagwirizane. 57 Kenaka ena anayimirira
namunenera umboni wonama womutsutsa
Iye kunena kuti, 58 "Tamumva akunena
kuti, 'Ndidzawononga Nyumba ya Mulungu
iyi yopangidwa ndi anthu ndipo m'masiku
atatu ndidzamanga ina, osati yopangidwa
ndi munthu.'" 59 Ngakhale iwonso umboni
wawo sunagwirizane. 60 Kenaka mkulu wa
ansembe anayimirira pakati pawo namufunsa
Yesu kuti, "Kodi suyankha? Kodi umboni uwu
ndi wotani umene anthu akukuchitira?" 61
Koma Yesu anakhala chete ndipo sanayankhe.
Mkulu wa ansembe anabwereza kumufunsa
Iye kuti, "Kodi ndiwe Khristu Mwana wa
Wodalitsikayo?" 62 Yesu anati, "Ndine, ndipo
mudzaona Mwana wa Munthu atakhala
kudzanja lamanja la Wamphamvuzonse ndipo
akubwera m'mitambo ya kumwamba." 63 Mkulu
wa ansembe anang'amba zovala zaunsembe
zake. Iye anafunsa kuti, "Chifukwa chiyani
tikufuna mboni zinanso? 64 Mwamva mwanowo.
Muganiza chiyani?" Onse anavomereza kuti
ndi woyenera imfa. 65 Kenaka ena anayamba
kumulavulira malovu; anamumanga m'maso,
namumenya ndi zibakera ndipo anati, "Nenera!"
Ndipo asilikali anamutenga namumenya. 66
Petro ali chakumunsi kwa bwalo la milandu,
mmodzi wa atsikana a ntchito a mkulu wa
ansembe anabwera. 67 Ataona Petro akuwotha
moto, anamuyang'anitsitsa. Iye anati, "Iwenso
unali pamodzi ndi Mnazareti, Yesu." 68
Koma iye anakana nati, "Sindikudziwa kapena
kumvetsetsa zimene ukuyankhula." Ndipo
anachoka napita ku chipata. 69 Pamene mtsikana
wantchitoyo anamuona iye, anatinso kwa iwo
amene anayimirira pomwepo, "Munthu uyu ndi
mmodzi mwa iwo." 70 Anakananso kachiwiri.
Patapita kanthawi pang'ono, amene anayimirira
pafupi anati kwa Petro, "Zoonadi ndiwe mmodzi
wa iwo, pakuti ndiwe mu Galileya." 71 Iye
anayamba kudzitemberera, nalumbira kuti,
"Sindimudziwa munthu ameneyu." 72 Nthawi
yomweyo tambala analira kachiwiri. Pamenepo
Petro anakumbukira mawu amene Yesu ananena
anamuwuza kuti, "Tambala asanalire kawiri,
iwe udzandikana katatu." Ndipo iye anasweka
mtima nayamba kulira.

15 Mmamawa, akulu a ansembe pamodzi
ndi akuluakulu, aphunzitsi amalamulo ndi
olamulira onse anamanga fundo. Anamumanga
Yesu, namutenga ndi kukamupereka kwa Pilato.
2 Pilato anafunsa kuti, "Kodi Iwe ndi Mfumu
ya Ayuda?" Yesu anayankha kuti, "Mwatero
ndinu." 3 Akulu a ansembe anamunenera zinthu
zambiri. 4 Ndipo Pilato anamufunsanso Iye
kuti, "Kodi Iwe suyankhapo kanthu? Tamva
zinthu zambiri akukunenerazi." 5 Koma Yesu
sanayankhebe, ndipo Pilato anadabwa. 6
Pa nthawi ya Phwando, panali chizolowezi
chomasula munthu wam'ndende amene anthu
amupempha. 7 Munthu wotchedwa Baraba anali
m'ndende pamodzi ndi anthu owukira amene
anapha anthu pa nthawi ya chipolowe. 8 Gulu
la anthu linabwera kwa Pilato ndi kumufunsa
kuti awachitire zimene amachita nthawi zonse.
9 "Kodi mukufuna kuti ndikumasulireni mfumu
ya Ayuda?" Pilato anafunsa, 10 podziwa kuti
akulu a ansembe anamupereka Yesu kwa
iye chifukwa cha nsanje. 11 Koma akulu a
ansembe anasonkhezera anthu kuti Pilato
amasule Baraba m'malo mwa Yesu. 12 Pilato
anawafunsa kuti, "Kodi nanga ndichite chiyani
ndi uyu amene mukumutcha mfumu ya
Ayuda?" 13 Anafuwula kuti, "Mpachikeni!"
14 Pilato anafunsa kuti, "Chifukwa chiyani?
Wapalamula mlandu wotani?" Koma anafuwula
kwambiri, "Mpachikeni!" 15 Pilato pofuna
kuwakondweretsa anthuwo, anawamasulira
Baraba. Analamula kuti Yesu akwapulidwe
mwankhanza, ndipo anamupereka kuti

akapachikidwe. 16 Asilikali anamutenga Yesu
ndi kupita naye m'kati mwa nyumba yaufumu
(dera lokhalako asilikali a mfumu) ndipo
anasonkhanitsa gulu lonse la asilikali. 17
Anamuveka Iye mwinjiro wofiira, kenaka
analuka chipewa cha minga ndi kuyika pa mutu
pake. 18 Ndipo anayamba kunena kwa lye kuti,
"Ulemu kwa inu Mfumu ya Ayuda!" 19 Ndipo
anamugogoda pa mutu mobwerezabwereza
ndi ndodo ndi kumulavulira. Anamugwadira
ndi kumulambira Iye. 20 Ndipo anamuchita
chipongwe, anamuvula mwinjiro wofiira uja ndi
kumuveka zovala zake. Kenaka anamutenga kuti
akamupachike. 21 Munthu wina ochokera ku
Kurene, Simoni, abambo a Alekisanda ndi Rufasi
amadutsa kuchokera ku dziko la kwawo, ndipo
anamuwumiriza kuti anyamule mtanda. 22
Anafika naye Yesu pa malo otchedwa Gologota
(kutanthauza kuti, malo a bade) 23 Kenaka
anamupatsa Iye vinyo wosakaniza ndi mure,
koma Iye sanamwe. 24 Ndipo anamupachika
Iye. Anachita maere ogawana zovala zake kuti
aone chimene aliyense angatenge. 25 Linali ora
lachitatu mmawa pamene anamupachika Yesu.
26 Chikwangwani cholembedwapo mlandu wake
chinali choti: mfumu ya ayuda. 27 Achifwamba
awiri anapachikidwanso pamodzi ndi Iye, wina
kumanja kwake ndi wina kumanzere kwake.
28 (Ndipo malemba anakwaniritsidwa amene
amati, "Iye anayikidwa m'gulu la anthu oyipa)."
29 Amene amadutsa pafupi anamunenera mawu
amwano, akupukusa mitu yawo ndi kuti, "Haa!
Iwe amene udzawononga Nyumba ya Mulungu
ndi kuyimanganso masiku atatu, 30 tsika
kuchoka pa mtandapo ndipo udzipulumutse
wekha!" 31 Chimodzimodzinso akulu a ansembe
ndi aphunzitsi amalamulo anamunyoza Iye
pakati pawo. Iwo anati, "Anapulumutsa ena,
koma sangathe kudzipulumutsa yekha! 32
Musiyeni Khristu, Mfumu ya Aisraeli, atsike
tsopano kuchoka pa mtanda, kuti ife tione ndi
kukhulupirira." Iwonso amene anapachikidwa
naye pamodzi anamulalatira. 33 Pa ora lachisanu
ndi chimodzi masana mdima unabwera
pa dziko lonse mpaka pa ora lachisanu
ndi chinayi masana. 34 Pa ora lachisanu
ndi chinayi Yesu analira mofuwula kuti,
"Eloi, Eloi, lama sabakitani?" Kutanthauza
kuti, "Mulungu wanga, Mulungu wanga,
mwandisiyiranji Ine?" 35 Ena amene anali
pafupi atamva izi anati, "Tamverani, akuyitana
Eliya." 36 Munthu wina anathamanga, natenga
chinkhupule atachiviyika mu vinyo wosasa,
anachizika ku mtengo, ndi kumupatsa Yesu
kuti amwe. Munthuyo anati, "Musiyeni yekha
tsopano. Tiyeni tione ngati Eliya angabwere
kudzamutsitsa." 37 Ndi mawu ofuwula, Yesu
anapuma komaliza. 38 Chinsalu chotchinga
cha m'Nyumba ya Mulungu chinang'ambika
pakati kuyambira pamwamba mpaka pansi. 39
Ndipo Kenturiyo, amene anayima patsogolo pa
Yesu, atamva kulira kwake ndi kuona mmene
anafera anati, "Zoonadi, uyu anali Mwana wa
Mulungu." 40 Amayi ena anali patali kuonerera.
Pakati pawo panali Mariya Magadalena, Mariya
amayi a Yakobo wamng'ono ndi Yose ndi
Salome. 41 Amayi awa ankamutsatira Iye mu
Galileya ndi kumutumikira Iye pa zosowa zake.
Amayi enanso ambiri amene anabwera naye
ku Yerusalemu analinso pomwepo. 42 Linali
Tsiku Lokonzekera (kunena kuti, tsiku lomwe
limatsatizana ndi Sabata). Choncho madzulo
atayandikira, 43 Yosefe wa ku Arimateyu, mkulu
wolamulira odziwika bwino, amene amadikirira
ufumu wa Mulungu, anapita kwa Pilato molimba
mtima ndi kukapempha mtembo wa Yesu. 44
Pilato anadabwa pakumva kuti anali atamwalira
kale. Anayitana Kenturiyo, namufunsa ngati
Yesu anali atamwalira kale. 45 Atawuzidwa
ndi Kenturiyo kuti zinali motero, anapereka
mtembowo kwa Yosefe. 46 Choncho Yosefe
anagula nsalu yabafuta, natsitsa thupi, ndipo
analikulunga m'nsalu, naliyika m'manda amene
anawagoba pa mwala. Kenaka anagubuduza
mwala umene anatseka nawo mandawo. 47
Mariya Magadalena ndi Mariya amayi a Yose
anaona kumene anamuyika Yesu.

16 Litapita tsiku la Sabata, Mariya
Magadalena, ndi amayi ake a Yakobo, ndi
Salome anagula zonunkhiritsa ndi cholinga
chakuti apite akadzoze thupi la Yesu. 2
Mmamawa, tsiku loyamba la Sabata, dzuwa
litangotuluka kumene, anali pa ulendo wopita

ku manda 3 ndipo anafunsana wina ndi
mnzake kuti, “Kodi akatikugudubuzira mwala
pa khomo la manda ndani?” 4 Koma atakweza
maso awo, anaona kuti mwala umene unali
waukulu kwambiri wagubuduzidwa kale. 5
Atalowa m’manda, anaona mnyamata atavala
mwinjiro woyera atakhala ku mbali ya
kumanja, ndipo iwo anachita mantha. 6 Iye
anati, “Musaope. Kodi mukufuna Yesu wa ku
Nazareti, amene anapachikidwa? Wauka! Sali
muno. Onani malo amene anamugonekapo.
7 Koma pitani, kawuzeni ophunzira ake
ndi Petro kuti, ‘Iye watsogola kupita ku
Galileya. Kumeneko mukamuona Iye monga
momwe anakuwuzirani.’” 8 Akunjenjemera ndi
kudabwa, amayiwo anatuluka ndipo anathawa
ku mandako. Sananene china chilichonse kwa
aliyense, chifukwa anachita mantha. 9 **(note:
The most reliable and earliest manuscripts do not include
Mark 16:9-20.)** Yesu atauka kwa akufa mmawa pa
tsiku loyamba la Sabata, anayamba kuonekera
kwa Mariya Magadalena, amene anatulutsa
mwa iye ziwanda zisanu ndi ziwiri. 10 Iye
anapita ndi kukawawuza amene anali ndi
Yesu, amene ankakhuza maliro ndi kulira. 11
Atamva kuti Yesu ali moyo ndikuti amuona,
iwo sanakhulupirire. 12 Zitatha izi Yesu
anaonekera m’maonekedwe ena kwa awiri
a iwo amene anali ku dera la ku mudzi. 13
Iwo anabwerera ndi kudzawawuza enawo;
koma iwo sanakhulupirirebe. 14 Pambuyo pake
Yesu anaonekera kwa khumi ndi mmodziwo
pamene ankadya; anawadzudzula chifukwa
chopanda chikhulupiriro ndi kukanitsitsa
kwawo kuti akhulupirire amene anamuona Iye
atauka. 15 Anati kwa iwo, “Pitani m’dziko lonse
lapansi ndipo mukalalikire Uthenga Wabwino
kwa zolengedwa zonse. 16 Aliyense amene
akakhulupirire nabatizidwa adzapulumuka,
koma amene sakakhulupirira adzalangidwa.
17 Tsono zizindikiro izi zidzawatsata amene
adzakhulupirira: M’dzina langa adzatulutsa
ziwanda; adzayankhula malilime atsopano;
18 adzanyamula njoka ndi manja awo; ndipo
pamene adzamwa mankhwala akupha,
sadzawapweteka n’pang’onong’ono pomwe;
adzasanjika manja awo pa anthu odwala
ndipo odwalawo adzachira.” 19 Ambuye Yesu
atatha kuyankhulana nawo, anatengedwa
kupita kumwamba ndipo anakhala kudzanja
lamanja la Mulungu. 20 Pamenepo ophunzira
aja anapita ndi kukalalikira ponseponse, ndipo
Ambuye anagwira nawo ntchito pamodzi, ndipo
anatsimikizira mawuwo ndi zizindikiro zimene
ankachita.

Luka

1 Ambiri anayesa kufotokoza nkhani ya
zimene zinakwaniritsidwa pakati pathu,
2 monga mmene zinaperekedwera kwa
ife ndi iwo amene anaona poyambirira
ndi atumiki a mawu. 3 Popeza inenso
ndafufuza mosamalitsa chilichonse kuyambira
pachiyambi, zandikomera kukulemberani
mwatsatanetsatane inu wolemekezeka Tiofilo,
4 kuti mudziwe bwinobwino zoona za zinthu
zimene mwaphunzitsidwa. 5 M'masiku a Herode,
mfumu ya Yudeya, kunali wansembe dzina lake
Zakariya wa gulu la ansembe la Abiya; mkazi
wake Elizabeti analinso wa fuko la Aaroni. 6
Onse awiri anali olungama pamaso pa Mulungu,
ndipo amasunga malamulo ndi malangizo onse
a Ambuye osalakwa konse. 7 Koma analibe
ana chifukwa Elizabeti anali wosabereka; ndipo
onse anali okalamba. 8 Nthawi yogwira ntchito
yotumikira ansembe a gulu la Zekariya, Zekariya
ankatumikira ngati wansembe pamaso pa
Mulungu, 9 Zakariyayo anasankhidwa mwa
maere, monga mwa mwambo wa unsembe,
kupita m'Nyumba ya Ambuye kukafukiza
lubani. 10 Ndipo nthawi yofukiza lubani itafika,
gulu lonse lopembedza linkapemphera kunja.
11 Kenaka mngelo wa Ambuye anaonekera
kwa iye, atayimirira ku dzanja lamanja la
guwa lofukizira. 12 Zakariya ataona mngeloyo,
anadzidzimuka ndipo anagwidwa ndi mantha.
13 Koma mngeloyo anati kwa iye: "Usachite
mantha, Zakariya; pemphero lako lamveka.
Mkazi wako Elizabeti adzakuberekera iwe
mwana wamwamuna ndipo udzamutche dzina
loti Yohane. 14 Ndipo adzakhala chimwemwe
ndi chisangalalo kwa iwe, ndipo ambiri
adzasangalala chifukwa cha kubadwa kwake,
15 chifukwa adzakhala wamkulu pamaso pa
Ambuye. Iye sadzamwa vinyo kapena chakumwa
choledzeretsa, ndipo adzazadzidwa ndi Mzimu
Woyera kuyambira pa kubadwa. 16 Iye
adzabweretsanso Aisraeli ambiri kwa Ambuye
Mulungu wawo. 17 Ndipo iye adzabwera Ambuye
asanabwere mu mzimu ndi mphamvu ya
Eliya. Adzatembenuzira mitima ya abambo
kwa ana awo ndi osamvera ku nzeru ya
olungama, kuthandiza anthu kuti akonzekere
kubwera kwa Ambuye." 18 Zakariya anamufunsa
mngeloyo kuti, "Kodi ndingatsimikize bwanji
zimenezi? Ine ndine wokalamba ndipo
mkazi wanga ali ndi zaka zambiri." 19
Mngeloyo anayankha kuti, "Ine ndine Gabrieli.
Ndimayima pamaso pa Mulungu, ndipo
ndatumidwa kwa iwe kudzakuwuza uthenga
wabwinowu. 20 Ndipo kuyambira tsopano
sudzatha kuyankhula kufikira izi zitachitika
chifukwa sunakhulupirire mawu awa, amene
adzakwaniritsidwe pa nthawi yake yoyenera."
21 Pa nthawiyi, anthu ankadikira Zakariya
ndipo anadabwa chifukwa anatenga nthawi
yayitali ali m'Nyumba ya Mulungu. 22 Atatuluka
sanathe kuyankhulana nawo. Anazindikira
kuti anaona masomphenya m'Nyumbamo,
chifukwa ankasonyeza zizindikiro kwa iwo
koma sankatha kuyankhula. 23 Nthawi yake
yotumikira itatha, anabwerera kwawo. 24 Zitatha
izi, mkazi wake Elizabeti anakhala ndi pakati
ndipo anadzibisa kwa miyezi isanu. 25 Iye
anati, "Ambuye wandichitira izi, kuti m'masiku
ano wandionetsera kukoma mtima kwake ndi
kuchotsa manyazi anga pakati pa anthu."
26 Mwezi wachisanu ndi chimodzi, Mulungu
anatuma mngelo Gabrieli ku Nazareti, mudzi
wa ku Galileya, 27 kwa namwali wopalidwa
ubwenzi ndi Yosefe, wa fuko la Davide. Dzina la
namwaliyo linali Mariya. 28 Mngeloyo anafika
kwa iye nati, "Moni, inu amene Ambuye
wakukomerani mtima kwambiri! Ambuye ali ndi
inu." 29 Mariya anavutika kwambiri ndi mawu
awa ndipo anadabwa ndi kulonjera kotere.
30 Koma mngeloyo anati kwa iye, "Usachite
mantha Mariya, pakuti wapeza chisomo
pamaso Mulungu. 31 Udzakhala woyembekezera
ndipo udzabala mwana wamwamuna ndipo
udzamupatse dzina loti Yesu. 32 Iye adzakhala
wamkulu ndipo adzatchedwa Mwana wa
Wammwambamwamba. Ambuye Mulungu
adzamupatsa Iye mpando waufumu wa abambo
ake Davide, 33 ndipo adzalamulira pa nyumba ya
Yakobo ku nthawi zonse; ufumu wake sudzatha."
(aiōn g165) 34 Mariya anafunsa mngeloyo kuti,
"Izi zingatheke bwanji popeza ine sindidziwa
mwamuna?" 35 Mngelo anayankha kuti, "Mzimu

Woyera adzabwera pa iwe ndipo mphamvu ya
Wammwambamwamba idzakuphimba, ndipo
Woyerayo amene adzabadwe adzatchedwa
Mwana wa Mulungu. 36 Ngakhale Elizabeti
m'bale wako adzakhala ndi mwana mu ukalamba
wake ndipo iye amene amati ndi wosabereka,
uno mwezi wake wachisanu ndi chimodzi.
37 Pakuti palibe chinthu chosatheka ndi
Mulungu." 38 Mariya anayankha kuti, "Ine
ndine mtumiki wa Ambuye. Zikhale kwa
ine monga mwanenera." 39 Nthawi imeneyo
anakonzeka ndipo anapita mofulumira ku mudzi
wa ku mapiri a dziko la Yudeya, 40 kumene
anakalowa m'nyumba ya Zakariya nalonjera
Elizabeti. 41 Elizabeti atamva moni wa Mariya,
mwana anatakataka m'mimba mwake, ndipo
Elizabeti anadzazidwa ndi Mzimu Woyera. 42
Anafuwula ndi mawu akulu kuti, "Ndiwe wodala
pakati pa akazi, ndipo ndi wodala mwana
amene udzabereke! 43 Koma n'chifukwa chiyani
andikomera mtima kuti amayi a Ambuye anga
abwere kwa ine? 44 Nthawi yomwe ndinamva
mawu akulonjera kwanu, mwana anatakataka
m'mimba mwanga chifukwa cha chimwemwe. 45
Wodala iye amene wakhulupirira kuti chimene
Ambuye wanena kwa iye chidzakwaniritsidwa!"
46 Ndipo Mariya anati: "Moyo wanga ulemekeza
Ambuye. 47 Ndipo mzimu wanga ukondwera
mwa Mulungu Mpulumutsi wanga, 48 pakuti
wakumbukira kudzichepetsa kwa mtumiki wake.
Kuyambira tsopano mibado yonse idzanditcha
wodala, 49 pakuti Wamkuluyo wandichitira
ine zinthu zazikulu, dzina lake ndi loyera.
50 Chifundo chake chifikira kwa iwo amene
amuopa Iye kufikira mibadomibado. 51 Iye
wachita zamphamvu ndi dzanja lake; Iye
anabalalitsa iwo amene ali onyada m'maganizo
awo. 52 Iye anachotsa olamulira pa mipando
yawo yaufumu, koma wakweza odzichepetsa.
53 Iye wakhutitsa a njala ndi zinthu zabwino
koma anachotsa olemera wopanda kanthu.
54 Iye anathandiza mtumiki wake Israeli,
pokumbukira chifundo chake. 55 Kwa Abrahamu
ndi zidzukulu zake ku nthawi zonse monga
ananena kwa makolo athu." (aiōn g165) 56 Mariya
anakhala ndi Elizabeti pafupifupi miyezi itatu
ndipo kenaka anabwerera kwawo. 57 Itakwana
nthawi yoti Elizabeti abereke, anabereka mwana
wamwamuna. 58 Anansi ndi abale ake anamva
kuti Ambuye anamuchitira chifundo chachikulu
ndipo anakondwera naye pamodzi. 59 Pa
tsiku lachisanu ndi chitatu anabwera ndi
mwana kuti adzachitidwe mdulidwe, ndipo
anafuna kumupatsa dzina la abambo ake
Zakariya, 60 koma amayi ake anayankhula
nati, "Ayi, atchulidwe kuti Yohane." 61 Iwo
anati kwa iye, "Palibe mmodzi mwa abale ake
amene ali ndi dzina limeneli." 62 Pamenepo
anapanga zizindikiro kwa abambo ake kuti
adziwe dzina limene akanakonda kumutcha
mwanayo. 63 Iye anapempha poti alembepo,
ndipo chodabwitsa kwa aliyense analemba
kuti, "Dzina lake ndi Yohane." 64 Nthawi
yomweyo pakamwa pake panatsekuka ndi lilime
lake linamasuka ndipo anayamba kuyankhula,
nayamika Mulungu. 65 Anansi onse anachita
mantha kwambiri, ndipo ku madera onse a
kumapiri a Yudeya, anthu anayankhula zinthu
zonsezi. 66 Aliyense amene anamva izi anadabwa
nazo nafunsa kuti, "Kodi mwana uyu adzakhala
wotani?" Pakuti dzanja la Ambuye lili pa
iye. 67 Abambo ake, Zakariya, anadzazidwa
ndi Mzimu Woyera ndipo ananenera kuti, 68
"Alemekezeke Ambuye, Mulungu wa Israeli
chifukwa wabwera ndi kuwombola anthu ake.
69 Iye wakweza nyanga yachipulumutso kwa
ife mu nyumba ya mtumiki wake Davide.
70 (Monga mmene ananenera kudzera mwa
aneneri oyera), (aiōn g165) 71 chipulumutso
kuchoka kwa adani athu ndi kuchoka m'dzanja
la onse otida, 72 kuonetsa chifundo kwa makolo
athu ndi kukumbukira pangano lake loyera, 73
lumbiro limene analumbira kwa kholo lathu
Abrahamu: 74 kutilanditsa ife m'dzanja la
adani athu, ndi kutipanga ife timutumikire
Iye mopanda mantha, 75 m'chiyero ndi
m'chilungamo masiku athu onse. 76 "Ndipo
iwe mwana wanga udzatchedwa mneneri
wa Wammwambamwamba; pakuti udzapita
patsogolo pa Ambuye kukonza njira yake, 77
kupatsa anthu ake chidziwitso cha chipulumutso
kudzera mwa chikhululukiro cha machimo
awo, 78 chifukwa cha chifundo chachikulu
cha Mulungu wathu, ndipo kuwala kwa dzuwa

kudzafikira ife kuchokera kumwamba, 79
kuwalira iwo okhala mu mdima ndi mu
mthunzi wa imfa, kutsogolera mapazi athu
mu njira yamtendere." 80 Ndipo mwanayo
anakula nakhala wamphamvu mu mzimu;
ndipo anakhala ku chipululu mpaka pamene
anaonekera poyera mu Israeli.

2 M'masiku amenewo Kaisara Augusto
anapereka lamulo kuti kalembera achitike
m'dziko lonse la Aroma. 2 (Uyu ndi kalembera
woyamba amene anachitika pamene Kureniyo
anali bwanamkubwa wa Siriya). 3 Ndipo aliyense
anapita ku mzinda wa kwawo kukalembetsa.
4 Choncho Yosefe anachoka ku Nazareti ku
Galileya kupita ku Yudeya, ku Betelehemu ku
mudzi wa Davide, chifukwa anali wa banja
ndi fuko la Davide. 5 Iye anapita kumeneko
kukalembetsa pamodzi ndi Mariya, amene
anapalana naye ubwenzi kuti akwatirane
ndipo anali woyembekezera. 6 Ali kumeneko,
nthawi inakwana yakuti mwana abadwe, 7
ndipo anabereka mwana wake woyamba,
wamwamuna. Iye anamukulunga m'nsalu ndi
kumuyika modyera ng'ombe, chifukwa kunalibe
malo m'nyumba ya alendo. 8 Ndipo kunali abusa
amene amakhala ku dera lomwelo, kuyang'anira
ziweto zawo usiku. 9 Mngelo wa Ambuye
anaonekera kwa iwo ndipo ulemerero wa
Ambuye unawala mowazungulira. Iwo anachita
mantha. 10 Koma mngeloyo anawawuza kuti,
"Musachite mantha. Ine ndakubweretserani
Uthenga Wabwino wachimwemwe chachikulu
umene udzakhala wa anthu onse. 11
Lero m'mudzi wa Davide wakubwadwirani
Mpulumutsi; Iye ndi Khristu Ambuye. 12 Ichi
chidzakhala chizindikiro kwa inu: mukapeza
mwana wakhanda wokutidwa ndi nsalu atagona
modyera ng'ombe." 13 Mwadzidzidzi gulu
lalikulu la angelo linaonekera pamodzi ndi
mngeloyo, kuyamika Mulungu ndi kumati, 14
"Ulemerero kwa Mulungu mmwambamwamba,
ndi mtendere kwa anthu pa dziko lapansi amene
Iye akondwera nawo." 15 Angelowo atabwerera
kumwamba, abusawo anati kwa wina ndi
mnzake, "Tiyeni ku Betelehemu tikaone zinthu
zomwe zachitika, zimene Ambuye atiwuza
ife." 16 Ndipo iwo anafulumira nyamuka
nakapeza Mariya ndi Yosefe ndi mwana
wakhanda, amene anagona modyera ng'ombe.
17 Pamene anamuona Iye, iwo anafotokoza
zomwe anawuzidwa za mwanayo, 18 ndipo
onse amene anamva zimene abusawa ananena
anadabwa. 19 Koma Mariya anasunga zonsezi
mu mtima mwake ndi kumazilingalira. 20
Abusa anabwerera, akulemekeza ndi kuyamika
Mulungu chifukwa cha zonse anazimva ndi
kuziona, zomwe zinali monga anawuzidwira
ndi angelo aja. 21 Pa tsiku lachisanu ndi chitatu,
tsiku loti amuchite mdulidwe anamutcha
Yesu, dzina limene mngelo anamupatsa
asanabadwe. 22 Nthawi yoyeretsedwa kwawo
itatha, monga mwa lamulo la Mose, Yosefe
ndi Mariya anapita naye ku Yerusalemu
kukamupereka kwa Ambuye. 23 (Monga
mmene zinalembedwera mu lamulo la Ambuye
kuti, "Muzikapereka kwa Ambuye mwana
aliyense wamwamuna woyamba kubadwa"),
24 ndi kupereka nsembe posunga zimene
zinanenedwa mulamulo la Ambuye: "Njiwa
ziwiri kapena mawunda ankhunda awiri." 25
Ndipo taonani, mu Yerusalemu munali munthu
wotchedwa Simeoni, amene anali wolungama
ndi wodzipereka. Iye ankadikira chitonthozo
cha Israeli, ndipo Mzimu Woyera anali pa
iye. 26 Mzimu Woyera anamuwululira kuti
sadzafa asanaone Khristu wa Ambuye. 27
Motsogozedwa ndi Mzimu Woyera, iye anapita
ku bwalo la Nyumba ya Mulungu. Makolo
ake a Yesu atabwera naye kuti achite naye
mwambo malingana ndi malamulo, 28 Simeoni
anamunyamula m'manja mwake nayamika
Mulungu, nati: 29 "Ambuye waulamuliro, monga
munalonjeza, tsopano lolani kuti mtumiki
wanu apite mu mtendere. 30 Pakuti maso
anga aona chipulumutso chanu, 31 chimene
Inu munakonza pamaso pa anthu onse, 32
kuwala kowunikira anthu a mitundu ina ndi kwa
ulemerero kwa anthu anu Aisraeli." 33 Abambo
ndi amayi a Mwanayo anadabwa chifukwa cha
zimene zinanenedwa za Iye. 34 Kenaka Simeoni
anawadalitsa ndipo anati kwa Mariya amayi
ake: "Mwana uyu wakonzedwa kukhala kugwa
ndi kudzuka kwa ambiri mu Israeli, ndi kukhala

chizindikiro chimene adzayankhula motsutsana
nacho, 35 kotero kuti malingaliro a mitima ya
ambiri adzawululidwa. Ndipo lupanga lidzabaya
moyo wakonso." 36 Panalinso mneneri wamkazi,
dzina lake Ana, mwana wa Fanuelo, wa fuko
la Aseri. Anali wokalamba kwambiri; anakhala
ndi mwamuna wake zaka zisanu ndi ziwiri
atakwatiwa, 37 ndipo kenaka anakhala wamasiye
mpaka pamene anali ndi zaka 84. Iye sanachoke
m'Nyumba ya Mulungu koma ankapembedza
usiku ndi usana, kusala kudya ndi kupemphera.
38 Pa nthawiyo pamene ankapita kwa iwo,
iye anayamika Mulungu ndi kuyankhula za
Mwanayo kwa onse amene ankayembekezera
chipulumutso cha Yerusalemu. 39 Yosefe ndi
Mariya atachita zonse zimene zinkafunikira ndi
lamulo la Ambuye, anabwerera ku Galileya ku
mudzi wa Nazareti. 40 Ndipo Mwanayo anakula
nakhala wamphamvu; Iye anadzazidwa ndi
nzeru, ndipo chisomo cha Mulungu chinali pa
Iye. 41 Chaka chilichonse makolo ake ankapita
ku Yerusalemu ku phwando la Paska. 42 Iye ali
ndi zaka khumi ndi ziwiri, anapita ku phwando,
monga mwa mwambo. 43 Phwando litatha,
pamene makolo ake ankabwerera kwawo,
mnyamata Yesu anatsalira ku Yerusalemu, koma
iwo sanadziwe zimenezi. 44 Poganiza kuti anali
nawo m'gulu lawo, anayenda tsiku limodzi.
Kenaka anayamba kumufunafuna pakati pa
abale awo ndi anzawo. 45 Atalephera kumupeza,
anabwerera ku Yerusalemu kukamufuna. 46
Patatha masiku atatu anamupeza ali m'bwalo
la Nyumba ya Mulungu, atakhala pakati
pa aphunzitsi, akumvetsera ndi kuwafunsa
mafunso. 47 Aliyense amene anamumva Iye
anadabwa ndi chidziwitso chake ndi mayankho
ake. 48 Makolo ake atamuona, anadabwa. Amayi
ake anati kwa Iye, "Mwanawe, watichitira
zimenezi chifukwa chiyani? Abambo ako ndi
ine takhala tili ndi nkhawa kukufunafuna
Iwe." 49 Iye anawafunsa kuti, "N'chifukwa
chiyani mumandifunafuna? Kodi simukudziwa
kuti ndikuyenera kukhala m'nyumba ya Atate
anga?" 50 Koma iwo sanazindikire chomwe
Iye amatanthauza. 51 Kenaka anapita nawo ku
Nazareti ndipo anawamvera iwo. Koma amayi
ake anasunga zinthu zonsezi mu mtima mwawo.
52 Ndipo Yesu anakula mu nzeru, msinkhu ndi
chisomo cha Mulungu ndi anthu.

3 M'chaka cha 15 mu ulamuliro wa Tiberiyo
Kaisara, Pontiyo Pilato ali bwanamkubwa
wa Yudeya, Herode ankalamulira ku Galileya,
m'bale wake Filipo ankalamulira ku Iturea
ndi ku dera la Trakoniti, ndipo Lusaniyo
ankalamulira ku Abilene. 2 Inalinso nthawi
ya mkulu wa ansembe wa Anasi ndi Kayafa,
pamene mawu a Mulungu anabwera kwa
Yohane mwana wa Zakariya m'chipululu. 3
Iye anapita ku dziko lonse lozungulira mtsinje
wa Yorodani, nalalikira ubatizo wa kulapa
ndi kukhululukidwa kwa machimo. 4 Monga
analembera m'buku la Yesaya mneneri kuti:
"Mawu a wofuwula m'chipululu, konzani
njira ya Ambuye, wongolani njira zake. 5
Chigwa chilichonse chidzadzazidwa ndipo phiri
lililonse ndi mtunda uliwonse zidzasalazidwa,
misewu yokhotakhota idzawongoledwa, ndi
njira zosasalala zidzasalazidwa. 6 Ndipo anthu
onse adzaona chipulumutso cha Mulungu."
7 Yohane anati kwa magulu a anthu amene
amabwera kudzabatizidwa ndi iye, "Ana anjoka
inu! Anakuchenjezani ndani kuti muthawe
mkwiyo umene ukubwera? 8 Onetsani zipatso
zakutembenuka mtima, ndipo musamanene
mwa inu nokha kuti, 'Tili nalo kholo lathu
Abrahamu,' pakuti ndikuwuzani kuti kuchokera
ku miyala iyi, Mulungu akhoza kumuwutsira
Abrahamuyo ana. 9 Nkhwangwa ili kale pa muzu
wamitengo, ndipo mtengo uliwonse umene
subala chipatso chabwino udzadulidwa ndi
kuponyedwa pa moto." 10 Gulu la anthuwo
linafunsa kuti, "Nanga tsono tichite chiyani?" 11
Yohane anayankha kuti, "Munthu amene ali ndi
malaya awiri apatseko amene alibe, ndi amene
ali ndi chakudya achitenso chimodzimodzi." 12
Amisonkho nawonso anabwera kudzabatizidwa.
Iwo anafunsa kuti, "Aphunzitsi, ife tichite
chiyani?" 13 Iye anawawuza kuti, "Musalandire
moposa zimene muyenera." 14 Kenaka asilikali
ena anamufunsa kuti, "Nanga ife tichite
chiyani?" Iye anayankha kuti, "Musamalande
ndalama moopseza ndipo musamanamizire
anthu, khutitsidwani ndi malipiro anu." 15

Anthu ankadikira ndi chiyembekezo ndipo
ankasinkhasinkha m'mitima mwawo kuti mwina
Yohane n'kukhala Khristu. 16 Yohane anayankha
onse kuti, "Ine ndikubatizani ndi madzi. Koma
wina wondiposa ine mphamvu adzabwera
amene sindili woyenera kumasula lamba wa
nsapato zake. Iyeyu adzakubatizani inu ndi
Mzimu Woyera ndi moto. 17 M'dzanja lake muli
chopetera kuti ayeretse powomberapo tirigu ndi
kusonkhanitsa tirigu ndipo adzatentha zotsalira
zonse ndi moto wosazimitsika." 18 Ndipo
ndi mawu ena ambiri, Yohane anawachenjeza
anthu ndi kuwalalikira Uthenga Wabwino. 19
Koma pamene Yohane anadzudzula Herode
wolamulirayo chifukwa chokwatira Herodia,
mkazi wa m'bale wake, ndi zoyipa zina zonse
anazichita, 20 Herode anawonjezanso choyipa
ichi pa zonsezo: Anatsekera Yohane m'ndende.
21 Pamene anthu onse ankabatizidwa,
Yesu anabatizidwanso. Ndipo akupemphera,
kumwamba kunatsekuka. 22 Mzimu Woyera
anatsika pa Iye mumaonekedwe a nkhunda
ndipo mawu anamveka kuchokera kumwamba:
"Iwe ndiwe Mwana wanga wokondedwa;
ndimakondwera nawe." 23 Ndipo Yesu anali ndi
zaka makumi atatu pamene anayamba ntchito
yake. Monga mmene anthu ankaganizira, Iyeyo
anali mwana wa Yosefe, mwana wa Heli, 24
mwana wa Matate, mwana wa Levi, mwana wa
Meliki, mwana wa Yaneyi, mwana wa Yosefe 25
mwana wa Matati, mwana wa Amosi, mwana
wa Naomi, mwana wa Esli, mwana wa Nagai, 26
mwana wa Maati, mwana wa Matatiyo, mwana
wa Simeoni, mwana wa Yosefe, mwana wa Yoda
27 mwana wa Yohanani, mwana wa Resa, mwana
wa Zerubabeli, mwana wa Salatieli, mwana
wa Neri, 28 mwana wa Meliki, mwana wa Adi,
mwana wa Kosamu, mwana wa Elmadama,
mwana wa Ere, 29 mwana wa Jose, mwana
wa Eliezara, mwana wa Yorimu, mwana wa
Matati, mwana wa Levi, 30 mwana wa Simeoni,
mwana wa Yuda, mwana wa Yosefe, mwana wa
Yonamu, mwana wa Eliakimu, 31 mwana wa
Meleya, mwana wa Mena, mwana wa Matata,
mwana wa Natani, mwana wa Davide, 32 mwana
wa Yese, mwana wa Obedi, mwana wa Bowazi,
mwana wa Salimoni, mwana wa Naasoni, 33
mwana wa Aminadabu, mwana wa Arni, mwana
wa Hezronu, mwana wa Perezi, mwana wa
Yuda, 34 mwana wa Yakobo, mwana wa Isake,
mwana wa Abrahamu, mwana wa Tera, mwana
wa Nakoro, 35 mwana wa Serugi, mwana wa
Reu, mwana wa Pelegi, mwana wa Eberi, mwana
wa Sela, 36 mwana wa Kainane, mwana wa
Arfaksadi, mwana wa Semu, mwana wa Nowa,
mwana wa Lameki, 37 mwana wa Metusela,
mwana wa Enoki, mwana wa Yaredi mwana
wa Malaleeli, mwana wa Kainane, 38 mwana
wa Enosi, mwana wa Seti, mwana wa Adamu,
mwana wa Mulungu.

4 Yesu, wodzazidwa ndi Mzimu Woyera,
anachoka ku mtsinje wa Yorodani ndipo
anatsogozedwa ndi Mzimu Woyerayo kupita
ku chipululu, 2 kumene anayesedwa ndi
mdierekezi masiku makumi anayi. Sanadye
kena kalikonse pa masiku amenewo, ndipo pa
mapeto pake anamva njala. 3 Mdierekezi anati
kwa Iye, "Ngati ndiwe Mwana wa Mulungu,
uza mwala uwu kuti usanduke buledi." 4
Yesu anayankha kuti, "Zalembedwa: 'Munthu
sadzakhala ndi moyo ndi chakudya chokha.'"
5 Mdierekezi anamutengera Iye pamalo aatali
ndipo m'kamphindi namuonetsa maufumu
onse a dziko lapansi. 6 Ndipo anati kwa Iye,
"Ndidzakupatsani ulamuliro ndi ulemerero
wawo; pakuti anandipatsa ine, ndipo ndingathe
kupereka kwa aliyense amene ndikufuna. 7 Ngati
mutandilambira, zonsezi zidzakhala zanu." 8
Yesu anayankha kuti, "Zalembedwa: 'Pembedza
Yehova Mulungu wako ndi kumutumikira
Iye yekha.'" 9 Mdierekezi anapita naye
ku Yerusalemu namuyimiritsa pamwamba
penipeni pa Nyumba ya Mulungu. Ndipo
anati, "Ngati ndinu Mwana wa Mulungu
dziponyeni nokha pansi kuchokera pano. 10
Pakuti kwalembedwa, "Adzalamulira angelo ake
za iwe kuti akutchinjirize mosamala; 11 ndipo
adzakunyamula ndi manja awo, kuti phazi lako
lisagunde pa mwala." 12 Yesu anayankha kuti,
"Mawu akuti, 'Musamuyese Yehova Mulungu
wanu.'" 13 Mdierekezi atamaliza mayesero awa
onse, anamusiya Iye kufikira atapeza mpata
wina. 14 Yesu anabwerera ku Galileya mu

mphamvu ya Mzimu Woyera, ndipo mbiri yake
inafalikira ku madera onse a ku midzi. 15
Iye ankaphunzitsa m'masunagoge awo, ndipo
aliyense ankamulemekeza. 16 Iye anapita ku
Nazareti, kumene anakulira, ndipo pa tsiku la
Sabata anakalowa m'sunagoge, monga mwa
chikhalidwe chake. Ndipo anayimirira kuti
awerenge malemba. 17 Anamupatsa buku la
mneneri Yesaya. Atalitsekula, anapeza pamalo
pamene panalembedwa kuti, 18 "Mzimu wa
Ambuye ali pa Ine; chifukwa wandidzoza kuti
ndilalikire Uthenga Wabwino kwa osauka.
Wandituma kuti ndilalikire kwa a m'ndende kuti
amasulidwe ndi kwa osaona kuti apenyenso,
kumasulidwa kwa osautsidwa, 19 ndi kulalikira
za nthawi imene Ambuye adzakomere mtima
anthu awo." 20 Kenaka Iye anatseka bukulo,
nalibwezera kwa wotumikira ndipo anakakhala
pansi. Maso a aliyense m'sunagogemo anali pa
Iye, 21 ndipo anawawuza kuti, "Lero malemba
awa akwaniritsidwa mmene mwamveramu."
22 Onse anayankhula zabwino za Iye ndipo
anadabwa ndi mawu ogwira moyo amene
anatuluka m'kamwa mwake. Iwo anafunsa
kuti, "Kodi uyu si mwana wa Yosefe?" 23
Yesu anawawuza kuti, "Zoonadi, mudzandiwuza
mwambi uwu: Sing'anga, dzichiritse wekha!
Chitanso m'mudzi wa kwanu kuno zimene ife
tamva kuti Iwe unazichita ku Kaperenawo." 24
Iye anapitiriza kuti, "Zoonadi, ndikukuwuzani
kuti palibe mneneri amene amavomerezedwa
ku mudzi kwawo. 25 Ine ndikukutsimikizirani
kunali amayi ambiri amasiye mu Israeli
m'nthawi ya Eliya, kumwamba kutatsekedwa
kwa zaka zitatu ndi theka ndipo kunali njala
yayikulu m'dziko lonselo. 26 Komabe Eliya
sanatumidwe kwa mmodzi mwa iwo, koma kwa
mkazi wamasiye wa ku Zerefati ku chigawo
cha Sidoni. 27 Ndipo kunali akhate ambiri
ku Israeli m'nthawi ya mneneri Elisa, koma
panalibe mmodzi mwa iwo anachiritsidwa
kupatula Naamani wa ku Siriya." 28 Anthu
onse m'sunagogemo anapsa mtima atamva
izi. 29 Anayimirira namutulutsira kunja kwa
mzindawo, ndipo anamutengera pamwamba
pa phiri pamene mzindawo unamangidwapo,
ndi cholinga chakuti amuponyere ku phompho.
30 Koma Iye anangoyenda pakati pa gulu la
anthulo nachokapo. 31 Kenaka Iye anapita
ku Kaperenawo, mudzi wa ku Galileya,
ndipo pa Sabata anayamba kuphunzitsa
anthu. 32 Iwo anadabwa ndi chiphunzitso
chake chifukwa uthenga wake unali ndi
ulamuliro. 33 M'sunagogemo munali munthu
wogwidwa ndi mzimu woyipa. Iye analira
ndi mawu akulu, akuti 34 "Aa! Kodi
mukufuna chiyani kwa ife, Yesu wa ku
Nazareti? Kodi mwabwera kudzatiwononga?
Ndikudziwa kuti ndinu ndani, ndinu Woyerayo
wa Mulungu!" 35 Yesu anachidzudzula
kwambiri nati, "Khala chete! Tuluka mwa
iye." Chiwandacho chinamugwetsa munthuyo
pansi pamaso pa onse ndipo chinatuluka
wosamupweteka. 36 Anthu onse anadabwa
ndipo anati kwa wina ndi mnzake, "Kodi
chiphunzitso ichi ndi chotani? Ndi ulamuliro ndi
mphamvu Iye akulamulira mizimu yoyipa ndipo
ikutuluka!" 37 Ndipo mbiri yake inafalikira
madera onse ozungulira. 38 Yesu anatuluka
m'sunagoge ndipo anapita kwa Simoni.
Tsopano mpongozi wake wa Simoni amadwala
malungo akulu, ndipo anamupempha Yesu kuti
amuthandize. 39 Ndipo anawerama nadzudzula
malungowo ndipo anamusiya. Anadzuka
nthawi yomweyo nayamba kuwatumikira. 40
Pamene dzuwa linkalowa, anthu anabweretsa
kwa Yesu onse amene anali ndi matenda
osiyanasiyana, ndipo atasanjika manja ake pa
aliyense, anachiritsidwa. 41 Komanso ziwanda
zinkatuluka mwa anthu ambiri, zikufuwula
kuti, "Inu ndinu Mwana wa Mulungu!" Koma
Iye anazidzudzula ndipo sanazilole kuyankhula
chifukwa zimadziwa kuti Iye ndi Khristu. 42
Kutacha, Yesu anapita ku malo a yekha. Anthu
ankamufunafuna Iye ndipo pamene anafika
kumene anali, anthuwo anayesetsa kumuletsa
kuti asawachokere. 43 Koma Iye anati, "Ine
ndikuyenera kulalikira Uthenga Wabwino wa
ufumu wa Mulungu ku mizinda inanso chifukwa
ichi ndi chimene ananditumira." 44 Ndipo Iye
anapitirirabe kulalikira m'masunagoge a ku
Yudeya.

5 Tsiku lina Yesu anayima m'mbali mwa
nyanja ya Genesareti, gulu la anthu
litamuzungulira likumvetsera mawu a Mulungu.
2 Iye anaona mabwato awiri ali m'mphepete
mwa nyanja, asodzi amene ankachapa makhoka
awo atawasiya pamenepo. **3** Iye analowa
m'bwato limodzi limene linali la Simoni, ndi
kumupempha kuti alikankhire m'kati mwa
nyanja pang'ono. Kenaka Iye anakhala pansi
nayamba kuphunzitsa anthu ali m'bwatomo.
4 Atatha kuyankhula anati kwa Simoni,
"Kankhirani kwa kuya ndipo muponye makhoka
kuti mugwire nsomba." **5** Simoni anayankha
kuti, "Ambuye, tagwira ntchito molimbika usiku
wonse, koma sitinagwire kanthu. Koma pakuti
mwatero, ndiponya makhoka." **6** Atachita izi,
anagwira nsomba zambiri kotero kuti makhoka
awo anayamba kung'ambika. **7** Choncho
anakodola anzawo a bwato linalo kuti abwere
ndi kuwathandiza, ndipo anabwera nadzaza
mabwato onse awiri mpaka kuyamba kumira. **8**
Simoni Petro ataona izi, anagwa pa mawondo
a Yesu nati, "Chokani kwa ine Ambuye: Ine
ndine munthu wochimwa!" **9** Iye ndi anzake
onse anadabwa ndi nsomba zimene anagwira,
10 chimodzimodzinso Yakobo ndi Yohane, ana a
Zebedayo, anzake a Simoniyo. Kenaka Yesu anati
kwa Simoni, "Musachite mantha; kuyambira
tsopano ndidzakusandutsani asodzi a anthu."
11 Kenaka anakokera mabwato awo ku mtunda,
nasiya zonse namutsata Iye. **12** Yesu ali ku mudzi
wina, munthu amene anali ndi khate thupi
lonse anabwera kwa Iye. Munthuyo ataona Yesu,
anagwa chafufumimba ndipo anamupempha
Iye kuti, "Ambuye, ngati mukufuna, mukhoza
kundiyeretsa." **13** Yesu anatambasula dzanja
lake namukhudza munthuyo. Iye anati,
"Ine ndikufuna, yeretsedwa!" Ndipo nthawi
yomweyo khate lake linachoka. **14** Kenaka
Yesu anamulamula kuti, "Usawuze wina
aliyense, koma pita, kadzionetse kwa wansembe
ndi kukapereka nsembe zimene Mose
anakulamulirani za kuyeretsedwa kwanu monga
umboni kwa iwo." **15** Koma mbiri yake
inafalikirabe kwambiri kotero kuti magulu
a anthu anabwera kudzamvetsera ndi kuti
achiritsidwe ku matenda awo. **16** Koma
Yesu nthawi zambiri ankachoka kupita ku
malo a yekha kukapemphera. **17** Tsiku lina
pamene ankaphunzitsa, Afarisi ndi aphunzitsi
amalamulo, amene anachokera ku midzi yonse
ya Galileya ndi ku Yudeya ndi Yerusalemu,
anakhala pansi pomwepo. Ndipo mphamvu
ya Ambuye inalipo yakuti Iye achiritse
odwala. **18** Amuna ena anabwera atanyamula
munthu wofa ziwalo pa mphasa ndipo anayesa
kumulowetsa m'nyumba kuti amugoneke
pamaso pa Yesu. **19** Atalephera kupeza njira
yochitira zimenezi chifukwa cha gulu la anthu,
anakwera naye pa denga ali pa mphasa
pomwepo ndi kumutsitsira m'kati pakati pa
gulu la anthu, patsogolo penipeni pa Yesu.
20 Yesu ataona chikhulupiriro chawo, anati,
"Mnzanga, machimo ako akhululukidwa." **21**
Afarisi ndi aphunzitsi amalamulo anayamba
kuganiza mwa iwo okha kuti, "Kodi munthu
uyu ndi ndani amene ayankhula zamwano?
Kodi ndani amene angakhululukire machimo
kupatula Mulungu?" **22** Yesu anadziwa zomwe
iwo amaganiza ndipo anafunsa kuti, "Kodi
ndi chifukwa chiyani mukuganiza zimenezi
m'mitima mwanu? **23** Kodi chapafupi ndi chiti:
kunena kuti, 'Machimo ako akhululukidwa,'
kapena kunena kuti, 'Nyamuka ndipo yenda?'"
24 Koma kuti inu mudziwe kuti Mwana wa
Munthu ali ndi ulamuliro pa dziko lapansi
wokhululukira machimo, Iye anati kwa munthu
wofa ziwaloyo, "Ine ndikuwuza iwe kuti, 'Imirira,
nyamula mphasa ndipo uzipita kwanu.'" **25**
Nthawi yomweyo anayimirira patsogolo pawo,
nanyamula mphasa yake ndipo anapita kwawo
akuyamika Mulungu. **26** Aliyense anadabwa ndi
kuchita mantha ndipo anayamika Mulungu.
Iwo anadabwa kwambiri ndipo anati, "Lero
taona zinthu zosayiwalika." **27** Zitatha izi, Yesu
anachoka ndipo anaona wolandira msonkho
dzina lake Levi atakhala m'nyumba ya msonkho.
Yesu anati kwa iye, "Nditsate Ine." **28** Ndipo
Levi anayimirira, nasiya zonse ndi kumutsata
Iye. **29** Kenaka Levi anakonzera Yesu phwando
lalikulu ku nyumba yake ndipo gulu lalikulu la
amisonkho ndi ena ankadya naye pamodzi. **30**
Koma Afarisi ndi aphunzitsi amalamulo amene
anali a gulu lawo anadandaula kwa ophunzira

ake, “Kodi ndi chifukwa chiyani mukudya
ndi kumwa pamodzi ndi amisonkho ndi
ochimwa?” 31 Yesu anawayankha kuti, “Amene
sakudwala safuna sing’anga, koma odwala. 32
Ine sindinabwere kudzayitana olungama, koma
ochimwa kuti atembenuke mtima.” 33 Iwo
anati kwa Iye, “Ophunzira a Yohane amasala
kudya ndi kupemphera kawirikawiri, monganso
ophunzira a Afarisi, koma anu amangodya ndi
kumwa.” 34 Yesu anawayankha kuti, “Kodi
alendo a mkwati angasale kudya pamene
mkwati ali pakati pawo? 35 Koma nthawi
ikubwera pamene mkwati adzachotsedwa pakati
pawo. Masiku amenewo adzasala kudya.”
36 Iye anawawuza fanizo ili: “Palibe amene
amang’amba chigamba kuchokera pa chovala
chatsopano ndi kuchisokerera pa chakale.
Ngati atatero, ndiye kuti adzang’amba chovala
chatsopanocho, ndipo chigamba chochokera pa
chovala chatsopano chija sichidzagwirizana ndi
chakale. 37 Ndipo palibe amene amakhuthulira
vinyo watsopano m’matumba a vinyo akale.
Ngati atatero, vinyo watsopanoyo adzaphulitsa
zikopazo, vinyo adzatayika ndipo zikopa
za vinyozo zidzawonongeka. 38 Ayi, vinyo
watsopano ayenera kuthiridwa m’matumba a
vinyo azikopa zatsopano. 39 Ndipo palibe amene
atamwa vinyo wakale amafuna watsopano,
pakuti amati, ‘Wakale ndi okoma.’”

6 Tsiku lina la Sabata Yesu ankadutsa
m’minda yatirigu, ndipo ophunzira ake
anayamba kubudula ngala zatirigu, namazifikisa
m’manja mwawo ndi kumadya. 2 Ena
mwa Afarisi anafunsa kuti, “Kodi n’chifukwa
chiyani mukuchita zosaloledwa pa tsiku la
Sabata?” 3 Yesu anawayankha iwo kuti,
“Kodi simunawerenge zimene Davide anachita
pamene iye ndi anzake anali ndi njala? 4
Iye analowa m’nyumba ya Mulungu ndipo
atatenga buledi wopatulika anadya amene
ndi ololedwa kudya ansembe okha. Ndipo
anaperekanso wina kwa anzake.” 5 Kenaka
Yesu anawawuza kuti, “Mwana wa Munthu
ndi Ambuye wa Sabata.” 6 La Sabata
lina Iye analowa m’sunagoge kukaphunzitsa
ndipo m’menemo anapeza munthu wadzanja
lolumala. 7 Afarisi ndi aphunzitsi amalamulo
ankamuyang’ana kuti apeze chifukwa Yesu,
choncho anamuyang’anitsitsa kuti aone ngati
Iye akanamuchiritsa pa Sabata. 8 Koma
Yesu anadziwa zimene ankaganiza ndipo
anati kwa munthu wadzanja lolumalayo,
“Tanyamuka ndipo uyime patsogolo pa
onsewa.” Choncho iye ananyamuka nayima
pamenepo. 9 Kenaka Yesu anawawuza kuti,
“Ndikufunseni, kodi chololedwa pa Sabata ndi
chiti: kuchita chabwino kapena kuchita choyipa,
kupulumutsa moyo kapena kuwononga?” 10 Iye
atawayang’ana onsewo, anati kwa munthuyo,
“Wongola dzanja lako.” Iye anaterodi, ndipo
dzanja lake linachiritsidwa. 11 Koma iwo
anapsa mtima nayamba kukambirana wina
ndi mnzake chomwe akanamuchitira Yesu.
12 Tsiku lina, masiku amenewo, Yesu anapita
ku phiri kukapemphera ndipo anakhala usiku
wonse akupemphera kwa Mulungu. 13 Kutacha,
anayitana ophunzira ake ndipo anasankha
khumi ndi awiri a iwo amene anawayika kukhala
atumwi: 14 Simoni (amene anamutcha Petro),
m’bale wake wa Andreya, Yakobo, Yohane,
Filipo, Bartumeyu, 15 Mateyu, Tomasi, Yakobo
mwana wa Alufeyo, Simoni amene amatchedwa
Zaleti, 16 Yudasi mwana wa Yakobo ndi Yudasi
Isikarioti amene anamupereka. 17 Iye anatsika
pamodzi ndi atumwiwo ndipo anayima pamalo
athyathyathya. Gulu lalikulu la ophunzira ake,
gulu lalikulu la anthu ochokera ku Yudeya konse,
ku Yerusalemu ndi ochokera m’mphepete mwa
nyanja ya Turo ndi Sidoni anali pomwepo. 18
Iwo anabwera kudzamvetsera ndi kuchiritsidwa
ku matenda awo. Osautsidwa ndi mizimu yoyipa
anachiritsidwa, 19 ndipo anthu ankayesetsa
kuti amukhudze chifukwa mphamvu imatuluka
mwa Iye ndi kuchiritsa onse. 20 Akuyang’ana
ophunzira ake, Iye anati, “Odala ndinu amene
ndi osauka, chifukwa ufumu wa Mulungu ndi
wanu. 21 Inu amene mukumva njala tsopano,
ndinu odala chifukwa mudzakhutitsidwa.
Inu amene mukulira tsopano, ndinu odala
chifukwa mudzasekerera. 22 Ndinu odala, anthu
akamakudani, kukusalani ndi kukunyozani
ndi kumayipitsa dzina lanu chifukwa cha
Mwana wa Munthu. 23 “Nthawi imeneyo

sangalalani ndipo lumphani ndi chimwemwe
chifukwa mphotho yanu ndi yayikulu
kumwamba. Pakuti ndi zomwezonso zimene
makolo awo anachitira aneneri. 24 "Ndinu
atsoka, anthu olemera, popeza mwalandiriratu
zokusangalatsani. 25 Tsoka inu amene mukudya
bwino tsopano, chifukwa mudzakhala ndi
njala. Ndinu atsoka, amene mukusekerera
tsopano, chifukwa mudzabuma ndi kulira.
26 Ndinu atsoka, anthu akamakuyamikirani,
popeza makolo anu anawachitira aneneri onama
zomwezi." 27 "Koma Ine ndikuwuza inu amene
mukundimva: Kondani adani anu, chitirani
zabwino amene amakudani. 28 Dalitsani amene
amakutembererani, apempherereni amene
amakusautsani. 29 Ngati wina akumenyani
patsaya limodzi mupatseninso tsaya linalo.
Ngati wina akulanda mwinjiro wako, umulole
atenge ndi mkanjo omwe. 30 Mupatseni aliyense
amene akupemphani kanthu ndipo ngati
wina atenga chinthu chanu, musamulamule
kuti akubwezereni. 31 Inu muwachitire
anthu ena, zomwe mukanafuna kuti iwo
akuchitireni. 32 "Ngati mukonda okhawo amene
amakukondani, mwapindula chiyani? Ngakhale
'ochimwa' amakonda amene amawakondanso.
33 Ndipo ngati muchita zabwino kwa amene
ndi abwino kwa inu, mwapindula chiyani?
Ngakhale 'ochimwa' amachita izi. 34 Ndipo
ngati mukongoza amene mukuyembekeza
kuti abweza, mwapindula chiyani? Ngakhale
'ochimwa' amabwereketsa kwa ochimwa
anzawo, ndipo amayembekezera kubwezeredwa
zonse. 35 Koma kondani adani anu, achitireni
zabwino, akongozeni koma osayembekezera
kulandira kanthu. Pamenepo mphotho yanu
idzakhala yayikulu ndipo inu mudzakhala
ana a Wammwambamwamba, chifukwa ndi
wokoma mtima kwa anthu osayamika ndi
oyipa. 36 Khalani achifundo, monga momwe
Atate anu ali achifundo." 37 "Musaweruze,
ndipo inu simudzaweruzidwa. Musatsutse
ndipo inu simudzatsutsidwa. Khululukirani ena
ndipo mudzakhululukidwa. 38 Perekani ndipo
mudzapatsidwa. Adzakupatsani m'thumba
mwanu muyeso wabwino, wotsenderezeka,
wokhutchumuka ndi wosefukira. Pakuti muyeso
umene mumagwiritsa ntchito, ndi omwewo
adzakuyeserani." 39 Iye anawawuzanso fanizo
ili, "Kodi munthu wakhungu angatsogolere
munthu wakhungu mnzake? Kodi onse
sadzagwera m'dzenje? 40 Wophunzira sangapose
mphunzitsi wake, koma yense amene
waphunzitsidwa bwinobwino adzakhala ngati
mphunzitsi wake. 41 "Kodi ndi chifukwa chiyani
mumaona kachitsotso m'diso la m'bale wanu
ndi kusasamala mtengo uli m'diso mwanu? 42
Kodi munganene bwanji kwa m'bale wanu kuti,
'M'bale n'takuchotsa kachitsotso m'diso mwako,'
pamene inu eni ake mukulephera kuona
mtengo uli m'diso mwanu? Inu achiphamaso,
yambani mwachotsa mtengo uli m'diso mwanu,
ndipo kenaka mudzaona bwinobwino ndi
kuchotsa kachitsotso m'diso la m'bale wanu."
43 Palibe mtengo wabwino umene umabala
chipatso choyipa, kapena mtengo oyipa umene
umabala chipatso chabwino. 44 Mtengo
uliwonse umadziwika ndi chipatso chake. Anthu
sathyola nkhuyu pa mtengo waminga, kapena
mphesa pa nthungwi. 45 Munthu wabwino
amatulutsa zinthu zabwino zosungidwa mu
mtima mwake, koma munthu oyipa amatulutsa
zinthu zoyipa zosungidwa mu mtima mwake.
Pakamwa pake pamayankhula zimene zadzaza
mu mtima mwake. 46 "Kodi n'chifukwa
chiyani munditchula kuti, 'Ambuye, Ambuye'
koma simuchita zimene Ine ndinena? 47 Ine
ndidzakuonetsani mmene alili munthu amene
amabwera kwa Ine ndi kumva mawu anga ndi
kuwachita. 48 Iye ali ngati munthu womanga
nyumba, amene anakumba mozama nayika
maziko ake pa mwala. Madzi osefukira atabwera
ndi mphamvu, nawomba nyumbayo koma
sinagwedezeka, chifukwa anayimanga bwino.
49 Koma amene amamva mawu anga koma
osawachita, akufanana ndi munthu amene
anamanga nyumba yake koma yopanda maziko.
Nthawi yomwe madziwo anawomba nyumbayo,
inagwa ndipo inawonongekeratu."

7 Yesu atamaliza kunena zonsezi pamaso
pa anthu amene ankamvetsera, analowa
mu Kaperenawo. 2 Kumeneko wantchito
wa Kenturiyo, amene amamukhulupirira

kwambiri, anadwala ndipo anali pafupi
kufa. 3 Kenturiyo anamva za Yesu ndipo
anatumiza ena a akulu Ayuda kwa Iye kuti
abwere adzachiritse wantchito wakeyo. 4 Iwo
atafika kwa Yesu, anamudandaulira kwambiri,
nati, "Munthuyu ayenera kuthandizidwa 5
chifukwa amakonda mtundu wathu ndipo
anatimangira sunagoge wathu." 6 Pamenepo
Yesu anapita nawo. Iye sanali patali ndi nyumba
pamene Kenturiyo anatumiza anzake kuti
akamuwuze kuti, "Ambuye, musadzivutitse,
pakuti ndine wosayenera kuti mulowe
m'nyumba mwanga. 7 N'chifukwa chake
sindinadziyenereze ndi pang'ono pomwe kuti
ndibwere kwa inu. Koma nenani mawu, ndipo
wantchito wanga adzachira. 8 Pakuti ndili
pansi paulamuliro, ndiponso ndili ndi asilikali
pansi panga. Ndikamuwuza uyu kuti, 'Pita,'
iye amapita; ndi uyo kuti, 'Bwera,' amabwera.
Ndikamuwuza wantchito wanga kuti, 'Chita
ichi,' amachita." 9 Yesu atamva izi, anadabwa
naye, ndipo anatembenukira gulu la anthu
limene limamutsatira nati, "Ndikukuwuzani
kuti, sindinapeze chikhulupiriro chachikulu
ngati ichi mu Israeli." 10 Kenaka anthu
amene anatumidwawo anabwerera ku nyumba
ndipo anakamupeza wantchitoyo atachira.
11 Zitangotha izi, Yesu anapita ku mudzi
wa Naini ndipo ophunzira ake ndi gulu
lalikulu la anthu linapita naye pamodzi. 12
Akufika pa chipata cha mudziwo, anakumana
ndi anthu amene ankatuluka ndi munthu
wakufa amene anali mwana yekhayo wa
mkazi wamasiye. Gulu lalikulu la anthu a
m'mudziwo linali naye. 13 Ambuye atamuona
mayiyo, mtima wawo unagwidwa naye
chifundo ndipo anati, "Usalire." 14 Kenaka
anapita nakakhudza chithatha cha maliro
ndipo amene anachinyamulawo anayima.
Iye anati, "Mnyamata, ndikukuwuza kuti,
dzuka!" 15 Wakufayo anakhala tsonga ndi
kuyamba kuyankhula, ndipo Yesu anamupereka
mnyamatayo kwa amayi ake. 16 Onse anachita
mantha kwambiri nalemekeza Mulungu. Iwo
anati, "Mneneri wamkulu waonekera pakati
pathu. Mulungu wabwera kudzathandiza
anthu ake." 17 Mbiriyi inafalikira ku Yudeya
konse ndi ku madera ozungulira. 18 Ndipo
ophunzira a Yohane anamuwuza Yohaneyo
zinthu zonsezi. Atayitana awiri a ophunzirawo,
19 anawatumiza kwa Ambuye kukafunsa kuti,
"Kodi ndinu anayenera kubwerayo, kapena
tiyembekezere wina?" 20 Anthuwo atafika kwa
Yesu anati, "Yohane M'batizi watituma kwa
Inu kuti tidzafunse kuti, 'Kodi ndinu anayenera
kubwerayo, kapena tiyembekezere wina?'" 21
Pa nthawi yomweyo, Yesu anachiritsa ambiri
amene ankavutika, odwala ndi amene anali
mizimu yoyipa, ndiponso anapenyetsa anthu
osaona. 22 Ndipo Iye anawayankha otumidwawo
kuti, "Bwererani ndi kukamuwuza Yohane
zimene mwaona ndi kumva: Osaona akuona,
olumala akuyenda, akhate akuchiritsidwa,
osamva akumva, akufa akuukitsidwa, ndipo
Uthenga Wabwino ukulalikidwa kwa osauka. 23
Odala munthu amene sakhumudwa chifukwa
cha Ine." 24 Anthu otumidwa ndi Yohane aja
atachoka, Yesu anayamba kuyankhula ndi gulu
la anthu za Yohaneyo kuti, "Kodi munkapita ku
chipululu kukaona chiyani? Bango logwedezeka
ndi mphepo? 25 Ngati si choncho, munkapita
kukaona chiyani? Munthu wovala zovala
zabwino? Ayi, ovala zovala zodula ndi okhala
moyo wapamwamba ali m'nyumba zaufumu.
26 Koma inu munkapita kukaona chiyani?
Mneneri? Inde, Ine ndikukuwuzani, woposa
mneneri. 27 Uyu ndi amene malemba akunena
za Iye kuti, "'Ine ndidzatuma mthenga wanga
patsogolo panu, amene adzakonza njira yanu.'
28 Ine ndikukuwuzani kuti pakati pa obadwa
kuchokera mwa mkazi palibe wina wamkulu
kuposa Yohane; komabe amene ali wamng'ono
mu ufumu wa Mulungu ndi wamkulu kuposa
iye." 29 Anthu onse, ngakhale amisonkho,
atamva mawu a Yesu, anavomereza kuti njira ya
Mulungu ndi yolondola, chifukwa anabatizidwa
ndi Yohane. 30 Koma Afarisi ndi akatswiri
amalamulo anakana cholinga cha Mulungu kwa
iwo okha, chifukwa sanabatizidwe ndi Yohane.
31 "Kodi ndingawafanizire chiyani anthu a
m'bado uno? Ali ngati chiyani? 32 Ali ngati
ana amene akukangana pa msika, ena akufunsa
anzawo kuti, "'Ife tinakuyimbirani chitoliro,
koma inu simunavine. Tinakuyimbirani nyimbo

zamaliro, koma inu simunalire.’ 33 Pakuti
Yohane M’batizi sanabwere kudzadya buledi
kapena kumwa vinyo, koma inu mumati, ‘Ali
ndi chiwanda.’ 34 Mwana wa Munthu anabwera
nadya ndi kumwa, ndipo inu mukuti, ‘Ali
ndi dyera komanso ndi woledzera, bwenzi
la amisonkho ndi ochimwa.’ 35 Ndipo nzeru
zimaoneka zolondola mwa ana ake onse.”
36 Tsopano mmodzi mwa Afarisi anayitana
Yesu kuti akadye naye ku nyumba kwake
ndipo anapita nakakhala pa tebulo. 37 Mayi
amene amakhala moyo wauchimo mu mzindawo
atadziwa kuti Yesu akudya ku nyumba ya
Mfarisiyo, anabweretsa botolo la mafuta
onunkhira a alabasta. 38 Iye anayimirira
kumbuyo kwa Yesu pa mapazi ake akulira,
nayamba kumadontheza misozi pa mapazi
ake. Ndipo iye anapukuta mapaziwo ndi tsitsi
lake, nawapsompsona ndi kuwathira mafuta
onunkhirawo. 39 Mfarisiyo anamuyitanayo
ataona izi, anati mu mtima mwake, “Ngati
munthuyu akanakhala mneneri, akanadziwa
kuti akumukhudzayo ndi mayi otani, kuti
ndi wochimwa.” 40 Yesu anamuyankha
iye kuti, “Simoni, ndili ndi kanthu koti
ndikuwuze.” Iye anati, “Ndiwuzeni Aphunzitsi.”
41 “Anthu awiri anakongola ndalama kwa
munthu wina wokongoletsa ndalama: mmodzi
ndalama zokwana 500 ndi winayo ndalama
makumi asanu. 42 Panalibe mmodzi mwa
iwo anali ndi ndalama zobwezera, ndipo iye
anawakhululukira ngongole zawo. Tsopano ndi
ndani mwa awiriwa adzamukonde koposa?” 43
Simoni anayankha kuti, “Ndikuganiza kuti ndi
amene anamukhululukira ngongole yayikulu.”
Yesu anati, “Wayankha molondola.” 44 Kenaka
anatembenukira kwa mayiyo nati kwa Simoni,
“Ukumuona mayiyu? Ine ndabwera m’nyumba
yako. Iwe sunandipatse madzi otsukira mapazi
anga, koma iyeyu wanyowetsa mapazi anga
ndi misozi yake ndi kuwapukuta ndi tsitsi
lake. 45 Iwe sunandipsompsone, koma mayiyu,
kuyambira pamene Ine ndalowa, sanaleke
kupsompsona mapazi anga. 46 Iwe sunadzoze
mutu wanga mafuta, koma iye wadzoza
mapazi anga mafuta onunkhira. 47 Tsono,
ndikukuwuza iwe, machimo ake amene ndi
ambiri akhululukidwa, monga chaonetsera
chikondi chake chachikulu. Koma iye amene
wakhululukidwa zochepa amakonda pang’ono.”
48 Kenaka anati kwa mayiyo, “Machimo ako
akhululukidwa.” 49 Alendo enawo anayamba
kumanena m’mitima mwawo kuti, “Uyu ndi
ndani amene akhululukiranso machimo?” 50
Yesu anati kwa mayiyo, “Chikhulupiriro chako
chakupulumutsa. Pita mu mtendere.”

8 Zitatha izi, Yesu anayendayenda kuchoka
mzinda wina kupita wina ndiponso mudzi
wina kupita wina, akulalikira Uthenga Wabwino
wa ufumu wa Mulungu. Ophunzira ake khumi
ndi awiri aja anali naye, 2 komanso akazi
ena amene anachiritsidwa ku mizimu yoyipa
ndi matenda: Mariya, wotchedwa Magadalena,
amene mwa iye munatuluka ziwanda zisanu ndi
ziwiri; 3 Yohana mkazi wa Kuza, woyang’anira
m’nyumba ya Herode; Suzana; ndi ena ambiri
analinso. Akazi awa ankawathandiza ndi
chuma chawo. 4 Anthu ambiri ankasonkhana,
ndipo pamene anthu ankabwera kwa Yesu
kuchokera ku midzi, Iye anawawuza fanizo ili, 5
“Mlimi anapita kukafesa mbewu zake. Akufesa
mbewuzo, zina zinagwa m’mbali mwa njira;
zinapondedwa, ndipo mbalame zamlengalenga
zinadya. 6 Zina zinagwa pa thanthwe, ndipo
pamene zinamera, zinafota chifukwa panalibe
chinyezi. 7 Mbewu zina zinagwera pakati pa
minga, zinakulira pamodzi ndi mingazo ndipo
zinalepheretsa mmerawo kukula. 8 Mbewu
zina zinagwera pa nthaka yabwino. Zinamera
ndipo zinabala mowirikiza 100 kuposa zimene
zinafesedwa zija.” Atanena izi, anafuwula kuti,
“Amene ali ndi makutu, amve.” 9 Ophunzira
ake anamufunsa tanthauzo lake la fanizolo.
10 Iye anati, “Kudziwa zinsinsi za ufumu
wa Mulungu kwapatsidwa kwa inu, koma
kwa ena ndimawayankhula m’mafanizo kuti,
“ngakhale akuona, asapenye; ngakhale akumva,
asazindikire.” 11 “Tanthauzo la fanizoli ndi ili:
Mbewu ndi mawu a Mulungu. 12 Mbewu za
m’mbali mwa njira ndi anthu amene amamva
mawu, ndipo kenaka mdierekezi amabwera
ndi kuchotsa mawuwo m’mitima mwawo kuti
asakhulupirire ndi kupulumutsidwa. 13 Mbewu

za pa thanthwe ndi anthu amene amalandira
mawu mwachimwemwe pamene akumva, koma
mawuwo sazika mizu. Iwo amakhulupirira
kwa kanthawi, koma pa nthawi ya mayesero,
amagwa. 14 Mbewu zimene zinagwa pakati
pa minga zikuyimira anthu amene amamva
mawu, koma akamayenda m'njira zawo
amatsamwitsidwa ndi zodandaulitsa za moyo
uno, chuma ndi zosangalatsa, ndipo iwo
samakhwima. 15 Koma mbewu za pa nthaka
yabwino zikuyimira anthu amene ali ndi mtima
woona ndi wabwino, amene amamva mawu
nawasunga, ndipo amalimbikira mpaka amabala
zipatso. 16 "Palibe amayatsa nyale ndi kuyibisa
mu mtsuko kapena kuyika pansi pa bedi. Koma
m'malo mwake, amayika pa choyikapo chake,
kuti anthu olowamo aone kuwala. 17 Pakuti
palibe kanthu kobisika kamene sikadzawululika,
ndipo palibe kanthu kophimbika kamene
sikadzadziwika kapena kuonetsedwa poyera.
18 Choncho ganizirani mozama. Iye amene
ali nazo adzapatsidwa zambiri, iye amene
alibe, ngakhale chimene akuganiza kuti ali
nacho adzalandidwa." 19 Tsopano amayi ndi
abale a Yesu anabwera kudzamuona Iye, koma
analephera kuti afike pafupi ndi Iye chifukwa
cha gulu la anthu. 20 Wina anamuwuza Iye kuti,
"Amayi ndi abale anu ayima kunja, akufuna
kukuonani." 21 Yesu anayankha kuti, "Amayi
ndi abale anga ndi amene amamva mawu
a Mulungu ndi kumachita zimene mawuwo
akunena." 22 Tsiku lina Yesu anati kwa
ophunzira ake, "Tiyeni tiwolokere tsidya lina la
nyanja." Ndipo analowa m'bwato nanyamuka.
23 Akuwoloka, Iye anagona tulo. Namondwe
wamkulu anayamba pa nyanja, ndipo bwatolo
linayamba kudzaza ndi madzi ndipo anali pa
chiopsezo chachikulu. 24 Ophunzira anapita
ndi kukamudzutsa Iye, nati, "Ambuye, Ambuye,
ife tikumira!" Anadzuka ndipo anadzudzula
mphepo ndi madzi owindukawo. Namondwe
anasiya, ndipo panali bata. 25 Iye anafunsa
ophunzira ake kuti, "Chikhulupiriro chanu
chili kuti?" Koma pogwidwa ndi mantha ndi
kudabwa anafunsana wina ndi mnzake kuti,
"Uyu ndi ndani? Iye alamulira ngakhale mphepo
ndi madzi, ndipo zimumvera Iye." 26 Iwo
anawolokera ku chigawo cha Gerasa chimene
chili tsidya lina la nyanja kuchokera ku Galileya.
27 Yesu ataponda pa mtunda, anakumana ndi
munthu wogwidwa ndi ziwanda wochokera
mu mzindawo. Kwa nthawi yayitali munthuyu
sanavale zovala kapena kukhala m'nyumba,
koma amakhala ku manda. 28 Iye ataona Yesu,
anakuwa nagwa pa mapazi ake akufuwula
kwambiri kuti, "Mukufuna chiyani ndi ine, Yesu
Mwana wa Mulungu Wammwambamwamba?
Ndikupemphani Inu, musandizunze ine!" 29
Pakuti Yesu analamula mzimu woyipawo
kuti utuluke mwa munthuyo. Kawirikawiri
umamugwira iye, ndipo ngakhale anali
womangidwa ndi unyolo dzanja ndi mwendo
ndi kuti ankamuyang'anira, koma amadula
maunyolo akewo ndipo ziwanda zimamutengera
kumalo a yekha. 30 Yesu anamufunsa kuti,
"Dzina lako ndani?" Iye anayankha kuti,
"Legiyo," chifukwa ziwanda zambiri zinalowa
mwa iye. 31 Ndipo ziwandazo zimamupempha
mobwerezabwereza kuti asazitumize ku dzenje
la mdima. (Abyssos g12) 32 Gulu lalikulu la
nkhumba limadya pamenepo m'mbali mwa
phiri. Ziwandazo zinamupempha Yesu kuti
azilole kuti zikalowe mu nkhumbazo ndipo
Iye anazilola. 33 Ziwanda zija zitatuluka mwa
munthuyo, zinakalowa mwa nkhumbazo, ndipo
gulu lonselo linathamangira ku mtsetse ndi
kukalowa m'nyanja ndi kumira. 34 Oweta
nkhumbazo ataona zimene zinachitikazo,
anathamanga ndi kukanena izi mu mzinda ndi
ku madera a ku midzi. 35 Ndipo anthu anapita
kukaona zimene zinachitika. Atafika kwa
Yesu, anapeza munthu amene anatulutsidwa
ziwanda uja atakhala pa mapazi a Yesu, atavala
ndipo ali ndi nzeru zake; ndipo iwo anachita
mantha. 36 Amene anaona izi anawuza anthu
mmene munthu wogwidwa ndi ziwandayo
anachiritsidwira. 37 Kenaka anthu onse a
ku chigawo cha Gerasa anamupempha Yesu
kuti achoke kwa iwo, chifukwa anadzazidwa
ndi mantha. Choncho Iye analowa m'bwato
nachoka. 38 Munthu amene anatulutsidwa
ziwanda uja, anapempha Yesu kuti apite
nawo, koma Yesu anamubweza nati, 39
"Bwerera kwanu kafotokoze zimene Mulungu

wakuchitira.” Ndipo munthuyo anachoka ndi
kukanena ku mzinda wonsewo zimene Yesu
anamuchitira iye. 40 Yesu atabwerera, gulu
lalikulu la anthu linamulandira, chifukwa onse
ankamuyembekezera. 41 Nthawi yomweyo
munthu wotchedwa Yairo, woweruza wa mu
sunagoge, anabwera ndi kugwa pa mapazi a
Yesu, namupempha Iye kuti apite ku nyumba
kwake, 42 chifukwa mwana wake yekhayo
wamkazi, kamtsikana ka zaka khumi ndi ziwiri,
kanali pafupi kufa. Pamene Yesu ankapita gulu
la anthu linkamupanikiza. 43 Ndipo pomwepo
panali mayi wina amene ankataya magazi kwa
zaka khumi ndi ziwiri, koma panalibe wina
akanamuchiritsa. 44 Iye anafika kumbuyo kwake
ndi kukhudza mothera mwa chovala chake,
ndipo nthawi yomweyo magazi ake analeka
kutuluka. 45 Yesu anafunsa kuti, “Wandikhudza
ndani?” Onse atakana, Petro anati, “Anthu
akukupanikizani ndi kukukankhani.” 46 Koma
Yesu anati, “Wina wandikhudza; ndikudziwa
chifukwa mphamvu yachoka mwa Ine.” 47
Ndipo mayiyo podziwa kuti sanathe kuchoka
wosadziwika, anabwera akunjenjemera ndipo
anagwa pa mapazi a Yesu. Pamaso pa anthu onse,
anafotokoza chifukwa chimene anamukhudzira
Iye ndi mmene iye anachiritsidwira nthawi
yomweyo. 48 Kenaka anati kwa iye, “Mwana
wamkazi, chikhulupiriro chako chakuchiritsa.
Pita mu mtendere.” 49 Pamene Yesu
ankayankhulabe, munthu wina anabwera
kuchokera ku nyumba ya Yairo, woweruza wa ku
sunagoge uja. Iye anati, “Mwana wanu wa mkazi
wamwalira, musawavutitsenso Aphunzitsiwa.”
50 Atamva zimenezi, Yesu anati kwa Yairo,
“Usachite mantha, ingokhulupirira basi ndipo
adzachiritsidwa.” 51 Iye atafika ku nyumba ya
Yairo, sanalole wina aliyense kulowa kupatula
Petro, Yohane, ndi Yakobo ndi abambo ndi
amayi a mwanayo. 52 Pa nthawiyi n’kuti anthu
onse akubuma ndi kumulirira iye. Yesu anati,
“Lekani kulira, sanafe koma wagona tulo.” 53
Iwo anamuseka podziwa kuti anali atamwalira.
54 Koma Iye anamugwira dzanja lake ndipo
anati, “Mwana wanga, dzuka!” 55 Mzimu
wake unabwerera, ndipo nthawi yomweyo
anayimirira. Kenaka Yesu anawawuza kuti
amupatse chakudya. 56 Makolo ake anadabwa,
koma Iye anawalamulira kuti asawuze wina
aliyense zimene zinachitikazo.

9 Yesu atawayitana khumi ndi awiriwo
pamodzi, Iye anawapatsa mphamvu ndi
ulamuliro wotulutsa ziwanda zonse ndi
kuchiritsa matenda. 2 Ndipo Iye anawatumiza
kukalalikira za ufumu wa Mulungu ndi
kukachiritsa odwala. 3 Iye anawawuza kuti,
“Musatenge kanthu paulendo. Musatenge
ndodo, thumba, buledi, ndalama, ndi malaya
apadera. 4 Nyumba iliyonse imene mulowa,
mukhale momwemo kufikira mutachoka mu
mzindawo. 5 Ngati anthu sakulandirani, sasani
fumbi la kumapazi anu pomwe mukuchoka
mu mzinda wawo ngati umboni owatsutsa.”
6 Ndipo iwo ananyamuka napita, mudzi
ndi mudzi, kulalikira Uthenga Wabwino ndi
kuchiritsa anthu paliponse. 7 Tsopano Herode
olamulirayo anamva zonse zimachitikazi. Ndipo
iye anavutika kwambiri chifukwa ena amati
Yohane waukitsidwa kwa akufa, 8 ena amati
Eliya waonekera, ndipo ena anatinso mmodzi
wa aneneri akalekale waukanso. 9 Koma Herode
anati, “Ine ndinamudula mutu Yohane. Nanga
uyu ndani amene ndikumva zinthu zotere za
Iye?” Ndipo iye anayesetsa kuti amuone Iye. 10
Atumwi atabwerera, anamuwuza Yesu zimene
anachita. Kenaka Iye anawatenga napita kwa
okha ku mudzi wa Betisaida. 11 Koma gulu
la anthu linadziwa ndipo anamutsatira. Iye
anawalandira ndi kuyankhula nawo za ufumu
wa Mulungu, ndi kuchiritsa amene amafuna
machiritso. 12 Chakumadzulo dzuwa litapita,
khumi ndi awiriwo anabwera kwa Iye ndipo
anati, “Uzani gulu la anthuli lichoke kuti apite ku
midzi yotizungulira ndi madera a ku mudzi kuti
akapeze chakudya ndi pogona, chifukwa kuno
ndi kuthengo.” 13 Iye anayankha kuti, “Apatseni
chakudya kuti adye.” Iwo anayankha kuti, “Ife
tili ndi malofu a buledi asanu okha ndi nsomba
ziwiri, pokhapokha titapita kukagula chakudya
cha gulu la anthu onsewa.” 14 (Pamenepo panali
amuna pafupifupi 5,000). Koma Iye anati kwa
ophunzira ake, “Akhazikeni pansi m’magulu a
anthu pafupifupi makumi asanu.” 15 Ophunzira

ake anachita zomwezo ndipo aliyense anakhala
pansi. 16 Atatenga malofu a buledi asanu ndi
nsomba ziwiri zija anayang'ana kumwamba,
nayamika ndipo anazigawa. Kenaka anazipereka
kwa ophunzira ake kuti azipereke kwa anthu.
17 Onse anadya nakhuta, ndipo ophunzira ake
anatolera madengu khumi ndi awiri odzaza
ndi nyenyeswa zomwe zinatsala. 18 Nthawi ina
pamene Yesu amapemphera malo a yekha ali
ndi ophunzira ake, Iye anawafunsa kuti, "Kodi
anthu amati Ine ndine yani?" 19 Iwo anayankha
kuti, "Ena amati Yohane M'batizi; ena amati
Eliya; ndipo enanso amati mmodzi wa aneneri
akalekale waukanso." 20 Iye anafunsa kuti,
"Koma nanga inu mumati Ine ndine yani?" Petro
anayankha kuti, "Mpulumutsi wolonjezedwa
uja wa Mulungu." 21 Yesu anawachenjeza
kwambiri kuti asawuze wina aliyense za izi. 22
Ndipo Iye anati, "Mwana wa Munthu ayenera
kuzunzika kwambiri ndi kukanidwa ndi akulu a
ansembe ndi aphunzitsi amalamulo, Iye ayenera
kuphedwa ndipo tsiku lachitatu adzauka kwa
akufa." 23 Ndipo Iye anawuza onse kuti, "Ngati
wina aliyense akufuna kutsata Ine, ayenera
kudzikana yekha ndi kusenza mtanda wake tsiku
ndi tsiku n'kumanditsata Ine. 24 Popeza aliyense
amene akufuna kupulumutsa moyo wake
adzawutaya, koma aliyense amene adzataya
moyo wake chifukwa cha Ine adzawupulumutsa.
25 Kodi chabwino ndi chiti kwa munthu, kupata
zonse zapansi pano, koma ndi kutaya moyo
wake kapena kudziwononga iye mwini? 26 Ngati
wina aliyense achita nane manyazi ndi ndiponso
mawu anga, Mwana wa Munthu adzachita naye
manyazi pamene adzabwera mu ulemerero wake
ndi mu ulemerero wa Atate ndi angelo oyera.
27 Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti ena mwa
inu amene mwayima pano simudzalawa imfa
musanaone ufumu wa Mulungu." 28 Patatha
pafupifupi masiku asanu ndi atatu Yesu atanena
izi, Iye anatenga Petro, Yohane ndi Yakobo ndi
kukwera ku phiri kukapemphera. 29 Pamene Iye
ankapemphera, maonekedwe a nkhope yake, ndi
zovala zake zinawala monyezimira kwambiri.
30 Anthu awiri, Mose ndi Eliya, 31 anaonekera
mu ulemerero opambana akuyankhulana ndi
Yesu. Iwo amayankhulana za kuchoka kwake,
kumene Iye anali pafupi kukakwaniritsa ku
Yerusalemu. 32 Petro ndi anzake anali ndi tulo
tambiri, koma atadzuka, iwo anaona ulemerero
wake ndi anthu awiri atayima pamodzi ndi Iye.
33 Pamene anthuwo ankamusiya Yesu, Petro
anati kwa Iye, "Ambuye, ndi chabwino kwa
ife kuti tikhale pano. Tiloleni kuti timange
misasa itatu, umodzi wanu, umodzi wa Mose
ndi umodzi wa Eliya." (Iye sanadziwe chimene
amayankhula). 34 Pamene Iye ankayankhula,
mtambo unaonekera ndi kuwaphimba iwo,
ndipo anachita mantha pamene mtambowo
unawakuta. 35 Mawu anachokera mu mtambomo
nati, "Uyu ndi Mwana wanga amene
ndamusankha; mumvereni Iye." 36 Atamveka
mawuwa, anaona kuti Yesu anali yekha.
Ophunzirawo anazisunga izi mwa iwo okha
ndipo sanawuze wina aliyense pa nthawiyi
za zomwe iwo anaziona. 37 Mmawa mwake,
akutsika ku phiri, anthu ambiri anakumana
naye. 38 Munthu wina m'gulu la anthulo
anayitana kuti, "Aphunzitsi, ndikupemphani
kuti muone mwana wangayu, pakuti ndi
mmodzi yekhayu. 39 Chiwanda chikamugwira
amafuwula mwadzidzidzi; chimamugwedeza
kolimba mpaka kutuluka thovu kukamwa.
Sichimusiya ndipo chikumuwononga. 40 Ine
ndinapempha ophunzira anu kuti achitulutse,
koma alephera." 41 Yesu anayankha kuti, "Haa!
Anthu osakhulupirira ndi m'bado wokhota. Kodi
Ine ndidzakhala nanu nthawi yayitali yotani ndi
kukupirirani? Bweretsa mwana wako kuno." 42
Ngakhale pamene mnyamata amabwera kwa
Yesu, chiwandacho chinamugwetsa pansi ndi
kumugwedeza. Koma Yesu anadzudzula mzimu
woyipawo nachiritsa mwa mnyamatayo ndi
kumuperekanso kwa abambo ake. 43 Ndipo iwo
onse anadabwa ndi ukulu wa Mulungu. Aliyense
akudabwa ndi zimene Yesu anachita, Iyeyo
anati kwa ophunzira ake, 44 "Tamvetsetsani
zimene ndikufuna kukuwuzani: Mwana wa
Munthu akupita kukaperekedwa m'manja mwa
anthu." 45 Koma iwo sanazindikire zimene
amatanthauza. Izi zinawadabwitsa kotero
sanathe kuzimvetsa ndipo anaopa kumufunsa.
46 Mkangano unayambika pakati pa ophunzira
wa kuti wamkulu koposa akanakhala ndani

mwa iwo. 47 Yesu podziwa maganizo awo,
anatenga kamwana nakayimika pambali pake. 48
Ndipo Iye anawawuza kuti, “Aliyense wolandira
bwino kamwana aka m’dzina langa, ndiye
kuti akulandiranso bwino Ine; ndipo aliyense
wolandira bwino Ine, ndiye kuti akulandiranso
bwino amene anandituma Ine. Pakuti amene
ndi wamng’ono pakati panu, ndiye amene ali
wamkulu koposa.” 49 Yohane anati, “Ambuye,
ife tinaona munthu akutulutsa ziwanda m’dzina
lanu ndipo tinayesa kumuletsa, chifukwa iyeyo
si mmodzi wa ife.” 50 Yesu anati, “Wosamuletsa,
pakuti amene satsutsana nanu ali mbali yanu.”
51 Nthawi itayandikira yoti Iye atengedwe
kupita kumwamba, Yesu anatsimikiza zopita ku
Yerusalemu, 52 ndipo anatuma nthumwi kuti
zitsogole. Iwo anapita m’mudzi wa Asamariya
kuti akonzekere kumulandira, 53 koma anthu
kumeneko sanamulandire chifukwa Iye ankapita
ku Yerusalemu. 54 Ophunzira awa, Yohane
ndi Yakobo ataona zimenezi, anafunsa kuti,
“Ambuye, kodi mukufuna ife tiyitane moto
kuchokera kumwamba kuti uwawononge?” 55
Koma Yesu anatembenuka ndi kuwadzudzula,
56 ndipo iwo anapita ku mudzi wina. 57 Pamene
iwo ankayenda mu msewu, munthu wina
anati kwa Iye, “Inu ndikutsatirani kulikonse
kumene mudzapita.” 58 Yesu anayankha kuti,
“Nkhandwe zili ndi mapanga ake, mbalame zili
ndi zisa zake, koma Mwana wa Munthu alibe
malo wogonekapo mutu wake.” 59 Iye anati
kwa wina, “Nditsate Ine.” Koma munthuyo
anayankha kuti, “Ambuye, choyamba loleni
ndipite kuti ndikayike maliro a abambo anga.”
60 Yesu anati kwa iye, “Aleke akufa ayikane
akufa okhaokha, koma iwe pita ukalalikire
ufumu wa Mulungu.” 61 Koma winanso anati,
“Ine ndidzakutsatani Ambuye; koma choyamba
ndiloleni ndibwerere kuti ndikatsanzikane
nalo banja langa.” 62 Yesu anayankha kuti,
“Munthu amene akulima ndi khasu lokokedwa
n’kumayang’ana m’mbuyo, si woyenera kugwira
ntchito mu ufumu wa Mulungu.”

10 Zitatha izi Ambuye anasankha enanso 72
ndi kuwatumiza awiriawiri patsogolo pake
ku mzinda uliwonse ndi kumalo kumene Iye
anatsala pang’ono kupitako. 2 Iye anawawuza
kuti, “Zokolola ndi zambiri, koma ogwira ntchito
ndi ochepa. Pemphani Ambuye wa zokolola, kuti
atumize antchito ku munda wake wa zokolola. 3
Pitani! Ine ndikukutumizani ngati nkhosa pakati
pa mimbulu. 4 Musatenge chikwama kapena
thumba kapena nsapato; ndipo musalonjere
wina aliyense pa njira. 5 “Mukamalowa
m’nyumba, poyamba nenani kuti, ‘Mtendere pa
nyumba ino.’ 6 Ngati m’nyumbamo muli munthu
wofuna mtendere, mtendere wanuwo udzakhala
pa iyeyo; ngati mulibemo, mtendere wanuwo
udzabwerera kwa inu. 7 Khalani m’nyumba
yomweyo, idyani ndi kumwa chilichonse
chimene akupatsani, pakuti wantchito ayenera
kulandira malipiro ake. Musachoke kumene
mwafikirako ndi kupita ku nyumba zina. 8
“Mukamalowa m’mudzi, ndi kulandiridwa,
idyani chilichonse akukonzerani. 9 Chiritsani
odwala amene ali kumeneko ndipo muwawuze
kuti, ‘Ufumu wa Mulungu wayandikira.’ 10 Koma
mukalowa m’mudzi ndipo osalandiridwa bwino,
kapiteni ku misewu m’mudzimo n’kukanena
kuti, 11 ‘Tikukusansirani ngakhale fumbi
la m’mudzi wanuwu limene lamamatira ku
mapazi athuwa. Komabe dziwani izi: Ufumu
wa Mulungu wayandikira.’ 12 Ine ndikuwuzani
kuti adzachita chifundo polanga Sodomu pa
tsikulo kusiyana ndi mudziwo. 13 “Ndiwe
watsoka, iwe Korazini! Ndiwe watsoka, iwe
Betisaida! Kukanakhala kuti zodabwitsa zimene
zinachitika mwa inu zinachitika ku Turo
ndi Sidoni, iwo akanatembenuka mtima kale
lomwe, atavala ziguduli ndi kudzola phulusa.
14 Koma adzachita chifundo polanga Turo
ndi Sidoni kusiyana ndi inu. 15 Kodi iwe
Kaperenawo, adzakukweza mpaka kumwamba?
Ayi, adzakutsitsa mpaka ku Malo a anthu akufa.
(Hadēs g86) 16 “Womvera inu, akumvera Ine;
wokana inu, akukana Ine. Ndipo wokana Ine;
akukana Iye amene anandituma Ine.” 17 Anthu
72 aja anabwerera ndi chimwemwe ndipo anati,
“Ambuye, ngakhale ziwanda zinatigonjera ife
m’dzina lanu.” 18 Iye anayankha kuti, “Ndinaona
Satana akugwa kuchokera kumwamba ngati
mphenzi. 19 Ine ndakupatsani ulamuliro
woponda njoka ndi zinkhanira, ndi kugonjetsa

mphamvu zonse za mdani; palibe chimene
chidzakupwetekani. 20 Komabe musakondwere
chifukwa mizimu yoyipa inakugonjerani, koma
kondwerani chifukwa mayina anu analembedwa
kumwamba." 21 Nthawi imeneyo Mzimu Woyera
anadzaza Yesu ndi chimwemwe ndipo anati, "Ine
ndikulemekeza Inu, Atate Ambuye a kumwamba
ndi dziko lapansi, chifukwa mwawabisira
anthu anzeru ndi ophunzira zinthu izi ndipo
mwaziwululula kwa ana aang'ono. Inde, Atate,
pakuti munachita zimenezi mwachifuniro
chanu. 22 "Atate anga anapereka zinthu zonse
m'manja mwanga. Palibe amene amadziwa
Mwana kupatula Atate yekha, ndipo palibe
amene amadziwa Atate kupatula Mwana
yekha, ndiponso amene Mwanayo akufuna
kumuwululira." 23 Kenaka anatembenukira kwa
ophunzira ake nawawuza iwo okha kuti, "Ndi
odala maso amene akuona zimene mukuonazi.
24 Pakuti kunena zoona aneneri ambiri ndi
mafumu anafunitsitsa kuona zimene mukuonazi
koma sanazione, ndi kumva zimene mukumvazi
koma sanazimve." 25 Nthawi ina katswiri
wa malamulo anayimirira kuti ayese Yesu.
Iye anati, "Aphunzitsi, ndichite chiyani kuti
ndikhale ndi moyo wosatha?" (aiōnios g166) 26
Yesu anayankha kuti, "Mwalembedwa chiyani
m'Malamulo, ndipo iwe umawerenga zotani?"
27 Iye anayankha kuti, "Uzikonda Yehova
Mulungu wako ndi mtima wako wonse, ndi
moyo wako wonse, ndi mphamvu zako zonse
ndi nzeru zako zonse, ndi kukonda mnansi wako
monga iwe mwini." 28 Yesu anayankha kuti,
"Iwe wayankha bwino, chita zimenezi ndipo
udzakhala ndi moyo." 29 Koma iye anafuna
kudzilungamitsa yekha, ndipo anamufunsanso
Yesu kuti, "Kodi mnansi wanga ndani?"
30 Yesu pomuyankha anati, "Munthu wina
ankatsikira ku Yeriko kuchokera ku Yerusalemu.
Pa njira anavulazidwa ndi achifwamba.
Anamuvula zovala zake, namumenya ndi
kuthawa, namusiya ali pafupi kufa. 31 Wansembe
ankapita pa njira yomweyo, ndipo ataona
munthuyo, analambalala. 32 Chimodzimodzinso,
Mlevi wina pamene anafika pa malopo
ndi kumuona, analambalalanso. 33 Koma
Msamariya wina, ali pa ulendo wake, anafika
pamene panali munthuyo; ndipo atamuona,
anamva naye chisoni. 34 Anapita panali
munthu wovulalayo, nathira mafuta ndi
vinyo pa zilonda zake, n'kuzimanga. Kenaka
anamukweza pa bulu wake, napita naye
ku nyumba ya alendo, namusamalira. 35
Mmawa mwake anatenga ndalama ziwiri zasiliva
nazipereka kwa woyang'anira nyumbayo, nati,
'Musamalireni munthuyu, ndipo pobwera
ndidzakubwezerani zonse zimene mugwiritse
ntchito.' 36 "Kodi ukuganiza ndi ndani mwa
atatuwa, amene anali mnansi wa munthu amene
anavulazidwa ndi achifwambawo?" 37 Katswiri
wa Malamulo uja anayankha kuti, "Amene
anamuchitira chifundo." Yesu anamuwuza
kuti, "Pita, uzikachita chimodzimodzi." 38
Yesu ndi ophunzira ake akuyenda, anafika
pa mudzi kumene mayi wotchedwa Marita
anamulandira Iye m'nyumba mwake. 39
Mayiyu anali ndi mchemwali wake wotchedwa
Mariya, amene anakhala pa mapazi a Yesu
kumverera zimene Iye ankanena. 40 Koma
Marita anatanganidwa ndi zokonzekera zonse
zimene zimayenera kuchitika. Iye anabwera
kwa Yesu namufunsa kuti, "Ambuye, kodi
simusamala kuti mchemwali wanga wandisiya
kuti ndichite ntchito yonse ndekha? Muwuzeni
andithandize!" 41 Ambuye anati, "Marita,
Marita, ukudandaula ndi kuvutika ndi zinthu
zambiri, 42 koma chofunika n'chimodzi chokha.
Mariya wasankha chinthu chabwino, ndipo
palibe angamulande chimenechi."

11 Tsiku lina Yesu amapemphera pamalo ena.
Atamaliza, mmodzi wa ophunzira ake anati
kwa Iye, "Ambuye tiphunzitseni kupemphera,
monga momwe Yohane anaphunzitsira
ophunzira ake." 2 Yesu anawawuza kuti,
"Pamene mukupemphera muzinena kuti:
"'Atate, dzina lanu lilemekezedwe, ufumu wanu
ubwere. 3 Mutipatse chakudya chathu chalero,
4 mutikhululukire machimo athu, monga ifenso
timakhululukira aliyense amene watilakwira.
Ndipo musalole kuti tigwe m'mayesero.'" 5
Kenaka anawawuza kuti, "Tiyerekeze: Mmodzi
mwa inu atakhala ndi bwenzi lake, ndipo
iye n'kupita ku nyumba yake pakati pa

usiku, nakanena kuti, ‘Mnzanga, bwereke
malofu atatu abuledi, 6 chifukwa ndalandira
bwenzi langa amene ali pa ulendo ndipo
ine ndilibe choti ndimupatse.’ 7 “Ndipo
yerekezani kuti amene ali m’nyumbamo ndi
kuyankha kuti, ‘Usandivutitse ine, ndatseka
kale chitseko, ndipo ine ndi ana anga tagona.
Ine sindingadzukenso kuti ndidzakupatse.’
8 Ine ndikukuwuzani kuti adzadzuka ndi
kumupatsa bulediyo, osati chifukwa ndi
bwenzi lake, koma chifukwa cha liwuma la
munthu wopemphayo, ndipo kudzamupatsa
zonse zimene akuzifuna. 9 “Choncho Ine
ndikunena kwa inu kuti: Pemphani ndipo
adzakupatsani. Funafunani ndipo mudzapeza.
Gogodani ndipo adzakutsekulirani. 10 Pakuti
aliyense amene amapempha amalandira.
Munthu amene amafunafuna amapeza. Iye
amene amagogoda amamutsekulira. 11 “Ndani
mwa inu abambo, kodi mwana wanu atapempha
nsomba, m’malo mwake mungamupatse njoka?
12 Kapena atapempha dzira, kodi mungamupatse
chinkhanira? 13 Tsono ngati inu, anthu
oyipa, mumadziwa kupereka mphatso zabwino
kwa ana anu, koposa kotani Atate anu
akumwamba, angalephere bwanji kupereka
Mzimu Woyera kwa amene awapempha!” 14
Yesu amatulutsa chiwanda chimene chinali
chosayankhula. Chiwandacho chitatuluka,
munthu wosayankhulayo anayankhula, ndipo
gulu la anthu linadabwa. 15 Koma ena
mwa iwo anati, “Iye akutulutsa ziwanda ndi
mphamvu ya Belezebabu mfumu ya ziwanda.”
16 Ena anamuyesa pomufunsa chizindikiro
chochokera kumwamba. 17 Yesu anadziwa
maganizo awo ndipo anawawuza kuti, “Ufumu
uliwonse wogawikana udzawonongeka, ndipo
nyumba yogawikana idzapasuka. 18 Ngati Satana
adziwukira yekha, ufumu wake ungalimbe
bwanji? Ine ndikunena izi chifukwa inu mukuti
Ine ndimatulutsa ziwanda ndi mphamvu ya
Belezebabu. 19 Tsopano ngati Ine ndimatulutsa
ziwanda ndi mphamvu ya Belezebabu, nanga
ophunzira anu amazitulutsa ndi mphamvu
ya ndani? Choncho, iwowo ndiye adzakhala
oweruza anu. 20 Koma ngati ndimatulutsa
ziwanda ndi mphamvu ya Mulungu, ndiye kuti
ufumu wa Mulungu wafika pakati panu. 21
“Munthu wamphamvu, amene ali ndi zida,
akamalondera nyumba yake, katundu wake
amatetezedwa. 22 Koma pakabwera wina
wamphamvu zoposa namugonjetsa, amalanda
zida zimene munthuyo amazidalirazo ndi
kugawa katundu wake. 23 “Munthu amene
sali mbali yanga ndi wotsutsana nane. Ndipo
wosandithandiza kusonkhanitsa, ameneyo ndi
womwaza. 24 “Mzimu woyipa ukatuluka mwa
munthu, umakayendayenda ku malo owuma,
kufunafuna malo opumulirako ndipo suwapeza.
Kenaka umati, ‘Ndibwerera ku nyumba kwanga
kumene ndachokera.’ 25 Ukafika umapeza
m’nyumba mosesedwa bwino ndi mokonza. 26
Pamenepo umakatenga mizimu ina isanu ndi
iwiri yoyipa kwambiri kuposa iwowo ndipo
imakalowa ndi kukhala m’menemo. Ndipo
makhalidwe otsiriza a munthuyo amakhala
oyipa kuposa oyamba aja.” 27 Pamene Yesu
ankanena zonsezi, mayi wina m’gulu la anthuwo
anafuwula nati, “Ndi wodala amayi amene
anakubalani ndi kukulerani!” 28 Koma Yesu
anayankha kuti, “Odala ndi amene amamva
mawu a Mulungu ndi kuwasunga.” 29 Pamene
gulu la anthu limachuluka, Yesu anati, “Uno
ndi m’bado oyipa. Umafuna kuona chizindikiro
chodabwitsa. Koma sadzachiona kupatula
chizindikiro chija cha Yona. 30 Monga Yona
uja anali chizindikiro kwa anthu ku Ninive,
momwemonso Mwana wa Munthu adzakhala
chizindikiro kwa anthu a m’bado uno. 31
Mfumu yayikazi yakummwera idzayimirira tsiku
lachiweruzo pamodzi ndi anthu a m’bado uno
ndipo idzawatsutsa, chifukwa iyo inachokera
kumapeto a dziko lapansi kudzamva nzeru za
Solomoni. Ndipo tsopano pano pali wina woposa
Solomoni. 32 Anthu a ku Ninive adzayimirira
tsiku lachiweruzo pamodzi ndi m’bado uno
ndipo adzawutsutsa, pakuti anatembenuka
mtima ndi ulaliki wa Yona. Ndipo tsopano
pano pali wina woposa Yona. 33 “Palibe amene
amayatsa nyale ndi kuyiika pa malo poti
sionekera, kapena pansi pa mtsuko. M’malo
mwake amayika pa choyikapo chake, kuti iwo
amene akulowamo aone kuwunika. 34 Diso
lanu ndi nyale ya thupi lanu. Pamene maso

anu ali bwino, thupi lanu lonse limadzaza ndi
kuwunika. Koma ngati ali oyipa, thupi lanunso
ndi lodzaza ndi mdima. 35 Onetsetsani tsono,
kuti kuwunika kuli mwa inu si mdima. 36
Choncho, ngati thupi lanu lonse ndi lodzaza
ndi kuwunika, ndiye kuti palibe dera lina lili
mdima, lonselo lidzakhala kuwunika, monga
momwe kuwunika kwa nyale kumakuwalirani."
37 Yesu atamaliza kuyankhula, Mfarisi wina
anamuyitana kuti akadye naye. Tsono Yesu
analowa m'nyumba ndi kukhala podyera. 38
Mfarisiyo anadabwa atazindikira kuti Yesu
anayamba kudya wosatsata mwambo wawo
wakasambidwe ka m'manja. 39 Kenaka Ambuye
anamuwuza kuti, "Inu Afarisi mumatsuka kunja
kwa chikho ndi mbale, koma m'kati mwanu ndi
modzaza ndi kudzikonda ndi zoyipa. 40 Anthu
opusa inu! Kodi amene anapanga zam'kati
sanapangenso zakunja? 41 Koma popereka kwa
osauka, perekani chimene chili m'kati ndipo
chilichonse chidzakhala choyera. 42 "Tsoka
kwa inu Afarisi, chifukwa mumapereka kwa
Mulungu chakhumi cha timbewu tonunkhira,
ndi timbewu tokometsera chakudya ndi mbewu
zina zonse za m'munda, koma mumakana
chilungamo ndi chikondi cha Mulungu.
Mumayenera kuchita zomalizirazi osalekanso
kuchita zoyambazi. 43 "Tsoka kwa inu Afarisi,
chifukwa mumakonda mipando yofunika
kwambiri m'masunagoge ndi malonje m'malo a
pa msika. 44 "Tsoka kwa inu Afarisi, chifukwa
muli ngati manda osawaka, amene anthu
amangoyendapo, osawadziwa." 45 Mmodzi
mwa akatswiri a Malamulo anamuyankha
Iye nati, "Aphunzitsi, pamene mukunena
zinthu izi, mukutinyoza ifenso?" 46 Yesu
anayankha kuti, "Tsoka kwa inunso akatswiri
a Malamulo chifukwa mumawalemetsa anthu
ndi mtolo umene iwo sangathe kunyamula,
ndipo inu eni ake simutenga chala chanu kuti
muwathandize. 47 "Tsoka kwa inu, chifukwa
mumawaka manda a aneneri, komatu ndi
makolo anu amene anawapha. 48 Tsono
potero mumachitira umboni za zimene makolo
anu anachita. Anapha aneneri, ndipo inu
mumawaka manda awo. 49 Chifukwa cha
ichi, Mulungu mu nzeru zake anati, 'Ine
ndidzawatumizira aneneri ndi atumwi, ena
mwa iwo adzawapha ndipo ena adzawazunza.'
50 Choncho m'bado uwu udzasenza magazi a
aneneri onse amene anakhetsedwa kuyambira
pachiyambi cha dziko, 51 kuyambira magazi
a Abele kufikira magazi a Zakariya amene
anaphedwa pakati pa guwa lansembe ndi
malo opatulika. Inde, Ine ndikuwuzani inu,
m'bado uno udzasenza zonsezi. 52 "Tsoka
kwa inu akatswiri a Malamulo, chifukwa
mwachotsa kiyi wachidziwitso inu eni akenu
musanalowemo, ndipo mwatsekerezanso iwo
amene amalowa." 53 Pamene Yesu anachokamo,
Afarisi ndi aphunzitsi a Malamulo anayamba
kumamutsutsa koopsa ndi kumupanikiza ndi
mafunso, 54 pofuna kumukola muchina
chilichonse chimene Iye angayankhule.

12 Nthawi yomweyo, anthu miyandamiyanda
atasonkhana, ndi kumapondanapondana,
Yesu anayamba kuyankhula poyamba kwa
ophunzira ake, nati, "Chenjereni ndi yisiti wa
Afarisi, amene ndi chinyengo. 2 Palibe chinthu
chophimbika chimene sichidzawululika, kapena
chobisika chimene sichidzadziwika. 3 Chimene
mwanena mu mdima chidzamveka dzuwa
likuwala, ndipo zimene mwanong'ona m'khutu
m'chipinda cham'kati, zidzayankhulidwa pa
denga la nyumba. 4 "Ine ndikuwuzani, abwenzi
anga, musachite mantha ndi amene amapha
thupi chifukwa akatero sangachitenso kanthu.
5 Koma Ine ndidzakuonetsani amene muyenera
kumuopa: Wopani Iye, amene pambuyo pakupha
thupi, ali ndi mphamvu yakukuponyani ku
gehena. Inde, Ine ndikuwuzani, muopeni Iye.
(Geenna g1067) 6 Kodi atimba asanu samagulidwa
ndi ndalama ziwiri? Ngakhale zili chomwecho
palibe imodzi ya izo imene imayiwalika ndi
Mulungu. 7 Ndithudi, tsitsi lonse la m'mutu
mwanu ndi lowerengedwa. Musachite mantha;
inu ndi oposa kwambiri mpheta zambiri. 8 "Ine
ndikukuwuza kuti, aliyense amene avomereza
Ine pamaso pa anthu, Mwana wa Munthu
adzamuvomerezanso pamaso pa angelo a
Mulungu. 9 Koma iye amene andikana Ine
pamaso pa anthu adzakanidwanso pamaso
pa angelo a Mulungu. 10 Ndipo aliyense

amene ayankhulira Mwana wa Munthu mawu
oyipa adzakhululukidwa, koma iye wochitira
mwano Mzimu Woyera sadzakhululukidwa. 11
"Akadzakutengerani ku masunagoge pamaso pa
oweruza ndi a maulamuliro, musadere nkhawa
mmene mudzadzitchinjirizire nokha kapena
chimene mudzayankhule, 12 pakuti Mzimu
Woyera nthawi imeneyo adzakuphunzitsani
zoyenera kunena." 13 Munthu wina m'gulu la
anthu anati kwa Iye, "Aphunzitsi, muwuzeni
m'bale wanga andigawireko chuma chamasiye."
14 Yesu anayankha kuti, "Munthu iwe, ndani
anandiyika Ine kukhala woweruza kapena
wogawa chuma pakati panu?" 15 Kenaka
Iye anawawuza kuti, "Chenjerani! Khalani
tcheru ndi makhalidwe onse adyera; moyo wa
munthu sukhala chifukwa cha kuchuluka kwa
zimene ali nazo." 16 Ndipo Iye anawawuza
fanizo ili, "Munda wa munthu wina wachuma
unabereka kwambiri. 17 Iye anaganiza kuti,
'Ndichite chiyani? Ndilibe malo osungiramo
mbewu zanga.' 18 "Ndipo Iye anati, ichi ndi
chimene ndidzachite: Ndidzaphwasula nkhokwe
zanga zonse ndi kumanga zokulirapo, ndipo
ndidzasungira m'menemo mbewu ndi katundu.
19 Ndipo ndidzawuza moyo wanga kuti, 'Uli
nazo zinthu zabwino zambiri zimene zikhalepo
zaka zambiri, usapupulume; idya, imwa ndi
kukondwera.'" 20 "Koma Mulungu anati kwa
iye, 'Iwe wopusa! Usiku womwe uno moyo wako
udzachotsedwa kwa iwe, ndipo ndi ndani amene
adzatenge zimene iwe wadzikonzera?' 21 "Umu
ndi mmene zidzakhalire ndi aliyense amene
amadziwunjikira chuma, koma si wachuma
pamaso pa Mulungu." 22 Kenaka Yesu anati
kwa ophunzira ake, "Choncho Ine ndikuwuzani
kuti musadere nkhawa za moyo wanu, zimene
mudzadya; kapena za thupi lanu, zimene
mudzavala. 23 Moyo uposa chakudya, ndi
thupi liposa chovala. 24 Taonani makwangwala:
iwo safesa kapena kukolola, alibe nyumba
zosungamo zinthu kapena nkhokwe; komabe,
Mulungu amawadyetsa. Koposa kotani inu
amene ndi ofunikira kuposa mbalame. 25
Ndi ndani wa inu akhoza kuwonjeza ora pa
moyo wake chifukwa cha kudandaula? 26
Popeza simungathe kuchita kanthu kakang'ono
aka, n'chifukwa chiyani mumadandaula ndi
zinazi? 27 "Taonani mmene maluwa amakulira.
Iwo sagwira ntchito kapena kusoka zovala.
Koma Ine ndikuwuzani kuti, ngakhale Solomoni
muulemelero wake wonse sanavalepo ngati
limodzi la awa. 28 Ngati umu ndi mmene
Mulungu amavekera udzu wakuthengo, umene
lero ulipo ndipo mawa uponyedwa pa moto,
nanga Iye adzakuvekani inu motani. Haa!
Inu achikhulupiriro chochepa! 29 Ndipo
musayike mtima wanu pa zimene mudzadye
kapena kumwa; musade nazo nkhawa. 30
Pakuti anthu akunja amathamanga kufunafuna
zinthu zotere, ndipo Atate amadziwa kuti
mumazifuna zimenezi. 31 Koma funafunani
ufumu wake, ndipo mudzapatsidwa zonsezi.
32 "Musachite mantha, inu kagulu kankhosa,
pakuti zinakondweretsa Atate anu kuti
akupatseni ufumu. 33 Gulitsani zonse zimene
muli nazo, ndipo ndalama zake mupereke
kwa osauka. Dzipezereni zikwama zandalama
zimene sizidzatha, ndi kudzikundikira chuma
chomwe sichidzatha kumwamba, kumene mbala
sizingafikeko, ndipo dzimbiri silingawononge.
34 Popeza kumene kuli chuma chanu, mtima
wanunso udzakhala komweko." 35 "Khalani
okonzekeratu ndipo nyale zanu ziziyaka,
36 ngati anthu oyembekezera kubwera kwa
mbuye wawo kuchokera kuphwando la ukwati,
kuti pamene afika ndi kugogoda akhoza
nthawi yomweyo kumutsekulira chitseko. 37
Zidzakhala bwino kwa antchitowo amene
mbuye wawo pobwera adzawapeze akudikira.
Zoonadi, Ine ndikuwuzani kuti adzakonzekera
kuwatumikira, adzakhala nawo pa tebulo
ndipo adzabwera ndi kuwatumikira. 38
Zidzakhala bwino kwa antchitowo amene mbuye
wawo adzawapeze ali okonzeka, ngakhale iye
atabwera pa ora lachiwiri kapena lachitatu
usiku. 39 Koma zindikirani izi: Ngati mwini
nyumba akanadziwa ora limene mbala ibwera,
sakanalola kuti nyumba yake ithyoledwe. 40
Inunso muyenera kukhala okonzeka, chifukwa
Mwana wa Munthu adzabwera pa ora limene
simukumuyembekezera Iye." 41 Petro anafunsa
kuti, "Kodi mukunena fanizoli kwa ife, kapena
kwa aliyense?" 42 Ambuye anayankha kuti,

“Kodi tsono woyang’anira wokhulupirika ndi
wanzeru ndani? Kodi ndi amene mbuye wake
wamuyika kukhala oyang’anira antchito ake
kuti aziwapatsa ndalama yachakudya pa nthawi
yake yoyenera? 43 Zidzamukhalira bwino
wantchito amene mbuye wake adzamupeza
akuchita zimene pamene iye abwera. 44 Zoonadi,
Ine ndikukuwuzani kuti adzamuyika kukhala
woyang’anira katundu wake yense. 45 Koma
tiyerekeze kuti wantchitoyo aziganiza mu
mtima mwake kuti, ‘Bwana wanga akuchedwa
kwambiri kubwera,’ ndipo kenaka ndi kuyamba
kumenya antchito aamuna ndi aakazi ndi kudya,
kumwa ndi kuledzera. 46 Mbuye wake adzabwera
tsiku limene iye sakumuyembekezera ndi ora
limene iye sakudziwa. Iye adzamulanga ndi
kumusiya kumalo kumene kuli osakhulupirira.
47 “Wantchito amene amadziwa chifuniro
cha mbuye wake koma wosakonzeka kapena
wosachita chimene mbuye wake akufuna
adzakwapulidwa zikwapu zambiri. 48 Koma
wantchito amene sadziwa koma n’kuchita
zinthu zoyenera chilango, adzakwapulidwa
zikwapu zochepa. Aliyense amene anapatsidwa
zambiri, adzayenera kubwezanso zambiri; ndipo
amene anamusungitsa zambiri, adzamulamula
kuti abweze zambirinso.” 49 “Ine ndabwera
kudzayatsa moto pa dziko lapansi, ndipo
ndikanakonda ukanayaka kale. 50 Koma Ine
ndiyenera kubatizidwa, ndipo ndikusautsika mu
mtima mpaka utachitika! 51 Kodi mukuganiza
kuti Ine ndinabwera kudzabweretsa mtendere
pa dziko lapansi? Ayi, Ine ndikukuwuzani
kuti, ndinabweretsa kugawikana. 52 Kuyambira
tsopano mpaka m’tsogolo m’banja limodzi
mudzakhala anthu asanu ndipo adzawukirana
wina ndi mnzake, atatu kuwukira awiri,
ndipo awiri kuwukira atatu. 53 Anthu
adzawukirana. Abambo kudzawukira mwana
wawo wamwamuna, mwana wawoyo adzawukira
abambo ake. Amayi adzawukira mwana wawo
wamkazi, mwana wawoyo adzawukira amayi
ake. Amayi adzawukira mpongozi wawo
wamkazi, mpongoziyo adzawukira amayiwo.”
54 Iye anati kwa gulu la anthu, “Pamene
mukuona mtambo ukukwera kummawa,
nthawi yomweyo inu mumati, ‘kugwa mvula,’
ndipo imagwadi. 55 Ndipo pamene mphepo
yakummwera ikuwomba, inu mumati ‘kutentha’
ndipo kumaterodi. 56 Achiphamaso inu! Inu
mumadziwa kutanthauzira maonekedwe a
dziko lapansi ndi thambo. Zikutheka bwanji
kuti simukudziwa kumasulira kwa nthawi
ino? 57 “Bwanji simukuzindikira nokha
zoyenera kuchita? 58 Pamene mukupita
kwa woweruza ndi amene munalakwirana
naye, yesetsani kwambiri kuti muyanjane
naye m’njiramo, chifukwa mukapanda kutero
akhoza kukutengerani ku bwalo la milandu
ndipo woweruzayo adzakuperekani kwa
woyang’anira ndende, ndipo woyang’anira
ndendeyo adzakuponyani m’ndende. 59 Ine
ndikuwuzani kuti, simudzatulukamo mpaka
mutalipira ndalama zonse.”

13 Nthawi yomweyo panali ena amene analipo
omwe amamuwuza Yesu za Agalileya
amene magazi awo Pilato anawasakaniza
ndi nsembe zawo. 2 Yesu anayankha kuti,
“Kodi mukuganiza kuti Agalileya amenewa
anali ochimwa kwambiri kuposa Agalileya ena
onse chifukwa anavutika m’njira iyi? 3 Ine
ndikuti, ayi! Koma ngati inu simutembenuka
mtima, inunso mudzawonongeka nonse. 4
Kapena anthu 18 aja amene anafa nsanja
ya Siloamu itawagwera, kodi mukuganiza
kuti iwo aja anali ochimwa kwambiri kuposa
onse amene amakhala mu Yerusalemu? 5 Ine
ndikuti, ayi! Koma ngati inu simutembenuka
mtima, inunso mudzawonongeka nonse.” 6
Kenaka Iye anawawuza fanizo kuti, “Munthu
wina anali ndi mtengo wamkuyu, umene
anadzala m’munda wamphesa, ndipo Iye anapita
kukayang’ana zipatso, koma sanazipeze. 7
Tsono kwa munthu amene amasamalira munda
wamphesawo anati, ‘Kwa zaka zitatu tsopano
ndakhala ndikubwera kudzafuna chipatso pa
mtengo uwu ndipo sindinachipeze. Udule!
N’chifukwa chiyani ukuwononga nthaka?’ 8
“Munthuyo anayankha kuti, ‘Bwana, tawusiyani
kwa chaka chimodzi chokha ndipo ine
ndikumba ngalande mozungulira ndi kuthira
manyowa. 9 Ngati udzabale zipatso chaka
chamawa, zili bwino! Koma ngati sudzabala,

pamenepo mudzawudule.'" 10 Pa Sabata Yesu
ankaphunzitsa m'sunagoge ina, 11 ndipo
momwemo munali mayi amene anali ndi
mzimu woyipa umene unamudwalitsa zaka
18. Iye anali wokhota msana ndipo samatha
kuweramuka ndi pang'ono pomwe. 12 Yesu
atamuona anamuyitana kutsogolo ndipo anati
kwa iye, "Amayi, mwamasulidwa ku mavuto."
13 Kenaka anasanjika manja ake pa iye,
ndipo nthawi yomweyo anawongoka nayamika
Mulungu. 14 Chifukwa cha kuyipidwa kuti Yesu
anachiritsa pa Sabata, wolamulira sunagoge
anati kwa anthu, "Pali masiku asanu ndi
limodzi ogwira ntchito. Choncho bwerani kuti
mudzachiritsidwe masiku amenewo osati pa
Sabata." 15 Ambuye anamuyankha kuti, "Iwe
wachiphamaso! Kodi nonsenu simumasula pa
Sabata ng'ombe zanu kapena bulu kumuchotsa
m'khola ndi kupita naye kukamupatsa madzi?
16 Nanga mayiyu, amene ndi mwana wa
Abrahamu, ndipo anamangidwa ndi Satana
zaka 18, kodi siwoyenera kuti amasulidwe
msinga imeneyi pa tsiku la Sabata?" 17 Atanena
izi, onse omutsutsa anachititsidwa manyazi,
koma anthu anakondwera ndi zodabwitsa
zonse zimene Iye anazichita. 18 Kenaka Yesu
anafunsa kuti, "Kodi ufumu wa Mulungu uli
ngati chiyani? Kodi Ine ndingawufanizire ndi
chiyani? 19 Uli ngati mbewu ya mpiru, imene
munthu anatenga ndi kudzala m'munda mwake.
Inakula, n'kukhala mtengo, ndipo mbalame
zamlengalenga zinakhala m'nthambi zake."
20 Iye anafunsanso kuti, "Kodi ufumu wa
Mulungu ndingawufanizire ndi chiyani? 21
Uli ngati yisiti amene mayi anatenga ndi
kusakaniza ndi ufa wambiri mpaka anafufumitsa
ufawo." 22 Ndipo Yesu anayendayenda
m'mizinda ndi m'midzi, kumaphunzitsa pamene
Iye ankapita ku Yerusalemu. 23 Wina
anamufunsa Iye kuti, "Ambuye, kodi ndi anthu
ochepa okha amene adzapulumutsidwe?" Iye
anawawuza kuti, 24 "Yesetsani kulowa pa
khomo lopapatiza, chifukwa ndikukuwuzani
kuti ambiri adzafuna kulowa koma sadzatha
kutero. 25 Nthawi yomwe mwini nyumba
adzayimirira ndi kutseka chitseko, inu
mudzayima kunja kugogoda ndi kudandaula
kuti, 'Bwana, tatitsekulirani khomo.' "Koma
Iye adzayankha kuti, 'Ine sindikukudziwani
ndipo sindikudziwanso kumene mwachokera.'
26 "Ndipo inu mudzati, tinkadya ndi kumwa
ndi inu ndipo munkaphunzitsa m'misewu
yathu. 27 "Koma Iye adzayankha kuti,
'Ine sindikukudziwani ndipo sindikudziwanso
kumene mwachokera. Chokereni inu nonse
ochita zoyipa!' 28 "Mudzalira ndi kukuta
mano mukadzaona Abrahamu, Isake ndi
Yakobo ndi aneneri onse ali mu ufumu wa
Mulungu koma inuyo mutaponyedwa kunja. 29
Anthu adzachokera kummawa ndi kumadzulo,
kumpoto ndi kummwera, kudzakhala pa
phwando mu ufumu wa Mulungu. 30 Ndithudi
otsirizira ndiye adzakhale oyambirira, ndipo
oyambirira ndiye adzakhale otsirizira." 31
Pa nthawi imeneyo Afarisi anabwera kwa
Yesu ndipo anati kwa Iye, "Chokani malo ano
ndipo pitani kumalo ena aliwonse. Herode
akufuna kukuphani." 32 Iye anayankha kuti,
"Pitani kawuzeni nkhandweyo, Ine ndikutulutsa
ziwanda ndi kuchiritsa anthu lero ndi
mawa ndipo tsiku lachitatu ndidzakwaniritsa
cholinga changa." 33 M'njira ina iliyonse,
Ine ndiyenera kupitirira ulendo wanga lero,
mawa ndi mkuja. Zoona n'zakuti mneneri
sangafere kunja kwa Yerusalemu. 34 Iwe
Yerusalemu, Yerusalemu! Umapha aneneri ndi
kuwagenda miyala anthu amene atumizidwa
kwa iwe. Nthawi zambiri ndakhala ndikufuna
kusonkhanitsa ana ako pamodzi, monga nkhuku
imasonkhanitsira anapiye pansi pa mapiko
ake, koma iwe sunafune! 35 Taona, nyumba
yako yasanduka bwinja. Ine ndikukuwuza kuti,
sudzandionanso mpaka pamene udzati, "Wodala
amene akubwera m'dzina la Ambuye!"

14 Pa tsiku lina la Sabata, Yesu atapita
kukadya ku nyumba ya Mfarisi wodziwika,
Afarisi anamulonda mosamalitsa. 2 Poteropo,
patsogolo pake panali munthu amene anadwala
matenda otupa mimba ndi miyendo. 3 Yesu
anafunsa Afarisi ndi akatswiri amalamulo kuti,
"Kodi ndi zololedwa kuchiritsa pa tsiku la Sabata
kapena ayi?" 4 Koma iwo sanayankhe. Tsono
atamutenga munthuyo, Iye anamuchiritsa

ndipo anamuwuza kuti azipita. 5 Kenaka Iye
anawafunsa kuti, "Kodi ngati mmodzi mwa inu
ali ndi mwana wamwamuna kapena ng'ombe
imene yagwera m'chitsime tsiku la Sabata,
kodi simungamuvuwulemo tsiku lomwelo?"
6 Ndipo iwo analibe choyankha. 7 Iye ataona
momwe alendo amasankhira malo aulemu pa
tebulo, Iye anawawuza fanizo ili: 8 "Pamene
wina wakuyitanani ku phwando la ukwati,
musakhale pa malo aulemu ayi, chifukwa mwina
anayitananso munthu wina wolemekezeka
kuposa inu. 9 Ngati zitatero, ndiye kuti
munthu uja amene anakuyitani inu nonse
awiri adzakuwuzani kuti, 'Mupatseni munthu
uyu malo anu.' Pamenepo inu mudzachita
manyazi, pokakhala malo wotsika. 10 Koma
akakuyitanani, khalani pa malo otsika, kuti
amene anakuyitanani uja adzakuwuzeni kuti,
'Bwenzi, bwera udzakhale pa malo aulemu pano.'
Pamenepo inu mudzalandira ulemu pamaso
pa alendo anzanu onse. 11 Pakuti aliyense
wodzikuza adzamuchepetsa, ndipo aliyense
wodzichepetsa adzamukweza." 12 Kenaka Yesu
anati kwa mwini malo uja, "Ukakonza chakudya
chamasana kapena chamadzulo, usamayitane
abwenzi ako, abale ako, anthu afuko lako
kapena anzako achuma; ngati iwe utero,
iwo adzakuyitananso, choncho udzalandiriratu
mphotho yako. 13 Koma ukakonza phwando,
itana anthu osauka, ofa ziwalo, olumala ndi
osaona. 14 Pamenepo udzakhala wodala,
chifukwa iwo sangakubwezere kanthu, koma
Mulungu ndiye adzakubwezera pa chiukitso cha
olungama." 15 Mmodzi mwa amene amadya
naye atamva izi, anati kwa Yesu, "Ndi wodala
munthu amene adzadye nawo mu ufumu wa
Mulungu." 16 Yesu anayankha kuti, "Munthu
wina ankakonza phwando lalikulu ndipo
anayitana alendo ambiri. 17 Nthawi yaphwando
itakwana anatuma wantchito wake kuti akawuze
onse amene anayitanidwa kuti, 'Bwerani, pakuti
zonse zakonzeka.' 18 "Koma onse anayamba
kupereka zifukwa mofanana. Woyamba anati,
'Ine ndangogula kumene munda, ndipo
ndikuyenera kupita kuti ndikawuone. Pepani
mundikhululukire.' 19 "Wina anati, 'Ndangogula
kumene ng'ombe khumi zokoka ngolo ndipo
kupita kukaziyesa. Pepani mundikhululukire.'
20 "Wina anatinso, 'Ine ndangokwatira kumene,
choncho sinditha kubwera.' 21 "Wantchitoyo
anabwera ndikudzamuwuza bwana wakeyo
zimenezi. Pamenepo mphwandoyo anapsa
mtima ndipo analamula wantchito wakeyo
kuti, 'Pita msangamsanga kunja m'misewu ndi
m'makwalala a mu mzinda ndipo ukabweretse
osauka, ofa ziwalo, osaona ndi olumala.' 22
"Wantchitoyo anati, 'Bwana, zimene munanena
zachitika koma malo akanalipobe.' 23 "Ndipo
mbuye uja anawuza wantchito wake kuti, 'Pita
kunja ku misewu ikuluikulu ndi kunja kwa
mpanda ndipo ukawawuze kuti alowe, kuti
nyumba yanga idzaze. 24 Ine ndikukuwuzani
inu kuti palibe ndi mmodzi yemwe mwa anthu
amene anayitanidwa adzalawa phwandolo.'" 25
Gulu lalikulu la anthu linkayenda naye Yesu
ndipo atatembenukira kwa iwo anati, 26 "Ngati
wina aliyense abwera kwa Ine ndipo sadana
ndi abambo ndi amayi ake, mkazi wake ndi
ana, abale ake ndi alongo ake, inde ngakhale
moyo wake omwe, iye sangakhale ophunzira
wanga. 27 Ndipo aliyense amene sasenza
mtanda wake ndi kunditsata Ine sangakhale
ophunzira wanga. 28 "Taganizani, ngati wina
mwa inu akufuna kumanga nsanja, kodi iye
sayamba wakhala pansi ndi kuganizira za
mtengo wake kuti aone ngati ali ndi ndalama
zokwanira kuti atsirizire? 29 Pakuti ngati
ayika maziko ndi kulephera kutsiriza, aliyense
amene adzayiona adzamuseka, 30 nanena kuti,
'Munthu uyu anayamba kumanga koma sanathe
kutsiriza.' 31 "Kapena mfumu imene ikupita
ku nkhondo kukamenyana ndi mfumu ina,
kodi siyamba yakhala pansi ndi kulingalira
ngati ingathe ndi anthu 10,000 kulimbana ndi
amene akubwera ndi 20,000? 32 Ngati singathe,
idzatuma nthumwi pomwe winayo ali kutali
ndi kukapempha mgwirizano wamtendere. 33
M'njira yomweyo, wina aliyense wa inu amene
sasiya zonse ali nazo sangakhale ophunzira
wanga. 34 "Mchere ndi wabwino, koma ngati
usukuluka adzawukoleretsanso ndi chiyani? 35
Suyeneranso ngakhale m'nthaka kapena kudzala
la manyowa; umatayidwa kunja. "Amene ali ndi
makutu akumva, amve."

15 Tsopano amisonkho ndi "ochimwa"
ankasonkhana kudzamvera mawu ake.
2 Koma Afarisi ndi aphunzitsi amalamulo
amang'ung'udza nati, "Munthu uyu amalandira
ochimwa ndi kudya nawo." **3** Ndipo Yesu
anawawuza fanizo ili: **4** "Tiyerekeze kuti
mmodzi mwa inu ali ndi nkhosa 100 ndipo
imodzi yatayika, kodi iye sangasiye 99 zija
kutchire ndi kupita kukafuna yotayikayo mpaka
atayipeza? **5** Ndipo iye akayipeza, amayinyamula
pa phewa lake mwachimwemwe **6** ndi kupita
kwawo. Kenaka amayitana anzake ndi anansi
pamodzi, ndi kuti, 'Kondwerani nane; ine
ndayipeza nkhosa yanga yotayika ija.' **7** Ine
ndikukuwuzani kuti momwemonso kudzakhala
chikondwerero chachikulu kumwamba chifukwa
cha wochimwa mmodzi amene watembenuka
mtima kusiyana ndi anthu olungama 99 amene
ali otembenuka mtima kale." **8** "Kapena tiyeni
tifanizire mayi amene anali ndi ndalama
zasiliva khumi ndipo imodzi n'kutayika, kodi
sayatsa nyale ndi kusesa m'nyumba ndi
kufuna mosamalitsa mpaka atayipeza? **9** Ndipo
pamene wayipeza, amayitana anzake, ndi
anansi pamodzi nati, 'Kondwerani nane; ine
ndayipeza ndalama yanga yotayika ija.' **10**
Momwemonso, Ine ndikukuwuzani kuti angelo
a Mulungu amakondwera kwambiri chifukwa
cha wochimwa mmodzi amene watembenuka
mtima." **11** Yesu anapitiriza kunena kuti,
"Panali munthu amene anali ndi ana aamuna
awiri. **12** Wamng'onoyo anati kwa abambo
ake, 'Abambo, patseni gawo langa la chuma
chanu.' Ndipo iye anawagawira awiriwo chuma
chawo. **13** "Pasanapite nthawi, wamng'onoyo
anasonkhanitsa chuma chake chonse, napita
ku dziko lakutali ndipo kumeneko anayamba
kumwaza chuma chake m'njira zachitayiko. **14**
Iye atawononga zonse, kunagwa njala yoopsa
m'dziko lonselo ndipo anayamba kusauka. **15** Iye
anapita kwa nzika ina ya dzikolo nakakhala naye
ndi kumagwira ntchito, amene anamutumiza ku
munda kukadyetsa nkhumba. **16** Iye analakalaka
atakhutitsa mimba yake ndi makoko amene
nkhumbazo zinkadya, koma panalibe wina
amene anamupatsa kanthu. **17** "Maganizo ake
atabweramo, iye anati, 'Ndi antchito angati a
abambo anga amene ali ndi chakudya chimene
amadya n'kutsalako ndipo ine ndili pano kufa
ndi njala! **18** Ine ndinyamuka ndi kubwerera kwa
abambo anga ndipo ndikati kwa iwo: abambo,
ine ndachimwira kumwamba ndi kwa inu.
19 Ndine wosayeneranso kutchedwa mwana
wanu; munditenge ngati mmodzi wa antchito
anu.' **20** Ndipo iye ananyamuka ndi kupita
kwa abambo ake. "Koma iye akanali patali,
abambo ake anamuona ndipo anamvera chisoni;
anathamangira mwanayo, namukumbatira ndi
kupsompsona. **21** "Mwanayo anati, 'Abambo,
ine ndachimwira kumwamba ndi inunso.
Ine sindiyenera konse kutchedwa mwana
wanu.' **22** "Koma abambowo anati kwa
antchito ake, 'Fulumirani! Bweretsani mkanjo
wabwino kwambiri ndipo mumuveke. Muvekeni
mphete ndi nsapato. **23** Bweretsani mwana
wang'ombe wonenepa ndipo iphani. Tiyeni
tikhale ndi phwando ndi kukondwerera. **24**
Pakuti mwana wangayu anali wakufa, ndipo ali
ndi moyonso; iye anatayika ndipo wapezeka.'
Chomwecho anayamba kukondwerera. **25**
"Nthawi imeneyi, mwana wake wamkulu uja
anali ku munda. Iye atafika pafupi ndi nyumba,
anamva anthu akuyimba ndi kuvina. **26**
Ndipo iye anayitana mmodzi wa antchito,
namufunsa chimene chimachitika. **27** Iye
anayankha kuti, 'M'bale wako wabwera ndipo
abambo ako apha mwana wang'ombe wonenepa
chifukwa wabwera wamoyo ndipo ali bwino.'
28 "Mwana wamkulu anakwiya ndipo anakana
kulowa. Chomwecho abambo ake anatuluka
ndi kumudandaulira. **29** Koma iye anayankha
abambo ake kuti, 'Taonani! Zaka zonsezi
ndakhala ndikukutumikirani kugwira ntchito
yowawa ndipo palibe pamene sindinamvere
malamulo anu. Koma inu simunandipatse
ngakhale mwana wambuzi kuti ine ndichite
phwando ndi anzanga. **30** Koma pamene mwana
wanu uyu amene wawononga chuma chanu
ndi achiwerewere wabwera ku nyumba, inu
mwamuphera mwana wang'ombe wonenepa.'"
31 Abambowo anati, "Mwana wanga, iwe
umakhala ndi ine nthawi zonse ndipo zonse ndili
nazo ndi zako. **32** Koma tinayenera kukondwera
ndi kusangalala, chifukwa m'bale wako uyu

anali wakufa ndipo ali ndi moyonso; iye anali
wotayika ndipo wapezeka."

16 Yesu anawuza ophunzira ake kuti, "Panali
munthu wina wachuma amene kapitawo
wake anzake anamuneneza kuti amawononga
chuma chakecho. 2 Choncho anamuyitana
ndi kumufunsa kuti, 'Kodi n'chiyani chimene
ndikumva za iwe? Pereka tsatanetsatane wa
ntchito yako, pakuti supitirizanso kukhala
kapitawo wanga.' 3 "Kapitawoyo analingalira
kuti, 'Kodi tsopano ndidzachita chiyani? Bwana
wanga andichotsa ntchito. Ine ndilibe mphamvu
zokwanira zolimira, komanso ine ndimachita
manyazi kupempha. 4 Ine ndikudziwa chimene
ndidzachita kotero kuti, pamene ntchito
yanga yatha pano, anthu adzandilandire
m'nyumba zawo.' 5 "Choncho iye anayitana
aliyense amene anali ndi ngongole kwa bwana
wake. Iye anafunsa woyamba, 'Kodi uli ndi
ngongole yotani kwa bwana wanga?' 6 "Iye
anayankha kuti, 'Migolo yamafuta a olivi
800.' "Kapitawo uja anamuwuza iye, 'Tenga
pamene unalemba ngongole yakoyo, khala
pansi msanga ndipo lemba kuti ndi migolo
400.' 7 "Kenaka iye anafunsa wachiwiri kuti,
'Nanga iwe uli ndi ngongole yotani?' "Iye
ayankha kuti madengu a tirigu 1,000. "Iye anati,
'Tenga pamene unalemba ngongole yakoyo
ndipo ulembepo 800.' 8 "Bwana anayamikira
kapitawo wosakhulupirikayo popeza anachita
mochenjera. Pakuti anthu a dziko lino lapansi
ndi ochenjera kwambiri akamachita zinthu
ndi anthu ofanana nawo kuposa anthu a
kuwunika. (aiōn g165) 9 Ine ndikukuwuzani inu,
gwiritsani ntchito chuma cha dziko lapansi
kuti mudzipezere nokha abwenzi, kuti pamene
chatha mudzalandiridwe m'malo okhala
amuyaya. (aiōnios g166) 10 "Amene akhulupirika
pa zinthu zochepa akhoza kukhulupirikanso
pa zinthu zambiri, ndipo amene sakhulupirika
pa zinthu zochepa adzakhala wosakhulupirika
pa zinthu zambiri. 11 Ndipo ngati simunakhale
okhulupirika pogwiritsa ntchito chuma cha
dziko lapansi, ndani amene adzakusungitsani
chuma chenicheni? 12 Ndipo ngati simunakhale
okhulupirika ndi chuma cha mwini wake, ndani
amene adzakupatsani katundu wanuwanu?
13 "Palibe wantchito amene angatumikire
mabwana awiri. Mwina iye adzadana ndi
wina ndi kukonda winayo, kapena adzakhala
wodzipereka kwa wina ndi kumunyoza
winayo. Inu simungathe kutumikira Mulungu
komanso ndalama nthawi imodzi." 14
Afarisi amene ankakonda ndalama atamva
zimenezi anamuseka Yesu. 15 Yesu anawawuza
kuti, "Inu ndi amene mumadzilungamitsa
nokha pamaso pa anthu, koma Mulungu
amadziwa mitima yanu. Zinthu zimene
anthu amaziyesa zopambana, ndi zonyansa
pamaso pa Mulungu. 16 "Malamulo ndi
Aneneri zinagwira ntchito mpaka nthawi ya
Yohane. Kuyambira nthawi imeneyo, Uthenga
Wabwino wa ufumu wa Mulungu ukulalikidwa,
ndipo aliyense akuyesetsa mwamphamvu kuti
alowemo. 17 N'kwapafupi kuti kumwamba
ndi dziko lapansi zichoke kulekana ndi kuti
kalemba kakang'ono kachoke m'Malamulo.
18 "Aliyense amene asiya mkazi wake ndi
kukakwatira mkazi wina akuchita chigololo,
ndipo mwamuna amene akwatira mkazi
wosiyidwayo akuchitanso chigololo." 19 "Panali
munthu wachuma amene ankavala zovala
zofiirira za mtengowapatali ndipo ankakhala
moyo wachisangalalo tsiku lililonse. 20 Pa
khomo la mpanda wake ankagonekapo munthu
wopempha wotchedwa Lazaro, wazilonda
thupi lonse 21 ndipo ankafunitsitsa atadya
zomwe zinkagwa pansi kuchokera pamene
munthu wolemerayo amadyerapo. Agalu
ankabweranso ndi kumanyambita zilonda
zake. 22 "Nthawi inafika imene wopemphayo
anamwalira ndipo angelo anamunyamula
nakamuyika m'manja mwa Abrahamu. Munthu
wolemerayo anamwaliranso ndipo anayikidwa
m'manda. 23 Ali m'gehena kuzunzika, anakweza
maso ake ndipo anaona Abrahamu ali ndi Lazaro
pambali pake. (Hadēs g86) 24 Ndipo anafuwula
kwa iye kuti, 'Abambo Abrahamu, mundimvere
chisoni ine ndipo mutumeni Lazaroyo kuti
aviyike msonga ya chala chake m'madzi kuti
aziziritse lilime langa, chifukwa ndikumva
ululu m'moto muno.' 25 "Koma Abrahamu
anayankha kuti, 'Mwanawe kumbukira kuti

nthawi yamoyo wako unalandira zinthu zako
zabwino, pamene Lazaro analandira zinthu
zoyipa, koma tsopano akusangalatsidwa kuno
ndipo iwe uli m'mazunzo. 26 Ndipo kuwonjezera
pa zonsezi, pakati pa inu ndi ife pali chiphompho
chachikulu chimene chinayikidwa, kotero kuti
amene akufuna kubwera kumeneko sangathe,
kapena palibe amene angawoloke kuchokera
kumeneko kudzafika kuno.' 27 "Iye anayankha
kuti, 'Ndipo ndikupemphani inu, abambo,
mutumeni Lazaro ku nyumba ya abambo anga,
28 pakuti ine ndili ndi abale asanu. Lolani iye
akawachenjeze kotero kuti asadzabwere kumalo
ano amazunzo.' 29 "Abrahamu anayankha kuti,
'Ali ndi Mose ndi Aneneri; aleke amvere iwo.'
30 "Iye anati, 'Ayi, bambo Abrahamu, koma
ngati wina ochokera kwa akufa adzapita kwa
iwo, adzatembenuka mtima.' 31 "Anati kwa
iye, 'Ngati iwo samvera Mose ndi Aneneri,
sadzakhulupirira ngakhale wina atauka kwa
akufa.'"

17 Yesu anati kwa ophunzira ake, "Zinthu
zimene zimachimwitsa sizingalephere
kubwera, koma tsoka kwa munthu
wozibweretsayo. 2 Kukanakhala bwino kwa iye
kuti aponyedwe m'nyanja atamangiriridwa
mwala wamphero m'khosi mwake kusiyana
kuti achimwitse mmodzi mwa ana aang'onowa.
3 N'chifukwa chake dziyang'anireni nokha.
"Ngati m'bale wanu achimwa, mudzudzuleni,
ndipo ngati alapa, mukhululukireni. 4 Ngati
iye akulakwira kasanu ndi kawiri pa tsiku,
ndipo ngati n'kubweranso kwa iwe kasanu
ndi kawiri nati, 'Ndalapa,' umukhululukire."
5 Atumwiwo anati kwa Ambuye, "Kulitsani
chikhulupiriro chathu!" 6 Yesu anayankha kuti,
"Ngati muli ndi chikhulupiriro chaching'ono
ngati kambewu kampiru, mukhoza kulamula
mtengo wamkuyu uwu kuti, 'Zulidwa ndi
kukadzalidwa m'nyanja,' ndipo udzakumverani.
7 "Tiyerekeze kuti mmodzi mwa inu anali ndi
wantchito wolima kapena woweta nkhosa, kodi
angawuze wantchitoyo atabwera ku munda
kuti, 'Tsopano bwera kuno khala pansi kuti
udye?' 8 Kodi sangamuwuze kuti, 'Konzere
chakudya cha madzulo, iweyo ukonzeke
ndipo undidikirire pamene ndikudya ndi
kumwa; kenaka ukhoza kudya ndi kumwa?' 9
Kodi iye angathokoze wantchitoyo chifukwa
chochita chimene anawuzidwa kuchita? 10
Chimodzimodzi inunso, mukachita zonse
zimene munawuzidwa, muzinena kuti, 'Ndife
antchito osayenera; tangogwira ntchito yathu
basi.'" 11 Tsopano Yesu anayenda m'malire
a pakati pa Samariya ndi Galileya pa ulendo
wake wa ku Yerusalemu. 12 Akulowa m'mudzi
wina, amuna khumi amene anali ndi khate
anakumana naye. Iwo anayima patali 13
ndipo anafuwula ndi mawu okweza kuti,
"Yesu, Ambuye, tichitireni chifundo!" 14 Iye
atawaona, anati, "Pitani kadzionetseni nokha
kwa ansembe." Ndipo pamene iwo ankapita,
anachiritsidwa. 15 Mmodzi wa iwo, ataona
kuti wachiritsidwa, anabwerera, nayamika
Mulungu ndi mawu okweza. 16 Anagwetsa
nkhope yake nagwa pa mapazi a Yesu ndi
kumuthokoza. Ndipo iye anali Msamariya. 17
Yesu anafunsa kuti, "Kodi amene anachiritsidwa
sanalipo khumi? Nanga asanu ndi anayi ena
ali kuti? 18 Kodi palibe mmodzi mwa iwo
amene anabwerera kudzalemekeza Mulungu
kupatula mlendoyu?" 19 Pamenepo anati kwa
iye, "Imirira ndipo pita; chikhulupiriro chako
chakuchiritsa iwe." 20 Ndipo Afarisi atamufunsa
Iye kuti, ufumu wa Mulungu udzabwera liti,
Yesu anayankha kuti, "Mulungu sakhazikitsa
ufumu wake mooneka ndi maso, 21 kapenanso
kuti anthu adzati, 'Uwu uli apa,' kapena 'Uwo
uli apo,' Pakuti taonani ufumu wa Mulungu
uli pakati panu." 22 Kenaka Iye anati kwa
ophunzira ake, "Masiku akubwera pamene inu
mudzalakalaka mutaona tsiku limodzi la masiku
a Mwana wa Munthu, koma simudzaliona. 23
Anthu adzakuwuzani kuti, 'Uyo ali apoyo!'
kapena 'Uyu ali apa!' Musawathamangire iwo.
24 Pakuti monga mphenzi ing'anima ndi kuwala
kuchokera mbali ina ya thambo kufikira inzake,
koteronso adzakhala ali Mwana wa Munthu pa
tsiku lake. 25 Koma poyamba ayenera kuzunzika
mu zambiri ndi kukanidwa ndi m'bado uno.
26 "Monga mmene zinkachitikira nthawi ya
Nowa, momwemonso zidzachitikanso nthawi
ya Mwana wa Munthu. 27 Anthu ankadya,

kumwa, kukwatira ndi kukwatiwa mpaka tsiku
limene Nowa analowa m'chombo. Pomwepo
chigumula chinafika ndi kuwawononga onsewo.
28 "Zinalinso chimodzimodzi nthawi ya Loti.
Anthu ankadya ndi kumwa, kugula ndi
kugulitsa, kudzala ndi kumanga. 29 Koma tsiku
limene Loti anachoka ku Sodomu, moto ndi
sulufule zinavumbwa kuchokera kumwamba
ndi kuwawononga onsewo. 30 "Zidzakhalanso
choncho Mwana wa Munthu akadzaonekera.
31 Tsiku limenelo munthu amene ali pa
denga la nyumba yake, ndi katundu wake
ali m'nyumbamo, asadzatsike kukatenga.
Chimodzimodzinso, munthu amene adzakhale
ali ku munda asadzabwerere kukatenga
chilichonse. 32 Kumbukirani mkazi wa Loti! 33
Aliyense amene ayesetsa kusunga moyo wake
adzawutaya, ndipo aliyense amene ataya moyo
wake adzawusunga. 34 Ine ndikukuwuzani
inu, usiku umenewo anthu awiri adzagona
pa mphasa imodzi; wina adzatengedwa ndipo
wina adzasiyidwa. 35 Amayi awiri adzakhala
pamodzi akusinja; wina adzatengedwa ndi
wina adzasiyidwa. 36 Amuna awiri adzakhala
akulima m'munda; wina adzatengedwa ndi
wina adzasiyidwa." 37 Iwo anafunsa kuti,
"Ambuye, kodi zimenezi zidzachitikira kuti?"
Iye anayankha kuti, "Kumene kuli mtembo,
n'kumene makwangwala amasonkhanako."

18 Kenaka Yesu anawuza ophunzira ake
fanizo kuwaonetsa kuti iwo ayenera
kumapemphera nthawi zonse ndikuti
asafowoke. 2 Iye anati, "M'mudzi wina munali
woweruza wosaopa Mulungu ngakhalenso
kulabadira za anthu. 3 Ndipo panali mkazi
wamasiye m'mudzimo amene ankabwerabwera
kwa iye ndi dandawulo lake kuti, 'Mundiweruze
mlandu mwachilungamo pakati pa ine ndi
otsutsana nane.' 4 "Kwa nthawi yayitali
woweruzayo ankakana. Koma pa mapeto
analingalira nati, 'Ngakhale kuti sindiopa
Mulungu kapena kulabadira za anthu, 5
koma chifukwa chakuti mkazi wamasiyeyu
akundivutitsa, ine ndimuweruzira mlandu
wake mwachilungamo kuti asanditopetse ndi
kubwerabwera kwakeko!'" 6 Ndipo Ambuye
anati, "Tamvani zimene woweruza wopanda
chilungamoyu wanena. 7 Tsono chingamuletse
n'chiyani Mulungu kubweretsa chilungamo
kwa osankhika ake, amene amalira kwa
Iye usana ndi usiku? Kodi adzapitiririrabe
osawalabadira? 8 Ine ndikukuwuzani inu,
adzaonetsetsa kuti alandire chilungamo,
ndiponso mofulumira. Komabe, pamene
Mwana wa Munthu akubwera, kodi adzapeza
chikhulupiriro pa dziko lapansi?" 9 Yesu
ananena fanizoli kwa amene amadzikhulupirira
mwa iwo okha kuti anali wolungama nanyoza
ena onse. 10 "Anthu awiri anapita ku Nyumba
ya Mulungu kukapemphera, wina Mfarisi
ndi winayo wolandira msonkho. 11 Mfarisiyo
anayimirira ndipo anapemphera za iye mwini
kuti, 'Mulungu, ine ndikuyamika kuti sindili
ngati anthu ena onse, achifwamba, ochita
zoyipa, achigololo, sindilinso ngati wolandira
msonkhoyu. 12 Ine ndimasala kudya kawiri pa
Sabata ndipo ndimapereka chakhumi pa zonse
ndimapeza.' 13 "Koma wolandira msonkhoyo ali
chiyimire potero, sanathe n'komwe kuyang'ana
kumwamba; koma anadziguguda pachifuwa
ndipo anati, 'Mulungu, chitireni chifundo,
ine wochimwa.' 14 "Ine ndikukuwuzani kuti
munthu wolandira msonkhoyu, osati Mfarisiyu,
anapita kwawo atalungamitsidwa pamaso pa
Mulungu. Chifukwa chake, aliyense wodzikweza
adzachepetsedwa, ndipo wodzichepetsa
adzakwezedwa." 15 Anthu amabweretsanso
ana aang'ono kwa Yesu kuti awadalitse.
Ophunzira ataona izi, anawadzudzula. 16
Koma Yesu anayitana anawo kuti abwere
kwa Iye nati, "Lolani ana abwere kwa Ine
ndipo musawatsekereze, pakuti ufumu wa
Mulungu uli wa anthu otere. 17 Zoonadi,
Ine ndikukuwuzani kuti aliyense amene
salandira ufumu wa Mulungu ngati mwana
wamng'ono, sadzalowamo." 18 Oweruza
wina wake anamufunsa Iye kuti, "Aphunzitsi
abwino, ndichite chiyani kuti ndilandire moyo
wosatha?" (aiōnios g166) 19 Yesu anamuyankha
kuti, "Chifukwa chiyani ukunditcha wabwino,
palibe wabwino kupatula Mulungu yekha. 20
Iwe umadziwa malamulo: 'Usachite chigololo,
usaphe, usabe, usapereke umboni wonama,

lemekeza abambo ndi amayi ako.'" 21 Iye
anati, "Zonsezi ndinasunga kuyambira ndili
mnyamata." 22 Yesu atamva izi, anati kwa iye,
"Ukusowabe chinthu chimodzi: Gulitsa zonse
zimene uli nazo ndipo uzipereke kwa osauka,
ndipo udzakhala ndi chuma kumwamba.
Kenaka ubwere, nunditsate ine." 23 Atamva
zimenezi, anakhumudwa kwambiri chifukwa
anali munthu wachuma chambiri. 24 Yesu
anamuyang'ana nati, "N'kwapatali kwambiri
kuti anthu achuma akalowe mu ufumu wa
Mulungu! 25 Ndithudi, n'kwapafupi kuti
ngamira idutse pa kabowo ka zingano kusiyana
ndi munthu wachuma kulowa mu ufumu wa
Mulungu." 26 Amene anamva izi anafunsa
kuti, "Nanga ndani amene angapulumuke?"
27 Yesu anayankha kuti, "Zinthu zosatheka
ndi anthu zimatheka ndi Mulungu." 28 Petro
anati kwa Iye, "Ife tinasiya zonse tinali nazo
kutsatira Inu!" 29 Yesu anawawuza kuti,
"Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti palibe
amene anasiya nyumba kapena mkazi kapena
abale kapena makolo kapena ana chifukwa
cha ufumu wa Mulungu 30 adzalephera
kulandira mowirikiza m'moyo uno, ndi m'moyo
ukubwerawo, moyo wosatha." (aiōn g165, aiōnios
g166) 31 Yesu anatengera khumi ndi awiriwo
pambali ndi kuwawuza kuti, "Taonani ife
tikupita ku Yerusalemu, ndipo zonse zimene
zalembedwa ndi Aneneri za Mwana wa Munthu
zidzakwaniritsidwa. 32 Iye adzaperekedwa
kwa anthu a mitundu ina. Ndipo adzamuchita
chipongwe, adzamunyoza, adzamulavulira, 33
adzamukwapula ndi kumupha. Tsiku lachitatu
Iye adzaukanso." 34 Ophunzira sanazindikire
china chilichonse cha izi. Tanthauzo lake
linabisika kwa iwo, ndipo sanadziwe chimene
Iye amayankhula. 35 Yesu atayandikira
ku Yeriko, munthu wina wosaona amene
amakhala pambali pa msewu namapempha, 36
anamva gulu la anthu likudutsa. Iye anafunsa
chomwe chimachitika. 37 Iwo anamuwuza
kuti "Yesu wa ku Nazareti akudutsa." 38
Iye anayitana mofuwula, "Yesu Mwana wa
Davide, mundichitire chifundo!" 39 Iwo
amene amamutsogolera njira anamudzudzula
ndi kumuwuza kuti akhale chete, koma iye
anafuwulabe, "Mwana wa Davide, chitireni
chifundo!" 40 Yesu anayima nalamula kuti
abwere naye kwa Iye. Atabwera pafupi,
Yesu anamufunsa kuti, 41 "Kodi ukufuna
kuti ndikuchitire chiyani?" Iye anayankha
kuti, "Ambuye, ine ndifuna ndionenso." 42
Yesu anati kwa iye, "Onanso; chikhulupiriro
chako chakupulumutsa." 43 Nthawi yomweyo
anaonanso ndipo anayamba kumutsatira Yesu,
akulemekeza Mulungu. Anthu onse ataona izi,
iwonso analemekeza Mulungu.

19 Yesu analowa mu Yeriko napitirira. 2 Kunali
munthu kumeneko dzina lake Zakeyu;
iye anali mkulu wa wolandira msonkho ndipo
anali wolemera. 3 Iye ankafuna kuona Yesu
kuti ndani, koma pokhala wamfupi sanathe
chifukwa cha gulu la anthu. 4 Choncho iye
anathamangira patsogolo ndipo anakwera mu
mtengo wamkuyu kuti amuone Iye, pakuti
Yesu ankadutsa njira imeneyo. 5 Yesu atafika
pa malopo, anayang'ana mmwamba ndipo
anati kwa iye, "Zakeyu, tsika msangamsanga.
Ine ndiyenera kukhala m'nyumba mwako
lero." 6 Ndipo nthawi yomweyo anatsika ndipo
anamulandira mosangalala. 7 Anthu onse ataona
zimenezi anayamba kung'ung'udza, nati, "Iye
akupita kuti akakhale mlendo wa wochimwa."
8 Koma Zakeyu anayimirira ndipo anati kwa
Ambuye, "Taonani Ambuye! Theka la chuma
changa ndipereka kwa osauka ndipo ngati
ndinamubera wina aliyense pa chilichonse,
ndidzamubwezera mochulukitsa kanayi." 9
Yesu anati kwa iye, "Lero chipulumutso chafika
m'nyumba ino, chifukwa munthu uyu nayenso
ndi mwana wa Abrahamu. 10 Pajatu Mwana
wa Munthu anabwera kudzafunafuna ndi
kupulumutsa chotayikacho." 11 Pamene iwo
ankamvera izi, Iye anapitiriza kuwawuza fanizo,
chifukwa Iye anali kufupi ndi Yerusalemu
ndipo anthu ankaganiza kuti ufumu wa
Mulungu ukanaoneka nthawi yomweyo. 12
Iye anati, "Munthu wa banja laufumu anapita
ku dziko lakutali kukadzozedwa ufumu ndipo
kenaka abwerenso kwawo. 13 Tsono iye
anayitana antchito ake khumi ndi kuwapatsa
ndalama khumi. Iye anati, 'Gwiritsani ntchito

ndalama izi mpaka nditabwerera.’ 14 “Koma
anthu ake anamuda ndipo anatuma nthumwi
pambuyo pake kukanena kuti, ‘Sitikufuna
munthuyu kuti akhale mfumu yathu.’ 15
“Iye analandira ufumuwo ngakhale zinali
zotero, ndipo anabwerera kwawo. Kenaka
iye anatumiza uthenga kwa antchito ake
amene anawapatsa ndalama aja, ndi cholinga
chakuti adziwe chimene anapindula nazo.
16 “Woyamba anabwera ndipo anati, ‘Bwana
ndalama zanu zapindula khumi zina.’ 17
“Bwana wakeyo anayankha kuti, Wachita bwino
wantchito wabwino. ‘Chifukwa wakhulupirika
pa zinthu zazing’ono, lamulira mizinda khumi.’
18 “Wachiwiri anabwera ndipo anati, ‘Bwana,
ndalama zanu zapindula zisanu zina.’ 19 “Bwana
anayankha kuti, ‘Iwe lamulira mizinda isanu.’ 20
“Kenaka wantchito wina anabwera ndipo anati,
‘Bwana, ndalama yanu nayi; ine ndinayibisa
ndi kuyisunga m’kansalu. 21 Ine ndimakuopani,
chifukwa ndinu munthu wowuma mtima.
Inu mumatenga chimene simunachiyike ndi
kukolola chimene simunadzale.’ 22 “Bwana wake
anayankha kuti, ‘Ine ndikukuweruza iwe ndi
mawu ako omwewo. Ndiwe wantchito woyipa.
Kani umadziwa kuti ndine munthu wowuma
mtima ndi wotenga chimene sindinasungitse,
ndi kukolola chimene sindinadzale? 23 Nanga
n’chifukwa chiyani sunasungitse ndalama
yanga, kuti ine pobwera, ndidzayitenge ndi
chiwongoladzanja?’ 24 “Ndipo iye anawuza
amene anayimirira pafupi kuti, ‘Tengani
ndalama yake ndi kumupatsa amene ali ndi
ndalama khumiyo!’” 25 Iwo anati, “Bwana
iyeyu ali nazo kale khumi!” 26 Iye anayankha
kuti, “Ndikukuwuzani kuti, aliyense amene ali
nazo, adzapatsidwa zambiri, koma amene alibe,
adzalandidwa ngakhale chimene ali nacho.
27 Tsono adani anga aja amene sankafuna
kuti ndikhale mfumu yawo, abweretseni
pano ndi kuwapha ine ndikuona.” 28 Yesu
atatha kunena izi, anayendabe kupita ku
Yerusalemu. 29 Iye atayandikira ku Betifage
ndi Betaniya pa phiri lotchedwa Olivi, Iye
anatuma awiri a ophunzira nati kwa iwo,
30 “Pitani m’mudzi uli patsogolo panu,
mukakalowa m’mudzimo, mukapeza mwana
wabulu womangiriridwa amene wina aliyense
sanakwerepo. Mukamumasule ndi kubwera
naye kuno. 31 Ngati wina aliyense akakufunsani
kuti, ‘N’chifukwa chiyani mukumumasula
mwana buluyo?’ Mukamuwuze kuti, ‘Ambuye
akumufuna.’” 32 Otumidwawo anapita
nakamupeza mwana wabulu monga momwe
Yesu anawawuzira. 33 Pamene ankamasula
mwana wabuluyo, eni ake anawafunsa kuti,
“N’chifukwa chiyani mukumasula mwana
wabuluyo?” 34 Iwo anayankha kuti, “Ambuye
akumufuna.” 35 Iwo anabweretsa buluyo kwa
Yesu, naponya zovala zawo pa bulupo ndi
kumukwezapo Yesu. 36 Pamene ankapita, anthu
anayala zovala zawo mu msewu. 37 Iye atafika
pafupi ndi pamene msewu umatsikira ku phiri
la Olivi, gulu lonse la ophunzira linayamba
kuyamika Mulungu mwachimwemwe ndi
mawu ofuwula chifukwa cha zodabwitsa zonse
anaziona. 38 “Yodala mfumu imene ikubwera
m’dzina la Ambuye!” “Mtendere kumwamba ndi
ulemerero mmwambamwamba!” 39 Ena mwa
Afarisi m’gulumo anati kwa Yesu, “Aphunzitsi,
adzudzuleni ophunzira anu!” 40 Iye anayankha
kuti, “Ine ndikukuwuzani kuti, ngati atakhala
chete, miyala idzafuwula.” 41 Iye atayandikira ku
Yerusalemu ndi kuona mzindawo, anawulirira
42 nati, “Iwe ukanadziwa lero lino zinthu
zokubweretsera mtendere, koma tsopano
zabisikira maso ako. 43 Pakuti masiku adzabwera
pamene adani ako adzamanga mitumbira
yankhondo nakuzungulira, nadzakutsekereza
mbali zonse. 44 Iwo adzakugwetsera pansi,
iwe, ana ako onse a m’kati mwako. Iwo
sadzasiya mwa iwe mwala wina pa unzake,
chifukwa sunazindikire nthawi ya kubwera kwa
Mulungu.” 45 Kenaka Iye analowa m’dera la
Nyumba ya Mulungu ndi kuyamba kutulutsa
kunja amene amachita malonda. 46 Iye
anawawuza kuti, “Zinalembedwa kuti Nyumba
yanga idzakhala nyumba ya mapemphero, koma
inu mwayisadutsa phanga la achifwamba.” 47
Tsiku lililonse amaphunzitsa m’Nyumba ya
Mulungu. Koma akulu a ansembe, aphunzitsi
amalamulo ndi atsogoleri pakati pa anthu
amayesetsa kuti amuphe. 48 Komabe iwo
sanathe kupeza njira ina iliyonse kuti achite

izi, chifukwa anthu onse anakhulupirira mawu
ake.

20 Tsiku lina pamene Iye ankaphunzitsa
anthu m'mabwalo a Nyumba ya Mulungu
ndi kuphunzitsa Uthenga Wabwino, akulu a
ansembe ndi aphunzitsi amalamulo, pamodzi
ndi akuluakulu anabwera kwa Iye. **2** Iwo
anati, "Mutiwuze mukuchita izi ndi ulamuliro
wayani? Ndani anakupatsani ulamuliro uwu?"
3 Iye anayankha kuti, "Inenso ndikufunsani,
mundiyankhe, **4** 'Kodi ubatizo wa Yohane, unali
wochokera kumwamba, kapena wochokera kwa
anthu?'" **5** Iwo anakambirana pakati pawo
ndikuti, "Ngati ife tinena kuti, 'Kuchokera
kumwamba' Iye akatifunsa kuti, 'chifukwa
chiyani simunamukhulupirire iye?' **6** Koma ngati
ife tinena kuti, 'kuchokera kwa anthu,' anthu
onse atigenda miyala, chifukwa amatsimikiza
kuti Yohane anali mneneri." **7** Pamenepo
iwo anayankha kuti, "Ife sitidziwa kumene
unachokera." **8** Yesu anati, "Ngakhale Inenso
sindikuwuzani kuti ndi ulamuliro wanji umene
ndikuchitira zimenezi." **9** Iye anapitirira
kuwawuza anthu fanizo ili: "Munthu wina
analima munda wamphesa, nabwereketsa
kwa alimi ena ndipo anachoka kwa nthawi
yayitali. **10** Pa nthawi yokolola, iye anatumiza
wantchito wake kwa alimi aja kuti amupatseko
zina mwa zipatso za munda wamphesawo.
Koma alimi aja anamumenya namubweza
wopanda kanthu. **11** Iye anatumiza wantchito
wina, koma uyunso anamumenya namuchita
zachipongwe ndi kumubweza wopanda kanthu.
12 Iye anatumizanso wina wachitatu ndipo iwo
anamuvulaza namuponya kunja. **13** "Kenaka
mwini mundawo anati, 'Kodi ndichite chiyani?
Ndidzatumiza mwana wanga wamwamuna,
amene ndimukonda; mwina iwo adzamuchitira
ulemu.' **14** "Koma alimiwo ataona mwanayo,
anakambirananso. Iwo anati, 'Uyu ndiye
wodzamusiyira chumachi. Tiyeni timuphe
ndipo chumachi chikhala chathu.' **15** Ndipo
anamuponya kunja kwa mundawo ndi kumupha.
"Nanga tsono mwini munda wamphesayo
adzawatani anthuwa? **16** Iye adzabwera ndi
kupha alimi aja ndi kupereka mundawo
kwa ena." Pamene anthu anamva izi, anati,
"Musatero ayi." **17** Yesu anawayang'anitsitsa
ndipo anafunsa kuti, "Kodi tanthauzo lake ndi
chiyani la zimene zinalembedwa kuti, "'Mwala
umene omanga nyumba anawukana wasanduka
mwala wa pa ngodya. **18** Aliyense amene agwa
pa mwalawu adzapweteka, koma iye amene
udzamugwera udzamuphwanya.'" **19** Aphunzitsi
amalamulo ndi akulu a ansembe amafuna
njira yoti amuphe nthawi yomweyo, chifukwa
anadziwa kuti ananena fanizo ili powatsutsa
iwo. Koma iwo anali ndi mantha chifukwa
cha anthu. **20** Pamene ankamulondalonda Iye,
iwo anatumiza akazitape amene amaoneka
ngati achilungamo. Iwo ankafuna kumutapa
m'kamwa Yesu mu china chilichonse chimene
Iye ananena kuti amupereke Iye kwa amene
anali ndi mphamvu ndi ulamuliro oweruza.
21 Potero akazitapewo anamufunsa Iye kuti,
"Aphunzitsi, tidziwa kuti mumayankhula ndi
kuphunzitsa zimene zili zoonadi, ndi kuti
simuonetsa tsankho koma mumaphunzitsa
njira ya Mulungu mwachoonadi. **22** Kodi ndi
bwino kwa ife kumapereka msonkho kwa
Kaisara kapena kusapereka?" **23** Iye anaona
chinyengo chawo ndipo anawawuza kuti, **24**
"Onetseni ndalama. Chithunzi ndi malembawa
ndi zayani?" **25** Iwo anayankha kuti, "Za
Kaisara." Iye anawawuza kuti, "Ndiye perekani
kwa Kaisara zake za Kaisara ndi kwa Mulungu
zimene ndi za Mulungu." **26** Iwo analephera
kumupeza cholakwa pa zimene ankayankhula
pamaso pa anthu. Ndipo pothedwa nzeru ndi
yankho lake, iwo anakhala chete. **27** Ena mwa
Asaduki, amene ankanena kuti kulibe kuuka
kwa akufa, anabwera kwa Yesu ndi funso. **28**
Iwo anati, "Aphunzitsi, Mose anatilembera kuti
munthu akamwalira ndi kusiya mkazi wopanda
ana, m'bale wa munthu womwalirayo akuyenera
kukwatira mkaziyo kuti amuberekere ana m'bale
wakeyo. **29** Tsopano panali abale asanu ndi
awiri. Woyambayo anakwatira mkazi ndipo
anafa wopanda mwana. **30** Wachiwiri **31** ndipo
kenaka wachitatuyo anamukwatira iye, ndipo
chimodzimodzi asanu ndi awiri aja anafa osasiya
ana. **32** Pa mapeto pake mkaziyo anafanso.
33 Tsopano, pa nthawi ya kuukanso, kodi

mkaziyu adzakhala wayani popeza onse asanu
ndi awiri anamukwatirapo?” 34 Yesu anayankha
kuti, “Anthu a m’bado uno amakwatira ndi
kukwatiwa. (aiōn g165) 35 Koma m’moyo umene
ukubwerawo, anthu amene adzaukitsidwe kwa
akufa sadzakwatira kapena kukwatiwa. (aiōn
g165) 36 Ndipo sadzafanso, pakuti adzakhala
ngati angelo. Iwo ndi ana a Mulungu, chifukwa
adzakhala ataukitsidwa kwa akufa. 37 Ngakhale
pa nkhani yachitsamba choyaka moto, Mose
anaonetsa kuti akufa amauka, pakuti anatcha
Ambuye ‘Mulungu wa Abrahamu, Mulungu wa
Isake ndi Mulungu wa Yakobo.’ 38 Mulungu si
Mulungu wa akufa, koma wa amoyo, pakuti kwa
Iye onse ali ndi moyo.” 39 Ena mwa aphunzitsi
amalamulo anayankha kuti, “Mwanena bwino
mphunzitsi!” 40 Ndipo panalibe wina amene
akanalimba mtima kumufunsa Iye mafunso ena.
41 Kenaka Yesu anawawuza kuti, “Zikutheka
bwanji kuti aziti Khristu ndi mwana wa
Davide? 42 Davide mwini wake akunenetsa
m’buku la Masalimo kuti, “Ambuye anati
kwa Ambuye anga: ‘Khalani ku dzanja langa
lamanja, 43 mpaka Ine nditasandutsa adani anu
chopondapo mapazi anu?’ 44 Davide akumutcha
Iye ‘Ambuye.’ Nanga zingatheke bwanji kuti
Iye akhale mwana wake?” 45 Pamene anthu
onse ankamvetsera, Yesu anati kwa ophunzira
ake, 46 “Chenjerani ndi aphunzitsi amalamulo.
Iwo amakonda kuyenda atavala mikanjo
ndipo amakonda kulonjeredwa m’misika ndipo
amakhala m’mipando yofunika m’masunagoge
ndi m’malo aulemu m’maphwando. 47
Amawadyera akazi amasiye chuma chawo ndi
kuchita mapemphero aatali kuti awaone. Anthu
oterewa adzalangidwa kwambiri.”

21 Yesu atayang’ana, anaona olemera akuyika
mphatso zawo mu chosungira ndalama za
m’Nyumba ya Mulungu. 2 Iye anaonanso mkazi
wamasiye wosauka akuyikamo timakopala
tiwiri. 3 Iye anati, “Zoonadi, Ine ndikukuwuzani
kuti mkazi wamasiye wosaukayu wapereka
zambiri kuposa ena onsewa. 4 Anthu onsewa
atapa mphatso zawo kuchokera pa zochuluka
zimene ali nazo; koma uyu, mwa umphawi
wake, wapereka zonse zimene ali nazo.” 5 Ena
mwa ophunzira ake ankachita ndemanga za
mmene Nyumba ya Mulungu anayikongoletsera
ndi miyala yokongola ndiponso zinthu zina
zomwe anthu anapereka kwa Mulungu. Koma
Yesu anati, 6 “Koma zimene mukuziona
panozi, nthawi idzafika pamene ngakhale
mwala umodzi omwe sudzakhala pa unzake;
uliwonse udzagwetsedwa pansi.” 7 Iwo
anafunsa kuti, “Aphunzitsi, kodi zonsezi
zidzachitika liti? Ndipo tidzaonera chiyani
kuti zili pafupi kuchitika?” 8 Iye anayankha
kuti, “Chenjerani kuti musanyengedwe. Pakuti
ambiri adzabwera m’dzina langa nadzati ‘Ine
ndine Iye’ ndi kuti ‘Nthawi yayandikira.’
Musadzawatsate iwo. 9 Mukadzamva zankhondo
ndi zipolowe, musadzachite mantha. Zinthu
izi ziyenera kuchitika poyamba, koma
chimaliziro sichidzafika nthawi yomweyo.” 10
Kenaka anawawuza kuti, “Mtundu wa anthu
udzawukirana ndi mtundu wina, ndi ufumu
kuwukira ufumu wina. 11 Kudzakhala zivomerezi
zazikulu, njala ndi miliri m’malo osiyanasiyana,
ndi zinthu zoopsa ndi zizindikiro zamphamvu
kuchokera kumwamba. 12 “Koma zonsezi
zisanachitike, adzakugwirani ndi kukuzunzani.
Adzakuperekani ku masunagoge ndi ku ndende,
ndipo adzakutengerani pamaso pa mafumu
ndi olamulira, ndipo zonsezi zidzachitika
chifukwa cha dzina langa. 13 Umenewu
udzakhala mwayi wanu ochitira umboni. 14
Koma tsimikizani mtima kuti musadzade
nkhawa za momwe mudzadzitchinjirizire. 15
Pakuti Ine ndidzakupatsani mawu ndi nzeru
kotero kuti palibe mmodzi wa adani anu
adzathe kuwakana kapena kuwatsutsa. 16
Inu mudzaperekedwa ndi makolo anu, abale,
anansi ndi abwenzi anu ndipo ena mwa
inu adzakuphani. 17 Anthu onse adzakudani
chifukwa cha Ine. 18 Koma palibe tsitsi
limodzi la m’mutu mwanu lidzawonongeke.
19 Mukadzalimbikira ndiye mudzapeze moyo.
20 “Mukadzaona Yerusalemu atazingidwa
ndi magulu ankhondo, inu mudzadziwe
kuti kuwonongeka kwake kuli pafupi. 21
Pamenepo amene ali ku Yudeya adzathawire ku
mapiri, amene ali mu mzinda adzatulukemo,
ndi amene ali ku midzi asadzalowe mu

mzinda. 22 Pakuti iyi ndi nthawi yachilango
pokwaniritsa zonse zimene zinalembedwa.
23 Zidzakhala zoopsa nthawi imenewo kwa
amayi oyembekezera ndi amayi oyamwitsa!
Kudzakhala masautso aakulu m'dziko ndipo
anthu onse adzawakwiyira. 24 Iwo adzaphedwa
ndi lupanga ndi kutengedwa ukapolo kupita ku
mayiko wonse. Yerusalemu adzaponderezedwa
ndi anthu a mitundu ina mpaka nthawi ya a
mitundu ina itakwaniritsidwa. 25 "Padzakhala
zizindikiro zodabwitsa pa dzuwa, mwezi
ndi nyenyezi. Pa dziko lapansi, mitundu ya
anthu idzakhala m'masautso ndipo idzathedwa
nzeru pakumva mkokomo ndi mafunde a
m'nyanja. 26 Anthu adzakomoka chifukwa cha
mantha, akadzamva za zimene zikubwera pa
dziko lapansi, pakuti zinthu zamlengalenga
zidzagwedezeka. 27 Nthawi imeneyo adzaona
Mwana wa Munthu akubwera ndi mitambo,
mphamvu ndi ulemerero waukulu. 28 Zinthu
izi zikadzayamba kuchitika, mudzayimirire ndi
kutukula mitu yanu, chifukwa chipulumutso
chanu chayandikira." 29 Iye anawawuza fanizo
ili, "Taonani mtengo wamkuyu ndi mitengo ina
yonse. 30 Ikamatulutsa masamba, mumakhoza
kudzionera nokha ndi kudziwa kuti dzinja lili
pafupi. 31 Chimodzimodzinso, mukadzaona
zinthu zonsezi, dziwani kuti ufumu wa Mulungu
uli pafupi. 32 "Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti
m'bado uno sudzatha mpaka zinthu zonsezi
zitachitika. 33 Kumwamba ndi dziko lapansi
zidzatha, koma mawu anga sadzatha." 34
"Samalani, kuti mitima yanu ingalemetsedwe
ndi maphwando, kuledzera ndi kudera nkhawa
za moyo uno, ndi kuti tsiku ilo lingadzakupezeni
modzidzimutsa ngati msampha. 35 Pakuti
lidzafika pa onse okhala pa dziko lonse lapansi.
36 Khalani tcheru nthawi zonse ndi kupemphera
kuti inu mudzathe kuthawa zonse zimene zili
pafupi kuchitika, ndi kuti mudzathe kuyima
pamaso pa Mwana wa Munthu." 37 Tsiku
lililonse Yesu amaphunzitsa ku Nyumba ya
Mulungu, ndi madzulo ali wonse Iye amachoka
kukakhala pa phiri la Olivi usiku wonse. 38 Ndipo
anthu onse amabwera mmamawa kudzamumva
Iye ku Nyumba ya Mulungu.

22 Phwando la buledi wopanda yisiti
lotchedwa Paska litayandikira, 2 akulu
a ansembe ndi aphunzitsi amalamulo
amafunafuna mpata woti amuphere Yesu, pakuti
ankachita mantha ndi anthu. 3 Kenaka Satana
analowa mwa Yudasi, wotchedwa Isikarioti,
mmodzi wa khumi ndi a iwiriwo. 4 Ndipo
Yudasi anapita kwa akulu a ansembe ndi
akulu oyang'anira Nyumba ya Mulungu ndi
kukambirana nawo za mmene iye angaperekere
Yesu. 5 Iwo anakondwa ndipo anagwirizana
zomupatsa ndalama. 6 Iye anavomera, ndipo
anayamba kufunafuna mpata wabwino wakuti
amupereke Yesu kwa iwo pamene panalibe
gulu la anthu pafupi. 7 Kenaka linafika tsiku
la buledi wopanda yisiti pamene mwana
wankhosa wa Paska amaperekedwa nsembe. 8
Yesu anatuma Petro ndi Yohane nati, "Pitani
kukatikonzera Paska kuti tikadye." 9 Iwo
anafunsa kuti, "Kodi mukufuna tikakonzere
kuti?" 10 Iye anayankha kuti, "Taonani,
mukamalowa mu mzinda, mudzakumana
ndi mwamuna atanyamula mtsuko wamadzi.
Mulondoleni ku nyumba imene akalowe, 11
ndipo mukamuwuze mwini nyumbayo kuti,
'Aphunzitsi kufunsa kuti, chili kuti chipinda
cha alendo, kumene Ine ndi ophunzira anga
tikadyere Paska?' 12 Iyeyo adzakuonetsani
chipinda chachikulu chapamwamba, chokhala
ndi zonse. Kachiteni zokonzekera m'menemo."
13 Iwo anapita nakapeza zinthu monga mmene
Yesu anawawuzira. Tsono anakonza Paska. 14
Ora litakwana, Yesu ndi ophunzira ake anakhala
pa tebulo. 15 Ndipo Iye anawawuza kuti, "Ine
ndakhala ndikuyembekezera kudya Paska uyu
ndi inu ndisanamve zowawa. 16 Pakuti Ine
ndikukuwuzani kuti sindidzadyanso Paska wina
mpaka Paskayi itakwaniritsidwa mu ufumu wa
Mulungu." 17 Atanyamula chikho, Iye anayamika
ndipo anati, "Tengani ndipo patsiranani pakati
panu. 18 Pakuti ndikukuwuzani kuti, Ine
sindidzamwanso zochokera ku chipatso cha
mphesa mpaka ufumu wa Mulungu utabwera."
19 Ndipo Iye anatenga buledi, nayamika ndipo
anamunyema, nagawira iwo nati, "Ili ndi
thupi langa lomwe laperekedwa kwa inu;
muzichita zimenezi pokumbukira Ine." 20

Chimodzimodzinso, utatha mgonero, anatenga
chikho nati, “Chikho ichi ndi pangano latsopano
la magazi anga, amene akhetsedwa chifukwa
cha inu. 21 Koma dzanja la amene akundipereka
Ine lili pamodzi ndi langa pa chakudya pano.
22 Mwana wa Munthu apita monga mmene
zinalembedwera, koma tsoka kwa munthu
amene amupereka Iye.” 23 Iwo anayamba
kufunsana pakati pawo kuti ndi ndani wa
iwo amene akanachita ichi. 24 Komanso
mkangano unabuka pakati pawo kuti ndani
mwa iwo amene amaganiziridwa kukhala
wamkulu. 25 Yesu anawawuza kuti, “Mafumu
a anthu a mitundu ina amaonetsa mphamvu
za ufumu wawo pa anthuwo; ndipo amene
ali ndi ulamuliro, amapatsidwa dzina la kuti
‘Opindula.’ 26 Koma inu simuyenera kukhala
choncho. M’malo mwake, wamkulu pakati panu
akhale ngati wamng’ono pa onse, ndipo iye
amene alamulira akhale ngati wotumikira.
27 Pakuti wamkulu ndani, iye amene ali pa
tebulo kapena iye amene akutumikira? Kodi
si iye amene ali pa tebulo? Koma ndili pakati
panu ngati mmodzi wokutumikirani. 28 Inu
ndinu amene mwayima nane m’mayesero. 29
Ndipo Ine ndikupatsani inu ufumu, monga
momwe Atate anga anandipatsiranso Ine, 30
kuti inu muthe kudya ndi kumwa pa tebulo
langa mu ufumu wanga ndi kukhala pa
mipando yaufumu kuweruza mafuko khumi
ndi awiri a Israeli.” 31 “Simoni, Simoni, Satana
wapempha kuti akupete ngati tirigu. 32 Koma Ine
ndakupempherera Simoni, kuti chikhulupiriro
chako chisafowoke ndipo pamene udzabwerera
kwa Ine, udzalimbikitse abale ako.” 33 Koma iye
anayankha kuti, “Ambuye, ndine wokonzeka
kupita nanu ku ndende ndi kufa komwe.”
34 Yesu anayankha kuti, “Ine ndikukuwuza
Petro, tambala asanalire lero lino, udzandikana
katatu kuti sukundidziwa Ine.” 35 Kenaka Yesu
anawafunsa iwo kuti, “Ine nditakutumizani
wopanda chikwama cha ndalama, thumba
kapena nsapato, kodi inu munasowa kanthu?”
Iwo anayankha kuti, “Palibe chimene tinasowa.”
36 Iye anawawuza kuti, “Koma tsopano ngati
muli ndi chikwama cha ndalama, chitengeni,
ndiponso thumba. Ndipo ngati mulibe lupanga,
gulitsani mkanjo wanu ndi kugula. 37
Zalembedwa kuti, ‘Ndipo Iye anawerengedwa
pamodzi ndi anthu ochimwa,’ ndipo Ine
ndikuwuzani kuti izi ziyenera kukwaniritsidwa
mwa Ine. Inde, zimene zinalembedwa za
Ine, zikukwaniritsidwa.” 38 Ophunzira anati,
“Taonani Ambuye, awa malupanga awiri.” Iye
anayankha kuti, “Amenewa akwanira.” 39 Yesu
anapitanso monga mwa masiku onse ku Phiri
la Olivi, ndipo ophunzira ake anamutsatira
Iye. 40 Atafika pamalopo, Iye anawawuza kuti,
“Pempherani kuti musagwe m’mayesero.” 41
Iye anapita patsogolo pang’ono patali ngati
kuponya mwala, anagwada napephera kuti,
42 “Atate ngati mukufuna chotsereni chikho
ichi. Komatu muchite zimene mukufuna osati
zimene ndikufuna ine.” 43 Mngelo wochokera
kumwamba anafika namulimbikitsa. 44 Ndipo
mopsinjika mtima, anapemphera moona mtima,
ndipo thukuta lake linali ngati madontho
a magazi akugwera pansi. 45 Iye atamaliza
kupemphera, ndi kubwerera kwa ophunzira
ake, anawapeza atagona atafowoka ndi chisoni.
46 Iye anafunsa kuti, N’chifukwa chiyani
mukugona? “Dzukani ndipo pempherani kuti
inu musagwe m’mayesero.” 47 Pamene Iye
ankayankhulabe, gulu la anthu linabwera,
ndipo munthu wotchedwa Yudasi, mmodzi
wa khumi ndi awiriwo analitsogolera. Iye
anamuyandikira Yesu kuti amupsompsone. 48
Koma Yesu anamufunsa kuti, “Yudasi, kodi
ukupereka Mwana wa Munthu ndi mpsopsono?”
49 Otsatira Yesu ataona zimene zimati zichitike,
anati, “Ambuye, kodi timenyane ndi malupanga
athu?” 50 Ndipo mmodzi wa iwo anatema
wantchito wamkulu wa ansembe, nadula khutu
lake lamanja. 51 Koma Yesu anayankha kuti,
“Zisachitikenso zimenezi!” Ndipo Iye anakhudza
khutu la munthuyo ndi kumuchiritsa. 52
Kenaka Yesu anafunsa akulu a ansembe,
akuluakulu oyang’anira Nyumba ya Mulungu
ndi akuluakulu ena amene anabwerawo kuti,
“Kodi Ine ndikutsogolera gulu lowukira kuti
mubwere ndi malupanga ndi zibonga? 53 Tsiku
lililonse ndinali nanu m’mabwalo a m’Nyumba
ya Mulungu ndipo inu simunandigwire. Koma iyi
ndi nthawi yanu pamene mdima ukulamulira.”

54 Pamenepo anamugwira Iye, napita naye
ndipo anamutengera ku nyumba ya mkulu
wa ansembe. Petro anamutsatira patali. 55
Koma pamene anasonkha moto pakati pa bwalo
la milandu, anakhala onse pansi ndipo Petro
anakhalanso pansi. 56 Mtsikana wantchito
anamuona atakhala nawo pafupi ndi moto.
Iye anamuyang'anitsitsa ndipo anati, "Munthu
uyu anali ndi Yesu." 57 Koma Petro anakana
nati, "Mtsikana, ine sindimudziwa ameneyu."
58 Patatha kanthawi pang'ono, wina wake
anamuona ndipo anati, "Iwenso ndiwe mmodzi
mwa iwo." Petro anayankha kuti, "Munthu
iwe, ayi sindine." 59 Patatha pafupifupi ora
limodzi, munthu winanso anati, "Zoonadi,
munthu uyu anali ndi Iye, pakuti ndi mu
Galileya." 60 Petro anayankha kuti, "Munthu
iwe, sindikudziwa zimene ukunena apa."
Pamene iye ankayankhula, tambala analira. 61
Ambuye anachewuka namuyang'anitsitsa Petro.
Pamenepo Petro anakumbukira mawu amene
Ambuye anayankhula kwa iye kuti, "Asanalire
tambala lero lino, udzandikana Ine katatu."
62 Ndipo iye anapita panja nakalira kwambiri.
63 Anthu amene ankalonda Yesu anayamba
kumuchita chipongwe ndi kumumenya. 64
Anamumanga m'maso ndi kumufunsa kuti,
"Tanenera! Wakumenya iwe ndi ndani?" 65
Ndipo iwo anamunena zachipongwe zambiri. 66
Kutacha, bungwe la akuluakulu, pamodzi ndi
akulu a ansembe ndi aphunzitsi amalamulo,
anakumana pamodzi, ndipo anamuyika Yesu
patsogolo pawo. 67 Iwo anati, "Tiwuze, ngati
ndiwe Khristu." Yesu anayankha kuti, "Ine
nditakuwuzani simungandikhulupirire. 68 Ine
nditakufunsani inu, simungandiyankhe. 69
Koma kuyambira tsopano, Mwana wa Munthu
adzakhala ku dzanja lamanja la Mulungu
wamphamvu." 70 Onse anafunsa kuti, "Ndiye
kuti ndiwe Mwana wa Mulungu?" Iye anayankha
kuti, "Mwanena ndinu kuti Ndine." 71 Pamenepo
iwo anati, "Nanga tikufuniranjinso umboni
wina? Ife tamva kuchokera pa milomo yake."

23 Kenaka gulu lonse la anthuwo linayimirira
ndi kumutengera kwa Pilato. 2 Ndipo
iwo anayamba kumuneneza nati, "Ife tinapeza
munthu uyu akusokoneza anthu a mtundu
wathu ndipo amatsutsa zopereka msonkho
kwa Kaisara komanso amati ndi Khristu,
Mfumu." 3 Pamenepo Pilato anamufunsa Yesu
kuti, "Kodi Iwe ndiwe Mfumu ya Ayuda?"
Yesu anayankha kuti, "Mwatero ndinu." 4
Kenaka Pilato anawawuza akulu a ansembe ndi
gulu la anthu, "Ine sindikumupeza cholakwa
munthuyu." 5 Koma iwo analimbikirabe kuti,
"Iyeyu amasokoneza anthu ku Yudeya konse
ndi chiphunzitso chake, Iyeyu anayambira
ku Galileya ndipo wayenda mtunda wonse
mpaka kuno." 6 Pakumva zimenezi, Pilato
anafunsa ngati munthuyo ndi Mgalileya. 7
Iye atamva kuti Yesu anali pansi pa ulamuliro
wa Herode, anamutumiza kwa Herodeyo,
amene pa nthawi imeneyo analinso mu
Yerusalemu. 8 Herode ataona Yesu, anakondwa
kwambiri, chifukwa kwa nthawi yayitali,
ankafunitsitsa atamuona. Kuchokera pa zimene
anamva za Iye, anayembekezera kuti achita
zodabwitsa. 9 Iye anamufunsa mafunso
ambiri, koma Yesu sanayankhe. 10 Akulu a
ansembe ndi aphunzitsi amalamulo, anayimirira
pamenepo ndi kumuneneza kwambiri. 11
Pamenepo Herode ndi asilikali ake anamuseka
ndi kumunyoza Iye. Atamuveka mkanjo
wonyezimira, anamutumizanso kwa Pilato. 12
Tsiku limenelo, Herode ndi Pilato anakhala
abwenzi. Zisanachitike izi anali adani. 13
Pilato anasonkhanitsa akulu a ansembe,
oweruza ndi anthu, 14 ndipo anawawuza
kuti, "Munabweretsa munthuyu kwa ine ngati
ndiye amawuza anthu kuti awukire. Ine
ndamufunsa pamaso panu ndipo sindinapeze
chomuyimbira mlandu. 15 Herodenso sanapeze
chifukwa pakuti wamutumizanso kwa ife monga
mmene mukuoneramu. Iyeyu sanachite chinthu
chakuti aphedwe. 16 N'chifukwa chake, ine
ndingomulanga, n'kumumasula." 17 (Pa nthawi
yachikondwerero cha Paska iye ankayenera
kumasula munthu mmodzi). 18 Onse pamodzi
anafuwula kuti, "Muchotseni munthuyu!
Timasulireni Baraba!" 19 (Baraba anaponyedwa
m'ndende chifukwa choyambitsa chipolowe mu
mzinda ndi kupha). 20 Pofuna kumumasula
Yesu, Pilato anawadandaulira iwo. 21 Koma

iwo anapitirirabe kufuwula kuti, “Mpachikeni!
Mpachikeni!” 22 Kachitatu anawafunsanso
iwo kuti, “Chifukwa chiyani? Kodi munthu
uyu wachita choyipa chanji? Ine sindinapeze
cholakwa mwa Iye chakuti aphedwe choncho
ndingomukwapula ndi kumumasula.” 23 Koma
ndi mawu ofuwulitsa, analimbikirabe kuti Iye
apachikidwe, ndipo kufuwulako kunapitirira.
24 Choncho Pilato anatsimikiza kuchita zofuna
zawozo. 25 Iye anawamasulira munthu amene
anaponyedwa m’ndende chifukwa choyambitsa
chipolowe ndi kupha, amene ankamufunayo,
ndipo anawapatsa Yesu mwakufuna kwawo. 26
Ndipo pamene ankapita naye, anagwira Simoni
wa ku Kurene, amene ankachokera ku munda,
namusenzetsa mtanda namuyendetsa pambuyo
pa Yesu. 27 Gulu lalikulu la anthu linamutsata
Iye, kuphatikiza amayi amene ankabuma ndi
kumulirira. 28 Yesu anatembenuka nati kwa
iwo, “Ana aakazi a Yerusalemu, musandilirire
Ine; dzililireni nokha ndi ana anu. 29 Pakuti
nthawi idzabwera imene inu mudzati, ‘Ndi odala
amayi osabereka, mimba zimene sizinabereke
ndi mawere amene sanayamwitse!’ 30 Kenaka,
“adzawuza mapiri kuti tigwereni ife; zitunda
kuti tiphimbeni ife. 31 Chifukwa ngati anthu
akuchita izi pa mtengo wauwisi, chidzachitike
n’chiyani ndi wowuma?” 32 Amuna ena
awiri, onsewo achifwamba, anatengedwanso
pamodzi ndi Yesu kukaphedwa. 33 Pamene
anafika pamalo otchedwa Bade, anamupachika
Iye pamodzi ndi achifwambawo, mmodzi
kudzanja lake lamanja ndi winayo la ku
lamazere. 34 Yesu anati, “Atate, akhululukireni,
pakuti sakudziwa chimene akuchita.” Ndipo
anagawana malaya ake mochita maere. 35
Anthu anayimirira n’kumaonerera, ngakhalenso
akuluakulu ankamulalatira Iye. Iwo anati, “Iye
anapulumutsa ena; adzipulumutse yekha ngati
ndi Khristu wa Mulungu, Wosankhidwayo.”
36 Asilikalinso anabwera ndi kumunyoza
Iye. Iwo anamupatsa vinyo wosasa, 37
ndipo anati, “Ngati ndiwe Mfumu ya Ayuda,
dzipulumutse wekha.” 38 Ndipo panalembedwa
chikwangwani pamwamba pake chimene
chinati: uyu ndi mfumu ya ayuda. 39 Mmodzi
wa achifwambawo, amene anapachikidwa,
anamunenera Iye zamwano nati, “Kodi sindiwe
Khristu? Dzipulumutse wekha ndi ifenso!” 40
Koma wachifwamba winayo anamudzudzula
iye nati, “Suopa Mulungu, iwenso ukulandira
chilango chomwechi? 41 Ife tikulangidwa
mwachilungamo, pakuti ife tikulandira monga
mwa ntchito zathu. Koma munthu uyu
sanachimwe kanthu.” 42 Kenaka anati, “Yesu,
mundikumbukire ine pamene mulowa mu
ufumu wanu.” 43 Yesu anayankha kuti, “Zoonadi,
ndikukuwuza kuti lero lino udzakhala ndi Ine
m’paradaiso.” 44 Linali tsopano pafupi ora
lachisanu ndi chimodzi, ndipo mdima unagwa
pa dziko lonse mpaka ora lachisanu ndi chinayi,
45 pakuti dzuwa linaleka kuwala. Ndipo chinsalu
cha m’Nyumba ya Mulungu chinang’ambika
pakati. 46 Yesu anafuwula ndi mawu okweza kuti,
“Atate, ndikupereka mzimu wanga m’manja
mwanu.” Atanena zimenezi, anamwalira.
47 Kenturiyo, ataona zimene zinachitikazi,
analemekeza Mulungu ndipo anati, “Zoonadi,
uyu anali munthu wolungama.” 48 Anthu onse
amene anasonkhana kudzaonerera izi, ataona
zinachitikazo, anadziguguda pachifuwa ndipo
anachoka. 49 Koma onse amene anamudziwa
Iye, kuphatikiza amayi amene anamutsatira
kuchokera ku Galileya, anayimirira akuona
zinthu izi. 50 Ndipo taonani panali munthu
wina wotchedwa Yosefe, mmodzi wa gulu
loweruza, munthu wabwino ndi wolungama.
51 Iye sanavomereze zimene anzake abwalo
anagwirizana ndi kuchita. Iye ankachokera
ku mudzi wa Arimateyu wa ku Yudeya ndipo
ankayembekezera ufumu wa Mulungu. 52
Atapita kwa Pilato, iye anakapempha mtembo
wa Yesu. 53 Ndipo anawutsitsa, nawukulunga
nsalu yabafuta nawuyika m’manda wosemedwa
m’mwala, amene panalibe wina amene
anayikidwamo. 54 Linali tsiku lokonzekera
ndipo Sabata linatsala pang’ono kuyamba. 55
Amayi amene anabwera ndi Yesu kuchokera ku
Galileya, anatsata Yosefe ndipo anaona manda
ndi momwe mtembo wake anawuyikira. 56
Kenaka anapita ku mudzi ndi kukakonza mafuta
onunkhira. Koma anapuma pa tsiku la Sabata
pomvera malamulo.

24 Pa tsiku loyamba la Sabata, mmamawa
kwambiri, amayi anatenga zonunkhira
napita ku manda. 2 Anaona mwala wa pa
manda utagubuduzika 3 ndipo atalowamo
sanapeze mtembo wa Ambuye Yesu. 4 Pamene
iwo ankadabwa za zimenezi, mwadzidzidzi,
amuna awiri ovala zovala zonyezimira kwambiri
anayimirira pambali pawo. 5 Ndi mantha,
amayiwo anaweramitsa nkhope zawo pansi,
koma amunawo anawawuza kuti, "N'chifukwa
chiyani mukufuna wamoyo pakati pa akufa? 6
Iye sali muno ayi. Wauka! Kumbukirani zimene
anakuwuzani pamene anali nanu ku Galileya:
7 'Mwana wa Munthu ayenera kuperekedwa
m'manja mwa anthu ochimwa, napachikidwa
ndipo tsiku lachitatu adzaukitsidwanso.'" 8
Ndipo anakumbukira mawu ake. 9 Atabwerera
kuchokera ku mandako, anafotokoza zinthu
zonse kwa khumi ndi mmodziwo ndi kwa
ena onse. 10 Amayi anali Mariya Magadalena,
Yohana, Mariya amayi a Yakobo, ndi ena
anali nawo amene anawuza atumwi. 11 Koma
iwo sanawakhulupirire amayiwa, chifukwa
mawu awo amaoneka kwa iwo ngati opanda
nzeru. 12 Komabe Petro anayimirira ndi
kuthamangira ku manda. Atasuzumira, anaona
nsalu zimene anamukulungira zija zili pa
zokha, ndipo iye anachoka, akudabwa ndi
zimene zinachitikazo. 13 Ndipo tsiku lomwelo,
awiri a iwo ankapita ku mudzi wotchedwa
Emau, pafupifupi makilomita khumi ndi
imodzi kuchokera ku Yerusalemu. 14 Iwo
ankayankhulana za zonse zimene zinachitikazo.
15 Pamenepo Yesu mwini wake anabwera
ndi kuyenda nawo pamodzi; 16 koma iwo
sanamuzindikire. 17 Iye anawafunsa kuti, "Kodi
mukukambirana zotani m'njira muno?" Iwo
anayima ndi nkhope zakugwa. 18 Mmodzi wa iwo
wotchedwa Kaliyopa anamufunsa kuti, "Kodi
ndiwe wekha wokhala mu Yerusalemu amene
sukudziwa zinthu zimene zachitika m'masiku
awa?" 19 Iye anafunsa kuti, "Zinthu zotani?"
Iwo anayankha nati, "Za Yesu wa ku Nazareti,
Iye anali mneneri, wamphamvu m'mawu ndi
mu zochita pamaso pa Mulungu ndi anthu onse.
20 Akulu a ansembe ndi oweruza anamupereka
Iye kuti aphedwe, ndipo anamupachika Iye;
21 koma ife tinkayembekezera kuti Iye ndiye
amene akanawombola Israeli. Ndipo kuwonjeza
apo, lero ndi tsiku lachitatu chichitikireni
izi. 22 Kuwonjezanso apo, ena mwa amayi
athu atidabwitsa ife. Iwo anapita ku manda
mmamawa 23 koma sanakapeze mtembo wake.
Iwo anabwera ndi kudzatiwuza ife kuti anaona
masomphenya a angelo amene anati Yesu ali
moyo. 24 Kenaka ena mwa anzathu anapita
ku manda ndipo anakapeza monga momwe
amayiwo ananenera, koma Iye sanamuone." 25
Iye anawawuza kuti, "Inu ndinu anthu opusa,
osafuna kukhulupirira msanga zonse zimene
aneneri ananena! 26 Kodi Khristu sanayenera
kumva zowawa izi ndipo kenaka ndi kulowa
mu ulemerero wake?" 27 Ndipo kuyambira ndi
Mose ndi aneneri onse Iye anawafotokozera
zimene zinalembedwa m'malemba wonse
zokhudzana ndi Iye mwini. 28 Atayandikira
mudzi omwe amapitako, Yesu anachita ngati
akupitirira. 29 Koma iwo anamupempha Iye
kwambiri kuti, "Mukhale ndi ife, popeza
kwatsala pang'ono kuda, ndipo dzuwa lili pafupi
kulowa." Ndipo Iye anapita kukakhala nawo.
30 Iye ali pa tebulo pamodzi nawo, anatenga
buledi ndipo anayamika, nanyema nayamba
kuwagawira. 31 Kenaka maso awo anatsekuka
ndipo anamuzindikira Iye, ndipo anachoka
pakati pawo. 32 Iwo anafunsana wina ndi mnzake
kuti, "Kodi mitima yathu sinali kutentha m'kati
mwathu pamene Iye ankayankhulana nafe pa
njira ndi mmene anatitsekulira malemba?"
33 Nthawi yomweyo iwo anayimirira ndi
kubwerera ku Yerusalemu. Iwo anapeza khumi
ndi mmodziwo ndi ena anali nawo nasonkhana
pamodzi 34 ndipo anati, "Ndi zoonadi! Ambuye
auka ndipo anaonekera kwa Simoni." 35 Kenaka
awiriwo anawawuza zimene zinachitika pa
njira, ndi mmene iwo anamudziwira Yesu, Iye
atanyema buledi. 36 Akufotokoza zimenezi,
Yesu mwini wake anayimirira pakati pawo
ndipo anati, "Mukhale ndi mtendere." 37 Koma
chifukwa choti anathedwa nzeru ndi kuchita
mantha, ankaganiza kuti akuona mzukwa.
38 Iye anawafunsa kuti, "N'chifukwa chiyani
mukuvutika? N'chifukwa chiyani mukukayika
mu mtima mwanu? 39 Taonani manja anga

ndi mapazi anga. Ine ndine amene! Khudzeni
kuti muone. Mzukwa ulibe mnofu ndi mafupa
monga mukuonera ndili nazo." **40** Iye atanena
izi anawaonetsa manja ake ndi mapazi ake.
41 Ndipo pamene iwo samakhulupirirabe,
chifukwa cha chimwemwe ndi kudabwa, Iye
anawafunsa kuti, "Kodi muli ndi chakudya
chilichonse pano?" **42** Iwo anamupatsa Iye
kachidutswa ka nsomba yophika. **43** Iye
anakatenga ndi kukadya iwo akuona. **44** Iye
anawawuza kuti, "Izi ndi zimene ndinakuwuzani
pamene ndinali nanu: chilichonse chiyenera
kukwaniritsidwa chimene chinalembedwa cha
Ine m'buku la Malamulo a Mose, Aneneri ndi
Masalimo." **45** Kenaka anawatsekula maganizo
kuti azindikire Malemba. **46** Iye anawawuza
kuti, "Izi ndi zimene zinalembedwa: Khristu
adzazunzika ndipo adzauka kwa akufa tsiku
lachitatu. **47** Ndipo kutembenuka mtima ndi
kukhululukidwa kwa machimo zidzalalikidwa
mu dzina lake kwa anthu amitundu yonse
kuyambira mu Yerusalemu. **48** Inu ndinu
mboni za zimenezi. **49** Ine ndidzakutumizirani
chimene Atate anga analonjeza. Koma khalani
mu mzinda muno mpaka mutavekedwa
mphamvu yochokera kumwamba." **50** Iye
atawatengera kunja kwa mzindawo mpaka
ku Betaniya, anakweza manja ake ndi
kuwadalitsa. **51** Iye akuwadalitsa, anawasiya
ndipo anatengedwa kupita kumwamba. **52**
Pamenepo anamulambira Iye ndipo anabwerera
ku Yerusalemu ndi chimwemwe chachikulu. **53**
Ndipo iwo anakhalabe ku Nyumba ya Mulungu,
akulemekeza Mulungu.

Yohane

1 Pachiyambi panali Mawu, ndipo Mawu
anali kwa Mulungu, ndipo Mawu ndiye
Mulungu. **2** Mawuwa anali ndi Mulungu
pachiyambi. **3** Zinthu zonse zinalengedwa ndi
Iye; ndipo popanda Iye sikukanakhala kanthu
kalikonse kolengedwa. **4** Mwa Iye munali moyo,
ndipo moyowo unali kuwunika kwa anthu. **5**
Kuwunika kunawala mu mdima, koma mdimawo
sunakuzindikire. **6** Kunabwera munthu amene
anatumizidwa kuchokera kwa Mulungu; Iyeyo
dzina lake linali Yohane. **7** Iye anabwera ngati
mboni kudzachitira umboni kuwunikako kuti
kudzera mwa iye anthu onse akhulupirire. **8**
Iyeyu sanali kuwunika; koma anabwera ngati
mboni ya kuwunika. **9** Kuwunika koona kumene
kuwunikira munthu aliyense kunabwera ku
dziko lapansi. **10** Iye anali m'dziko lapansi,
ndipo ngakhale kuti dziko lapansi linalengedwa
ndi Iye, dziko lapansilo silinamuzindikire Iye.
11 Iye anabwera kwa iwo amene anali akeake,
koma akewo sanamulandire Iye. **12** Koma kwa
onse amene anamulandira Iye, kwa amene
anakhulupirira m'dzina lake, Iye anawapatsa
mphamvu yokhala ana a Mulungu; **13** ana
wobadwa osati monga mwachilengedwe, kapena
chisankho cha munthu, kapena chifuniro cha
mwamuna koma wobadwa mwa Mulungu.
14 Mawu anasandulika thupi ndipo anakhala
pakati pathu. Ife tinaona ulemerero wake,
ulemerero wa Iye amene ndi Mwana mmodzi
yekhayo wa Atate, wodzaza ndi chisomo ndi
choonadi. **15** Yohane achitira umboni za Iye. Iye
akufuwula kuti, "Uyu ndi Iye amene ndinati,
'Iye amene akubwera pambuyo panga ndi
wondiposa ine chifukwa, Iyeyo analipo ine
ndisanabadwe.'" **16** Kuchokera m'kuchuluka kwa
chisomo chake ife tonse talandira madalitso
pamwamba pa madalitso. **17** Pakuti lamulo
linapatsidwa kudzera mwa Mose; chisomo ndi
choonadi zinabwera kudzera mwa Yesu Khristu.
18 Palibe munthu amene anaona Mulungu,
koma Mwana mmodzi yekhayo amene ali
wa pamtima pa Atate, ndiye anafotokoza za
Iye. **19** Tsopano uwu ndi umboni wa Yohane
pamene Ayuda a ku Yerusalemu anatumiza
ansembe ndi Alevi kudzamufunsa kuti iye
anali yani. **20** Iye sanalephere kuvomereza,
koma iye anavomereza momasuka kuti, "Ine
sindine Khristu." **21** Iwo anamufunsa kuti,
"Nanga iwe ndiwe yani? Kodi ndiwe Eliya?" Iye
anati, "Sindine." "Kodi ndiwe Mneneri?" Iye
anayankha kuti, "Ayi." **22** Pomaliza iwo anati,
"Ndiwe yani? Tipatse yankho kuti tipite nalo
kwa amene anatituma. Kodi iwe ukuti chiyani za
iwe mwini?" **23** Yohane anayankha ndi mawu a
mneneri Yesaya kuti, "Ine ndi mawu a wofuwula
m'chipululu, 'Wongolani njira ya Ambuye.'"
24 Tsopano Afarisi ena amene anatumidwa
25 anamufunsa Iye kuti, "Kodi ndi chifukwa
chiyani, umabatiza ngati iwe si Khristu, kapena
Eliya, kapena Mneneri?" **26** Yohane anayankha
kuti, "Ine ndimabatiza ndi madzi, koma pakati
panu payima amene simukumudziwa. **27** Iye
ndi amene akubwera pambuyo panga, ine
siwoyenera kumasula zingwe za nsapato zake."
28 Zonsezi zinachitika ku Betaniya kutsidya
lina la mtsinje wa Yorodani, kumene Yohane
ankabatizira. **29** Pa tsiku lotsatira Yohane
anaona Yesu akubwera kwa iye ndipo anati,
"Taonani, Mwana Wankhosa wa Mulungu,
amene achotsa tchimo la dziko lapansi! **30** Uyu
ndi amene ndimatanthauza pamene ndinanena
kuti, 'Munthu amene akubwera pambuyo
panga ndi wondiposa ine chifukwa analipo ine
ndisanabadwe.' **31** Ine mwini sindinamudziwe
Iye, koma ndinabwera kubatiza ndi madzi kuti
Iye adziwike mu Israeli." **32** Kenaka Yohane
anapereka umboni uwu: "Ine ndinaona Mzimu
Woyera ngati nkhunda kuchokera kumwamba
nakhala pa Iye. **33** Ine sindikanamudziwa Iye,
koma kuti amene anandituma ine kudzabatiza
ndi madzi anati kwa ine, 'Munthu amene
udzaona Mzimu Woyera akutsika nakhazikika
pa Iye ndi amene adzabatize ndi Mzimu
Woyera.' **34** Ine ndaona ndipo ndikuchitira
umboni kuti uyu ndi Mwana wa Mulungu." **35**
Pa tsiku lotsatira Yohane analinso pamenepo
pamodzi ndi awiri a ophunzira ake. **36**
Iye ataona Yesu akudutsa anati, "Taonani
Mwana Wankhosa wa Mulungu!" **37** Ophunzira
ake awiriwo atamva iye akunena izi, iwo
anamutsatira Yesu. **38** Atatembenuka, Yesu

anaona iwo akumutsatira ndipo anawafunsa
kuti, “Kodi mukufuna chiyani?” Iwo anati,
“Rabi (kutanthauza kuti Aphunzitsi), kodi
mukukhala kuti?” 39 Iye anayankha kuti,
“Bwerani mudzaone.” Choncho iwo anapita ndi
kukaona kumene Iye amakhala, ndipo anakhala
naye tsiku limenelo. Linali ngati pafupifupi
ora la khumi. 40 Andreya m’bale wake wa
Simoni Petro, anali mmodzi wa awiriwo amene
anamva zimene Yohane ananena ndiponso
amene anamutsata Yesu. 41 Choncho chimene
Andreya anachita ndi kukapeza m’bale wake
Simoni ndipo anamuwuza kuti, “Ife tamupeza
Mesiya,” (kutanthauza kuti Khristu). 42 Kenaka
iye anabweretsa Simoni kwa Yesu, amene
anamuyang’ana ndipo anati, “Iwe ndiwe Simoni,
mwana wa Yohane. Udzatchedwa Kefa” (limene
litanthauza kuti Petro). 43 Pa tsiku lotsatira
Yesu anaganiza zopita ku Galileya. Atamupeza
Filipo, anati kwa iye, “Nditsate.” 44 Filipo
monga Andreya ndi Petro, anali wochokera ku
mzinda mudzi Betisaida. 45 Filipo anakapeza
Natanieli ndipo anamuwuza kuti, “Ife tapeza
amene Mose analemba za Iye m’malamulo, ndi
zimene aneneri analembanso za Iye, Yesu wa
ku Nazareti, mwana wa Yosefe.” 46 Natanieli
anafunsa kuti, “Nazareti! Kodi kanthu kalikonse
kabwino kangachokere kumeneko?” Filipo anati,
“Bwera udzaone.” 47 Yesu atamuona Natanieli
akuyandikira, anati kwa iye, “Uyu ndi Mwisraeli
weniweni, mwa iye mulibe chinyengo.” 48
Natanieli anafunsa kuti, “Kodi mwandidziwa
bwanji?” Yesu anayankha kuti, “Ine ndinakuona
iwe utakhala pansi pamtengo wamkuyu Filipo
asanakuyitane.” 49 Kenaka Natanieli ananena
kuti, “Rabi, Inu ndinu Mwana wa Mulungu;
Inu ndinu Mfumu ya Israeli.” 50 Yesu anati,
“Ukukhulupirira chifukwa chakuti ndakuwuza
kuti Ine ndinakuona iwe uli pansi pamtengo
wamkuyu? Iwe udzaona zinthu zazikulu kuposa
izo.” 51 Ndipo Iye anapitirira kuti, “Zoonadi,
Ine ndikuwuza kuti iwe udzaona kumwamba,
kutatsekuka ndi angelo a Mulungu akukwera
ndi kutsika pa Mwana wa Munthu.”

2 Pa tsiku lachitatu munali ukwati mu Kana
wa ku Galileya. Amayi ake a Yesu anali
komweko, 2 ndipo Yesu ndi ophunzira ake
anayitanidwanso ku ukwatiwo. 3 Vinyo atatha,
amayi a Yesu anati kwa Iye, “Wawathera vinyo.”
4 Yesu anayankha kuti, “Amayi, chifukwa chiyani
mukundiwuza Ine? Nthawi yanga sinakwane.”
5 Amayi ake anati kwa antchito, “Inu muchite
chilichonse chimene akuwuzeni.” 6 Pamenepo
panali mitsuko yamiyala yothiramo madzi
isanu ndi umodzi, imene Ayuda amagwiritsa
ntchito pa mwambo wodziyeretsa. Uliwonse
unali ndi malita 100 kapena kupitiririapo.
7 Yesu anati kwa antchitowo, “Dzazani
madzi m’mitsukoyi,” ndipo iwo anadzaza
ndendende. 8 Ndipo Iye anatinso kwa
iwo, “Tsopano tungani ndipo kaperekeni
kwa mkulu waphwando.” Iwo anachita
momwemo. 9 Mkulu waphwando analawa
madziwo amene anasandulika vinyo, ndipo
sanazindikire kumene vinyoyo anachokera,
ngakhale kuti antchito amene anatunga
madziwo amadziwa. Kenaka anayitanira mkwati
pambali 10 ndipo anati, “Aliyense amatulutsa
vinyo wokoma kwambiri poyambirira ndipo
kenaka vinyo wosakoma pamene oyitanidwa
atamwa kale wambiri; koma iwe wasunga
wokoma mpaka tsopano.” 11 Ichi chinali
chizindikiro chodabwitsa choyamba chimene
Yesu anachita ku Kana wa ku Galileya. Potero
Iye anawulula ulemerero wake, ndipo ophunzira
ake anamukhulupirira Iye. 12 Zitatha izi
Iye anatsikira ku Kaperenawo pamodzi ndi
amayi ake, abale ake ndi ophunzira ake. Iwo
anakhala kumeneko masiku owerengeka. 13
Nthawi ya Paska ya Ayuda itayandikira, Yesu
anapita ku Yerusalemu. 14 M’bwalo la Nyumba
ya Mulungu Iye anapeza anthu akugulitsa
ng’ombe, nkhosa ndi nkhunda ndipo ena
akusintha ndalama pa matebulo. 15 Chifukwa
cha zimenezi Iye anapanga chikwapu cha
zingwe ndipo anatulutsa onse m’bwalo la
Nyumbayo, pamodzi ndi nkhosa ndi ng’ombe;
Iye anamwaza ndalama zawo ndi kugudubuza
matebulo. 16 Kwa amene amagulitsa nkhunda,
Iye anati, “Tulutsani izi muno! Osasandutsa
Nyumba ya Atate anga msika!” 17 Ophunzira
ake anakumbukira kuti zinalembedwa kuti,
“Kudzipereka kwanga ku nyumba yanu

kudzandiphetsa." 18 Kenaka Ayuda anamufunsa
Yesu kuti, "Kodi mungationetse chizindikiro
chodabwitsa chotani chotsimikizira ulamuliro
wanu wochitira izi?" 19 Yesu anawayankha
kuti, "Gwetsani Nyumba ya Mulunguyi ndipo
Ine ndidzayimanganso m'masiku atatu." 20
Ayuda anayankha kuti, "Zinatenga zaka
makumi anayi kumanga Nyumbayi, kodi Inu
mungayimange masiku atatu?" 21 Koma
Nyumba ya Mulungu imene amanena linali
thupi lake. 22 Iye ataukitsidwa kwa akufa,
ophunzira ake anakumbukira zimene Iye
ananena ndipo anakhulupirira Malemba ndi
mawu amene Yesu anayankhula. 23 Tsopano
Iye ali mu Yerusalemu pa phwando la Paska,
anthu ambiri anaona zizindikiro zodabwitsa
zimene amachita ndipo anakhulupirira dzina
lake. 24 Koma Yesu sanawakhulupirire iwo,
pakuti amadziwa anthu onse. 25 Iye sanafune
umboni wa wina aliyense popeza amadziwa
zomwe zinali m'mitima mwa anthu.

3 Ndipo panali Mfarisi wotchedwa Nekodimo,
wa m'gulu lolamulira la Ayuda. 2 Iye
anabwera kwa Yesu usiku ndipo anati, "Rabi,
ife tikudziwa kuti ndinu aphunzitsi wochokera
kwa Mulungu, pakuti palibe amene angachite
zizindikiro zodabwitsa zimene Inu mukuchita
ngati Mulungu sali naye." 3 Poyankha Yesu
ananena kuti, "Zoonadi, Ine ndikukuwuza
kuti, ngati munthu sabadwanso mwatsopano
sangathe kuona ufumu wa Mulungu." 4
Nekodimo anati, "Kodi munthu angabadwenso
bwanji atakalamba? Kodi angalowe kachiwiri
m'mimba ya amayi ake kuti abadwenso?" 5 Yesu
anayankha kuti, "Zoonadi, Ine ndikukuwuza kuti
ngati munthu sabadwa mwa madzi ndi Mzimu
Woyera, sangalowe mu ufumu wa Mulungu.
6 Thupi limabereka thupi, koma Mzimu
amabereka mzimu. 7 Iwe usadabwe chifukwa
ndakuwuza kuti, 'Uyenera kubadwanso.' 8
Mphepo imawomba kulikonse kumene ikufuna.
Ungathe kumva kuwomba kwake, koma
sungathe kudziwa kumene ikuchokera kapena
kumene ikupita. N'chimodzimodzi ndi amene
abadwa ndi Mzimu Woyera." 9 Nekodimo
anafunsa kuti, "Kodi izi zingatheke bwanji?"
10 Yesu anati, "Iwe mphunzitsi wa Israeli,
kodi sukuzindikira zimenezi? 11 Zoonadi,
Ine ndikukuwuza kuti ife tiyankhula zimene
tikuzidziwa ndi kuchitira umboni zimene
taziona, komabe inu simuvomereza umboni
wathu. 12 Ine ndikuyankhula kwa iwe zinthu za
dziko lapansi ndipo sukukhulupirira. Nanga kodi
udzakhulupirira bwanji ngati nditayankhula
zinthu zakumwamba? 13 Palibe wina aliyense
anapita kumwamba, koma yekhayo amene
watsika kuchokera kumwamba, Mwana wa
Munthu. 14 Tsono monga Mose anapachika
njoka m'chipululu, moteronso Mwana wa
Munthu ayenera kupachikidwa, 15 kuti aliyense
amene akhulupirira Iye akhale ndi moyo
wosatha. (aiōnios g166) 16 "Pakuti Mulungu
anakonda dziko lapansi, kotero anapereka
Mwana wake wobadwa yekha, kuti aliyense
wokhulupirira Iye asatayike koma akhale ndi
moyo wosatha. (aiōnios g166) 17 Pakuti Mulungu
sanatume Mwana wake ku dziko lapansi,
kuti akaweruze, koma kuti akapulumutse
dziko lapansi. 18 Aliyense wokhulupirira Iye
saweruzidwa, koma aliyense wosakhulupirira
waweruzidwa kale chifukwa sanakhulupirire
dzina la Mwana wobadwa yekha wa Mulungu. 19
Ndipo chiweruzo ndi ichi: kuwunika kunabwera
m'dziko lapansi, koma anthu anakonda mdima
m'malo mwa kuwunikako, chifukwa ntchito
zawo zinali zoyipa. 20 Aliyense wochita
zoyipa amadana ndi kuwunika, ndipo sabwera
poyera chifukwa cha mantha kuti ntchito
zake zingaonekere. 21 Koma aliyense wokhala
mu choonadi amabwera ku kuwunika, kuti
zionekere poyera zimene iye wachita zachitika
kudzera mwa Mulungu." 22 Zitatha izi, Yesu ndi
ophunzira ake anapita m'madera a ku midzi
ya ku Yudeya, kumene Iye anakhala kanthawi
akubatiza. 23 Ndipo Yohane amabatizanso
ku Ainoni kufupi ndi Salimu, chifukwa
kumeneko kunali madzi ambiri ndipo anthu
amabwererabwererabe kudzabatizidwa. 24 (Apa
n'kuti Yohane asanatsekeredwe m'ndende).
25 Mkangano unabuka pakati pa ophunzira
ena a Yohane ndi Ayuda ena pa zamwambo
wodziyeretsa wa Ayuda. 26 Iwo anabwera
kwa Yohane anati, "Rabi, munthu uja munali

naye mbali inayo ya mu mtsinje wa Yorodani,
amene munamuchitira umboni, taonani naye
akubatizanso, ndipo aliyense akupita kwa Iye."
27 Atamva zimenezi, Yohane anayankha kuti,
"Munthu amalandira chokhacho chapatsidwa
kwa iye kuchokera kumwamba. 28 Inuyo ndinu
mboni zanga kuti ine ndinati, 'Ine sindine
Khristu koma ndatumidwa patsogolo pa Iye.' 29
Mwini wake wa mkwatibwi ndi mkwati. Ndipo
bwenzi lamkwati limadikira ndi kumvetsera iye,
ndipo amakondwa akamva mawu a mkwatiyo.
Ine changa ndi chimwemwe ndipo ndine
wosangalala kwambiri. 30 N'koyenera kuti
Iyeyo akule, ine ndichepe. 31 "Iye wochokera
kumwamba ndi wapamwamba pa onse: iye
wochokera m'dziko lapansi ndi wa dziko
lapansi, ndipo amayankhula monga mmodzi
wa adziko lapansi. Iye wochokera kumwamba
ndi wopambana onse. 32 Iye achita umboni
pa zimene waziona ndi kuzimva, koma palibe
avomereza umboni wake. 33 Munthu amene
amawulandira akutsimikizira kuti Mulungu ndi
woona. 34 Pakuti amene Mulungu wamutuma
amayankhula mawu a Mulungu; Mulungu
wamupatsa Mzimu Woyera mopanda malire. 35
Atate amakonda Mwana ndipo apereka zonse
m'manja mwake. 36 Aliyense wokhulupirira
Mwanayo ali ndi moyo wosatha, koma iye
amene samvera Mwanayo sadzawuona moyo,
pakuti mkwiyo wa Mulungu umakhala pa iye."
(aiōnios g166)

4 Yesu atazindikira kuti Afarisi amva zoti Iye
ankapeza ndi kubatiza ophunzira ambiri
kupambana Yohane, 2 (ngakhale kuti Yesuyo
sankabatiza, koma ophunzira ake). 3 Iye
anachoka ku Yudeya ndi kubwereranso ku
Galileya. 4 Ndipo Iye anayenera kudutsa mu
Samariya. 5 Iye anafika m'mudzi wa Asamariya
wotchedwa Sukari, pafupi ndi malo amene
Yakobo anapatsa mwana wake Yosefe. 6 Chitsime
cha Yakobo chinali pamenepo ndipo Yesu
atatopa ndi ulendo anakhala pansi pambali
pa chitsimecho. Nthawi inali pafupifupi ora
lachisanu ndi chimodzi masana. 7 Mayi wa
Chisamariya atabwera kudzatunga madzi, Yesu
anati kwa iye, "Kodi ungandipatse madzi
akumwa." 8 (Ophunzira ake n'kuti atapita
m'mudzi kukagula chakudya). 9 Mayiyo anati
kwa Iye, "Inu ndinu Myuda ndipo ine ndine
Msamariya. Bwanji mukundipempha madzi
akumwa?" (Popeza Ayuda ndi Asamariya
sankayanjana). 10 Yesu anamuyankha kuti,
"Koma iwe ukanadziwa mphatso ya Mulungu
ndi Iye amene akukupempha madzi akumwa,
ukanamupempha ndipo akanakupatsa madzi
amoyo." 11 Mayiyo anati, "Ambuye, Inu mulibe
kanthu kotungira madzi ndipo chitsime ndi
chakuya. Kodi madzi amoyowo mungawatenge
kuti? 12 Kodi Inu ndinu wamkulu kuposa kholo
lathu Yakobo, amene anatipatsa chitsimechi
ndipo iye ankamwanso monga anachita ana
ake ndi ziweto zake?" 13 Yesu anayankha
kuti, "Aliyense amene amamwa madzi awa
amamvanso ludzu, 14 koma aliyense amene
adzamwa madzi amene Ine ndidzamupatsa
sadzamvanso ludzu. Ndithudi, madzi amene
ndidzamupatsa adzakhala kasupe wamadzi
wotumphukira ku moyo wosatha." (aiōn g165,
aiōnios g166) 15 Mayiyo anati kwa Iye, "Ambuye,
patseni madzi amenewo kuti ndisadzamvenso
ludzu ndi kumabwerabe kuno kudzatunga
madzi." 16 Iye anamuwuza kuti, "Pita kayitane
mwamuna wako ndipo ubwere naye." 17 Iye
anayankha kuti, "Ine ndilibe mwamuna." Yesu
anati kwa iye, "Wakhoza ponena kuti ulibe
mwamuna. 18 Zoona n'zakuti iwe wakhala pa
banja ndi amuna asanu, ndipo mwamuna amene
uli naye tsopano si wako. Zimene wanenazi
ndi zoona." 19 Mayiyo anati, "Ambuye, ine
ndazindikira kuti Inu ndinu mneneri. 20 Makolo
athu ankapembedza m'phiri ili koma inu Ayuda
mumati malo amene tiyenera kupembedzera
ali ku Yerusalemu." 21 Yesu anati, "Mayi inu
khulupirira Ine. Nthawi ikubwera pamene inu
simudzapembedza Atate m'phiri ili kapena mu
Yerusalemu. 22 Inu Asamariya mumapembedza
chimene simukuchidziwa. Ife timapembedza
chimene tikuchidziwa, pakuti chipulumutso
n'chochokera kwa Ayuda. 23 Koma nthawi
ikubwera ndipo yafika kale tsopano pamene
opembedza woona adzapembedza Atate mu
mzimu ndi m'choonadi, pakuti opembedza otere
ndiwo amene Atate akuwafuna. 24 Mulungu

ndi Mzimu, ndipo omupembedza Iye ayenera
kumupembedza mu mzimu ndi m'choonadi."
25 Mayiyo anati, "Ine ndikudziwa kuti Mesiya
(wotchedwa Khristu) akubwera. Akabwera, Iye
adzafotokoza zonse kwa ife." 26 Ndipo Yesu
anamuwuza kuti, "Amene ndikukuyankhulane,
ndine amene." 27 Pa nthawi yomweyo ophunzira
ake anabwerera ndipo anadabwa kupeza Iye
akuyankhula ndi mayi. Koma palibe amene
anamufunsa kuti, "Kodi mukufuna chiyani?"
kapena, "N'chifukwa chiyani mukuyankhula
naye?" 28 Kenaka mayiyo anasiya mtsuko
wamadzi, nabwerera ku mzinda ndipo anati
kwa anthu, 29 "Tiyeni mukaone munthu amene
wandiwuza ine zilizonse zimene ndinazichita.
Kodi ameneyu sangakhale Khristu?" 30 Iwo
anatuluka m'mudziwo ndi kupita kumene kunali
Iye. 31 Pa nthawi imeneyi ndi kuti ophunzira ake
akumukakamiza kuti, "Rabi idyani." 32 Koma Iye
anawawuza kuti, "Ine ndili ndi chakudya choti
ndidye chimene inu simukuchidziwa." 33 Ndipo
ophunzira ake anafunsana wina ndi mnzake
kuti, "Kodi alipo wina amene anamubweretsera
Iye chakudya?" 34 Yesu anati, "Chakudya
changa ndikuchita chifuniro cha Iye amene
anandituma Ine ndi kumaliza ntchito yake. 35
Kodi inu simunena kuti, 'Kwatsala miyezi inayi
ndipo kenaka kukolola?' Ine ndikukuwuzani
kuti, tsekulani maso anu ndipo muyang'ane
m'minda! Mbewu zacha kale kuti zikololedwe. 36
Ngakhale tsopano amene akukolola akulandira
malipiro ake, ndipo akututa mbewu ku moyo
wosatha kuti wofesa ndi wokolola asangalale
pamodzi. (aiōnios g166) 37 N'chifukwa chake mawu
akuti, 'Wina amafesa ndipo wina amakolola'
ndi woona. 38 Ine ndinakutumani kukakolola
zimene simunagwirire ntchito. Ena anagwira
ntchito yolemetsa ndipo inu mwatuta phindu
la ntchito yawo." 39 Asamariya ambiri ochokera
m'mudziwo anakhulupirira Iye chifukwa cha
umboni wa mayiyo wakuti, "Iye anandiwuza
ine zonse ndinazichita." 40 Choncho Asamariya
atabwera kwa Iye, anamuwumiriza Iye kuti
akhale nawo, ndipo Iye anakhala nawo masiku
awiri. 41 Ndipo chifukwa cha mawu ake, ena
ambiri anakhulupirira. 42 Iwo anati kwa mayiyo,
"Ife sitikukhulupirira chifukwa cha mawu ako
okha, koma tsopano ife tadzimvera tokha,
ndipo tikudziwa kuti munthu uyu ndithu ndi
Mpulumutsi wa dziko lapansi." 43 Patatha
masiku awiri Iye anachoka napita ku Galileya.
44 (Tsopano Yesu mwini ananena kale kuti
mneneri salandira ulemu m'dziko lake). 45 Iye
atafika ku Galileya, Agalileya anamulandira.
Iwo anali ataona zonse zimene anazichita
mu Yerusalemu pa phwando la Paska, pakuti
iwonso anali komweko. 46 Iye anakafikanso
ku Kana wa ku Galileya, kumene anasanduliza
madzi kukhala vinyo. Ndipo kumeneko kunali
nduna ina ya mfumu imene mwana wake
wamwamuna anali chigonere akudwala ku
Kaperenawo. 47 Munthu uyu atamva kuti
Yesu wafika ku Galileya kuchokera ku Yudeya,
anapita kwa Iye, namupempha kuti apite
akachiritse mwana wakeyo, amene anali pafupi
kufa. 48 Yesu anawawuza iwo kuti, "Anthu inu
pokhapokha mutaona zizindikiro zodabwitsa,
simudzakhulupirira." 49 Nduna ya mfumuyo
inati, "Ambuye tiyeni mwana wanga asanafe."
50 Yesu anayankha kuti, "Pita. Mwana wako
adzakhala ndi moyo." Munthuyo anakhulupirira
mawu a Yesu ndipo ananyamuka. 51 Iye ali pa
njira, antchito ake anakumana naye, namuwuza
kuti mwana wanu uja wachira. 52 Iye atafunsa
kuti ndi nthawi yanji imene mwana wake
anapeza bwino, iwo anati kwa iye, "Malungo
anamusiya iye dzulo pa ora lachisanu ndi
chiwiri." 53 Ndipo bamboyo anazindikira kuti iyi
inali nthawi yomweyo imene Yesu anati kwa iye,
"Mwana wako adzakhala ndi moyo." Choncho
iye ndi onse a pa banja lake anakhulupirira.
54 Ichi ndiye chinali chizindikiro chodabwitsa
chachiwiri chimene Yesu anachita atafika ku
Galileya kuchokera ku Yudeya.

5 Patapita nthawi Yesu anakwera kupita ku
Yerusalemu ku phwando la Ayuda. 2 Ndipo
ku Yerusalemuko pafupi ndi chipata cha Nkhosa
kuli dziwe limene m'Chihebri limatchedwa
Betisaida ndipo ndi lozunguliridwa ndi
makumbi asanu. 3 M'menemo munkagonamo
gulu lalikulu la anthu odwala, osaona,
olumala ndi ofa ziwalo. 4 Pakuti nthawi zina
mngelo wa Ambuye ankatsikira m'dziwemo

n'kuvundula madziwo. Woyamba kulowamo madzi atavundulidwa, ankachira ngakhale akhale ndi nthenda yanji. 5 Mmodzi wa amene anali pamenepo anali atadwala zaka 38. 6 Yesu atamuona ali chigonere, nadziwa kuti anakhala chotero kwa nthawi yayitali, anamufunsa iye kuti, "Kodi ukufuna kuchira?" 7 Wodwalayo anayankha kuti, "Ambuye, ndilibe wina aliyense woti angandithandize kulowa m'dziwe pamene madzi avundulidwa. Pamene ndikuyesera kuti ndilowemo, wina amalowamo ine ndisanalowemo." 8 Ndipo Yesu anati kwa iye, "Imirira! Nyamula mphasa yako yamba kuyenda." 9 Nthawi yomweyo munthuyo anachiritsidwa. Iye ananyamula mphasa yake nayamba kuyenda. Tsiku limene izi zinachitika linali la Sabata. 10 Ndipo Ayuda anati kwa munthu amene anachiritsidwayo, "Lero ndi la Sabata; lamulo silikulola iwe kunyamula mphasa yako." 11 Koma iye anayankha kuti, "Munthu amene wandichiritsa anati kwa ine, 'Nyamula mphasa yako yamba kuyenda.'" 12 Pamenepo anamufunsa iye kuti, "Kodi munthu ameneyo ndani amene wakuwuza kuti, 'Nyamula mphasa yako ndipo yenda?'" 13 Munthu amene anachiritsidwayo sanadziwe kuti anali ndani, pakuti Yesu anangolowera m'gulu la anthu ndi kupita. 14 Patapita nthawi Yesu anamupeza ku Nyumba ya Mulungu ndipo anati kwa iye, "Taona uli bwino tsopano. Usakachimwenso kuti choyipa choposa ichi chingakugwere." 15 Munthu uja anachoka ndi kukawawuza Ayuda kuti anali Yesu amene anamuchiritsa iye. 16 Ndipo popeza Yesu amachita zinthu izi tsiku la Sabata, Ayuda anayamba kumulondalonda. 17 Yesu anawawuza kuti, "Atate anga amagwira ntchito nthawi zonse mpaka lero lino, ndipo Inenso ndili pa ntchito." 18 Chifukwa cha ichi Ayuda anawirikiza kufuna kumupha; osati chifukwa chakuswa Sabata kokha komanso chifukwa ankanena kuti Mulungu ndi Atate ake, nadziyesa Iye wofanana ndi Mulungu. 19 Yesu anawapatsa yankho ili: "Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti Mwana sangathe kuchita kanthu pa Iye yekha. Iye amachita zokhazo zimene amaona Atate ake akuchita, chifukwa chilichonse chimene Atate amachita Mwana amachitanso. 20 Pakuti Atate amakonda Mwana, amamuonetsa zonse zimene Iwo amachita. Inde, Atate adzamuonetsa zinthu zazikulu kuposa zimenezi ndipo mudzadabwa. 21 Pakuti monga Atate amaukitsa akufa nawapatsa moyo, momwemonso Mwana amapereka moyo kwa amene Iye akufuna. 22 Komanso, Atate saweruza aliyense koma wapereka kwa Mwana ulamuliro woweruzawo, 23 kuti aliyense alemekeze Mwanayo monga momwe amalemekezera Atate. Munthu amene salemekeza Mwana salemekezanso Atate amene anamutuma Mwanayo. 24 "Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti aliyense amene amamva mawu anga ndi kukhulupirira Iye amene ananditumiza Ine, ali ndi moyo wosatha ndipo sadzaweruzidwa. Iye wachoka mu imfa ndipo walowa m'moyo. (aiōnios g166) 25 Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti nthawi ikubwera ndipo yafika kale tsopano, pamene akufa adzamva mawu a Mwana wa Mulungu ndipo iwo amene amva adzakhala ndi moyo. 26 Pakuti monga Atate ali gwero la moyo, momwemonso anapereka mphamvu zopereka moyo mwa Mwana. 27 Ndipo wamupatsa Iye ulamuliro woweruza chifukwa ndi Mwana wa Munthu. 28 "Musadabwe ndi zimenezi. Pakuti nthawi ikubwera pamene onse amene ali m'manda adzamva mawu ake 29 ndi kutuluka. Iwo amene anachita zabwino adzauka ndi kupita ku moyo wosatha ndipo amene anachita zoyipa adzauka ndi kupita ku chilango chamuyaya. 30 Pakuti sindingathe kuchita kena kalikonse pa ndekha. Ine ndimaweruza molingana ndi zomwe Mulungu wandiwuza ndipo kuweruza kwanga ndi kolungama. Ine sindifuna kudzikondweretsa ndekha koma Iye amene ananditumiza. 31 "Ngati ndidzichitira umboni ndekha, umboni wanga si woona. 32 Alipo wina amene amandichitira umboni wabwino. Ine ndikudziwa kuti umboni wake wonena za Ine ndi woona. 33 "Inu munatumiza amithenga kwa Yohane ndipo iye anachitira umboni choona. 34 Sikuti Ine ndikudalira umboni wa munthu; koma ndikunena zimenezi kuti mupulumutsidwe. 35 Yohane anali ngati nyale imene imayaka ndi kuwala, ndipo inu kwa kanthawi munasankha kusangalala ndi kuwala kwakeko. 36 "Koma

Ine ndili ndi umboni woposa uja wa Yohane.
Pakuti ntchito imene Atate andipatsa kuti
ndiyikwaniritse ndi imene ndikugwira, ndipo
ikundichitira umboni kuti Atate andituma Ine.
37 Ndipo Atate amene anandituma Ine, Iye
mwini wandichitira umboni. Inu simunamvepo
mawu ake kapena kuona maonekedwe ake, 38
kapena mawu ake kukhala mwa inu, pakuti
simukhulupirira Iye amene anamutuma. 39 Inu
mumasanthula malemba chifukwa mumaganiza
kuti m'malembamo muli moyo wosatha. Awa
ndi malemba amene akundichitira umboni.
(aiōnios g166) 40 Koma inu mukukana kubwera
kwa Ine kuti mukhale ndi moyo. 41 "Ine
sindilandira ulemu kuchokera kwa anthu
42 koma Ine ndikukudziwani. Ndikudziwa
kuti m'mitima mwanu mulibe chikondi cha
Mulungu. 43 Ine ndabwera m'dzina la
Atate anga, ndipo inu simukundirandira Ine;
koma wina wake akabwera m'dzina la iye
mwini, inu mudzamulandira. 44 Kodi inu
mudzakhulupirira bwanji ngati mumapatsana
ulemu wina ndi mnzake, ndipo simufuna
kulandira ulemu kuchokera kwa Mulungu
yekhayo? 45 "Koma inu musaganize kuti Ine
ndidzakunenezani kwa Atate. Wokunenezani
ndi Mose, amene inu mwayikapo chiyembekezo
chanu. 46 Ngati mukanakhulupirira Mose,
mukanakhulupiriranso Ine, pakuti iye analemba
za Ine. 47 Koma ngati simukhulupirira zimene
iye analemba, mudzakhulupirira bwanji zimene
Ine ndikunena?"

6 Nthawi ina zitatha izi, Yesu anawolokera ku
gombe la kutali la nyanja ya Galileya (iyi
ndi nyanja ya Tiberiya), 2 ndipo gulu lalikulu
la anthu linamutsata Iye chifukwa linaona
zizindikiro zodabwitsa zimene anazichita pa
odwala. 3 Kenaka Yesu anakwera pa phiri
nakhala pansi ndi ophunzira ake. 4 Tsopano
phwando la Paska la Ayuda linali pafupi. 5
Yesu atakweza maso ndi kuona gulu lalikulu
la anthu likubwera kwa Iye, anati kwa Filipo,
"Kodi tingagule kuti buledi kuti anthu awa
adye?" 6 Iye anafunsa izi kumuyesa chabe,
pakuti Iye ankadziwa chimene ankayenera
kuchita. 7 Filipo anamuyankha Iye kuti,
"Malipiro a miyezi isanu ndi itatu sangathe
kugula buledi okwanira aliyense kuti adye!" 8
Mmodzi wa ophunzira ake, Andreya, m'bale wa
Simoni Petro, anati, 9 "Pano pali mnyamata
amene ali ndi buledi musanu wabarele ndi
tinsomba tiwiri, kodi zingakwane onsewa?" 10
Yesu anati, "Awuzeni anthuwa akhale pansi."
Pamalo pamenepa panali udzu wambiri ndipo
amuna amene anakhala pansi anali osachepera
5,000. 11 Kenaka Yesu anatenga bulediyo,
atayamika anagawira iwo amene anakhala
pansi, chimodzimodzinso nsombazo monga
momwe iwo anafunira. 12 Ndipo atakhuta,
Iye anati kwa ophunzira ake, "Tolani zotsala
kuti pasawonongeke kanthu." 13 Choncho iwo
anasonkhanitsa makombo nadzaza madengu
khumi ndi awiri. 14 Pambuyo pake anthu
ataona chizindikiro chodabwitsa chimene Yesu
anachita, iwo anati, "Zoonadi uyu ndi Mneneri
wakudzayo m'dziko la pansi." 15 Yesu atadziwa
kuti iwo amafuna kubwera kudzamuwumiriza
kuti akhale mfumu, anachoka napita ku phiri
pa yekha. 16 Pofika madzulo, ophunzira ake
anatsikira ku nyanja, 17 kumene iwo analowa
m'bwato ndi kuyamba kuwoloka nyanja kupita
ku Kaperenawo. Tsopano kunali kutada ndipo
Yesu anali asanabwerere kwa iwo. 18 Mphepo
yamphamvu inawomba ndipo nyanja inalusa.
19 Iwo atayenda makilomita asanu kapena
asanu ndi limodzi, anaona Yesu akuyandikira
bwatolo, akuyenda pa madzi; ndipo anachita
mantha. 20 Koma Iye anawawuza kuti, "Ndine,
musaope." 21 Ndipo iwo analola kumutenga
m'bwatomo, nthawi yomweyo bwatolo linafika
ku gombe la nyanja kumene ankapita. 22 Pa
tsiku lotsatira gulu la anthu limene linatsala
kumbali ina yanyanjayo linaona kuti panali
bwato limodzi lokha, ndipo kuti Yesu sanalowe
m'bwatomo pamodzi ndi ophunzira ake, koma
kuti ophunzirawo anapita okha. 23 Kenaka
mabwato ena ochokera ku Tiberiya anafika
pafupi ndi pamalo pamene anthu anadya
buledi Ambuye atayamika. 24 Nthawi yomwe
gulu la anthu linaona kuti Yesu kapena
ophunzira ake sanali pamenepo, ilo linalowanso
m'mabwatowo ndi kupita ku Kaperenawo
kukamufunafuna Yesu. 25 Atamupeza mbali

ina ya nyanjayo, iwo anamufunsa Iye
kuti, “Rabi, mwafika nthawi yanji kuno?”
26 Yesu anawayankha kuti, “Zoonadi, Ine
ndikukuwuzani kuti mukundifuna, osati
chifukwa munaona zizindikiro zodabwitsa koma
chifukwa munadya chakudya ndi kukhuta. 27
Gwirani ntchito, osati chifukwa cha chakudya
chimene chimawonongeka koma chifukwa cha
chakudya chimene sichiwonongeka mpaka ku
moyo wosatha, chimene Mwana wa Munthu
adzakupatsani. Mulungu Atate anamusindikiza
chizindikiro chomuvomereza.” (aiōnios g166) 28
Kenaka anamufunsa Iye kuti, “Kodi tichite
chiyani kuti tigwire ntchito za Mulungu?” 29
Yesu anayankha kuti, “Ntchito ya Mulungu
ndi iyi: Kukhulupirira Iye amene anamutuma.”
30 Choncho iwo anamufunsa Iye kuti, “Kodi
mudzatipatsa chizindikiro chodabwitsa chotani
kuti ife tichione ndi kukhulupirira Inu?
Kodi mudzachita chiyani? 31 Makolo athu
akale anadya mana m’chipululu; monga
zalembedwa: ‘anawapatsa buledi wochokera
kumwamba kuti adye.’” 32 Yesu anawawuza
kuti, “Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti
si Mose amene ankakupatsani chakudya
chochokera kumwamba, koma ndi Atate anga
amene ankakupatsani chakudya chenicheni
chochokera kumwamba. 33 Pakuti chakudya cha
Mulungu ndi Iye amene wabwera kuchokera
kumwamba ndi kupereka moyo ku dziko la
pansi.” 34 Iwo anati, “Ambuye, kuyambira
tsopano muzitipatsa buledi ameneyu.” 35
Kenaka Yesu ananenetsa kuti, “Ine ndine
chakudya chamoyo. Iye amene abwera
kwa Ine sadzamva njala, ndipo iye amene
akhulupirira Ine sadzamva ludzu. 36 Monga
ndakuwuzani kale, ngakhale kuti mwandiona
simukukhulupirirabe. 37 Zonse zimene Atate
andipatsa zidzabwera kwa Ine, ndipo aliyense
amene adzabwera kwa Ine sindidzamutaya
kunja. 38 Pakuti Ine ndinatsika kuchokera
kumwamba osati kudzachita chifuniro changa
koma cha Iye amene ananituma Ine. 39
Ndipo chifuniro cha Iye amene ananituma Ine
n’chakuti ndisatayepo ngakhale ndi mmodzi
yemwe mwa onse amene Iye wandipatsa,
koma kuti ndidzawaukitse kwa akufa pa tsiku
lomaliza. 40 Pakuti chifuniro cha Atate anga
ndi chakuti aliyense amene aona Mwanayo
namukhulupirira akhale ndi moyo wosatha,
ndipo Ine ndidzamuukitsa kwa akufa pa
tsiku lomaliza.” (aiōnios g166) 41 Pamenepo
Ayuda anayamba kung’ung’udza chifukwa
anati, “Ine ndine chakudya chotsika kuchokera
kumwamba.” 42 Iwo anati, “Kodi uyu si Yesu,
mwana wa Yosefe, amene abambo ake ndi amayi
ake timawadziwa? Nanga Iyeyu akunena bwanji
kuti, ‘Ine ndinatsika kuchokera kumwamba?’” 43
Yesu anayankha kuti, “Musang’ung’udze pakati
panu.” 44 Palibe munthu amene angabwere
kwa Ine, ngati Atate amene ananituma Ine
samubweretsa. Ndipo Ine ndidzamuukitsa kwa
akufa pa tsiku lomaliza. 45 Aneneri analemba
kuti, “Onse adzaphunzitsidwa ndi Mulungu!
Aliyense amene amamva Atate ndi kuphunzira
kwa Iye amabwera kwa Ine. 46 Palibe amene
anaona Atate koma yekhayo amene achokera
kwa Mulungu; yekhayo ndiye anaona Atate. 47
Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti Iye amene
akhulupirira ali nawo moyo wosatha. (aiōnios
g166) 48 Ine ndine chakudya chamoyo. 49
Makolo anu akale anadya mana m’chipululu,
komabe anafa. 50 Koma pano pali chakudya
chochokera kumwamba, chimene munthu
akadya sangafe. 51 Ine ndine chakudya chamoyo
chochokera kumwamba. Ngati munthu adya
chakudya ichi, adzakhala ndi moyo nthawi
zonse. Chakudya chimenechi ndi thupi langa,
limene Ine ndidzalipereka kuti anthu pa
dziko lapansi akhale ndi moyo.” (aiōn g165) 52
Kenaka Ayuda anayamba kutsutsana kwambiri
pakati pawo kuti, “Kodi munthu uyu angathe
kutipatsa bwanji thupi lake kuti tidye?” 53 Yesu
anawawuza kuti, “Zoonadi, Ine ndikukuwuzani
kuti ngati simungadye thupi la Mwana wa
Munthu ndi kumwa magazi ake, simungakhale
ndi moyo mwa inu. 54 Aliyense amene adya
thupi langa ndi kumwa magazi anga ali ndi moyo
wosatha ndipo Ine ndidzamuukitsa kwa akufa pa
tsiku lomaliza. (aiōnios g166) 55 Pakuti thupi langa
ndi chakudya chenicheni ndipo magazi anga ndi
chakumwa chenicheni. 56 Aliyense amene adya
thupi langa ndi kumwa magazi anga amakhala
mwa Ine, ndi Ine mwa iye. 57 Monga Atate

amoyo ananditumа Ine, ndipo ndili ndi moyo
chifukwa cha Atatewo, chomwechonso amene
adya thupi langa adzakhala ndi moyo chifukwa
cha Ine. 58 Ichi ndiye chakudya chimene
chinatsika kuchokera kumwamba. Makolo athu
akale anadya mana ndi kufa, koma iye amene
adya chakudya ichi, adzakhala ndi moyo nthawi
yonse." (aiōn g165) 59 Iye ankanena izi pamene
ankaphunzitsa m'sunagoge mu Kaperenawo.
60 Pakumva izi ambiri a ophunzira ake anati,
"Ichi ndi chiphunzitso chovuta. Angachilandire
ndani?" 61 Pozindikira kuti ophunzira ake
ankang'ung'udza, Yesu anawafunsa kuti, "Kodi
izi zikukukhumudwitsani? 62 Nanga mutaona
Mwana wa Munthu akukwera kupita kumene
Iye anali poyamba! 63 Mzimu Woyera apereka
moyo, thupi silipindula kanthu. Mawu amene
ndayankhula kwa inu ndiwo mzimu ndipo
ndi moyo. 64 Komabe alipo ena mwa inu
amene sakukhulupirira." Pakuti Yesu ankadziwa
kuyambira pachiyambi ena mwa iwo amene
samakhulupirira ndi amene adzamupereka
Iye. 65 Iye anapitiriza kunena kuti, "Ichi ndi
chifukwa chake ndinakuwuzani kuti palibe
wina angabwere kwa Ine pokhapokha Atate
atamuthandiza." 66 Kuyambira nthawi imeneyi
ophunzira ake ambiri anabwerera ndipo
sanamutsatenso Iye. 67 Yesu anafunsa khumi ndi
awiriwo kuti, "Kodi inu mukufuna kuchokanso?"
68 Simoni Petro anamuyankha Iye kuti, "Ambuye,
ife tidzapita kwa yani? Inu muli ndi mawu
amoyo wosatha. (aiōnios g166) 69 Ife tikhulupirira
ndi kudziwa kuti Inu ndinu Woyerayo wa
Mulungu." 70 Kenaka Yesu anayankha kuti,
"Kodi Ine sindinakusankheni inu khumi ndi
awiri? Komabe mmodzi wa inu ndi mdierekezi."
71 (Iye amanena Yudasi, mwana wa Simoni
Isikarioti amene ngakhale anali mmodzi mwa
khumi ndi awiriwo, anali woti adzamupereka).

7 Zitatha izi Yesu anayendayenda mu Galileya,
ndi cholinga chakuti asafike ku Yudeya
chifukwa Ayuda kumeneko amadikira kuti
amuphe. 2 Koma phwando la Ayuda lamisasa
litayandikira, 3 abale a Yesu anati kwa Iye,
"Inu muyenera kuchoka kuno ndi kupita ku
Yudeya, kuti ophunzira anu akaone zodabwitsa
zomwe mumachita. 4 Palibe wina aliyense
amene amafuna kukhala wodziwika amachita
zinthu mseri. Popeza Inu mukuchita zinthu izi,
mudzionetsere nokha ku dziko la pansi." 5 Pakuti
ngakhale abale ake omwe sanamukhulupirire. 6
Choncho Yesu anawawuza iwo kuti, "Nthawi
yanga yoyenera sinafike; kwa inu nthawi
ina iliyonse ndi yoyenera. 7 Dziko lapansi
silingakudeni inu, koma limandida Ine chifukwa
Ine ndimachitira umboni kuti zomwe limachita
ndi zoyipa. 8 Inu pitani kuphwando. Ine
sindipita tsopano kuphwando ili chifukwa kwa
Ine nthawi yoyenera sinafike." 9 Atanena izi, Iye
anakhalabe mu Galileya. 10 Komabe, abale ake
atanyamuka kupita kuphwando, Iye anapitanso,
osati moonekera, koma mseri. 11 Tsopano
kuphwandoko Ayuda anakamufunafuna ndi
kumafunsana kuti, "Kodi munthu ameneyu
ali kuti?" 12 Pakuti pa chigulu cha anthu
panali kunong'ona ponseponse za Iye. Ena
ankanena kuti, "Iye ndi munthu wabwino." Ena
ankayankha kuti, "Ayi, Iye amanamiza anthu."
13 Koma panalibe amene ankanena kalikonse
poyera za Iye chifukwa choopa Ayuda. 14
Phwando lili pakatikati, Yesu anapita ku bwalo la
Nyumba ya Mulungu ndi kuyamba kuphunzitsa.
15 Ayuda anadabwa ndipo anafunsa kuti,
"Kodi munthu uyu nzeru izi anazitenga kuti
popanda kuphunzira?" 16 Yesu anayankha
kuti, "Chiphunzitso changa si cha Ine ndekha.
Chimachokera kwa Iye amene ananditumа.
17 Ngati munthu asankha kuchita chifuniro
cha Mulungu, adzazindikira ngati chiphunzitso
changa n'chochokera kwa Mulungu kapena
ngati ndi mwa Ine ndekha. 18 Iye amene
amayankhula za Iye mwini amatero kuti
adzipezere ulemu, koma amene amagwira
ntchito kuti amene anamutuma alandire ulemu,
ameneyo ndiye munthu woona; mu mtima
mwake mulibe chinyengo chilichonse. 19
Kodi Mose sanakupatseni lamulo? Komatu
palibe ndi mmodzi yemwe mwa inu amene
akusunga lamulo. N'chifukwa chiyani mukufuna
kundipha Ine?" 20 Gulu la anthu linayankha
kuti, "Iwe ndiye wagwidwa ndi ziwanda. Ndani
akufuna kukupha?" 21 Yesu anawawuza kuti,
"Ine ndinachita chodabwitsa chimodzi ndipo

inu mwadabwa. 22 Koma, chifukwa chakuti
Mose anakulamulani kuti muzichita mdulidwe
(ngakhale kuti sunachokere kwa Mose, koma
kwa makolo anu), inuyo mumachita mdulidwe
mwana tsiku la Sabata. 23 Tsopano ngati
mwana angachite mdulidwe pa Sabata kuti
lamulo la Mose lisaswedwe, n'chifukwa chiyani
mukundipsera mtima chifukwa chochiritsa
munthu pa Sabata? 24 Musamaweruze
potengera maonekedwe chabe, koma weruzani
molungama." 25 Pa nthawi imeneyi anthu ena a
ku Yerusalemu anayamba kufunsana kuti, "Kodi
uyu si munthu uja akufuna kumuphayu? 26 Uyu
ali apa, kuyankhula poyera, ndipo iwo sakunena
kanthu kwa Iye. Kodi olamulira atsimikizadi
kuti Iye ndi Khristu? 27 Koma ife tikudziwa
kumene achokera munthuyu; pamene Khristu
adzabwere, palibe amene adzadziwa kumene
akuchokera." 28 Kenaka Yesu, akuphunzitsabe
m'bwalo la Nyumba ya Mulungu anafuwula kuti,
"Zoona, mukundidziwa Ine, ndipo mukudziwa
kumene ndikuchokera. Ine sindili pano mwa
Ine ndekha, koma Iye amene anandituma Ine
ndi woona. Inu simukumudziwa, 29 koma
Ine ndikumudziwa chifukwa ndichokera kwa
Iyeyo ndipo ndiye amene anandituma Ine."
30 Chifukwa cha izi iwo anayesa kumugwira
Iye, koma palibe aliyense amene anayika
dzanja lake pa Iye, chifukwa nthawi yake inali
isanafike. 31 Komabe, ambiri a m'chigulucho
anamukhulupirira Iye. Iwo anati, "Kodi
pamene Khristu abwera, adzachita zizindikiro
zodabwitsa zambiri kuposa munthu uyu?"
32 Afarisi anamva chigulucho chikunong'ona
zinthu zotere za Iye. Kenaka akulu a ansembe
ndi Afarisi anatumiza asilikali a m'Nyumba
ya Mulungu kuti akamumange Iye. 33 Yesu
anati, "Ine ndili ndi inu kwa kanthawi kochepa
chabe, ndipo kenaka ndizipita kwa Iye amene
anandituma Ine. 34 Inu mudzandifunafuna koma
simudzandipeza; ndipo kumene Ine ndili inu
simungathe kubwera." 35 Ayuda anati kwa wina
ndi mnzake, "Kodi munthu uyu akuganizira
zoti apite kuti kumene ife sitingathe kumupeza
Iye? Kodi Iye adzapita kumene anthu amakhala
mobalalikana pakati pa Agriki, ndi kuphunzitsa
Agriki? 36 Kodi Iye amatanthauza chiyani
pamene anati, 'Inu mudzandifunafuna koma
simudzandipeza,' ndi 'Kumene Ine ndili, inu
simungathe kubwera?'" 37 Pa tsiku lomaliza ndi
lalikulu kwambiri laphwando, Yesu anayimirira
nafuwula nati, "Ngati munthu ali ndi ludzu,
abwere kwa Ine kuti adzamwe. 38 Malemba
kuti 'Aliyense amene akhulupirira Ine, mitsinje
yamadzi amoyo idzatuluka kuchokera m'kati
mwake.'" 39 Ponena izi Iye amatanthauza
Mzimu Woyera, amene adzalandire amene
amakhulupirira Iye. Pa nthawiyi n'kuti Mzimu
Woyera asanaperekedwe, pakuti Yesu anali
asanalemekezedwe. 40 Pakumva mawu ake, ena
a anthuwo anati, "Zoonadi munthu uyu ndi
mneneri." 41 Ena anati, "Iye ndiye Khristu."
Komanso ena anafunsa kuti, "Kodi Khristu
angachokere bwanji ku Galileya? 42 Kodi
Malemba samanena kuti Khristu adzachokera
m'banja la Davide, ndi ku Betelehemu mu
mzinda umene Davide anakhalamo?" 43 Kotero
anthu anagawikana chifukwa cha Yesu. 44 Ena
anafuna kumugwira Iye, koma palibe amene
anayika dzanja pa Iye. 45 Pomaliza asilikali a
m'Nyumba ya Mulungu anabwerera kwa akulu a
ansembe ndi Afarisi amene anawafunsa iwo kuti,
"Kodi ndi chifukwa chiyani simunamugwire
Iye?" 46 Asilikali aja anati, "Palibe wina
amene anayankhula ngati Munthu ameneyo
n'kale lonse." 47 Afarisi anawadzudzula nati,
"Kodi mukutanthauza kuti Iye anakunamizani
inunso?" 48 "Kodi alipo ena a olamulira
kapena a Afarisi, anamukhulupirira Iye? 49
Ayi! Koma gulu limene silidziwa malamulo
ndi lotembereredwa." 50 Nekodimo, amene
anapita kwa Yesu poyamba paja ndipo anali
mmodzi wa iwo, anafunsa kuti, 51 "Kodi lamulo
lathu limatsutsa munthu popanda kumva mbali
yake kuti tipeze chimene wachita?" 52 Iwo
anayankha kuti, "Kodi ndiwenso wochokera
ku Galileya? Tayang'ananso, ndipo udzapeza
kuti mneneri sachokera ku Galileya." 53 Kenaka
onse anachoka, napita kwawo.

8 Koma Yesu anapita ku phiri la Olivi. 2
Mmamawa Iye anaonekeranso ku Nyumba ya
Mulungu kumene anthu onse anamuzungulira
ndipo Iye anakhala pansi nawaphunzitsa. 3

Aphunzitsi amalamulo ndi Afarisi anabweretsa
mkazi amene anagwidwa akuchita chigololo.
Iwo anamuyimiritsa patsogolo pa anthu ndipo
4 anati kwa Yesu, “Aphunzitsi, mkazi uyu
tinamugwira akuchita chigololo. 5 M’malamulo
a Mose anatilamulira kuti akazi otere tiwagende
ndi miyala. Tsopano Inu mukuti chiyani?” 6
Iwo anagwiritsa ntchito funsoli ngati msampha,
ndi cholinga choti apeze chifukwa cha
kumuneneza Iye. Koma Yesu anawerama pansi
ndi kuyamba kulemba pa dothi ndi chala
chake. 7 Pamene iwo anapitirira kumufunsa, Iye
anaweramuka ndipo anawawuza kuti, “Ngati
wina wa inu alipo wopanda tchimo, ayambe
iyeyo kumugenda ndi miyala mkaziyu.” 8
Iye anaweramanso pansi ndi kulemba pa
dothi. 9 Iwo atamva izi anayamba kuchoka
mmodzimmodzi, akuluakulu poyamba, mpaka
Yesu anatsala yekha ndi mkaziyo atayimirira
pomwepo. 10 Yesu anaweramuka ndipo
anamufunsa iye kuti, “Akuluakulu aja ali kuti?
Kodi palibe amene wakutsutsa?” 11 Iye anati,
“Ambuye, palibe ndi mmodzi yemwe.” “Inenso
sindikukutsutsa iwe. Pita kuyambira tsopano
usakachimwenso.” 12 Yesu atayankhulanso
kwa anthu, anati, “Ine ndine kuwunika kwa
dziko lapansi. Aliyense amene anditsata Ine
sadzayenda mu mdima, koma adzakhala ndi
kuwala kotsogolera anthu ku moyo.” 13
Afarisi anamutsutsa Iye nati, “Iwe ukudzichitira
umboni wa Iwe mwini, umboni wako
siwoona.” 14 Yesu anayankha kuti, “Ngakhale
Ine ndidzichitire umboni, umboni wangawu
ndi woona, pakuti Ine ndikudziwa kumene
ndinachokera ndi kumene ndikupita. Koma inu
simukudziwa ndi pang’ono pomwe kumene
ndinachokera kapena kumene ndikupita. 15
Inu mumaweruza potsata maganizo a anthu
chabe. Ine sindiweruza munthu wina aliyense.
16 Koma Ine ndikati ndiweruze, ndimaweruza
molondola, chifukwa Ine sindili ndekha koma
ndili ndi Atate amene anandituma. 17
M’malamulo anu munalembedwa kuti umboni
wa anthu awiri ndi wovomerezeka. 18 Ine
ndikudzichitira ndekha umboni; ndipo mboni
inanso ndi Atate amene anandituma.” 19
Kenaka iwo anamufunsa Iye kuti, “Kodi Atate
anuwo ali kuti?” Yesu anayankha kuti, “Inu
simundidziwa Ine. Atate anganso simuwadziwa.
Mukanandidziwa Ine, mukanawadziwanso Atate
anga.” 20 Iye anayankhula mawu awa pamene
amaphunzitsa Nyumba ya Mulungu pafupi ndi
malo amene amaponyapo zopereka. Komabe
palibe amene anamugwira Iye, chifukwa
nthawi yake inali isanakwane. 21 Kenakanso
Yesu anawawuza kuti, “Ine ndikupita, ndipo
mudzandifunafuna, koma mudzafa muli
m’machimo anu. Kumene ndikupita, inu
simungabwereko.” 22 Izi zinachititsa Ayuda
kufunsa kuti, “Kodi adzadzipha yekha?
Kodi ndicho chifukwa chake akuti, ‘Kumene
ndikupita, inu simungabwereko?’” 23 Koma
Iye anapitiriza kuti, “Inu ndi ochokera pansi
pano. Ine ndine wochokera kumwamba.
Inu ndinu anthu a dziko la pansi. Ine
sindine wa dziko lapansi lino. 24 Ine
ndinakuwuzani kuti mudzafera m’machimo
anu ngati simukhulupirira kuti Ine Ndine.
Ndithu inu mudzafera m’machimo anu.” 25 Iwo
anafunsa kuti, “Ndinu ndani?” Yesu anayankha
kuti, “Monga Ine ndakhala ndikunena nthawi
yonseyi, 26 ndili ndi zambiri zoti ndinene
zoweruza inu. Koma Iye amene anandituma
ndi woona, ndipo chimene Ine ndamva
kuchokera kwa Iye, ndi chimene ndimaliwuza
dziko lapansi.” 27 Iwo sanazindikire kuti
Iye amawawuza za Atate ake. 28 Choncho
Yesu anati, “Inu mukadzapachika Mwana wa
Munthu, pamenepo mudzadziwa kuti Ine
Ndine. Mudzadziwa kuti sindichita kalikonse
pa Ine ndekha koma ndimayankhula zokhazo
zimene Atate anandiphunzitsa. 29 Iye amene
anandituma Ine ali nane pamodzi. Iye
sanandisiye ndekha popeza nthawi zonse
ndimachita zomwe zimamukondweretsa Iye.”
30 Pamene Iye ankayankhula zimenezi, ambiri
anamukhulupirira. 31 Kwa Ayuda amene
anamukhulupirira, Yesu anati, “Ngati inu
mutsatira chiphunzitso changa, ndithu ndinu
ophunzira anga. 32 Tsono mudzadziwa choonadi,
ndipo choonadicho chidzakumasulani.” 33 Iwo
anamuyankha Iye kuti, “Ife ndife zidzukulu
za Abrahamu ndipo sitinakhalepo akapolo a
wina aliyense. Kodi mukunena bwanji kuti,

‘Ife tidzamasulidwa?’” 34 Yesu anayankha kuti,
“Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti aliyense
wochita tchimo ndi kapolo wa tchimolo. 35
Pajatu kapolo alibe malo wokhazikika m’banja,
koma mwana ndi wa m’banjamo nthawi zonse.
(aiōn g165) 36 N’chifukwa chake ngati Mwana
adzakumasulani, mudzakhala mfulu ndithu.
37 Ine ndikudziwa kuti inu ndinu zidzukulu
za Abrahamu. Chonsecho inu mwakonzeka
kundipha Ine, chifukwa mawu anga alibe
malo mwa inu. 38 Ine ndikukuwuzani zimene
ndaziona pamaso pa Atate, ndipo inu mukuchita
zimene mwazimva kwa abambo anu.” 39
Iwo anayankha kuti, “Ife abambo athu ndi
Abrahamu.” Yesu anati, “Inu mukanakhala
ana a Abrahamu, bwenzi mukuchita zinthu
zimene Abrahamuyo ankachita. 40 Koma
mmene zililimu, inu mwatsimikiza kundipha
Ine, munthu amene ndinakuwuzani choonadi
chimene Ine ndinachimva kuchokera kwa
Mulungu. Abrahamu sanachite zinthu zoterezi.
41 Inu mukuchita zinthu zimene abambo
anu amachita.” Iwo anatsutsa kuti, “Ife si
ana am’chigololo, Atate amene tili nawo
ndi Mulungu yekha.” 42 Yesu anawawuza
kuti, “Mulungu akanakhala Atate anu, inu
mukanandikonda Ine, pakuti Ine ndinachokera
kwa Mulungu ndipo tsopano ndili pano.
Ine sindinabwere mwa Ine ndekha. 43
N’chifukwa chiyani simukumvetsetsa mawu
anga? Chifukwa chake n’chakuti simungathe
kumva zoyankhula zanga. 44 Inu ndinu ana
a mdierekezi. Iye ndiye abambo anu ndipo
mukufuna kuchita zimene abambo anuwo
amakhumba. Iye anali wakupha kuyambira
pachiyambi, sanasunge choonadi, pakuti mwa
iye mulibe choonadi. Pamene Iye anena bodza,
amayankhula chiyankhulo chobadwa nacho,
popeza ndi wabodza ndipo ndi bambo wa
mabodza. 45 Koma chifukwa ndikuwuzani
choonadi, inu simukundikhulupirira Ine! 46
Ndani mwa inu angatsimikize kuti ndine
wochimwa? Ngati Ine ndikunena choonadi,
n’chifukwa chiyani simukundikhulupirira? 47
Munthu wochokera kwa Mulungu amamva
zimene Mulungu amanena. Chifukwa chimene
simumvera n’chakuti, inuyo sindinu ochokera
kwa Mulungu.” 48 Ayuda anamuyankha
Iye kuti, “Kodi ife sitikulondola ponena
kuti Inu ndi Msamariya ndi wogwidwa ndi
chiwanda?” 49 Yesu anati, “Ine sindinagwidwe
ndi chiwanda, koma ndimalemekeza Atate anga,
koma inu mukundinyoza. 50 Ine sindidzifunira
ndekha ulemu; koma alipo wina amene
amandifunira, ndipo Iyeyo ndiye woweruza. 51
Ine ndikukuwuzani choonadi, munthu akasunga
mawu anga, sadzafa konse.” (aiōn g165) 52
Pamenepo Ayuda anafuwula kuti, “Tsopano
ife tadziwadi kuti Inu ndi wogwidwa ndi
chiwanda! Abrahamu anafa ndiponso aneneri,
koma Inu mukunena kuti, ‘Ngati munthu
asunga mawu anga, sadzafa.’ (aiōn g165) 53
Kodi ndinu wa mkulu kuposa abambo athu
Abrahamu? Iye anafa, ndiponso aneneri onse.
Inu mukuganiza kuti ndinu yani?” 54 Yesu
anayankha kuti, “Ngati Ine ndidzilemekeza
ndekha, ulemu wangawo ndi wosatanthauza
kanthu. Atate anga amene inu mukuti ndi
Mulungu wanu, ndiye amene amandilemekeza
Ine. 55 Ngakhale kuti inuyo simukumudziwa,
Ineyo ndikumudziwa. Ngati Ine nditanena
kuti sindikumudziwa, Ineyo nditha kukhala
wabodza ngati inuyo, koma Ine ndimamudziwa
ndipo ndimasunga mawu ake. 56 Abambo
anu Abrahamu anakondwera poyembekezera
kubwera kwanga. Iwo anandiona ndipo
anasangalala.” 57 Ayuda anati kwa Iye, “Inu
sumunafike n’komwe zaka makumi asanu,
ndipo mukuti munamuona Abrahamu!” 58
Yesu anayankha kuti, “Ine ndikukuwuzani
choonadi, Abrahamu asanabadwe, Ine Ndine!”
59 Pamenepo iwo anatola miyala kuti amugende,
koma Yesu anabisala, nachoka mozemba
m’Nyumba ya Mulungu.

9 Iye akuyendabe, anaona munthu wosaona
chibadwire. 2 Ophunzira ake anamufunsa
Iye kuti, “Rabi anachimwa ndani, munthuyu
kapena makolo ake, kuti iye abadwe wosaona?”
3 Yesu anayankha kuti, “Sikuti iyeyu anachimwa
kapena makolo ake, koma izi zinachitika
kuti Mulungu aonetse ntchito zake mwa
iyeyu. 4 Ife tiyenera kugwira ntchito za Iye
amene ananditumа kukanali masana. Usiku

ukubwera, pamene wina aliyense sadzagwira
ntchito. 5 Pamene Ine ndili m'dziko lapansi,
Ine ndine kuwunika kwa dziko lapansi." 6
Atanena izi, Iye anathira malovu pansi ndi
kukanda dothi, napaka matopewo m'maso a
munthuyo. 7 Yesu anamuwuza iye kuti, "Pita
kasambe m'dziwe la Siloamu" (mawu awa
akutanthauza Wotumidwa). Choncho munthuyo
anapita ndi kukasamba ndipo anabwerako
akupenya. 8 Anzake ndi iwo amene anamuona
iye poyamba akupempha anafunsa kuti, "Kodi
uyu si munthu amene amapemphapempha
uja?" 9 Ena ananena kuti anali yemweyo. Ena
anati, "Ayi, sakuoneka ngati yemweyo." Koma
iye mwini ananenetsa kuti, "Munthuyo ndine."
10 Iwo anafunsitsa kuti, "Kodi nanga maso ako
anatsekuka bwanji?" 11 Iye anayankha kuti,
"Munthu wina wotchedwa Yesu anakanda dothi
ndi kupaka m'maso anga. Iye anandiwuza kuti
ndipite ku Siloamu ndi kukasamba. Choncho
ndinapita kukasamba, ndipo ndikuona." 12
Iwo anamufunsa iye kuti, "Ali kuti munthu
ameneyu?" Iye anati, "Ine sindikudziwa." 13
Iwo anabwera naye munthu amene poyamba
anali wosaona kwa Afarisi. 14 Tsono linali
la Sabata tsiku limene Yesu anakanda dothi
ndi kutsekula maso a munthuyu. 15 Choncho
Afarisi anamufunsanso iye momwe analandirira
kuona kwake. Munthuyo anayankha kuti,
"Iye anapaka matope m'maso anga, ndipo
ine ndinakasamba, ndipo ndikuona." 16 Ena
a Afarisi anati, "Munthu uyu siwochokera
kwa Mulungu, pakuti sasunga Sabata." Koma
enanso anafunsa kuti, "Kodi munthu wochimwa
angachite bwanji zizindikiro zodabwitsa ngati
izi?" Choncho iwo anagawanika. 17 Pomaliza
iwo anatembenukiranso kwa munthu amene
anali wosaona uja nati, "Kodi iwe unena chiyani
za Iye poti ndi maso ako amene watsekula?"
Munthuyo anayankha kuti, "Iye ndi mneneri."
18 Ayuda sanakhulupirirebe kuti iye anali
wosaona ndi kuti anayamba kuona kufikira
atayitana makolo ake. 19 Iwo anafunsa kuti,
"Kodi uyu ndi mwana wanu? Kodi iyeyu ndi
amene mukunena kuti anabadwa wosaona?
Nanga zikutheka bwanji kuti akuona?" 20
Makolo anayankha kuti, "Ife tikudziwa kuti
ndi mwana wathu, ndipo tikudziwa kuti
anabadwa wosaona. 21 Koma sitidziwa zimene
zachitika kuti tsopano azipenya. Amenenso
wamupenyetsa sitikumudziwa. Mufunseni ndi
wamkulu; iye adziyankhira yekha." 22 Makolo
ake ananena izi chifukwa amaopa Ayuda,
popeza Ayuda anatsimikiza kale kuti aliyense
amene adzamuvomereza Yesu kuti anali Khristu
adzatulutsidwa m'sunagoge. 23 Ichi ndi chifukwa
chake makolo ake anati, "Mufunseni iye ndi
wamkulu." 24 Iwo anamuyitanitsa kachiwiri
munthu amene anali wosaonayo. Iwo anati,
"Lemekeza Mulungu. Ife tikudziwa kuti munthu
uyu ndi wochimwa." 25 Iye anayankha kuti,
"Zakuti Iye ndi wochimwa kapena ayi, ine
sindikudziwa. Ine ndikudziwa chinthu chimodzi.
Ndinali wosaona koma tsopano ndikuona!" 26
Kenaka anamufunsa kuti, "Kodi Iye anachita
chiyani kwa iwe? Iye anatsekula motani maso
ako?" 27 Iye anayankha kuti, "Ine ndakuwuzani
kale ndipo inu simunamvetsetse. Chifukwa
chiyani mukufuna mumvenso? Mukufuna
kuti inu mukhale ophunzira akenso?" 28
Pamenepo anamunyoza ndipo anati, "Iwe
ndiye ophunzira wa munthuyu! Ife ndife
ophunzira a Mose! 29 Ife tikudziwa kuti Mulungu
anayankhula kwa Mose, koma za munthu uyu,
ife sitikudziwa ngakhale kumene akuchokera."
30 Munthuyo anayankha kuti, "Tsopano izi
ndi zodabwitsa! Inu simukudziwa kumene
akuchokera, komabe iye watsekula maso anga. 31
Ife tikudziwa kuti Mulungu samvera wochimwa.
Iye amamvera munthu woopa Mulungu amene
amachita chifuniro chake. 32 Palibe amene
anamvapo za kutsekula maso a munthu
wobadwa wosaona. (aiōn g165) 33 Ngati munthu
uyu akanakhala wosachokera kwa Mulungu,
palibe chimene Iye akanachita." 34 Pamenepo
anayankha kuti, "Iwe unabadwa mu uchimo
kotheratu; bwanji ukuyesa kutiphunzitsa
ife!" Ndipo anamutulutsa kunja. 35 Yesu
anamva kuti anamutulutsa kunja ndipo pamene
anamupeza anati, "Kodi ukukhulupirira Mwana
wa Munthu?" 36 Munthuyo anafunsa kuti,
"Kodi, Ambuye, ameneyo ndi ndani? Ndiwuzeni
kuti ndimukhulupirire Iye?" 37 Yesu anati,
"Iwe wamuona tsopano. Zoonadi ndiye amene

akuyankhula nawe." 38 Pamenepo munthuyo
anati, "Ambuye, ndikukhulupirira," ndipo
anamulambira Iye. 39 Yesu anati, "Ndinabwera
pansi pano kudzaweruza kuti osaona aone ndi
openya asaone." 40 Afarisi ena amene anali
pafupi naye anamva akunena izi ndipo anafunsa
kuti, "Chiyani? Kodi ndife osaonanso?" 41 Yesu
anati, "Mukanakhala osaona, simukanachimwa;
koma tsopano popeza mukuti mumaona, ndinu
ochimwabe."

10 "Zoonadi, Ine ndikukuwuzani inu Afarisi,
kuti munthu amene salowera pa khomo
m'khola la nkhosa, koma amalowera pena
pake ndi wakuba ndi wachifwamba. 2
Munthu amene amalowera pa khomo ndi
m'busa wankhosazo. 3 Mlonda amamutsekulira
khomo, ndipo nkhosa zimamvera mawu
ake. Iye amaziyitana mayina nkhosa zakezo,
nazitulutsa. 4 Akazitulutsa nkhosa zake zonse,
iye amazitsogolera, ndipo nkhosa zakezo
zimamutsata chifukwa zimadziwa mawu ake.
5 Koma nkhosazo sizidzatsatira mlendo. Izo
zidzamuthawa chifukwa sizizindikira mawu a
mlendo." 6 Yesu ananena mawu ophiphiritsawa,
koma Afarisi sanazindikire zimene ankawawuza.
7 Choncho Yesu anatinso, "Zoonadi, Ine
ndikukuwuzani kuti Ine ndine khomo la
nkhosa. 8 Onse amene anadza ndisanabwere
Ine ndi akuba ndi achifwamba, ndipo nkhosa
sizinawamvere. 9 Ine ndine khomo, aliyense
amene alowa kudzera mwa Ine adzapulumuka.
Iye adzalowa ndi kutuluka ndi kupeza msipu.
10 Mbala sibwera chabe koma kuti idzabe,
kupha ndi kuwononga. Ine ndabwera kuti
iwo akhale ndi moyo, ndi kukhala nawo
wochuluka. 11 "Ine ndine M'busa wabwino.
M'busa wabwino amataya moyo wake chifukwa
cha nkhosa zake. 12 Wantchito ndi m'busa
amene nkhosazo si zake. Choncho, pamene aona
mmbulu ukubwera, iye amazisiya nkhosazo ndi
kuthawa. Ndipo mmbulu umagwira nkhosazo
ndikuzibalalitsa. 13 Munthuyo amathawa
chifukwa ndi wantchito ndipo sasamalira
chilichonse cha nkhosazo. 14 "Ine ndine
m'busa wabwino. Ine ndimazidziwa nkhosa
zanga ndipo nkhosa zangazo zimandidziwa,
15 monga momwe Atate amandidziwa Ine,
ndiponso Ine kudziwira Atatewo. Ndimapereka
moyo wanga chifukwa cha nkhosa. 16 Ine
ndili ndi nkhosa zina zimene sizili za gulu
ili. Ine ndiyenera kuzibweretsanso. Izonso
zidzamvera mawu anga, ndipo zidzakhala gulu
limodzi ndi m'busa mmodzi. 17 N'chifukwa
chake Atate anga amandikonda, popeza Ine
ndikupereka moyo wanga kuti ndiwutengenso.
18 Palibe amene angawuchotse mwa Ine, koma
ndikuwupereka mwakufuna kwanga. Ine ndili
ndi ulamuliro wa kuwupereka ndi ulamuliro
wakuwutenganso. Lamulo ili ndinalandira
kwa Atate anga." 19 Pa mawu awa Ayuda
anagawikananso. 20 Ambiri a iwo anati, "Iye ndi
wogwidwa ndi ziwanda ndi wamisala. Chifukwa
chiyani mukumvera Iye?" 21 Koma ena anati,
"Awa si mawu a munthu wogwidwa ndi ziwanda.
Kodi ziwanda zingathe bwanji kutsekula
maso a wosaona?" 22 Ku Yerusalemu kunali
chikondwerero chokumbukira kupatulidwa
kwa Nyumba ya Mulungu. Inali nthawi
yozizira, 23 ndipo Yesu ankayenda m'bwalo
la Nyumbayo ku malo a Solomoni. 24 Ayuda
anamuzungulira Iye akunena kuti, "Kodi iwe
udzazunguza malingaliro athu mpaka liti?
Ngati iwe ndi Khristu, tiwuze momveka." 25
Yesu anayankha kuti, "Ine ndimakuwuzani,
koma inu simukhulupirira. Ntchito zimene
ndikuchita m'dzina la Atate anga zikundichitira
umboni, 26 koma inu simukhulupirira chifukwa
simuli a gulu lankhosa zanga. 27 Nkhosa zanga
zimamva mawu anga, Ine ndimazidziwa, ndipo
zimanditsata Ine. 28 Ine ndimazipatsa moyo
wosatha ndipo sizidzawonongeka. Palibe amene
adzazikwatula m'dzanja langa. (aiōn g165, aiōnios
g166) 29 Atate anga, amene anandipatsa Ine, ndi
akulu kuposa onse. Palibe amene angazikwatule
m'dzanja la Atate anga. 30 Ine ndi Atate ndife
amodzi." 31 Ayuda anatolanso miyala kuti
amugende Iye, 32 koma Yesu anawawuza kuti,
"Ine ndakuonetsani zinthu zambiri zabwino
zodabwitsa kuchokera kwa Atate. N'chifukwa
chiti mwa izi chimene mukundigendera?"
33 Ayuda anayankha kuti, "Ife sitikukugenda
chifukwa cha izi, koma popeza ukunyoza
Mulungu, chifukwa iwe, munthu wamba, ukuti

ndiwe Mulungu.” 34 Yesu anawayankha kuti,
“Kodi sizinalembedwa m’malamulo anu kuti,
‘Ine ndanena kuti ndinu milungu?’ 35 Ngati
anawatcha milungu anthu amene analandira
mawu a Mulungu, pajatu Malemba sangasweke,
36 nanga bwanji uyu amene Atate anamuyika
padera monga wake weniweni ndi kumutuma
ku dziko lapansi? Nanga ndi chifukwa chiyani
mukundinena Ine kuti ndikuchita chipongwe?
Kodi n’chifukwa choti ndanena kuti, ‘Ine ndine
Mwana wa Mulungu?’ 37 Musandikhulupirire
Ine ngati sindichita ntchito za Atate anga. 38
Koma ngati Ine ndikuchita zimenezi, ngakhale
kuti simundikhulupirira, khulupirirani ntchito
zodabwitsazo, ndipo mudziwe ndi kuzindikira
kuti Atate ali mwa Ine, ndiponso Ine ndili mwa
Atate.” 39 Iwo anafuna kumugwiranso koma
anawapulumuka m’manja mwawo. 40 Kenaka
Yesu anabwereranso kutsidya la mtsinje wa
Yorodani kumalo kumene Yohane ankabatiza
m’masiku akale. Iye anakhala kumeneko 41
ndipo anthu ambiri anabwera kwa Iye. Iwo anati,
“Ngakhale kuti Yohane sanachite chizindikiro
chodabwitsa, zonse zimene Yohane ananena za
munthu uyu zinali zoona.” 42 Ndipo pamalo
amenewo ambiri anakhulupirira Yesu.

11 Tsopano munthu wina dzina lake Lazaro
anadwala. Iye anali wa ku Betaniya, mudzi
wa Mariya ndi mchemwali wake Marita. 2
Mariyayo ndi yemwe uja amene anadzoza
Ambuye ndi mafuta onunkhira napukuta mapazi
ake ndi tsitsi lake. Lazaro wodwalayo anali
mlongo wake. 3 Choncho alongo ake anatumiza
mawu kwa Yesu kuti, “Ambuye, uja amene
Inu mumamukonda akudwala.” 4 Atamva
izi, Yesu anati, “Kudwalako safa nako. Koma
akudwala kuti Mulungu alemekezedwe; ndi kuti
Mwana wa Mulungu alemekezedwe chifukwa
cha matendawo.” 5 Yesu anakonda Marita,
mchemwali wake ndi Lazaro. 6 Koma atamva kuti
Lazaro akudwala, Iye anakhalabe kumene anali
masiku ena awiri. 7 Kenaka anati kwa ophunzira
ake, “Tiyeni tibwerere ku Yudeya.” 8 Ophunzira
akewo anati, “Rabi, posachedwa pomwepa
Ayuda anafuna kukugendani ndi miyala, koma
Inu mukupitanso komweko?” 9 Yesu anayankha
kuti, “Kodi sipali maora khumi ndi awiri
pa tsiku? Munthu amene amayenda masana
sapunthwa, popeza akuona chifukwa cha kuwala
kwa dziko lapansi. 10 Koma amene akuyenda
usiku amapunthwa, chifukwa kuwalako alibe.”
11 Iye atatha kunena izi, anapitirira kuwawuza
iwo kuti, “Bwenzi lathu Lazaro wagona tulo;
koma Ine ndikupita kumeneko kukamudzutsa.”
12 Ophunzira ake anayankha kuti, “Ambuye,
ngati wagona adzapeza bwino.” 13 Yesu
ankayankhula za imfa yake koma ophunzira
ake ankaganiza kuti amanena za tulo chabe.
14 Ndipo kenaka anawawuza momveka kuti,
“Lazaro wamwalira. 15 Ine ndikukondwera
chifukwa cha inu kuti kunalibe kumeneko;
koma kuti mukakhulupirire tiyeni tipiteko.”
16 Pamenepo Tomasi, wotchedwa Didimo,
anati kwa ophunzira anzake, “Tiyeni nafenso
tipite, kuti tikafere naye pamodzi.” 17 Yesu
atafika, anapeza kuti Lazaro anali atagona
m’manda masiku anayi. 18 Mudzi wa Betaniya
unali pafupi ndi Yerusalemu pa mtunda
wosachepera makilomita atatu, 19 ndipo Ayuda
ambiri anabwera kwa Marita ndi Mariya
kudzawatonthoza pa imfa ya m’bale wawo. 20
Pamene Marita anamva kuti Yesu akubwera,
anapita kukakumana naye. Koma Mariya
anatsala ku nyumba. 21 Marita anati kwa Yesu,
“Ambuye, mukanakhala muli kuno, mlongo
wanga sakanamwalira. 22 Koma ine ndikudziwa
kuti ngakhale tsopano Mulungu adzakupatsani
chilichonse chimene mudzamupempha.” 23
Yesu anati kwa iye, “Mlongo wako adzauka.”
24 Marita anayankha kuti, “Ine ndikudziwa
kuti adzauka pa kuukanso pa tsiku lomaliza.”
25 Yesu anati kwa iye, “Ine ndine kuuka
ndi moyo. Wokhulupirira Ine, angakhale
amwalira adzakhala ndi moyo. 26 Aliyense
amene ali ndi moyo ndi kukhulupirira Ine
sadzamwalira. Kodi iwe ukukhulupirira izi?”
(aiōn g165) 27 Marita anamuwuza Iye kuti,
“Inde Ambuye, ine ndikukhulupirira kuti ndinu
Khristu, Mwana wa Mulungu, amene abwera
m’dziko lapansi.” 28 Ndipo iye atanena izi
anabwerera ndi kukayitana mchemwali wake
Mariya namuyankhula monong’ona pambali,
nati, “Aphunzitsi abwera ndipo akukuyitana.”

29 Mariya atamva izi, anayimirira mofulumira
napita kwa Iye. 30 Tsopano n'kuti Yesu
asanalowe m'mudzi, koma anali akanali pa malo
pamene Marita anakumana naye. 31 Ayuda
amene ankamutonthoza Mariya m'nyumba,
anaona mmene iye anayimira mofulumira ndi
kutuluka kunja, iwo anamutsata akuganizira
kuti ankapita ku manda kukalirira kumeneko.
32 Mariya anafika pamalo pamene panali
Yesu ndipo atamuona, anagwa pa mapazi
ake ndipo anati, "Ambuye mukanakhala muli
kuno mlongo wanga sakanamwalira." 33
Yesu ataona iye akulira, ndi Ayuda amene
anabwera naye akuliranso, anakhudzidwa
kwambiri ndi kuvutika mu mzimu. 34 Iye
anafunsa kuti, "Kodi mwamuyika kuti?" Iwo
anayankha kuti, "Ambuye tiyeni mukaone."
35 Yesu analira. 36 Pamenepo Ayuda anati,
"Taonani mmene Iye anamukondera Lazaro!"
37 Koma ena a iwo anati, "Iye amatsekula
maso a munthu wosaona, kodi sakanakhoza
kuletsa kuti munthu uyu asamwalire?" 38 Yesu
atakhudzidwanso kwambiri anafika ku manda.
Manda akewo anali phanga ndipo anatsekapo
ndi mwala. 39 Yesu anati, "Chotsani mwala."
Marita mlongo wa womwalirayo anati, "Koma
Ambuye, nthawi ino wayamba kununkha, pakuti
wakhala m'menemu masiku anayi." 40 Kenaka
Yesu anati, "Kodi Ine sindinakuwuze kuti
ngati iwe ukhulupirira, udzaona ulemerero
wa Mulungu?" 41 Choncho iwo anachotsa
mwalawo. Kenaka Yesu anayang'ana kumwamba
ndikuti, "Atate, Ine ndikukuthokozani chifukwa
mumandimvera. 42 Ine ndimadziwa kuti
Inu mumandimvera nthawi zonse, koma
Ine ndanena izi chifukwa cha anthu amene
ayima pano, kuti iwo akhulupirire kuti Inu
munandituma Ine." 43 Yesu atanena izi, Iye
anayitana ndi mawu ofuwula kuti, "Lazaro,
tuluka!" 44 Munthu womwalirayo anatuluka,
womangidwa miyendo ndi manja ndi nsalu
za ku manda, ndi nkhope yake yokulungidwa
nsalu. Yesu anawawuza kuti, "M'masuleni, ndipo
muloleni apite." 45 Choncho Ayuda ambiri
amene anabwera kudzamuchereza Mariya ndi
kuona zimene Yesu anachita anamukhulupirira
Iye. 46 Koma ena a iwo anapita kwa Afarisi
ndi kukawawuza zimene Yesu anachita. 47
Kenaka akulu a ansembe ndi Afarisi anayitanitsa
msonkhano wa akulu olamulira. Iwo anafunsa
kuti, "Kodi ife tikuchita chiyani? Pano pali
munthu uyu akuchita zizindikiro zodabwitsa
zambiri. 48 Ngati ife timuleka kuti apitirize
chotere, aliyense adzamukhulupirira Iye, ndipo
kenaka Aroma adzabwera ndi kudzatenga malo
athu pamodzi ndi dziko lathu." 49 Kenaka
mmodzi wa iwo, dzina lake Kayafa, amene
anali mkulu wa ansembe chaka chimenecho,
anayankhula kuti, "Inu simukudziwa kanthu
kalikonse! 50 Inu simukuzindikira kuti kuli
bwino kwa inu kuti munthu mmodzi afe m'malo
mwa anthu kusiyana ndi kuti mtundu wonse
uwonongeke." 51 Iye sananene izi mwa iye
yekha, koma monga mkulu wa ansembe chaka
chimenecho ananenera kuti Yesu anayanera
kufera mtundu wa Ayuda, 52 ndipo osati mtundu
okhawo komanso kwa ana ena a Mulungu
onse obalalikana, kuti awabweretse pamodzi
ndi kuwapanga kukhala amodzi. 53 Choncho
kuyambira tsiku limeneli iwo anakonzekera
za kuti amuphe. 54 Chifukwa cha ichi Yesu
sanayendenso moonekera pakati pa Ayuda.
M'malo mwake Iye anapita ku chigawo cha
kufupi ndi chipululu, ku mudzi wa Efereimu,
kumene Iye anakhalako ndi ophunzira ake. 55
Nthawi ya Paska wa Ayuda itayandikira, ambiri
anakwera kupita ku Yerusalemu kuchokera
ku madera a ku midzi chifukwa cha mwambo
wa kuyeretsedwa Paska asanafike. 56 Iwo
anapitiriza kumufunafuna Yesu, ndipo pamene
ankayimirira m'bwalo la Nyumba ya Mulungu
anafunsana wina ndi mnzake kuti, "Kodi
ukuganiza chiyani? Kodi Iye sabwera konse
kuphwando?" 57 Koma akulu a ansembe ndi
Afarisi anapereka lamulo kuti ngati wina
aliyense adziwe kumene kunali Yesu, iye
akawawuze kuti akamugwire.

12 Masiku asanu ndi limodzi Paska asanafike,
Yesu anafika ku Betaniya, kumene
kumakhala Lazaro, amene Yesu anamuukitsa
kwa akufa. 2 Kumeneko anamukonzera Yesu
chakudya cha madzulo. Marita anatumikira
pamene Lazaro anali mmodzi wa iwo amene

anakhala nawo pa chakudyacho. 3 Kenaka
Mariya anatenga botolo la mafuta a nadi,
onunkhira bwino kwambiri, amtengowapatali;
Iye anadzoza mapazi a Yesu napukuta ndi
tsitsi lake. Ndipo nyumba yonse inadzaza ndi
fungo lonunkhira bwino la mafutawo. 4 Koma
mmodzi wa ophunzira ake, Yudasi Isikarioti,
amene pambuyo pake adzamupereka anati, 5
"N'chifukwa chiyani mafuta awa sanagulitsidwe
ndipo ndalama zake n'kuzipereka kwa osauka?"
Mafutawo anali a mtengo wa malipiro a chaka
chimodzi. 6 Iye sananene izi chifukwa cha
kuganizira osauka koma chifukwa anali mbava;
ngati wosunga thumba la ndalama, amabamo
zomwe ankayikamo. 7 Yesu anayankha kuti,
"Mulekeni. Mafutawa anayenera kusungidwa
mpaka tsiku loyika maliro anga. 8 Inu
mudzakhala ndi osauka nthawi zonse, koma
simudzakhala nane nthawi zonse." 9 Pa nthawi
imeneyi gulu lalikulu la Ayuda linadziwa
kuti Yesu anali kumeneko, ndipo linabwera,
sichifukwa cha Iye yekha koma kudzaonanso
Lazaro, amene anamuukitsa kwa akufa. 10
Choncho akulu a ansembe anakonza njira
yoti aphenso Lazaro, 11 pakuti chifukwa
cha iye Ayuda ambiri amapita kwa Yesu
ndi kumukhulupirira. 12 Tsiku lotsatira,
gulu lalikulu la anthu lomwe linabwera
kuphwando linamva kuti Yesu anali m'njira
kupita ku Yerusalemu. 13 Iwo anatenga
nthambi za kanjedza ndi kupita kukakumana
naye, akufuwula kuti, "Hosana! "Wodala
Iye amene akubwera m'dzina la Ambuye!
"Yodala Mfumu ya Israeli!" 14 Yesu anapeza
bulu wamng'ono ndi kukwerapo, monga
kunalembedwa kuti: 15 "Usachite mantha
mwana wamkazi wa Ziyoni; taona mfumu yako
ikubwera, itakhala pa mwana wabulu." 16
Poyamba ophunzira ake sanamvetsetse zonsezi.
Koma pomwe Yesu analemekezedwa ndi pamene
anazindikira kuti zinthu izi zinalembedwa ndipo
kuti anamuchitira Iye. 17 Tsopano gulu la
anthu lomwe linali naye pa nthawi imene
amaukitsidwa Lazaro ku manda linapitiriza
kuchitira umboni. 18 Anthu ambiri, anapita
kukakumana naye, chifukwa iwo anamva kuti
Iye anachita chizindikiro chodabwitsachi. 19
Choncho Afarisi anati kwa wina ndi mnzake,
"Taonani, palibe chimene mwachitapo. Anthu
onse akumutsatira Iye!" 20 Tsopano panali Agriki
ena pakati pa amene anapita kukapembedza
ku phwando. 21 Iwo anabwera kwa Filipo,
wochokera ku Betisaida wa ku Galileya, ndi
pempho, nati, "Akulu, ife tikufuna kuona Yesu."
22 Filipo anapita kukawuza Andreya; Andreya
ndi Filipo pamodzi anakawuza Yesu. 23 Yesu
anayankha kuti, "Nthawi yafika yakuti Mwana
wa Munthu alemekezedwe. 24 Zoonadi, Ine
ndikukuwuzani kuti, 'Mbewu ya tirigu imakhala
imodzi yokha ngati sikugwa m'nthaka ndi
kufa. Koma ngati imfa, imabereka mbewu
zambiri.' 25 Munthu amene amakonda moyo
wake adzawutaya, pamene munthu amene
amadana ndi moyo wake m'dziko lino lapansi
adzawusungira ku moyo wosatha. (aiōnios g166)
26 Aliyense amene atumikira Ine ayenera
kunditsata; ndipo kumene Ine ndili, wotumikira
wanga adzakhalanso komweko. Atate anga
adzalemekeza amene atumikira Ine. 27 "Moyo
wanga ukuvutika tsopano, kodi ndidzanena
chiyani? Ndinene kuti Atate pulumutseni
ku nthawi ino? Ayi. Chifukwa chimene Ine
ndinabwera pa nthawi iyi ndi chimenechi.
28 Atate, lemekezani dzina lanu!" Kenaka
mawu anabwera kuchokera kumwamba, "Ine
ndalilemekeza, ndipo ndidzalilemekezanso."
29 Gulu la anthu lomwe linali pamenepo
litamva linati, "Kwagunda bingu," ena anati,
"Mngelo wayankhula kwa Iye." 30 Yesu anati,
"Mawu awa abwera chifukwa cha inu osati
chifukwa cha Ine. 31 Ino tsopano ndi nthawi
yachiweruzo pa dziko lapansi; tsopano olamulira
wa dziko lapansi adzathamangitsidwa. 32
Koma Ine, akadzandipachika pa dziko lapansi,
ndidzakokera anthu onse kwa Ine." 33 Iye
ananena izi kuti aonetse mmene adzafere. 34
Gulu la anthu linayankha kuti, "Ife tinamva
kuchokera m'malamulo kuti Khristu adzakhala
kwamuyaya, nanga bwanji Inu mukunena kuti,
'Mwana wa Munthu ayenera kukwezedwa?'
Kodi Mwana wa Munthuyu ndani?" (aiōn g165) 35
Kenaka Yesu anawawuza kuti, "Inu mukhala
ndi kuwunika kwa nthawi pang'ono. Yendani
pamene mukanali ndi kuwunika, kuti mdima

usakupitirireni. Munthu amene amayenda
mu mdima sadziwa kumene akupita. 36
Khulupirirani kuwunika, pamene mukanali ndi
kuwunika, kuti mukhale ana a kuwunika." Yesu
atamaliza kuyankhula izi, Iye anachoka nabisala
kuti asamuone. 37 Ngakhale Yesu anachita
zizindikiro zodabwitsa zonsezi pamaso pawo,
sanamukhulupirirebe. 38 Izi zinakwaniritsa
mawu a mneneri Yesaya kuti: "Ambuye,
wakhulupirira uthenga wathu ndani, ndipo
ndi kwa yani komwe mkono wa Ambuye
wavumbulutsidwa?" 39 Pa chifukwa cha
ichi iwo sanakhulupirire, chifukwa Yesaya
ananenanso kuti: 40 "Iye wachititsa khungu
maso awo ndi kuwumitsa mitima yawo,
kotero kuti iwo sangathe kuona ndi maso
awo, kapena kuzindikira ndi mitima yawo,
kapena kutembenuka kuti Ine ndikanawachiza."
41 Yesaya ananena izi chifukwa anaona
ulemerero wa Yesu ndi kuyankhula za
Iye. 42 Komabe pa nthawi yomweyi ambiri
ngakhale atsogoleri anakhulupirira Iye. Koma
chifukwa cha Afarisi iwo sanavomereze
chikhulupiriro chawo chifukwa amaopa kuti
angawatulutse m'sunagoge; 43 pakuti iwo
amakonda kuyamikiridwa ndi anthu kuposa
kuyamikiridwa ndi Mulungu. 44 Kenaka Yesu
anafuwula nati, "Munthu aliyense amene
akhulupirira Ine, sakhulupirira Ine ndekha,
komanso Iye amene anandituma Ine. 45
Iye amene waona Ine, waonanso Iye amene
anandituma Ine. 46 Ine ndabwera m'dziko
lapansi monga kuwunika, kotero palibe amene
amakhulupirira Ine n'kumakhalabe mu mdima.
47 "Ndipo munthu amene amva mawu anga
koma osawasunga, Ine sindimuweruza. Pakuti
Ine sindinabwere kudzaweruza dziko lapansi,
koma kudzapulumutsa. 48 Iye amene akana Ine
ndipo salandira mawu anga ali ndi womuweruza.
Tsiku lomaliza mawu amene ndiyankhulawa
adzamutsutsa. 49 Pakuti Ine sindiyankhula mwa
Ine ndekha, koma Atate amene anandituma
amandilamulira choti ndinene ndi momwe
ndinenere. 50 Ine ndikudziwa kuti lamulo
lake ndi moyo wosatha. Choncho chilichonse
chimene Ine ndinena ndi chimene Atate
andiwuza." (aiōnios g166)

13 Inali pafupifupi nthawi ya phwando la
Paska. Yesu anadziwa kuti nthawi yafika
yoti achoke m'dziko lapansi ndi kupita kwa
Atate. Atawakonda ake amene anali m'dziko
lapansi, Iye anawaonetsa chikondi chake chonse.
2 Atayamba kudya mgonero, mdierekezi anali
atalowa kale mu mtima wa Yudasi Isikarioti
mwana wa Simoni, kuti amupereke Yesu. 3
Yesu podziwa kuti Atate anamupatsa Iye zonse
m'manja mwake, ndi kuti Iye anachokera kwa
Mulungu ndipo amabwerera kwa Mulunguyo; 4
anayimirira kuchoka pa chakudya navula zovala
zake natenga nsalu yopukutira nadzimanga
m'chiwuno mwake. 5 Atachita izi, anathira
madzi m'beseni ndi kuyamba kusambitsa
mapazi a ophunzira ake, ndi kuwapukuta ndi
chopukutira chimene anachimanga m'chiwuno
mwake. 6 Atafika pa Petro, Petroyo anati
kwa Iye, "Ambuye, kodi mudzandisambitsa
mapazi anga?" 7 Yesu anayankha kuti, "Iwe
sukuzindikira tsopano chimene ndikuchita,
koma udzazindikira m'tsogolo." 8 Petro anati,
"Ayi, Inu simudzandisambitsa konse mapazi
anga." Yesu anayankha kuti, "Ngati Ine
sindisambitsa mapazi ako, ulibe gawo mwa
Ine." (aiōn g165) 9 Simoni Petro anayankha
kuti, "Ambuye, osati mapazi okha komanso
manja anga ndi mutu wanga womwe!" 10 Yesu
anayankha kuti, "Munthu amene wasamba
amangofunika kusamba mapazi ake okha
chifukwa thupi lake lonse ndi loyera. Ndipo
inu ndinu oyera, ngakhale kuti si aliyense
mwa inu." 11 Pakuti Iye anadziwa amene
adzamupereka, ndipo n'chifukwa chake anati
saliyense wa inu ali woyera. 12 Iye atamaliza
kusambitsa mapazi awo anavala zovala zake ndi
kubwerera pamalo pake. Iye anawafunsa kuti,
"Kodi mukuzindikira zimene ndakuchitirani
inu? 13 Inu mumanditcha Ine, 'Mphunzitsi'
ndi 'Mbuye,' ndipo mumakhoza mukamatero,
pakuti ichi ndi chimene Ine ndili. 14 Tsono
ngati Ine, Mbuye wanu ndi Mphunzitsi wanu,
ndasambitsa mapazi anu, inunso muyenera
kusambitsana mapazi anu. 15 Ine ndakupatsani
chitsanzo kuti muzichita monga Ine ndachitira.
16 Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti wantchito
saposa mbuye wake, kapena wotumidwa kuposa

amene wamutuma. 17 Ngati inu mudziwa zinthu
zimenezi, mudzakhala odala mukamazichita. 18
"Ine sindikunena za inu nonse. Ine ndikudziwa
amene ndinawasankha. Koma izi zikukwaniritsa
malemba: 'Iye amene akudya nawo chakudya
changa, ndiye amene anandiwukira.' 19 "Ine
ndikukuwuzani tsopano zisanachitike zimenezi,
kuti pamene zachitika, mudzakhulupirire kuti
Ine Ndine. 20 Zoonadi, Ine ndikukuwuzani
kuti aliyense amene alandira amene Ine
ndamutuma, alandiranso Ine. Aliyense amene
alandira Ine, alandiranso amene anandituma."
21 Yesu atanena izi, anavutika kwambiri
mu mzimu ndipo anachitira umboni kuti,
"Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti mmodzi
mwa inu adzandipereka." 22 Ophunzira ake
anapenyetsetsana wina ndi mnzake, posadziwa
kuti amanena za yani. 23 Mmodzi wa ophunzira
ake amene Yesu anamukonda, anali atatsamira
pachifuwa chake. 24 Simoni Petro anamukodola
wophunzirayo ndi kuti, "Mufunseni akunena za
yani." 25 Atamutsamiranso Yesuyo, anamufunsa
Iye kuti, "Ambuye, kodi ndani?" 26 Yesu
anayankha kuti, "Iye amene ndidzamupatsa
buledi amene ndanyema ndikususa ndi
ameneyo." Kenaka, atasunsa gawo la buledi,
Iye anapereka kwa Yudasi Isikarioti, mwana
wa Simoni. 27 Nthawi yomweyo Yudasi
atangodya bulediyo, Satana analowa mwa
Iye. Yesu anamuwuza Iye kuti, "Chomwe
ukufuna kuchita, chita msanga." 28 Koma
panalibe ndi mmodzi yemwe pa chakudyapo
amene anamvetsa chifukwa chimene Yesu
ananenera izi kwa iye. 29 Popeza Yudasi
amasunga ndalama, ena amaganiza kuti Yesu
amamuwuza iye kuti akagule zomwe zimafunika
pa phwando, kapena kukapereka kanthu kena
kake kwa osauka. 30 Nthawi yomweyo Yudasi
atangodya buledi, anatuluka, ndipo unali usiku.
31 Yudasi atatuluka, Yesu anati, "Tsopano
Mwana wa Munthu walemekezedwa, ndipo
mwa Iyeyu Mulungu walemekezedwanso. 32
Ngati Mulungu walemekezedwa mwa Iye,
Mulungu mwini adzalemekezanso Mwana,
ndipo amulemekeza nthawi yomweyo. 33 "Ana
anga, Ine ndikhala nanu kwa nthawi yochepa
chabe. Inu mudzandifunafuna Ine, ndipo monga
momwe ndinawawuzira Ayuda, choncho Ine
ndikukuwuzani tsopano kuti, kumene Ine
ndikupita, inu simungabwereko. 34 "Lamulo
latsopano limene ndikukupatsani ndi lakuti:
Kondanani wina ndi mnzake, monga momwe
Ine ndinakonda inu. Nanunso mukondane
wina ndi mnzake. 35 Mukamakondana aliyense
adzadziwa kuti ndinu ophunzira anga." 36
Simoni Petro anafunsa kuti, "Ambuye, kodi
mukupita kuti?" Yesu anayankha kuti, "Kumene
Ine ndikupita iwe sunganditsatire tsopano,
koma udzanditsatira m'tsogolo." 37 Petro
anafunsa kuti, "Ambuye, n'chifukwa chiyani ine
sindingakutsatireni tsopano? Ine ndidzapereka
moyo wanga chifukwa cha Inu." 38 Kenaka
Yesu anayankha kuti, "Kodi iwe udzalolera
kutaya moyo chifukwa cha Ine? Zoonadi,
Ine ndikukuwuza kuti tambala asanalire, iwe
udzandikana katatu!"

14 "Mtima wanu usavutike. Khulupirirani
Mulungu; khulupirirani Inenso. 2
M'nyumba mwa Atate anga muli zipinda
zambiri. Kukanakhala kuti mulibemo
ndikanakuwuzani. Ine ndikupita kumeneko
kukakukonzerani malo. 3 Ndipo ndikapita
kukakukonzerani malo, ndidzabweranso
kudzakutengani, kuti kumene kuli Ineko,
inunso mukakhale komweko. 4 Inu mukudziwa
njira ya kumene Ine ndikupita." 5 Tomasi
anati kwa Iye, "Ambuye ife sitikudziwa kumene
Inu mukupita, nanga tingadziwe bwanji
njirayo?" 6 Yesu anayankha kuti, "Ine ndine
njira, choonadi ndi moyo. Palibe munthu
angafike kwa Atate popanda kudzera mwa Ine.
7 Mukanandidziwadi Ine, mukanadziwanso
Atate anga. Kuyambira tsopano, mukuwadziwa
ndipo mwawaona." 8 Filipo anati, "Ambuye,
tionetseni Atatewo ndipo ife tikhutitsidwa."
9 Yesu anayankha kuti, "Kodi iwe Filipo,
ndakhala pakati panu nthawi yonseyi ndipo iwe
sukundidziwabe? Aliyense amene waona Ine,
waonanso Atate. Tsono ukunena bwanji kuti,
'Tionetseni Atate?' 10 Kodi sukukhulupirira
kuti Ine ndili mwa Atate, ndipo Atate ali mwa
Ine? Mawu amene Ine ndiyankhula kwa inu
si mawu anga okha koma ndi mawu Atate

wokhala mwa Ine, amene akugwira ntchito
yake. 11 Khulupirirani Ine pamene ndi kuti
Ine ndili mwa Atate ndipo Atate ali mwa Ine.
Koma ngati si chomwecho, khulupiriranitu
Ine chifukwa cha ntchito zanga zodabwitsa.
12 Zoonadi, Ine ndikukuwuzani kuti aliyense
amene akhulupirira Ine adzachita zimene Ine
ndakhala ndikuchita. Iye adzachita ngakhale
zinthu zazikulu kuposa zimenezi, chifukwa
ndikupita kwa Atate. 13 Ndipo Ine ndidzachita
chilichonse chimene inu mudzapempha
m'dzina langa kuti Atate alemekezedwe mwa
Mwana. 14 Ngati mudzapempha kanthu
kalikonse m'dzina langa, Ine ndidzachita. 15
"Ngati mundikonda Ine, sungani malamulo
anga. 16 Ine ndidzapempha Atate, ndipo
adzakupatsani Nkhoswe ina kuti izikhala
nanu nthawi zonse. (aiōn g165) 17 Nkhosweyo
ndiye Mzimu wachoonadi. Dziko lapansi
silingalandire Nkhosweyi chifukwa samuona
kapena kumudziwa. Koma inu mumamudziwa
pakuti amakhala nanu ndipo adzakhala mwa
inu. 18 Ine sindikusiyani nokha kuti mukhale ana
amasiye. Ine ndidzabweranso kwa inu. 19 Patsala
nthawi yochepa dziko lapansi silidzandionanso
koma inu mudzandiona. Popeza kuti Ine ndili
ndi moyo, inunso mudzakhala ndi moyo.
20 Tsiku limenelo inu mudzazindikira kuti
Ine ndili mwa Atate, ndipo inu muli mwa
Ine, ndipo Ine ndili mwa inu. 21 Iye amene
amadziwa malamulo anga ndi kuwasunga
ndiye amene amandikonda. Wokonda Ine
adzakondedwa ndi Atate wanga ndipo Inenso
ndidzamukonda ndikudzionetsa ndekha kwa
iye." 22 Kenaka Yudasi (osati Yudasi Isikarioti)
anati, "Koma Ambuye, n'chifukwa chiyani
mukufuna kudzionetsa nokha kwa ife, osati
ku dziko lapansi?" 23 Yesu anamuyankha kuti,
"Ngati wina aliyense andikonda Ine, adzasunga
mawu anga. Atate wanga adzamukonda, ndipo
Ife tidzabwera ndi kukhala naye. 24 Iye amene
sandikonda Ine sasunga mawu anga. Mawu
awa amene mukumva si anga ndi a Atate
amene anandituma Ine. 25 "Ndayankhula
zonsezi ndikanali nanu. 26 Koma Nkhosweyo,
Mzimu Woyera, amene Atate adzamutumiza
m'dzina langa adzakuphunzitsani zinthu
zonse, ndipo adzakukumbutsani zonse zimene
ndinakuwuzani. 27 Ine ndikukusiyirani
mtendere. Ndikukupatsani mtendere wanga.
Ine sindikukupatsani monga dziko lapansi
limaperekera. Mtima wanu usavutike ndipo
musachite mantha. 28 "Inu munamva
Ine ndikunena kuti, 'Ine ndikupita ndipo
ndidzabweranso kwa inu.' Mukanandikonda,
mukanasangalala kuti Ine ndikupita kwa
Atate, pakuti Atate ndi wamkulu kuposa Ine.
29 Ine ndakuwuzani tsopano zisanachitike,
kuti zikadzachitika mudzakhulupirire. 30 Ine
sindiyankhulanso nanu zambiri nthawi yayitali
popeza wolamulira dziko lapansi akubwera.
Iye alibe mphamvu pa Ine, 31 koma kuti dziko
lapansi lizindikire kuti Ine ndimakonda Atate
ndi kuti ndimachita zokhazokha zimene Atate
wandilamulira Ine. "Nyamukani; tizipita."

15 "Ine ndine mpesa weniweni, ndipo Atate
anga ndiye mwini munda. 2 Iye amadula
nthambi iliyonse ya mwa Ine imene sibala
chipatso, koma nthambi iliyonse imene imabala
chipatso amayisadzira bwino kuti ibale zipatso
zambiri. 3 Inu ndinu oyera kale chifukwa cha
mawu amene ndayankhula inu. 4 Khalani mwa
Ine, monga Ine ndili mwa inu. Palibe nthambi
imene ingabereke chipatso pa yokha ngati
sinalumikizike ku mpesa. Chomwechonso inu
simungathe kubereka chipatso pokhapokha
mutakhala mwa Ine. 5 "Ine ndine mpesa; inu
ndinu nthambi zake. Ngati munthu akhala mwa
Ine ndi Ine mwa iye, adzabereka zipatso zambiri;
popanda Ine simungathe kuchita kanthu. 6
Ngati wina aliyense sakhala mwa Ine, iyeyo
ali ngati nthambi imene yatayidwa ndi kufota.
Nthambi zotero zimatoledwa, kuponyedwa
pa moto ndi kupsa. 7 Ngati inu mukhala
mwa Ine ndipo mawu anga akhala mwa inu,
pemphani chilichonse chimene mukufuna ndipo
mudzapatsidwa. 8 Atate anga amalemekezedwa
mukamabereka zipatso zochuluka, ndipo
potero mudzionetsa kuti ndinu ophunzira
anga. 9 "Monga momwe Atate amandikondera
Ine, Inenso ndakukondani. Tsopano khalani
m'chikondi changa. 10 Ngati mumvera malamulo
anga, mudzakhala m'chikondi changa, monga

Ine ndimamvera malamulo a Atate anga,
ndipo ndimakhala m'chikondi chawo. 11 Ine
ndakuwuzani izi kuti chimwemwe changa
chikhale mwa Inu, kuti chimwemwe chanu
chikhale chokwanira. 12 Lamulo langa ndi
ili: 'Kondanani wina ndi mnzake monga Ine
ndakonda inu.' 13 Palibe munthu ali ndi
chikondi choposa ichi, choti munthu n'kutaya
moyo wake chifukwa cha abwenzi ake. 14 Inu
ndinu abwenzi anga ngati muchita zimene
Ine ndikulamulani. 15 Ine sindikutchulaninso
antchito, chifukwa wantchito sadziwa zimene
bwana wake akuchita. M'malo mwake Ine
ndakutchani abwenzi pakuti zilizonse zimene
ndinaphunzira kwa Atate, Ine ndakudziwitsani.
16 Inu simunandisankhe Ine, koma Ine
ndinakusankhani kuti mupite ndi kukabereka
zipatso, zipatso zake za nthawi yayitali. Choncho
Atate adzakupatsani chilichonse chimene
mudzapempha m'dzina langa. 17 Lamulo langa
ndi ili: 'Muzikondana.' 18 "Ngati dziko lapansi
lidana nanu, dziwani kuti linayamba kudana
ndi Ine. 19 Inu mukanakhala anthu a dziko
lapansi, dziko lapansi likanakukondani ngati
anthu ake omwe. Koma mmene zilili, inu si
anthu a dziko lapansi. Ine ndakusankhani
kuchokera m'dziko lapansi, n'chifukwa chake
dziko lapansi limakudani. 20 Kumbukirani
mawu amene ndinayankhula nanu akuti, 'Palibe
wantchito amene amaposa bwana wake.' Ngati
anandizunza Ine, iwo adzakuzunzaninso inu.
Ngati anamvera chiphunzitso changa, iwo
adzamvera chanunso. 21 Iwo adzakuchitani
zimenezi chifukwa cha dzina langa, popeza
sakudziwa amene anandituma Ine. 22 Ine
ndikanapanda kubwera ndi kuyankhula nawo,
sakanakhala ndi mlandu. Koma tsopano alibe
choti n'kukanira mlandu wawo. 23 Iye amene
amadana ndi Ine amadananso Atate anga.
24 Ine ndikanapanda kuchita pakati pawo
zinthu zimene wina aliyense sanachitepo, iwo
sakanakhala ochimwa. Koma tsopano aona
zodabwitsa izi, komabe akundida Ine pamodzi
ndi Atate anga. 25 Koma zatere kuti zikwaniritse
zimene zinalembedwa m'malamulo awo: 'Iwo
anandida Ine popanda chifukwa.' 26 "Nkhoswe
ikadzabwera imene Ine ndidzakutumizireni
kuchokera kwa Atate, ndiye Mzimu Woyera
wachoonadi amene achokera kwa Atate,
Iyeyo adzandichitira umboni Ine. 27 Inunso
mudzandichitira umboni Ine, popeza mwakhala
nane kuchokera pachiyambi."

16 "Ine ndakuwuzani zonsezi kuti
musadzakhumudwe. 2 Iwo adzakuchotsani
m'sunagoge mwawo. Kunena zoona, nthawi
ikubwera imene aliyense amene adzakuphani
adzaganiza kuti akutumikira Mulungu. 3 Iwo
adzachita zoterozo chifukwa sanadziwe Atate
kapena Inenso. 4 Ine ndakuwuzani izi kuti
nthawi ikadzafika mudzakumbukire kuti Ine
ndinakuchenjezani kale. Ine sindinakuwuzeni
izi poyamba paja chifukwa ndinali nanu."
5 "Tsopano Ine ndikupita kwa Iye amene
anandituma koma palibe wina mwa inu
akundifunsa kuti, 'Kodi mukupita kuti?' 6 Muli
ndi chisoni kwambiri chifukwa ndakuwuzani
zimene. 7 Komatu ndakuwuzani zoona. Ine
ndikuti kuli bwino kwa inu kuti ndichoke. Ngati
sindichoka, Nkhosweyo sidzabwera kwa inu,
koma ngati Ine ndipita, ndidzamutumiza kwa
inu. 8 Iye akabwera, adzatsutsa dziko lapansi
za uchimo, zachilungamo ndi zachiweruzo.
9 Za uchimo, chifukwa anthu sakhulupirira
Ine. 10 Za chilungamo, chifukwa Ine ndi kupita
kwa Atate, kumene simudzandionanso. 11 Za
chiweruzo, chifukwa wolamulira dziko lino
lapansi waweruzidwa tsopano. 12 "Ine ndili
ndi zambiri zoti ndiyankhule nanu, koma
simungathe kuzilandira tsopano. 13 Koma
pamene Iye, Mzimu wachoonadi, abwera,
adzakutsogolerani m'choonadi chonse. Iye
sadzayankhula mwa Iye yekha, adzayankhula
zokhazo zimene wamva ndipo Iye adzakuwuzani
zimene zikubwera. 14 Iye adzalemekeza Ine
chifukwa adzatenga za Ine nadzakudziwitsani.
15 Zonse za Atate ndi zanga. Ichi n'chifukwa
chake Ine ndanena kuti Mzimu Woyera
adzatenga kwa Ine zanga kuti muzidziwe."
16 Yesu anapitiriza kuyankhula kuti, "Mwa
kanthawi kochepa, simudzandionanso, ndipo
patatha nthawi pang'ono mudzandionanso."
17 Ena a ophunzira ake anati kwa wina ndi
mnzake, "Kodi Iye akutanthauza chiyani

ponena kuti, ‘Mwa kanthawi kochepa,
simudzandionanso,’ ndi ‘ndipo patatha nthawi
pang’ono mudzandionanso,’ ndiponso ‘chifukwa
ndikupita kwa Atate?’” 18 Iwo anapitiriza
kufunsana kuti, “Kodi akutanthauza chiyani,
‘kanthawi kochepa?’ Ife sitikumvetsetsa
chimene Iye akuyankhula.” 19 Yesu anadziwa
kuti ankafuna kuti amufunse za zimenezi,
choncho anawafunsa kuti, “Kodi mukufunsana
wina ndi mnzake chimene Ine ndimatanthauza
pamene ndinati, ‘Mwa kanthawi kochepa
simudzandionanso,’ ndi ‘patatha nthawi
pang’ono mudzandionanso?’ 20 Zoonadi,
Ine ndikukuwuzani kuti inu mudzalira ndi
kubuma pomwe dziko lapansi lidzakhale
likukondwera. Inu mudzamva chisoni, koma
chisoni chanu chidzasandulika chimwemwe.
21 Mayi akamabereka mwana amamva ululu
chifukwa nthawi yake yafika; koma mwana
wake akabadwa amayiwala ululu wake chifukwa
cha chimwemwe chake chakuti mwana
wabadwa m’dziko lapansi. 22 Chimodzimodzinso
ndi inu. Tsopano ino ndi nthawi yanu
yomva chisoni, koma Ine ndidzakuonaninso
ndipo inu mudzasangalala, ndipo palibe
amene adzachotsa chimwemwe chanu. 23
Tsiku limenelo inu simudzandipemphanso
kalikonse. Ine ndikukuwuzani zoona kuti
Atate anga adzakupatsani chilichonse chimene
mudzapempha m’dzina langa. 24 Mpaka
tsopano simunapemphe kalikonse m’dzina
langa. Pemphani ndipo mudzalandira, ndipo
chimwemwe chanu chidzakhala chathunthu.
25 “Ngakhale ndakhala ndikuyankhula
m’mafanizo, nthawi ikubwera imene Ine
sindidzagwiritsanso ntchito mafanizo otere
koma ndidzakuwuzani momveka za Atate anga.
26 Tsiku limenelo inu mudzapempha m’dzina
langa. Ine sindikunena kuti ndidzapempha
Atate m’malo mwanu ayi. 27 Atate mwini
anakukondani chifukwa inu mwandikonda Ine
ndipo mwakhulupirira kuti Ine ndinabwera
kuchokera kwa Atate. 28 Ine ndinabwera
kuchokera kwa Atate ndi kulowa m’dziko
lapansi. Tsopano ndikulisiya dziko lapansi
kubwerera kwa Atate.” 29 Kenaka ophunzira
ake anati, “Tsopano mukuyankhula momveka
bwino ndi mopanda mafanizo. 30 Tsopano ife
tikuona kuti Inu mumadziwa zinthu zonse ndi
kuti sipafunika wina aliyense kukufunsani. Mwa
ichi ife takhulupirira kuti Inu munachokera
kwa Mulungu.” 31 Yesu anawafunsa kuti,
“Kodi tsopano mwakhulupirira?” 32 Koma
nthawi ikubwera ndipo yafika, pamene inu
mudzabalalitsidwa, aliyense ku nyumba yake.
Inu mudzandisiya ndekhandekha. Koma Ine
sindili ndekha, pakuti Atate anga ali nane. 33
“Ine ndakuwuzani izi kuti mwa Ine mukhale
nawo mtendere. M’dziko lapansi mudzakhala
nawo mavuto. Koma limbikani mtima! Ine
ndaligonjetsa dziko lapansi.”

17 Yesu atatha kunena izi, anayang’ana
kumwamba ndipo anapemphera: “Atate,
nthawi yafika. Lemekezani Mwana wanu, kuti
Mwana wanuyo akulemekezeni Inu. 2 Pakuti
Inu munamupatsa Iye ulamuliro pa anthu
onse kuti apereke moyo wosatha kwa onse
amene mwamupatsa. (aiōnios g166) 3 Tsono
moyo wosathawo ndi uwu: Iwo akudziweni
Inu, Mulungu yekhayo woona, ndi Yesu
Khristu, amene Inu mwamutuma. (aiōnios g166)
4 Ine ndabweretsa ulemerero wanu pa dziko
pamene ndamaliza ntchito imene munandipatsa
kuti ndi igwire. 5 Ndipo tsopano, Atate,
ndilemekezeni Ine pamaso panu ndi ulemerero
uja umene ndinali nawo kwa Inu dziko lapansi
lisanayambe. 6 “Ine ndawadziwitsa za Inu
anthu amene munandipatsa m’dziko lapansi.
Iwo anali anu. Inu munawapereka kwa Ine
ndipo amvera mawu anu. 7 Tsopano akudziwa
kuti zonse zimene munandipatsa n’zochokera
kwa Inu. 8 Pakuti Ine ndiwapatsa mawu
amene Inu munandipatsa ndipo awalandira.
Iwo akudziwa ndithu kuti Ine ndinachokera kwa
Inu, ndipo akukhulupirira kuti Inu ndiye amene
munandituma Ine. 9 Ine ndikuwapempherera.
Ine sindikupempherera dziko lapansi, koma
anthu amene Inu mwandipatsa, pakuti ndi
anu. 10 Zonse zimene Ine ndili nazo ndi
zanu, ndipo zonse zimene Inu muli nazo ndi
zanga. Choncho Ine ndalemekezedwa mwa
iwowo. 11 Ine sindikukhalanso m’dziko lapansi
nthawi yayitali, koma iwo akanali m’dziko

lapansi. Ine ndikubwera kwa Inu. Atate Woyera,
atetezeni ndi mphamvu za dzina lanu. Dzina
limene munandipatsa Ine, kuti iwo akhale
amodzi monga Ife tili amodzi. 12 Pamene
ndinali nawo, ndinawateteza ndi kuwasunga
mosamala m'dzina limene munandipatsa. Palibe
ndi mmodzi yemwe amene anatayika kupatula
yekhayo amene anayenera kuwonongeka
kuti malemba akwaniritsidwe. 13 "Tsopano
ndikubwera kwa Inu. Ndikunena izi ndikanali
m'dziko lapansi, kuti iwo akhale ndi muyeso
wodzaza wachimwemwe changa m'kati mwawo.
14 Ine ndawapatsa mawu anu ndipo dziko
lapansi likudana nawo, pakuti sali a dziko
lapansi monga Ine sindilinso wa dziko lapansi.
15 Sindikupempha kuti muwachotse m'dziko
lapansi koma kuti muwateteze kwa woyipayo.
16 Iwo si a dziko lapansi, monga Ine sindilinso
wa dziko lapansi. 17 Ayeretseni ndi choonadi
chanu. Mawu anu ndiye choonadi. 18
Monga Inu munandituma Ine m'dziko lapansi,
Inenso ndikuwatuma m'dziko lapansi. 19
Chifukwa cha iwowa Ine ndikudziyeretsa,
kuti iwo ayeretsedwenso kwenikweni. 20 "Ine
sindikupempherera iwo okhawa, komanso
amene adzandikhulupirira chifukwa cha
uthenga wawo. 21 Ndikuwapempherera kuti
onsewa akhale amodzi. Monga Inu Atate muli
mwa Ine ndi Ine mwa Inu, iwonso akhale
mwa Ife kuti dziko lapansi likhulupirire kuti
Inu munandituma Ine. 22 Ine ndawapatsa
ulemerero umene munandipatsa Ine, kuti
akhale amodzi monga Ife tili amodzi. 23
Ine ndikhale mwa iwo ndipo Inu mwa
Ine kuti umodzi wawo ukhale wangwiro.
Choncho dziko lapansi lidzadziwa kuti Inu
munandituma Ine ndipo Inu mwawakonda
iwowa monga momwe Inu munandikondera
Ine. 24 "Atate, Ine ndikufuna kuti anthu
amene mwandipatsa Ine adzakhale ndi Ine
kumene kuli Ine, ndi kuona ulemerero wanga,
ulemerero umene munandipatsa chifukwa Inu
munandikonda dziko lapansi lisanalengedwe. 25
"Atate wolungama, ngakhale kuti dziko lapansi
silikudziwani Inu, Ine ndimakudziwani, ndipo
iwo amadziwa kuti Inu munandituma Ine. 26 Ine
ndawadziwitsa dzina lanu, ndipo ndidzapitiriza
kuwadziwitsa dzina lanulo, kuti chikondi
chomwe munandikonda nacho chikhale mwa
iwo, ndipo Ine mwa iwo."

18 Yesu atamaliza kupemphera, Iye anachoka
ndi ophunzira ake ndi kuwoloka chigwa
cha Kidroni. Kumbali inayo kunali munda wa
Olivi, ndipo Iye ndi ophunzira ake analowamo. 2
Tsopano Yudasi, amene anamupereka amadziwa
malowo chifukwa Yesu ankakumana ndi
ophunzira ake kumeneko. 3 Choncho Yudasi
anabwera ku munda, akutsogolera gulu la
asilikali ndi akuluakulu ena ochokera kwa akulu
a ansembe ndi Afarisi. Iwo anali atanyamula
miyuni, nyale ndi zida. 4 Yesu, podziwa zonse
zimene zimati zichitike kwa Iye, anatuluka ndi
kuwafunsa kuti, "Kodi mukufuna ndani?" 5 Iwo
anayankha kuti, "Yesu wa ku Nazareti." Yesu
anati, "Ndine." (Ndipo Yudasi womuperekayo
anali atayima nawo pamenepo). 6 Pamene
Yesu anati, "Ndine," iwo anabwerera m'mbuyo
ndi kugwa pansi. 7 Iye anawafunsanso kuti,
"Kodi mukumufuna ndani?" Ndipo iwo anati,
"Yesu wa ku Nazareti." 8 Yesu anayankha
kuti, "Ine ndakuwuzani kuti Ndine. Ngati inu
mukufuna Ine, asiyeni anthu awa apite." 9 Izi
zinachitika kuti mawu amene Iye anayankhula
akwaniritsidwe: "Ine sindinataye ndi mmodzi
yemwe mwa iwo amene mwandipatsa." 10
Kenaka Simoni amene anali ndi lupanga
analitulutsa ndi kutema nalo wantchito wa
wamkulu wa ansembe, nadula khutu lake la
kudzanja lamanja. (Dzina la wantchitoyo ndi
Makusi). 11 Yesu analamula Petro kuti, "Bwezera
lupanga m'chimake! Kodi Ine ndisamwere
chikho chimene Atate andipatsa?" 12 Kenaka
gulu la asilikali ndi olamulira wawo ndi
akuluakulu a Ayuda anamugwira Yesu. Iwo
anamumanga. 13 Poyamba anapita naye kwa
Anasi amene anali mkamwini wa Kayafa,
mkulu wa ansembe chaka chimenecho. 14
Kayafa anali amene analangiza Ayuda kuti
kukanakhala kwabwino ngati munthu mmodzi
akanafera anthu. 15 Simoni Petro ndi ophunzira
wina ankamutsatira Yesu chifukwa ophunzira
uyu amadziwika kwa mkulu wa ansembe. Iye
analowa ndi Yesu m'bwalo la mkulu wa ansembe

16 koma Petro anadikira kunja pa khomo.
Ophunzira winayo amene amadziwika kwa
mkulu wa ansembe, anatuluka ndi kuyankhula
ndi mtsikana amene anali mlonda wa pa khomo
ndi kumulowetsa Petro. 17 Mtsikanayo anafunsa
Petro kuti, "Kodi iwe sindiwe mmodzi wa
ophunzira a Munthu uyu?" Iye anayankha kuti,
"Ayi, sindine." 18 Popeza kunkazizira, anyamata
antchito ndi akuluakulu ena anasonkha moto
wamakala namawotha atayimirira mozungulira.
Petro nayenso anayimirira pamodzi ndi iwo
namawotha nawo motowo. 19 Pa nthawi
imeneyi, mkulu wa ansembe anamufunsa Yesu
za ophunzira ake ndi chiphunzitso chake.
20 Yesu anayankha kuti, "Ine ndinayankhula
poyera ku dziko lapansi. Nthawi zonse
ndimaphunzitsa m'sunagoge kapena m'Nyumba
ya Mulungu kumene Ayuda onse amasonkhana
pamodzi. Ine sindimanena kanthu mseri. 21
N'chifukwa chiyani mukundifunsa Ine? Afunseni
amene amamva. Zoonadi akudziwa zimene Ine
ndinanena." 22 Yesu atanena izi, mmodzi wa
akuluakulu amene anali pafupi anamumenya
kumaso. Iye anafunsa kuti, "Mayankhidwe
awa ndi woti ndi kuyankha mkulu wa
ansembe?" 23 Yesu anayankha kuti, "Ngati Ine
ndanena kanthu kolakwika, chitirani umboni
chimene ndalakwa. Koma ngati ndanena zoona,
n'chifukwa chiyani mwandimenya?" 24 Kenaka
Anasi anamutumiza Iye, ali womangidwabe,
kwa Kayafa, mkulu wa ansembe. 25 Pamene
Simoni Petro anali chiyimirire kuwotha moto,
anafunsidwa kuti, "Kodi iwe si mmodzi wa
ophunzira ake?" Iye anayankha kuti, "Ayi,
sindine." 26 Mmodzi wa antchito a mkulu
wa ansembe, m'bale wa munthu amene
anadulidwa khutu ndi Petro anamutsutsa iye
kuti, "Kodi sindinakuone iwe pamodzi ndi
Iye m'munda muja?" 27 Petro anakananso,
ndipo pa nthawi yomweyo tambala analira.
28 Kenaka Ayuda anamutenga Yesu kuchoka
kwa Kayafa ndi kupita ku nyumba yaufumu ya
bwanamkubwa wa Chiroma. Tsopano kunali
mmamawa, ndipo polewa kudetsedwa monga
mwa mwambo Ayuda sanalowe m'nyumba
yaufumuyo; iwo anafuna kuti adye Paska. 29
Choncho Pilato anatuluka napita kwa iwo
ndipo anati, "Kodi ndi milandu yanji imene
mukumuzenga munthu uyu?" 30 Iwo anayankha
kuti, "Ngati Iye akanakhala kuti si wolakwa,
ife sitikanamupereka kwa inu." 31 Pilato anati,
"Mutengeni inu eni ake ndi kumuweruza Iye
monga mwa malamulo anu." Ayuda anatsutsa
nati, "Koma tilibe ulamuliro wakupha aliyense."
32 Izi zinachitika kuti mawu a Yesu amene
anayankhula kusonyeza mtundu wa imfa imene
Iye anati adzafe nayo akwaniritsidwe. 33 Kenaka
Pilato anapita m'kati mwa nyumba yaufumu
nayitanitsa Yesu, ndipo anamufunsa kuti, "Kodi
iwe ndi mfumu ya Ayuda?" 34 Yesu anafunsa
kuti, "Kodi amenewo ndi maganizo anu wokha?
Kapena kuti ena anakuwuzani za Ine?" 35
Pilato anayankha kuti, "Kodi iwe ukuganiza
kuti ine ndine Myuda? Ndi anthu ako ndi
akulu a ansembe ako amene akupereka iwe kwa
ine. Kodi walakwanji?" 36 Yesu anati, "Ufumu
wanga si wa dziko lapansi lino. Ukanakhala wa
pansi pano, antchito anga akanachita nkhondo
kulepheretsa Ayuda kundigwira. Koma tsopano
ufumu wanga ndi wochokera kumalo ena."
37 Pilato anati, "Kani ndiwe mfumu!" Yesu
anayankha kuti, "Inu mwalondola ponena
kuti, Ine ndine mfumu. Kunena zoona, Ine
ndinabadwa chifukwa cha chimenechi, ndipo
n'chifukwa chake ndinabwera m'dziko lapansi,
kudzachitira umboni choonadi. Aliyense amene
ali mbali yachoonadi amamvera mawu anga." 38
Pilato anafunsa kuti, "Kodi choonadi n'chiyani?"
Ndi mawu awa iye anapitanso kwa Ayuda
ndipo anati, "Ine sindikupeza mlandu mwa Iye.
39 Koma ndi mwambo wanu kuti pa nthawi
ya Paska, ine ndikumasulireni wam'ndende
mmodzi. Kodi mufuna ndikumasulireni 'Mfumu
ya Ayuda?'" 40 Iwo anafuwula nati, "Ameneyu
ayi! Mutipatse ife Baraba!" Barabayo anali
wachifwamba.

19 Kenaka Pilato anatenga Yesu namukwapula
mwankhanza. 2 Asilikali analuka nkhata
yaminga ndi kumuveka pamutu pake. Kenaka
anamuveka mkanjo wapepo 3 ndipo ankapita
kwa Iye mobwerezabwereza ndi kumanena kuti,
"Moni mfumu ya Ayuda?" Ndipo amamumenya
makofi. 4 Pilato anatulukanso ndipo anati

kwa Ayuda, “Taonani, ine ndikumubweretsa
kuti inu mudziwe kuti ine sindikupeza
chifukwa chomuyimbira mlandu.” 5 Pamenepo
Yesu anatuluka atavala nkhata yaminga ndi
mkanjo wapepo ndipo Pilato anawawuza
kuti, “Nayu munthu uja!” 6 Atangomuona
Iye akulu a ansembe ndi akuluakulu ena
anafuwula kuti, “Mpachikeni! Mpachikeni!”
Koma Pilato anayankha kuti, “Inu mutengeni ndi
kumupachika. Koma ine sindikupeza chifukwa
chomuyimbira mlandu.” 7 Ayuda anayimirira
nati, “Ife tili ndi lamulo, ndipo molingana
ndi lamulolo, Iyeyu ayenera kuphedwa
chifukwa akudzitcha kuti ndi Mwana wa
Mulungu.” 8 Pilato atamva zimenezi, anachita
mantha kwambiri, 9 ndipo anabwereranso
m’nyumba yaufumu. Iye anafunsa Yesu
kuti, “Kodi umachokera kuti?” Koma Yesu
sanayankhe. 10 Pilato anati, “Kodi ukukana
kundiyankhula ine? Kodi sukuzindikira kuti
ine ndili ndi mphamvu yokumasula ndiponso
mphamvu yokupachika?” 11 Yesu anayankha
kuti, “Inu simukanakhala ndi mphamvu pa
Ine akanapanda kukupatsani kumwamba.
N’chifukwa chake amene wandipereka Ine
kwa inu ndiye wochimwa kwambiri.” 12
Kuyambira pamenepo Pilato anayesa kuti
amumasule Yesu, koma Ayuda anapitirira
kufuwula kuti, “Ngati mumumasula munthuyu
kuti apite, inu si bwenzi la Kaisara.” 13 Pilato
atamva zimenezi, iye anamutulutsa Yesu kunja
ndi kukhala pansi pa mpando wa woweruza
pamalo otchedwa Mwala Wowaka (umene
pa Chiaramaiki ndi Gabata). 14 Linali tsiku
lokonzekera Sabata la Paska ndipo nthawi inali
ora lachisanu ndi chimodzi masana. Pilato anati
kwa Ayuda, “Nayi mfumu yanu.” 15 Koma
iwo anafuwula kuti, “Choka nayeni! Choka
nayeni! Mpachikeni!” Pilato anafunsa kuti,
“Kodi ine ndipachike mfumu yanuyi?” Akulu a
ansembe anayankha kuti, “Ife tilibe mfumu ina
koma Kaisara.” 16 Pomaliza Pilato anamupereka
kwa iwo kuti akapachikidwe. Choncho asilikali
anamutenga Yesu. 17 Atanyamula mtanda
wake, anapita kumalo otchedwa “Malo a Bade”
(m’Chiaramaiki amatchedwa Gologota). 18
Pamenepo iwo anamupachika Iye pamodzi
ndi anthu ena awiri, mmodzi mbali ina ndi
wina mbali inanso ndipo Yesu pakati. 19 Pilato
analemba chikwangwani chomwe anachikhoma
pa mtandapo. Panalembedwa mawu akuti, yesu
wa ku nazareti, mfumu ya ayuda. 20 Ayuda
ambiri anawerenga chikwangwanichi, pakuti
pamalo pamene Yesu anapachikidwapo panali
pafupi ndi mzinda ndipo chikwangwanicho
chinalembedwa mu Chiaramaiki, Chilatini ndi
Chigriki. 21 Kenaka mkulu wa ansembe wa Ayuda
anakadandaula kwa Pilato nati, “Musalembe
kuti ‘Mfumu ya Ayuda,’ koma kuti munthuyu
amadzitcha kuti ndi mfumu ya Ayuda.” 22
Pilato anayankha kuti, “Chimene ine ndalemba,
ndalemba.” 23 Asilikali atamupachika Yesu,
anatenga zovala zake ndi kuzigawa zigawo
zinayi, gawo limodzi la aliyense wa iwo, ndi
kutsala mwinjiro wam’kati wokha. Chovala
ichi chinawombedwa kuyambira pamwamba
mpaka pansi wopanda msoko. 24 Iwo anati kwa
wina ndi mnzake, “Tiyeni tisaching’ambe koma
tichite maere kuti tione amene achitenge.” Izi
zinachitika kuti malemba akwaniritsidwe amene
anati, “Iwo anagawana zovala zanga pakati
pawo ndi kuchita maere pa zovala zangazo.”
Choncho izi ndi zimene asilikali anachita. 25
Pafupi ndi mtanda wa Yesu panayima amayi
ake, mng’ono wa amayi ake, Mariya mkazi wa
Kaliyopa ndi Mariya wa ku Magadala. 26 Yesu
ataona amayi ake pamenepo ndi wophunzira
amene Iye anamukonda atayima pafupipo, Iye
anati kwa amayi ake, “Amayi nayu mwana
wanu.” 27 Anawuzanso wophunzirayo kuti,
“Nawa amayi ako.” Kuyambira nthawi imeneyo,
wophunzirayo anatenga amayiwo kupita nawo
kwawo. 28 Atadziwa kuti zonse zatha tsopano
komanso kuti malemba akwaniritsidwe, Yesu
anati, “Ine ndili ndi ludzu.” 29 Pomwepo panali
mtsuko wodzaza ndi vinyo wosasa, choncho
iwo ananyika chinkhupule ndi kuchisomeka ku
mtengo wa hisope nachifikitsa kukamwa kwa
Yesu. 30 Yesu atalandira chakumwachi anati,
“Kwatha.” Ndipo Iye anaweramitsa mutu wake
napereka mzimu wake. 31 Popeza linali Tsiku
Lokonzekera ndipo tsiku linalo linali Sabata
lapadera; Ayuda sanafune kuti mitembo ikhale
pa mtanda pa Sabata, iwo anapempha Pilato

kuti akathyole miyendo ndi kutsitsa mitemboyo.
32 Chifukwa chake asilikali anabwera ndi
kuthyola miyendo ya munthu oyamba amene
anapachikidwa ndi Yesu ndipo kenaka ya
winayo. 33 Koma atafika pa Yesu ndi kupeza
kuti anali atamwalira kale, iwo sanathyole
miyendo yake. 34 M'malo mwake, mmodzi
wa asilikaliwo anamubaya Yesu ndi mkondo
m'nthiti, ndipo nthawi yomweyo munatuluka
magazi ndi madzi. 35 Munthu amene anaona
izi wapereka umboni ndipo umboni wake ndi
woona. Iye akudziwa kuti akunena choonadi kuti
inunso mukhulupirire. 36 Zinthu izi zinachitika
kuti malemba akwaniritsidwe: "Palibe limodzi la
mafupa limene lidzathyoledwa," 37 ndi monga
lemba linanso linena, "Iwo adzayang'ana Iye
amene iwo anamubaya." 38 Kenaka, Yosefe wa
ku Arimateyu anakapempha mtembo wa Yesu
kwa Pilato. Tsono Yosefe anali wophunzira wa
Yesu koma mobisa chifukwa iye ankaopa Ayuda.
Atalandira chilolezo kwa Pilato, anakatsitsa
mtembo wa Yesu. 39 Nekodimo, munthu
amene poyamba pake anabwera kwa Yesu
usiku, anatenga mafuta osakaniza ndi mure
ndi aloe wolemera pafupifupi makilogalamu
32. 40 Pamenepo anatenga mtembo wa Yesu
nawukulunga pamodzi ndi zonunkhiritsa mu
nsalu za mtundu woyera monga mwa mwambo
wa maliro wa Ayuda. 41 Pamalo pamene
anapachikidwa Yesu panali munda ndipo
m'mundamo munali manda atsopano m'mene
munali simunayikidwemo aliyense. 42 Chifukwa
linali Tsiku la Ayuda Lokonzekera ndi kuti
mandawo anali pafupipo, iwo anayika Yesu
m'menemo.

20 Mmamawa tsiku loyamba la sabata,
kukanali kamdimabe, Mariya wa ku
Magadala anapita ku manda ndipo anaona kuti
mwala unali utachotsedwa pa khomo la manda. 2
Choncho anabwerera akuthamanga kwa Simoni
Petro ndi wophunzira winayo, amene Yesu
anamukonda, ndipo anati, "Iwo amuchotsa
Ambuye m'manda, ndipo ife sitikudziwa kumene
iwo amuyika Iye!" 3 Choncho Petro ndi
wophunzira winayo ananyamuka kupita ku
manda. 4 Onse awiri anathamanga pamodzi
koma wophunzira winayo anamupitirira Petro,
nafika ku manda moyambirira. 5 Ndipo mmene
anawerama nasuzumira m'kati mwa manda
anaona nsalu zili potero koma sanalowemo. 6
Kenaka Simoni Petro, amene anali pambuyo
pake, anafika ndi kulowa m'manda. Iye anaona
nsaluzo zili pamenepo, 7 pamodzinso ndi nsalu
imene anakulungira nayo mutu wa Yesu. Nsaluyi
inali yopindidwa pa yokha yosiyanitsidwa ndi
inayo. 8 Pomaliza wophunzira winayo, amene
anafika ku manda moyambirira, analowanso
m'kati, iye anaona ndi kukhulupirira. 9 (Iwo
sanazindikire kuchokera m'malemba kuti Yesu
anayanera kuuka kuchokera kwa akufa). 10
Kenaka ophunzira anabwerera ku nyumba
zawo, 11 koma Mariya anayima kunja kwa
manda akulira. Pamene akulira, anawerama
ndi kusuzumira m'manda 12 ndipo anaona
angelo awiri atavala zoyera, atakhala pamene
panali mtembo wa Yesu, mmodzi kumutu ndi
wina kumapazi. 13 Iwo anamufunsa iye kuti,
"Amayi, n'chifukwa chiyani mukulira?" Iye
anati, "Amuchotsa Mbuye wanga, ndipo ine
sindikudziwa kumene iwo amuyika." 14 Atanena
izi, iye anatembenuka ndipo anaona Yesu
atayima potero koma iye sanazindikire kuti anali
Yesu. 15 Iye anati, "Amayi, mukulira chifukwa
chiyani? Ndani amene mukumufunafuna?"
Poganiza kuti anali mwini munda, iye anati,
"Bwana, ngati inu mwamuchotsa, ndiwuzeni
kumene mwamuyika, ndipo ine ndikamutenga."
16 Yesu anati kwa iye, "Mariya." Anatembenukira
kwa Iye nafuwula mu Chiaramaiki kuti,
"Raboni!" (kutanthauza Mphunzitsi). 17 Yesu
anati, "Usandigwire Ine, pakuti sindinapite
kwa Atate. M'malo mwake pita kwa abale
anga ndikukawawuza kuti, ndikupita kwa Atate
ndi kwa Atate anunso, kwa Mulungu wanga
ndi Mulungu wanunso." 18 Mariya wa ku
Magadala anapita kwa ophunzira ndi uthenga
wakuti, "Ndamuona Ambuye!" Iye anawawuza
iwo kuti Yesu ananena zinthu izi kwa iye.
19 Madzulo a tsiku limenelo limene linali
loyamba la Sabata ophunzira ake ali pamodzi,
atatseka ndi kukhoma zitseko chifukwa choopa
Ayuda, Yesu anabwera ndi kuyima pakati
pawo nati, "Mtendere ukhale nanu!" 20 Iye

atatha kunena izi, anawaonetsa manja ake
ndi m'nthiti mwake. Ophunzira anasangalala
kwambiri pamene anaona Ambuye. 21 Yesu
anatinso, "Mtendere ukhale nanu! Monga Atate
anandituma Ine, Inenso ndikukutumani." 22
Ndi mawu amenewo Iye anawapumira ndipo
anati, "Landirani Mzimu Woyera. 23 Ngati
mukhululukira aliyense machimo ake, iwo
akhululukidwa; ngati simuwakhululukira, iwo
sanakhululukidwe." 24 Koma Tomasi (otchedwa
Didimo), mmodzi wa khumi ndi awiriwo, sanali
ndi ophunzira pamene Yesu anabwera. 25
Ophunzira enawo atamuwuza Tomasi kuti
iwo anaona Ambuye, iye ananenetsa kuti,
"Pokhapokha nditaona zizindikiro za misomali
m'manja ake ndi kuyikamo chala changa
m'mene munali misomali ndi kukhudza dzanja
langa m'nthiti mwake, ine sindidzakhulupirira."
26 Patapita sabata, ophunzira ake analinso
m'nyumbamo ndipo Tomasi anali nawo.
Ngakhale makomo anali otsekedwa, Yesu
anabwera nayima pakati pawo, ndipo anati,
"Mtendere ukhale nanu!" 27 Kenaka anati
kwa Tomasi, "Ika chala chako apa; ona manja
anga. Tambasula dzanja lako ndi kukhudza
m'nthiti mwanga. Leka kukayika, khulupirira."
28 Tomasi anati kwa Iye, "Ambuye wanga ndi
Mulungu wanga!" 29 Kenaka Yesu anamuwuza
kuti, "Kodi wakhulupirira chifukwa wandiona
Ine? Ndi odala amene amakhulupirira ngakhale
asanaone." 30 Yesu anachita zodabwitsa
zambiri pamaso pa ophunzira ake zimene
sizinalembedwe m'buku lino. 31 Koma izi
zalembedwa kuti mukhulupirire kuti Yesu
ndi Khristu, Mwana wa Mulungu, ndi kuti
mukakhulupirira mukhale nawo moyo m'dzina
lake.

21 Zitatha izi Yesu anaonekeranso kwa
ophunzira ake, m'mbali mwa nyanja ya
Tiberiya. Anadzionetsera motere: 2 Simoni
Petro, Tomasi (otchedwa Didimo), Natanieli
wochokera ku Kana wa ku Galileya, ana a
Zebedayo, ndi ophunzira ena awiri anali limodzi.
3 Simoni Petro anawawuza iwo kuti, "Ine
ndikupita kukasodza," ndipo iwo anati, "ife
tipita nawe." Choncho anapita ndi kulowa
m'bwato, koma usiku umenewo sanagwire
kanthu. 4 Mmamawa, Yesu anayimirira m'mbali
mwa nyanja, koma ophunzira ake sanazindikire
kuti anali Yesu. 5 Yesu anawafunsa iwo kuti,
"Anzanga, kodi muli nsomba?" Iwo anayankha
kuti, "Ayi." 6 Iye anati, "Ponyani khoka
lanu kudzanja lamanja la bwato lanu ndipo
mupha kanthu." Atatero, iwo analephera
kukoka ukonde chifukwa chakuchuluka kwa
nsomba. 7 Kenaka ophunzira amene Yesu
amamukonda anati kwa Petro, "Ndi Ambuye!"
Petro atangomva iye akunena kuti ndi Ambuye,
iye anavala chovala chake (pakuti anali atavula)
ndipo analumphira m'nyanja. 8 Ophunzira
enawo analowa m'bwato akukoka ukonde
odzaza ndi nsomba, popeza iwo sanali kutali
kuchokera ku mtunda, pafupifupi mamita
makumi asanu ndi anayi. 9 Atafika pa mtunda,
iwo anaona moto wamakala pamenepo ndi
nsomba, ndi buledi. 10 Yesu anawawuza
kuti, "Tabweretsa nsomba zina mwagwirazo."
11 Simoni Petro anakwera m'bwato ndi
kukokera khoka ku gombe, lodzaza ndi
nsomba zikuluzikulu 153, komabe ndi nsomba
zochuluka chotero khoka silinang'ambike. 12
Yesu anawawuza kuti, "Bwerani mudzalandire
chakudya chammawa." Palibe mmodzi wa
ophunzira anayesa kumufunsa Iye, "Kodi ndinu
ndani?" Iwo anadziwa kuti anali Ambuye. 13
Yesu anabwera, natenga buledi ndikuwapatsa
iwo, ndipo anachita chimodzimodzi ndi nsomba.
14 Aka kanali tsopano kachitatu Yesu akuonekera
kwa ophunzira ake Iye ataukitsidwa kwa
akufa. 15 Iwo atamaliza kudya chakudya
chammawa, Yesu anati kwa Simoni Petro,
"Simoni, mwana wa Yohane, kodi umandikonda
Ine kuposa mmene amandikondera awa?" Iye
anati, "Inde Ambuye, Inu mukudziwa kuti Ine
ndimakukondani." Yesu anati, "Samala ana
ankhosa anga." 16 Yesu anatinso, "Simoni,
mwana wa Yohane, kodi umandikondadi Ine?"
Iye anayankha kuti, "Inde, Ambuye, Inu
mukudziwa kuti ine ndimakukondani." Yesu
anati, "Weta nkhosa zanga." 17 Yesu anati kwa
iye kachitatu, "Simoni, mwana wa Yohane,
kodi umandikondadi Ine?" Petro anadzimvera
chisoni chifukwa Yesu anamufunsa kachitatu

kuti, “Kodi umandikonda Ine?” Iye anati,
“Ambuye, Inu mudziwa zinthu zonse. Inu
mukudziwa kuti Ine ndimakukondani.” Yesu
anati, “Dyetsa nkhosa zanga. 18 Zoonadi, Ine
ndikukuwuza kuti uli wamng’ono unkadziveka
wekha lamba ndi kupita kumene unkafuna;
koma ukadzakalamba udzatambasula manja ako
ndipo wina wake adzakuveka ndikukutsogolera
kupita kumene sukufuna kupita.” 19 Yesu
ananena izi kumuzindikiritsa mtundu wa imfa
imene Petro adzalemekezera nayo Mulungu.
Kenaka Iye anati kwa Petro, “Nditsate Ine!” 20
Petro anatembenuka ndi kuona kuti ophunzira
amene Yesu amamukonda amawatsatira iwo.
(Uyu ndi amene anatsamira pachifuwa cha
Yesu pa chakudya chamadzulo ndipo iye anati,
“Ambuye, kodi ndi ndani amene adzakuperekani
Inu?” 21 Petro atamuona iye, anafunsa kuti,
“Ambuye, nanga uyu?” 22 Yesu anayankha kuti,
“Ine nditafuna kuti akhalebe ndi moyo mpaka
nditabweranso, zikukukhudza bwanji zimenezo?
Iwe uyenera kunditsata Ine.” 23 Chifukwa
cha ichi mbiri inafala pakati pa abale kuti
wophunzira uyu sadzafa. Koma Yesu sananene
kuti iye sadzafa. Iye anati, “Ine nditafuna
kuti akhalebe ndi moyo mpaka nditabweranso,
zikukukhudza bwanji zimenezo?” 24 Uyu
ndi wophunzira amene akuchitira umboni
ndipo ndi amene analemba. Ife tidziwa kuti
umboni wake ndi woona. 25 Koma palinso zina
zambiri zimene Yesu anachita. Zikanalembedwa
zonsezi, ndikhulupirira dziko lonse lapansi
likanasowa malo osungirako mabuku onse
amene akanalembedwa.

Machitidwe a Atumwi

1 M'buku langa loyamba, ndinakulembera
iwe Teofilo zonse zimene Yesu anayamba
kuchita ndi kuphunzitsa, **2** mpaka tsiku
limene anatengedwa kupita kumwamba,
mwamphamvu ya Mzimu Woyera, atawalangiza
atumwi amene anawasankha. **3** Zitatha
zowawa zake Yesu anadzionetsa kwa ophunzira
ake, ndi kuonetsanso maumboni ambiri
kuti anali wamoyo. Iye anadzionetsera
kwa iwo ndi kuwaphunzitsa za ufumu wa
Mulungu pa masiku makumi anayi. **4**
Nthawi ina atasonkhana nawo pamodzi, Yesu
analamulira ophunzira ake kuti, "Musachoke
mu Yerusalemu, koma mudikire mphatso imene
Atate anga analonjeza yomwe ndinakuwuzani.
5 Pakuti Yohane anakubatizani ndi madzi,
koma posachedwapa inu mudzabatizidwa ndi
Mzimu Woyera." **6** Atumwi atasonkhana
pamodzi, iwo anamufunsa Iye kuti, "Ambuye,
kodi nthawi ino mubwezeretsa ufumu kwa
Israeli?" **7** Yesu anawawuza kuti, "Sikofunika
kuti mudziwe za nthawi kapena masiku
amene Atate ayika mwa ulamuliro wawo. **8**
Koma mudzalandira mphamvu Mzimu Woyera
akadzafika pa inu; ndipo mudzakhala mboni
zanga mu Yerusalemu, ku Yudeya konse ndi
ku Samariya, mpaka ku malekezero a dziko
lapansi." **9** Atatha kuyankhula zimenezi, Yesu
anatengedwa kupita kumwamba ophunzira
ake akuona, ndipo anabisika m'mitambo.
10 Yesu akukwera kumwamba, ophunzira
ake anayang'anitsitsa ndi chidwi m'mitambo.
Mwadzidzidzi anaona anthu awiri ovala zoyera
atayimirira pambali pawo. **11** Iwo anati,
"Inu, anthu a ku Galileya, chifukwa chiyani
mukuyima ndi kumayang'ana m'mitambo? Yesu
amene wachotsedwa pakati panu ndi kupita
kumwamba, adzabweranso m'njira yomweyi
mwamuona akupita kumwamba." **12** Pamenepo
atumwi anabwerera ku Yerusalemu kuchokera
ku phiri la Olivi, mtunda wosakwana kilomita
kuchokera mu mzindamo. **13** Atafika mu
mzindamo, analowa m'chipinda chammwamba
kumene amakhala. Amene analipo anali awa:
Petro, Yohane, Yakobo ndi Andreya; Filipo ndi
Tomasi, Bartumeyu ndi Mateyu; Yakobo mwana
wa Alifeyo ndi Simoni Zelote ndi Yuda mwana
wa Yakobo. **14** Onsewa ndi mtima umodzi
anapitiriza kupemphera pamodzi ndi amayi, ndi
Mariya amayi ake a Yesu, ndiponso abale ake a
Yesu. **15** Pa nthawi imeneyo Petro anayimirira
pakati pa okhulupirira (gulu la anthu pafupifupi
120). **16** Iye anati, "Abale anga, Malemba
anayenera kukwaniritsidwa omwe Mzimu
Woyera anayankhula kalekale kudzera mwa
Davide za Yudasi, amene anatsogolera amene
anamugwira Yesu. **17** Iye anali mmodzi wa gulu
lathu ndipo anatumikira pamodzi ndi ife." **18**
(Yudasi anagula munda ndi ndalama zimene
anazipeza pochita zoyipa zija; kumeneko, iye
anagwa chamutu, naphulika pakati ndipo
matumbo ake wonse anakhuthuka. **19** Aliyense
mu Yerusalemu anamva zimenezi, kotero
anatcha mundawo m'chiyankhulo chawo kuti
Akeledama, kutanthauza, Munda wa Magazi).
20 Petro anati, "Pakuti kwalembedwa m'buku la
Masalimo kuti, "Nyumba yake isanduke bwinja,
ndipo pasakhale wogonamo. Ndiponso, "Wina
atenge ntchito yake yautsogoleri. **21** Chifukwa
chake ndi kofunika kusankha mmodzi wa
anthu amene akhala nafe nthawi yonse imene
Ambuye Yesu ankayenda nafe, **22** kuyambira pa
nthawi ya ubatizo wa Yohane mpaka nthawi
imene Yesu anatengedwa pakati pathu. Pakuti
mmodzi wa anthu awa ayenera kukhala mboni
pamodzi ndi ife zakuuka kwake." **23** Pamenepo
anasankha anthu awiri, Yosefe wotchedwa
Barsaba (wodziwikanso kuti Yusto) ndi Matiyasi.
24 Kenaka iwo anapemphera nati, "Ambuye
mukudziwa mtima wa aliyense. Tionetseni
amene mwamusankha mwa awiri awa **25** kuti
atenge ntchito iyi ya utumwi, imene Yudasi
anasiya napita kumalo womuyenera." **26** Tsono
anachita maere, ndipo maerewo anagwera
Matiyasi. Tsono iye anawonjezedwa pa gulu la
atumwi khumi ndi mmodziwo.

2 Litafika tsiku la chikondwerero cha
Pentekosite, onse anali pamodzi. **2**
Mwadzidzidzi kunamveka mkokomo kuchokera

kumwamba ngati wa mphepo yamphamvu,
ndipo inadzaza nyumba yonse imene amakhala.
3 Iwo anaona zinthu zokhala ngati malilime
amoto ogawikana ndipo anakhala pa aliyense
wa iwo. 4 Ndipo onse anadzazidwa ndi
Mzimu Woyera, nayamba kuyankhula mu
ziyankhulo zina, monga Mzimu Woyerayo
anawayankhulitsa. 5 Ayuda woopa Mulungu
ochokera ku mayiko onse a dziko lapansi
ankakhala mu Yerusalemu nthawi imeneyi.
6 Utamveka mkokomo uja, gulu la anthu
linasonkhana. Anthuwo anadabwa chifukwa
aliyense anawamva atumwiwo akuyankhula
ziyankhulo zosiyanasiyana. 7 Mothedwa nzeru
anafunsana kuti, "Kodi anthu onse amene
akuyankhulawa si Agalileya? 8 Nanga bwanji
aliyense wa ife akuwamva iwo mu chinenero cha
kwawo? 9 Apanti, Amedi ndi Aelami; okhala ku
Mesopotamiya, ku Yudeya ndi ku Kapadokiya,
ku Ponto ndi ku Asiya, 10 ku Frugiya ndi
Pamfiliya, ku Igupto ndi ku madera a ku Libiya
kufupi ndi ku Kurene; alendo ochokera ku Roma,
11 Ayuda ndi otsatira chipembedzo cha Chiyuda
onse pamodzi; Akrete ndi Aarabu, ife tonse
tikuwamva akuyankhula za ntchito zodabwitsa
za Mulungu mu ziyankhulo zathu." 12 Modabwa
ndi mothedwa nzeru anafunsana wina ndi
mnzake kuti, "Zimenezi zikutanthauzanji?" 13
Koma ena anawaseka nati, "Aledzera vinyo
watsopano." 14 Koma Petro anayimirira pamodzi
ndi atumwi khumi ndi mmodziwo ndipo
anakweza mawu ake nayankhula kwa gulu
la anthu nati: "Ayuda anzanga, ndi nonse
amene muli mu Yerusalemu, mvetsetsani izi
ndipo tcherani khutu ku zimene ndikunena.
15 Kunena zoona, anthu awa sanaledzere ayi,
monga momwe mukuganizira, pakuti ino ndi 9
koloko mmawa! 16 Koma izi ndi zimene ananena
Mneneri Yoweli kuti: 17 "'Mulungu akuti,
m'masiku otsiriza ndidzakhuthulira Mzimu
wanga pa anthu onse. Ana anu aamuna ndi
aakazi adzanenera, anyamata anu adzaona
masomphenya, nkhalamba zanu zidzalota
maloto. 18 Ngakhalenso pa antchito anga
aamuna ndi aakazi, ndidzakhuthulira Mzimu
wanga masiku amenewo, ndipo iwo adzanenera.
19 Ndipo ndidzaonetsa zodabwitsa mlengalenga
ndi zizindikiro pa dziko lapansi pano, ndizo
magazi, moto ndi utsi watolotolo. 20 Dzuwa
lidzadetsedwa ndipo mwezi udzaoneka ngati
magazi lisanafike tsiku lalikulu ndi laulemerero
la Ambuye. 21 Ndipo aliyense amene adzayitana
pa dzina la Ambuye adzapulumuka.' 22 "Inu
Aisraeli mverani mawu awa; Yesu wa ku
Nazareti anali munthu amene anaperekedwa
kwa inu ndi Mulungu. Ndipo Mulungu
anakutsimikizirani zimenezi ndi zamphamvu,
zodabwitsa ndi zizindikiro zimene anachita
mwa Iye pakati panu, monga inu mukudziwa.
23 Yesu ameneyu anaperekedwa kwa inu mwa
kufuna ndi kudziwiratu kwa Mulungu; ndipo inu
mothandizidwa ndi anthu oyipa, munamupha
Iye pomupachika pa mtanda. 24 Koma Mulungu
anamuukitsa kwa akufa, kumumasula Iye ku
zowawa za imfa, chifukwa kunali kosatheka kuti
agwiridwe ndi imfa. 25 Pakuti Davide ananena
za Iye kuti, "'Ndinaona Ambuye pamaso panga
nthawi zonse. Chifukwa Iye ali kudzanja langa
lamanja, Ine sindidzagwedezeka. 26 Chifukwa
chake mtima wanga ndi wokondwa ndipo lilime
langa likukondwera; thupi langanso lidzakhala
ndi chiyembekezo. 27 Chifukwa simudzasiya
moyo wanga kumalo a anthu akufa, ku manda,
kapena kulekerera Woyerayo kuti awole. (Hadēs
g86) 28 Inu munandidziwitsa ine njira zamoyo;
Inu mudzandidzaza ndi chimwemwe pamaso
panu.' 29 "Abale, ine ndikuwuzani motsimikiza
kuti kholo lathu Davide anamwalira ndipo
anayikidwa m'manda, ndipo manda ake alipo
lero lino. 30 Koma iye anali mneneri ndipo
anadziwa kuti Mulungu analonjeza ndi lumbiro
kuti adzayika mmodzi wa zidzukulu zake
pa mpando waufumu. 31 Davide ataoneratu
zimene zinali m'tsogolo anayankhula za kuuka
kwa Khristu, kuti Iye sanasiyidwe m'manda,
ndipo thupi lake silinawole. (Hadēs g86) 32
Mulungu wamuukitsa Yesu ameneyu, ndipo
ife ndife mboni za zimenezi. 33 Khristu
anakwezedwa kukhala kudzanja lamanja la
Mulungu, nalandira Mzimu Woyera amene
Atate anamulonjeza, ndipo watipatsa ife
zimene mukuona ndi kumvazi. 34 Pakuti si
Davide anakwera kumwamba koma iye akuti,
"'Ambuye anawuza Ambuye anga kuti: Khala

kudzanja langa lamanja 35 mpaka nditasandutsa
adani ako kukhala chopondapo mapazi ako.'
36 "N'chifukwa chake, Aisraeli onse adziwe
ndithu kuti, Yesu amene inu munamupachika,
Mulungu wamuyika kukhala Ambuye ndiponso
Mpulumutsi." 37 Anthu atamva zimenezi,
anatsutsika kwambiri mu mtima ndipo anati
kwa Petro ndi atumwi enawo, "Abale, kodi ife
tichite chiyani?" 38 Petro anawayankha kuti,
"Lapani ndipo mubatizidwe aliyense wa inu,
m'dzina la Yesu Khristu kuti machimo anu
akhululukidwe. Ndipo mudzalandira mphatso
ya Mzimu Woyera. 39 Pakuti lonjezoli ndi lanu
ndi ana anu ndiponso la onse amene ali kutali,
ndi iwo onse amene Ambuye Mulungu wathu
adzawayitane." 40 Petro anawachenjeza ndi
mawu ena ambiri, ndipo anawadandaulira iwo
kuti, "Mudzipulumutse ku m'bado owonongeka
uno." 41 Iwo amene anawulandira uthenga
wake anabatizidwa ndipo tsiku lomwelo miyoyo
pafupifupi 3,000 inawonjezedwa ku gulu lawo.
42 Iwo ankasonkhana pamodzi kuphunzitsidwa
ndi atumwi, pachiyanjano, pachakudya ndi
popemphera. 43 Aliyense ankachita mantha
chifukwa cha zodabwitsa ndi zizindikiro zambiri
zimene atumwi ankachita. 44 Okhulupirira onse
anali pamodzi ndipo aliyense ankapereka zinthu
zake kuti zikhale za onse. 45 Ankagulitsa minda
yawo ndi katundu wawo, ndi kugawira kwa
aliyense molingana ndi zosowa zake. 46 Tsiku
ndi tsiku ankasonkhana pamodzi pa bwalo la
pa Nyumba ya Mulungu. Ankadya pamodzi
m'nyumba zawo mwasangala ndi mtima woona.
47 Ankayamika Mulungu ndipo anthu onse
ankawakomera mtima. Ndipo tsiku ndi tsiku
Ambuye ankawonjezera ena pa chiwerengero
cha olandira chipulumutso.

3 Tsiku lina Petro ndi Yohane ankapita
ku Nyumba ya Mulungu kukapemphera
nthawi ya 3 koloko masana. 2 Ndipo
munthu wolumala chibadwire ankanyamulidwa
tsiku ndi tsiku kukayikidwa pa khomo la
Nyumbayo lotchedwa Khomo Lokongola kuti
azikapempha amene amalowa ku bwalo la
Nyumbayo. 3 Ataona Petro ndi Yohane ali
pafupi kulowa anawapempha ndalama. 4 Iwo
anamuyang'anitsitsa iye. Kenaka Petro anati,
"Tiyang'ane!" 5 Munthuyo anawayang'anitsitsa
kuyembekezera kuti alandira kanthu kuchokera
kwa iwo. 6 Petro anati kwa iye, "Ine ndilibe
siliva kapena golide, koma chimene ndili
nacho ndikupatsa. M'dzina la Yesu Khristu
wa ku Nazareti, yenda." 7 Ndipo anamugwira
dzanja lamanja, namuthandiza kuti ayimirire
ndipo nthawi yomweyo mapazi ake ndi
akakolo ake analimba. 8 Iye analumpha ndi
kuyamba kuyenda. Kenaka analowa nawo
pamodzi m'bwalo la Nyumba ya Mulungu,
akuyenda ndi kulumpha ndiponso kuyamika
Mulungu. 9 Anthu onse atamuona akuyenda
ndiponso kuyamika Mulungu, 10 anamuzindikira
kuti ndi yemwe uja ankakhala pa khomo
la Nyumbayo lotchedwa Khomo Lokongola,
ndipo anazizwa ndi kudabwa ndi zimene
zinamuchitikira. 11 Wopempha uja akuyenda
pamodzi ndi Petro ndi Yohane, anthu onse
anadabwa ndipo anawathamangira iwo kumalo
wotchedwa Khonde la Solomoni. 12 Petro
ataona zimenezi anawawuza kuti, "Inu Aisraeli,
chifukwa chiyani mukudabwa ndi zimene
zachitikazi? Bwanji mukuyang'ana ife ngati kuti
tamuyendetsa munthuyu ndi mphamvu yathu
kapena chifukwa cha kupembedza kwathu?
13 Mulungu wa Abrahamu, Isake ndi Yakobo,
Mulungu wa makolo athu, wamulemekeza
mtumiki wake Yesu. Amene inu munamukana
pamaso pa Pilato ndi kumupereka Iye kuti
aphedwe, ngakhale kuti Pilato anafuna kuti
amumasule. 14 Koma inu munamukana Woyera
ndi Wolungamayo ndipo munapempha kuti
akumasulireni munthu wakupha anthu. 15
Inu munapha mwini moyo, koma Mulungu
anamuukitsa kwa akufa. Ife ndife mboni
za zimenezi. 16 Mwachikhulupiriro m'dzina
la Yesu, munthu uyu amene mukumuona
ndi kumudziwa analimbikitsidwa. M'dzina la
Yesu ndi chikhulupiriro chimene chili mwa
iye chamuchiritsa kwathunthu, monga nonse
mukuona. 17 "Tsopano abale ine ndikudziwa
kuti inu munachita zimenezi mosadziwa, monga
momwenso anachitira atsogoleri anu. 18 Koma
umu ndi mmene Mulungu anakwaniritsira
zimene zinanenedwa kale ndi aneneri onse, kuti

Khristu adzamva zowawa. 19 Chifukwa chake,
lapani, bwererani kwa Mulungu, kuti machimo
anu afafanizidwe, kuti nthawi ya kutsitsimuka
ibwere kuchokera kwa Ambuye, 20 ndi kuti Iye
atumize Yesu Khristu amene anasankhidwa
chifukwa cha inu. 21 Iye ayenera kukhalabe
kumwamba mpaka nthawi ya kukonzanso
zinthu zonse monga Mulungu analonjeza kale
kudzera mwa aneneri ake oyera mtima. (aiōn g165)
22 Pakuti Mose anati, 'Ambuye Mulungu wanu
adzakuukitsirani mneneri monga ine kuchokera
pakati pa anthu anu; mumvere zonse zimene
iye akuwuzeni. 23 Aliyense amene sadzamvera
mawu a mneneriyo, adzayenera kuchotsedwa
pakati pa abale ake.' 24 "Ndipo aneneri
onse ambiri amene anayankhula kuyambira
Samueli, ananeneratu za masiku ano. 25 Inu
ndinu ana a aneneri ndiponso ana apangano
limene Mulungu anachita ndi makolo anu. Iye
anati kwa Abrahamu, 'Anthu onse a pa dziko
lapansi adzadalitsika kudzera mwa zidzukulu
zako.' 26 Pamene Mulungu anaukitsa mtumiki
wake, anamutuma Iye poyamba kwa inu kuti
akudalitseni pobweza aliyense wa inu ku zoyipa
zake."

4 Pamene Petro ndi Yohane amayankhula
ndi anthu, kunabwera ansembe, mkulu
woyang'anira Nyumba ya Mulungu ndiponso
Asaduki. 2 Iwo anakhumudwa kwambiri
chifukwa atumwiwo amaphunzitsa anthu ndi
kumalalikira za kuuka kwa akufa mwa Yesu. 3
Iwo anagwira Petro ndi Yohane, popeza kunali
kutada, anawayika m'ndende mpaka mmawa
mwake. 4 Koma anthu ambiri amene anamva
uthenga anakhulupirira, ndipo chiwerengero
cha anthu chinakwana 5,000. 5 Mmawa mwake
olamulira, akulu ndi aphunzitsi a malamulo
anasonkhana mu Yerusalemu. 6 Panali Anasi,
Mkulu wa ansembe, Kayafa, Yohane ndi
Alekisandro ndi ana a banja la mkulu wa
ansembe. 7 Iwo anayimiritsa Petro ndi Yohane
patsogolo pawo nayamba kuwafunsa kuti,
"Kodi munachita zimenezi ndi mphamvu yanji
kapena m'dzina la yani?" 8 Petro wodzazidwa
ndi Mzimu Woyera, anawawuza kuti, "Inu
olamulira ndi akulu! 9 Ngati ife tikufunsidwa
lero chifukwa cha ntchito yabwino imene
yachitika pa munthu wolumala miyendo ndi
mmene iye anachiritsidwira, 10 tsono dziwani izi
inu ndi aliyense mu Israeli: munthuyu akuyima
pamaso panu, wochiritsidwa kwathunthu,
ndi chifukwa cha dzina la Yesu Khristu wa
ku Nazareti amene munamupachika koma
Mulungu anamuukitsa kwa akufa. 11 Iye
ndi "'Mwala umene amisiri omanga nyumba
anawukana, umenewo wasanduka mwala wa
pa ngodya!' 12 Chipulumutso sichipezeka
mwa wina aliyense; pakuti palibe dzina lina
pansi pa thambo limene lapatsidwa kwa anthu
limene tiyenera kupulumutsidwa nalo." 13
Ataona kulimba mtima kwa Petro ndi Yohane
ndi kuzindikira kuti anali osaphunzira, anthu
wamba, anadabwa kwambiri ndipo anazindikira
kuti anthuwa anakhala pamodzi ndi Yesu.
14 Koma popeza iwo amamuona munthu
amene anachiritsidwa atayima pamodzi ndi
iwo, palibe chimene akananena. 15 Chifukwa
chake anawalamula kuti atuluke m'bwalo la
milandu ndipo akulu abwalowo anayamba
kukambirana. 16 Iwo anafunsana kuti, "Kodi
anthuwa tichite nawo chiyani? Pakuti aliyense
okhala mu Yerusalemu akudziwa kuti achita
chodabwitsachi, ndipo ife sitingathe kukana.
17 Koma kuti mbiriyi isapitirire kuwanda pakati
pa anthu, ife tiwachenjeze anthu amenewa kuti
asayankhulenso kwa wina aliyense m'dzina
la Yesu." 18 Pamenepo anawayitananso
ndipo anawalamula kuti asayankhule kapena
kuphunzitsa konse m'dzina la Yesu. 19
Koma Petro ndi Yohane anayankha kuti,
"Weruzani nokha ngati n'kwabwino pamaso
pa Mulungu kumvera inu koposa Mulungu. 20
Ife sitingaleke kuyankhula za zimene tinaziona
ndi kuzimva." 21 Atawonjeza kuwaopseza
anawamasula. Sanathe kugwirizana njira
yowalangira, chifukwa anthu onse amayamika
Mulungu chifukwa cha zimene zinachitika. 22
Ndipo munthu amene anachiritsidwayo anali
ndi zaka makumi anayi. 23 Atamasulidwa
Petro ndi Yohane anapita kwa anzawo ndipo
anawafotokozera zonse zimene akulu a ansembe
ndi akulu anawawuza. 24 Anthu atamva zimenezi
anafuwula ndi mtima umodzi napemphera kwa

Mulungu. Iwo anati, “Ambuye wolamulira zonse,
Inu munalenga kumwamba ndi dziko lapansi
ndi nyanja ndiponso zonse zili m’menemo.
25 Inu munayankhula mwa Mzimu Woyera
kudzera pakamwa pa Davide kholo lathu,
mtumiki wanu kuti, “‘N’chifukwa chiyani anthu
a mitundu ina akufuna kuchita chiwembu, ndipo
akonzekera kuchita zopandapake? 26 Mafumu
a dziko lapansi akugwirizana nazo; ndipo
olamulira asonkhana pamodzi kulimbana ndi
Ambuye ndi wodzozedwa wakeyo.’ 27 Zoonadi,
Herode ndi Pontiyo Pilato anasonkhana pamodzi
ndi amitundu ndiponso Aisraeli, mu mzinda
muno, kupanga zolimbana ndi mtumiki wanu
woyera Yesu, amene Inu munamudzoza. 28 Iwo
anachita zimene munakonzeratu mwachifuniro
chanu ndi mphamvu yanu kuti zichitike.
29 Tsopano, Ambuye taonani kuti atiopseza,
tithandizeni ife atumiki anu, kuti tiyankhule
mawu anu molimba mtima. 30 Tambasulani
dzanja lanu kuchiritsa anthu ndipo kuti,
zizindikiro zodabwitsa zichitike m’dzina la
mtumiki wanu woyera Yesu.” 31 Iwo atatha
kupemphera, malo amene anasonkhanapo
anagwedezeka. Ndipo iwo onse anadzazidwa
ndi Mzimu Woyera ndipo anayankhula Mawu a
Mulungu molimba mtima. 32 Okhulupirira onse
anali a mtima umodzi, ndi maganizo amodzi.
Palibe munthu amene amati zomwe anali nazo
zinali zake zokha, koma amagawana chilichonse
chimene anali nacho. 33 Atumwi anapitirira
kuchitira umboni mwa mphamvu zakuuka kwa
Ambuye Yesu, ndipo pa iwo panali chisomo
chochuluka. 34 Panalibe anthu osowa kanthu
pakati pawo. Pakuti amene anali ndi malo,
kapena nyumba amagulitsa ndi kubweretsa
ndalamazo 35 ndi kuzipereka kwa atumwi, ndipo
zimagawidwa kwa aliyense amene anali ndi
chosowa. 36 Yosefe, wa fuko la Levi, wochokera
ku Kupro amene atumwi anamutcha Barnaba,
kutanthauza kuti mwana wachilimbikitso, 37
anagulitsa munda wake ndipo anadzapereka
ndalamazo kwa atumwi.

5 Koma munthu wina dzina lake Hananiya,
pamodzi ndi mkazi wake Safira, anagulitsanso
munda wawo. 2 Mogwirizana ndi mkazi wakeyo
anapatulapo pa ndalamazo nazisunga, ndipo
anatenga zotsalazo ndi kukapereka kwa atumwi.
3 Koma Petro anamufunsa kuti, “Hananiya,
chifukwa chiyani Satana anadzaza chotere mu
mtima wako kuti unamize Mzimu Woyera ndipo
wapatula ndi kusunga ndalama? 4 Kodi sunali
wako usanagulitse? Ndipo utagulitsa ndalamazo
sizinali m’manja mwako kodi? N’chiyani
chinakuchititsa zimenezi? Iwe sunanamize
anthu koma Mulungu.” 5 Hananiya atamva
mawu amenewa anagwa pansi namwalira. Onse
amene anamva zimene zinachitikazi anachita
mantha kwambiri. 6 Kenaka anyamata anafika,
nakulunga thupi lake, ndipo anamunyamula
ndi kukamuyika m’manda. 7 Patapita maora
atatu mkazi wake analowa, wosadziwa zimene
zinachitika. 8 Petro anamufunsa iye kuti,
“Tandiwuza, kodi izi ndi ndalama zonse
zimene iwe ndi Hananiya munalandira
mutagulitsa munda?” Mkaziyo anati, “Inde
ndi zimenezo.” 9 Petro anati kwa iye, “Bwanji
inu munapangana kuyesa Mzimu wa Ambuye?
Taona! Anthu amene anakayika mwamuna wako
m’manda ali pa khomo, ndipo adzakunyamula
iwenso.” 10 Nthawi yomweyo anagwa pansi
pa mapazi a Petro ndipo anamwalira. Ndipo
anyamata aja analowa, napeza kuti wafa
kale, anamunyamula ndi kukamuyika pafupi
ndi mwamuna wake. 11 Mpingo wonse
ndi anthu onse amene anamva zimenezi
anachita mantha kwambiri. 12 Atumwi anachita
zizindikiro zodabwitsa ndi zozizwitsa zambiri
pakati pa anthu. Ndipo onse okhulupirira
ankasonkhana pamodzi mu Khonde la Solomoni.
13 Palibe ndi mmodzi yemwe analimba mtima
kuphatikana nawo, ngakhale kuti anthu onse
amawalemekeza kwambiri. 14 Ngakhale zinali
chotere, anthu ambiri anakhulupirira Ambuye
ndipo amawonjezeredwa ku chiwerengero
chawo. 15 Chifukwa cha zimenezi, anthu
anabweretsa odwala m’misewu ya mu mzinda
nawagoneka pa mabedi ndi pa mphasa kuti
chithunzi chokha cha Petro chikhudze ena
mwa iwo iye akamadutsa. 16 Anthu ochuluka
ochokera ku mizinda yaying’ono ozungulira
Yerusalemu amasonkhananso atatenga odwala
awo ndi iwo amene amasautsidwa ndi mizimu

yoyipa ndipo onsewo amachiritsidwa. 17
Koma mkulu wa ansembe pamodzi ndi
onse omuthandiza, amene anali a gulu la
Asaduki, anachita nsanje. 18 Iwo anagwira
atumwi ndi kuwatsekera m'ndende ya anthu
wamba. 19 Koma usiku mngelo wa Ambuye
anatsekula zitseko za ndende ndi kuwatulutsa
20 Mngeloyo anati, "Pitani, ku mabwalo a
Nyumba ya Mulungu ndipo mukawuze anthu
uthenga onse wamoyo watsopanowu." 21
Kutacha mmawa, atumwi analowa m'bwalo la
m'Nyumba ya Mulungu, monga anawuzidwa
ndipo anayamba kuphunzitsa anthu. Mkulu wa
ansembe pamodzi ndi omuthandiza ake amene
anali naye anafika, anayitanitsa msonkhano
wa Bwalo Lalikulu, ndilo bwalo la akulu onse a
Israeli. Anatuma alonda kuti akatenge atumwi
aja kundende. 22 Koma alonda aja atafika
kundende, sanawapezemo. Iwo anabwerera
nakawafotokozera 23 kuti, "Tinakapeza ndende
ili chitsekere ndithu, ndi alonda atayimirira
pa khomo, koma pamene tinatsekula zitseko,
sitinapezemo munthu aliyense m'katimo." 24
Mkulu wa alonda a Nyumba ya Mulungu
ndi akulu a ansembe atamva zimenezi
anathedwa nzeru, osadziwa kuti zimenezi
zidzatha bwanji. 25 Ndipo wina anabwera ndi
kuti, "Taonani! Anthu aja amene munawatsekera
m'ndende ali ku Nyumba ya Mulungu ndipo
akuphunzitsa anthu." 26 Pamenepo mkulu
wa alonda pamodzi ndi alonda anakawatenga
atumwi. Sanakawatenge mwaukali, chifukwa
amaopa kuti anthu angawaponye miyala.
27 Atafika nawo atumwi aja, anawayimika
pamaso pa Bwalo Lalikulu kuti afunsidwe
mafunso ndi mkulu wa ansembe. 28 Iye
anati, "Ife tinakuletsani kuti musaphunzitsenso
m'dzina ili, koma inu mwadzaza Yerusalemu
ndi chiphunzitso chanu, ndipo mukufuna
kutisenzetsa imfa ya munthu ameneyu." 29
Petro ndi atumwi enawo anayankha kuti,
"Ife tiyenera kumvera Mulungu osati anthu!
30 Mulungu wa makolo athu anamuukitsa
Yesu, amene inu munamupha pomupachika
pa mtengo. 31 Mulungu anamukweza Iye
ku dzanja lake lamanja kukhala Mfumu ndi
Mpulumutsi kuti Iye apatse Aisraeli mtima
wolapa ndi chikhululukiro cha machimo. 32
Ife ndife mboni za zimenezi, ndiponso Mzimu
Woyera amene Mulungu anapereka kwa iwo
akumvera Iye." 33 Akuluakuluwo atamva
zimenezi anakwiya kwambiri nafuna kuwapha.
34 Koma Mfarisi wina dzina lake Gamalieli,
mphunzitsi wa malamulo, amene anthu onse
amamulemekeza, anayimirira ndi kulamula
kuti atumwiwo ayambe apita panja. 35 Ndipo
iye anawuza bwalolo kuti, "Aisraeli, taganizani
bwino, zimene mukufuna kuchita kwa anthu
awa. 36 Pakuti masiku a m'mbuyomu kunali
Teuda amene anadzitchukitsa, ndipo anthu
pafupifupi 400 anamutsatira. Iye anaphedwa
ndipo omutsatira akewo anabalalitsidwa, zonse
zinatheratu. 37 Pambuyo pake, nthawi ya
kalembera kunalinso Yudasi wa ku Galileya,
ndipo anatsogolera gulu la anthu amene
anawukira, iyenso anaphedwa ndipo anthu
ake onse anabalalitsidwa. 38 Chifukwa chake
pa nkhani iyi ndikuwuzani kuti, alekeni
anthuwa ndipo aloleni apite! Pakuti ngati
zimene akuganiza kapena kuchita ndi zochokera
kwa munthu zidzalephera. 39 Koma ngati
ndi zochokera kwa Mulungu inu simudzatha
kuwaletsa anthu awa: inu mwina muzapezeka
kuti mukulimbana ndi Mulungu." 40 Akuluakulu
enawo anavomerezana naye. Iwo anayitana
atumwi aja ndipo anawakwapula kwambiri.
Ndipo anawalamula kuti asayankhulenso
m'dzina la Yesu ndipo anawamasula. 41
Iwo anachoka ku Bwalo Lalikulu akukondwa
chifukwa anayesedwa oyenera kunyozedwa
chifukwa cha dzina la Yesu. 42 Ndipo tsiku
ndi tsiku, sanaleke kuphunzitsa ndi kulalikira
m'Nyumba ya Mulungu komanso nyumba ndi
nyumba, Uthenga Wabwino wa kuti Yesu ndi
Khristu.

6 M'masiku amenewo pamene chiwerengero
cha ophunzira chinkachuluka, Ayuda a
Chihelene pakati pawo anadandaula chifukwa
cha Ayuda a Chihebri chifukwa amasiye
awo samawagawira chakudya cha tsiku ndi
tsiku. 2 Tsono Atumwi khumi ndi awiriwo
anasonkhanitsa ophunzira onse pamodzi
ndipo anati, "N'kosayenera kuti ife tisiye

kulalikira Mawu a Mulungu ndi kuyang'anira za
chakudya. 3 Choncho abale, sankhani pakati
panu anthu asanu ndi awiri a mbiri yabwino,
odzazidwa ndi Mzimu Woyera ndi anzeru. Ife
tidzawapatsa udindo oyang'anira. 4 Koma ife
tidzadzipereka kuti tizipemphera ndi kulalikira
mawu." 5 Mawu amenewa anakondweretsa
gulu lonse la anthu. Iwo anasankha, Stefano,
munthu wodzazidwa ndi chikhulupiriro
ndiponso Mzimu Woyera; anasankhanso Filipo,
Prokoro, Nikanora, Timo, Parmena ndi Nikolao
amene anatembenuka mtima ndi kulowa
Chiyuda kuchokera kwa Antiokeya. 6 Iwo
anapereka anthuwa kwa atumwi amene
anawapempherera ndi kuwasanjika manja. 7
Ndipo Mawu a Mulungu anapitirira kufalikira.
Chiwerengero cha ophunzira mu Yerusalemu
chinakula mofulumira ndipo ansembe ochuluka
anakhulupirira. 8 Stefano, munthu wodzazidwa
ndi chisomo cha Mulungu ndi mphamvu
anachita zodabwitsa ndiponso zizindikiro
zazikulu pakati pa anthu. 9 Panauka mtsutso
kuchokera kwa anthu a ku Kurene ndi a ku
Alekisandriya komanso a ku dera la Silisiya ndi
Asiya, otchedwa a Sunagoge ya Mfulu. Anthu
amenewa anayamba kutsutsana ndi Stefano. 10
Koma iwo sanathe kumugonjetsa chifukwa iye
ankayankhula ndi nzeru zimene Mzimu Woyera
anamupatsa. 11 Iwo ananyengerera anthu
ena mwamseri kuti anene kuti, "Ife tinamva
Stefano akuchitira chipongwe Mose ndiponso
Mulungu." 12 Motero anawutsa mitima ya anthu,
akulu ndi aphunzitsi amalamulo. Anamugwira
Stefano ndi kumubweretsa ku Bwalo Lalikulu.
13 Iwo anabweretsa mboni zonama zimene
zinati, "Munthu uyu akupitiririabe kuyankhula
mawu onyoza malo oyera ndi malamulo. 14
Pakuti tinamumva akunena kuti Yesu uja wa
ku Nazareti adzawononga malo ano ndiponso
kusintha miyambo imene Mose anatipatsa." 15
Onse amene anakhala pansi M'bwalo Lalikulu
anamuyang'anitsitsa Stefano, ndipo anaona
kuti nkhope yake ikuwala ngati ya mngelo.

7 Kenaka mkulu wa ansembe anafunsa Stefano
kuti, "Kodi zimene akukunenerazi ndi
zoona?" 2 Stefano anayankha kuti, "Abale
ndi makolo, tamverani! Mulungu waulemerero
anaoneka kwa kholo lathu Abrahamu pamene
ankakhala ku Mesopotamiya, asanakakhale
ku Harani. 3 Mulungu anati, 'Tuluka m'dziko
lako, siya abale ako, ndipo pita ku dziko
limene ndidzakusonyeza.' 4 "Ndipo iye
anatulukadi m'dziko la Akaldeya ndi kukakhala
ku Harani. Atamwalira abambo ake, Mulungu
anamuchotsa kumeneko ndi kumubweretsa
m'dziko lino limene inu mukukhalamo tsopano.
5 Mulungu sanamupatse cholowa kuno, ngakhale
kadera kakang'ono kadziko. Koma Mulungu
anamulonjeza kuti adzapereka dziko lino kwa
iye ndi kwa zidzukulu zake, ngakhale kuti pa
nthawi imeneyi analibe mwana. 6 Mulungu
anayankhula motere kwa iye: 'Zidzukulu
zako zidzakhala alendo m'dziko lachilendo,
ndipo zidzakhala akapolo ndi kuzunzidwa
zaka 400.' 7 Mulungu anati, 'Ine ndidzalanga
dziko limene zidzukulu zako zidzagwireko
ukapolo, ndipo pambuyo pake akadzatuluka
m'dzikolo adzandipembedza Ine pamalo pano.' 8
Kenaka Mulungu anachita pangano la mdulidwe
ndi Abrahamu. Ndipo Abrahamu, anabereka
Isake, namudula ali ndi masiku asanu ndi
atatu. Ndipo Isake anabereka Yakobo, Yakobo
anabereka makolo khumi ndi awiri aja. 9
"Makolo athu anachita nsanje ndi Yosefe
ndipo anamugulitsa kuti akakhale kapolo
ku Igupto. Koma Mulungu anali naye 10
ndipo anamupulumutsa iye kumasautso ake
onse. Mulungu anamupatsa Yosefe nzeru ndi
chisomo pamaso pa Farao mfumu ya ku Igupto,
kotero mfumuyo inamuyika iye kukhala nduna
yayikulu ya dziko la Igupto ndiponso nyumba
yake yonse yaufumu. 11 "Kenaka munalowa
njala m'dziko la Kanaani, kotero kuti anthu
anavutika kwambiri, ndipo makolo athu sanathe
kupeza chakudya. 12 Pamene Yakobo anamva
kuti ku Igupto kunali tirigu, iye anatuma
makolo athu ulendo woyamba. 13 Pa ulendo
wawo wachiwiri, Yosefe anadziwulula kwa abale
akewo ndipo Farao anadziwa za banja la Yosefe.
14 Izi zinachitika, Yosefe anayitanitsa abambo
ake Yakobo ndi banja lonse, onse pamodzi
analipo 75. 15 Motero Yakobo anapita ku Igupto,
kumene iye ndiponso makolo athu anamwalira.

16 Mitembo yawo anayinyamula ndi kupita
nayo ku Sekemu kumene inayikidwa m'manda
amene Abrahamu anagula kochokera kwa ana a
Hamori ku Sekemuko. 17 "Nthawi itayandikira
yakuti Mulungu achite zimene analonjeza
kwa Abrahamu, mtundu wathu unakula ndi
kuchuluka kwambiri mu Igupto. 18 Pambuyo
pake mfumu yatsopano imene sinkamudziwa
Yosefe, inayamba kulamulira dziko la Igupto. 19
Mfumuyo inachita mwachinyengo ndi mtundu
wathu ndi kuwazunza kuti ataye ana awo
akhanda kuti afe. 20 "Pa nthawi imeneyo Mose
anabadwa, ndipo anali wokongola kwambiri.
Iye analeredwa m'nyumba ya abambo ake
kwa miyezi itatu. 21 Atakamutaya, mwana
wamkazi wa Farao anamutola nakamulera ngati
mwana wake. 22 Mose anaphunzira nzeru
zonse za Aigupto, ndipo anali wamphamvu
m'mawu ndi ntchito zake. 23 "Mose ali ndi
zaka makumi anayi, anaganizira zokayendera
abale ake Aisraeli. 24 Iye ataona mmodzi wa
iwo akuzunzidwa ndi Mwigupto, anatchinjiriza
Mwisraeliyo, namupha Mwiguptoyo. 25
Mose anaganiza kuti abale ake adzazindikira
kuti Mulungu anamuyika kuti awapulumutse
koma iwo sanazindikire. 26 Mmawa mwake
Mose anaona Aisraeli awiri akukangana.
Iye anayesa kuwayanjanitsa ponena kuti,
'Amuna inu, ndinu abale; chifukwa chiyani
mukufuna kupwetekana?' 27 "Koma munthu
amene amavutitsa mnzakeyo anakankha Mose
ndipo anati, 'Ndani anakuyika kuti ukhale
wotilamulira ndi wotiweruza. 28 Kodi ukufuna
kundipha monga momwe unaphera Mwigupto
uja dzulo?' 29 Mose atamva mawu awa
anathawira ku Midiyani, kumene anakhala
mlendo ndipo anabereka ana amuna awiri. 30
"Ndipo patapita zaka makumi anayi mngelo
anaonekera kwa Mose m'malawi amoto pa
chitsamba m'chipululu pafupi ndi Phiri la Sinai.
31 Iye ataona zimenezi, anadabwa. Akupita kuti
akaonetsetse pafupi, Mose anamva mawu a
Ambuye: 32 'Ine ndine Mulungu wa makolo ako,
Mulungu wa Abrahamu, Isake ndi Yakobo.' Mose
ananjenjemera chifukwa cha mantha ndipo
sanalimbe mtima kuyang'ananso. 33 "Ndipo
Ambuye anati kwa Mose, 'Vula nsapato zako,
pakuti malo amene wayimapo ndi opatulika. 34
Ine ndaona ndithu mazunzo a anthu anga amene
ali ku Igupto. Ndamva kulira kwawo choncho
ndabwera kuti ndiwapulumutse. Tsopano tiye
ndikutume ku Igupto.' 35 "Uyu ndi Mose yemwe
uja amene Aisraeli anamukana ndi kunena
kuti, 'Ndani anakuyika kuti ukhale wotilamulira
ndi wotiweruza?' Iyeyo anatumidwa ndi
Mulungu mwini kuti akakhale wowalamulira
ndiponso mpulumutsi, mothandizidwa ndi
mngelo amene anamuonekera pa chitsamba.
36 Iye anawatulutsa mu Igupto ndipo anachita
zodabwitsa ndi zizindikiro zozizwitsa mu Igupto,
pa Nyanja Yofiira, ndiponso m'chipululu kwa
zaka makumi anayi. 37 "Uyu ndi Mose uja
amene anati kwa Aisraeli, 'Mulungu adzawutsa
pakati pa abale anu mneneri ngati ine.' 38
Iyeyu anali m'gulu la Aisraeli m'chipululu
pamodzi ndi mngelo amene anamuyankhula
pa phiri la Sinai ndiponso makolo athu; ndipo
Mose analandira mawu amoyo kuti atipatse ife.
39 "Koma makolo athu anakana kumumvera
iye. Iwo anamukana iye ndipo m'mitima
mwawo anatembenukira ku Igupto. 40 Iwo
anati kwa Aaroni, 'Bwera utipangire milungu
imene idzititsogolera. Kunena za Mose amene
anatitsogolera kutuluka m'dziko la Igupto,
sitikudziwa chimene chamuchitikira. 41 Iyi
ndi nthawi imene anapanga fano la mwana
wang'ombe. Anapereka nsembe kwa fanoli
nachita chikondwerero kulemekeza ntchito ya
manja awo. 42 Koma Mulungu anawafulatira,
nawapereka kuti apembedze zolengedwa
zakumwamba. Zimenezi zikugwirizana ndi
zimene zinalembedwa m'buku la aneneri kuti,
"'Kodi pa zaka makumi anayi zimene munakhala
m'chipululu muja munkandibweretsera nsembe
ndi zopereka, inu nyumba ya Israeli?' 43 Ayi,
inu mwanyamula tenti ya Moloki ndi nyenyezi
ya mulungu wanu Refani, mafano amene
munapanga kuti muziwapembedza. Chifukwa
chake, Ine ndidzakutumizani kutali, kupitirira
dziko la Babuloni. 44 "Makolo athu anali ndi
tenti ya msonkhano pakati pawo m'chipululu.
Anayipanga monga momwe Mulungu anawuzira
Mose, molingana ndi chithunzi chimene Mose
anachiona. 45 Makolo athu, atayilandira

Tentiyo, anabwera nayo motsogozedwa ndi
Yoswa pamene analanda dziko la mitundu
imene Mulungu anayipirikitsa pamaso pawo.
Tentiyo inakhala m'dzikomo mpaka nthawi ya
Davide, 46 amene anapeza chisomo pamaso pa
Mulungu ndipo anapempha kuti am'mangire
nyumba Mulungu wa Yakobo. 47 Koma anali
Solomoni amene anamanga nyumbayo. 48
"Komatu, Wammwambamwambayo sakhala
m'nyumba zomangidwa ndi anthu. Monga
mneneri akunena kuti, 49 "'Kumwamba
ndi mpando wanga waufumu, ndipo dziko
lapansi ndi chopondapo mapazi anga. Kodi
mudzandimangira nyumba yotani? Akutero
Ambuye. Kapena malo opumuliramo Ine ali
kuti? 50 Kodi si dzanja langa linapanga zonsezi?'
51 "Anthu wokanika inu, osachita mdulidwe wa
mu mtima ndi a makutu ogontha! Inu ofanana
ndi makolo anu. Nthawi zonse mumakana
kumvera Mzimu Woyera: 52 Kodi analipo
mneneri amene makolo anu sanamuzunze?
Iwo anapha ngakhale amene ananeneratu za
kubwera kwa Wolungamayo. Ndipo tsopano inu
munamupereka ndi kumupha Iye. 53 Inu amene
munalandira Malamulo amene anaperekedwa
ndi angelo ndipo simunawamvere." 54 Atamva
zimenezi, iwo anakwiya kwambiri ndipo
anamukukutira mano. 55 Koma Stefano,
wodzaza ndi Mzimu Woyera, anayang'ana
kumwamba ndipo anaona ulemerero wa
Mulungu ndiponso Yesu atayimirira ku dzanja
lamanja la Mulungu. 56 Stefano anati, "Taonani,
ndikuona kumwamba kotsekuka ndiponso
Mwana wa Munthu atayimirira ku dzanja la
manja la Mulungu." 57 Koma iwo anatseka
m'makutu mwawo, ndipo anafuwula kolimba,
onse anathamangira kwa iye, 58 anamukokera
kunja kwa mzinda ndipo anayamba kumugenda
miyala. Mboni zinasungitsa zovala zawo kwa
mnyamata otchedwa Saulo. 59 Akumugenda
miyala, Stefano anapemphera kuti, "Ambuye
Yesu, landirani mzimu wanga." 60 Ndipo
anagwada pansi nafuwula mwamphamvu kuti,
"Ambuye musawawerengere tchimoli." Atanena
mawu amenewa anamwalira.

8 Ndipo Saulo anavomerezana nawo pa imfa
ya Stefano. Tsiku lomwelo, mpingo wa
mu Yerusalemu unayamba kuzunzidwa, ndipo
onse, kupatulapo atumwi, anabalalikira ku
madera onse a Yudeya ndi Samariya. 2
Anthu okonda Mulungu anayika maliro a
Stefano ndipo anamulira kwambiri. 3 Koma
Saulo anayamba kuwononga mpingo. Amapita
nyumba ndi nyumba, ndipo amagwira amuna
ndi amayi ndi kukawatsekera ku ndende. 4
Okhulupirira amene anabalalika amalalikira
konse kumene amapita. 5 Filipo anapita ku
mzinda wa ku Samariya ndipo analalikira
za Khristu kumeneko. 6 Gulu la anthu
litamva Filipo akulalikira komanso kuona
zizindikiro zozizwitsa zimene ankazichita, onse
anamvetsetsa zimene iye amanena. 7 Mizimu
yoyipa inatuluka mwa anthu ambiri ikufuwula
kwambiri ndipo ambiri amene anali akufa
ziwalo ndi olumala anachiritsidwa. 8 Kotero
munali chimwemwe chachikulu mu mzindawo.
9 Koma mu mzindawo munali munthu dzina
lake Simoni, amene amachita za matsenga
ndi kudabwitsa anthu a mu Samariya. Iye
amadzitamandira kuti ndi wopambana, 10 ndipo
anthu onse, aakulu ndi aang'ono anamumvera
ndi kunena kuti, "Munthu uyu ndi mphamvu
ya Mulungu yotchedwa Mphamvu yayikulu."
11 Anthu amamutsata chifukwa kwa nthawi
yayitali amawadabwitsa ndi matsenga akewo. 12
Koma atakhulupirira Filipo akulalikira Uthenga
Wabwino wa ufumu wa Mulungu ndiponso dzina
la Yesu Khristu, anthuwo anabatizidwa amuna
ndi amayi. 13 Nayenso Simoni anakhulupirira
ndipo anabatizidwa, natsatira Filipo kulikonse,
ndipo anadabwa kwambiri pamene anaona
zizindikiro zazikulu ndi zozizwitsa. 14 Atumwi a
ku Yerusalemu atamva kuti anthu a ku Samariya
analandira Mawu a Mulungu, anatumiza Petro
ndi Yohane. 15 Atafika anawapempherera kuti
alandire Mzimu Woyera, 16 chifukwa Mzimu
Woyera anali asanafike pa wina aliyense wa iwo;
anali atangobatizidwa m'dzina la Ambuye Yesu.
17 Ndipo Petro ndi Yohane anasanjika manja
awo pa iwo, ndipo analandira Mzimu Woyera.
18 Simoni ataona kuti Mzimu anaperekedwa kwa
iwo atumwi atawasanjika manja, iye anafuna

kuwapatsa ndalama ndipo anati, 19 “Inenso
ndipatseni mphamvu imeneyi kuti aliyense
amene ndimusanjika manja anga azilandira
Mzimu Woyera.” 20 Petro anayankha kuti,
“Ndalama zako utayike nazo pamodzi, chifukwa
unaganiza kuti ungathe kugula mphatso ya
Mulungu ndi ndalama! 21 Ulibe gawo kapena
mbali pa utumikiwu, chifukwa mtima wako
suli wolungama pamaso pa Mulungu. 22
Lapa zoyipa zakozi ndipo upemphere kwa
Ambuye. Mwina adzakukhululukira maganizo
a mu mtima mwako. 23 Pakuti ine ndikuona
kuti ndiwe wowawidwa mtima ndiponso
kapolo wa tchimo.” 24 Ndipo Simoni
anayankha, “Mundipempherere kwa Ambuye
kuti zisandigwere izi mwanenazi.” 25 Atatha
kuchitira umboni ndi kulalikira mawu a
Ambuye, Petro ndi Yohane anabwerera ku
Yerusalemu, atalalikira Uthenga Wabwino
m’midzi yambiri ya Asamariya. 26 Mngelo
wa Ambuye anati kwa Filipo, “Nyamuka pita
chakummwera, ku msewu wa ku chipululu
wopita ku Gaza kuchokera ku Yerusalemu.” 27
Ndipo ananyamuka napita, ndipo akuyenda
anakumana ndi munthu wa ku Etiopia wa
udindo waukulu woyang’anira chuma cha
Kandake, mfumu yayikazi ya ku Etiopia. Munthu
ameneyu anapita ku Yerusalemu kukapembedza
Mulungu, 28 ndipo akubwerera kwawo atakwera
pa galeta lake amawerenga buku la mneneri
Yesaya. 29 Mzimu anamuwuza Filipo kuti, “Pita
pa galeta ilo ndipo ukakhale pafupi nalo.”
30 Pamenepo Filipo anathamangira ku galeta
ndipo anamva munthuyo akuwerenga buku la
mneneri Yesaya. Filipo anamufunsa kuti, “Kodi
mukumvetsa zimene mukuwerengazi?” 31 Iye
anayankha kuti, “Ndingamvetse bwanji popanda
wina wondimasulira?” Ndipo iye anayitana
Filipo kuti abwere ndikukhala naye m’galeta.
32 Mawu amene ndunayo imawerenga anali
awa: “Monga mwana wankhosa wopita naye
kokamupha amachitira, kapena monga nkhosa
imakhalira duu poyimeta, momwemonso iye
sanatsekule pakamwa pake. 33 Iye ananyozedwa
ndipo panalibe chilungamo pa mlandu wake.
Ndipo ndani amene analabadirako za zidzukulu
zake poona kuti iye anachotsedwa m’dziko la
anthu amoyo?” 34 Ndunayo inamufunsa Filipo
kuti, “Chonde, uzeni, kodi mneneri akuyankhula
za ndani, za iye mwini kapena za munthu
wina?” 35 Pamenepo Filipo anayambira pa
malemba omwewo kumuwuza za Uthenga
Wabwino wa Yesu. 36 Akuyenda mu msewu
anafika pamalo pamene panali madzi ndipo
ndunayo inati, “Taonani madzi awa. Kodi pali
chondiletsa kuti ndibatizidwe?” 37 Filipo anati,
“Ngati mukhulupirira ndi mtima wanu wonse
mukhoza kubatizidwa.” Ndunayo inayankha
kuti, “Ine ndikukhulupirira kuti Yesu Khristu
ndi Mwana wa Mulungu.” 38 Ndipo analamulira
galeta kuti liyime. Onse awiriwo, Filipo ndi
Ndunayo anatsika ndi kulowa m’madzi ndipo
Filipo anamubatiza. 39 Pamene iwo anatuluka
m’madzimo, Mzimu wa Ambuye anamukwatula
Filipo, ndipo Ndunayo sinamuonenso, koma
inapitiriza ulendo wake ikusangalala. 40
Koma Filipo anapezeka kuti ali ku Azoto
ndipo anazungulira konse, kulalikira Uthenga
Wabwino m’mizinda yonse mpaka anakafika ku
Kaisareya.

9 Pa nthawi imeneyi, Saulo ankaopsezabe
okhulupirira Ambuye nafuna kuwapha.
Iye anapita kwa mkulu wa ansembe, 2
ndi kukapempha makalata a chilolezo kuti
apite nawo ku masunagoge a ku Damasiko,
kuti ngati atakapezeka ena kumeneko otsata
Njirayo, kaya ndi amuna kapena amayi,
akawamange ndi kuwatenga kubwera nawo ku
Yerusalemu. 3 Akuyandikira ku Damasikoku
paulendo wake, mwadzidzidzi kuwala kochokera
kumwamba kunamuzungulira iye. 4 Iye
anagwa pansi ndipo anamva mawu akuti,
“Saulo, Saulo ukundizunziranji Ine?” 5 Saulo
anafunsa kuti, “Ndinu yani Ambuye?” Ambuye
anayankha kuti, “Ndine Yesu amene iwe
ukumuzunza.” 6 “Tsopano dzuka, lowa mu
mzindamo, ndipo udzawuzidwa zoyenera
kuchita.” 7 Anthu amene anali naye paulendo,
anasowa chonena; iwo anamva mawu koma
sanaone wina aliyense. 8 Saulo anayimirira,
ndipo pamene anatsekula maso ake sanathe
kuona. Kotero anamugwira dzanja ndi kulowa
naye mu Damasiko. 9 Anakhala wosaona

kwa masiku atatu ndiponso sanadye kapena
kumwa kanthu kalikonse. 10 Ku Damasiko
kunali wophunzira wina dzina lake Hananiya.
Ambuye anamuyitana m'masomphenya kuti,
"Hananiya!" Iye anayankha kuti, "Ine Ambuye."
11 Ambuye anamuwuza iye kuti, "Nyamuka, pita
ku nyumba ya Yudasi imene ili pa Njira Yolunjika
ndipo ukafunse za munthu wochokera ku
Tarisisi dzina lake Saulo, pakuti akupemphera.
12 Ndipo waona m'masomphenya munthu, dzina
lake Hananiya atabwera ndi kumusanjika manja
kuti aonenso." 13 Hananiya anayankha kuti,
"Ambuye, ndinamva zambiri za munthu uyu
ndi zonse zoyipa anachitira oyera mtima a
ku Yerusalemu. 14 Ndipo wabwera kuno ndi
ulamuliro wa akulu ansembe kuti adzamange
onse amene amayitana pa dzina lanu." 15 Koma
Ambuye anati kwa Hananiya, "Pita! Munthu uyu
ndi chida changa chosankhika chonyamulira
dzina langa pamaso pa anthu a mitundu ina
ndi mafumu awo ndiponso kwa anthu a Israeli.
16 Ine ndidzamuonetsa zowawa zonse zimene
ayenera kumva chifukwa cha dzina langa." 17
Pamenepo Hananiya ananyamuka ndi kukalowa
m'nyumbayo. Anamusanjika manja Sauloyo
ndipo anati, "M'bale Saulo, Ambuye Yesu, amene
anakuonekera pa msewu pamene umabwera
kuno wandituma kuti uwonenso ndi kudzazidwa
ndi Mzimu Woyera." 18 Nthawi yomweyo
m'maso mwa Saulo munachoka zinthu zokhala
ngati mamba ansomba, ndipo anayambanso
kuona. Iye anayimirira nabatizidwa, 19 ndipo
atadya chakudya, anapezanso mphamvu. Saulo
anakhala masiku angapo ndi ophunzira a
ku Damasiko. 20 Posakhalitsa anayamba
kulalikira m'sunagoge kuti Yesu ndiye Mwana
wa Mulungu. 21 Onse amene anamva iye
akulalikira anadabwa ndipo anafunsa kuti, "Kodi
uyu si munthu amene anayambitsa kuzunza
okhulupirira ku mpingo wa ku Yerusalemu?
Kodi siwabwera kuno kuti awamange ndi
kuwapereka kwa akulu a ansembe?" 22 Koma
mphamvu za Saulo zinali kukulirakulira ndipo
anathetsa nzeru Ayuda okhala ku Damasiko
powatsimikizira kuti Yesu ndi Mpulumutsi. 23
Patapita masiku ambiri, Ayuda anapangana
zoti aphe Saulo, 24 koma iye anadziwa za
chiwembucho. Anthu ankadikirira usana ndi
usiku pa zipata za mzindawo kuti amuphe.
25 Koma ophunzira ake anamutenga usiku,
namutsitsira kunja kwa mpandawo m'dengu.
26 Saulo atafika ku Yerusalemu, anayesetsa
kulowa m'gulu la ophunzira koma onse
anamuopa chifukwa sanakhulupirire kuti anali
wophunziradi. 27 Koma Barnaba anamutenga
napita naye kwa atumwi. Iye anawafotokozera
iwo za mmene Saulo anaonera Ambuye pa
njira paja, ndi kuti Ambuye anamuyankhula,
ndi momwe analalikira ku Damasiko m'dzina
la Yesu mosaopa. 28 Kotero Saulo anakhala
nawo nayendayenda mwaufulu mu Yerusalemu
akulalikira molimba mtima m'dzina la Ambuye.
29 Anayankhula ndi kutsutsana ndi Ayuda a
Chihelene, koma iwo ankafuna kumupha. 30
Abale atadziwa zimenezi, anamutenga Saulo ndi
kupita naye ku Kaisareya, ndipo anamutumiza
ku Tarisisi. 31 Pamenepo mpingo wa ku
Yudeya konse, ku Galileya ndi ku Samariya
unakhala pamtendere, unalimbikitsidwa; ndi
kupatsidwa mphamvu ndi Mzimu Woyera,
unakula m'chiwerengero, ndi kukhala moopa
Ambuye. 32 Pamene Petro amayendera mpingo,
anapita kukachezera oyera mtima a ku
Luda. 33 Kumeneko anakapeza munthu dzina
lake Eneya, wofa ziwalo amene anagona
pa mphasa kwa zaka zisanu ndi zitatu. 34
Petro anati kwa iye, "Eneya, Yesu Khristu
akukuchiritsa iwe, dzuka ndipo yalula mphasa
yako." Nthawi yomweyo Eneya anayimirira. 35
Anthu onse amene anakhala ku Luda ndi ku
Sharoni anamuona ndipo anatembenukira kwa
Ambuye. 36 Ku Yopa kunali wophunzira wina
dzina lake Tabita (m'Chigriki amati Dorika)
amene nthawi zonse ankachita zachifundo
ndiponso kuthandiza osauka. 37 Nthawi imeneyi
anadwala ndipo anamwalira, anasambitsa thupi
lake, namugoneka m'chipinda chammwamba.
38 Popeza ku Yopa kunali pafupi ndi
Luda; pamene ophunzira anamva kuti Petro
anali ku Luda, anatuma anthu awiri kuti
akamudandaulire kuti, "Chonde bwerani
kuno msanga!" 39 Petro ananyamuka,
napita nawo, ndipo atafika anamutengera ku
chipinda chammwamba. Amasiye onse anayima

momuzungulira akulira ndi kumuonetsa
mwinjiro ndi zovala zina zimene Dorika
ankapanga akanali moyo. 40 Petro anatulutsa
anthu onse m'chipindamo; ndipo anagwada
pansi ndi kupemphera. Anatembenukira
mtembo uja nati, "Tabita, dzuka," Tabita
anatsekula maso ake, ndipo ataona Petro
anakhala pansi. 41 Petro anamugwira dzanja,
namuyimiritsa. Ndipo anayitana okhulupirira
ndi amasiye namupereka wamoyo. 42 Zimenezi
zinadziwika ku Yopa konse, ndipo anthu ambiri
anakhulupirira Ambuye. 43 Petro anakhala ku
Yopa kwa masiku ambiri kwa munthu wina,
dzina lake Simoni, mmisiri wa zikopa.

10 Ku Kaisareya kunali munthu wina dzina
lake Korneliyo, mkulu wa asilikali 100
wa gulu la Italiya. 2 Iye ndi banja lake
lonse amapembedza ndi kuopa Mulungu.
Iye amathandiza osowa mowolowamanja
ndipo amapemphera kwa Mulungu nthawi
zonse. 3 Tsiku lina, nthawi ili ngati 3 koloko
masana, anaona masomphenya. Anaona bwino
ndithu mngelo wa Mulungu, amene anabwera
kwa iye ndi kuti, "Korneliyo." 4 Korneliyo
anamuyang'anitsitsa mngeloyo mwa mantha.
Iye anafunsa kuti, "N'chiyani kodi Ambuye?"
Mngelo anayankha kuti, "Mapemphero ako ndi
zachifundo zako zafika pamaso pa Mulungu
ngati chikumbutso. 5 Tsopano tuma anthu
apite ku Yopa kuti akayitane munthu dzina
lake Simoni Petro. 6 Iye akukhala ndi Simoni
mmisiri wa zikopa, amene nyumba yake ili
m'mbali mwa nyanja." 7 Mngeloyo anayankhula
naye anachoka, Korneliyo anayitana antchito
ake awiri ndiponso msilikali mmodzi wa iwo
amene ankamutumikira yemwe ankapembedza
Mulungu. 8 Iye anawafotokozera zonse zimene
zinachitika ndipo anawatuma kuti apite ku
Yopa. 9 Mmawa mwake, nthawi ili ngati
12 koloko anthuwo atayandikira mzindawo,
Petro anakwera pa denga kukapemphera. 10
Iye anamva njala ndipo anafuna chakudya,
ndipo akukonza chakudyacho, iye anachita
ngati wakomoka. 11 Iye anaona kuthambo
kutatsekuka, ndi chinthu china chikutsitsidwa
pansi chooneka ngati chinsalu chachikulu
chomangidwa pa msonga zake zinayi. 12
M'menemo munali nyama zonse zamiyendo
inayi pamodzinso ndi zokwawa za dziko
lapansi ndiponso mbalame zamlengalenga.
13 Petro anamva mawu akuti, "Petro, dzuka,
ipha nudye." 14 Petro anayankha kuti,
"Ayi, Ambuye! Ine sindinadyepo kanthu
kosayeretsedwa kapena konyansa." 15 Petro
anamvanso kachiwiri mawu akuti, "Usachiyese
chonyansa chimene Mulungu wachiyeretsa."
16 Zimenezi zinachitika katatu ndipo nthawi
yomweyo chinsalu chija chinatengedwanso
kupita kumwamba. 17 Petro akuganizira
za tanthauzo la masomphenyawo, anthu
amene Korneliyo anawatuma anapeza kumene
kunali nyumba ya Simoni ndipo anayima
pa chipata. 18 Iwo anayitana nafunsa ngati
Simoni amene amadziwika ndi dzina loti Petro
amakhala kumeneko. 19 Petro akuganizirabe za
masomphenyawo, Mzimu Woyera anati kwa
iye, "Simoni, anthu atatu akukufunafuna. 20
Dzuka, tsika. Usakayike upite nawo pakuti
ndawatuma ndine." 21 Petro anatsika ndipo
anati kwa anthuwo, "Amene mukufunayo
ndine. Mwabwera kuno chifukwa chiyani?"
22 Anthuwo anayankha kuti, "Ife tachokera
kwa Korneliyo, mkulu woyang'anira asilikali
100. Iye ndi munthu wolungama ndiponso
woopa Mulungu, amene amalemekezedwa ndi
Ayuda onse. Mngelo woyera anamuwuza kuti
mupite ku nyumba yake kuti akamve mawu
amene inu mukanene." 23 Pamenepo Petro
anawalowetsa m'nyumba ndipo anawasamala
ngati alendo ake. Mmawa mwake Petro
ananyamuka napita nawo ndipo abale ena
a ku Yopa anapita naye pamodzi. 24 Tsiku
linalo Petro anafika ku Kaisareya. Korneliyo
anawadikirira ndipo anali atawasonkhanitsa
pamodzi abale ake ndi abwenzi ake a pamtima.
25 Petro akulowa m'nyumba, Korneliyo
anakumana naye ndipo anadzigwetsa pa
mapazi ake namulambira. 26 Koma Petro
anamuyimiritsa nati, "Imirira, inenso ndine
munthu ngati iwe." 27 Akuyankhula naye,
Petro analowa m'nyumba ndipo anapeza
gulu lalikulu la anthu litasonkhana. 28 Iye
anawawuza kuti, "Inu mukudziwa bwino

kuti ndi kutsutsana ndi lamulo ngati Myuda
ayanjana ndi Mkunja kapena kuyendera
wina aliyense wa mtundu wina. Koma
Mulungu wandionetsa ine kuti ndisatchule
munthu aliyense kuti ndi wosayenera kapena
wonyansa. 29 N'chifukwa chake ndabwera
mosawiringula pamene munandiyitana.
Tsopano ndikufunseni," Mwandiyitanira
chiyani? 30 Komeliyo anayankha kuti,
"Masiku anayi apitawo, nthawi yonga yomwe
ino, 3 koloko masana ndimapemphera
m'nyumba mwanga. Mwadzidzidzi patsogolo
panga panayimirira munthu wovala zovala
zonyezimira. 31 Ndipo anati, 'Korneliyo,
Mulungu wamva mapemphero ako ndipo
wakumbukira mphatso zako kwa osauka.
32 Tuma anthu ku Yopa akayitane Simoni
wotchedwa Petro. Iye akukhala m'nyumba ya
Simoni mmisiri wazikopa amene amakhala
m'mbali mwa nyanja.' 33 N'chifukwa
chake ndinatumiza anthu nthawi yomweyo
ndipo mwachita bwino kuti mwabwera.
Tsopano ife tonse tili pano pamaso pa
Mulungu kuti timve zonse zimene Ambuye
akukulamulani kuti mutiwuze ife." 34 Ndipo
Petro anayamba kuyankhula nati, "Zoonadi,
tsopano ndazindikira kuti Mulungu sakondera.
35 Koma amalandira anthu a mtundu uli
wonse amene amaopa Iye ndiponso kuchita
chilungamo. 36 Uwu ndi uthenga umene
Mulungu anatumiza kwa Aisraeli, kulalikira
Uthenga Wabwino wamtendere mwa Yesu
Khristu amene ndi Ambuye wa onse. 37 Inu
mukudziwa zimene zinachitika ku Yudeya
konse, kuyambira ku Galileya pambuyo pa
ubatizo umene Yohane analalikira, 38 kuti
Mulungu, anamudzoza Yesu, wa ku Nazareti
ndi Mzimu Woyera ndi mphamvu ndiponso
mmene Iye anapita nachita zabwino ndi
kuchiritsa onse amene anali pansi pa mphamvu
ya mdierekezi, popeza kuti Mulungu anali
naye. 39 "Ife ndife mboni za zonse zimene
anachita m'dziko la Ayuda ndiponso ku
Yerusalemu. Anamupha Iye pakumupachika
pa mtengo, 40 koma Mulungu anamuukitsa
kwa akufa pa tsiku lachitatu, ndipo analola
kuti aonekere poyera. 41 Iye sanaonekere
kwa anthu onse koma kwa mboni zimene
Mulungu anazisankhiratu, kwa ife amene
timadya ndi kumwa naye atauka kwa akufa. 42
Iye anatilamulira ife kuti tilalikire kwa anthu
ndi kuchitira umboni kuti Iye ndiye amene
Mulungu anamusankha kukhala woweruza wa
amoyo ndi akufa. 43 Aneneri onse achitira Iye
umboni kuti aliyense amene akhulupirira Iye
amakhululukidwa machimo chifukwa cha dzina
lake." 44 Petro akuyankhulabe mawu amenewa,
Mzimu Woyera unatsikira pa onse amene
amamva uthengawo. 45 Abale a mdulidwe
omwe anabwera ndi Petro anadabwa kuona
kuti mphatso ya Mzimu Woyera yapatsidwanso
kwa anthu a mitundu ina. 46 Pakuti anamva
iwo akuyankhula m'malilime ndi kuyamika
Mulungu. Ndipo Petro anati, 47 "Kodi alipo
amene angawaletse anthu awa kubatizidwa
m'madzi? Iwotu alandira Mzimu Woyera monga
ifenso." 48 Tsono iye analamula kuti abatizidwe
m'dzina la Yesu Khristu. Ndipo anthu aja
anamupempha Petro kuti akhale nawo masiku
angapo.

11 Atumwi ndi abale a ku Yudeya konse
anamva kuti anthu a mitundu ina
analandiranso Mawu a Mulungu. 2 Tsono
Petro atafika ku Yerusalemu, abale amene
anali a mdulidwe anamutsutsa iye, 3 ndipo
anati, "Iwe unalowa m'nyumba ya anthu
osachita mdulidwe ndi kudya nawo." 4
Koma Petro anayamba kuwafotokozera zonse
mwatsatanetsatane momwe zinachitikira kuti, 5
"Ine ndimapemphera mu mzinda wa Yopa ndipo
ndili ngati wokomoka ndinaona masomphenya.
Ndinaona chinthu chokhala ngati chinsalu
chachikulu chikutsika kuchokera kumwamba
chogwiridwa msonga zake zinayi, ndipo
chinatsikira pa ine. 6 Ine ndinayang'ana m'kati
mwake ndipo ndinaona nyama za miyendo
inayi za m'dziko lapansi, zirombo, zokwawa,
ndi mbalame zamlengalenga. 7 Kenaka ine
ndinamva mawu akuti, 'Petro, Imirira. Ipha,
nudye.' 8 "Ine ndinayankha kuti, 'Ayi, Ambuye!
Pakuti chinthu chodetsedwa ndi chonyansa
sindinadyepo pakamwa pangapa.' 9 "Mawu
ochokera kumwamba ananenanso kachiwiri

kuti, ‘Chimene Mulungu wachiyeretsa usanene
kuti ndi chodetsedwa.’ 10 Zimenezi zinachitika
katatu ndipo kenaka zonse zinatengedwa kupita
kumwamba. 11 “Nthawi yomweyo anthu atatu
amene anatumidwa kuchokera ku Kaisareya
anayima pa nyumba yomwe ndimakhalayo.
12 Mzimu anandiwuza kuti ndisakayike, koma
ndipite nawo. Abale asanu ndi mmodzi awa
anapitanso nane ndipo tinalowa m’nyumba ya
munthuyo. 13 Iye anatiwuza mmene anaonera
mngelo atayimirira m’nyumba mwake ndi
kumuwuza kuti, ‘Tumiza anthu ku Yopa kuti
akayitane Simoni wotchedwa Petro. 14 Iye
adzakuwuza uthenga umene udzapulumutsa
iwe ndi a pa banja ako.’ 15 “Nditangoyamba
kuyankhula, Mzimu Woyera anafika pa iwo
monga momwe anafikira pa ife poyamba
paja. 16 Kenaka ndinakumbukira zimene
Ambuye ananena kuti, ‘Yohane anabatiza
ndi madzi, koma inu mudzabatizidwa ndi
Mzimu Woyera.’ 17 Tsono ngati Mulungu
anawapatsa iwo mphatso yomweyo imene
anatipatsa ife, amene tinakhulupirira Ambuye
Yesu Khristu, ndine yani kuti nditsutsane ndi
Mulungu?” 18 Iwo atamva zimenezi analibenso
chonena ndipo anayamika Mulungu nati,
“Potero Mulungu wapatsa anthu a mitundu
ina mwayi wotembenuka mtima ndi kulandira
moyo.” 19 Tsopano amene anabalalika chifukwa
cha mazunzo amene anayamba ataphedwa
Stefano, anapita mpaka ku Foinike, ku Kupro
ndi ku Antiokeya, ndipo ankalalikira kwa
Ayuda okha. 20 Komabe, ena pakati pawo
ochokera ku Kupro ndi ku Kurene anapita ku
Antiokeya ndipo iwo anayamba kuyankhulanso
kwa Agriki, nawawuza za Uthenga Wabwino
wa Ambuye Yesu. 21 Mphamvu ya Ambuye
inali nawo ndipo anthu ambiri anakhulupirira
natembenukira kwa Ambuye. 22 Mbiri imeneyi
inamveka ku mpingo wa ku Yerusalemu ndipo
iwo anatumiza Barnaba ku Antiokeya. 23
Atafika ndi kuona chisomo cha Mulungu pa
iwo, anakondwa ndi kuwalimbikitsa anthu
onsewo kuti apitirire kukhala woona mu
mtima mwa Ambuye. 24 Barnabayo anali
munthu wabwino, wodzazidwa ndi Mzimu
Woyera ndi chikhulupiriro ndipo gulu lalikulu
la anthu linabwera kwa Ambuye. 25 Kenaka
Barnaba anapita ku Tarisisi kukafuna Saulo,
26 ndipo pamene anamupeza anabwera naye
ku Antiokeya. Barnaba ndi Saulo anasonkhana
ndi mpingo kwa chaka chimodzi naphunzitsa
anthu ambirimbiri. Okhulupirirawo anayamba
kutchedwa Akhristu ku Antiokeya. 27 Masiku
amenewo ku Antiokeya kunafika aneneri ena
ochokera ku Yerusalemu. 28 Mmodzi wa iwo
dzina lake Agabu, anayimirira ndipo Mzimu
anamutsogolera kunenera zam’tsogolo kuti
padzakhala njala yayikulu pa dziko lonse
lapansi. (Izi zinachitikadi nthawi ya ulamuliro
wa Klaudiyo). 29 Ophunzirawo, aliyense monga
mwakupata kwake, anatsimikiza kuthandiza
abale okhala ku Yudeya. 30 Izi anazichitadi
ndipo anatuma Barnaba ndi Saulo kukapereka
mphatsozo kwa akulu a mpingo.

12 Inali nthawi yomweyi imene mfumu
Herode anamanga ena a mu mpingo
ndi cholinga chakuti awazunze. 2 Iye
analamula kuti Yakobo m’bale wa Yohane,
aphedwe ndi lupanga. 3 Ataona kuti zimenezi
zinakondweretsa Ayuda, anawonjeza ndi
kugwiranso Petro. Izi zinachitika pa nthawi
ya Chikondwerero cha Buledi wopanda Yisiti.
4 Atamugwira Petro, namutsekera m’ndende,
anamupereka kwa magulu anayi a asilikali kuti
amuyang’anire, gulu lililonse linali ndi asilikali
anayi. Herode anafuna kumuzenga mlandu
pamaso pa anthu onse chikondwerero cha
Paska chitapita. 5 Kotero Petro anasungidwa
m’ndende, koma mpingo unamupempherera
kolimba kwa Mulungu. 6 Usiku woti mmawa
mwake Herode amuzenga mlandu, Petro
amagona pakati pa asilikali awiri, atamangidwa
maunyolo awiri, ndiponso alonda atayima
pa khomo. 7 Mwadzidzidzi mngelo wa
Ambuye anaonekera ndipo kuwala kunawunika
m’chipindamo. Mngeloyo anamugwedeza Petro
m’nthiti ndi kumudzutsa. Iye anati, “Fulumira,
imirira!” Ndipo maunyolo anagwa kuchoka
m’manja a Petro. 8 Kenaka mngelo anati kwa
iye, “Vala zovala ndi nsapato.” Ndipo Petro
atachita izi mngeloyo anamuwuzanso kuti,
“Funda chovala chako ndipo unditsate.” 9

Petro anatsatira natuluka m'ndende, koma
sanazindikire kuti zimene mngeloyo amachita
zimachitikadi; iye amaganiza kuti amaona
masomphenya. 10 Iwo anadutsa gulu loyamba
ndi lachiwiri la asilikali ndipo anafika pa
chitseko chachitsulo cholowera mu mzinda.
Chitsekocho chinatsekuka chokha ndipo
anadutsa. Pamene anayenda kutalika kwa
msewu umodzi, mwadzidzidzi mngelo uja
anachoka. 11 Pamenepo Petro anazindikira nati,
"Tsopano ndikudziwa mosakayika kuti Ambuye
anatuma mngelo wake kudzandipulumutsa
m'manja mwa Herode, ndi ku zoyipa zonse
zimene Ayuda amafuna kundichitira." 12
Atazindikira zimenezi anapita ku nyumba ya
Mariya amayi ake a Yohane, wotchedwanso
Marko, kumene kunasonkhana anthu ambiri
ndipo amapemphera. 13 Petro anagogoda
pa chitseko cha panja, ndipo mtsikana
wantchito dzina lake Roda anabwera kuti
adzatsekule chitseko. 14 Atazindikira mawu a
Petro anakondwa kwambiri ndipo anabwerera
osatsekula ndipo anafuwula kuti, "Petro
ali pa khomopa!" 15 Anthuwo anati kwa
iye, "Wopenga iwe!" Atalimbikira kunena
kuti zinali zoona, iwo anati, "Ameneyo ndi
mngelo wake." 16 Koma Petro anapitiriza
kugogoda ndipo atatsekula chitseko ndi
kumuona, anthuwo anadabwa kwambiri. 17
Petro anakweza dzanja ndi kuwawuza kuti
akhale chete ndipo anawafotokozera mmene
Ambuye anamutulutsira m'ndende. Iye anati,
"Uzani Yakobo ndi abale ena za zimenezi."
Kenaka anachoka napita kumalo ena. 18
Pamene kunacha kunali phokoso lalikulu
pakati pa asilikali, iwo anafunsa kuti, "Kodi
chamuchitikira Petro ndi chiyani?" 19 Herode
atamufunafuna ndipo wosamupeza, anawafunsa
asilikali ndipo analamulira kuti asilikaliwo
aphedwe. Kenaka Herode anachoka ku Yudeya
ndi kupita ku Kaisareya ndipo anakhala
kumeneko kwa kanthawi 20 Herode anakwiyira
anthu a ku Turo ndi Sidoni; anthuwo
anagwirizana zoti akambirane naye. Atapeza
thandizo kuchokera kwa Blasito, wantchito
wokhulupirika wa mfumu, anapempha kuti
pakhale mtendere, chifukwa dziko lawo
limadalira dziko la mfumuyo pa chakudya
chawo. 21 Pa tsiku limene anasankha Herode,
atavala zovala zake zaufumu, anakhala pa
mpando wake ndipo anayankhula kwa anthuwo.
22 Anthuwo anafuwula nati, "Amenewa ndi
mawu a mulungu osati a munthu ayi." 23 Nthawi
yomweyo mngelo wa Mulungu anamukantha
chifukwa sanapereke ulemu kwa Mulungu ndipo
anadyedwa ndi mphutsi nafa. 24 Koma Mawu
a Mulungu anapitiririabe kufalikirafalikira. 25
Barnaba ndi Saulo atamaliza ntchito yawo
anachoka ku Yerusalemu, atatenga Yohane
wotchedwanso Marko.

13 Mu mpingo wa ku Antiokeya munali
aneneri ndi aphunzitsi awa: Barnaba,
Simeoni, Lukia wa ku Kurene, Manayeni (amene
analeredwa pamodzi ndi mfumu Herode),
ndiponso Saulo. 2 Iwo pamene ankapembedza
Ambuye ndi kusala kudya, Mzimu Woyera
anati, "Mundipatulire Barnaba ndi Saulo kuti
akagwire ntchito imene ndinawayitanira." 3
Ndipo atasala kudya ndi kupemphera anasanjika
manja awo pa iwo nawatumiza. 4 Barnaba
ndi Saulo motumidwa ndi Mzimu Woyera,
anapita ku Selukeya ndipo kuchokera kumeneko
anakwera sitima ya pamadzi kupita ku Kupro.
5 Pamene anafika ku Salamisi, analalikira
Mawu a Mulungu m'Masunagoge a Ayuda. Iwo
anali ndi Yohane monga wowatumikira. 6 Iwo
anayenda pa chilumba chonse mpaka anafika
ku Pafo, kumeneko anapezanako ndi Myuda,
wamatsenga amene analinso mneneri wonama
dzina lake Barayesu. 7 Iyeyu, amathandiza
mkulu wa boma, Sergio Paulo. Mkulu wa
bomayu, munthu wanzeru, anayitana Barnaba
ndi Saulo chifukwa anafuna kumva Mawu a
Mulungu. 8 Koma Elima wamatsengayo, (Elima
tanthauzo lake ndi wamatsenga), anatsutsana
nawo ndipo anafuna kumuletsa mkulu wa
bomayo kuti asakhulupirire. 9 Koma Saulo,
amenenso amatchedwa Paulo, wodzazidwa
ndi Mzimu Woyera anamuyang'anitsitsa Elima
ndipo anati, 10 "Iwe ndiwe mwana wa mdierekezi
ndiponso mdani wa chilungamo! Ndiwe wodzaza
ndi chinyengo cha mtundu uliwonse ndi
kuchenjera konse. Kodi sudzaleka kupotoza

njira zolungama za Ambuye? 11 Tsopano dzanja
la Ambuye likukutsutsa iwe. Udzakhala wosaona
ndipo kwa kanthawi sudzatha kuona kuwala kwa
dzuwa.” Nthawi yomweyo khungu ndi mdima
zinamugwera ndipo anafunafuna munthu
woti amugwire dzanja kuti amutsogolere. 12
Pamene mkulu wa bomayo anaona zimene
zinachitika anakhulupirira pakuti anadabwa
ndi chiphunzitso cha Ambuye. 13 Kuchokera
ku Pafo, Paulo ndi anzake anayenda pa sitima
ya pamadzi kupita ku Perga wa ku Pamfiliya,
kumeneko Yohane anawasiya nabwerera ku
Yerusalemu. 14 Kuchokera ku Perga anapita
ku Pisidiya wa ku Antiokeya. Pa tsiku la
Sabata analowa m’sunagoge, nakhala pansi. 15
Atawerenga mawu a m’Malamulo ndi Aneneri,
akulu a sunagoge anawatumizira mawu ndi
kuti, “Abale ngati muli ndi mawu olimbikitsa
nawo anthuwa, nenani.” 16 Atayimirira,
Paulo anakweza dzanja lake ndi kuti, “Inu
Aisraeli ndiponso inu a mitundu ina amene
mumapembedza Mulungu, tandimverani! 17
Mulungu wa Aisraeli anasankha makolo athu
ndipo anawapatsa chuma chambiri pamene
amakhala ku Igupto. Anawatulutsa m’dzikomo
ndi dzanja lake lamphamvu. 18 Ndipo Iye
anapirira khalidwe lawo m’chipululu kwa zaka
makumi anayi. 19 Mulungu anawagonjetsera
mitundu isanu ndi iwiri ya ku Kanaani ndipo
anapereka dzikolo kwa Israeli kuti likhale lawo.
20 Izi zonse zinatenga zaka 450. “Zitatha izi,
Mulungu anawapatsa oweruza mpaka nthawi ya
mneneri Samueli. 21 Kenaka anthu anapempha
kuti awapatse mfumu, ndipo anawapatsa
Sauli mwana wa Kisi, wa fuko la Benjamini
amene analamulira zaka makumi anayi. 22
Mulungu atamuchotsa Sauli, anayika Davide
kukhala mfumu yawo. Mulungu anamuchitira
umboni kuti, ‘Ndapeza Davide mwana wa Yese
munthu wa pamtima panga; iye adzachita
zonse zimene ine ndikufuna kuti iye achite.’
23 “Kuchokera mwa zidzukulu za munthu
ameneyu, Mulungu anawutsa Yesu kukhala
Mpulumutsi wa Aisraeli, monga analonjezera.
24 Yesu asanabwere, Yohane analalikira kwa
anthu onse Aisraeli za kutembenuka mtima
ndi ubatizo. 25 Pamene Yohane amatsiriza
ntchito yake anati: ‘Mukuganiza kuti ine ndine
yani? Ine sindine ameneyo ayi, koma Iye
akubwera pambuyo panga, amene ine sindine
woyenera kumasula zingwe za nsapato zake.’
26 “Abale, ana a Abrahamu, ndiponso inu a
mitundu ina amene mumaopa Mulungu, Iye
watumiza uthenga wachipulumutsowo kwa
ife. 27 Anthu a ku Yerusalemu ndi atsogoleri
awo sanazindikire Yesu, komabe pomuweruza
Yesu anakwaniritsa mawu a Aneneri amene
amawerengedwa Sabata lililonse. 28 Ngakhale
sanapeze chifukwa choti afe, anapempha
Pilato kuti amuphe. 29 Atachita zonse zimene
zinalembedwa za Iye, iwo anamuchotsa pa
mtengo ndipo anamuyika m’manda. 30 Koma
Mulungu anamuukitsa, 31 ndipo kwa masiku
ambiri anaonekera kwa amene anayenda naye
kuchokera ku Galileya mpaka ku Yerusalemu.
Iwowa tsopano ndi mboni zake kwa anthu a
Israeli. 32 “Ife tikukuwuzani Uthenga Wabwino;
umene Mulungu analonjeza makolo athu.
33 Iye wakwaniritsa zimenezi kwa ife ana
awo, poukitsa Yesu kuchokera kwa akufa.
Monga zinalembedwa mu Salimo lachiwiri kuti,
“Iwe ndiwe mwana wanga; lero ine ndakhala
Atate ako.” 34 Zakuti Mulungu anamuukitsa
kuti asawole konse, zinanenedwa m’mawu
awa: “‘Ine, ndidzakupatsa madalitso opatulika
ndi odalirika amene ndinalonjeza Davide.’
35 N’chifukwa chakenso zinalembedwa mu
Salimo lina kuti, “‘Simudzalekerera woyera
wanu kuti awole.’ 36 “Pakuti pamene Davide
anatsiriza kutumikira Mulungu mu m’bado
wake, anamwalira, iye anayikidwa m’manda
pamodzi ndi makolo ake ndipo thupi lake
linawola. 37 Koma amene Mulungu anamuukitsa
kwa akufa sanawole ayi. 38 “N’chifukwa
chake, abale anga, dziwani kuti mwa Yesu
chikhululukiro cha machimo chikulalikidwa. 39
Kudzera mwa Iye aliyense amene akhulupirira,
alungamitsidwa kuchoka ku tchimo lililonse
limene silingachoke ndi Malamulo a Mose.
40 Samalani kuti zimene aneneri akunena
zisakuchitikireni inu: 41 “‘Onani, inu anthu
onyoza, dabwani ndipo wonongekani, chifukwa
ine ndidzachita china chake m’masiku
anu, inu simudzazikhulupirira ngakhale

wina atakufotokozerani!'" 42 Pamene Paulo
ndi Barnaba amatuluka m'Sunagoge, anthu
anawapempha kuti adzapitirize kuyankhula
zinthu zimenezi Sabata linalo. 43 Atatha
mapemphero, Ayuda ambiri ndi anthu
odzipereka otembenukira ku Chiyuda anatsatira
Paulo ndi Barnaba, iwo anayankhula ndi
anthuwo ndipo anawapempha kuti apitirire
m'chisomo cha Mulungu. 44 Pa Sabata
linalo pafupifupi anthu onse a mu mzindawo
anasonkhana kudzamva Mawu a Ambuye. 45
Pamene Ayuda anaona gulu la anthu, anachita
nsanje ndipo anayankhula zamwano kutsutsana
ndi zimene Paulo amanena. 46 Ndipo Paulo ndi
Barnaba anawayankha molimba mtima kuti,
"Ife tinayenera kuyankhula Mawu a Mulungu
kwa inu poyamba. Popeza inu mwawakana ndi
kudziyesa nokha osayenera moyo wosatha, ife
tsopano tikupita kwa anthu a mitundu ina.
(aiōnios g166) 47 Pakuti izi ndi zimene Ambuye
anatilamula ife: "'Ine ndakuyika iwe ukhale
kuwunika kwa anthu a mitundu ina, kuti
ukafikitse chipulumutso ku malekezero a dziko
lapansi!'" 48 Anthu a mitundu ina atamva izi,
anakondwa ndipo analemekeza Mawu Ambuye;
ndipo onse amene anawasankha kuti alandire
moyo osatha anakhulupirira. (aiōnios g166) 49
Mawu a Ambuye anafalikira m'chigawo chonse.
50 Koma Ayuda anawutsa mitima ya akazi
otchuka opembedza Mulungu ndi akulu a mu
mzindamo. Iwo anabweretsa mazunzo kwa
Paulo ndi Barnaba ndipo anawathamangitsa
m'chigawo chawo. 51 Tsono iwo anasasa fumbi
la ku mapazi awo powatsutsa, ndipo anapita ku
Ikoniya. 52 Ndipo ophunzira anadzazidwa ndi
chimwemwe ndiponso ndi Mzimu Woyera.

14 Ku Ikoniya, Paulo ndi Barnaba analowanso
m'sunagoge ya Ayuda. Kumeneko iwo
anaphunzitsa momveka bwino kotero kuti
anthu ambiri Achiyuda ndi anthu a mitundu ina
anakhulupirira. 2 Koma Ayuda amene anakana
kukhulupirira anawutsa anthu a mitundu ina
nawononga maganizo awo kutsutsana ndi abale.
3 Ndipo Paulo ndi Barnaba anakhala kumeneko
nthawi yayitali, nalalikira molimba mtima za
Ambuye amene anawapatsa mphamvu yochitira
zozizwitsa ndi zizindikiro zodabwitsa pochitira
umboni mawu a chisomo. 4 Anthu a mu
mzindamo anagawikana; ena anali mbali ya
Ayuda, ena mbali ya atumwi. 5 Pamenepo
anthu a mitundu ina ndi Ayuda, pamodzi ndi
atsogoleri awo anakonza chiwembu choti azunze
atumwiwo ndi kuwagenda ndi miyala. 6 Koma
atazindikira zimenezi, anathawira ku Lusitra
ndi Derbe, mizinda ya ku Lukaoniya, ndiponso
ku dziko lozungulira mizindayo, 7 kumene
anapitiriza kulalikira Uthenga Wabwino. 8
Ku Lusitra kunali munthu wolumala miyendo,
amene sanayendepo chibadwire chake. 9 Iyeyu,
amamvetsera pamene Paulo amayankhula.
Paulo anamuyang'anitsitsa ndipo anaona kuti
anali ndi chikhulupiriro choti achiritsidwe
nacho. 10 Ndipo Paulo anamuyitana mofuwula
nati, "Imirira!" Atamva zimenezi, munthuyo
anayimirira, nayamba kuyenda. 11 Gulu la anthu
litaona zimene Paulo anachitazi, linafuwula
m'Chilukaoniya kuti, "Milungu yatitsikira
yooneka ngati anthu!" 12 Barnaba anamutcha
Zeusi ndipo Paulo anamutcha Herimesi
chifukwa ndiye amatsogolera kuyankhula.
13 Wansembe wa Zeusi amene nyumba
yopembedzera Zeusiyo inali kunja pafupi ndi
mzindawo, anabweretsa ng'ombe yayimuna
yovekedwa nkhata za maluwa pa chipata cha
mzindawo chifukwa iyeyo pamodzi ndi anthu
ena onse aja amafuna kudzipereka nsembe
kwa Paulo ndi Barnaba. 14 Koma Barnaba ndi
Paulo atamva zimenezi, anang'amba zovala
zawo, nathamangira pakati pa gulu la anthuwo,
akufuwula kuti, 15 "Anthu inu, bwanji mukuchita
zimenezi? Ifenso ndife anthu monga inu nomwe.
Ife takubweretserani Uthenga Wabwino, kuti
musiye zinthu zachabezi ndi kutsata Mulungu
wamoyo, amene analenga kumwamba ndi
dziko lapansi, nyanja ndi zonse zimene zili
m'menemo. 16 Kale Iye analola anthu a
mitundu ina yonse kutsata njira zawozawo. 17
Komabe wakhala akudzichitira yekha umboni:
Iye amaonetsa kukoma mtima kwake pogwetsa
mvula kuchokera kumwamba ndi zipatso pa
nyengo yake. Amakupatsani chakudya chambiri
ndipo amadzaza mitima yanu ndi chimwemwe."
18 Ngakhale ndi mawu awa, anavutika kuletsa

gulu la anthu kuti asapereke nsembe kwa iwo.
19 Kenaka kunabwera Ayuda ena kuchokera
ku Antiokeya ndi Ikoniya nakopa gulu la
anthu lija. Iwo anamugenda miyala Paulo
namukokera kunja kwa mzindawo, kuganiza
kuti wafa. 20 Koma ophunzira atamuzungulira,
Pauloyo anayimirira nalowanso mu mzindawo.
Mmawa mwake iye ndi Barnaba anachoka ndi
kupita ku Derbe. 21 Iwo analalikira Uthenga
Wabwino mu mzindawo ndipo anthu ambiri
anatembenuka mtima ndi kukhala ophunzira.
Kenaka anabwerera ku Lusitra, ku Ikoniya
ndi ku Antiokeya. 22 Kumeneko analimbikitsa
mitima ya ophunzira ndi kuwapatsa mphamvu
kuti akhalebe woona m'chikhulupiriro. Iwo
anati, "Ife tiyenera kudutsa m'masautso ambiri
kuti tikalowe mu ufumu wa Mulungu." 23
Paulo ndi Barnaba anasankha akulu ampingo
pa mpingo uliwonse, ndipo atapemphera
ndi kusala kudya anawapereka kwa Ambuye
amene anamukhulupirira. 24 Atadutsa Pisidiya,
anafika ku Pamfiliya. 25 Atalalikira Mawu ku
Perga, anapita ku Ataliya. 26 Ku Ataliyako,
anakwera sitima ya pamadzi kubwerera ku
Antiokeya kumene anayitanidwa mwachisomo
cha Mulungu kuti agwire ntchito imene
tsopano anali atayitsiriza. 27 Atangofika ku
Antiokeya, anasonkhanitsa pamodzi mpingo
ndipo anafotokoza zonse zimene Mulungu
anachita kudzera mwa iwo ndiponso mmene
Iye anatsekulira a mitundu ina njira ya
chikhulupiriro. 28 Ndipo anakhala kumeneko
ndi ophunzira nthawi yayitali.

15 Anthu ena ochokera ku Yudeya anafika ku
Antiokeya ndipo amaphunzitsa abale kuti,
"Ngati simuchita mdulidwe potsata mwambo
wa Mose, simungapulumuke." 2 Zimenezi
zinachititsa Paulo ndi Barnaba kuti atsutsane
nawo kwambiri. Kotero Paulo ndi Barnaba
anasankhidwa pamodzi ndi abale ena kuti apite
ku Yerusalemu kukaonana ndi atumwi ndi akulu
ampingo kukakambirana za nkhaniyi. 3 Mpingo
unawaperekeza, ndipo pamene amadutsa ku
Foinike ndi Samariya, iwo anafotokoza momwe
a mitundu ina anatembenukira mtima. Nkhani
imeneyi inakondweretsa kwambiri abale onse.
4 Atafika ku Yerusalemu, iwo analandiridwa ndi
mpingo, pamodzi ndi atumwi ndiponso akulu
ampingo. Paulo ndi Barnaba anawafotokozera
zonse zimene Mulungu anachita kudzera mwa
iwo. 5 Kenaka, okhulupirira ena amene kale
anali a gulu la Afarisi anayimirira ndipo anati,
"Anthu a mitundu ina ayenera kuchita mdulidwe
ndi kusunga malamulo a Mose." 6 Atumwi ndi
akulu ampingo anasonkhana kuti akambirane
za nkhaniyi. 7 Atakambirana kwambiri Petro
anayimirira, ndipo anawayankhula nati: "Abale,
mukudziwa kuti masiku oyambirira Mulungu
anandisankha ine pakati panu kuti anthu a
mitundu ina amve kuchokera pakamwa panga
mawu a Uthenga Wabwino ndi kukhulupirira. 8
Mulungu amene amadziwa mtima wa munthu,
Iye anaonetsa kuti anawalandira powapatsa
Mzimu Woyera, monga momwe anachita
kwa ife. 9 Iye sanasiyanitse pakati pa ife
ndi iwo, pakuti anayeretsa mitima yawo
mwachikhulupiriro. 10 Tsopano, chifukwa
chiyani mukuyesa Mulungu poyika goli m'khosi
la ophunzira, limene ngakhale ife kapena
makolo athu sangathe kulisenza? 11 Osatero!
Ife tikukhulupirira kuti tinapulumutsidwa
mwachisomo cha Ambuye athu Yesu Khristu,
monga iwonso anachitira." 12 Gulu lonse
linakhala chete pamene amamvetsera Barnaba
ndi Paulo akuwawuza za zizindikiro zodabwitsa
zimene Mulungu anazichita pakati pa anthu
a mitundu ina kudzera mwa iwo. 13 Iwo
atatha kuyankhula, Yakobo anayankhula nati:
"Abale, tandimverani. 14 Simoni watifotokozera
mmene Mulungu poyamba paja anaonetsa
kukhudzidwa kwake pomwe anatenga anthu a
mitundu ina kukhala ake. 15 Mawu a aneneri
akuvomereza zimenezi, monga kwalembedwa
kuti, 16 "'Zitatha izi Ine ndidzabwerera
ndipo ndidzamanganso nyumba ya Davide
imene inagwa. Ndidzakonzanso malo amene
anagumuka, ndi kuyimanganso, 17 kuti anthu
otsalawo afunefune Ambuye, ndi anthu onse
a mitundu ina amene atchedwa ndi dzina
langa, akutero Ambuye, amene amachita zinthu
zimenezi 18 zinaululidwa kuyambira kalekale.'
(aiōn g165) 19 "Chifukwa chake, ine ndikuweruza
kuti tisamavute anthu a mitundu ina amene

atembenuka mtima kutsata Mulungu. 20
Koma tiwalembere iwo, kuwawuza kuti asadye
chakudya choperekedwa kwa mafano, apewenso
dama, asadyenso nyama zochita kupotola
kapena kudya magazi. 21 Pakuti malamulo a
Mose akhala akulalikidwa mu mzinda uliwonse,
kuyambira kalekale ndipo amawerengedwa
m'Masunagoge tsiku la Sabata." 22 Pamenepo
atumwi ndi akulu ampingo, pamodzi ndi
mpingo onse, anagwirizana zosankha anthu
ena pakati pawo kuti awatume ku Antiokeya
pamodzi ndi Paulo ndi Bamaba. Iwo anasankha
Yudasi, wotchedwa Barsaba ndi Sila, anthu
awiri amene anali atsogoleri pakati pa abale, 23
kuti akapereke kalata yonena kuti, Kuchokera
kwa atumwi ndi akulu ampingo, abale anu,
Kwa anthu a mitundu ina okhulupirira a ku
Antiokeya, Siriya ndi Kilikiya: Tikupereka moni.
24 Ife tamva kuti anthu ena ochokera pakati
pathu, amene sitinawatume anakusokonezani
maganizo ndi kukuvutitsani ndi zimene
amakuwuzani. 25 Tsono ife tagwirizana kuti,
tisankhe anthu ena ndi kuwatumiza kwa inu
pamodzi ndi abale athu okondedwa Paulo
ndi Barnaba, 26 anthu amene anapereka
moyo wawo chifukwa cha dzina la Ambuye
athu Yesu Khristu. 27 N'chifukwa chake,
tikutumiza Yudasi ndi Sila kuti adzachitire
umboni ndi mawu a pakamwa pawo za zimene
ife talemba. 28 Pakuti zinakomera Mzimu
Woyera ndiponso ife kuti tisakusenzetseni
katundu wina, kupatula zoyenera zokhazi:
29 Mupewe kudya chakudya choperekedwa
nsembe kwa mafano, musadye magazi, kapena
nyama yopha mopotola ndiponso musachite
dama. Mudzachita bwino mukapewa zimenezi.
Tsalani bwino. 30 Anthu aja anatumidwa ndipo
anafika ku Antiokeya, kumene anasonkhanitsa
mpingo pamodzi napereka kalatayo. 31 Anthuwo
anawerenga kalatayo ndipo abalewo anakondwa
chifukwa cha mawu ake achirimbikitso. 32
Yudasi ndi Sila amene analinso aneneri,
ananena zambiri zowalimbikitsa ndi kuwapatsa
mphamvu abalewo. 33 Atakhala kumeneko
kwa kanthawi, abale aja anatsanzikana nawo
mwamtendere kuti abwerere kwa amene
anawatuma. 34 Koma Sila anasankha kuti akhale
komweko. 35 Koma Paulo ndi Barnaba anatsalira
ku Antiokeya kumene iwo pamodzi ndi ena
ambiri anaphunzitsa ndi kulalikira Mawu a
Ambuye. 36 Patapita masiku ena Paulo anati kwa
Barnaba, "Tiyeni tibwerere kuti tikaone abale ku
mizinda yonse imene tinalalika Mawu a Ambuye
ndipo tikaone mmene akuchitira." 37 Barnaba
anafuna kutenga Yohane, wotchedwanso Marko,
kuti apite nawo. 38 Koma Paulo anaganiza
kuti sichinali cha nzeru kumutenga Yohane
chifukwa iye anawathawa ku Pamfiliya ndipo
sanapitirire nawo pa ntchito. 39 Iwo anatsutsana
kwambiri kotero kuti anapatukana. Barnaba
anatenga Marko ndipo anakwera sitima ya
pamadzi kupita ku Kupro. 40 Paulo anasankha
Sila. Abale atawapempherera kwa Ambuye kuti
alandire chisomo, ananyamuka. 41 Iye anadutsa
ku Siriya ndi ku Kilikiya kupita akulimbikitsa
mipingo.

16 Paulo anafika ku Derbe ndi Lusitra,
kumene kumakhala ophunzira wina dzina
lake Timoteyo. Amayi ake anali Myuda
wokhulupirira, koma abambo ake anali
Mgriki. 2 Abale a ku Lusitra ndi Ikoniya
anamuchitira iye umboni wabwino. 3 Paulo
anafuna kumutenga pa ulendo, kotero anachita
mdulidwe chifukwa cha Ayuda amene amakhala
m'deralo pakuti onse amadziwa kuti abambo
ake anali Mgriki. 4 Pamene amayenda
mzinda ndi mzinda, amafotokoza zimene
atumwi ndi akulu ampingo ku Yerusalemu
anagwirizana kuti anthu azitsatire. 5 Kotero
mipingo inalimbikitsidwa m'chikhulupiriro
ndipo anthu amachulukirachulukirabe tsiku
ndi tsiku. 6 Paulo ndi anzake anadutsa
mayiko a Frugiya ndi Galatiya, Mzimu Woyera
atawaletsa kulalikira Mawu a Mulungu ku
Asiya. 7 Atafika ku malire a Musiya, anayesa
kulowa ku Bituniya, koma Mzimu wa Yesu
sunawalole kutero. 8 Ndipo iwo anadutsa Musiya
ndipo anapita ku Trowa. 9 Nthawi ya usiku
Paulo anaona masomphenya, munthu wa ku
Makedoniya atayimirira ndi kumupempha kuti,
"Bwerani ku Makedoniya, mudzatithandize."
10 Paulo ataona masomphenyawa, tinakonzeka
kupita ku Makedoniya, kutsimikiza kuti

Mulungu anatiyitana kuti tikalalikire Uthenga
Wabwino. 11 Kuchokera ku Trowa tinakwera
sitima ya pamadzi kupita ku Samotrake
ndipo mmawa mwake tinapitirira mpaka ku
Neapoli. 12 Kuchokera kumeneko tinapita
ku Filipi, boma la Aroma ndiponso mzinda
waukulu wa dera la Makedoniya. Tinakhala
kumeneko masiku owerengeka. 13 Pa tsiku
la Sabata tinatuluka mu mzindawo kupita ku
mtsinje kumene timayembekezera kukapeza
malo opempherera. Tinakhala pansi ndipo
tinayamba kuyankhula ndi amayi amene
anasonkhana pamenepo. 14 Mmodzi wa
amayi amene amamvetserawo ndi Lidiya
amene amagulitsa nsalu zofiira, wochokera
ku mzinda wa Tiyatira, ndipo amapembedza
Mulungu. Ambuye anatsekula mtima wake kuti
amve mawu a Paulo. 15 Iye ndi a m'banja
lake atabatizidwa, anatiyitana kuti tipite ku
nyumba yake. Iye anati, "Ngati mwanditenga
ine kukhala wokhulupirira mwa Ambuye,
bwerani mudzakhale m'nyumba mwanga."
Ndipo anatiwumiriza ife kwambiri. 16 Tsiku
lina pamene timapita kumalo wopempherera,
tinakumana ndi mtsikana wina amene anali ndi
mzimu woyipa umene umanena zam'tsogolo.
Iye amapezera ndalama zambiri ambuye ake
pa ulosi wake. 17 Mtsikanayu anatsatira Paulo
ndi ife, akufuwula kuti, "Anthu awa ndi atumiki
a Mulungu Wammwambamwamba, amene
akukuwuzani inu njira yachipulumutso." 18
Iye anachita izi masiku ambiri. Kenaka Paulo
anavutika mu mtima, natembenuka ndipo
anati kwa mzimuwo, "Ndikukulamula iwe
m'dzina la Yesu Khristu kuti utuluke mwa
iye!" Nthawi yomweyo mzimuwo unatuluka. 19
Pamene ambuye a mtsikana uja anazindikira
kuti chiyembekezo chawo chopezera ndalama
chatha, anagwira Paulo ndi Sila nawakokera
ku bwalo la akulu. 20 Anawabweretsa iwo kwa
oweruza milandu ndipo anati, "Anthu awa ndi
Ayuda, iwo akuvutitsa mu mzinda wathu. 21
Ndipo akuphunzitsa miyambo imene ife Aroma
sitiloledwa kuyilandira kapena kuyichita." 22
Gulu la anthu linatsutsana ndi Paulo ndi
Sila, ndipo woweruza milandu analamula kuti
avulidwe ndi kumenyedwa. 23 Atawakwapula
kwambiri anawaponya m'ndende, nalamula
woyang'anira kuti awasunge mosamalitsa. 24
Chifukwa cha mawu amenewa woyang'anira
ndende anakawayika m'chipinda cham'kati
mwa ndende, nawamangirira miyendo yawo
m'zigologolo. 25 Koma pakati pa usiku Paulo
ndi Sila ankapemphera ndi kuyimba nyimbo
zolemekeza Mulungu, ndipo akayidi ena
ankamvetsera. 26 Mwadzidzidzi kunachitika
chivomerezi champhamvu kotero kuti maziko a
ndende anagwedezeka. Nthawi yomweyo zitseko
zonse za ndende zinatsekuka, ndipo maunyolo
a aliyense anamasuka. 27 Woyang'anira
ndende uja atadzuka ku tulo, anaona kuti
zitseko za ndende zinali zotsekula, ndipo
anasolola lupanga lake nafuna kudzipha
chifukwa ankaganiza kuti am'ndende athawa.
28 Koma Paulo anafuwula kuti, "Usadzipweteke!
Tonse tilipo!" 29 Woyang'anira ndendeyo
anayitanitsa nyale, nathamangira m'kati
ndipo anadzigwetsa pa mapazi a Paulo ndi
Sila akunjenjemera. 30 Iye anawatulutsa
kunja ndipo anawafunsa kuti, "Amuna inu,
ndichite chiyani kuti ndipulumuke?" 31 Iwo
anayankha kuti, "Khulupirira Ambuye Yesu
ndipo udzapulumuka, iwe ndi a m'banja
lako." 32 Kenaka analalikira mawu a Ambuye
kwa iyeyo ndi onse amene anali m'nyumba
mwake. 33 Usiku womwewo woyang'anira
ndendeyo anawatenga nakawatsuka mabala
awo; ndipo pomwepo iye ndi a m'banja
lake anabatizidwa. 34 Woyang'anira ndendeyo
anapita nawo ku nyumba yake, nakawapatsa
chakudya, ndipo banja lonse linadzazidwa
ndi chimwemwe chifukwa anakhulupirira
Mulungu. 35 Kutacha, woweruza milandu uja
anatuma asilikali kwa woyang'anira ndendeyo
kukanena kuti, "Amasuleni anthu aja." 36
Woyang'anira ndendeyo anawuza Paulo kuti,
"Woweruza milandu walamula kuti iwe ndi
Sila mumasulidwe. Tsopano muzipita. Pitani
mumtendere." 37 Koma Paulo anati kwa
asilikaliwo: "Iwo anatikwapula pa gulu la anthu
asanatiweruze, ngakhale kuti ndife nzika za
Chiroma natiponya m'ndende. Kodi tsopano
akufuna kutitulutsa mwamseri? Ayi! Asiyeni
abwere okha kuti adzatitulutse." 38 Asilikali

aja anakafotokozera woweruza milandu ndipo
pamene anamva kuti Paulo ndi Sila anali nzika
za Chiroma, anachita mantha. 39 Iye anabwera
kudzawapepesa ndipo anawatulutsa m'ndende,
nawapempha kuti achoke mu mzindawo. 40
Paulo ndi Sila atatuluka m'ndende, anapita ku
nyumba ya Lidiya, kumene anakumana ndi
abale nawalimbikitsa. Kenaka anachoka.

17 Atadutsa ku Amfipoli ndi Apoloniya,
anafika ku Tesalonika, kumene kunali
sunagoge ya Ayuda. 2 Paulo, monga
mwachizolowezi chake, analowa m'sunagoge,
ndipo anakambirana nawo Mawu a Mulungu
kwa masabata atatu, 3 kuwafotokozera
ndi kuwatsimikizira kuti Khristu anayenera
kufa ndi kuuka. Iye anati, "Yesu amene
ndikukulalikirani ndiye Khristu." 4 Ena mwa
Ayuda anakopeka mtima ndipo anatsatira
Paulo ndi Sila, monganso linachitira gulu
lalikulu la Agriki woopa Mulungu, pamodzi
ndi amayi odziwika ambiri. 5 Koma Ayuda
ena anachita nsanje; kotero anasonkhanitsa
anthu akhalidwe loyipa ochokera pa msika
ndipo napanga gulu nayambitsa chipolowe
mu mzindawo. Anathamangira ku nyumba ya
Yasoni kukafuna Paulo ndi Sila kuti awabweretse
pa gulu la anthu. 6 Koma atalephera kuwapeza,
anakokera Yasoniyo ndi abale ena ku bwalo
la akulu a mzindawo akufuwula kuti, "Anthu
awa, Paulo ndi Sila, amene akhala akusokoneza
dziko lonse lapansi, tsopano afikanso kuno. 7
Yasoni ndiye anawalandira m'nyumba mwake.
Onsewa akuchita zotsutsana ndi malamulo a
Kaisara pomanena kuti palinso mfumu ina,
yotchedwa Yesu." 8 Atamva zimenezi, gulu
la anthu ndi akulu a mzinda anavutika mu
mtima. 9 Iwo analipiritsa Yasoni ndi anzakewo
ndipo anawamasula. 10 Mdima utagwa, abale
anatumiza Paulo ndi Sila ku Bereya. Atafika
kumeneko anapita ku sunagoge ya Ayuda. 11
Tsopano anthu a ku Bereya anali akhalidwe
labwino kusiyana ndi Atesalonika, pakuti iwo
analandira mawu ndi chidwi chachikulu ndipo
ankasanthula Malemba tsiku ndi tsiku kuti
aone ngati zimene ankanena Paulozo zinali
zoona. 12 Ayuda ambiri anakhulupirira, monga
anachitiranso amayi ndi amuna ambiri odziwika
a Chigriki. 13 Ayuda a ku Tesalonika atadziwa
kuti Paulo akulalikira Mawu a Mulungu ku
Bereya, anapitanso kumeneko, ndi kuwutsa
mitima ya anthu nayambitsa chisokonezo. 14
Nthawi yomweyo abale anatumiza Paulo ku
nyanja koma Sila ndi Timoteyo anatsalira ku
Bereya. 15 Anthu amene anamuperekeza Paulo
nafika naye ku Atene, ndipo anabwerera ku
Bereya atawuzidwa kuti Sila ndi Timoteyo
amutsatire msanga. 16 Paulo akudikira Timoteyo
ndi Sila ku Atene, anavutika mu mtima kwambiri
poona kuti mzindawo unali odzaza ndi mafano.
17 Tsono anakambirana ndi Ayuda ndi Agriki
amene amaopa Mulungu m'sunagoge, komanso
anthu amene amapezeka pa msika tsiku ndi tsiku
ndi ena amene amakumana nawo. 18 Gulu la
Aepikureya ndi Astoiki, anthu anzeru, anayamba
kutsutsana naye. Ena a iwo anafunsa kuti,
"Kodi wolongololayu akufuna kunena chiyani?"
Enanso anati, "Akuoneka ngati akulalikira
milungu yachilendo." Iwo ananena zimenezi
chifukwa Paulo amalalikira Uthenga Wabwino
wa Yesu ndi kuuka kwa akufa. 19 Kenaka
iwo anamutenga nafika naye ku bwalo la
Areopagi kumene anamufunsa kuti, "Kodi
tingadziweko chiphunzitso chatsopano chimene
ukuchifotokozachi? 20 Iwe ukubweretsa zinthu
zina zachilendo m'makutu mwathu, ndipo
ife tikufuna tidziwe tanthauzo lake." 21
Atene onse ndi alendo amene amakhala
kumeneko samachita kanthu kena koma
kufotokoza ndi kumvera fundo zatsopano. 22
Paulo anayimirira m'bwalo la Areopagi nati:
"Inu anthu a ku Atene! Ine ndikuona kuti
m'njira zonse ndinu opembedza kwambiri.
23 Pakuti pamene ndimayenda ndi kuona
zinthu zimene mumazipembedza, ndapezanso
guwa lansembe lolembedwapo kuti, kwa
mulungu wosadziwika. Tsopano chimene
mumachipembedza osachidziwa ndi chimene
ndikuchilalikira. 24 "Mulungu amene analenga
dziko lapansi ndiponso zonse zili m'menemo
ndiye Ambuye wakumwamba ndi dziko lapansi
ndipo sakhala m'nyumba zachipembedzo
zomangidwa ndi manja. 25 Ndipo satumikiridwa
ndi manja a anthu ngati kuti Iye amasowa

kanthu, chifukwa Iye ndiye amapereka moyo
ndi mpweya kwa anthu onse ndi zina zonse.
26 Kuchoka kwa munthu mmodzi Iye analenga
mtundu uliwonse wa anthu, kuti akakhale pa
dziko lonse lapansi; ndipo Iye anakonzeratu
nthawi yawo ndiponso malo enieni kumene
adzakhale. 27 Mulungu anachita izi kuti
anthu amufunefune, ndikuti pomufunafunapo
amupeze ngakhale kuti Iye sali kutali ndi
aliyense wa ife. 28 'Pakuti timakhala mwa
Iye, kuyenda mwa Iye ndi kukhala moyo mwa
Iye.' Monga olemba ndakatulo anu ena akuti,
'Ife ndi zidzukulu zake.' 29 "Tsono popeza
ndife ana a Mulungu, tisaganize kuti umulungu
wake ndi wofanana ndi ndalama zagolide,
zasiliva, mwala, kapenanso fanizo lopangidwa
mwaluso la nzeru za anthu. 30 Nthawi imene
anthu sankadziwa, Mulungu anawalekerera
koma tsopano akulamulira kuti anthu onse,
kulikonse atembenuke mtima. 31 Pakuti Iye
wayika tsiku limene adzaweruze dziko lapansi
mwa chilungamo kudzera mwa Munthu amene
anamusankha. Iye watsimikizira anthu onse
zimenezi pomuukitsa." 32 Atamva za kuuka
kwa akufa, ena a iwo anaseka, koma enanso
anati, "Ife tikufuna tidzamvenso zimenezi tsiku
lina." 33 Ndipo Paulo anatuluka m'Bwalolo. 34
Anthu ena ochepa anamutsatira Paulo ndipo
anakhulupirira. Pakati pawo panali Dionisiyo
mmodzi wa bwalo la Areopagi ndi mayi wina
wotchedwa Damalisi ndi enanso.

18 Zitatha izi, Paulo anachoka ku Atene
ndipo anapita ku Korinto. 2 Kumeneko
anakumana ndi Myuda wina dzina lake Akula,
nzika ya ku Ponto amene anali atangofika
kumene kuchokera ku Italiya pamodzi ndi mkazi
wake Prisila, chifukwa Klaudiyo analamula
Ayuda onse kuti achoke ku Roma. Paulo anapita
kukawaona. 3 Popeza Paulo anali m'misiri
wosoka matenti monga iwo, iye anakhala
nawo namagwirira ntchito pamodzi. 4 Tsiku
la Sabata lililonse Paulo amakambirana ndi
anthu m'sunagoge, kufuna kukopa Ayuda ndi
Agriki. 5 Sila ndi Timoteyo atafika kuchokera
ku Makedoniya, Paulo ankangogwira ntchito
yolalikira yokha basi, kuchitira umboni Ayuda
kuti Yesu ndiye Khristu. 6 Koma pamene Ayuda
anatsutsana naye ndi kumuchita chipongwe,
iye anakutumula zovala zake nati, "Magazi
anu akhale pamitu yanu! Ine ndilibe mlandu.
Kuyambira tsopano ndipita kwa anthu a
mitundu ina." 7 Ndipo Paulo anatuluka
m'sunagoge napita ku nyumba yoyandikana ndi
sunagoge ya Tito Yusto, munthu wopembedza
Mulungu. 8 Krispo, mkulu wa sunagoge, pamodzi
ndi a pa banja lake lonse anakhulupirira
Ambuye; ndiponso Akorinto ambiri amene
anamva Paulo akulalikira anakhulupiriranso
nabatizidwa. 9 Usiku wina Ambuye anaonekera
kwa Paulo m'masomphenya namuwuza kuti,
"Usaope, pitiriza kuyankhula, usakhale chete.
10 Pakuti Ine ndili nawe, palibe aliyense
amene adzakukhudza ndi kukuchitira choyipa,
chifukwa mu mzinda muno ndili ndi anthu
ambiri." 11 Choncho Paulo anakhala kumeneko
chaka ndi miyezi isanu ndi umodzi akuphunzitsa
Mawu a Mulungu. 12 Galiyo ali mkulu wa
boma wa ku Akaya, Ayuda mogwirizana
anamugwira Paulo napita naye ku bwalo
la milandu. 13 Iwo anati, "Munthu uyu
akukopa anthu kuti azipembedza Mulungu
mwanjira zotsutsana ndi malamulo athu."
14 Pamene Paulo ankati ayankhule, Galiyo
anati kwa Ayuda, "Ukanakhala mlandu wochita
choyipa kapena wolakwira mnzake, bwenzi
nditakumverani bwinobwino. 15 Koma popeza
ndi nkhani yokhudza mawu, mayina ndi
malamulo anu, kambiranani nokhanokha. Ine
sindidzaweruza zinthu zimenezi." 16 Kotero
iye anawapirikitsa m'bwalo la milandu. 17
Kenaka iwo anagwira Sositene, mkulu wa
sunagoge, ndipo anamumenya m'bwalo la
milandu momwemo. Koma Galiyo sanasamale
zimenezi. 18 Paulo anakhalabe ku Korinto
masiku ambiri. Kenaka anawasiya abale nakwera
sitima ya pamadzi kupita ku Siriya, pamodzi
ndi Prisila ndi Akula. Asanakakwere sitima
ya pamadzi, anameta tsitsi lake ku Kenkreya
chifukwa anali atalumbira. 19 Iwo anafika
ku Efeso, kumene Paulo anasiyako Prisila
ndi Akula. Iye yekha analowa m'sunagoge
nakambirana ndi Ayuda. 20 Iwo atapempha kuti
akakhale nawo nthawi yayitali, iye anakana. 21

Koma pamene amachoka anawalonjeza kuti,
"Ndidzabweranso Mulungu akalola." Ndipo
anakwera sitima ya pamadzi kuchoka ku
Efeso. 22 Pamene Paulo anafika ku Kaisareya,
anakwera kukapereka moni ku mpingo kenaka
anatsikira ku Antiokeya. 23 Atakhala kwa
kanthawi ku Antiokeya, Paulo anachokako
nayendera madera onse a ku Galatiya ndi ku
Frugiya kulimbikitsa ophunzira onse. 24 Pa
nthawi yomweyi Myuda wina dzina lake Apolo,
mbadwa ya ku Alekisandriya anafika ku Efeso.
Anali munthu wophunzira ndi wodziwa bwino
Malemba. 25 Apoloyu anaphunzitsidwa njira
ya Ambuye, ndipo anayankhula ndi changu
chachikulu naphunzitsa za Yesu molondola,
ngakhale amadziwa ubatizo wa Yohane wokha.
26 Iye anayamba kuyankhula m'sunagoge
molimba mtima. Pamene Prisila ndi Akula
anamva, iwo anamuyitanira ku nyumba yawo
ndipo anamufotokozera njira ya Mulungu
molongosoka bwino. 27 Pamene Apolo anafuna
kupita ku Akaya, abale anamulimbikitsa,
nalemba kalata kwa ophunzira a kumeneko kuti
amulandire. Atafika kumeneko, anathandiza
kwambiri amene anakhulupirira mwachisomo.
28 Pakuti iye anatsutsa Ayuda mwamphamvu
pamaso pa anthu, natsimikiza kuchokera
m'Malemba kuti Yesu ndiye Khristu.

19 Apolo ali ku Korinto, Paulo anadutsa
m'mayiko a ku mtunda ndipo anafika
ku Efeso. Kumeneko anapeza ophunzira ena.
2 Iye anawafunsa kuti, "Kodi munalandira
Mzimu Woyera pamene munakhulupirira?" Iwo
anayankha kuti, "Ayi, ife sitinamvepo kuti kuli
Mzimu Woyera." 3 Tsono Paulo anawafunsa kuti,
"Nanga munabatizidwa ndi ubatizo wotani?"
Iwo anati, "Ubatizo wa Yohane." 4 Paulo anati,
"Ubatizo wa Yohane unali wa kutembenuka
mtima. Iye anawuza anthu kuti akhulupirire
amene amabwera, ameneyo ndiye Yesu." 5
Atamva zimenezi, anabatizidwa m'dzina la
Ambuye Yesu. 6 Pamene Paulo anawasanjika
manja, Mzimu Woyera anadza pa iwo ndipo
anayankhula m'malilime ndipo ananenera. 7
Anthu onsewo analipo khumi ndi awiri. 8
Paulo analowa m'sunagoge ndipo anayankhula
molimba mtima kwa miyezi itatu, kuwatsutsa
mowakopa za ufumu wa Mulungu. 9 Koma ena
anawumitsa mitima; anakana kukhulupirira
ndipo ananyoza Njirayo pa gulu la anthu. Kotero
Paulo anawasiya. Iye anatenga ophunzirawo
ndipo amakambirana tsiku ndi tsiku m'sukulu
ya Turano. 10 Izi zinachitika kwa zaka ziwiri,
kotero kuti Ayuda onse ndi Agriki amene
amakhala ku Asiya anamva Mawu a Ambuye.
11 Mulungu anachita zodabwitsa zapadera
kudzera mwa Paulo. 12 Kotero kuti mipango
yopukutira thukuta ndi yovala pogwira ntchito,
zomwe zinakhudza thupi la Paulo amapita nazo
kwa odwala ndipo amachiritsidwa ndiponso
mizimu yoyipa mwa iwo imatuluka. 13 Ayuda
ena amene ankayendayenda kutulutsa mizimu
yoyipa anayesa kugwiritsa ntchito dzina la
Ambuye Yesu pa amene anali ndi ziwanda. Iwo
popemphera amati, "Ine ndikulamulira utuluke,
m'dzina la Yesu amene Paulo amamulalikira." 14
Amene ankachita zimenezi anali ana asanu ndi
awiri a Skeva, mkulu wa ansembe wa Chiyuda.
15 Tsiku lina mzimu woyipa unawayankha
kuti, "Yesu ndimamudziwa ndiponso Paulo
ndimamudziwa, nanga inu ndinu ndani?" 16
Pamenepo munthu amene anali ndi mzimu
woyipa anawalumphira nawagwira onse. Iye
anawamenya kwambiri, kotero kuti anathawa
m'nyumbamo ali maliseche, akutuluka magazi.
17 Ayuda ndi Agriki okhala ku Efeso atamva
zimenezi, anachita mantha, ndipo anthu
anachitira ulemu dzina la Ambuye Yesu
koposa. 18 Ambiri a iwo amene tsopano
anakhulupirira anafika ndi kuvomereza poyera
ntchito zawo zoyipa. 19 Ambiri amene
amachita za matsenga anasonkhanitsa mabuku
awo pamodzi nawatentha pamaso pa anthu
onse. Atawonkhetsa mtengo wa mabukuwo,
unakwanira ndalama zasiliva 50,000. 20
Kotero Mawu a Ambuye anapitirira kufalikira
ndipo anagwira ntchito mwamphamvu. 21
Zonsezi zitachitika Paulo anatsimikiza zopita
ku Yerusalemu kudzera ku Makedoniya ndi
ku Akaya. Iye anati, "Kuchokera kumeneko,
ndiyenera kukafikanso ku Roma." 22 Iye
anatuma anthu awiri amene amamuthandiza,
Timoteyo ndi Erasto ku Makedoniya, pamene iye

anakhalabe ku Asiya kwa kanthawi. 23 Pa nthawi
yomweyo panachitika chipolowe chachikulu
chifukwa cha Njira ya Ambuye. 24 Mmisiri
wantchito zasiliva, dzina lake Demetriyo,
amene amapanga mafano asiliva a Atemi
ankabweretsa phindu lalikulu kwa amisiri a
kumeneko. 25 Iye anasonkhanitsa pamodzi
amisiriwo, pamodzinso ndi anthu ena ogwira
ntchito yomweyo ndipo anati, "Anthu inu,
mukudziwa kuti ife timapeza chuma chathu
kuchokera pa ntchito imeneyi. 26 Ndipo inu
mukuona ndi kumva kuti munthu uyu Paulo
wakopa ndi kusokoneza anthu ambiri a ku
Efeso ndiponso pafupifupi dziko lonse la Asiya.
Iye akunena kuti milungu yopangidwa ndi
anthu si milungu ayi. 27 Choopsa ndi chakuti
sikungowonongeka kwa ntchito yathu yokha
ayi, komanso kuti nyumba ya mulungu wamkulu
wamkazi Atemi idzanyozedwa ndipo mulungu
wamkazi weniweniyo amene amapembedzedwa
ku Asiya konse ndi dziko lapansi, ukulu wake
udzawonongekanso." 28 Atamva zimenezi,
anakwiya kwambiri ndipo anayamba kufuwula
kuti, "Wamkulu ndi Atemi." 29 Nthawi yomweyo
mu mzinda wonse munabuka chipolowe. Anthu
anagwira Gayo ndi Aristariko, anzake a Paulo a
ku Makedoniya, ndipo anathamangira nawo ku
bwalo la masewero. 30 Paulo anafuna kulowa
pakati pa gulu la anthu, koma ophunzira
anamuletsa. 31 Ngakhale olamulira ena aderalo,
amene anali abwenzi a Paulo, anatumiza
uthenga kumuletsa kuti asayesere kulowa
m'bwalomo. 32 Munali chisokonezo m'bwalomo
pakuti ena amafuwula zina, enanso zina.
Anthu ambiri sanadziwe ngakhale chomwe
anasonkhanira. 33 Ayuda anamukankhira
Alekisandro kutsogolo, ndipo ena anafuwula
kumulangiza iye. Iye anatambasula dzanja
kuti anthu akhale chete kuti afotokozere
anthu nkhaniyo. 34 Koma pamene anthuwo
anazindikira kuti ndi Myuda, onse pamodzi
kwa maora awiri anafuwula kuti, "Wamkulu ndi
Atemi wa ku Efeso!" 35 Mlembi wa mzindawo
anakhazikitsa bata gulu la anthuwo ndipo
anati, "Anthu a ku Efeso, kodi ndani pa dziko
lonse lapansi amene sadziwa kuti mzinda wa
Efeso umayang'anira nyumba ya mulungu
wamkulu Atemi ndi fanizo lake, limene linagwa
kuchokera kumwamba? 36 Chifukwa chake
popeza zinthu izi palibe amene angazikane, inu
mukuyenera kukhala chete osachita kanthu
kalikonse mofulumira. 37 Inu mwabweretsa
anthu awa pano, ngakhale kuti iwo sanabe
m'nyumba zathu zamapemphero kapena
kunenera chipongwe mulungu wathu wamkazi.
38 Ngati tsono Demetriyo ndi amisiri anzake ali
ndi nkhani ndi munthu wina aliyense, mabwalo
a milandu alipo, oweruza aliponso. Akhoza
kukapereka nkhaniyo kwa oweruza milanduwo.
39 Ngati mukufuna kubweretsa kanthu kali
konse, ziyenera kukatsimikizidwa ndi bwalo
lovomerezeka. 40 Monga mmene zililimu,
ife titha kuzengedwa mlandu woyambitsa
chipolowe chifukwa cha zimene zachitika
lerozi. Motero ife sitingathe kufotokoza za
chipolowechi popeza palibe nkhani yake." 41
Iye atatha kunena zimenezi anawuza gulu la
anthulo kuti libalalike.

20 Litatha phokoso, Paulo anayitanitsa
ophunzira ndipo atawalimbikitsa
anawatsanzika ndipo ananyamuka kupita
ku Makedoniya. 2 Iye anayendera madera a
kumeneko, nalimbitsa mtima anthu, ndipo
pomaliza pake anapita ku Grisi. 3 Kumeneko
anakhala miyezi itatu. Popeza kuti Ayuda
anakonza zomuchita chiwembu pamene amati
azinyamuka kupita ku Siriya pa sitima ya
pamadzi, iye anaganiza zobwereranso kudzera
ku Makedoniya. 4 Iye anapita pamodzi ndi
Sopatro mwana wa Puro wa ku Bereya,
Aristariko ndi Sekundo a ku Tesalonika, Gayo
wa ku Derbe ndi Timoteyo, ndipo a ku Asiya
anali Tukiko ndi Trofimo. 5 Anthu amenewa
anatsogola ndipo anakatidikira ku Trowa. 6
Koma ife tinayenda pa sitima ya pamadzi
kuchokera ku Filipi chitatha Chikondwerero cha
Buledi wopanda Yisiti. Patapita masiku asanu
tinakumana nawo enawo ku Trowa, ndipo
tinakhala kumeneko masiku asanu ndi awiri.
7 Pa tsiku loyamba la Sabata, tinasonkhana
kuti tidye mgonero. Paulo analalikira kwa
anthu chifukwa anaganiza zoti achoke tsiku
linalo, ndipo analalika mpaka pakati pa usiku. 8

Munali nyale zambiri m'chipinda chammwamba
m'mene tinasonkhanamo. 9 Pa chipinda
chachitatu chammwamba cha nyumbayo,
pa zenera, panakhala mnyamata wina dzina
lake Utiko, amene ankasinza pomwe Paulo
amayankhulabe. Atagona tulo, iye anagwa pansi
kuchokera pa chipinda chammwamba ndipo
anamutola atafa. 10 Paulo anatsika, nadziponya
pa mnyamatayo, namukumbatira. Paulo anati,
"Musadandaule, ali moyo!" 11 Kenaka Paulo
anakweranso, m'chipinda muja nanyema buledi
nadya. Atayankhula mpaka kucha, anachoka. 12
Anthu anatenga mnyamatayo kupita kwawo ali
moyo ndipo anatonthozedwa mtima kwambiri.
13 Ife tinatsogola kukakwera sitima ya pa
madzi kupita ku Aso, kumene tinayembekeza
kukatenga Paulo. Iye anakonza motero chifukwa
amayenda wapansi. 14 Pamene anakumana nafe
ku Aso tinamutenga ndipo tinapita ku Mitilene.
15 Mmawa mwake tinachoka kumeneko pa
sitima ya pamadzi ndipo tinafika pafupi ndi
Kiyo. Tsiku linalo tinawolokera ku Samo, ndipo
tsiku linanso tinafika ku Mileto. 16 Paulo anali
atatsimikiza kuti alambalale Efeso kuopa kutaya
nthawi ku Asiya, pakuti ankafulumira kuti
akafike ku Yerusalemu kuti ngati n'kotheka
kuti tsiku la Pentekosite akakhale ali ku
Yerusalemu. 17 Paulo ali ku Mileto, anatumiza
mawu ku Efeso kuyitana akulu ampingo. 18
Iwo atafika, Paulo anati, "Inu mukudziwa
mmene ndinakhalira nanu nthawi yonse
imene ndinali nanu kuyambira tsiku loyamba
limene ndinafika ku Asiya. 19 Ndinatumikira
Ambuye modzichepetsa kwambiri ndiponso
ndi misozi, ngakhale ndinayesedwa kwambiri
ndi ziwembu za Ayuda. 20 Inu mukudziwa
kuti, sindinakubisireni kanthu kalikonse
kopindulitsa koma ndinakuphunzitsani
poyera komanso nyumba ndi nyumba. 21
Ine ndinawuza Ayuda komanso Agriki kuti
ayenera kutembenukira kwa Mulungu polapa
ndikuti akhulupirire Ambuye athu Yesu. 22
"Ndipo tsopano, mokakamizidwa ndi Mzimu,
ndikupita ku Yerusalemu, sindikudziwa zimene
zikandichitikire kumeneko." 23 Chimene
ndikudziwa ndi chakuti Mzimu Woyera
wandichenjeza mu mzinda uliwonse kuti
ndende ndi mavuto zikundidikira. 24 Koma
sindilabadira konse za moyo wanga ngati kuti
ndi wa mtengo wapatali kwa ine, malingana
ndikatsirize ntchito yanga ndi utumiki
umene Ambuye Yesu anandipatsa, ntchito
yochitira umboni Uthenga Wabwino wachisomo
cha Mulungu. 25 "Tsopano ndikudziwa
kuti inu nonse amene ndinakuyenderani
ndi kumakulalikirani ufumu wa Mulungu
simudzaonanso nkhope yanga. 26 Chifukwa
chake, ine ndikukuwuzani lero kuti ndilibe
mlandu ndi munthu aliyense. 27 Pakuti
sindinakubisireni pokulalikirani chifuniro
chonse cha Mulungu. 28 Mudziyang'anire nokha
ndiponso muyang'anire gulu lankhosa limene
Mzimu Woyera anakuyikani kuti mukhale
oyang'anira ake. Khalani abusa a mpingo wa
Mulungu umene Iye anawugula ndi magazi
ake. 29 Ndikudziwa kuti ndikachoka ine,
padzafika mimbulu yolusa pakati panu imene
sidzalekerera gulu lankhosalo. 30 Ngakhale
pakati pa inu nokha padzapezeka anthu
oyankhula zonama ndi cholinga chofuna
kukhala ndi ophunzira kuti awatsate. 31
Tsono inu, samalani! Kumbukirani kuti kwa
zaka zitatu, usana ndi usiku ndiponso ndi
misozi sindinaleke kuchenjeza aliyense wa
inu. 32 "Tsopano ine ndikukuperekani kwa
Mulungu ndiponso kwa mawu a chisomo
chake, amene ali ndi mphamvu zokulitsa
inu ndi kukupatsani chuma pakati pa onse
amene anayeretsedwa. 33 Ine sindinasirire
siliva kapena golide kapena zovala za munthu
aliyense. 34 Inu nomwe mukudziwa kuti manja
angawa anandithumikira kuti tipeze zimene ine
ndi anzanga tinkazifuna. 35 Pa zonse zimene
ndinachita, ndinakuonetsani kuti pogwira
ntchito molimbika motere tiyenera kuthandiza
ofowoka, pokumbukira mawu a Ambuye
Yesu akuti, 'Kupereka kumadalitsa kuposa
kulandira.'" 36 Atanena zimenezi, anagwada
pansi pamodzi ndi ena onse, napemphera. 37
Onse analira pamene amamukumbatira ndi
kupsompsona. 38 Chimene chinamvetsa chisoni
kwambiri ndi mawu ake akuti sadzaonanso
nkhope yake. Kenaka iwo anamuperekeza ku
sitima yapamadzi.

21 Titalawirana nawo, tinachoka kumeneko
m'sitima ya pamadzi, ndipo tinayenda
molunjika mpaka kufika ku Kosi. Mmawa
mwake tinapita ku Rode, kuchokera kumeneko
tinapita ku Patara. **2** Kumeneko tinapeza
sitima yapamadzi yopita ku Foinike. Choncho
tinalowamo n'kunyamuka. **3** Tinaona chilumba
cha Kupro ndipo tinadutsa kummwera kwake
n'kupita ku Siriya. Tinakayima ku Turo
chifukwa sitima yathuyo imayenera kusiya
katundu kumeneko. **4** Tinafunafuna ophunzira
kumeneko, ndipo titawapeza tinakhala nawo
masiku asanu ndi awiri. Iwowa, mwa Mzimu
Woyera anakakamiza Paulo kuti asapite ku
Yerusalemu. **5** Koma nthawi yathu itatha,
tinachokako ndi kupitiriza ulendo wathu.
Ophunzira onse pamodzi ndi akazi awo ndi ana
anatiperekeza mpaka kunja kwa mzinda. Ndipo
kumeneko tinagwada m'mbali mwa nyanja
ndi kupemphera. **6** Titatsanzikana, tinalowa
m'sitima ija, iwowo anabwerera ku nyumba
zawo. **7** Ife tinapitiriza ulendo wathu wochokera
ku Turo mpaka tinafika ku Ptolemayi. Kumeneko
tinalonjera abale ndi kukhala nawo tsiku
limodzi. **8** Tinachoka mmawa mwake, mpaka
tinakafika ku Kaisareya. Tinapita kukakhala
m'nyumba ya mlaliki Filipo, amene anali
mmodzi mwa atumiki a mpingo asanu ndi awiri
aja. **9** Iye anali ndi ana aakazi anayi osakwatiwa
amene anali ndi mphatso ya uneneri. **10**
Titakhala kumeneko masiku ambiri, kunabwera
mneneri wina wochokera ku Yudeya dzina lake
Agabu. **11** Atafika kwa ife, anatenga lamba wa
Paulo, nadzimanga naye manja ake ndi mapazi
ake ndipo anati, "Mzimu Woyera akuti, 'Mwini
lambayu, Ayuda adzamumanga chomwechi ku
Yerusalemu, ndipo adzamupereka m'manja mwa
anthu a mitundu ina.'" **12** Titamva zimenezi, ife
pamodzi ndi anthu kumeneko tinamudandaulira
Paulo kuti asapite ku Yerusalemu. **13** Koma
Paulo anayankha kuti, "Chifukwa chiyani
mukulira ndi kunditayitsa mtima? Ndine
wokonzeka osati kumangidwa kokha ayi,
komanso kufa ku Yerusalemu chifukwa cha
dzina la Ambuye Yesu." **14** Titalephera
kumuletsa tinamuleka ndipo tinati, "Chifuniro
cha Ambuye chichitike." **15** Pambuyo pake,
ife tinakonzeka ndi kunyamuka kumapita ku
Yerusalemu. **16** Ena mwa ophunzira a ku
Kaisareya anatiperekeza mpaka kukatifikitsa
ku nyumba ya Mnasoni, kumene tinakonza
kuti tizikhalako. Iye anali wa ku Kupro
ndiponso mmodzi wa ophunzira oyambirira.
17 Titafika ku Yerusalemu, abale anatilandira
mwachimwemwe. **18** Mmawa mwake Paulo
pamodzi ndi ife tonse tinapita kwa Yakobo,
ndipo akulu onse a mpingo anali komweko.
19 Paulo anawalonjera ndi kuwafotokozera
mwatsatanetsatane zimene Mulungu anachita
pakati pa anthu a mitundu ina kudzera
mu utumiki wake. **20** Atamva zimenezi,
iwo anayamika Mulungu. Kenaka anawuza
Paulo kuti, "M'bale, ukuona kuti pali Ayuda
ambirimbiri amene anakhulupirira, ndipo ndi
okhulupirika potsatira Malamulo a Mose. **21** Iwo
anawuzidwa kuti iwe umaphunzitsa Ayuda onse
amene akukhala pakati pa anthu a mitundu
ina kuti asiye kutsatira Mose, kuti asamachite
mdulidwe kapena kutsatira miyambo. **22** Nanga
pamenepa ife titani? Iwo adzamva ndithu kuti
iwe wabwera, **23** tsono iwe chita zimene ife
tikuwuze. Tili nawo amuna anayi pano amene
anachita lumbiro kwa Mulungu. **24** Muwatenge
anthu amenewa, ndipo muchite nawo mwambo
wowayeretsa ndipo muwalipirire zoti apereke
kuti amete tsitsi lawo. Kotero aliyense adzadziwa
kuti palibe choonadi pa zimene anamva za
inu, koma kuti inu mwini mumakhala moyo
womvera Malamulo. **25** Koma kunena za anthu a
mitundu ina amene asandulika okhulupirira, ife
tinawalembera zimene tinavomerezana zakuti
asadye chakudya choperekedwa ku mafano,
asadye magazi, asadye nyama yopotola ndiponso
asachite zadama." **26** Mmawa mwake Paulo
anatenga amuna aja ndipo anachita mwambo
wodziyeretsa. Kenaka anapita ku Nyumba
ya Mulungu nakadziwitsa ansembe za tsiku
limene adzatsiriza nthawi ya kudziyeretsa ndi
kuperekera nsembe aliyense wa iwo. **27** Ali
pafupi kutsiriza masiku asanu ndi awiriwo,
Ayuda ena ochokera ku Asiya anaona Paulo
m'Nyumba ya Mulungu. Iwo anawutsa gulu
lonse la anthu ndipo anamugwira Paulo, **28**
akufuwula kuti, "Inu Aisraeli, tithandizeni!

Ndi uyu munthu uja amaphunzitsa anthu
onse ponseponse kuti azinyoza mtundu wathu
ndiponso Malamulo athu ndi malo ano.
Kuwonjezera pamenepo, walowetsa Agriki
m'bwalo la Nyumba ino ndipo wadetsa malo
opatulika." 29 Iwo ananena izi chifukwa anali
ataona Trofimo wa ku Efeso ali ndi Paulo
mu mzindamo ndipo iwo ankaganiza kuti
Paulo anamulowetsa m'bwalo la Nyumba ya
Mulungu. 30 Mzinda wonse unasokonezeka,
ndipo anthu anabwera akuthamanga kuchokera
kumbali zonse. Anamugwira Paulo, namukokera
kunja kwa Nyumbayo, ndipo nthawi yomweyo
anatseka zipata. 31 Pamene anthuwo ankafuna
kupha Paulo, nkhaniyi inamveka kwa mkulu
wa magulu a asilikali a Aroma kuti mzinda
wonse wa Yerusalemu wasokonezeka. 32 Nthawi
yomweyo iye anatenga asilikali ndi atsogoleri a
magulu a asilikali ndi kuthamangira kumene
kunali anthuwo. Anthuwo ataona mkuluyo
ndi asilikali ake analeka kumenya Paulo. 33
Mkulu wa asilikaliyo anabwera nagwira Paulo,
ndipo analamula kuti amangidwe ndi maunyolo
awiri. Kenaka iye anafunsa kuti ndi ndani ndipo
wachita chiyani. 34 Ena m'gulumo anafuwula
chinthu china ndi enanso chinanso. Tsono
popeza mkulu wa asilikaliyo sanathe kudziwa
choonadi chenicheni chifukwa cha phokoso,
analamula kuti Paulo atengedwe kupita ku
malo a asilikali. 35 Paulo atafika pa makwerero
olowera ku malo a asilikaliwo, ananyamulidwa
ndi asilikali chifukwa cha ukali wa anthuwo. 36
Gulu la anthu limene linamutsatira linapitiriza
kufuwula kuti, "Ameneyo aphedwe basi!" 37
Asilikali ali pafupi kulowa naye ku malo awo,
iye anapempha mkulu wa asilikaliyo kuti,
"Kodi mungandilole ndiyankhulepo?" Mkulu wa
asilikaliyo anafunsa kuti, "Kodi umayankhula
Chigriki? 38 Kodi sindiwe Mwigupto uja amene
masiku apitawo unayambitsa kuwukira ndi
kutsogolera anthu 4,000 owukira aja n'kupita
nawo ku chipululu?" 39 Paulo anayankha kuti,
"Ine ndine Myuda, wa ku Tarisisi ku Kilikiya.
Sindine nzika ya mzinda wamba. Chonde loleni
ndiyankhule nawo anthuwa." 40 Ataloledwa
ndi mkulu wa asilikaliyo, Paulo anayimirira pa
makwereropo nakweza dzanja lake kwa gulu la
anthuwo. Onse atakhala chete, iye anayankhula
nawo m'Chihebri.

22 Iye anati, "Inu abale anga ndi makolo anga,
tamvani mawu akudziteteza kwanga." 2
Atamva iye akuyankhula Chihebri, anakhala
chete. Kenaka Paulo anati, 3 "Ine ndine
Myuda, wobadwira ku Tarisisi wa ku
Kilikiya, koma ndinaleredwa mu mzinda
muno, ndinaphunzitsidwa mwatsatanetsatane
kusunga malamulo a makolo athu ndi
Gamalieli ndipo ndinali wodzipereka pa za
Mulungu monga mmene inu mulili lero.
4 Ine ndinkazunza anthu otsatira Njirayi
mpaka kuwapha. Ndinkagwira amuna ndi
amayi ndi kuwayika m'ndende. 5 Mkulu wa
ansembe ndiponso akuluakulu a Ayuda angathe
kundichitira umboni. Iwowa anandipatsa
makalata opita nawo kwa abale awo ku
Damasiko. Ndipo ndinapita kumeneko kuti
ndikawagwire anthu amenewa ndi kubwera
nawo ku Yerusalemu kuti adzalangidwe.
6 "Nthawi ya masana, nditayandikira ku
Damasiko, mwadzidzidzi kuwala kwakukulu
kochokera kumwamba kunandizungulira. 7
Ndinagwa pansi ndipo ndinamva mawu akuti,
'Saulo! Saulo! Ukundizunziranji?'" 8 Ine
ndinafunsa kuti, "Ndinu ndani Ambuye?"
Iye anayankha kuti, "Ndine Yesu wa ku
Nazareti, amene iwe ukumuzunza." 9 Anzanga
a paulendo anaona kuwalako, koma sanamve
mawuwo, a Iye amene amayankhula nane. 10
Ine ndinafunsa kuti, "Kodi ndichite chiyani
Ambuye?" Ambuye anati, "Imirira ndipo pita ku
Damasiko. Kumeneko adzakuwuza zonse zimene
ukuyenera kuchita." 11 Anzanga anandigwira
dzanja kupita nane ku Damasiko, popeza
kuwala kunja kunandichititsa khungu. 12
"Munthu wina dzina lake Hananiya anabwera
kudzandiona. Iyeyu anali munthu woopa
Mulungu ndi wosunga Malamulo. Ayuda
onse okhala kumeneko amamupatsa ulemu
waukulu. 13 Iye anayimirira pafupi nane
nati, 'M'bale Saulo, penyanso!' Ndipo nthawi
yomweyo ndinapenya ndikumuona iyeyo. 14
"Ndipo iye anati, 'Mulungu wa makolo athu
wakusankha iwe kuti udziwe chifuniro chake

ndi kuona Wolungamayo ndi kumva mawu
ochokera pakamwa pake. 15 Iwe udzakhala
mboni yake kwa anthu onse pa zimene
waziona ndi kuzimva. 16 Ndipo tsopano
ukudikira chiyani? Dzuka ndi kutama dzina la
Ambuye mopemba, ubatizidwe ndi kuchotsa
machimo ako.' 17 "Nditabwerera ku Yerusalemu,
ndikupemphera m'Nyumba ya Mulungu,
ndinachita ngati ndakomoka. 18 Ndinaona
Ambuye akundiwuza kuti, 'Fulumira! Tuluka mu
Yerusalemu msangamsanga, chifukwa anthuwa
sadzavomereza umboni wako wonena za Ine.'"
19 Ine ndinayankha Ambuye kuti, "Anthu awa
akudziwa kuti ine ndinkapita ku sunagoge
iliyonse ndipo ndinkawaponya m'ndende
ndi kuwakwapula amene ankakhulupirira
inu. 20 Ndipo pamene ankapha Stefano, ine
ndinali pomwepo kuvomereza ndi kusunga
zovala za amene amamupha." 21 Pamenepo
Ambuye anandiwuza kuti, "Nyamuka; Ine
ndidzakutuma kutali kwa anthu a mitundu
ina." 22 Gulu la anthu linamvetsera mawu
a Paulo mpaka pamene ananena izi, kenaka
anakweza mawu awo nafuwula kuti, "Ameneyo
aphedwe basi! Ngosayenera kukhala moyo!"
23 Akufuwula ndi kuponya zovala zawo ndi
kuwaza fumbi kumwamba, 24 mkulu wa asilikali
analamulira kuti amutenge Paulo kupita naye
ku malo a asilikali. Iye analamula kuti Paulo
akwapulidwe kwambiri ndi kumufunsa kuti
apeze chimene anthu ankafuwulira chotere.
25 Atamumanga kuti amukwapule, Paulo
anati kwa msilikali wolamulira asilikali 100
amene anayima pamenepo, "Kodi malamulo
amalola kukwapula nzika ya Chiroma imene
sinapezedwe yolakwa?" 26 Wolamulira asilikali
100 uja atamva zimenezi, anapita kwa mkulu wa
asilikali ndi kumufotokozera. Iye anafunsa kuti,
"Kodi mukuchita chiyani ndi munthuyu amene
ndi nzika ya Chiroma?" 27 Mkulu wa asilikali
uja anapita kwa Paulo ndipo anamufunsa kuti,
"Tandiwuze, kodi ndiwe nzika ya Chiroma?"
Paulo anayankha kuti, "Inde." 28 Kenaka
mkulu wa asilikaliyo anati, "Ine ndinapereka
ndalama zambiri kuti ndikhale nzika." Paulo
anayankha kuti, "Koma ine ndinabadwa nzika."
29 Iwo amene anati amufunse analeka nthawi
yomweyo. Mkulu wa asilikali uja anachita
mantha atazindikira kuti wamanga Paulo amene
ndi nzika ya Chiroma. 30 Mmawa mwake,
mkulu wa asilikali pofuna kupeza chifukwa
chenicheni chimene Ayuda amamunenera
Paulo, anamumasula ndipo analamula kuti
akulu a ansembe ndi onse akuluakulu a Bwalo
Lalikulu asonkhane. Ndipo iye anabweretsa
Paulo namuyimiritsa patsogolo pawo.

23 Paulo anayang'anitsitsa anthu a Bwalo
Lalikulu nati, "Abale anga, ndakhala
ndi chikumbumtima chabwino pamaso pa
Mulungu mpaka lero lino." 2 Chifukwa cha
mawu amenewa, mkulu wa ansembe Ananiya
analamulira amene anali pafupi ndi Paulo
kuti amumenye pakamwa. 3 Pamenepo Paulo
anamuwuza kuti, "Mulungu adzakukantha, iwe
munthu wachiphamaso! Wakhala pamenepo
kuti undiweruze ine monga mwalamulo, koma
iweyo ukuphwanya lamulolo polamulira kuti
andimenye!" 4 Anthu amene anayimirira pafupi
ndi Paulo anati, "Bwanji ukunyoza mkulu wa
ansembe wa Mulungu?" 5 Paulo anayankha
nati, "Abale, ine sindinazindikire kuti ndi
mkulu wa ansembe; pakuti kunalembedwa
kuti, 'Usayankhule zoyipa kwa mtsogoleri wa
anthu ako.'" 6 Paulo atazindikira kuti ena
mwa iwo anali Asaduki ndiponso ena anali
Afarisi, anafuwula m'bwalo muja kuti, "Abale
anga, ine ndine Mfarisi, mwana wa Mfarisi.
Ndikuweruzidwa chifukwa cha chiyembekezo
cha kuuka kwa akufa." 7 Iye atanena zimenezi,
mkangano unabuka pakati pa Afarisi ndi
Asaduki mpaka anthu kugawikana. 8 Asaduki
amati kulibe kuuka kwa akufa, kulibenso
ngakhale angelo kapena mizimu, koma Afarisi
amakhulupirira zonsezi. 9 Panali phokoso
lalikulu, ndipo aphunzitsi ena amalamulo amene
anali a gulu la Afarisi anayimirira natsutsa
kwambiri. Iwo anati, "Ife sitikupeza cholakwa
ndi munthu uyu, chifukwa mwina ndi mzimu
kapena mngelo amene wayankhula naye."
10 Mkangano unakula kwambiri kotero kuti
mkulu wa asilikali anachita mantha kuti mwina
anthu angakhadzule Paulo. Iye analamulira
asilikali ake apite kukamuchotsa pakati pawo

mwamphamvu ndi kubwera naye ku malo
a asilikaliwo. 11 Usiku omwewo Ambuye
anayimirira pambali pa Paulo nati, “Limba
mtima! Monga wandichitira Ine umboni mu
Yerusalemu, moteronso uyenera kundichitira
umboni ku Roma.” 12 Kutacha Ayuda ena
anakonza chiwembu ndipo analumbira kuti
sadya kapena kumwa mpaka atapha Paulo.
13 Anthu amene anakonza chiwembuchi
analipo makumi anayi. 14 Iwo anapita kwa
akulu a ansembe ndi akuluakulu a Ayuda
nakawawuza kuti, “Ife talumbira kolimba
kuti sitidya kalikonse mpaka titapha Paulo.
15 Tsopano inu pamodzi ndi akuluakulu
a Bwalo Lalikulu mupemphe mkulu wa
asilikali kuti akubweretsereni Paulo ngati
kuti mukufuna kudziwa bwino za mlandu
wake. Ife takonzeka kudzamupha asanafike
kumeneko.” 16 Koma mwana wa mlongo wake
wa Paulo atamva za chiwembuchi, anapita
ku malo a asilikali aja namufotokozera Paulo.
17 Paulo anayitana mmodzi wa wolamulira
asilikali 100 aja, namuwuza kuti, “Pita naye
mnyamatayu kwa mkulu wa asilikali. Iyeyu ali
ndi mawu oti akamuwuze.” 18 Anamutengadi
mnyamatayo napita naye kwa mkulu wa
asilikali uja, nati, “Wam’ndende uja Paulo
anandiyitana, nandipempha kuti ndibweretse
mnyamatayu kwa inu chifukwa ali ndi kanthu
koti akuwuzeni.” 19 Mkulu wa asilikali uja
anagwira dzanja mnyamatayo napita naye
paseli ndipo anamufunsa kuti, “Kodi ukufuna
kuti undiwuze chiyani?” 20 Mnyamatayo
anati, “Ayuda agwirizana zoti akupempheni
kuti mawa mubwere ndi Paulo ku Bwalo
Lalikulu, ngati kuti akufuna kudziwa bwino
za iye. 21 Inu musawamvere, chifukwa
pali anthu opitirira makumi anayi amene
akumudikirira pa njira. Iwo alumbira kuti
sadya kapena kumwa mpaka atapha Paulo.
Panopa ndi okonzeka kale, akungodikira kuti
muwavomere pempho lawo.” 22 Mkulu wa
asilikaliyo anawuza mnyamatayo kuti apite
koma anamuchenjeza kuti, “Usawuze munthu
aliyense kuti wandifotokozera zimenezi.” 23
Kenaka mkulu wa asilikaliyo anayitana awiri
a asilikali olamulira asilikali 100 nawalamula
kuti, “Uzani asilikali 200, asilikali 70 okwera
pa akavalo ndi 200 onyamula mikondo kuti
akonzeke kupita ku Kaisareya usiku omwe uno
nthawi ya 9 koloko. 24 Mumukonzerenso Paulo
akavalo woti akwerepo kuti akafike bwino kwa
bwanamkubwa Felike.” 25 Iye analemba kalata
iyi: 26 Ine Klaudiyo Lusiya, Kwa wolemekezeka,
bwanamkubwa Felike: Ndikupereka moni. 27
Munthuyo Ayuda anamugwira ndipo anali
pafupi kumupha, koma ine ndinapita ndi
asilikali n’kukamulanditsa pakuti ndinamva
kuti ndi nzika ya Chiroma. 28 Ndinkafuna
kudziwa mlandu umene anapalamula, choncho
ndinapita naye ku Bwalo lawo Lalikulu. 29
Ine ndinapeza kuti amamuyimba mlandu wa
nkhani ya malamulo awo, koma panalibe
mlandu woyenera kumuphera kapena kumuyika
m’ndende. 30 Nditawuzidwa kuti amukonzera
chiwembu munthuyu, ine ndamutumiza
kwa inu msanga. Ine ndalamulanso amene
akumuyimba mlanduwo kuti abwere kwa inu
kudzafotokoza nkhaniyo. 31 Pamenepo asilikali
aja anatenga Paulo monga anawalamulira
napita naye ku Antipatri usiku. 32 Mmawa
mwake iwo anabwerera ku malo a asilikali
nasiya okwera pa akavalo kuti apitirire ndi
Paulo. 33 Asilikali okwera pa akavalowo
atafika ku Kaisareya anapereka kalatayo kwa
bwanamkubwa, namuperekanso Paulo. 34
Bwanamkubwayo anawerenga kalatayo ndipo
anamufunsa Paulo za dera limene amachokera.
Atazindikira kuti amachokera ku Kilikiya, 35
iye anati, “Ndidzamva mlandu wako okuyimba
mlandu akabwera kuno.” Ndipo analamulira
kuti asilikali adzimulondera Paulo ku nyumba
ya mfumu Herode.

24 Patapita masiku asanu mkulu wa ansembe
Hananiya, pamodzi ndi akuluakulu ena
ndi katswiri woyankhulira anthu pa milandu
wotchedwa Tertuliyo anapita ku Kaisareya
ndipo anafotokoza mlandu wa Paulo kwa
Bwanamkubwayo. 2 Atamuyitana Paulo, ndipo
Tertuliyo anafotokozera Felike nkhani yonse ya
Paulo. Iye anati, “Wolemekezeka, ife takhala
pamtendere nthawi yayitali chifukwa cha inu,
ndipo utsogoleri wanu wanzeru wabweretsa

kusintha m'dziko lino. 3 Wolemekezeka Felike
ife timazilandira zimenezi moyamika kwambiri
ponseponse ndi mwa njira iliyonse. 4 Koma
kuti tisakuchedwetseni, ndikupempha kuti
mwa kuleza mtima kwanu mutimvere ife. 5
"Ife tapeza kuti munthu uyu amayambitsa
mavuto ndi kuwutsa mapokoso pakati pa
Ayuda onse a dziko lonse lapansi. Iyeyu
ndi mtsogoleri wa mpatuko wa Anazareti.
6 Anayesera ngakhale kudetsa Nyumba ya
Mulungu wathu. Ndiye ife tinamugwira. 7
Koma, mkulu wa asilikali Lusiya anafika
mwamphamvu namuchotsa m'manja mwathu.
8 Ndipo Lusiya analamula kuti amene anali naye
ndi mlandu abwere kwa inu. Mukamufunsa
ameneyu kwa nokha mudzadziwa choonadi
cha zimene ife tikumunenera." 9 Ayuda
anavomereza nanenetsa kuti zimenezi zinali
zoona. 10 Bwanamkubwayo atakodola Paulo
ndi kulola kuti ayankhule, Pauloyo anati, "Ine
ndikudziwa kuti inu mwakhala mukuweruza
dziko lino zaka zambiri, kotero ndikukondwera
kuti ndikudziteteza ndekha pamaso panu.
11 Inu mukhoza kupeza umboni wake.
Sipanapite masiku khumi ndi awiri chipitireni
changa ku Yerusalemu kukapembedza. 12
Amene akundiyimba mlanduwa sanandipeze
m'Nyumba ya Mulungu ndi kutsutsana ndi
wina aliyense kapena kuyambitsa chisokonezo
m'sunagoge kapena pena paliponse mu
mzindamo. 13 Ndipo sangathe kupereka umboni
wa mlandu umene akundiyimba inewu. 14
Komatu ine ndikuvomera kuti ndimapembedza
Mulungu wa makolo athu, monga wotsatira
wa Njirayo, imene iwo akuyitchula mpatuko.
Ine ndimakhulupirira chilichonse chimene
chimagwirizana ndi malamulo ndiponso zimene
zinalembedwa ndi Aneneri. 15 Ine ndili nacho
chiyembekezo chomwecho chimene iwo ali
nacho mwa Mulungu, kuti kudzakhala kuuka
kwa akufa kwa olungama ndiponso kwa
ochimwa. 16 Kotero ine ndimayesetsa kuti
ndikhale ndi chikumbumtima chosanditsutsa
pamaso pa Mulungu ndi anthu onse. 17 "Patapita
zaka zambiri, ndinabwera ku Yerusalemu
kudzapereka mphatso kwa anthu osauka
a mtundu wanga komanso kudzapereka
nsembe. 18 Pamene ndinkachita zimenezi, iwo
anandipeza m'bwalo la Nyumba ya Mulungu
nditachita mwambo wodziyeretsa. Panalibe
gulu la anthu kapena kuti ndimachita za
chisokonezo chilichonse. 19 Koma pali Ayuda
ena ochokera ku Asiya, amene amayenera
kukhala pano pamaso panu, kundiyimba mlandu
ngati ali ndi kalikonse konditsutsa ine. 20
Kapena awa amene ali panowa anene mlandu
umene anapeza mwa ine, pamene ndinayima
pamaso pa Bwalo lawo Lalikulu. 21 Koma
cholakwa changa chingathe kukhala chokhachi
chakuti, nditayima pamaso pawo ndinafuwula
kuti, 'Mukundiweruza ine lero chifukwa
ndimakhulupirira kuti akufa adzauka.'" 22
Kenaka Felike, amene amadziwa bwino za
Njirayo, anayamba wayimitsa mlanduwo, nati,
"Ndidzagamula mlandu wako akabwera mkulu
wa asilikali Lusiya." 23 Iye analamulira
woyang'anira asilikali 100 kuti alondere Paulo,
koma azimupatsako ufulu ndiponso kulola
abwenzi ake kuti adzimusamalira. 24 Patapita
masiku angapo Felike anabwera pamodzi ndi
mkazi wake Drusila, amene anali Myuda.
Anayitana Paulo ndipo anamvetsera zimene
amayankhula za chikhulupiriro mwa Khristu
Yesu. 25 Paulo atayankhula za chilungamo, za
kudziretsa ndiponso za chiweruzo chimene
chikubwera, Felike anachita mantha ndipo
anati, "Basi tsopano! Pita. Tidzakuyitanitsa
tikadzapeza mpata." 26 Pa nthawi imeneyi
amayembekeza kuti Paulo adzamupatsa
ndalama, n'chifukwa chake amamuyitanitsa
kawirikawiri ndi kumayankhula naye. 27
Patapita zaka ziwiri, Porkiyo Festo analowa
m'malo mwa Felike, koma anamusiya Paulo
m'ndende, chifukwa amafuna kuti Ayuda
amukonde.

25 Patapita masiku atatu Festo atafika m'dera
lake, anachoka ku Kaisareya ndi kupita
ku Yerusalemu. 2 Kumeneko akulu a ansembe
ndi atsogoleri a Chiyuda anabwera kwa iye
ndi kumufotokozera mlandu wa Paulo. 3
Iwo anamupempha Festo kuti awakomere
mtima potumiza Paulo ku Yerusalemu, pakuti
anali atakonzekera chiwembu kuti amuphe

Pauloyo pa njira. 4 Festo anayankha kuti,
"Paulo akusungidwa ku Kaisareya, ndipo ndipita
kumeneko posachedwa. 5 Ena mwa atsogoleri
anu apite nane kumeneko, kuti akafotokoze
mlandu wa munthuyu, ngati anachita kanthu
kalikonse kolakwika." 6 Festo atakhala nawo
masiku asanu ndi atatu kapena khumi iye
anapita ku Kaisareya, ndipo mmawa mwake
anayitanitsa bwalo nalamula kuti abweretse
Paulo pamaso pake. 7 Paulo atafika, Ayuda
amene anafika kuchokera ku Yerusalemu
anayima momuzungulira. Iwo anamunenera
zinthu zoopsa zambiri zimene sakanatha
kubweretsa umboni wake. 8 Kenaka Paulo
ananena mawu ake odziteteza kuti, "Ine
sindinalakwirepo lamulo la Ayuda, kapena
Nyumba ya Mulungu kapenanso Kaisara." 9
Festo, pofuna kuti Ayuda amukonde anafunsa
Paulo kuti, "Kodi iwe ukufuna kupita ku
Yerusalemu, kuti kumeneko ukafotokoze
mlandu wako pamaso panga?" 10 Paulo
anayankha kuti, "Ine tsopano ndayima pamaso
pa bwalo la milandu la Kaisara, ndiko kumene
ayenera kundiweruza. Ine sindinalakwire Ayuda,
monga inu mukudziwa bwino. 11 Koma ngati
ndili wolakwa, ngati ndachita kanthu koyenera
kuphedwa, ine sindikukana kufa. Koma ngati
mlandu umene abweretsa Ayudawa siwoona,
palibe munthu angathe kundipereka m'manja
mwawo. Ndikupempha kuti ndikaweruzidwe ndi
Kaisara!" 12 Festo atakambirana ndi akuluakulu
abwalo lake, anati, "Popeza wapempha kupita
kwa Kaisara, kwa Kaisara udzapitadi!" 13
Patapita masiku ochepa mfumu Agripa pamodzi
ndi Bernisi anabwera ku Kaisareya kudzalonjera
Festo. 14 Atakhala kumeneko masiku angapo,
Festo anafotokozera mfumuyo za mlandu
wa Paulo. Iye anati, "Kuli munthu wina
kuno amene Felike anamusiya m'ndende. 15
Nditapita ku Yerusalemu akulu a ansembe ndi
akuluakulu a Ayuda anandifotokozera mlandu
wake ndipo anandipempha kuti ndigamule
kuti ndi wolakwa. 16 "Ine ndinawayankha
kuti si mwambo wa Aroma kungomupereka
munthu ayi. Munthu woyimbidwa mlanduyo
amayenera kukumana nawo omunenezawo, kuti
iye akhale ndi mwayi woyankhapo pa zimene
akumuyimba mlanduzo. 17 Atabwera kuno
pamodzi ndi ine, sindinachedwetse mlanduwo,
koma ndinayitanitsa bwalo mmawa mwake
ndi kulamula kuti amubweretse munthuyo.
18 Omuyimba mlandu aja atayimirira kuti
ayankhule, iwo sananene cholakwa chilichonse
chimene ndimayembekezera. 19 M'malo mwake,
anatsutsana naye pa fundo zina za chipembedzo
chawo ndi za munthu wakufa, dzina lake Yesu,
amene Paulo akuti ali moyo. 20 Ine ndinathedwa
nzeru wosadziwa momwe ndikanafufuzira
nkhaniyi; kotero ndinafunsa ngati akanafuna
kupita ku Yerusalemu kuti akaweruzidwe
kumeneko. 21 Koma Paulo anapempha kuti
akaonekere pamaso pa mfumu ya Chiroma,
ndipo ndinalamula kuti asungidwe mpaka
pamene ndidzamutumize kwa Kaisara." 22
Ndipo Agripa anati kwa Festo, "Ine ndikufuna
ndimumve ndekha munthu ameneyu." Iye
anayankha kuti, "Mudzamumva mawa." 23
Mmawa mwake Agripa ndi Bernisi anabwera
mwaulemu waukulu waufumu nalowa m'bwalo
la milandu pamodzi ndi akulu a asilikali
ndiponso akuluakulu a mu mzindawo. Atalamula
Festo kuti Paulo abwere, anabweradi. 24 Festo
anati, "Mfumu Agripa, ndi onse amene muli
nafe pano, mukumuona munthu uyu! Ayuda
onse anandipempha ine za uyu ku Yerusalemu
ndiponso kuno ku Kaisareya, mofuwula kuti,
ameneyu sayenera kukhala ndi moyo. 25 Ine
ndinapeza kuti iyeyu sanachite kanthu koyenera
kufa, koma popeza anapempha kuti apite
kwa mfumu ya Chiroma, ine ndinatsimikiza
zomutumiza ku Roma. 26 Koma ndilibe kanthu
kenikeni koti ndilembere Wolemekezekayo
za iyeyu. N'chifukwa chake ndabwera naye
pamaso pa nonsenu, makamaka kwa inuyo
mfumu Agripa, kuti mwina mukamufunsitsa
ndikhale ndi choti ndilembe. 27 Pakuti ine
ndikuganiza kuti ndi chinthu chopanda nzeru
kutumiza wam'ndende popanda kutchula
zifukwa zenizeni za mlandu wake."

26 Ndipo Agripa anawuza Paulo kuti,
"Takulola kuti unene mawu ako." Paulo
anatambasula dzanja lake nayamba kudziteteza
kuti, 2 "Mfumu Agripa ine ndikudziyesa wa

mwayi kuyima pamaso panu lero lino ndi
kudziteteza, kutsutsa zonse zimene Ayuda
andinenera, 3 ndipo makamaka chifukwa
inu mukudziwa bwino miyambo yonse ya
Chiyuda ndiponso zonse zimene amatsutsana.
N'chifukwa chake ndikukupemphani kuti
mundimvetsere moleza mtima. 4 "Ayuda
onse akudziwa za moyo wanga mmene
ndakhalira kuyambira ndili mwana, kuchokera
pachiyambi cha moyo wanga m'dziko lathu
ndiponso mu Yerusalemu. 5 Iwo akundidziwa
kuyambira kalekale ndipo angathe kuchitira
umboni kuti ndakhala ndili Mfarisi moyo
wanga wonse, mmodzi wa gulu limene
limasamala chipembedzo chathu koposa. 6
Ndipo tsopano ndikuyimbidwa mlandu lero
chifukwa cha chiyembekezo changa pa zimene
Mulungu analonjeza makolo athu. 7 Ili ndi
lonjezo limene mafuko athu khumi ndi awiri
akuyembekezera kuti likwaniritsidwe pamene
akupembedza Mulungu molimbika usana ndi
usiku. Wolemekezeka Mfumu, n'chifukwa
cha chiyembekezo chimenechi Ayuda kuti
akundiyimba mlandu. 8 N'chifukwa chiyani
ena a inu mukuganiza kuti n'kosatheka kuti
Mulungu aukitse akufa? 9 "Inenso ndimaganiza
kuti ndimayenera kuchita zinthu zambiri
pofuna kuthana ndi dzina la Yesu wa ku
Nazareti. 10 Ndipo izi ndi zimene ndinazichita
ku Yerusalemu. Ndi ulamuliro wa akulu
a ansembe, ine ndinayika m'ndende oyera
mtima ambiri, ndipo pamene amaphedwa,
ine ndimavomereza. 11 Nthawi zambiri
ndinkapita m'sunagoge iliyonse kuti alangidwe,
ndipo ndinayesera kuwakakamiza kuti achitire
chipongwe Mulungu. Mu mkwiyo wangawo,
ndimapita ngakhale ku mizinda yachilendo
kuti ndikawazunze. 12 "Pa ulendo wina wotere,
ndikupita ku Damasiko ndi mphamvu ndi
ulamuliro ochokera kwa akulu a ansembe,
13 Wolemekezeka Mfumu, nthawi ya masana
pamene ndimayenda pa msewu, ndinaona
kuwala kuchokera kumwamba koposa kuwala
kwa dzuwa kutandizungulira ine pamodzi ndi
anzangawo. 14 Tonse tinagwa pansi ndipo
ndinamva mawu m'Chihebri akuti, 'Saulo, Saulo
chifukwa chiyani ukundizunza Ine? N'kovuta
kulimbikira mtunda wopanda madzi.'" 15
Ndipo ine ndinafunsa kuti, "Ndinu ndani
Ambuye?" Ambuye anayankha kuti, "Ndine
Yesu, amene iwe ukumuzunza. 16 Tsopano
dzuka ndipo imirira. Ine ndaonekera kwa
iwe kuti ndikusankhe kuti ukhale mtumiki
ndiponso mboni ya zimene waziona za Ine
ndiponso zimene ndidzakuonetsa. 17 Ine
ndidzakulanditsa m'manja mwa anthu a mtundu
wako ndiponso mwa anthu a mitundu ina.
Ine ndikukutuma kwa iwo, 18 kuti ukatsekule
maso awo kuti atembenuke mtima kuchoka
ku mdima ndi kulowa m'kuwala, kuchoka ku
mphamvu za Satana ndi kupita kwa Mulungu,
kuti alandire chikhululukiro cha machimo awo
ndi kukhala m'gulu la amene akuyeretsedwa
chifukwa chokhulupirira Ine. 19 "N'chifukwa
chake Mfumu Agripa, sindinakane kumvera
masomphenya wochokera kumwamba. 20
Kuyambira kwa anthu a ku Damasiko, a ku
Yerusalemu, a ku Yudeya konse ndi kwa
anthu a mitundu inanso, ndinalalikira kuti
akuyenera kulapa ndi kutembenukira kwa
Mulungu ndikuti aonetse kulapa kwawo mwa
ntchito zawo. 21 Ichi n'chifukwa chake Ayuda
anandigwira m'bwalo la Nyumba ya Mulungu
nafuna kundipha. 22 Koma Mulungu wakhala
akundithandiza mpaka lero lino. Ine ndayima
pano kuti ndichitire umboni kwa anthu onse
otchuka ndi anthu wamba. Ine sindikunena
zina zowonjezera koma zimene Aneneri ndi
Mose ananena kuti zidzachitika. 23 Iwo ananena
kuti Khristu adzamva zowawa ndipo popeza
Iye adzakhala woyamba kuuka kwa akufa,
adzalalikira za kuwunika kwa anthu a mtundu
wake ndiponso kwa anthu a mitundu ina." 24
Paulo akudziteteza, Festo anakweza mawu nati,
"Wazungulira mutu Paulo! Kuphunzira kwako
kwakuchititsa misala." 25 Paulo anayankha nati,
"Wolemekezeka Festo, sindine wozungulira
mutu. Zimene ndikunena ndi zoona ndiponso
za nzeru. 26 Mfumu ikuzidziwa bwino
zinthu izi, ndipo ndikuyankhula momasuka
kwa iyo. Ine ndikukhulupirira kuti palibe
kanthu n'kamodzi komwe kamene sukukadziwa,
chifukwa izi sizinachike mseri. 27 Mfumu
Agripa, kodi mumakhulupirira mawu a aneneri?

Ine ndikudziwa kuti mumakhulupirira.” 28
Kenaka Agripa anati kwa Paulo, “Kodi ukuganiza
kuti m’kanthawi kochepa kotere ungandikope
kuti ndikhale Mkhristu?” 29 Paulo anayankha
kuti, “Ngakhale kanthawi kochepa kapena
nthawi yayitali, ine ndikupempha kwa Mulungu
kuti osati inu nokha koma aliyense amene
akundimva lero lino akhale monga ine,
kupatulapo maunyolo okhawa.” 30 Mfumu
inayimirira pamodzi ndi bwanamkubwa ndi
Bernisi ndiponso anthu onse amene anakhala
nawo pamodzi. 31 Inatuluka m’chipindamo,
ndipo pamene imayankhula inati, “Munthu
uyu sanachite kanthu koyenera kuphedwa
kapena kumangidwa.” 32 Agripa anati kwa Festo,
“Munthu uyu akanamasulidwa akanakhala kuti
sanapemphe zokaonekera kwa Kaisara.”

27 Zitatsimikizika kuti tiyenera kupita ku
Italiya pa sitima ya pa madzi, anamupereka
Paulo pamodzi ndi a m’ndende ena kwa
msilikali wolamulira asilikali 100, dzina lake
Yuliyo, amene anali wa gulu la asilikali
lotchedwa, Gulu la Mfumu. 2 Tinakwera sitima
ya pamadzi yochokera ku Adramutiyo imene
inali yokonzeka kale kupita ku madooko a ku
Asiya, ndipo tinanyamuka. Aristariko, wa ku
Makedoniya wa ku mzinda wa Tesalonika, anali
nafe. 3 Mmawa mwake tinafika ku Sidoni; ndipo
Yuliyo, mokomera mtima Paulo, anamulola
kupita kwa abwenzi ake kuti akamupatse zosowa
zake. 4 Kuchokera kumeneko tinayambanso
ulendo pa nyanja ndipo tinadutsa kumpoto
kwa chilumba cha Kupro chifukwa mphepo
imawomba kuchokera kumene ife timapita. 5
Titawoloka nyanja mbali ya gombe la Kilikiya
ndi Pamfiliya, tinakafika ku Mura, mzinda wa ku
Lukia. 6 Kumeneko wolamulira asilikali 100 uja
anapeza sitima ya pamadzi ya ku Alekisandriya
imene imapita ku Italiya, ndipo anatikweza
m’menemo. 7 Tinayenda pang’onopang’ono
kwa masiku ambiri ndipo tinakafika kufupi
ndi Knido movutikira. Pamene mphepo
sinatilole kupitirira ulendo wathu molunjika,
tinadzera kummwera kwa chilumba cha Krete,
moyang’anana ndi Salimoni. 8 Timayenda
movutikira m’mbali mwa chilumbacho ndipo
tinafika pa malo wotchedwa Madooko Okoma,
pafupi ndi mzinda wa Laseya. 9 Tinataya
nthawi yayitali, ndipo kuyenda pa nyanja
kunali koopsa chifukwa n’kuti tsopano nthawi
yosala kudya itapita kale. Choncho Paulo
anawachenjeza kuti, 10 “Anthu inu, ine ndikuona
kuti ulendo wathuwu ukhala woopsa ndipo
katundu ndi sitima ziwonongeka, ngakhalenso
miyoyo yathu.” 11 Koma wolamulira asilikali
100 uja, m’malo momvera zimene Paulo
amanena, anatsatira malangizo a woyendetsa
sitimayo ndiponso mwini wa sitimayo. 12
Popeza kuti dookolo silinali labwino kukhalako
nthawi yozizira anthu ambiri anaganiza
kuti tichoke. Ife tinkayembekeza kukafika
ku Foinikisi ndi kukhala kumeneko nthawi
yachisanu. Ili linali dooko la ku Krete,
limene limaloza kummwera cha kumadzulo
ndiponso kumpoto cha kumadzulo. 13 Mphepo
yochokera kummwera itayamba kuwomba
pang’onopang’ono, anthuwo anaganiza kuti
apeza chimene amafuna; kotero analowetsa
nangula ndipo anayamba kuyenda m’mbali
mwa chilumba cha Krete. 14 Pasanathe
nthawi yayitali, mphepo yamkuntho yotchedwa
Eurokulo, inayamba kuwomba kuchokera
ku chilumbacho. 15 Mphepo yamkunthoyo
inawomba sitima ija ndipo sinathe kulimbana
nayo, kotero ife tinayigonjera ndi kuyamba
kutengedwa nayo. 16 Tikudutsa m’mbali mwa
kachilumba kakang’ono kotchedwa Kawuda,
tinavutika kuti tisunge bwato lopulumukiramo.
17 Anthuwo atakweza bwatolo m’sitima,
anakulunga zingwe sitimayo kuti ayilimbitse.
Poopa kuti angakagunde mchenga wa ku Surti,
iwo anatsitsa nangula ndi kuyilola sitima kuti
idzingoyenda ndi mphepo. 18 Ife tinavutika
kwambiri ndi namondwe kotero kuti mmawa
mwake tinayamba kuponya katundu m’madzi. 19
Pa tsiku lachitatu anaponya m’nyanja zipangizo
za m’sitima ndi manja awo. 20 Sitinaone dzuwa
kapena nyenyezi kwa masiku ambiri ndipo
namondwe anapitirira kuwomba kwambiri,
pomaliza ife tonse tinalibenso chiyembekezo
choti n’kupulumuka. 21 Anthu aja atakhala
nthawi yayitali osadya, Paulo anayimirira pakati
pawo ndipo anati, “Anthu inu, mukanamvera

malangizo anga oti tisachoke ku Krete: zonsezi
sizikanawonongeka ndi kutayika. 22 Koma
tsopano ndikuti limbani mtima, chifukwa
palibe aliyense wa inu amene adzataya moyo
wake; koma sitima yokhayi idzawonongeka. 23
Usiku wathawu mngelo wa Mulungu, Mulungu
amene ine ndili wake ndipo ndimamutumikira,
anayima pafupi ndi ine, 24 ndipo iyeyu
anati, 'Usachite mantha, Paulo. Ukuyenera
kukayima pamaso pa Kaisara; ndipo Mulungu
mwa kukoma mtima kwake wakupatsa miyoyo
ya anthu onse amene ukuyenda nawo.' 25
Tsono limbani mtima, anthu inu, pakuti ine
ndili ndi chikhulupiriro mwa Mulungu kuti
zichitika monga momwe wandiwuzira. 26
Komabe tiyenera kukatsakamira pa chilumba
china chake." 27 Pakati pa usiku wa tsiku
la khumi ndi chinayi tikukankhidwabe ndi
mphepo m'nyanja ya Adriya, oyendetsa sitimayo
anazindikira kuti timayandikira ku mtunda. 28
Iwo anatenga choyezera kuzama kwa nyanja ndi
kupeza kuti kuzama kwake kunali mamita 36.
Atayendanso pang'ono anatenganso choyezera
chija napeza kuti kuzama kwake kunali 27. 29
Poopa kuti tingagunde miyala, iwo anatsitsira
anangula anayi m'madzi kumbuyo kwa sitimayo
ndipo tinapemphera kuti kuche. 30 Pofuna
kuthawa m'sitimayo, oyendetsa aja anatsitsira
m'nyanja bwato lopulumukiramo n'kumachita
ngati akufuna kutsitsira anangula m'nyanjamo
kutsogolo kwa sitimayo. 31 Pamenepo Paulo
anawuza wolamulira asilikali uja ndi asilikaliwo
kuti, "Ngati anthu awa sakhala m'sitima
muno, inu simungapulumuke." 32 Pamenepo
asilikaliwo anadula zingwe za bwatolo ndipo
linagwera m'madzi. 33 Kutatsala pang'ono
kucha, Paulo anawawumiriza anthu onse
kuti adye. Iye anati, "Kwa masiku khumi
ndi anayi mwakhala mukuda nkhawa ndipo
simumadya kanthu kalikonse. 34 Tsopano ine
ndikukupemphani kuti mudye. Muyenera kudya
kuti mupulumuke. Palibe ndi mmodzi yemwe wa
inu adzataye ngakhale tsitsi limodzi la pamutu
pake." 35 Paulo atanena zimenezi, anatenga
buledi nayamika Mulungu pamaso pa onse.
Ndipo ananyema bulediyo nayamba kudya. 36
Onse analimba mtima nayamba kudyanso. 37
Tonse pamodzi m'sitimamo tinalipo anthu 276.
38 Onse atadya, nakhuta anapeputsa sitimayo
potaya tirigu m'nyanja. 39 Kutacha, anthu
sanazindikire dzikolo, koma anaona pomwe
sitima zimayimapo pamodzi ndi mchenga
wa pa gombe. Iwo anaganiza zokocheza
sitimayo kumeneko ngati zikanatheka kutero.
40 Atadula anangula aja, nawasiya m'nyanja,
pa nthawi yomweyo anamasula zingwe
zimene anamangira zowongolera sitimayo.
Kenaka anayimika chinsalu chimene mphepo
imakankha kuti sitima iyende, ndipo anayamba
kupita ku gombe. 41 Koma sitimayo inagunda
mchenga wobisika ndipo inayima. Mbali ya
kutsogolo ya sitimayo inakanirira ndipo sinathe
kuyendanso, ndipo mbali yakumbuyo inasweka
ndi kuwomba kwa mafunde. 42 Asilikali
anaganiza za kupha am'ndende onse, kuti
angasambire kupita pa mtunda ndi kuthawa.
43 Koma wolamulira asilikali uja anafuna
kupulumutsa Paulo ndipo anawaletsa kuchita
zimene anakonza. Iye analamulira asilikali
kuti amene amatha kusambira kuti adziponye
m'madzi ndi kuyamba kukafika pa mtunda.
44 Otsalawo anayenera kugwira matabwa
kapena tizidutswa ta sitimayo. Motero onse
anapulumuka nakafika pa mtunda.

28 Titapulumuka choncho, tinamva kuti
chilumbacho chimatchedwa Melita. 2
Anthu a pa chilumbacho anatichitira zokoma
zimene sizichitika kawirikawiri. Iwo anakoleza
moto natilandira tonse chifukwa kumagwa
mvula ndipo kumazizira. 3 Paulo anatola
mtolo wankhuni, pamene amayika pa moto,
munatulukamo njoka chifukwa cha kutentha,
ndipo inamuluma pa dzanja. 4 Anthu a pa
chilumbacho ataona njokayo ili lende pa
dzanja lake, iwo anawuzana kuti, "Munthu
uyu akuyenera kukhala munthu wopha anthu;
pakuti ngakhale wapulumuka pa nyanja,
chilungamo sichinamulore kuti akhale ndi
moyo." 5 Koma Paulo anayikutumulira pa
moto njokayo, ndipo sanamve kupweteka.
6 Anthu anayembekezera kuti thupi lake
litupa kapena agwa ndi kufa mwadzidzidzi,
koma anadikira nthawi yayitali. Ataona kuti

palibe kanthu kachilendo kanamuchitikira
anasintha maganizo awo nanena kuti iye
ndi mulungu. 7 Pafupi ndi malowa panali
munda wa Popliyo, mkulu wa boma la pa
chilumbacho. Iye anatilandira natisamala
bwino masiku atatu. 8 Abambo ake anali
gone, chifukwa amadwala malungo ndi
kamwazi. Paulo analowa m'chipinda chake
kukawaona, ndipo atapemphera, anasanjika
manja ake pa iwo nawachiritsa. 9 Zitachitika
zimenezi, anthu onse odwala a pa chilumbacho
anabwera ndipo anachiritsidwa. 10 Anthuwo
anatilemekeza ife m'njira zambiri ndipo pamene
tinakonzeka kuti tiyambe ulendo, anatipatsa
zonse zomwe tinazisowa. 11 Patapita miyezi
itatu, tinanyamuka pa sitima ina imene
inakhala pa chilumbacho chifukwa cha kuzizira.
Inali sitima ya ku Alekisandriya imene inali
ndi chizindikiro cha milungu ya mapasa
yotchedwa Kastro ndi Polikisi. 12 Tinakafika ku
Surakusa ndipo kumeneko tinakhalako masiku
atatu. 13 Kuchokera kumeneko tinayenda ndi
kukafika ku Regio. Mmawa mwake mphepo
yochokera kummwera inawomba, ndipo tsiku
linalo tinakafika ku Potiyolo. 14 Kumeneko
tinapezako abale amene anatiyitana kuti
tikhale nawo sabata limodzi. Ndipo kenaka
tinapita ku Roma. 15 Abale kumeneko atamva
kuti tikubwera, anabwera kudzakumana nafe
mpaka ku bwalo la Apiyo ndiponso ku
nyumba za alendo zitatu. Atawaona anthu
amenewa Paulo anayamika Mulungu ndipo
analimbikitsidwa. 16 Titafika ku Roma, Paulo
analoledwa kukhala pa yekha ndi msilikali
womulondera. 17 Patapita masiku atatu, Paulo
anasonkhanitsa pamodzi atsogoleri a Ayuda.
Atasonkhana, Paulo anawawuza kuti, "Abale
anga, ngakhale kuti ine sindinachite kanthu
kalikonse kulakwira mtundu wathu kapena
miyambo ya makolo athu, koma anandigwira
mu Yerusalemu ndi kundipereka m'manja mwa
Aroma. 18 Iwo anandifufuza ndipo anafuna
kundimasula chifukwa sanandipeze wopalamula
mlandu woyenera kuphedwa. 19 Koma Ayuda
atakana, ine ndinakakamizidwa kupempha kuti
ndikaonekere pamaso pa Kaisara, sikuti ndinali
ndi kanthu konenezera mtundu wanga. 20 Pa
chifukwa ichi ndapempha kuti ndionane nanu
ndi kuyankhula nanu. Pakuti n'chifukwa cha
chiyembekezo cha Israeli ndamangidwa unyolo
uwu." 21 Iwo anayankha kuti, "Ife sitinalandire
kalata iliyonse yochokera ku Yudeya yonena
za iwe, ndipo palibe mmodzi wa abale amene
anachokera kumeneko anafotokoza kapena
kunena kalikonse koyipa ka iwe. 22 Koma ife
tikufuna kumva maganizo ako ndi otani, pakuti
tikudziwa kuti ponseponse anthu akuyankhula
zotsutsana ndi mpatuko umenewu." 23 Iwo
anakonza tsiku lina loti akumane ndi Paulo,
ndipo anabwera anthu ambiri ku nyumba
kumene amakhala. Kuyambira mmawa mpaka
madzulo, Paulo anawafotokozera ndi kuwawuza
za ufumu wa Mulungu ndipo anayesa kuwakopa
kuti akhulupirire Yesu kuchokera m'Malamulo
a Mose ndiponso m'mabuku a Aneneri. 24 Ena
anakopeka ndi zimene Paulo ananena, koma
enanso sanakhulupirire. 25 Ndipo anayamba
kuchoka popeza sanagwirizane pakati pawo
Paulo atanena mawu awa omaliza akuti, "Mzimu
Woyera anayankhula zoona za makolo anu
pamene Iye ananena kudzera mwa Mneneri
Yesaya kuti, 26 "Pita kwa anthu awa ndi
kuwawuza kuti, 'Kumva mudzamva, koma
osamvetsetsa; kupenya mudzapenya, koma
osaona kanthu.' 27 Pakuti mtima wa anthu ndi
wokanika; m'makutu mwawo ndi mogontha,
ndipo atsinzina kuti asaone kanthu. Mwina
angapenye ndi maso awo, angamve ndi
makutu awo, angamvetse ndi nzeru zawo
ndi kutembenuka, Ineyo n'kuwachiritsa. 28
"Chifukwa chake ine ndikufuna mudziwe kuti
chipulumutso cha Mulungu chatumizidwa
kwa anthu a mitundu ina, ndipo iwo
adzamvera." 29 Paulo atanena mawu amenewa,
Ayuda aja anachoka akutsutsana kwambiri.
30 Paulo anakhala kumeneko zaka ziwiri
zathunthu m'nyumba yobwereka yomwe
amalipira ndipo ankalandira aliyense amene
amabwera kudzamuona. 31 Molimba mtima ndi
popanda womuletsa, Paulo analalikira za ufumu
wa Mulungu ndi kuphunzitsa za Ambuye Yesu
Khristu.

Aroma

1 Ndine Paulo, mtumiki wa Khristu Yesu,
woyitanidwa ndi Mulungu kukhala mtumwi.
Ndinapatulidwa kuti ndilalikire Uthenga
Wabwino wa Mulungu 2 umene analonjeza kale
m'Malemba Oyera kudzera mwa aneneri ake. 3
Uthengawu ndi wonena za Mwana wake amene
mwa umunthu wake anali wochokera mwa
Davide. 4 Iyeyu ndi amene anatsimikizidwa
kukhala Mwana wa Mulungu mwamphamvu
za Mzimu Woyera pamene anauka kwa akufa.
Kudzera mwa Ambuye athu Yesu Khristu, 5 ife
tinalandira chisomo chokhala atumwi oyitana
anthu a mitundu yonse kuti amukhulupirire
ndi kumumvera mwachikhulupiriro kuti dzina
lake lilemekezedwe. 6 Inunso muli m'gulu la
Amitundu oyitanidwawo kukhala ake a Yesu
Khristu. 7 Ndikulembera kwa onse okhala
ku Roma amene Mulungu amakukondani
nakuyitanani kuti mukhale oyera mtima.
Chisomo ndi mtendere zochokera kwa Mulungu
Atate athu ndi kwa Ambuye Yesu Khristu zikhale
ndi inu. 8 Poyamba, ndikuthokoza Mulungu
wanga kudzera mwa Yesu Khristu chifukwa cha
nonsenu, pakuti pa dziko lonse lapansi anthu
akukamba za chikhulupiriro chanu. 9 Mulungu
amene ndimamutumikira ndi mtima wanga onse
polalikira Uthenga Wabwino wa Mwana wake,
ndi mboni yanga kuti ndimakupemphererani
nthawi zonse. 10 M'mapemphero anga, nthawi
zonse, ndimapemphera kuti ngati n'kotheka
mwachifuniro cha Mulungu, njira inditsekukire
kuti ndibwere kwanuko. 11 Ine ndikulakalaka
kukuonani kuti ndikugawireni mphatso zina
zauzimu kuti zikulimbikitseni 12 ndiponso
kuti tonsefe tilimbikitsane m'chikhulupiriro
wina ndi mnzake. 13 Abale, ine sindifuna kuti
mukhale osadziwa kuti nthawi zambiri ndakhala
ndikufuna zobwera kwanuko, koma mpaka
pano pali zolepheretsa, ndi cholinga choti
ndidzapezeko zipatso pakati panupo monga
momwe ndakhala ndikuchitira pakati pa a
mitundu ina. 14 Ine ndi wokakamizidwa ndi
udindo wotumikira Agriki pamodzi ndi omwe
si Agriki, kwa anzeru ndi kwa opusa omwe. 15
Pa chifukwa chimenechi, ine ndikufunitsitsa
kulalikira Uthenga Wabwino kwa inunso amene
muli ku Roma. 16 Ine sindichita manyazi ndi
Uthenga Wabwino chifukwa ndiwo mphamvu
za Mulungu zopulumutsa aliyense amene
akhulupirira, poyamba Myuda, kenaka Mhelene.
17 Pakuti mu Uthenga Wabwino anawulula
kuti chilungamo chimachokera kwa Mulungu.
Kuyambira pachiyambi mpaka potsiriza ndi
chilungamo chobwera mwachikhulupiriro,
monga kwalembedwera kuti, "Wolungama
adzakhala ndi moyo mwachikhulupiriro." 18
Mkwiyo wa Mulungu ukuonekera kuchokera
kumwamba. Ukutsutsana ndi kusapembedza
konse ndi kuyipa kwa anthu amene
amapondereza choonadi mwa chikhalidwe
chawo choyipa. 19 Za Mulungu zimene zingathe
kudziwika, ndi zomveka bwino kwa iwo pakuti
Mulungu anazionetsera kwa iwo. 20 Pakuti
kuyambira pamene dziko lapansi linalengedwa,
zinthu zosaoneka za Mulungu, mphamvu zake
zosatha ndi chikhalidwe cha umulungu, zakhala
zikuoneka bwinobwino. Akhala akuzindikira
poona zimene Mulungu analenga, kotero
kuti anthu sangathe kuwiringula. (aïdios
g126) 21 Ngakhale iwo anadziwa Mulungu,
sanamulemekeze ngati Mulungu kapena
kumuthokoza, koma maganizo awo anasanduka
wopanda pake ndipo m'mitima yawo yopusa
munadzaza mdima. 22 Ngakhale ankadzitama
kuti ndi anzeru, anasanduka opusa. 23 Iwo
anasinthanitsa ulemerero wa Mulungu wosafa
ndi mafano opangidwa ndi manja wooneka ngati
munthu amene amafa, kapena ngati mbalame,
ndi nyama kapena zokwawa. 24 N'chifukwa
chake Mulungu anawasiya kuti azingochita
zilakolako zochititsa manyazi zauchimo zomwe
mitima yawo inkafuna. Zotsatira zake anachita
za chiwerewere wina ndi mnzake kunyazitsa
matupi awo. 25 Iwo anasinthanitsa choonadi
cha Mulungu ndi bodza ndipo anapembedza
ndi kutumikira zinthu zolengedwa m'malo mwa
Mlengi amene ali woyenera kutamandidwa
mpaka muyaya. Ameni. (aiōn g165) 26 Chifukwa
cha ichi, Mulungu anawasiya kuti azitsata
zilakolako zochititsa manyazi. Ngakhale akazi
omwe anasiya machitidwe achibadwidwe pa za
ukwati, namachita machitidwe ena otsutsana

ndi chibadwa chawo. 27 Chimodzimodzinso
amuna analeka machitidwe a ukwati ndi akazi
n'kumakhumbana amuna okhaokha. Amuna
ankachita zochitisa manyazizi ndi amuna
anzawo, ndipo analandira chilango choyenera
molingana ndi zochita zawo zachitayikozo. 28
Ndipo popeza anaona kuti n'chopanda nzeru
kumvera Mulungu, Iye anawasiya kuti atsatire
maganizo achitayiko kuti achite zosayenera
kuchitazo. 29 Iwo ndi odzazidwa ndi mtundu
uliwonse wa makhalidwe oyipa, zonyansa,
umbombo ndi dumbo. Iwo ndi odzazidwa
ndi kaduka, kupha, mikangano, chinyengo
ndi udani. Iwowo ndi amiseche, 30 osinjirira,
odana ndi Mulungu, achipongwe, odzitama
ndi odzitukumula. Iwo amapeza njira zochitira
zoyipa. Samvera makolo awo, 31 alibe nzeru,
chikhulupiriro, sakhudzidwa mu mtima ndipo
ndi ankhanza. 32 Ngakhale kuti amadziwa
chiweruzo cholungama cha Mulungu chakuti
amene amachita zinthu zotere amayenera
imfa, iwo sangopitiriza chabe zimenezi, koma
amavomerezanso amene amazichita zimenezi.

2 Choncho, iwe amene umaweruza munthu
wina, ulibe pokanira pakuti nthawi
iliyonse pamene uweruza wina ukudzitsutsa
wekha chifukwa iwe amene umaweruzawe
umachitanso zinthu zomwezo. 2 Tsopano
ife tikudziwa kuti chiweruzo cha Mulungu,
chotsutsa amene amachita zinthu zotere,
n'chokhazikika pa choonadi. 3 Kodi ukuganiza
kuti udzathawa chiweruzo cha Mulungu iwe
munthu wamba, pamene uweruza ena, iwe
ndi kumachitanso zomwezo? 4 Kodi kapena
ukupeputsa kukoma mtima kwa Mulungu,
kuleza mtima kwake ndi kupirira kwake? Kodi
sukuzindikira kuti kukoma mtima kwakeko,
n'kofuna kuti iweyo ulape machimo ako? 5
Koma pakuti ndiwe wosamvera ndi wa mtima
wosafuna kulapa, ukudzisungira chilango pa
tsiku la mkwiyo wa Mulungu, pamene chiweruzo
cholungama cha Mulungu chidzaonetsedwa.
6 Mulungu adzabwezera aliyense molingana
ndi ntchito zake. 7 Iye adzapereka moyo
wosatha kwa amene amafunafuna ulemerero,
ulemu ndi moyo pochita ntchito zabwino
mopirira. (aiōnios g166) 8 Koma Mulungu
adzakhuthulira mkwiyo ndi ukali wake pa
amene amachita zofuna zawo ndi kukana
choonadi n'kumatsatira zoyipa. 9 Masautso ndi
zowawa zidzagwera munthu aliyense amene
amachita zonyansa, kuyambira Myuda kenaka
anthu a mitundu ina. 10 Koma ulemerero,
ulemu ndi mtendere zidzakhala kwa aliyense
amene amachita zabwino, kuyambira Myuda
kenaka anthu a mitundu ina. 11 Pajatu Mulungu
alibe tsankho. 12 Onse amene amachimwa
osadziwa Malamulo, adzawonongeka ngakhale
kuti sadziwa Malamulowo. Ndipo onse
amene amachimwa akudziwa Malamulo
adzaweruzidwa potsata Malamulowo. 13
Pakuti si amene amangomva Malamulo amene
amakhala wolungama pamaso pa Mulungu,
koma ndi okhawo amene amachita zili
m'Malamulomo amene adzatchedwa olungama.
14 Ndithu, pamene a mitundu ina, amene
alibe Malamulo, koma mwachikhalidwe chawo
amachita zimene zili m'Malamulo, iwowo ndi
Malamulo pa iwo okha, ngakhale kuti alibe
Malamulowo. 15 Ntchito zawo zimaonetsa kuti
Malamulowo alembedwa m'mitima mwawo.
Chikumbumtima chawonso chimawachitira
umboni pakuti maganizo awo amawatsutsa
kapena kuwavomereza. 16 Izi zidzachitika pa
tsiku limene Mulungu adzaweruza zinsinsi
za anthu kudzera mwa Yesu Khristu, monga
momwe Uthenga wanga Wabwino unenera. 17
Koma iweyo, amene umadzitcha kuti ndiwe
Myuda, umadalira Malamulo, ndipo umanyadira
ubale wako ndi Mulungu, 18 ngati umadziwa
chifuniro chake, ndi kudziwa zoyenera kuchita
chifukwa unaphunzitsidwa ndi Malamulo;
19 ngati umadziwadi kuti ndiwe mtsogoleri
wa osaona, nyale yowunikira amene ali
mu mdima, 20 mlangizi wa anthu opusa,
mphunzitsi wa makanda, chifukwa umadziwa
kuti m'Malamulo uli nayo nzeru yonse ndi
choonadi, 21 tsono, iwe amene umaphunzitsa
ena, sudziphunzitsa wekha kodi? Kodi iwe
amene umalalikira kuti anthu asabe, umabanso?
22 Kodi iwe amene umanena kuti anthu asachite
chigololo, umachitanso chigololo? Kodi iwe
amene umanyasidwa ndi mafano, umalandanso

za m'nyumba zopembedzera mafanowo? 23
Kodi iwe amene umadzitama ndi Malamulo,
umamuchititsa manyazi Mulungu posamvera
Malamulowo? 24 Monga kwalembedwa, "Dzina
la Mulungu likuchitidwa chipongwe pakati pa a
mitundu ina chifukwa cha inu." 25 Mdulidwe
umakhala ndi phindu ngati usunga Malamulo,
koma ngati sumvera Malamulo, iweyo umakhala
ngati kuti sunachite mdulidwe. 26 Ngati
amene sanachite mdulidwe achita zomwe
zili m'Malamulo, kodi sadzatengedwa ngati
ochita mdulidwe? 27 Munthu amene sanachite
mdulidwe m'thupi koma amamvera Malamulo
adzakutsutsa iwe wosamvera Malamulowe,
ngakhale kuti uli nawo Malamulo olembedwawo.
28 Myuda weniweni si amene angooneka ngati
Myuda pamaso pa anthu, ndipo mdulidwe
weniweni si umene umangochitika m'thupi
pamaso pa anthu. 29 Ayi, Myuda weniweni ndi
amene ali Myuda mu mtima mwake, ndipo
mdulidwe weniweni ndi wa mtima, wochitika
ndi Mzimu, osati ndi malamulo olembedwa.
Woyamikira munthu wotere ndi Mulungu, osati
anthu ayi.

3 Nanga kodi pali ubwino wotani pokhala
Myuda, kapena muli ubwino wanjinso
mu mdulidwe? 2 Ubwino wake ndi
wambiri m'njira zonse! Choyambirira iwo
anapatsidwa Mawu a Mulungu kuti awasunge.
3 Nanga zili bwanji ngati ena analibe
chikhulupiriro? Kodi kupanda chikhulupiriro
kwawo kukanalepheretsa kukhulupirika kwa
Mulungu? 4 Ayi. M'njira iliyonse ayi! Mulungu
akhale woona, ndi munthu aliyense akhale
wonama. Monga kwalembedwa kuti, "Kotero
kuti inu mwapezeka kuti ndinu wolungama
pamene muyankhula ndi kupambana pamene
muweruza." 5 Koma ngati kuyipa mtima kwathu
kuonetsa poyera kuti Mulungu ndi wolungama,
ife tinganene chiyani? Kodi tinganene kuti
Mulungu ndi wosalungama pamene aonetsa
mkwiyo wake pa ife? (Ine ndikuyankhula monga
mmene anthu ena amayankhulira). 6 Ayi. M'njira
iliyonse ayi! Ngati zikanakhala zotero, kodi
Mulungu akanaweruza bwanji dziko lapansi?
7 Wina atanena kuti, "Ngati kunama kwanga
kukuonetsa koposa kuti Mulungu ndi woona,
ndi kuwonjezera pa ulemerero wake, nanga
n'chifukwa chiyani ndikuweruzidwa kuti ndine
wochimwa?" 8 N'chifukwa chiyani osanena
kuti, monga ena amanena mosasamala kuti,
"Tiyeni tichite zoyipa kuti zabwino zionekere?"
Anthu onena zoterewa kulangidwa kwawo
ndi koyenera. 9 Kodi timalize bwanji? Kodi
Ayuda ndife oposa anthu ena? Ayi. M'njira
iliyonse ayi! Ife tinanena kale kuti Ayuda
ndi a mitundu ina omwe ndi ochimwa. 10
Monga kwalembedwa kuti, "Palibe munthu
wolungama, inde palibe ndi mmodzi yemwe. 11
Palibe ndi mmodzi yemwe amene amazindikira,
palibe amene amafunafuna Mulungu. 12 Onse
apatukira kumbali, onse pamodzi asanduka
opandapake. Palibe ndi mmodzi yemwe amene
amachita zabwino, palibe ngakhale mmodzi." 13
"Kummero kwawo kuli ngati manda apululu; ndi
lilime lawo amayankhula zachinyengo." "Ululu
wa mamba uli pa milomo yawo." 14 "M'kamwa
mwawo ndi modzaza ndi zotemberera ndi
mawu owawa." 15 "Mapazi awo afulumira
kukakhetsa magazi. 16 Kusakaza ndi chisoni
kumaonekera m'njira zawo, 17 ndipo njira ya
mtendere sayidziwa." 18 "Saopa Mulungu ndi
pang'ono pomwe." 19 Tsopano tikudziwa kuti
chilichonse Malamulo amanena, amanena kwa
amene amalamulidwa ndi Malamulowo, ndi
cholinga chakuti aliyense asowe chonena, ndipo
dziko lonse lidzayimbidwa mlandu ndi Mulungu.
20 Chifukwa chake palibe mmodzi amene
adzayesedwa wolungama pamaso pake chifukwa
chosunga Malamulo, kuti ife timazindikira
tchimo kupyolera mu Malamulo. 21 Koma
tsopano chilungamo chochokera kwa Mulungu,
osati chochokera ku Malamulo, chaonetsedwa.
Ichi ndi chimene Malamulo ndi Aneneri
amachitira umboni. 22 Timakhala olungama
pamaso pa Mulungu pamene takhulupirira
Yesu Khristu. Mulungu amachitira zimenezi
anthu onse amene akhulupirira Khristu.
Palibe kusiyana pakati pa Myuda ndi a
mitundu ina, 23 pakuti onse anachimwa
naperewera pa ulemerero wa Mulungu 24 ndipo
onse alungamitsidwa mwaulere mwa chisomo
chake chifukwa cha Khristu Yesu amene

anawawombola. 25 Mulungu anamupereka
Iyeyu kuti pokhetsa magazi ake, akhale nsembe
yokhululukira machimo. Mulungu anachita
zimenezi kufuna kuonetsa chilungamo chake.
Chifukwa cha kuleza mtima kwake, sanalange
anthu chifukwa cha machimo amene anachita
kale. 26 Iye anachita izi kuti aonetse chilungamo
chake lero lino. Anthu azindikire kuti Iye
ndi wolungama ndipo amalungamitsa aliyense
amene akhulupirira Yesu. 27 Nanga tsono
pamenepa munthu anganyadenso? Kunyadatu
kwachotsedwa. Chifukwa cha Malamulo? Kodi
Malamulo samafuna ntchito za munthu? Ayi,
koma mwachikhulupiriro. 28 Ife tikunenabe kuti
munthu amalungamitsidwa mwachikhulupiriro
osati mwakusunga Malamulo. 29 Kodi Mulungu
ndi Mulungu wa Ayuda okha? Kodi si Mulungu
wa a mitundu inanso? Inde wa a mitundu inanso,
30 popeza ndi Mulungu mmodzi yemweyo
amene adzalungamitsa mwachikhulupiriro
ochita mdulidwe ndi osachita mdulidwe kudzera
m'chikhulupiriro chomwecho. 31 Kodi tsono
ife, tikutaya Malamulo pamene tikunena kuti
pafunika chikhulupiriro? Ayi. M'njira iliyonse
ayi! Komatu ife tikukwaniritsadi Malamulo.

4 Nanga tsono tidzati chiyani za Abrahamu
kholo lathu, iyeyu anapezana ndi zotani
pa nkhani imeneyi? 2 Kunena zoona,
Abrahamu akanalungamitsidwa ndi ntchito
zake, akanakhala nako kanthu kodzitamandira,
koma osati pamaso pa Mulungu. 3 Kodi Malemba
akuti chiyani? "Abrahamu anakhulupirira
Mulungu, ndipo ichi chinamuchititsa kukhala
wolungama." 4 Tsopano munthu amene
wagwira ntchito, malipiro ake satengedwa
kukhala ngati mphatso koma zimene
anayenera kulandira. 5 Koma kwa munthu
amene sanagwire ntchito ndipo akhulupirira
Mulungu amene amalungamitsa ochimwa,
chikhulupiriro chakecho chimatengedwa
kukhala chilungamo. 6 Davide ponena
zomwezi pamene anayankhula za kudala kwa
munthu amene Mulungu amulungamitsa osati
chifukwa cha ntchito zake akuti, 7 "Odala
ndi amene zoyipa zawo zakhululukidwa;
amene machimo awo afafanizidwa. 8 Ngodala
munthu amene machimo ake Ambuye
sadzawakumbukiranso." 9 Kodi madalitso
amenewa ali kwa ochita mdulidwe okha kapena
kwa amene sanachitepo mdulidwe? Ife takhala
tikunena kuti chikhulupiriro cha Abrahamu
chinamuchititsa kukhala wolungama. 10 Kodi
chinatengedwa bwanji? Kodi n'kuti iye atachita
mdulidwe kapena asanachite? Osati atachita
mdulidwe koma asanachite! 11 Ndipo iye
anachita mdulidwe ngati chizindikiro ndi
chitsimikizo cha kulungama kumene anali nako
mwachikhulupiriro pomwe anali asanachite
mdulidwe. Choncho, iye ndi kholo la onse
amene akhulupirira koma sanachite mdulidwe,
ndi cholinga chakuti alungamitsidwe. 12
Ndipo iyenso ndiyenso kholo la ochita
mdulidwe osati amene anangochita mdulidwe
kokha koma amene amatsata chitsanzo cha
chikhulupiriro chimene kholo lathu Abrahamu
anali nacho asanachite mdulidwe. 13 Abrahamu
ndi zidzukulu zake sanalandire lonjezano
lakuti adzalandira dziko lapansi kudzera mu
Malamulo, koma kudzera mu chilungamo
chimene chimabwera ndi chikhulupiriro. 14
Pakuti ngati amene amadalira Malamulo
ndiye olowa m'malo, ndiye kuti chikhulupiriro
n'chopanda pake ndipo lonjezano ndi lopanda
phindu 15 chifukwa Malamulo anabweretsa
chilango. Ndipo kumene kulibe Malamulo
kulibenso kuwalakwitsa. 16 Motero, timalandira
lonjezo mwachikhulupiriro. Laperekedwa
mwachisomo kuti patsimikizidwe kuti lonjezolo
liperekedwa kwa ana ndi zidzukulu zonse
za Abrahamu, osati kwa iwo okha amene
amatsatira Malamulo komanso kwa iwo amene
ali ndi chikhulupiriro cha Abrahamu. Iye ndiye
kholo la ife tonse. 17 Monga kwalembedwa
kuti, "Ine ndakusandutsa kukhala kholo la
mitundu yambiri." Iye ndiye kholo lathu
pamaso pa Mulungu, amene anamukhulupirira,
Mulungu amene amapereka moyo kwa akufa
ndipo amapereka moyo kwa zinthu zopanda
moyo. 18 Ngakhale zinali zosayembekezeka,
Abrahamu anakhulupirira ndi chiyembekezo
kuti adzakhala kholo la mitundu yambiri. Izi ndi
monga zinanenedwa kwa iye kuti, "Ndi mmene
adzakhalire ana ako ndi zidzukulu zako." 19

Iye sanafowoke m'chikhulupiriro. Anadziwa
choonadi cha thupi lake kuti linali lakufa
popeza anali ndi zaka pafupifupi 100 ndiponso
mimba ya Sara inali yowuma. 20 Komabe iye
sanagwedezeke chifukwa chosakhulupirira
pa zokhudzana ndi lonjezo la Mulungu. Iye
analimbikitsidwa m'chikhulupiriro chake
ndi kupereka ulemerero kwa Mulungu. 21
Anatsimikiza mu mtima mwake kuti Mulungu
anali ndi mphamvu yochita chomwe analonjeza.
22 N'chifukwa chake "chinamuchititsa kukhala
wolungama." 23 Mawu akuti, "chinatengedwa
kwa iye" sanalembedwe chifukwa cha iye yekha,
24 komanso chifukwa ife amene Mulungu
adzatiyesa olungama, ife amene tikhulupirira
mwa Iye amene anamuukitsa kwa akufa,
Yesu Ambuye athu. 25 Iye anaperekedwa
kuti aphedwe chifukwa cha machimo athu
ndipo anaukitsidwa ndi kukhala ndi moyo kuti
tilungamitsidwe.

5 Tsopano popeza tayesedwa olungama
mwa chikhulupiriro, tili ndi mtendere
ndi Mulungu kudzera mwa Ambuye athu
Yesu Khristu. 2 Iyeyo ndiye amene
anatsekulira njira mwachikhulupiriro yolowera
m'chisomo m'mene takhazikikamo. Ndipo
tikukondwerera chiyembekezo cha ulemerero
wa Mulungu. 3 Koma si pokhapo ayi, koma ife
tikukondweranso m'masautso athu chifukwa
tikudziwa kuti masautso amatiphunzitsa
kupirira. 4 Ndipo kupirira kumabweretsa
makhalidwe, makhalidwe amabweretsa
chiyembekezo. 5 Ndipo chiyembekezo
chimenechi sichitikhumudwitsa chifukwa
Mulungu mwa Mzimu Woyera, amene Iye
anatipatsa, wadzaza m'mitima mwathu ndi
chikondi chake. 6 Pakuti pa nthawi yake,
tikanali ochimwa, Khristu anatifera anthu
osapembedzafe. 7 Sizichitika kawirikawiri
kuti munthu wina afere munthu wolungama,
ngakhale kuti chifukwa cha munthu wabwino
wina atha kulimba mtima kumufera. 8 Koma
Mulungu anaonetsa chikondi chake kwa ife
chifukwa pamene tinali ochimwabe, Khristu
anatifera. 9 Popeza chifukwa cha magazi ake ife
tapezeka olungama pamaso pa Mulungu, Iyeyo
adzatipulumutsa koposa kotani ku mkwiyo
wa Mulungu. 10 Pakuti pamene tinali adani a
Mulungu, tinayanjanitsidwa ndi Iye kudzera mu
imfa ya Mwana wake. Nanga tidzapulumutsidwa
bwanji kudzera m'moyo wake, titayanjanitsidwa
naye? 11 Sikuti izi zili chomwechi chabe, koma
timakondweranso mwa Mulungu kudzera mwa
Ambuye athu Yesu Khristu. Kudzera mwa
Iye, ife tsopano tayanjanitsidwa ndi Mulungu.
12 Choncho monga momwe tchimo linalowa
m'dziko lapansi kudzera mwa munthu mmodzi,
ndi imfa kudzera mu tchimo, m'njirayi imfa
inafika kwa anthu onse pakuti onse anachimwa.
13 Pakuti Malamulo asanaperekedwe, tchimo
linali m'dziko lapansi. Koma pamene palibe
Malamulo, tchimo silitengedwa kukhala tchimo.
14 Komabe, imfa inalamulira kuyambira nthawi
ya Adamu mpaka nthawi ya Mose. Inalamulira
ngakhalenso pa iwo amene sanachimwe
posamvera Malamulo monga anachitira Adamu.
Adamuyo amene anali chifaniziro cha wina
amene ankabwera. 15 Koma sitingafananitse
mphatso yaulereyo ndi kuchimwa kwa anthu.
Pakuti ngati anthu ambiri anafa chifukwa
cha kuchimwa kwa munthu mmodziyo, kuli
koposa bwanji nanga chisomo cha Mulungu ndi
mphatso zomwe zinabwera ndi chisomo cha
munthu mmodzi, Yesu Khristu, ndi kusefukira
kwa ambiri! 16 Ndiponso, mphatso ya Mulungu
sifanana ndi zotsatira za kuchimwa kwa
munthu mmodzi. Chiweruzo chinatsatira
tchimo la munthu mmodzi ndi kubweretsa
kutsutsidwa koma mphatso inatsatira zolakwa
zambiri ndi kubweretsa kulungamitsidwa.
17 Pakuti ngati, chifukwa cha kulakwa kwa
munthu mmodziyo, imfa inalamulira kudzera
mwa munthu mmodziyo, kuli koposa bwanji
nanga kwa iwo amene adzalandira chisomo
chochuluka ndi mphatso yachilungamo,
adzalamulira m'moyo kudzera mwa munthu
mmodzi, Yesu Khristu. 18 Choncho monga
tchimo limodzi linabweretsa kutsutsika pa
anthu onse, chimodzimodzinso ntchito imodzi
yolungama inabweretsa chilungamo kwa anthu
onse ndi kuwapatsa moyo. 19 Pakuti kusamvera
kwa munthu mmodzi kunasandutsa anthu
ambiri kukhala ochimwa, chimodzimodzinso

anthu ambiri adzasanduka olungama kudzera
mwa munthu mmodzinso. 20 Malamulo a
Mulungu anaperekedwa ndi cholinga chakuti
anthu onse azindikire kuchuluka kwa machimo
awo. Koma pamene machimo anachuluka,
chisomo chinachuluka koposa. 21 Choncho
monga momwe tchimo linkalamulira anthu ndi
kubweretsa imfa pa iwo, chomwecho kunali
koyenera kuti chisomo chilamulire pobweretsa
chilungamo kwa anthu, ndi kuwafikitsa ku
moyo wosatha mwa Yesu Khristu Ambuye athu.
(aiōnios g166)

6 Nanga tinene chiyani? Kodi tipitirire
kuchimwa kuti chisomo chichulukebe?
2 Ayi. M'njira iliyonse! Popeza tinafa ku
tchimo, nanga tidzapitirira bwanji kukhalabe
m'menemo? 3 Kodi simukudziwa kuti tonse
amene tinabatizidwa mwa Khristu Yesu
tinabatizidwa mu imfa yake? 4 Chifukwa chake
ife tinayikidwa m'manda pamodzi ndi Iye
mwa ubatizo. Tinalowa mu imfa ndi cholinga
choti monga momwe Khristu anaukitsidwa
kwa akufa ndi ulemerero wa Atate, ifenso
tikakhale m'moyo watsopano. 5 Pakuti ngati
ife tinakhala amodzi ndi Iye mu imfa yake,
tidzakhalanso ndithu amodzi ndi Iye mu kuuka
kwake. 6 Ife tikudziwa kuti umunthu wathu
wakale unapachikidwa pamodzi ndi Iye kuti
thupi la uchimo likhale lopanda mphamvu
ndi kuti tisakakhalenso akapolo a tchimo 7
chifukwa aliyense amene anafa anamasuka
ku tchimo. 8 Koma ngati tinafa pamodzi ndi
Khristu, tikhulupirira kuti tidzakhalanso ndi
moyo pamodzi ndi Iye. 9 Pakuti tikudziwa
kuti popeza Khristu anaukitsidwa kwa akufa,
Iye sangafenso. Imfa ilibenso mphamvu pa
Iye. 10 Imfa imene Iye anafa, anafa ku tchimo
kamodzi kokha, koma moyo umene akhala ndi
wa kwa Mulungu. 11 Kotero inunso, mudzione
nokha ngati akufa ku tchimo koma a moyo
kwa Mulungu mwa Khristu Yesu. 12 N'chifukwa
chake, musalole tchimo lilamulire matupi anu
amene anafa kuti mumvere zilakolako zonyansa.
13 Musapereke ziwalo zathupi lanu ku tchimo,
ngati zipangizo zamakhalidwe oyipa. M'malo
mwake, mudzipereke kwa Mulungu, ngati
amene achoka ku imfa kupita ku moyo. Ndipo
mupereke ziwalo zathupi lanu ngati zipangizo
zachilungamo. 14 Tchimo silidzakhalanso
ndi mphamvu pa inu, chifukwa Malamulo
sakulamulira moyo wanu koma chisomo. 15
N'chiyani tsono? Kodi tidzichimwa chifukwa
sitikulamulidwa ndi Malamulo koma chisomo?
Ayi. M'njira iliyonse ayi! 16 Kodi inu simudziwa
kuti pamene mudzipereka kwa wina wake,
kumumvera ngati akapolo, ndinu akapolo a
amene mumumvera? Ngati ndinu akapolo a
tchimo mudzafa. Koma ngati ndinu akapolo
akumvera, mudzakhala olungama pamaso pake.
17 Koma ayamikidwe Mulungu pakuti ngakhale
munali akapolo a tchimo, munamvera ndi mtima
wonse chiphunzitso chimene munalandira. 18
Inu munamasulidwa ku tchimo ndipo tsopano
mwasanduka akapolo achilungamo. 19 Ine
ndikufanizira zinthu za tsiku ndi tsiku chifukwa
chikhalidwe chanu n'chofowoka. Monga momwe
munkapereka ziwalo za matupi kukhala akapolo
a zonyansa ndi makhalidwe oyipa, zimene
zimanka zichulukirabe, choncho tsopano
dziperekeni ziwalozo kuti zikhale akapolo
achilungamo ndi a kuyera mtima. 20 Pomwe
munali akapolo atchimo, simunkalabadira
za chilungamo. 21 Kodi munapeza phindu
lanji pochita zinthu zimenezi, zomwe tsopano
mukuchita nazo manyazi? Zinthu zimenezo
zotsatira zake ndi imfa! 22 Koma tsopano
pakuti inu mwamasulidwa ku tchimo ndipo
mwasanduka akapolo a Mulungu, phindu lomwe
mulipeza ndi kuyera mtima ndipo chotsatira
chake ndi moyo wosatha. (aiōnios g166) 23 Pakuti
malipiro a tchimo ndi imfa, koma mphatso
yaulere imene Mulungu amapereka ndi moyo
wosatha mwa Khristu Yesu Ambuye athu. (aiōnios
g166)

7 Kodi simukudziwa abale kuti Malamulo ali ndi
ulamuliro pa munthu pokhapokha ngati ali
ndi moyo? Ine ndikuyankhula kwa anthu amene
akudziwa Malamulo. 2 Mwachitsanzo, Malamulo
amati mkazi wokwatiwa ndi womangidwa
ndi lamulo kwa mwamuna wakeyo nthawi
yonse pamene mwamuna wakeyo ali moyo.
Koma ngati mwamuna wake amwalira,

mkaziyo ndi womasulidwa ku lamulo la
ukwati. 3 Koma ngati iye akwatiwa ndi
mwamuna wina pamene mwamuna wake
ali moyo, amatchedwa wachigololo. Koma
ngati mwamuna wakeyo amwalira, mkaziyo
amasuka ku lamulo ndipo si wachigololo,
ngakhale kuti wakwatiwa ndi mwamuna wina.
4 Chimodzimodzi inunso, abale anga, munafa
ku Malamulo kudzera m'thupi la Khristu, kuti
mukwatiwe ndi wina, ndi Iye amene anauka
kwa akufa kuti tibalire Mulungu chipatso. 5
Pakuti pamene tinkalamulidwa ndi khalidwe
lathu lauchimo, zilakolako zauchimo zimene
Malamulo anaziwutsa zinkagwira ntchito
m'matupi mwathu kotero kuti zinabala imfa. 6
Koma tsopano tamasulidwa ku Malamulowo
pakuti tinafa ku zimene zinkatimanga, ndipo
Mzimu Woyera akutithandiza kutumikira
Mulungu m'njira yatsopano ndipo osati
m'njira yakale yolembedwa. 7 Nanga ife
tinene chiyani? Kodi Malamulo ndi oyipa?
Ayi. N'kosatheka! Kunena zoona, popanda
Malamulo, ine sindikanazindikira tchimo.
Pakuti sindikanadziwa kuti kusirira ndi tchimo
ngati Malamulo sakananena kuti, "Usasirire."
8 Koma chifukwa cha Malamulo uchimo
unapeza mwayi owutsa m'kati mwanga khalidwe
lililonse la kusirira. Pakuti pakanapanda
Malamulo, uchimo ukanakhala wopanda
mphamvu. 9 Nthawi ina ndinali ndi moyo
popanda Malamulo. Koma nditayamba kudziwa
Malamulo, pomwepo uchimo unayamba
kuphuka, 10 ndipo ine ndinafa. Ine
ndinazindikira kuti Malamulo omwe ankayenera
kubweretsa moyo anabweretsa imfa. 11 Pakuti
uchimo unapeza mwayi chifukwa cha Malamulo
ndipo kudzera m'Malamulowo, unandinyenga
ndi kundiyika mu imfa. 12 Choncho lamulo
ndi loyera, lolungama ndi labwino. 13 Kodi
chomwe ndi chabwino tsopano chinasanduka
imfa kwa ine? Si choncho ayi! Koma kuti
uchimo uzindikirike kuti ndi uchimo unabala
imfa mwa ine kudzera mu chomwe chinali
chabwino, kotero kuti kudzera mu lamulo
uchimo ukhale oyipa kopitirira. 14 Ife tikudziwa
kuti Malamulo ndi auzimu; koma ine ndine
munthu wofowoka chabe, wogulitsidwa ngati
kapolo ku uchimo. 15 Ine sindizindikira zimene
ndimachita. Pakuti zimene ndimafuna kuchita
sindizichita koma zimene ndimadana nazo
ndi zimene ndimazichita. 16 Ndipo ngati
ndimachita zimene sindimafuna kuzichita,
ndiye kuti ndikuvomereza kuti lamulo ndi
labwino. 17 Monga mmene zililimu, si inenso
mwini amene ndimazichita zimenezi, koma
tchimo limene lili m'kati mwanga. 18 Ine
ndikudziwa kuti mwa ine mulibe kanthu
kabwino, ndiye kuti m'thupi langa lauchimo.
Pakuti ndimafuna kuchita zabwino, koma
ndimalephera kuzichita. 19 Ine sindichita
zabwino zimene ndimafuna koma ndimachita
zonyansa zimene sindikuzifuna. 20 Tsopano
ngati ine ndimachita zimene sindikuzifuna, si
inenso amene ndimazichita, koma ndi tchimo
limene lili m'kati mwanga. 21 Tsono ndapeza kuti
lamuloli likugwira ntchito. Ngakhale ndimafuna
kuchita zabwino, zoyipa zili nane pomwepo.
22 Mtima wanga umakondwera ndi lamulo la
Mulungu. 23 Koma m'kati mwanga ndimaona
lamulo lina likugwira ntchito kulimbana ndi
zomwe mtima wanga umavomereza. Lamulo
limenelo landisandutsa wam'ndende walamulo
la uchimo lomwe likugwira ntchito m'kati mwa
ziwalo zanga. 24 Kalanga ine! Adzandipulumutsa
ndani ku thupi la imfali? 25 Atamandike
Mulungu, amene amandipulumutsa kudzera
mwa Yesu Khristu Ambuye athu! Kotero tsono,
ineyo ndi mtima wanga ndimatumikira lamulo la
Mulungu, koma ndi thupi langa ndimatumikira
lamulo la uchimo.

8 Choncho, tsopano amene ali mwa Khristu
Yesu alibe mlandu owatsutsa 2 chifukwa
mwa Khristu Yesu, lamulo la Mzimu Woyera
amene amapereka moyo, lawamasula ku
lamulo la tchimo ndi la imfa. 3 Pakuti zimene
Malamulo sanathe kuzichita, popeza anali
ofowoka chifukwa cha khalidwe lathu la
uchimo, Mulungu anazichita potumiza Mwana
wake m'chifanizo cha munthu ochimwa
kuti akhale nsembe yauchimo. Ndipo Iye
anagonjetsa tchimo m'thupi la munthu, 4 ndi
cholinga chakuti chilungamo chofunikira cha
lamulo chikwaniritsidwe kwathunthu mwa

ife amene sitikhala monga mwachikhalidwe
chathu cha uchimo koma mwa Mzimu. 5
Pakuti anthu amene amakhala monga mwa
makhalidwe oyipa a thupi amayika malingaliro
awo pa zinthu zathupi. Koma amene amakhala
monga mwa Mzimu amayika malingaliro
awo pa zinthu za Mzimu. 6 Kuyika mtima
pa zathupi ndi imfa koma kuyika mtima pa
za Mzimu ndi moyo ndi mtendere. 7 Pakuti
mtima umene wakhazikika pa zathupi ndi
wodana ndi Mulungu. Sunagonjere lamulo la
Mulungu ndipo sungathe kutero. 8 Ndipo anthu
amene amalamulidwa ndi khalidwe lauchimo
sangathe kukondweretsa Mulungu. 9 Koma inu
simulamulidwanso ndi khalidwe lanu lauchimo
koma ndi Mzimu ngati Mzimu wa Mulungu
akhaladi mwa inu. Koma ngati munthu aliyense
alibe Mzimu wa Khristu, iyeyu si wa Khristu. 10
Ndipo ngati Khristu ali mwa inu, thupi lanu ndi
lakufa chifukwa cha uchimo, koma mzimu wanu
ndi wamoyo chifukwa cha chilungamo. 11 Ndipo
ngati Mzimu wa Mulungu amene anaukitsa
Yesu kwa akufa akhala mwa inu, Iyeyo amene
anaukitsa Khristu kwa akufa adzapatsanso
moyo matupi anu amene amafa kudzera mwa
Mzimu wake amene amakhala mwa inu. 12
Kotero abale, ife tili ndi zoti tikwaniritse,
koma osati za khalidwe lathu lauchimo,
kumachita zofuna zake. 13 Pakuti ngati inu
mukhala monga mwa khalidwe lauchimo,
mudzafa. Koma ngati mwa Mzimu mupha
ntchito zoyipa zathupi, mudzakhala ndi moyo.
14 Onse amene amatsogozedwa ndi Mzimu
wa Mulungu ndi ana a Mulungu. 15 Mzimu
amene inu munalandira samakusandutsani
akapolo, kuti muzikhalanso amantha, koma
Mzimu amakusandutsani ana. Ndipo mwa Iye
ife timafuwula kuti, “Abba, Atate.” 16 Mzimu
mwini amavomerezana ndi mzimu wathu
kuti ife ndife ana a Mulungu. 17 Tsono ngati
tili ana ake, ndiye kuti ndife olowa m’malo
a Mulungu ndi olowa m’malo pamodzi ndi
Khristu. Ngati ife timva zowawa pamodzi ndi
Khristu, tidzalandiranso ndi ulemerero womwe
pamodzi naye. 18 Ine ndiganiza kuti masautso
amene tikuwamva nthawi ino, sakufanana
ndi ulemerero umene udzaonetsedwa mwa
ife. 19 Pakuti chilengedwe chikudikira ndi
chiyembekezo kuonetsedwa poyera kwa ana a
Mulungu. 20 Pakuti chilengedwe sichinasankhe
kugonjera zopanda pake, koma mwachifuniro
cha Iye amene analola kuti chigonjere.
Koma chili ndi chiyembekezo 21 chakuti
chidzamasulidwa ku ukapolo wa chivundi ndi
kulandiranso ufulu ndi ulemerero wa ana a
Mulungu. 22 Ife tikudziwa kuti chilengedwe
chonse chakhala chikubuwula ndi ululu ngati
ululu wa nthawi yobereka mwana mpaka
tsopano lino. 23 Si zokhazo ayi, ngakhale
ife tomwe, amene tili ndi zipatso zoyamba
za Mzimu, tikubuwulira m’kati mwathu
pomwe tikudikira mwachidwi kusankhidwa
kwathu ngati ana, kuwomboledwa kwa
matupi athu. 24 Pakuti ife tinapulumutsidwa
m’chiyembekezo ichi. Koma chiyembekezo
chimene chimaoneka si chiyembekezo ayi. Kodi
ndani amene amayembekezera chimene ali
nacho kale? 25 Koma ngati ife tiyembekeza
chimene tikanalibe, ndiye kuti tikuyembekeza
modekha mtima. 26 Momwemonso, Mzimu
amatithandiza ife m’kufowoka kwathu. Ife
sitidziwa momwe tiyenera kupempherera
koma Mzimu mwini amatipempherera
mobuwula ndi mawu osafotokozedwa. 27
Koma Iye amene amasanthula mitima yathu
amadziwa maganizo a Mzimu, chifukwa Mzimu
amapempherera oyera mtima molingana
ndi chifuniro cha Mulungu. 28 Ndipo ife
tikudziwa kuti zinthu zonse zimathandizana
kuwachitira ubwino amene amakonda
Mulungu, amene anayitanidwa monga
mwa cholinga chake. 29 Pakuti amene
Mulungu anawadziwiratu, anawasankhiratunso
kuti akonzedwe m’chifanizo cha Mwana
wake, kuti Iye akhale Mwana woyamba
kubadwa mwa abale ambiri. 30 Iwo amene
anawasankhiratu, anawayitananso. Amene Iye
anawayitana anawalungamitsanso ndipo amene
anawalungamitsa anawapatsanso ulemerero. 31
Nanga tsono tidzanena chiyani pa izi? Ngati
Mulungu ali mbali yathu, adzatitsutsa ife
ndani? 32 Iye amene sanatimane Mwana wake
wa Iye yekha, koma anamupereka chifukwa cha
ife tonse. Iye adzalekeranjinso pamodzi naye

kutipatsa ife zinthu zonse mwaulere? 33 Ndani
amene adzabweretsa mlandu kutsutsa amene
Mulungu anawasankha? Ndi Mulungu amene
amalungamitsa. 34 Ndani amene angatipeze
ife olakwa? Palibe. Khristu Yesu amene anafa,
kuposera pamenepo, amene anaukitsidwa
ndi moyo, amene ali kudzanja lamanja la
Mulungu ndiye amene akutipempherera. 35
Ndani amene adzatilekanitsa ife ndi chikondi
cha Khristu? Kodi ndi masautso, kapena
zowawa, kapena mazunzo, kapena njala, kapena
umaliseche, kapena choopsa, kapena lupanga?
36 Monga kwalembedwa: "Chifukwa cha inu, ife
tikuphedwa tsiku lonse: ife tikutengedwa ngati
nkhosa zoti zikaphedwe." 37 Ayi, mu zonsezi
ife ndife oposa agonjetsi mwa Iye amene
anatikonda. 38 Pakuti ine ndatsimikiza ndi
mtima wonse kuti ngakhale imfa, kapena moyo,
ngakhale angelo, kapena ziwanda, ngakhale
zinthu zilipo, kapena zili m'tsogolo, kapena
mphamvu zina, 39 ngakhale kutalika, kapena
kuya, kapena chilichonse m'chilengedwe
chonse, sizingathe kutisiyanitsa ndi chikondi
cha Mulungu chimene chili mwa Khristu Yesu
Ambuye athu.

9 Ine ndikunena zoona mwa Khristu.
Sindikunama ndipo chikumbumtima changa
kudzera mwa Mzimu Woyera chikundichitira
umboni. 2 Ndili ndi chisoni chachikulu
ndipo ndikumva kupwetekeka kosalekeza mu
mtima mwanga. 3 Pakuti ndikanafuna ine
mwini nditatembereredwa ndi kuchotsedwa
mwa Khristu chifukwa cha abale anga,
amene ndi a mtundu wanga, 4 anthu
Aisraeli. Iwo anasankhidwa kukhala ana.
Mulungu anawapatsa ulemerero, anachita nawo
mapangano, kuwapatsa Malamulo, Nyumba
yopembedzeramo ndi malonjezano ake. 5 Awo
ndi makolo athu. Kuchokera kwa iwo m'thupi
ndi kumene kunachokera makolo a Khristu Yesu
amene ndi Mulungu wolamulira zinthu zonse,
alemekezeke mpaka muyaya! Ameni. (aiōn g165) 6
Sikuti mawu a Mulungu analephera. Pakuti si
onse obadwa mwa Israeli amene ndi Israeli. 7
Kapena kuti ana ake chifukwa anachokera mwa
Abrahamu. Koma zidzukulu zako zidzachokera
mwa Isake. 8 Kutanthauza kuti, si ana obadwa
m'thupi amene ndi ana a Mulungu koma ndi
ana a lonjezano amene amatengedwa kukhala
zidzukulu za Abrahamu. 9 Pakuti Mulungu
analonjeza ponena kuti, "Pa nthawi yake ngati
yomwe ino chaka chamawa ndidzabweranso,
ndipo Sara adzakhala ndi mwana wamwamuna."
10 Ndipo si pokhapo ayi. Ana awiri a Rebeka
aja abambo awo anali mmodzi, kholo lathu
Isake. 11 Komabe, ana amapasawa asanabadwe
kapena asanachite chilichonse chabwino
kapena choyipa, n'cholinga choti chifuniro
cha Mulungu chosankhiratu munthu aliyense
chipitirire, 12 osati chifukwa cha ntchito
za munthu koma chifuniro cha Iye mwini,
anawuza Rebeka kuti, "Wamkulu adzatumikira
wam'ng'ono." 13 Monga momwe kwalembedwa
kuti, "Ine ndinakonda Yakobo, koma ndinamuda
Esau." 14 Nanga tsono tidzanena chiyani?
Kodi Mulungu ndi osalungama? Ayi, ndi
pang'ono pomwe! 15 Pakuti Mulungu anawuza
Mose kuti, "Ine ndidzachitira chifundo
amene ndikufuna kumuchitira chifundo,
ndipo ndidzakomera mtima amene ndikufuna
kumukomera mtima." 16 N'chifukwa chake,
izi sizitengera zokhumba za munthu kapena
kuyesetsa koma chifundo cha Mulungu. 17
Malemba akuti Mulungu anamuwuza Farao
kuti, "Ine ndakuyika kukhala mfumu ndi
cholinga choti ndionetse mphamvu zanga,
kuti mwa iwe dzina langa litchuke pa dziko
lonse lapansi." 18 Choncho Mulungu amachitira
chifundo munthu amene akufuna kumuchitira
chifundo ndipo amawumitsa mtima munthu
amene Iye akufuna kumuwumitsa mtima. 19
Tsono mmodzi wa inu n'kundifunsa kuti,
"Nanga n'chifukwa chiyani Mulungu amatipeza
olakwa? Nanga ndani amene amakana chifuniro
chake?" 20 Koma ndiwe yani, munthu
wamba, woti n'kutsutsana ndi Mulungu? "Kodi
chimene chinawumbidwa n'kufunsa amene
anachiwumba kuti, 'Kodi unandiwumbiranji
motere?'" 21 Kodi wowumba alibe ufulu
wowumba kuchokera ku dothi lomwelo mbiya
yamtengowapatali ndi ina yamtengo wotsika? 22
Koma Mulungu, anafuna kuonetsa mkwiyo wake
ndi kuti mphamvu yake idziwike. Iye anapirira

modekha mtima kwambiri zochita za anthu
omwe anawakwiyirawo amene anayeneradi
chiwonongeko. 23 Iye anachita izi kufuna
kuonetsa kulemera kwa ulemerero wake ndi kuti
udziwike kwa amene analandira chifundo chake.
Iye anawakonzeratu kuti alandire ulemerero
wake 24 ngakhale ifenso amene anatiyitana
osati kuchokera kwa Ayuda okha komanso kwa
a mitundu ina. 25 Monga momwe Mulungu
akunenera m'buku la Hoseya kuti, "Amene sanali
anthu anga ndidzawatcha 'anthu anga;' ndipo
Ine ndidzatcha 'wokondedwa wanga' amene
sali wokondedwa wanga," 26 ndipo, "Pamalo
omwewo pamene ananena kuti, 'Sindinu anthu
anga,' pomweponso adzawatchula kuti, 'Ana
a Mulungu wamoyo.'" 27 Yesaya anafuwula
za Aisraeli kuti, "Ngakhale chiwerengero cha
Aisraeli chingakhale ngati mchenga wa ku
nyanja, otsala okha ndiye adzapulumuke. 28
Pakuti Ambuye adzagamula milandu ya anthu
pa dziko lapansi mofulumira ndi kumaliziratu."
29 Monga momwe Yesaya ananena malo ena kuti,
"Ngati Yehova Wamphamvuzonse akanapanda
kutisiyira zidzukulu, ife tikanawonongeka
ngati anthu a ku Sodomu, tikanakhala
ngati anthu a ku Gomora." 30 Kodi nanga
tidzati chiyani? Tidzati a mitundu ina amene
sanafune chilungamo analandira chilungamo
chachikhulupiriro 31 koma Aisraeli, amene
anafuna chilungamo cha lamulo sanachilandire.
32 Chifukwa chiyani? Chifukwa iwo sanachifune
ndi chikhulupiriro koma ngati mwa ntchito.
Iwo anapunthwa pa "Mwala wopunthwitsa." 33
Monga momwe kwalembedwa kuti, "Taonani,
Ine ndikuyika mwala mu Ziyoni wopunthwitsa
anthu, thanthwe limene limagwetsa anthu.
Koma amene akhulupirira Iye sadzachititsidwa
manyazi."

10 Abale, chokhumba cha mtima wanga
ndi pemphero langa kwa Mulungu ndi
chakuti Aisraeli apulumutsidwe. 2 Popeza
ndiwachitira umboni kuti ndi achangu pa
zinthu za Mulungu koma osati mwachidziwitso.
3 Pakuti sanadziwe chilungamo chochokera
kwa Mulungu ndipo anafuna kukhazikitsa
chawochawo. Iwo sanagonjere chilungamo
cha Mulungu. 4 Khristu ndiye mathero
amalamulo kuti aliyense amene akhulupirira
akhale olungama pamaso pa Mulungu. 5 Mose
akulemba motere zachilungamo cha malamulo,
"Munthu amene achita zinthu izi adzakhala
ndi moyo pozichita." 6 Koma chilungamo
cha chikhulupiriro chikuti, "Usanene mu
mtima mwako kuti, 'Kodi ndani amene akwere
kumwamba?'" (ndiko, kukatsitsa Khristu)
7 "kapena 'Ndani adzatsikira ku dziko la
anthu akufa?'" (ndiko, kukamutenga Khristu
kwa akufa). (Abyssos g12) 8 Nanga akuti
chiyani? "Mawu ali pafupi ndi inu. Ali
m'kamwa mwanu ndi mu mtima mwanu."
Ndiwo mawu achikhulupiriro amene ife
tikuwalalikira, 9 kuti ngati udzavomereza ndi
pakamwa pako kuti, "Yesu ndiye Ambuye," ndi
kukhulupirira mu mtima mwako kuti Mulungu
anamuukitsa kwa akufa, udzapulumuka. 10
Pakuti ndi mtima wanu mukhulupirira ndi
kulungamitsidwa, ndipo ndi pakamwa panu
muvomereza ndi kupulumutsidwa. 11 Pakuti
Malemba akuti, "Aliyense amene akhulupirira
Iye, sadzachititsidwa manyazi." 12 Pakuti
palibe kusiyana pakati pa Myuda ndi a
mitundu ina, pakuti Ambuye mmodzi yemweyo
ndi Ambuye wa onse ndipo amadalitsa
mochuluka onse amene ayitana pa Iye
13 pakuti, "Aliyense amene adzayitana pa
dzina la Ambuye adzapulumuka." 14 Kodi
adzayitana bwanji amene sanamukhulupirire?
Ndipo adzakhulupirira bwanji asanamve za
Iye? Ndipo adzamva bwanji popanda wina
kulalikira kwa iwo? 15 Ndipo iwo adzalalikira
bwanji osatumidwa? Kwalembedwa kuti,
"Akongoladi mapazi a iwo amene amabweretsa
Uthenga Wabwino!" 16 Koma si onse amene
anavomereza Uthenga Wabwino. Pakuti Yesaya
akuti, "Ambuye, ndani amene wakhulupirira
uthenga wathu?" 17 Motero, chikhulupiriro
chimabwera pamene timva uthenga ndipo
uthenga umamveka kuchokera ku mawu
a Khristu. 18 Koma ndikufunsa kuti kodi
iwo anamva? Inde, iwo anamva kuti, "Liwu
lawo linamveka ponseponse pa dziko lapansi.
Mawu awo anafika ku malekezero a dziko
lonse." 19 Ine ndifunsanso kuti, kodi Israeli

sanazindikire? Poyamba Mose akuti, “Ine
ndidzawachititsa kuti achite nsanje ndi mtundu
wina wopandapake. Ine ndidzawakwiyitsa ndi
mtundu wina wachabechabe.” 20 Ndipo Yesaya
molimba mtima akuti, “Anandipeza anthu
amene sanali kundifunafuna. Ndinadzionetsera
kwa amene sanafunse za Ine.” 21 Koma
zokhudzana ndi Aisraeli akuti, “Tsiku lonse
ndinatambasulira manja anga kwa anthu
osandimvera ndi okanika.”

11 Ine ndikufunsa kuti kodi Mulungu anakana
anthu ake? Ayi. Ndi pang’ono pomwe!
Inenso ndine Mwisraeli, mmodzi mwa zidzukulu
za Abrahamu, ndiponso wa fuko la Benjamini.
2 Mulungu sanawakane anthu ake amene
Iye anawadziwiratu. Kodi inu simukudziwa
zimene Malemba akunena pa ndime imene
Eliya akudandaula kwa Mulungu kuneneza
Aisraeli? Iye anati, 3 “Ambuye, anthuwa
apha aneneri anu ndi kugwetsa maguwa
anu ansembe. Ndatsala ine ndekha wamoyo
ndipo akufuna kundipha?” 4 Ndipo yankho
la Mulungu linali lotani? “Ine ndadzisungira
ndekha anthu 7,000 amene sanapembedzepo
Baala.” 5 Chimodzimodzinso lero lino, alipo
Aisraeli pang’ono osankhidwa mwachisomo. 6
Ndipo ngati ndi mwachisomo, sikungakhalenso
mwa ntchito. Ngati zikanatero, chisomo
sichikanakhalanso chisomo ayi. 7 N’chiyani
tsopano? Chimene Aisraeli anachifuna ndi
mtima wonse sanachipeze koma osankhidwawo
anachipeza. Enawo anawumitsidwa mtima
8 monga kwalembedwa kuti, “Mulungu
anawapatsa mzimu wosatha kumvetsa zinthu,
maso osatha kupenya; makutu osatha kumva
mpaka lero lino.” 9 Ndipo Davide akuti,
“Maphwando awo asanduke msampha ndi
diwa lowakola ndi chopunthwitsa kuti alandire
chilango. 10 Maso awo atsekedwe kuti asaone,
ndi misana yawo ikhale yokhota nthawi zonse.”
11 Ine ndikufunsanso kuti, kodi iwo anapunthwa
ndi kugwa kotheratu? Ayi. Ndi pang’ono
pomwe! Koma chifukwa cha kulakwa kwawo,
chipulumutso chinafika kwa a mitundu ina
kuti Aisraeli achite nsanje. 12 Koma ngati
kulakwa kwawo kwapindulitsa dziko lapansi ndi
kulephera kwawo kwapindulitsa a mitundu ina,
nanga kudzakhala kupindula kwakukulu chotani
iwo akadzabwera chonse! 13 Ine ndikuyankhula
kwa inu a mitundu ina monga ine ndili mtumwi
wa kwa a mitundu ina ndipo ndimawunyadira
utumiki wangawu. 14 Ine cholinga changa
n’chakuti ndichititse nsanje anthu a mtundu
wanga kuti ena mwa iwo apulumutsidwe. 15
Pakuti ngati kukanidwa kwawo kunayanjanitsa
anthu a dziko lapansi ndi Mulungu, nanga
kudzatani, Iye akadzawalandiranso? Kudzakhala
monga ngati anthu akufa akuuka. 16 Ngati
chigawo chimodzi cha buledi woperekedwa
monga zipatso zoyamba ndi choyera, ndiye
kuti zonsezo ndi zoyera. Ngati muzu ndi
oyera, n’chimodzimodzinso nthambi zake. 17
Ngati nthambi zina zinakhadzulidwa ndipo
inu, inu ndiye nthambi za olivi wakuthengo,
n’kulumikizidwa pamalo pa nthambi zimenezo,
ndipo tsopano mukulandira nawo zakudya
zochokera ku mizu ya olivi, 18 musadzitame
kunyoza nthambi zinazo. Ngati mutero,
ganizirani ichi kuti Inu simugwiriziza mizu,
koma muzu ukugwiriziza inu. 19 Tsono
mudzati, “Nthambizo zinakhadzulidwa kuti
ine ndilumikizidwepo.” 20 N’zoona. Koma iwo
anakhadzulidwa chifukwa chosakhulupirira
ndipo inu mukuyima mwachikhulupiriro.
Musadzitukumule, koma muchite mantha. 21
Pakuti ngati Mulungu sanalekerere nthambi
zachibadwidwe, Iye sadzakulekererani inunso.
22 N’chifukwa chake ganizirani za kukoma
mtima ndi za ukali wa Mulungu. Ukali
uli kwa iwo amene anagwa koma kukoma
mtima kwa inu, malinga ngati musamala
kukoma mtima kwakeko kupanda kutero inunso
mudzakhadzulidwanso. 23 Ngati iwo asiya
kukhala osakhulupirira, adzalumikizidwanso
pakuti Mulungu akhoza kuwalumikizanso.
24 Pakuti ngati inu, mwa chilengedwe
munali mtengo wa olivi wa kuthengo,
Mulungu anakukhadzulani nakulumikizani ku
mtengo wa olivi wodzalidwa, zomwe ndi
zotsutsana ndi chilengedwe, kodi sikudzakhala
kwapafupi kwa Iye kuwalumikizanso mu mtengo
wawowawo wa olivi? 25 Abale, ine sindifuna
kuti mukhale osadziwa za chinsinsi ichi,

kuti mungadziyese nokha anzeru. Kuwuma
mtima kumene Aisraeli akuchita ndi kwa
kanthawi kufikira chiwerengero cha a mitundu
chitalowa. 26 Kotero tsono Aisraeli onse
adzapulumuka, monga kwalembedwa kuti,
"Mpulumutsi adzachokera ku Ziyoni; Iye
adzachotsa zoyipa zonse za Yakobo. 27 Ndipo ili
lidzakhala pangano langa ndi iwo pamene Ine
ndidzachotsa machimo awo." 28 Chifukwa cha
Uthenga Wabwino, Aisraeli asanduka adani a
Mulungu kuti inu mupindule. Koma kunena za
kusankhidwa, iwo ndi okondedwa ndi Mulungu
chifukwa cha makolo awo aja. 29 Pakuti Mulungu
akayitana munthu ndi kumupatsa mphatso
sangasinthenso. 30 Monga mmene inu munalili,
osamvera Mulungu pa nthawi ina, tsopano
mwalandira chifundo chifukwa cha kusamvera
kwawo. 31 Chonchonso iwo akhala osamvera
tsopano kuti iwonso alandire chifundo chifukwa
cha chifundo cha Mulungu kwa inu. 32 Pakuti
Mulungu anasandutsa anthu onse a m'ndende
ya kusamvera kuti Iye akaonetse chifundo kwa
onse. (eleēsē g1653) 33 Aa! Nzeru za Mulungu
ndi chidziwitso chake ndi zozama kwambiri!
Ndani angazindikire maweruzidwe ake, ndipo
njira zake angazitulukire ndani? 34 "Kodi
wadziwa ndani maganizo a Ambuye? Kapena
ndani anakhalapo mlangizi wake?" 35 "Kodi
ndani anapereka mphatso kwa Mulungu, kuti
Mulunguyo amubwezere iye?" 36 Pakuti zinthu
zonse n'zochokera kwa Iye, n'zolengedwa ndi
Iye ndipo zimabweretsa ulemerero kwa Iye.
Kwa Iye kukhale ulemerero mpaka muyaya!
Ameni. (aiōn g165)

12 N'chifukwa chake ine ndikukupemphani
abale, mwa chifundo cha Mulungu, kuti
mupereke matupi anu monga nsembe yamoyo,
yopatulika ndi yokondweretsa Mulungu.
Nsembeyi ndiye kupembedza kwanu kwa uzimu.
2 Musafanizidwenso ndi makhalidwe a dziko
lino koma musandulike pokonzanso maganizo
anu. Ndipo mudzadziwa ndi kuzindikira
chifuniro chabwino cha Mulungu chomwe
ndi chokondweretsa ndi changwiro. (aiōn
g165) 3 Chifukwa cha chisomo chopatsidwa
kwa ine, ndinena kwa aliyense wa inu kuti
musadziyenereze nokha kuposa mmene mulili.
Koma mudziganizire nokha modzichepetsa,
molingana ndi muyeso wa chikhulupiriro
chimene Mulungu wakupatsani. 4 Pakuti monga
aliyense wa ife ali ndi thupi limodzi koma ziwalo
zambiri, ziwalozi sizili ndi ntchito yofanana.
5 Momwemonso mwa Khristu ife amene tili
ambiri tipanga thupi limodzi ndipo chiwalo
chilichonse ndi cholumikizika ku chinzake. 6
Ife tili ndi mphatso zosiyana, molingana ndi
chisomo chopatsidwa kwa ife. Ngati mphatso
ya munthu ndi kunenera, musiyeni ayigwiritse
ntchito molingana ndi chikhulupiriro chake. 7
Ngati ndi kutumikira, musiyeni atumikire. Ngati
ndi kuphunzitsa, musiyeni aphunzitse. 8 Ngati
ndi kulimbikitsa, musiyeni alimbikitse. Ngati ndi
kupereka kuthandiza osowa, musiyeni apereke
mowolowamanja. Ngati ndi utsogoleri, musiyeni
alamulire mosamala. Ngati ndi kuonetsa
chifundo, musiyeni achite mosangalala. 9
Chikondi chikhale chopanda chinyengo.
Dana nacho choyipa; gwiritsitsa chabwino.
10 Mukondane kwathunthu monga abale.
Lemekezanani wina ndi mnzake kuposa inu
eni. 11 Musakhale aulesi m'machitidwe anu.
Khalani achangu mu mzimu ndipo tumikirani
Ambuye. 12 Kondwerani m'chiyembekezo,
pirirani m'masautso ndiponso khulupirikani
m'pemphero. 13 Gawanani ndi anthu a Mulungu
amene ali ndi chosowa. Cherezani alendo. 14
Adalitseni amene akuzunzani. Adalitseni ndipo
musawatemberere. 15 Kondwani pamodzi ndi
amene akukondwa ndipo lirani ndi amene
akulira. 16 Muyanjane wina ndi mnzake.
Musakhale onyada, koma lolani kuyanjana ndi
anthu wamba. Musaganize kuti mumadziwa
zonse. 17 Musabwezere choyipa ndi choyipa
kwa aliyense. Samalitsani kuchita chabwino
pamaso pa aliyense. 18 Ngati n'kotheka,
khalani mwamtendere ndi aliyense monga
momwe mungathere. 19 Okondedwa anga,
musabwezere choyipa, koma lekerani Mulungu.
Pakuti kwalembedwa, "Kubwezera chilango
n'kwanga. Ndidzawalanga ndine," akutero
Ambuye. 20 Koma, "Ngati mdani wako ali
ndi njala, mupatse chakudya. Ngati ali ndi
ludzu, mupatse kanthu kakumwa. Pochita

ichi, udzamuwunjikira makala amoto pamutu
pake." 21 Musagonjetsedwe ndi choyipa, koma
gonjetsani choyipa pochita chabwino.

13 Aliyense ayenera kumvera akulu olamulira,
chifukwa palibe ulamuliro umene
sunachokere kwa Mulungu. Olamulira amene
alipo anayikidwa ndi Mulungu. 2 Kotero kuti,
iwo amene awukira ulamuliro atsutsana ndi
chimene Mulungu anakhazikitsa. Ndipo amene
atero adzibweretsera okha chilango. 3 Pakuti
olamulira saopseza amene amachita zabwino
koma amene amachita zoyipa. Kodi mukufuna
kukhala osaopa olamulira? Tsono chitani
zoyenera ndipo adzakuyamikirani. 4 Pakuti
iyeyo ndi mtumiki wa Mulungu wokuchitirani
zabwino. Koma ngati muchita zoyipa muchite
mantha, pakuti iye ali ndi mphamvu zolangira.
Iye ndi mtumiki wa Mulungu wobweretsa
mkwiyo ndi kulanga onse ochita zoyipa. 5
N'chifukwa chake ndi koyenera kugonjera
olamulira, osati chifukwa choopa kulangidwa
kokha komanso chifukwa cha chikumbumtima.
6 Ichi n'chifukwa chakenso inu mumapereka
msonkho. Pakuti olamulira ndi atumiki a
Mulungu amene amapereka nthawi yawo
yonse kulamulira. 7 Mubwezereni aliyense
amene munamukongola. Ngati inu muli ndi
ngongole yamsonkho, perekani msonkho
kwa oyenera kuwalipira. Ngati ndi kuopa
perekeni kwa oyenera kuwaopa ndipo ngati ndi
ulemu kwa oyenera ulemu. 8 Musakhale ndi
ngongole ndi wina aliyense kupatula ngongole
ya kukondana wina ndi mnzake. Pakuti amene
amakonda munthu mnzake wakwaniritsa
lamulo. 9 Malamulo awa: "Usachite chigololo,"
"Usaphe," "Usabe," "Usasirire," ndi malamulo
ena onse amene alipo, akhazikika pa lamulo
limodzi ili, "Konda mnansi wako monga iwe
mwini." 10 Chikondi sichichitira mnzake
zoyipa. Chifukwa chake chikondi ndicho
chokwaniritsa lamulo. 11 Ndipo chitani ichi
pozindikira nthawi ino. Nthawi yafika yoti
inu mudzuke kutulo, chifukwa chipulumutso
chathu chili pafupi tsopano kuposa pamene
tinayamba kukhulupirira. 12 Usiku watsala
pafupifupi kutha. Kwatsala pang'ono kucha.
Tiyeni tsono tichotse ntchito zamdima ndipo
tivale chovala chakuwunika. 13 Tiyeni tikhale
moyenera monga nthawi ya masana, osati
m'magulu amadyerero, achiwerewere ndi
kuledzera, m'madama ndi zonyansa komanso
osati m'magawano ndi nsanje. 14 Koma valani
Ambuye Yesu Khristu ndipo musaganizire
za momwe mungakwaniritsire zokhumba
zachikhalidwe cha uchimo.

14 Mulandire amene ndi ofowoka
m'chikhulupiriro, osatsutsana naye pa
maganizo ake. 2 Chikhulupiriro cha munthu
wina chimamulola kudya china chilichonse
koma munthu wina, amene chikhulupiriro
chake ndi chofowoka, amangodya zamasamba
zokha. 3 Munthu amene amadya chilichonse
sayenera kunyoza amene satero, ndipo munthu
amene samadya chilichonse asaweruze munthu
amene amatero, pakuti Mulungu anamulandira.
4 Kodi ndiwe ndani kuti uweruze wantchito
wamwini? Mbuye wake yekha ndiye aweruze
ngati iye wakhoza kapena walephera pa ntchito
yake. Ndipo adzakhoza popeza kuti Mbuye
wake angathe kumukhozetsa. 5 Munthu wina
amayesa tsiku limodzi lopatulika kuposa lina.
Munthu wina amayesa masiku onse ofanana.
Aliyense akhale otsimikiza m'maganizo ake. 6
Iye amene amaganiza kuti tsiku limodzi ndi
lopambana, amatero kwa Ambuye. Iye amene
amadya nyama, amadya mwa Ambuye pakuti
amayamika Mulungu. Ndipo iye amene sadya,
amatero kwa Ambuye ndi kuyamika Mulungu.
7 Pakuti palibe wina wa ife amene amakhala
moyo pa yekha ndiponso palibe wina wa ife
amene amafa pa yekha. 8 Ngati ife tikhala
ndi moyo, ife tikhala ndi moyo kwa Ambuye.
Ndipo ngati ife tifa, tifa kwa Ambuye. Choncho,
ngati tikhala ndi moyo kapena kufa, ndife
ake a Ambuye. 9 Pa chifukwa ichi, Khristu
anafa ndi kuukanso kotero kuti Iye akhale
ndi Ambuye wa akufa ndi amoyo. 10 Tsono
n'chifukwa chiyani iwe ukuweruza m'bale
wako? Kapena n'chifukwa chiyani ukumunyoza
m'bale wako? Pakuti ife tonse tidzayima
pa mpando wakuweruza wa Mulungu. 11
Kwalembedwa, akutero Ambuye, "Pamene Ine

ndili ndi moyo, aliyense adzandigwadira ndipo
lilime lililonse lidzavomereza Mulungu.” 12
Choncho tsopano, aliyense wa ife adzafotokoza
yekha kwa Mulungu. 13 Motero, tiyeni tisiye
kuweruzana wina ndi mnzake. M’malo mwake,
tsimikizani m’maganizo anu kuti musayike
chokhumudwitsa kapena chotchinga m’njira
ya m’bale wanu. 14 Monga mmodzi amene
ndili mwa Ambuye Yesu, ndine wotsimikiza
mtima kuti palibe chakudya chimene pachokha
ndi chodetsedwa. Koma ngati wina atenga
china chake kukhala chodetsedwa, kwa iyeyo
ndi chodetsedwa. 15 Ngati m’bale wako
akuvutika chifukwa cha chimene umadya, iwe
sukuchitanso mwachikondi. Usamuwononge
m’bale wako amene Khristu anamufera
chifukwa cha chakudya chakocho. 16 Musalole
kuti chimene muchiyesa chabwino achinene
ngati choyipa. 17 Pakuti Ufumu wa Mulungu si
nkhani yakudya ndi kumwa, koma chilungamo,
mtendere ndi chimwemwe mwa Mzimu Woyera.
18 N’chifukwa chake aliyense amene atumikira
Khristu m’njira iyi akondweretsa Mulungu
ndi kuvomerezedwa ndi anthu. 19 Tsono
tiyeni tiyesetse kuchita zimene zidzabweretsa
mtendere ndi kulimbikitsana mwachikondi.
20 Musawononge ntchito ya Mulungu
chifukwa cha chakudya. Chakudya chonse
ndi choyera, koma munthu amalakwa ngati
adya chilichonse chimene chimakhumudwitsa
wina. 21 N’kwabwino kusadya kapena kumwa
vinyo kapena kuchita chilichonse chimene
chidzachititsa m’bale wako kugwa. 22
Tsono zimene ukukhulupirira pa zinthu izi
zikhale pakati pa iwe ndi Mulungu. Wodala
munthu amene sadzitsutsa yekha pa zimene
amazivomereza. 23 Koma munthu amene
akukayika atsutsidwa ngati adya, chifukwa
kudya kwake si kwa chikhulupiriro; ndipo
chilichonse chosachokera m’chikhulupiriro ndi
tchimo.

15 Ife amene tili ndi chikhulupiriro
champhamvu tiziwalezera mtima anthu
ofowoka, ndipo tisamadzikondweretse tokha.
2 Aliyense wa ife akondweretse mnzake
pomuchitira zabwino zomulimbikitsa. 3
Pakuti ngakhale Khristu sanadzikondweretsa
yekha koma, monga kwalembedwa kuti,
“Chipongwe cha anthu okunyozani chinagwera
Ine.” 4 Pakuti zilizonse zimene zinalembedwa
kale zinalembedwa kuti zitiphunzitse ife.
Malembawo amatilimbikitsa kupirira kuti
tikhale ndi chiyembekezo. 5 Mulungu
amene amapereka kupirira ndi chilimbikitso
akupatseni maganizo amodzi pakati panu
monga inu mukutsatira Khristu Yesu, 6 kotero
kuti ndi mtima umodzi ndi movomerezana
mulemekeze Mulungu ndi Atate a Ambuye athu
Yesu Khristu. 7 Tsopano landiranani wina ndi
mnzake, monganso Khristu anakulandirani inu,
ndi cholinga choti Mulungu alemekezeke. 8
Chifukwa kunena zoona, Khristu wasanduka
mtumiki wa Ayuda, kuonetsa kuti Mulungu ndi
wokhulupirika pa malonjezo amene anachita
kwa makolo awo 9 kuti a mitundu ina
atamande Mulungu chifukwa cha chifundo
chake. Monga kwalembedwa kuti, “Choncho
ine ndidzakutamandani pakati pa a mitundu;
ndidzayimba nyimbo zotamanda dzina lanu.”
10 Akutinso, “Kondwerani inu anthu a mitundu
ina pamodzi ndi anthu ake.” 11 Ndipo akutinso,
“Tamandani Ambuye, inu nonse a mitundu
ina, ndi kuyimba zotamanda Iye, inu anthu
onse.” 12 Ndiponso Yesaya akuti, “Muzu wa Yese
udzaphuka, wina amene adzauka kulamulira
anthu a mitundu ina; mwa Iye mudzakhala
chiyembekezo cha a mitundu ina.” 13 Mulungu
amene amatipatsa chiyembekezo adzaze mitima
yanu ndi chimwemwe ndi mtendere pamene
mukumudalira Iye, kuti chiyembekezo chanu
chisefukire mwamphamvu ya Mzimu Woyera.
14 Abale anga, ine mwini ndikutsimikiza kuti
inuyo ndinu abwino, odzaza ndi chidziwitso
ndi okhoza kulangizana wina ndi mnzake. 15
Ine ndakulemberani inu molimba mtima pa
fundo zina, kukhala ngati kukukumbutsaninso
za zimenezo, chifukwa cha chisomo chimene
Mulungu anandipatsa ine 16 kukhala mtumiki
wa Khristu Yesu wa a mitundu ina ndi udindo
wa wansembe, kulalikira Uthenga Wabwino wa
Mulungu, kuti a mitundu ina akhale nsembe
yolandiridwa kwa Mulungu, yopatsidwa ndi
Mzimu Woyera. 17 Choncho, ine ndikunyadira

mwa Khristu Yesu potumikira Mulungu wanga.
18 Ine sindidzayesera kuyankhula za kanthu
kalikonse koma zimene Khristu wazichita
kudzera mwa ine zotsogolera a mitundu ina kuti
amvere Mulungu mwa zimene ndinanena ndi
kuzichita 19 mwamphamvu ya zizindikiro ndi
zodabwitsa kudzera mwamphamvu ya Mzimu
Woyera. Choncho kuchokera ku Yerusalemu
ndi kuzungulira ku Iluriko, ine ndalalikira
kwathunthu Uthenga Wabwino wa Khristu. 20
Chakhala chilakolako changa nthawi zonse kuti
ndilalikire Uthenga Wabwino kumene Khristu
sadziwika, kuti ine ndisamange pa maziko a
wina wake. 21 Koma monga kwalembedwa kuti,
"Iwo amene sanawuzidwe za Iye adzaona, ndi
iwo amene sanamve adzazindikira." 22 Ichi
n'chifukwa chake ine ndakhala ndikuletsedwa
kawirikawiri kubwera kwa inu. 23 Koma
tsopano popeza kulibenso malo anga woti
ndigwire ntchito m'madera awa, ndakhala
ndikufuna kukuonani kwa zaka zambiri. 24 Ine
ndikukonza kuti nditero pamene ndipita ku
Spaniya. Ine ndikuyembekeza kudzakuchezerani
pamene ndikudutsa ndi kuti inu mudzathandize
popitiriza ulendo wanga, nditasangalala ndi
kukhala nanu kwa kanthawi. 25 Koma tsopano,
ine ndili pa ulendo wopita ku Yerusalemu
potumikira oyera mtima akumeneko. 26
Pakuti kunakomera a ku Makedoniya ndi
a ku Akaya kupereka thandizo kwa osauka
pakati pa oyera mtima mu Yerusalemu. 27
Iwo chinawakomera kuchita ichi, ndipo ndithu
anali ndi ngongole kwa iwo. Pakuti ngati a
mitundu ina anagawana ndi Ayuda madalitso
auzimu, iwo ali ndi ngongole kwa Ayuda
kuti agawane nawo madalitso awo a ku
thupi. 28 Tsono ine nditamaliza ntchito iyi
ndi kutsimikiza kuti alandira chipatsochi,
ndidzadzera kwanuko kudzakuchezerani pa
ulendo wanga popita ku Spaniya. 29 Ine
ndikudziwa kuti pamene ndidzabwera kwa
inu, ndidzafika ndili wodzaza ndi madalitso a
Khristu. 30 Abale, ine ndikukupemphani, mwa
Ambuye athu Yesu Khristu ndi mwachikondi cha
Mzimu, kuti mukhale nane pa kulimbika kwanga
pondipempherera kwa Mulungu. 31 Pempherani
kuti ine ndilanditsidwe kwa osakhulupirira a ku
Yudeya ndi kuti utumiki wanga mu Yerusalemu
ukhale ovomerezeka ndi oyera mtima. 32 Kuti
mwachifuniro cha Mulungu ndibwere kwa inu
ndi chimwemwe kuti ndidzapumule pamodzi
ndi inu. 33 Mulungu wamtendere akhale ndi
inu nonse. Ameni.

16 Ine ndikupereka kwa inu mlongo wathu
Febe, mtumiki wa mpingo wa ku Kenkreya.
2 Ine ndikukupemphani kuti mumulandire
mwa Ambuye m'njira yoyenera oyera mtima
ndi kumupatsa thandizo lililonse limene
akulifuna kuchokera kwa inu, pakuti iye wakhala
thandizo lalikulu kwa anthu ambiri kuphatikiza
ine. 3 Perekani moni kwa Prisila ndi Akura,
atumiki anzanga mwa Khristu Yesu. 4 Iwo
anapereka miyoyo yawo chifukwa cha ine.
Osati ine ndekha komanso mipingo yonse ya a
mitundu ina ikuyamika. 5 Perekaninso moni
kwa mpingo umene umasonkhana m'nyumba
mwawo. Perekani moni kwa m'bale wanga
wokondedwa Epeneto, amene ndi woyamba
kukhulupirira Khristu m'chigawo cha Asiya.
6 Perekani moni kwa Mariya, amene wakhala
akukugwirirani ntchito kwambiri. 7 Perekani
moni kwa Androniko ndi Yuniya abale anga
amene anali m'ndende pamodzi ndi ine. Iwo
amadziwika ndi atumwi, ndipo iwo anali mwa
Khristu ine ndisanakhale. 8 Perekani moni
kwa Ampliato, amene ine ndimamukonda mwa
Ambuye. 9 Perekani moni kwa Urbano, mtumiki
mnzathu mwa Khristu ndi wokondedwa wanga
Staku. 10 Perekani moni kwa Apele, woyesedwa
ndi wovomerezeka mwa Khristu. Perekani moni
kwa a m'banja la Aristobulo. 11 Perekani moni
kwa Herodiona, m'bale wanga. Perekani moni
kwa a m'banja la Narkiso amene ali mwa
Ambuye. 12 Perekani moni kwa Trufena ndi
Trufosa, amayi aja amene amagwira ntchito
ya Ambuye molimbika. Perekani moni kwa
mnzanga wokondedwa Persida, mayi winanso
amene wagwira ntchito kwambiri mwa Ambuye.
13 Perekani moni kwa Rufo, wosankhidwa mwa
Ambuye, ndi amayi ake, amene akhala amayi
anganso. 14 Perekani moni kwa Asunkrito,
Felego, Herima, Patroba, Herima ndi abale
amene ali nawo pamodzi. 15 Perekani moni

kwa Filologo, Yuliya, Neriya ndi mlongo wake,
ndi Olumpa ndi oyera mtima onse amene
ali nawo pamodzi. **16** Mupatsane moni wina
ndi mnzake mwachikondi choona. Mipingo
yonse ya Khristu ikupereka moni. **17** Abale,
ine ndikukupemphani kuti musamale chifukwa
cha amene ayambitsa mipatuko ndi kuyika
zokhumudwitsa panjira yanu, motsutsana
ndi chiphunzitso chimene mwachiphunzira.
Muwapewe iwo. **18** Pakuti otero sakutumikira
Ambuye athu Khristu koma zilakolako zawo. Ndi
mawu okoma ndi oshashalika iwo amanamiza
anthu osalakwa. **19** Aliyense anamva za kumvera
kwanu, choncho ndine odzaza ndi chimwemwe
chifukwa cha inu. Koma ine ndikufuna kuti
inu mukhale anzeru pa zabwino, ndi wopanda
cholakwa pa zimene zili zoyipa. **20** Mulungu
wamtendere adzaphwanya Satana msanga pansi
pa mapazi anu. Chisomo cha Ambuye athu
Yesu chikhale ndi inu. **21** Timoteyo, mtumiki
mnzanga, akupereka moni. Nawonso, Lusio,
Yasoni ndi Sosipatro, abale anga akutero. **22** Ine
Tertio, amene ndalemba kalatayi, ndi kupereka
moni mwa Ambuye. **23** Gayo, amene chifukwa
cha chisamaliro chake, ine ndi mpingo wonse
kuno tikusangalala, akupereka moni. Erasto,
amene ndi msungichuma wa mzinda wonse
ndiponso m'bale wathu Kwato, akupereka moni.
24 Chisomo cha Ambuye athu Yesu Khristu
chikhale ndi inu nonse. Ameni. **25** Tsopano kwa
Iye amene ali ndi mphamvu yokhazikitsa monga
mwa uthenga wanga wabwino ndikulalikidwa
kwa Yesu Khristu, monga mwa vumbulutso
lachinsinsi chobisika kwa nthawi yayitali, **(aiōnios g166)** **26** koma tsopano chavumbulutsidwa ndi
kudziwika kudzera m'Malemba a uneneri mwa
lamulo la Mulungu wosatha, kuti mitundu yonse
ikhulupirire ndi kumvera Iye, **(aiōnios g166)** **27** kwa
Mulungu yekhayo wanzeru kukhale ulemerero
kwamuyaya kudzera mwa Yesu Khristu! Ameni.
(aiōn g165)

1 Akorinto

1 Paulo, woyitanidwa mwachifuniro cha
Mulungu kuti akhale mtumwi wa Khristu
Yesu ndi m'bale wathu Sositene. 2 Kupita
ku mpingo wa Mulungu ku Korinto, kwa
oyeretsedwa mwa Khristu Yesu ndi oyitanidwa
kukhala opatulika ndiponso kwa onse amene
amapemphera m'dzina la Ambuye athu Yesu
Khristu m'dziko lonse lapansi, amene ndi
Ambuye wawo ndi wathunso. 3 Landirani
chisomo ndi mtendere zochokera kwa Mulungu
Atate athu ndi Ambuye athu Yesu Khristu.
4 Nthawi zonse ndimayamika Mulungu
chifukwa cha inu chifukwa cha chisomo chake
chopatsidwa kwa inu mwa Khristu Yesu. 5 Pakuti
mwa Iye mwalemekezedwa m'njira iliyonse,
m'kuyankhula kwanu konse ndi m'kudziwa
kwanu konse, 6 chifukwa umboni wathu
pa za Khristu unatsimikizidwa mwa inu. 7
Choncho inu simusowa mphatso yauzimu
iliyonse pamene mukudikira mofunitsitsa kuti
Ambuye athu Yesu Khristu avumbulutsidwe.
8 Adzakulimbikitsani mpaka kumapeto kuti
mudzakhale wopanda mlandu pa tsiku lobwera
Ambuye athu Yesu Khristu. 9 Mulungu
amene wakuyitanani inu mu chiyanjano ndi
Mwana wake Yesu Khristu Ambuye athu
ngokhulupirika. 10 Ndidandaulira inu, abale,
m'dzina la Ambuye athu Yesu Khristu kuti
nonsenu muvomerezane wina ndi mnzake kuti
pasakhale kugawikana pakati panu ndi kuti
mukhale amodzi kwenikweni mu nzeru ndi
m'maganizo. 11 Abale anga, ena a ku nyumba
ya Kloe andidziwitsa kuti pali mkangano
pakati panu. 12 Chimene ndikutanthauza ndi
ichi: wina amati, "Ndimatsatira Paulo," wina,
"Ndimatsatira Apolo," wina, "Ndimatsatira
Kefa," winanso, "Ndimatsatira Khristu."
13 Kodi Khristu wagawikana? Kodi Paulo
anapachikidwa pa mtanda chifukwa cha inu?
Kodi munabatizidwa m'dzina la Paulo? 14 Ine
ndikuyamika kuti sindinabatizepo mmodzi mwa
inu kupatula Krispo ndi Gayo, 15 mwakuti
palibe amene anganene kuti anabatizidwa
m'dzina langa. 16 (Inde, ine ndinabatizanso
a m'banja la Stefano, koma sindikumbukira
ngati ndinabatizanso wina aliyense). 17 Pakuti
Khristu sananditume ine kudzabatiza, koma
kudzalalikira Uthenga Wabwino, osati ndi mawu
anzeru za umunthu, kuopa kuti mtanda wa
Khristu ungakhale wopanda mphamvu. 18
Pakuti uthenga wa mtanda ndi chopusa kwa
iwo amene akuwonongeka, koma kwa ife amene
tikupulumutsidwa uthengawu ndi mphamvu
ya Mulungu. 19 Pakuti kwalembedwa kuti,
"Ine ndidzawononga nzeru za anthu anzeru;
luntha la anthu aluntha Ine ndidzalinyoza." 20
Munthu wanzeru ali kuti? Munthu wozama ndi
maphunziro ali kuti? Munthu wodziwa zakuya
zamakono ali kuti? Kodi Mulungu sanazipusitse
nzeru za dziko lapansi? (aiōn g165) 21 Tsono
poti mwa nzeru za Mulungu dziko lapansi
mu nzeru zake silinamudziwe Iye, Mulungu
amakondweretsedwa kuti kudzera mu chopusa
cha zomwe zinalalikidwa apulumutse iwo amene
akhulupirira. 22 Ayuda amafuna zizindikiro
zodabwitsa ndipo Agriki amafunafuna nzeru, 23
koma ife timalalikira Khristu wopachikidwa.
Chitsa chokhumudwitsa kwa Ayuda ndi chopusa
kwa a mitundu ina. 24 Koma kwa iwo amene
Mulungu anawayitana, Ayuda ndi Agriki omwe,
Khristu ndi mphamvu ya Mulungu ndi nzeru
za Mulungu. 25 Pakuti za Mulungu zooneka
ngati zopusa, ndi za nzeru kuposa nzeru za
munthu, ndipo za Mulungu zooneka ngati
zofowoka, zili ndi mphamvu kuposa mphamvu
za munthu. 26 Abale taganizirani mmene
munalili musanayitanidwe. Si ambiri a inu
munali a nzeru, si ambiri a inu munali a
mphamvu zamakopedwe. Si ambiri a inu munali
obadwa pa ulemerero. 27 Koma Mulungu
anasankha zinthu zopusa za dziko lapansi kuti
achititse manyazi anzeru. Mulungu anasankha
zinthu zofowoka za dziko lapansi kuti achititse
manyazi amphamvu. 28 Anasankha zinthu
zapansipansi ndi zopeputsidwa za dziko la pansi
lino, zinthu zimene kulibe, kuti asukulutse
zimene zilipo, 29 kuti munthu asanyade pamaso
pa Mulungu. 30 N'chifukwa cha Iye kuti inu muli
mwa Khristu Yesu, amene wakhala nzeru ya
kwa Mulungu, kwa ife, kunena kuti kulungama
kwathu, chiyero ndi chipulumutso. 31 Choncho

poti zinalembedwa kuti, “Ngati munthu akufuna
kunyadira, anyadire mwa Ambuye.”

2 Pamene ndinabwera kwa inu, abale,
sindinabwere ndi luntha lodziwa kuyankhula
kapena nzeru zapamwamba pamene
ndinachitira umboni chinsinsi cha Mulungu.
2 Pakuti ndinatsimikiza pamene ndinali ndi
inu kuti ndisadziwe kanthu kena kupatula
Yesu Khristu wopachikidwayo. 3 Ndinabwera
kwa inu wofowoka ndi wamantha, ndiponso
wonjenjemera kwambiri. 4 Uthenga ndi ulaliki
wanga sunali wa mawu anzeru ndi onyengerera
koma woonetsa mphamvu za Mzimu, 5 kuti
chikhulupiriro chanu chisatsamire pa nzeru
ya anthu koma pa mphamvu za Mulungu. 6
Komabe ife timayankhula uthenga wa nzeru
kwa okhwima, koma osati ndi nzeru ya m’bado
uno kapena ya olamula a m’bado uno, amene
mphamvu yawo ikutha. (aiōn g165) 7 Ayi, ife
timayankhula za nzeru yobisika ya Mulungu,
nzeru imene inabisidwa ndipo imene Mulungu
anatikonzera mu ulemerero wathu isanayambe
nthawi. (aiōn g165) 8 Palibe olamulira aliyense wa
m’bado uno amene anamumvetsetsa popeza
anakamumvetsetsa sakanamupachika Ambuye
wa ulemerero. (aiōn g165) 9 Komabe monga
zalembedwa kuti, “Palibe diso linaona, palibe
khutu linamva, palibe amene anaganizira,
zimene Mulungu anakonzera amene amukonda”
10 koma Mulungu waululira ife mwa Mzimu
wake. Mzimu amafufuza zinthu zonse, ndi
zozama za Mulungu zomwe. 11 Kodi ndani
mwa anthu angadziwe maganizo a munthu
wina, kupatula mzimu wa munthuyo wokhala
m’kati mwake? Chimodzimodzinso palibe
amene adziwa maganizo a Mulungu kupatula
Mzimu wa Mulunguyo. 12 Mzimu amene
tinalandira ife si wa dziko lapansi koma
Mzimu wochokera kwa Mulungu wotipatsa
ife mwaulere. 13 Izi ndi zimene timayankhula
osati m’mawu wophunzitsidwa ndi nzeru
za munthu koma m’mawu wophunzitsidwa
ndi Mzimu, kufotokozera zoonadi zauzimu
m’mawu auzimu. 14 Munthu wopanda Mzimu
savomereza zinthu zimene zichokera kwa
Mzimu wa Mulungu, popeza ndi zopusa
kwa iyeyo, ndipo sangazimvetsetse chifukwa
zimazindikirika mwa Mzimu. 15 Munthu
wauzimu amaweruza pa zinthu zonse, koma iye
mwini saweruzidwa ndi munthu aliyense. 16
Pakuti “Ndani anadziwa malingaliro a Ambuye,
kuti akhoza kumulangiza Iye.” Koma tili nawo
mtima wa Khristu.

3 Ndipo abale sindikanakuyankhulani ngati
auzimu koma adziko lapansi, makanda
chabe mwa Khristu. 2 Ndinakupatsani
mkaka osati chakudya cholimba pakuti
munali musanakonzeke kuchilandira. Zoonadi,
simunakonzekebe. 3 Mukanali adziko lapansi.
Pakuti pakati panu pali kaduka ndi kukangana,
kodi si inu a dziko lapansi? Kodi simukuchita
ngati anthu wamba? 4 Pamene wina anena
kuti, “Ine ndimatsatira Paulo,” ndipo wina
akuti, “Ine ndimatsatira Apolo,” Kodi si inu
akunja? 5 Ndiponso kodi Apolo ndi ndani?
Nanga Paulo ndi ndani? Otumikira chabe,
omwe kudzera mwa iwo inu munakhulupirira
monga Ambuye anawagawira aliyense ntchito
yake. 6 Ine ndinadzala mbewu, Apolo
anayithirira, koma Mulungu ndiye anayikulitsa.
7 Choncho kuphatikiza iye wodzala ndi iye
wothirira, onse sali kanthu, koma Mulungu
yekha amene amakulitsa zinthu. 8 Munthu
wodzala ndi munthu wothirira ali ndi
cholinga chimodzi, ndipo aliyense adzapatsidwa
mphotho molingana ndi ntchito yake. 9 Pakuti
ife ndife antchito anzake a Mulungu; inu ndinu
munda wa Mulungu, Nyumba ya Mulungu. 10
Mwachisomo chimene Mulungu wandipatsa,
ine ndinayika maziko monga mmisiri waluntha,
ndipo ena akumangapo. Koma aliyense ayenera
kuchenjera mmene akumangira. 11 Pakuti
wina sangayikenso maziko ena oposera amene
anakhazikitsidwa kale, amene ndi Yesu Khristu.
12 Ngati munthu aliyense amanga pa maziko
awa pogwiritsa ntchito golide, siliva, miyala
yamtengowapatali, milimo yamitengo, tsekera
kapena udzu, 13 ntchito yake idzaonekera
pamene Tsiku la chiweruzo lidzazionetsa
poyera. Tsikulo lidzafika ndi moto, ndipo
motowo ndi umene udzayesa ntchito ya munthu
aliyense. 14 Ngati zimene zamangidwazo

sizidzagwa, adzalandira mphotho yake. 15
Ndipo ngati zidzanyeke ndi moto, sadzalandira
mphotho koma iye mwini adzapulumukabe,
koma monga ngati munthu amene wapulumuka
m'moto. 16 Kodi inu simukudziwa kuti ndinu
Nyumba ya Mulungu ndipo kuti Mzimu wa
Mulungu amakhala mwa inu? 17 Ngati wina
aliyense awononga Nyumba ya Mulunguyo,
Mulungu nayenso adzamuwononga ameneyo;
popeza Nyumba ya Mulungu ndi yopatulika
ndipo Nyumbayo ndi inu amene. 18 Choncho
musadzinyenge. Ngati wina wa inu akuganiza
kuti ndi wanzeru pa mulingo wa m'bado uno,
ayenera kukhala "wopusa" kuti athe kukhala
wanzeru. (aiōn g165) 19 Pakuti nzeru ya dziko
lapansi ndi yopusa pamaso pa Mulungu. Monga
kwalembedwera kuti, "Iye amakola anthu
ochenjera mu msampha wa kuchenjera kwawo,"
20 ndiponso, "Ambuye amadziwa kuti maganizo
a wanzeru ndi opandapake." 21 Choncho, wina
asanyadire anthu chabe! Zonse ndi zanu, 22 kaya
Paulo kapena Apolo kapena Kefa kapena dziko
lapansi, kapena moyo, kapena imfa, kapena
tsopano, kapena m'tsogolo, zonse ndi zanu, 23
ndipo inu ndinu a Khristu, ndipo Khristu ndi
wa Mulungu.

4 Choncho tsono anthu atione ife monga
atumiki a Khristu, ndiponso ngati osunga
zinsinsi za Mulungu. 2 Chofunika kwambiri
n'chakuti amene apatsidwa udindo oyang'anira
aonetse kukhulupirika. 3 Ine ndilibe
nazo kanthu ngati ndiweruzidwa ndi inu
kapena khothi lina lililonse. Ndithu, inenso
sindidziweruza ndekha. 4 Chikumbumtima
changa sichikunditsutsa, koma sikuti ndine
wolungama. Wondiweruza ine ndi Ambuye.
5 Chomwecho musaweruze nthawi yoweruza
isanakwane. Dikirani mpaka Ambuye atabwera.
Iye adzaonetsa poyera zimene zabisika mu
mdima ndipo adzaonetsa maganizo a m'mitima
ya anthu. Pa nthawi imeneyo aliyense
adzalandira kwa Mulungu chiyamiko. 6 Tsono
abale, ndapereka chitsanzo cha ine mwini
ndi Apolo kuti mupindule. Phunzirani kwa
ife tanthauzo la mawu akuti, "Musamapitirire
zimene Malemba akunena," kuti musamanyade
pamene wina aposa mnzake. 7 Pakuti ndani
amakusiyanitsani ndi wina aliyense? N'chiyani
muli nacho chimene simunalandire? Ndipo
ngati munalandira, bwanji mumadzitukumula
ngati kuti simunalandire? 8 Inu muli nazo
kale zonse zimene mufuna! Inu mwalemera
kale! Inu mwayamba kale kulamulira ife!
Ndilakalaka mukanakhaladi mafumu kuti ife
tikhale nawo mafumu pamodzi ndi inu. 9
Pakuti kwa ine zikuoneka ngati kuti Mulungu
watiyika ife atumwi pachionetsero, kumapeto
kwa mndandanda, monga anthu oweruzidwa
kuti akaphedwe m'mabwalo. Ife tayikidwa
kuti tionekere ku dziko lonse, kwa angelo
ndi anthu. 10 Ife ndife opusa chifukwa
cha Khristu, koma inu ndinu anzeru mwa
Khristu! Ife ndife ofowoka koma inu ndinu
amphamvu! Inu ndinu olemekezeka koma ife
ndife opeputsidwa! 11 Mpaka pano tili ndi njala
ndi ludzu, tili ndi sanza, tikuzunzidwa, tilibe
nyumba. 12 Timagwira ntchito molimbika ndi
manja athu. Akamatitemberera, ife timadalitsa;
tikasautsidwa, ife timapirira. 13 Pamene
atilalatira timayankha mwachifundo. Mpaka
pano takhala ngati zinyalala za dziko, monga
zakudzala za dziko lapansi. 14 Sindikulemba
izi kuti ndikuchititseni manyazi, koma
kukuchenjezani monga ana anga okondedwa.
15 Ngakhale muli ndi anthu 10,000 okutsogolerani
mwa Khristu, mulibe abambo ambiri, popeza
mwa Khristu Yesu, ine ndakhala abambo anu
kudzera mu Uthenga Wabwino. 16 Chifukwa
chake ndikukupemphani kuti munditsanze
ine. 17 Chifukwa cha ichi ndikutumiza
kwa inu Timoteyo, mwana wanga amene
ndimamukonda, amene ndi wokhulupirika
mwa Ambuye. Adzakukumbutsani inuyo za
moyo wanga mwa Khristu Yesu, umene
ukugwirizana ndi zimene ndimaphunzitsa
paliponse mu mpingo uliwonse. 18 Ena
mwa inu mukudzitukumula, ngati kuti
sindingabwere kwanu. 19 Koma ndibwera
kwanuko posachedwapa, ngati Ambuye alola,
ndipo ndi pamene ndidzadziwe osati zimene
anthu odzitukumulawa akuyankhula, koma kuti
mphamvu zawo n'zotani. 20 Pakuti ufumu wa
Mulungu si mawu chabe koma mphamvu. 21

Kodi musankha chiyani? Kodi ndidzabwere ndi
chikwapu, kapena mu chikondi ndiponso mwa
mzimu wofatsa?

5 Mbiri yamveka kuti pakati panu pakuchitika
chigololo. Ndipo chigololo cha mtunduwu
ngakhale pakati pa akunja sichingapezeke;
munthu akumagonana ndi mkazi wa abambo
ake. 2 Ndipo inu mukudzitukumulabe. Kodi
simukanayenera kudzazidwa ndi chisoni ndipo
mukanamuchotsa pa chiyanjano chanu munthu
wochita zimenezi? 3 Ngakhale sindili nanu
m'thupi, ndili nanu mu mzimu. Ndipo ineyo
ndapereka kale chiweruzo pa munthu amene
amachita zotere, ngati kuti ndili komweko.
4 Mukasonkhana mu dzina la Ambuye athu
Yesu, ine ndili nanu mu mzimu, ndipo
mphamvu ya Ambuye athu Yesu ili pomwepo,
5 mumupereke munthuyu kwa Satana, kuti
chikhalidwe chake cha uchimo chiwonongedwe
ndikuti mzimu wake udzapulumuke pa tsiku la
Ambuye. 6 Kudziwa kwanu si kwabwino. Kodi
simukudziwa kuti yisiti wochepa amafufumitsa
mphumphu yaufa wonse wa tirigu? 7 Chotsani
yisiti wakale kuti mukhale ndi mphumphu
yopanda yisiti, monga inu muli. Pakuti
Khristu, Mwana Wankhosa wa Paska wathu,
anaperekedwa nsembe. 8 Choncho, tiyeni
tisunge chikondwererochi, osati ndi yisiti
wakale, wowononga ndi woyipa, koma ndi
buledi wopanda yisiti, buledi woona mtima
ndi choonadi. 9 Ndakulemberani m'kalata
yanga kuti musayanjane nawo anthu achigololo.
10 Pamenepatu sindikutanthauzatu anthu a
dziko lapansi lino amene ndi achigololo,
kapena aumbombo, kapena opeza ndalama
mwachinyengo, kapena opembedza mafano.
Kukanatero mukanangochoka m'dziko lapansi
lino. 11 Koma tsopano ndikukulemberani
kuti musayanjane ndi aliyense amene
adzitcha m'bale koma ndi wachigololo, kapena
waumbombo, kapena wopembedza mafano,
kapena wonamizira anzake, woledzera kapena
wopeza ndalama mwachinyengo. Munthu
wotere ngakhale kudya, osadya naye pamodzi. 12
Kodi ndipindulanji kuti ndiweruze anthu amene
si a mu mpingo? Kodi simuyenera kuweruza iwo
amene ali mu mpingo? 13 Mulungu adzaweruza
akunja. "Chotsani woyipayo pakati panu."

6 Pamene wina wa inu ali ndi mlandu ndi
mnzake, n'chifukwa chiyani amatengera
nkhaniyo kwa anthu akunja kuti akawaweruze
m'malo mopita nayo kwa oyera mtima? 2
Kodi inu simukudziwa kuti anthu a Mulungu
adzaweruza dziko lapansi? Ndipo ngati inu
mungaweruze dziko lapansi, kodi sindinu
oyenera kuweruza milandu ing'onoying'ono? 3
Kodi simukudziwa kuti mudzaweruza angelo?
Nanga bwanji zinthu za m'moyo uno! 4
N'chifukwa chake, ngati pali milandu pa zinthu
zotere, sankhani anthu ena kuti akhale oweruza
ngakhale alibe udindo mu mpingo. 5 Ndikunena
izi kuti ndikuchititseni manyazi. Moti n'kutheka
kuti pakati panu palibe wina wanzeru
zokwanira kuti aziweruza mlandu pakati pa
Akhristu? 6 Koma m'malo mwake m'bale
atengera ku bwalo la mlandu m'bale mnzake
kukaweruzidwa. Zonsezi pamaso pa akunja! 7
Chokha choti mwakasumirana chikuonetseratu
kuti mwagonjetsedwa kale. Bwanji osangolola
kuti ena akulakwireni? Bwanji osangolola
kuti ena akubereni? 8 M'malo mwake,
inuyo ndiye mumabera ena ndi kuwalakwira,
ndipo mumachita izi kwa abale anu. 9 Kodi
simukudziwa kuti munthu woyipa sadzalowa
mu ufumu wa Mulungu? Musanyengedwe:
achigololo, kapena opembedza mafano, kapena
achiwerewere, kapena amuna adama, kapena
ogonana ndi amuna okhaokha; 10 kapena
akuba, kapena aumbombo, kapena oledzera,
kapena achipongwe, kapena opeza ndalama
mwachinyengo sadzalowa mu ufumu wa
Mulungu. 11 Ndipo umu ndi mmene ena
mwa inu munalili. Koma munatsukidwa,
munayeretsedwa, munalungamitsidwa m'dzina
la Ambuye Yesu Khristu ndi Mzimu wa
Mulungu wathu. 12 Inu mumati, "Ine ndili ndi
ufulu wochita chilichonse." Komatu si zonse
zimene n'zothandiza. "Ndili ndi ufulu wochita
chilichonse." Koma sindidzagonjetsedwa ndi
chilichonse. 13 Inu mumati, "Chakudya,
kwake n'kulowa m'mimba ndipo mimba
ntchito yake n'kulandira chakudyacho."

Koma Mulungu adzawononga zonsezi. Thupi
silochitira chigololo, koma la Ambuye, ndipo
Ambuye ndiye mwini thupilo. 14 Mwamphamvu
zake Mulungu anaukitsa Ambuye kwa akufa,
ndipo ifenso adzatiukitsa. 15 Kodi simukudziwa
kuti matupi anuwo ndi ziwalo za Khristu mwini?
Kodi tsono ndingatenge ziwalo za Khristu
n'kuzisandutsa ziwalo za mkazi wadama?
Zosatheka! 16 Kodi simukudziwa kuti amene
amadzipereka kwa mkazi wadama, iyeyo ndi
mkaziyo amasanduka thupi limodzi? Paja
kunalembedwa kuti, "Awiriwo adzakhala thupi
limodzi." 17 Koma amene amadzipereka kwa
Ambuye, iyeyo ndi Ambuye amakhala mzimu
umodzi. 18 Thawani dama. Machimo onse
amene munthu amachita amakhala kunja kwa
thupi lake, koma amene amachita machimo
okhudza chigololo, amachimwira thupi lake
lomwe. 19 Kodi simukudziwa kuti thupi lanu
ndi Nyumba ya Mzimu Woyera, amene ali
mwa inu, amene mwalandira kuchokera kwa
Mulungu? Inu simuli panokha ayi. 20 Ndinu
ochita kugulidwa. N'chifukwa chake lemekezani
Mulungu m'thupi lanu.

7 Tsopano pa zinthu zomwe munandilembera
n'kwabwino kuti munthu asakwatire. 2 Koma
chifukwa choti chigololo chawanda, mwamuna
aliyense akhale naye mkazi wakewake ndipo
mkazi aliyense akhale naye mwamuna
wakewake. 3 Mwamuna akwaniritse udindo
wake wa pa banja kwa mkazi wake, ndipo
chimodzimodzi mkazi kwa mwamuna wake. 4
Thupi la mkazi wokwatiwa si la iye mwini yekha
koma ndi la mwamuna wakenso. Momwemonso,
thupi la mwamuna si la iye mwini yekha koma
ndi la mkazi wakenso. 5 Musamakanizane,
pokhapokha mutagwirizana awiri kuti
mwakanthawi mudzipereke kumapemphero.
Kenaka mukhalirenso pamodzi kuopa kuti
Satana angakuyeseni chifukwa cholephera
kudziretsa. 6 Ndikunena zimenezi mokulolani
chabe osati mokulamulani. 7 Ine ndikanakonda
anthu akanakhala ngati ine. Koma poti munthu
aliyense ali ndi mphatso yakeyake yochokera
kwa Mulungu, wina mphatso yake, wina
yakenso. 8 Tsono kwa osakwatira onse, ndi akazi
amasiye ndikuti, ndi bwino kwa iwo kukhala
osakwatira monga mmene ndilili inemu. 9
Koma ngati sangathe kudziretsa, akwatire,
popeza ndi bwino kukwatira kusiyana ndi
kudzizunza ndi chilakolako. 10 Kwa amene ali pa
banja ndikupatsani lamulo ili (osati langa koma
la Ambuye): Mkazi asalekane ndi mwamuna
wake. 11 Koma ngati atatero, asakwatiwenso,
apo ayi, abwerere kwa mwamuna wakeyo.
Ndipo mwamuna asaleke mkazi wake. 12 Kwa
ena onse ndikunena izi (ineyo osati Ambuye);
ngati m'bale wina ali ndi mkazi wosakhulupirira
ndipo mkaziyo walola kukhala pa banja
ndi m'baleyo, ameneyo asamuleke. 13 Ngati
mayi wina ali ndi mwamuna wosakhulupirira
ndipo mwamunayo walola kukhala pa banja
ndi mayiyo, ameneyo asamuleke. 14 Pakuti
mwamuna wosakhulupirirayo amayeretsedwa
chifukwa cha mkazi wakeyo, ndipo mkazi
wosakhulupirira amayeretsedwa chifukwa
cha mwamuna wokhulupirirayo. Kupanda
apo ana anu akanakhala odetsedwa, koma
mmene zililimu ndi oyeretsedwa. 15 Koma ngati
wosakhulupirira achoka, mulekeni achoke.
Zikatero ndiye kuti mwamuna kapena mkazi
wokhulupirirayo sali womangikanso. Mulungu
anatiyitana kuti tikhale mu mtendere. 16 Kodi
iwe, mkazi, ungadziwe bwanji kuti mwina
n'kupulumutsa mwamuna wako? Kapena iwe,
mwamuna, ungadziwe bwanji kuti mwina
n'kupulumutsa mkazi wako? 17 Koma aliyense
akhale moyo umene Ambuye anamupatsa,
umene Mulungu anamuyitanira. Ili ndiye
lamulo limene ndalikhazikitsa m'mipingo
yonse. 18 Ngati pamene munthu amayitanidwa
anali atachita mdulidwe, asavutike n'kubisa
za mdulidwe wakewo. Ngatinso pamene
munthu amayitanidwa n'kuti asanachite
mdulidwe, asachite mdulidwe. 19 Mdulidwe
si kanthu, kusachita mdulidwe si kanthunso.
Chofunika n'kusunga malamulo a Mulungu.
20 Aliyense akhale monga analili pamene
Mulungu anamuyitana. 21 Kodi munali kapolo
pamene Mulungu anakuyitanani? Musavutike
nazo zimenezi. Koma ngati mutapeza mwayi
woti mulandire ufulu, ugwiritseni ntchito
mwayiwo. 22 Pakuti amene anali kapolo

pamene amayitanidwa ndi Ambuye, ndi mfulu
wa Ambuye; chimodzimodzinso amene anali
mfulu pamene anayitanidwa, ndi kapolo wa
Khristu. 23 Munagulidwa ndi mtengowapatali,
choncho musakhalenso akapolo a anthu. 24
Abale, aliyense angokhala pamaso pa Mulungu
monga momwe analili pamene Mulungu
anamuyitana. 25 Tsopano za anamwali: Ine
ndilibe lamulo lochokera kwa Ambuye, koma
ndipereka maganizo anga monga ngati munthu
amene mwachifundo cha Ambuye ndine
wodalirika. 26 Chifukwa cha masautso a
masiku ano, ndikuganiza kuti n'kwabwino kuti
munthu akhale monga mmene alili. 27 Kodi
ndinu wokwatira? Musalekane. Kodi ndinu
wosakwatira? Musafunefune mkazi. 28 Komabe
ngati mukwatira simunachimwe; ndipo ngati
namwali akwatiwa sanachimwenso. Koma
amene walowa m'banja adzakumana ndi zovuta
zambiri m'moyo uno, ndipo sindikufuna kuti
inu mukumane ndi zovutazi. 29 Abale, chimene
ndikutanthauza n'chakuti nthawi yatha.
Kuyambira tsopano anthu okwatira akhale ngati
sanakwatire. 30 Amene akulira akhale monga
ngati sakulira. Amene akukondwa akhale ngati
sakukondwa. Amene akugula zinthu akhale
ngati alibe zinthuzo. 31 Amene akugwiritsa
ntchito zinthu za dziko lapansi lino, akhale
ngati sizikuwakhudza. Pakuti dziko lapansi lino
mmene lilirimu, likupita. 32 Ine ndikufuna
kuti mumasuke ku nkhawa zanu. Munthu
wosakwatira amangolabadira za Ambuye,
mmene angakondweretsere Ambuyewo. 33
Koma wa pa banja amalabadira za dziko
lapansi lino, mmene angakondweretsere mkazi
wake, 34 ndipo chifukwa ichi amatanganidwa
kwambiri. Mkazi wosakwatiwa kapena namwali,
amalabadira za Ambuye. Cholinga chake
ndi kudzipereka kwa Ambuye m'thupi ndi
mu uzimu momwe. Koma mkazi wokwatiwa
amalabadira za dziko lapansi lino, mmene
angakondweretsere mwamuna wake. 35
Ndikunena izi kufuna kuthandiza inu nomwe
osati kukupanikizani. Ine ndikufuna mukhale
moyenera mosadzigawa pa kudzipereka kwanu
kwa Ambuye. 36 Ngati wina akuganiza kuti
akumulakwira namwali yemwe anapalana
naye ubwenzi, ndipo ngati chilakolako chake
chikunka chikulirakulirabe, ndipo akuona
kuti n'kofunika kumukwatira, ayenera kuchita
monga wafunira, kutero si kuchimwa ayi. 37
Koma ngati wina motsimikiza mtima wake,
popanda womukakamiza, koma akuchita mwa
chifuniro chake, ndipo watsimikiza mtima
kuti samukwatira namwaliyo, munthuyu
akuchitanso chokhoza. 38 Choncho amene
akukwatira namwali amene ali naye pa ubwenzi,
akuchita bwino, koma amene sangakwatire
namwaliyo akuchita bwino koposa. 39 Mkazi
amamangika ndi lamulo la ukwati nthawi
zonse pamene mwamuna wake ali ndi moyo.
Koma mwamuna wake akamwalira, ali ndi
ufulu kukwatiwa ndi wina aliyense amene
akumufuna, koma mwamunayo akhale wa
mwa Ambuye. 40 M'maganizo anga, mkaziyo
adzakhala wokondwa koposa ngati atangokhala
wosakwatiwa. Ndipo ndikuganiza kuti inenso
ndili naye Mzimu wa Mulungu.

8 Tsopano za chakudya choperekedwa nsembe
kwa mafano: Ife tidziwa kuti tonse tili
ndi chidziwitso. Komatu chidziwitso chokha
chimadzitukumula, koma chikondi ndicho
chimapindulitsa. 2 Munthu amene amaganiza
kuti amadziwa kanthu, ndiye kuti sakudziwa
monga mmene amayenera kudziwira. 3
Koma munthu amene amakonda Mulungu
amadziwika ndi Mulunguyo. 4 Choncho kunena
za chakudya choperekedwa nsembe kwa
mafano; ife tikudziwa kuti mafano si kanthu
n'pang'onong'ono pomwe pa dziko lapansi,
ndiponso kuti palibe Mulungu wina koma
mmodzi yekha. 5 Popeza kuti ngakhale pali
yotchedwa milungu, kaya ndi kumwamba
kapena pa dziko lapansi (poti ilipodi milungu
yambirimbiri ndi ambuye ambirimbiri), 6
koma kwa ife pali Mulungu mmodzi yekha,
Atate, zinthu zonse zinachokera mwa Iye
ndipo ndife ake. Komanso pali Ambuye
mmodzi Yesu Khristu kumene zinthu zonse
zinachokera ndipo mwa Iye ife tili ndi moyo.
7 Koma saliyense amadziwa zimenezi. Alipo
ena ozolowera mafano kwambiri mwakuti
akadya chakudya chotere amaganiza kuti

chakudyacho chinaperekedwa nsembe kwa
mafano. Ndiye poti chikumbumtima chawo
n'chofowoka chimadetsedwadi. 8 Koma
chakudya sichitisendeza kufupi ndi Mulungu.
Tikapanda kudya si vuto, tikadya sitisinthikanso.
9 Komabe samalani kuti ufulu wanu ochita
zinthu usafike pokhumudwitsa ofowoka. 10
Pakuti ngati aliyense wachikumbumtima
chofowoka akakuonani achidziwitsonu
mukudya m'nyumba yopembedzera mafano,
kodi iyeyo sichidzamulimbitsa mtima kuti
azidya chakudya choperekedwa nsembe
kwa mafano? 11 Kotero kuti chifukwa
cha chidziwitso chanu m'bale wofowokayu
amene chifukwa cha iye, Khristu anafa,
wawonongeka chifukwa cha chidziwitso
chanu. 12 Mukamachimwira abale anu motere
ndikuwawonongera chikumbumtima chawo
chofowokacho, mukuchimwira Khristu. 13
N'chifukwa chake ngati zimene ine ndimadya
zichititsa m'bale wanga kugwa mu tchimo,
sindidzadyanso chakudyacho kuti m'baleyo
ndisamuchimwitse. (aiōn g165)

9 Kodi sindine mfulu? Kodi sindine mtumwi?
Kodi sindinamuone Ambuye athu Yesu? Kodi
inu sindiye zotsatira za ntchito yanga mwa
Ambuye? 2 Ngakhale kwa ena sindingakhale
mtumwi, mosakayika ndine mtumwi kwa inu!
Poti inu ndi chizindikiro cha utumwi wanga
mwa Ambuye. 3 Kwa iwo wofuna kundizenga
milandu ndimawayankha kuti: 4 Kodi ife tilibe
ulamuliro wakudya ndi kumwa? 5 Kodi ife
tilibe ulamuliro wotenga mkazi wokhulupirira
n'kumayenda naye monga amachitira atumwi
ena ndi abale awo a Ambuye ndiponso
Kefa? 6 Kodi kapena ine ndekha ndi Barnaba
ndiye tikuyenera kugwira ntchito kuti tipeze
zotisowa? 7 Ndani angagwire ntchito ya
usilikali namadzipezera yekha zofunika zonse?
Kodi ndani amadzala mpesa koma wosadyako
zipatso zake? Ndani amaweta nkhosa koma
wosamwako mkaka wake? 8 Kodi moti zimene
ndikunenazi ndimaganizo a umunthu chabe?
Kodi Malamulo sakunena chimodzimodzinso?
9 Popeza analemba m'Malamulo a Mose
kuti, "Musamange ng'ombe pakamwa pamene
ikupuntha tirigu." Kodi pamene Mulungu
ananena zimenezi ankalabadira za ng'ombe
zokha? 10 Ndithu Iyeyo amanena za ifenso,
kodi si choncho? Inde, izi anazilemba chifukwa
cha ife, pakuti wolima ndiponso wopuntha,
onsewo amagwira ntchito mwachiyembekezo
chodzagawana zokololazo. 11 Ngati tidzala
mbewu yauzimu pakati panu, kodi ndi
chovuta kwambiri kuti tikolole zosowa zathu
kuchokera kwa inu? 12 Ngati ena ali ndi ufulu
wothandizidwa ndi inu, kodi ife sitikuyenera
kukhala nawo ufulu ochulukirapo? Koma
ife sitinagwiritse ntchito ufulu umenewu.
M'malo mwake timangodzichitira chilichonse
posafuna kutsekereza ena kumva Uthenga
Wabwino wa Khristu. 13 Kodi simukudziwa
kuti wogwira ntchito m'Nyumba ya Mulungu
amapeza chakudya chawo m'Nyumbamo,
ndipo kuti otumikira pa guwa lansembe
amagawana zimene zaperekedwa pa guwa
lansembelo. 14 Chomwechonso Ambuye
akulamula kuti wolalikira Uthenga Wabwino
azilandira thandizo lawo polalikira Uthenga
Wabwinowo. 15 Koma ine sindinagwiritse
ntchito ufulu woterewu. Sindikulemba izi ndi
chiyembekezo choti mundichitire zoterezi. Kuli
bwino ndife kusiyana n'kuti wina alande zomwe
ndimazinyadira. 16 Komatu ndikamalalikira
Uthenga Wabwino, sindingadzitamandire
popeza ndimawumirizidwa kulalikira. Tsoka
kwa ine ngati sindilalikira Uthenga Wabwino!
17 Ngati ndikugwira ntchitoyi mwakufuna
kwanga, ndili ndi mphotho; koma ngati si
mwakufuna kwanga, ndiye kuti ntchitoyi ndi
Ambuye anandipatsa. 18 Tsono mphotho
yanga ndi chiyani? Ndi iyi: kuti polalikira
Uthenga Wabwino ndiwupereke kwaulere
komanso kuti ndisagwiritse ntchito ufulu
wanga polalikira uthengawo. 19 Ngakhale
ndine mfulu ndipo sindine kapolo wa munthu,
ndimadzisandutsa kapolo wa aliyense kuti
ndikope ambiri mmene ndingathere. 20
Kwa Ayuda ndimakhala ngati Myuda kuti
ndikope Ayuda. Kwa olamulidwa ndi Malamulo
ndimakhala ngati wolamulidwa nawo (ngakhale
kuti sindine wolamulidwa ndi Malamulowo) kuti
ndikope amene amalamulidwa ndi Malamulo.

21 Kwa amene alibe Malamulo ndimakhala
wopanda Malamulo (ngakhale kuti sindine
wopanda Malamulo a Mulungu koma ndili pansi
pa ulamuliro wa Khristu) kuti ndikope wopanda
Malamulo. 22 Kwa ofowoka ndimakhala
wofowoka, kuti ndikope ofowoka. Ndimachita
zinthu zilizonse kwa anthu onse kuti mwanjira
ina iliyonse ndipulumutse ena. 23 Ndimachita
zonsezi chifukwa cha Uthenga Wabwino,
kuti ndigawane nawo madalitso ake. 24
Kodi simukudziwa kuti pa mpikisano wa
liwiro onse amathamanga ndithu, koma
mmodzi yekha ndiye amalandira mphotho?
Motero thamangani kuti mupate mphotho.
25 Aliyense wochita mpikisano amakonzekera
mwamphamvu. Amachita izi kuti alandire
mphotho yankhata yamaluwa yomwe imafota.
Koma ife timachita izi kuti tilandire mphotho
yosafota. 26 Choncho sindithamanga monga
wothamanga wopanda cholinga; komanso
sindichita mpikisano wankhonya monga
munthu amene amangomenya mophonya. 27
Ine ndimazunza thupi langa ndi kulisandutsa
kapolo kuti nditatha kulalikira ena, ineyo
ndingadzapezeke wosayenera kulandira nawo
mphotho.

10 Pakuti sindikufuna kuti inu mukhale
osadziwa zenizeni, abale, kuti makolo
athu anatsogozedwa ndi mtambo ndikuti onse
anawoloka nyanja. 2 Ndipo onse anabatizidwa
mwa Mose mu mtambo ndi m'nyanja. 3
Onse anadya chakudya chimodzi chauzimu 4
ndipo anamwa chakumwa chimodzi chauzimu;
popeza anamwa kuchokera m'thanthwe lomwe
anayenda nalo, ndipo thanthwe limeneli linali
Khristu. 5 Ngakhale zinali choncho, Mulungu
sanakondwere ndi ambiri a iwo, motero ambiri
mwa iwo anafera m'chipululu. 6 Tsono zinthu
izi zinachitika kuti zikhale chitsanzo, kuti ife
tisayike mitima yathu pa zinthu zoyipa monga
anachitira makolo athuwo. 7 Musakhale anthu
opembedza mafano, monga analili ena mwa iwo.
Pakuti zalembedwa kuti, "Anthuwo anakhala
pansi nayamba kudya ndi kumwa. Kenaka
anayimirira nayamba kuvina mwachilendo."
8 Tisachite chigololo monga ena mwa iwo
anachitira ndipo tsiku limodzi anafapo anthu
23,000. 9 Tisamuyese Khristu, monga ena
mwa iwo anachitira ndipo anaphedwa ndi
njoka. 10 Ndipo osamawiringula, monga ena
mwa iwo anachitira naphedwa ndi mngelo
wowononga. 11 Zinthu izi zinawachitikira kuti
zikhale chitsanzo ndipo zinalembedwa kuti
zikhale chenjezo kwa ife, amene tiyandikira
nthawi ya kutha kwa zonse. (aiōn g165) 12
Choncho, ngati mukuganiza kuti mwayima
mwamphamvu, samalani mungagwe! 13 Palibe
mayesero amene mwakumana nawo oposa
amene anthu ena onse anakumana nawo.
Mulungu ngokhulupirika; sadzalola kuti inu
muyesedwe koposa muyeso umene mutha
kupirira. Koma pamene mwayesedwa, Iyenso
adzakupatsani njira yopambanira mayeserowo.
14 Choncho abwenzi anga okondedwa, lekani
kupembedza mafano. 15 Ndikuyankhula kwa
a anthu anzeru zawo, nokha muweruze pa
zimene ndikunenazi. 16 Pamene tidalitsa
chikho cha Mgonero wa Ambuye, mothokoza
Mulungu, kodi sitikugawana magazi a Khristu?
Nanga buledi amene timanyemayo, kodi
sitikugawana thupi la Khristu? 17 Pakuti
buledi ndi mmodzi yekha, ifenso ngakhale
tili ambiri, ndife thupi limodzi, popeza tonse
timagawana buledi mmodzi yemweyo. 18
Taganizirani zimene amachita Aisraeli. Kodi
onse amene amadya zoperekedwa nsembe,
samachita nawo miyambo ya pa guwapo? 19
Kodi ndikutanthauza kuti nsembe zoperekedwa
kwa mafano ndi kanthu konse, kapena kuti
mafano ndi kanthu konse? 20 Ayi. Nsembe za
osakhulupirira zimaperekedwa kwa ziwanda,
osati kwa Mulungu, ndipo sindikufuna kuti
muziyanjana ndi ziwandazo. 21 Simungamwe
chikho cha Ambuye, ndi kukamweranso chikho
cha ziwanda. Simungadyere pa tebulo la Ambuye
ndiponso la ziwanda. 22 Kodi tikufuna kuwutsa
mkwiyo wa Ambuye? Kodi ndife amphamvu
kuposa Iye? 23 Mutha kunena kuti, "Zinthu zonse
n'zololedwa," komatu si zonse zili za phindu.
"Zinthu zonse n'zololedwa," komatu si zonse
zimathandiza. 24 Munthu aliyense asafunefune
zokomera iye yekha, koma zokomeranso ena.
25 Idyani nyama iliyonse imene amagulitsa

pa msika, osafunsa mafunso okhudzana ndi
chikumbumtima chanu. 26 Popeza kuti,
"Dziko lapansi ndi la Ambuye ndi zonse za
m'menemo ndi zake." 27 Ngati wosakhulupirira
akuyitanani kuti mukadye naye, inuyo ndi
kuvomera kupitako, mukadye chilichonse
chimene akakupatseni ndipo musakafunse
mafunso okhudzana ndi chikumbumtima chanu.
28 Koma ngati wina akuwuzani kuti, "Izi
zaperekedwa nsembe," musadye zimenezo,
pofuna kuthandiza amene wakuwuzaniyo
komanso chifukwa cha chikumbumtima. 29
Ndikunena za chikumbumtima cha winayo osati
chanu. Tsono mungafunse kuti, n'chifukwa
chiyani ufulu wanga ukuphwanyidwa chifukwa
cha chikumbumtima cha munthu wina? 30
Ngati ndikuyamika Mulungu chifukwa cha
chakudya, nanga munthu angandinyoze bwanji
pa zinthu zomwe ndayamikira nazo Mulungu?
31 N'chifukwa chake chilichonse mungadye
kapena kumwa, kapena chimene mungachite,
chitani zonse ku ulemerero wa Mulungu. 32
Musakhumudwitse aliyense, kaya ndi Myuda,
Mgriki, kapena mpingo wa Mulungu. 33 Mu
zonse ndikuyesetsa kukondweretsa aliyense
m'njira iliyonse. Popeza sindikufunafuna
zokondweretsa ine ndekha koma zokomera
ambiri kuti apulumutsidwe.

11 Tsatirani chitsanzo changa, monga inenso
nditsatira chitsanzo cha Khristu. 2
Ndikukuyamikani chifukwa chondikumbukira
pa zonse ndiponso posunga ziphunzitso monga
ndinakuphunzitsirani. 3 Tsopano ndikufuna
muzindikire kuti Khristu ndiye mutu wa
munthu aliyense, ndipo mwamuna ndiye
mutu wamkazi, ndipo mutu wa Khristu ndi
Mulungu. 4 Mwamuna aliyense wopemphera
kapena kunenera ataphimba mutu wake
akunyoza mutu wakewo. 5 Ndipo mkazi aliyense
wopemphera kapena kunenera asanaphimbe
mutu wake sakulemekeza mutu wakewo. Kuli
chimodzimodzi kumeta mutu wake. 6 Ngati
mkazi saphimba kumutu kwake, ndiye kuti
amete tsitsi lake. Ngati n'chamanyazi kwa mkazi
kungoyepula kapena kumeta mpala, ndiye kuti
aphimbe kumutu kwake. 7 Mwamuna sayenera
kuphimba kumutu popeza ndi chifaniziro ndi
ulemerero wa Mulungu; pamene mkazi ndi
ulemerero wa mwamuna. 8 Pakuti mwamuna
sachokera kwa mkazi, koma mkazi kwa
mwamuna. 9 Ndipo mwamuna sanalengedwe
chifukwa cha mkazi, koma mkazi analengedwera
mwamuna. 10 Pa chifukwa ichi, ndiponso
pa chifukwa cha angelo, mkazi akuyenera
kukhala ndi chizindikiro cha ulamuliro wake.
11 Komabe mwa Ambuye, mkazi amadalira
mwamuna ndipo mwamuna amadalira mkazi.
12 Pakuti monga mkazi anachokera kwa
mwamuna, momwemonso mwamuna anabadwa
mwa mkazi. Koma zonse zichokera kwa
Mulungu. 13 Dziweruzeni. Kodi n'chabwino
kuti mkazi apemphere kwa Mulungu wopanda
chophimba kumutu? 14 Kodi chikhalidwe
chathu sichitiphunzitsa kuti n'chamanyazi kuti
mwamuna akhale ndi tsitsi lalitali, 15 koma
mkazi akakhala ndi tsitsi lalitali ndi ulemerero
wake? Pakuti mkazi anapatsidwa tsitsi lalitali
monga chophimba kumutu. 16 Ngati wina
akufuna kutsutsapo pa zimenezi, ife ndiponso
mipingo ya Mulungu tilibe machitidwe ena
apadera koma ndi omwewa. 17 Koma popereka
malangizo awa sindikufuna kukuyamikirani
popeza m'misonkhano yanu mumachita
zoyipa kuposa zabwino. 18 Choyamba,
ndikumva kuti mukasonkhana mu mpingo
mumasankhana ndipo ndikukhulupirira kuti
zimenezi kwinaku n'zoona. 19 N'zosakayikitsa
kuti pali kugawikana pakati panu kuti adziwike
amene ndi ovomerezeka ndi Mulungu. 20
Tsono, mukasonkhana pamodzi, chimene
mumadya si Mgonero wa Ambuye. 21
Pakuti mukamadya, aliyense amangodzidyera
zomwe anakonza. Wina amakhala ndi njala
pamene wina amaledzera. 22 Kodi mulibe
nyumba zanu kumene mungamadyere ndi
kumwa? Kapena mumapeputsa mpingo wa
Mulungu ndi kuchititsa manyazi amene
alibe kalikonse? Ndikunena chiyani kwa
inu? Moti ndikuyamikireni pa zimenezi?
Ayi, pa zinthu izi sindingakuyamikireni. 23
Pakuti zimene ndinalandira kwa Ambuye ndi
zomwe ndinakupatsani. Ambuye Yesu, usiku
umene anaperekedwa uja, anatenga buledi.

24 Atayamika ndi kumunyema ananena kuti,
"Ili ndi thupi langa lomwe laperekedwa kwa
inu; muzichita zimenezi pokumbukira Ine."
25 Chimodzimodzi, atatha kudya, anatenga
chikho, nati, "Chikho ichi ndi pangano
latsopano la magazi anga; imwani nthawi
zonse pokumbukira Ine." 26 Pakuti nthawi
zonse pamene mudya bulediyu ndikumwa
chikhochi, mukulalikira imfa ya Ambuye mpaka
Iye adzabweranso. 27 Chifukwa chake, aliyense
amene adya buledi kapena kumwa chikho cha
Ambuye m'njira yosayenera adzachimwira thupi
ndi magazi a Ambuye. 28 Munthu adzisanthule
yekha asanadye buledi kapena kumwa
chikhochi. 29 Popeza aliyense amene adya
kapena kumwa mosazindikira thupi la Ambuye,
amadya ndi kumwa chiweruzo chake chomwe.
30 N'chifukwa chake pakati panu ambiri mwa
inu ndi ofowoka ndi odwala, ndipo ambirinso
agona tulo. 31 Koma tikanadziyesa tokha
sitikaweruzidwanso. 32 Pamene tiweruzidwa
ndi Ambuye, ndiye kuti akukonza khalidwe
lathu kupewa kuti tingatsutsidwe pamodzi
ndi anthu osakhulupirira. 33 Ndiye tsono
abale anga, pamene musonkhana pa chakudya,
mudikirirane. 34 Ngati wina ali ndi njala, adye
ku nyumba kwake kuti pamene musonkhana
pamodzi zisafike poti muweruzidwe nazo. Ndipo
ndikabwera ndidzakupatsani malangizo ena
owonjezera.

12 Tsopano abale anga okondedwa,
sindikufuna mukhale osadziwa za
mphatso za Mzimu. 2 Inu mukudziwa kuti
pamene munali akunja, ankakusocheretsani
m'njira zosiyanasiyana ndi kukukokerani ku
mafano osayankhula. 3 N'chifukwa chake
ndikuwuzani kuti palibe munthu amene
ali ndi Mzimu wa Mulungu angayankhule
kuti, "Yesu atembereredwe," ndiponso palibe
munthu anganene kuti "Yesu ndi Ambuye,"
popanda kutsogozedwa ndi Mzimu Woyera.
4 Pali mphatso zosiyanasiyana, koma Mzimu
yemweyo. 5 Pali mautumiki osiyanasiyana koma
Ambuye yemweyo. 6 Pali magwiridwe antchito
osiyanasiyana, koma Mulungu yemweyo
amagwira ntchito monsemo mwa anthu onse. 7
Tsono Mzimu amapereka mphatso kwa aliyense
kuti ipindulire onse. 8 Mzimu amapereka
kwa munthu wina mawu anzeru, Mzimu
yemweyonso amapereka kwa wina mawu
achidziwitso. 9 Kwa wina, Mzimu yemweyo
amapereka chikhulupiriro, kwa wina mphatso
zamachiritso, Mzimu yemweyo. 10 Kwa wina
mphamvu zochita zodabwitsa, kwa wina mawu
a uneneri, kwa wina mphatso yozindikira
mizimu, kwa wina malilime osiyanasiyana,
ndiponso kwa wina kutanthauzira malilimewo.
11 Zonsezi ndi ntchito za Mzimu mmodzi
yemweyo, ndipo amapereka kwa munthu
aliyense monga momwe Mzimuyo wafunira. 12
Thupi ndi limodzi, ngakhale kuti lapangidwa
ndi ziwalo zambiri. Ndipo ngakhale ziwalo zake
zonse ndi zambiri, zimapanga thupi limodzi.
Momwemonso ndi mmene alili Khristu. 13
Pakuti tonse tinabatizidwa ndi Mzimu mmodzi
m'thupi limodzi. Myuda kapena Mgriki, kapolo
kapena mfulu tonse tinapatsidwa kuti timwe
Mzimu mmodzi yemweyo. 14 Tsopano thupi
silinapangidwe ndi chiwalo chimodzi koma ndi
ziwalo zambiri. 15 Ngati phazi litanena kuti,
"Pakuti sindine dzanja, sindine chiwalo cha
thupi." Chifukwa chimenechi sichingachititse
phazi kuti lisakhale chiwalo cha thupi. 16
Ndipo ngati khutu litanena kuti, "Pakuti
sindine diso, sindine chiwalo cha thupi."
Chifukwa chimenechi sichingachititse khutu
kuti lisakhale chiwalo cha thupi. 17 Kodi
thupi lonse likanakhala diso, tikanamamva
bwanji? Nanga thupi lonse likanakhala khutu,
tikanamanunkhiza bwanji? 18 Koma zoona
n'zakuti, Mulungu anayika ziwalo m'thupi,
chilichonse monga momwe Iye anafunira. 19
Nanga zonse zikanakhala chiwalo chimodzi,
ndiye thupi likanakhala lotani? 20 Mmene
zililimu, pali ziwalo zambiri koma thupi ndi
limodzi lokha. 21 Diso silingawuze dzanja kuti,
"Iwe sindikukufuna!" Ndipo mutu sungawuze
phazi kuti "Iwe sindikukufuna!" 22 M'malo
mwake, ziwalo zathupi zimene zimaoneka
ngati zofowoka ndizo zili zofunikira kwambiri,
23 ndipo ziwalo zathupi zimene timaziyesa
zopanda ulemu, ndizo timazilemekeza
kwambiri. Ndipo ziwalo zosaoneka bwino

ndizo zimalandira ulemu wapadera. 24 Koma
ziwalo zooneka bwino, n'kosafunika kuti
tizisamalire mwapadera. Mulungu polumikiza
ziwalo zathupi, anapereka ulemu wopambana
kwa ziwalo zimene zimafunadi ulemuwo 25
kuti pasakhale kugawikana m'thupi koma
kuti ziwalo zonse zisamalirane. 26 Ngati
chiwalo chimodzi chikumva kuwawa, ziwalo
zonse zimamvanso kuwawa. Ngati chiwalo
chimodzi chilandira ulemu, ziwalo zonse
zimakondwera nawo. 27 Tsopano inu ndinu
thupi la Khristu, ndipo aliyense wa inu ndi
chiwalo cha thupilo. 28 Ndipo Mulungu mu
mpingo anayika poyamba atumwi, kachiwiri
aneneri, kachitatu aphunzitsi, kenaka ochita
zozizwitsa, ena a mphatso zamachiritso, ena a
mphatso yothandiza anzawo, ena a mphatso
yotsogolera ndiponso ena a mphatso ya
malilime. 29 Kodi onse ndi atumwi? Kodi onse
ndi aneneri? Kodi onse ndi aphunzitsi? Kodi
onse amachita zozizwitsa? 30 Kodi onse ali ndi
mphatso zamachiritso? Kodi onse amayankhula
malilime? Kodi onse amatanthauzira malilime?
31 Koma funitsitsani mphatso zopambana.
Tsopano ndikuonetsani njira yopambana
kwambiri.

13 Ngakhale nditamayankhula m'malilime
a anthu ndi a angelo, koma ngati ndilibe
chikondi, ndili ngati chinganga chaphokoso
kapena ngati chitsulo chosokosera. 2 Ngati
ndili ndi mphatso ya uneneri, n'kumazindikira
zinsinsi ndi kudziwa zonse, ndipo ngati ndili
ndi chikhulupiriro chosuntha mapiri, koma
wopanda chikondi, ine sindili kanthu. 3
Ngati ndipereka zanga zonse kwa osauka
ndi kupereka thupi langa kuti alitenthe,
koma ngati ndilibe chikondi, ine sindipindula
kanthu. 4 Chikondi n'choleza mtima,
chikondi n'chokoma mtima, chilibe nsanje,
sichidzikuza, sichidzitamandira. 5 Chikondi
chilibe mwano, sichodzikonda, sichipsa mtima
msanga, sichisunga mangawa. 6 Chikondi
sichikondwera ndi zoyipa koma chimakondwera
ndi choonadi. 7 Chimatchinjiriza nthawi
zonse, chimakhulupirika nthawi zonse,
chimakhala ndi chiyembekezo nthawi zonse,
chimapirira nthawi zonse. 8 Chikondi ndi
chosatha. Koma mphatso ya uneneri idzatha,
pamene pali kuyankhula malilime adzatha,
pamene pali chidziwitso chidzatha. 9 Pakuti
timadziwa zinthu pang'ono chabe ndipo
timanenera pang'ono chabe. 10 Koma changwiro
chikadzaoneka ndipo choperewerachо
chidzatha. 11 Pamene ndinali mwana
ndinkayankhula ngati mwana, ndinkaganiza
ngati mwana, ndinkalingalira ngati mwana.
Koma nditakula, zonse zachibwana ndinazisiya.
12 Pakuti tsopano tiona zinthu mosaoneka
bwino ngati m'galasi loonera; kenaka tidzaziona
maso ndi maso. Tsopano ndidziwa mosakwanira
koma kenaka ndidzadziwa mokwanira, monga
mmene Mulungu akundidziwira ine. 13 Ndipo
tsopano zatsala zinthu zitatu: chikhulupiriro,
chiyembekezo ndi chikondi. Koma chachikulu
pa zonsezi ndi chikondi.

14 Funafunani chikondi, ndikufunitsitsa
mphatso zauzimu, makamaka mphatso
ya uneneri. 2 Pakuti aliyense amene
amayankhula malilime sayankhula kwa anthu,
koma kwa Mulungu. Zoonadi, palibe amene
amamva zimene akunena chifukwa Mzimu
ndiye amamuyankhulitsa zachinsinsi. 3
Koma amene amanenera amayankhula kwa
anthu kuti awapatse mphamvu, awalimbikitse
ndi kuwakhazikitsa mtima pansi. 4 Iye
amene amayankhula malilime amadzilimbikitsa
yekha, koma amene amanenera amalimbikitsa
mpingo. 5 N'kanakonda kuti aliyense mwa
inu atamayankhula malilime, koma ndi bwino
kuti muzinenera. Amene amanenera amaposa
amene amayankhula malilime, pokhapokha
atatanthauzira kuti mpingo upindule. 6
Tsono, abale, mudzapindula chiyani nditabwera
kwa inu ndi kukuyankhulani m'malilime?
Koma mudzapindula ngati nditakubweretserani
vumbulutso lina lake, kapena chidziwitso,
kapena chiphunzitso. 7 Ngakhale mu
zinthu zopanda moyo monga chitoliro
kapena gitala, zimene zimatulutsa liwu; kodi
munthu akhoza kudziwa bwanji nyimbo
imene ikuyimbidwa ngati mawu sakumveka
mogwirizana bwino? 8 Komanso ngati

lipenga silimveka bwino, ndani angakonzekere
nkhondo? 9 Chimodzimodzinso inu. Ngati
simungayankhule mawu omveka bwino
m'chiyankhulo chanu, wina angadziwe bwanji
chimene mukunena? Muzingodziyankhulira
nokha. 10 Mosakayika, pali ziyankhulo
zosiyanasiyana pa dziko lapansi, koma palibe
n'chimodzi chomwe chimene chilibe tanthauzo.
11 Tsono ngati sindingatolepo tanthauzo la
zimene wina akuyankhula, ndiye kuti ndine
mlendo kwa oyankhulayo ndipo iyeyo ndi
mlendo kwa ine. 12 Chimodzimodzinso inu.
Popeza mumafunitsitsa mphatso za Mzimu,
yesetseni kuchita bwino pa mphatso zimene
zimamanga mpingo. 13 Pa chifukwa ichi munthu
amene amayankhula malilime apemphere kuti
azitha kutanthauzira zimene akunena. 14
Popeza ngati ndipemphera m'malilime, ndi
mzimu wanga umene ukupemphera, koma
nzeru zanga sizikupindula kanthu. 15 Tsono
pamenepa n'kutani? Ndidzapemphera ndi
mzimu wanga, komanso ndidzapemphera ndi
nzeru zanga. Ndidzayimba ndi mzimu wanga,
komanso ndidzayimba ndi nzeru zanga. 16 Ngati
mutamanda Mulungu mu mzimu, kodi munthu
amene wapezeka pakati pa amene akuyankhula
zomwe sakumva, adzavomereza bwanji kuti
"Ameni" pa pemphero lanu loyamikalo popeza
sakumva chimene mukunena? 17 Mukhoza
kumathokoza mokwanira, koma munthu winayo
sanathandizikepo. 18 Ndikuyamika Mulungu
chifukwa ndimayankhula malilime kuposa
nonsenu. 19 Koma mu mpingo ndi kwabwino
kuti ndiyankhule mawu asanu okha omveka
bwino kuti ndilangize bwino ena kusiyana
ndikuyankhula mawu ambirimbiri m'malilime.
20 Abale, lekani kuganiza ngati ana. Mukhale
ana pa nkhani ya zoyipa koma m'maganizo
anu mukhale okhwima. 21 Zinalembedwa
m'Malamulo kuti, "Ndidzayankhula kwa
anthu awa, kudzera mwa anthu aziyankhulo
zachilendo ndiponso ndi milomo yachilendo.
Koma ngakhale nthawi imeneyo sadzandimvera
Ine, akutero Ambuye." 22 Kotero, malilime
ndi chizindikiro, osati cha kwa okhulupirira
koma kwa osakhulupirira. Koma kunenera
ndi chizindikiro kwa okhulupirira osati kwa
osakhulupirira. 23 Kotero kuti ngati mpingo
wonse utasonkhana pamodzi ndipo aliyense
namayankhula malilime, ndipo wina amene
sangazindikire kapena ena osakhulupirira
nabwerapo, kodi sadzanena kuti mwachita
misala? 24 Koma ngati wosakhulupirira kapena
wina amene sakuzindikira abwera pamene
aliyense akunenera, adzatsutsika mu mtima ndi
zonse zimene akumva ndipo adzaweruzidwa
ndi onse 25 ndipo zinsinsi za mu mtima mwake
zidzawululika. Kotero kuti adzadzigwetsa pansi
ndi kupembedza Mulungu akufuwula kuti,
"Mulungu ali pakati panudi!" 26 Kodi tsono
abale, tinene chiyani? Pamene musonkhana
pamodzi, aliyense amakhala ali ndi nyimbo
yoti ayimbe, kapena mawu oti alangize,
vumbulutso, malilime, kapena kumasulira
kwake. Zonsezi cholinga chake chikhale
kulimbikitsa mpingo. 27 Ngati wina ayankhula
malilime, awiri kapena akachulukapo atatu
ndiye ayankhule mmodzimmodzi, ndipo wina
ayenera kutanthauzira zimene ayankhulazo.
28 Ngati palibe wotanthauzira, woyankhulayo
akhale chete mu mpingo ndipo adziyankhulire
iye mwini ndi Mulungu. 29 Aneneri awiri
kapena atatu anenere, ndipo enawo asanthule
mosamalitsa zimene anenerazo. 30 Ndipo
ngati vumbulutso labwera kwa munthu amene
wakhala pansi, amene akuyankhulayo akhale
chete. 31 Pakuti nonse mukhoza kunenera
mmodzimmodzi motsatana kuti aliyense
alangizidwe ndi kulimbikitsidwa. 32 Mizimu
ya aneneri imamvera ulamuliro wa aneneri.
33 Pakuti Mulungu si Mulungu wachisokonezo
koma wamtendere. Monga mwa mipingo yonse
ya oyera mtima. 34 Amayi akhale chete
m'misonkhano ya mpingo. Iwo asaloledwe
kuyankhula, koma azikhala omvera monga
mmene lamulo linenera. 35 Ngati ali ndi
mafunso, akafunse amuna awo ku nyumba.
N'chochititsa manyazi kuti mkazi ayankhule
mu msonkhano wa mpingo. 36 Kodi kapena
mawu a Mulungu anachokera kwa inu? Kapena
anafika kwa inu nokha? 37 Ngati wina aliyense
akuganiza kuti ndi mneneri kapena kuti ali
ndi mphatso za Mzimu, ayenera kudziwa kuti
zimene ndikukulemberanizi ndi lamulo la

Ambuye. 38 Ngati munthu savomereza zimenezi,
iyeyonso sadzavomerezedwa. 39 N'chifukwa
chake, abale anga, funitsitsani kunenera, ndipo
musaletse anthu kuyankhula malilime. 40
Koma chilichonse chichitike moyenera ndi
mwadongosolo.

15 Tsono abale, ndikufuna ndikukumbutseni
za Uthenga Wabwino umene
ndinakulalikirani. Munawulandira ndipo
munawukhulupirira kolimba. 2 Inu
munapulumutsidwa ndi Uthenga
Wabwinowu, ngati mwasunga mawu
amene ndinakulalikirani. Kupanda kutero,
mwangokhulupirira pachabe. 3 Pakuti chimene
ndinalandira ndinapereka kwa inu monga
chofunika kuposa zonse, kuti Khristu anafera
zoyipa zathu monga mwa Malemba, 4 kuti
anayikidwa m'manda, kuti anaukitsidwa tsiku
lachitatu monga mwa Malemba; 5 ndipo
kuti anaonekera kwa Petro, ndipo kenaka
kwa Atumwi khumi ndi awiriwo. 6 Pambuyo
pake, Iye anaonekera kwa anthu oposa 500
mwa abale pa nthawi imodzi, ndipo ambiri
mwa iwo akanali ndi moyo ngakhale kuti
ena anagona tulo. 7 Kenaka anaonekeranso
kwa Yakobo, kenaka kwa atumwi onse. 8
Potsiriza pa onse anaonekeranso kwa ine,
monga mwana wobadwa nthawi isanakwane. 9
Pakuti ine ndine wamng'ono kwa atumwi ndipo
sindiyenera n'komwe kutchedwa mtumwi
chifukwa ndinazunza mpingo wa Mulungu.
10 Koma mwachisomo cha Mulungu, ndili
mmene ndililimu, ndipo chisomo chake kwa ine
sichinali chopanda ntchito. Ndinagwira ntchito
kuposa ena onse a iwo. Choncho sindine koma
chisomo cha Mulungu chimene chinali ndi
ine. 11 Tsono kaya ndi ineyo kapena iwowo, izi
ndi zomwe timalalikira, ndipo izi ndi zimene
munakhulupirira. 12 Koma ngati timalalikira
kuti Khristu anaukitsidwa kwa akufa, zikutheka
bwanji kuti ena mwa inu azinena kuti kulibe
kuuka kwa akufa? 13 Ngati kulibe kuuka kwa
akufa, ndiye kuti ngakhale Khristu sanaukenso.
14 Ndipo ngati Khristu sanaukitsidwe, ndiye
kuti kulalikira kwathu n'kopanda ntchito, ndipo
chikhulupiriro chanu n'chopandanso ntchito.
15 Kuwonjezera pamenepa, ndiye kuti ndife
mboni zabodza pa za Mulungu, pakuti tikuchita
umboni kuti Mulungu anaukitsa Khristu kwa
akufa. Ngati n'zoona kuti akufa saukitsidwa,
ndiye kuti Mulungu sanaukitsenso Khristu.
16 Pakuti ngati akufa saukitsidwa, ndiye kuti
nayenso Khristu sanaukitsidwe. 17 Ndipo ngati
Khristu sanaukitsidwe, chikhulupiriro chanu
n'chopanda ntchito; mukanali mu machimo
anu. 18 Ndiye kuti nawonso amene agona tulo
mwa Ambuye ndi otayika. 19 Ngati kukanakhala
kuti tili ndi chiyembekezo mwa Khristu m'moyo
uno wokha, tikanakhala omvetsa chisoni kuposa
anthu ena onse. 20 Koma n'zoonadi kuti Khristu
anaukitsidwa kwa kufa, chipatso choyamba
cha onse ogona tulo. 21 Pakuti monga imfa
inadza kudzera mwa munthu, kuuka kwa
akufa kwabweranso kudzera mwa munthu.
22 Pakuti monga mwa Adamu onse amafa,
chomwechonso mwa Khristu onse adzakhala
ndi amoyo. 23 Koma aliyense adzauka pa nthawi
yake. Khristu ndiye woyambirira, pambuyo
pake, pamene Khristu adzabwera, iwo amene
ali ake adzauka. 24 Pamenepo chimaliziro
chidzafika, pamene Iye adzapereka ufumu
kwa Mulungu Atate, atathetsa ufumu wonse,
ulamuliro wonse ndi mphamvu zonse. 25
Pakuti Iye ayenera kulamulira mpaka Mulungu
atayika pansi pa mapazi ake adani ake onse. 26
Mdani wotsiriza kuwonongedwa ndi imfa. 27
Pakuti Mulungu "wayika zinthu zonse pansi
pa mapazi ake." Ponena kuti wayika "zinthu
zonse pansi pa mapazi ake," n'chodziwikiratu
kuti sakuphatikizapo ndi Mulungu yemwe,
amene anayika zinthu zonse pansi pa Khristu.
28 Pamene adzatsiriza kuchita zimenezi, Mwana
weniweniyo adzakhala pansi pa ulamuliro wa
Iye amene anayika zinthu zonse pansi pake,
kuti Mulungu akhale zonse mu zonse. 29 Tsono
ngati kulibe kuuka kwa akufa, kodi iwo amene
akubatizidwa chifukwa cha akufa, adzatani?
Ngati akufa saukitsidwa n'komwe, bwanji nanga
anthu akubatizidwa m'malo mwawo? 30 Ndipo
kwa ife, tikuyikiranji moyo wathu pachiswe
nthawi ndi nthawi? 31 Abale, ndimafa tsiku ndi
tsiku, ndikunenetsa zimenezi, mongotsimikizira
monga ndimakunyadirani mwa Khristu Yesu

Ambuye athu. 32 Ngati ndinalimbana ndi
zirombo za kuthengo ku Efeso pa zifukwa za
umunthu chabe, ndapindulanji? Ngati akufa
sadzaukitsidwa, “Tiyeni tidye ndi kumwa,
pakuti mawa tifa.” 33 Musasocheretsedwe,
“Kukhala m’magulu oyipa kumawononga
makhalidwe abwino.” 34 Ganizani bwino monga
kuyenerera, ndiye lekani kuchimwa; pakuti
pali ena amene sadziwa Mulungu. Ndikunena
izi kuti muchite manyazi. 35 Koma wina
akhoza kufunsa kuti, “Kodi akufa amaukitsidwa
motani? Adzauka ndi thupi la mtundu wanji?”
36 Wopusa iwe! Chimene mudzala sichikhala
ndi moyo pokhapokha chitayamba chafa. 37
Mukadzala, simudzala thupi limene lidzamere,
koma mbewu chabe, mwina ya tirigu kapena
ya china chake. 38 Koma Mulungu amayipatsa
thupi monga Iye wafunira, ku mbewu ya
mtundu uliwonse amapereka thupi lakelake. 39
Mnofu siwofanana. Anthu ali ndi mnofu wa
mtundu wina, nyama zili ndi wina, mbalame
zili ndi wina, nsomba zili ndi winanso. 40
Palinso matupi akumwamba ndipo palinso
matupi a dziko lapansi; koma ulemerero wa
matupi akumwamba ndi wina, ndi wa matupi
a dziko lapansi ndi winanso. 41 Dzuwa lili
ndi ulemerero wake, ndipo pali ulemerero
wina wa mwezi, palinso ulemerero winanso
wa nyenyezi. Ulemerero wa nyenyezi ndi
wosiyanasiyana. 42 Zidzaterenso pamene akufa
adzauka. Thupi loyikidwa m’nthaka ngati
mbewu limavunda, koma likadzauka lidzakhala
losavunda. 43 Limayikidwa m’manda mopanda
ulemu, koma likadzaukitsidwa lidzakhala
ndi ulemerero. Limayikidwa m’manda lili
lofowoka, koma likadzaukitsidwa lidzakhala
ndi mphamvu. 44 Limayikidwa m’manda
thupi la mnofu chabe, koma likadzaukitsidwa
lidzakhala lauzimu. Ngati pali thupi la mnofu,
palinso thupi lauzimu. 45 Kwalembedwa kuti,
“Munthu woyamba Adamu anakhala wamoyo,”
Adamu wotsiriza anakhala wopatsa moyo.
46 Zauzimu sizinabwere koyambirira, koma
zachilengedwe, pambuyo pake zauzimu. 47
Munthu woyamba anali wa dziko lapansi,
wochokera m’nthaka koma munthu wachiwiri
anali wochokera kumwamba. 48 Monga analili
munthu wa dziko lapansi, momwemonso anthu
onse amene ndi a dziko lapansi. Ndipo monga
alili munthu wakumwamba, momwemonso
anthu onse amene ndi akumwamba. 49
Ndipo monga momwe tinabadwa ofanana ndi
munthu wa dziko lapansi uja, momwemonso
tidzakhala ofanana ndi munthu wakumwamba.
50 Ndikunenetsa, abale, kuti thupi ndi magazi
sizingathe kulowa mu ufumu wa Mulungu,
ndipo zimene zimavunda sizingathe kulowa
kumene zinthu sizivunda. 51 Tamverani,
ndikuwuzeni chinsinsi. Tonse sitidzagona tulo,
koma tonse tidzasandulika. 52 Zidzachitika
mwadzidzidzi, m’kamphindi kochepa, monga
ngati kuphethira kwa diso, pa lipenga
lotsiriza. Pakuti lipenga lidzalira, akufa
adzaukitsidwa opanda chovunda, ndipo ife
tidzasandulika. 53 Pakuti chovunda chiyenera
kuvala chosavunda, ndi thupi ili lakufa liyenera
kuvala losafa. 54 Pamene thupi lovundali
likadzasanduka losavunda, ndipo thupi lotha
kufali likadzasanduka losatha kufa, pamenepo
zidzakwaniritsidwa zimene zinalembedwa
zakuti, “Imfa yogonjetsedwa kwathunthu.” 55
“Iwe imfa, kupambana kwako kuli kuti? Iwe
imfa, ululu wako uli kuti?” (Hadēs g86) 56 Ululu
wa imfa ndi tchimo, ndipo mphamvu ya tchimo
ndi lamulo. 57 Koma tiyamike Mulungu amene
amatipambanitsa mwa Ambuye athu Yesu
Khristu. 58 Choncho, abale anga okondedwa
imani njii. Musasunthike ndi chilichonse.
Nthawi zonse mudzipereke kwathunthu ku
ntchito ya Ambuye, chifukwa mukudziwa kuti
ntchito zanu mwa Ambuye sizili zopanda
phindu.

16 Tsopano za zopereka zothandiza anthu
a Ambuye a ku Yerusalemu. Muchite
zomwe ndinawuza mipingo ya ku Galatiya
kuti ichite. 2 Pa tsiku loyamba la
sabata lililonse, aliyense wa inu azipatula
ndalama molingana ndi zomwe wapezera.
Asunge, kuti ndikabwera pasadzakhalenso
msonkhamsonkha. 3 Pamenepo, ndikadzafika,
ndidzawapatsa makalata a umboni anthu
amene mudzawasankhe ndi kuwatuma kuti
akapereka mphatso zanu ku Yerusalemu. 4

Ngati kutaoneka kuti n'koyenera kuti ndipite
nawo, adzapita nane limodzi. 5 Ndidzafika
kwanuko nditadutsa ku Makedoniya pakuti
ndikuyembekezera kudzera ku Makedoniyako.
6 Mwina ndidzakhala nanu kanthawi kochepa
kapenanso nyengo yonse yozizira, kuti
mudzandithandize kupitiriza ulendo wanga
kulikonse kumene ndingapite. 7 Sindikufuna
kuti ndikuoneni tsopano mongodutsa chabe,
koma ndikuyembekezera kudzakhala nanu
kwa kanthawi, ngati Ambuye alola. 8 Koma
ndikhala ndili ku Efeso mpaka nthawi ya
Pentekosite, 9 pakuti mwayi waukulu wapezeka
woti n'kugwira ntchito yaphindu, koma pali
ambiri amene akutsutsana nane. 10 Ngati
Timoteyo afike kwanuko, onetsetsani kuti
pasakhale zina zomuchititsa mantha pamene
ali pakati panu, pakuti iye akugwira ntchito
ya Ambuye monga ine. 11 Wina aliyense
asamunyoze. Muthandizeni kupitiriza ulendo
wake mwamtendere kubwereranso kuli ine.
Ndikumuyembekeza pamodzi ndi abale ena.
12 Tsono kunena za m'bale wathu, Apolo,
ndinamuwumiriza kwambiri kuti abwere
kwa inu abale, ndipo iye sanafune kupita
tsopano. Koma akadzapeza mpata wabwino
adzabwera. 13 Khalani tcheru; khazikikani
m'chikhulupiriro chanu; limbani mtima; khalani
amphamvu. 14 Chitani zonse mwachikondi. 15
Mukudziwa kuti a m'banja la Stefano ndiye
anali oyamba kutembenuka mtima ku Akaya,
ndipo akhala akudzipereka kutumikira oyera
mtima. Choncho ndikukudandaulirani, inu
abale, 16 kuti muziwamvera anthu oterewa,
ndiponso aliyense wogwira nawo ntchitoyi
modzipereka. 17 Ndikondwera kuti Stefano,
Fortunato ndi Akayiko afika, chifukwa akhala
akundithandiza pakuti inu simuli nane. 18
Pakuti anatsitsimutsa mzimu wanga ndi wanu
womwe. Anthu a mtundu oterewa ngofunika
kuwalemekeza. 19 Mpingo wa m'chigawo
cha ku Asiya ukupereka moni. Akula ndi
Prisila akuperekanso moni wachisangalalo, mwa
Ambuye, ndiponso mpingo umene umakumana
m'nyumba mwawo ukupereka moni. 20 Abale
onse kuno akupereka moni wawo. Patsanani
moni wachikondi chenicheni. 21 Ineyo Paulo,
ndikulemba ndi dzanja langa mawu awa akuti
moni. 22 Ngati wina sakonda Ambuye akhale
wotembereredwa. Maranatha! (Ambuye athu
bwerani)! 23 Chisomo cha Ambuye Yesu chikhale
ndi inu. 24 Chikondi changa chikhale ndi
nonsenu mwa Khristu Yesu.

2 Akorinto

1 Paulo, mtumwi wa Khristu Yesu
mwachifuniro cha Mulungu, pamodzi
ndi m'bale wathu Timoteyo, Kulembera
mpingo wa Mulungu mu Korinto, pamodzi
ndi oyera mtima onse mu Akaya monse. **2**
Mukhale ndi chisomo ndi mtendere zochokera
kwa Mulungu Atate athu ndi Ambuye
Yesu Khristu. **3** Alemekezeke Mulungu,
Atate a Ambuye athu Yesu Khristu, Atate
achifundo chonse, Mulungu wachitonthozo
chonse. **4** Iye amatitonthoza ife m'mavuto
athu onse, kuti ifenso tithe kutonthoza
amene ali pavuto lililonse ndi chitonthozo
chimene ife tilandira kwa Mulungu. **5** Pakuti
monga momwe tili m'masautso pamodzi ndi
Khristu, momwemonso Khristu amatitonthoza
kwambiri. **6** Ngati ife tikusautsidwa, n'chifukwa
choti inu mutonthozedwe ndi kupulumutsidwa.
Ngati ife tikutonthozedwa n'chifukwa
choti inu mutonthozedwe, ndi chitonthozo
chimene chimabweretsa mwa inu kupirira
kosawiringula pa zosautsa zomwe timasauka
nazo ife. **7** Ndipo chiyembekezo chathu
pa inu n'cholimba chifukwa tikudziwa kuti
monga momwe mumamva zowawa pamodzi
nafe, momwemonso mumatonthozedwa nafe
pamodzi. **8** Abale, sitikufuna kuti mukhale
osadziwa za masautso amene tinakumana
nawo m'chigawo cha Asiya. Tinapanikizidwa
koopsa kuposa muyeso woti n'kutha kupirira,
mwakuti sitinkadziwa kuti n'kukhalabe ndi
moyo. **9** Zoonadi, tinamva m'mitima mwathu
chilango cha imfa. Koma izi zimachitika
kuti tisangodzidalira mwa ife tokha koma
Mulungu yemwe amaukitsa akufa. **10** Mulungu
watilanditsa ku zoopsa zotere za imfa, ndipo
adzatilanditsanso. Ife tayika chiyembekezo
chathu pa Iyeyo kuti adzapitiriza kutilanditsabe.
11 Mutithandize potipempherera. Pamenepo
ambiri adzathokoza m'malo mwathu, chifukwa
cha chisomo chake poyankha mapemphero
a anthu ambiri. **12** Tsono chonyadira
chathu n'chakuti, chikumbumtima chathu
chimatitsimikizira kuti timakhala bwino
m'dziko lapansi, makamaka pa ubale wathu
ndi inu. Takhala moona mtima ndi oyera
mtima. Sitinachite chomwechi mwa nzeru ya
dziko lapansi koma monga mwa chisomo cha
Mulungu. **13** Pakuti sitikukulemberani zoti
simungawerenge kapena kumvetsetsa. **14** Monga
mwamva pang'ono chabe, ndikuyembekeza
kuti mudzamvetsa kwenikweni, kuti mutha
kutinyadira monga ife tidzakunyadirani, pa
tsiku la Ambuye Yesu. **15** Popeza ndinatsimikiza
mtima za ichi, n'chifukwa chake ndinafuna kuti
poyamba, ndidzakuchezereni kuti mupindule
pawiri. **16** Ndinafuna kuti ndidzakuchezereni
pa ulendo wanga wopita ku Makedoniya ndi
kudzakuonaninso pochokera ku Makedoniyako
kuti inu mudzandithandize pa ulendo
wanga wopita ku Yudeya. **17** Kodi pamene
ndinkakonzekera zimenezi, mukuganiza kuti
ndinkachita mwachibwana? Kapena kuti
ndinkaganiza ngati mwa dziko lapansi; kuti
ndikhoza kumanena kuti, "Inde, Inde," nthawi
yomweyo n'kumatinso "Ayi, Ayi?" **18** Koma
zoona monga Mulungu ali wokhulupirika,
uthenga wathu kwa inu siwakuti, "Inde"
n'kutinso "Ayi." **19** Pakuti Yesu Khristu
mwana wa Mulungu amene ine, Silivano
ndi Timoteyo tinamulalikira pakati panu sali
"Inde" yemweyonso "Ayi." Koma nthawi zonse
mwa Iye muli "Inde." **20** Pakuti ngakhale
malonjezo a Mulungu atachuluka chotani,
onsewo ndi "Inde" mwa Khristu. Kotero
kuti mwa Iye, ife timati "Ameni" kuchitira
Mulungu ulemu. **21** Tsono ndi Mulungu amene
anachititsa kuti inu ndi ife tiyime molimba
mwa Khristu. Anatidzoza ife, **22** nayikanso
Mzimu wake m'mitima mwathu kutitsimikizira
za m'tsogolo. **23** Mulungu ndi mboni yanga
kuti sindinabwererenso ku Korinto kuno kuti
ndisakumvetseni chisoni. **24** Sikuti ife tikufuna
kukhala olamulira chikhulupiriro chanu, koma
timagwira nanu ntchito pamodzi kuti mukhale
achimwemwe, chifukwa ndinu okhazikika
kwambiri m'chikhulupiriro.

2 Kotero ndinatsimikiza maganizo anga kuti
ndisachitenso ulendo wina owawa wobwera
kwanuko. **2** Pakuti ngati ndikumvetsani
chisoni, kodi angandisangalatse ndani, kupatula

inuyo amene ndakumvetsani chisoni? 3
N'chifukwa chake ndinakulemberani monga
ndinachitiramo kuti nditabwera kwanuko
ndisadzamve chisoni ndi anthu oyenera
kundisangalatsa. Ndinali ndi chikhulupiriro
ndi inu nonse kuti inuyo mukakhala ndi
chimwemwe poona kuti inenso ndili ndi
chimwemwe. 4 Pakuti ndinakulemberani
kalata ija ndili wopsinjika ndi wowawidwa
mtima kwambiri ndi kutuluka misozi yambiri,
osati pofuna kukumvetsani chisoni koma
kuti ndikudziwitseni kuti ndimakukondani
kwambiri. 5 Koma ngati wina wamvetsa
chisoni, sanamvetse chisoni ine ndekha,
koma koposa mosawonjezera wakhumudwitsa
nonsenu, kunenatu mosawonjezera. 6 Chilango
chimene ambiri a inu mwamupatsa munthu
ameneyu n'chokwanira. 7 M'malo mwake tsono,
muyenera kumukhululukira ndi kumulimbikitsa
mtima kuti asamve chisoni choposa muyeso,
angataye mtima. 8 Choncho ndikukupemphani
kuti mutsimikizire chikondi chanu pa iye. 9
Cholinga china chimene ndinakulemberani
kalata ija chinali chofuna kukuonani ngati
mudzandimvera pa zonse. 10 Aliyense amene
mumukhululukire, inenso ndimukhululukira.
Ndipo ndikakhululukira, ngati pali kanthu
koti ndikhululukire, ndiye kuti ndakhululuka
chifukwa cha inu pamaso pa Khristu, 11
kupewa kuti Satana angapezere mpata pa
ife, pajatu timadziwa machenjerero ake. 12
Tsono nditafika ku Trowa kuti ndilalikire
Uthenga Wabwino wa Khristu, n'kupeza kuti
Ambuye anditsekulira khomo, 13 ndinasowa
mtendere mu mtima mwanga, chifukwa
sindinapezeko m'bale wanga Tito. Choncho
ndinatsanzikana ndi anthu kumeneko n'kupita
ku Makedoniya. 14 Koma tithokoze Mulungu
amene amatitsogolera nthawi zonse monga
ogwidwa ku nkhondo a Khristu pa chipambano
chake. Tsono amatigwiritsa ntchito yofalitsa
ponseponse nzeru zodziwira Khristu ngati
fungo labwino. 15 Pakuti kwa Mulungu ndife
fungo labwino la Khristu pakati pa iwo amene
akupulumutsidwa ndi amene akuwonongeka. 16
Kwa amene akuwonongeka ndife fungo la imfa,
limawapha. Ndipo kwa amene akupulumuka
ndife fungo lamoyo, limawapatsa moyo. Ndani
angayithe ntchito yotereyi? 17 Kusiyana ndi
ena ambiri, ife sitilalikira Mawu a Mulungu
kuti tipeza phindu. M'malo mwake, ife mwa
Khristu timayankhula pamaso pa Mulungu
moona mtima, monga anthu otumidwa ndi
Mulungu.

3 Kodi tayambanso kudzichitira umboni tokha?
Kapena kodi ifenso tikufuna makalata
otivomereza kwa inu, kapena ochokera kwa inu
monga anthu ena? 2 Inu ndinu kalata yathu,
yolembedwa pa mitima yathu, yodziwika ndi
yowerengedwa ndi aliyense. 3 Inu mukuonetsa
kuti ndinu kalata yochokera kwa Khristu,
zotsatira za utumiki wathu, osati yolembedwa
ndi inki koma ndi Mzimu wa Mulungu wamoyo,
osati pa miyala yosemedwa koma m'mitima ya
anthu. 4 Kulimba mtima kumeneku tili nako
pamaso pa Mulungu kudzera mwa Khristu.
5 Sikuti mwa ife muli kanthu kotiganizitsa
kuti tingathe kugwira ntchitoyi patokha, koma
kulimba mtima kwathu kumachokera kwa
Mulungu. 6 Iye watipatsa kulimba mtima
kuti tikhale atumiki a pangano latsopano,
osati malamulo olembedwa koma a Mzimu;
pakuti malamulo olembedwa amapha koma
Mzimu amapereka moyo. 7 Koma ngati utumiki
umene unabweretsa imfa uja, wolembedwa ndi
malemba pa mwalawu, unabwera ndi ulemerero
mwakuti Aisraeli sanathe kuyang'anitsitsa
nkhope ya Mose chifukwa cha ulemerero wa pa
nkhopeyo, ngakhale kuti unali kunka nuzilala,
8 kodi nanga utumiki wa Mzimu sudzaposa
apa? 9 Ngati utumiki umene umatsutsa anthu
unali ndi ulemerero, nanga koposa kotani
ulemerero wa utumiki wobweretsa chilungamo!
10 Pakuti zimene zinali ndi ulemerero,
tsopano zilibenso ulemerero pofananitsa
ndi ulemerero wopambanawo. 11 Ndipo
ngati zosakhalitsa zinabwera ndi ulemerero,
koposa kotani ulemerero wamuyayawo! 12
Choncho, popeza tili ndi chiyembekezo chotere,
ndife olimba mtima kwambiri. 13 Ife sitili
ngati Mose amene amaphimba nkhope yake
kuopa kuti Aisraeli angaone kuti kunyezimira
kwa nkhope yake kumazilala. 14 Koma

nzeru zawo zinawumitsidwa, pakuti mpaka
lero chophimbira chomwecho chikanalipo
pamene akuwerenga Chipangano Chakale.
Sichinachotsedwebe, chifukwa chimachotsedwa
ngati munthuyo ali mwa Khristu yekha. 15
Ngakhale lero lomwe lino akuwerenga mabuku
a Mose pali chophimbabe mitima yawo. 16 Koma
pamene aliyense atembenukira kwa Ambuye,
"chophimbacho chimachotsedwa." 17 Tsono
Ambuye ndi Mzimu, ndipo pamene pali Mzimu
wa Ambuye, pali ufulu. 18 Ife tonse, amene ndi
nkhope zosaphimba timaonetsera ulemerero wa
Ambuye, tikusinthika kufanana ndi ulemerero
wake, umene ukunka nuchulukirachulukira,
wochokera kwa Ambuye, amene ndi Mzimu.

4 Choncho popeza mwachifundo cha Mulungu
tili ndi utumiki uwu, sititaya mtima. 2
Koma ife takaniratu njira zonse zachinsinsi
ndi zochititsa manyazi. Sitichita kanthu
mwachinyengo kapena mopotoza Mawu a
Mulungu. M'malo mwake, timayankhula
choonadi poyera pamaso pa Mulungu, kufuna
kuti aliyense ativomereze mu mtima mwake.
3 Koma ngakhale uthenga wathu wabwino
utakhala wophimbika, ndi wophimbika kwa
okhawo amene akutayika. 4 Mulungu wa
dziko lapansi anachititsa khungu anthu
osakhulupirira, kuti asathe kuona kuwala kwa
Uthenga Wabwino umene umaonetsa ulemerero
wa Khristu, amene ndi chifaniziro cha Mulungu.
(aiōn g165) 5 Choncho sitilalikira za ife eni,
koma Yesu Khristu monga Ambuye, ife ndife
atumiki anu chifukwa cha Yesu. 6 Pakuti
Mulungu amene anati, "Kuwala kuwunike
kuchokera mu mdima," Iyeyo ndiye anawunikira
m'mitima mwathu kutipatsa kuwala kuti tidziwe
ulemerero wa Mulungu umene ukuoneka pa
nkhope ya Yesu Khristu. 7 Koma tili ndi chuma
ichi m'mbiya zadothi, kusonyeza kuti mphamvu
yoposayi, imachokera kwa Mulungu osati kwa
ife. 8 Tapanikizika kwambiri mbali zonse
koma osaphwanyika; tathedwa nzeru koma
osataya mtima; 9 tazunzidwa, koma osasiyidwa;
takanthidwa, koma osawonongeka. 10 Nthawi
zonse tikuyenda nayo imfa ya Yesu m'thupi
mwathu, kuti moyo wake Yesu uwonekenso
m'thupi mwathu. 11 Pakuti nthawi zonse,
ngakhale tili ndi moyo, tikuperekedwa ku
imfa chifukwa cha Yesu, kuti moyo wake wa
Yesu uwonekenso m'matupi mwathu amene
amafa. 12 Choncho imfa ikugwira ntchito
mwa ife, koma moyo ukugwira ntchito mwa
inu. 13 Kwalembedwa kuti, "Ndinakhulupirira;
n'chifukwa chake ndinayankhula." Popeza
ife tili ndi mtima womwewo wokhulupirira,
ifenso timakhulupirira ndi kuyankhula, 14
chifukwa timadziwa kuti amene anaukitsa
Ambuye Yesu kwa akufa adzatiukitsanso ife
pamodzi ndi Yesu, natipereka ife ndi inu pamaso
pake. 15 Zonsezi n'kuti inu mupindule, kuti
chisomochi chifikire anthu ochuluka kwambiri,
amenenso adzathokoza mochuluka kwambiri
ndi kupereka ulemerero kwa Mulungu. 16
N'chifukwa chake ife sititaya mtima. Ngakhale
thupi lathu likunka lifowokerafowokera, koma
m'katimu tikulimbikitsidwa mwatsopano tsiku
ndi tsiku. 17 Pakuti masautso athu ndi opepuka
ndi a kanthawi, koma akutitengera ulemerero
wamuyaya umene ndi wopambana kwambiri.
(aiōnios g166) 18 Motero sitiyang'ana zinthu
zimene ndi zooneka ndi maso, koma zinthu
zimene ndi zosaoneka. Pakuti zimene zimaoneka
ndi zosakhalitsa, koma zimene sizioneka ndi
zamuyaya. (aiōnios g166)

5 Popeza tikudziwa kuti ngati msasa wa dziko
lapansi umene tikukhalamo uwonongeka, tili
ndi nyumba yochokera kwa Mulungu, nyumba
yamuyaya yakumwamba, osati yomangidwa
ndi manja a anthu. (aiōnios g166) 2 Pakali
pano tibuwula, ndi kulakalaka kuvala nyumba
yathu ya kumwambayo, 3 chifukwa tikavala,
sitidzapezekanso amaliseche. 4 Pamene tili mu
msasa uno, timalemedwa ndipo timabuwula,
chifukwa sitifuna kukhala amaliseche koma
ovala nyumba yathu ya kumwamba, kuti
chimene chili chakufa chimezedwe ndi moyo.
5 Tsono ndi Mulungu amene anatikonzeratu
ife kuti tilandire zimenezi. Iye anatipatsa
Mzimu ngati chikole, kutsimikizira zimene
zikubwera. 6 N'chifukwa chake nthawi zonse
timalimba mtima, ndipo timadziwa kuti pamene
tikukhala m'thupi, ndiye kuti tili kutali ndi

Ambuye. 7 Ife timakhala mwachikhulupiriro,
osati mwa zooneka ndi maso. 8 Inde, ife
tikulimba mtima, ndipo tikanakonda kulekana
nalo thupi lathu ndi kukhala ndi Ambuye. 9
Choncho timayesetsa kukondweretsa Ambuye,
ngakhale tikhale m'thupi, kapena tichokemo.
10 Pakuti tonsefe tiyenera kukaonekera pa
mpando woweruza wa Khristu, kuti aliyense
wa ife akalandire zomuyenera molingana
ndi zimene anachita ali m'thupi; zabwino
kapena zoyipa. 11 Tsono popeza tikudziwa
tanthauzo la kuopa Ambuye, ife timayesetsa
kukopa anthu. Mulungu amatidziwa bwino
lomwe, ndipo tikukhulupirira kuti inunso
mumatidziwa bwino m'mitima mwanu. 12
Sitikudzichitiranso tokha umboni kwa inu,
koma tikukupatsani mwayi oti muzitinyadira.
Tikufuna kuti muwayankhe amene amanyadira
zinthu zooneka ndi maso osati zimene zili
mu mtima. 13 Ngati ndife amisala, monga
amanenera ena, n'chifukwa chofuna kuti
Mulungu alemekezedwe. Ngati si ife amisala,
n'kuti inu muthandizike. 14 Pakuti chikondi
cha Khristu ndicho chimatikakamiza, chifukwa
tikutsimikiza kuti mmodzi anafera anthu onse,
kotero kuti anthu onse anafanso. 15 Ndipo Iye
anafera anthu onse kuti amene ali ndi moyo,
asakhale ndi moyo wofuna kudzikondweretsa
okha, koma azikondweretsa amene anawafera
naukitsidwa chifukwa cha iwowo. 16 Choncho,
kuyambira tsopano mpaka m'tsogolo ife
sitiganizirapo za munthu aliyense monga
mwanzeru za umunthu, ngakhale kuti poyamba
tinkaganiza za Khristu m'njira imeneyi, koma
tsopano sititeronso. 17 N'chifukwa chake,
ngati munthu aliyense ali mwa Khristu,
ndi wolengedwa kwatsopano; zinthu zakale
zapita taonani, zakhala zatsopano. 18 Zonsezi
zichokera kwa Mulungu amene anatiyanjanitsa
ndi Iye mwini kudzera mwa Khristu ndipo
anatipatsa ife utumiki wa chiyanjanitso. 19
Mulungu ankayanjanitsa dziko lapansi kwa Iye
mwini kudzera mwa Khristu, osawerengera
anthu monga mwa zochimwa zawo. Ndipo
watisungitsa ife uthenga uwu wa chiyanjanitso.
20 Choncho ife ndi akazembe a Khristu, monga
ngati Mulungu akudandaulira anthu kudzera
mwa ife. Ife tikukupemphani inu m'malo mwa
Khristu kuti, yanjanitsidwani ndi Mulungu.
21 Chifukwa cha ife, Mulungu anasandutsa
wopanda tchimoyo kukhala tchimo, kuti mwa
Iye ife tikakhale chilungamo cha Mulungu.

6 Pogwira naye ntchito pamodzi,
tikukudandaulirani kuti musangolandira
chisomo cha Mulungu pachabe. 2 Pakuti
akunena kuti, "Pa nthawi yanga yabwino
yokomera anthu mtima ndinakumvera, ndipo pa
nthawi yopulumutsa ndinakuthandiza. Taonani,
ndikukuwuzani kuti, ino ndiyo nthawi yabwino
ya Ambuye, lero ndiye tsiku la chipulumutso." 3
Ife sitikuyika chokhumudwitsa pa njira ya wina
aliyense, kuti utumiki wathu usanyozeke. 4
M'malo mwake, mwanjira iliyonse timasonyeza
kuti ndife atumiki a Mulungu popirira kwambiri
m'masautso, m'zowawa ndi m'zodetsa nkhawa.
5 Pomenyedwa, kuponyedwa m'ndende ndi
m'zipolowe. Pogwira ntchito mwamphamvu,
posagona usiku onse, posowa chakudya; 6
pokhala moyo woyera mtima, pomvetsa
zinthu, wokoma mtima ndi wachifundo mwa
Mzimu Woyera ndi mwachikondi choonadi 7
ndi poyankhula choonadi mwamphamvu ya
Mulungu. Zida zimene zili m'dzanja lamanja ndi
lamanzere ndizo chilungamo. 8 Timatumikira
Mulungu ngakhale ena amatinyoza ndi ena
amatilemekeza, ena amatinenera chipongwe,
enanso amatiyamikira. Ena amatitenga kukhala
ngati onena zoona, ndipo enanso amatitenga
kukhala ngati onena zabodza. 9 Amatiyesa
osadziwika komatu ndife odziwika kwambiri.
Amatiyesa wooneka ngati tikufa, koma
tikupitiririabe ndi moyo, okanthidwa, koma
osaphedwa. 10 Amatiyesa achisoni, koma ndife
achimwemwe nthawi zonse, aumphawi, koma
olemeretsa ambiri; wopanda kanthu, koma
tili ndi zonse. 11 Tayankhula momasuka kwa
inu, Akorinto, ndipo tanena zonse za kumtima
kwathu. 12 Ife sitikukubisirani chikondi
chathu pa inu, koma inu mukubisa chikondi
chanu pa ife. 13 Pofuna kufanana zochita ndi
kuyankhula monga kwa ana anga, nanunso
muzinena za kukhosi kwanu. 14 Musamasenze
goli pamodzi ndi osakhulupirira. Kodi pali

mgwirizano wanji pakati pa kulungama ndi
kusalungama? Kapena kodi pali mgwirizano
wanji pakati pa kuwala ndi mdima? 15 Pali
mgwirizano wanji pakati pa Khristu ndi Beliyali?
Kapena munthu wokhulupirira angayanjane
bwanji ndi munthu wosakhulupirira? 16
Pali mgwirizano wanji pakati pa Nyumba ya
Mulungu ndi nyumba ya mafano? Popezatu
ndife Nyumba ya Mulungu wamoyo. Monga
Mulungu wanena kuti, "Ndidzakhala mwa
iwo ndipo ndidzayendayenda pakati pawo,
ndipo ndidzakhala Mulungu wawo, ndipo
adzakhala anthu anga." 17 N'chifukwa chake
"Tulukani pakati pawo ndi kudzipatula,
akutero Ambuye. Musakhudze chodetsedwa
chilichonse, ndipo ndidzakulandirani." 18 Ndipo
"Ndidzakhala Atate anu, ndipo inu mudzakhala
ana anga aamuna ndi aakazi, akutero Ambuye,
Wamphamvuzonse."

7 Abwenzi okondedwa, popeza tili ndi
malonjezo amenewa, tiyeni tidziyeretse,
kusiyana nazo zilizonse zimene zikhoza
kudetsa thupi ndi mzimu, ndipo tiyesetse
kukhala oyera mtima poopa Mulungu.
2 Mutipatse malo m'mitima mwanu. Ife
sitinalakwire munthu aliyense, kapena kuyipitsa
munthu aliyense, kapena kumuchenjerera
munthu aliyense. 3 Sindikunena izi kuti
mupezeke olakwa. Ndinanena kale kuti
ife timakuganizirani kwambiri kotero
kuti tili pamodzi, ngakhale tikhale moyo
kapena timwalire. 4 Ndimakukhulupirirani
kwambiri ndipo ndimakunyadirani kwambiri.
Ndikulimbikitsidwa kwambiri; m'masautso
athu onse, chimwemwe changa chilibe malire.
5 Pakuti titafika ku Makedoniya, sitinapume
n'komwe, koma tinavutitsidwa mbali zonse.
Kunja kunali mikangano, ndipo m'mitima
mwathu munali mantha. 6 Koma Mulungu,
amene amatonthoza mtima wopsinjika,
anatitonthoza mtima ndi kufika kwa Tito, 7
sikubwera kwake kokhako, komanso mawu
achilimbikitso amene analandira kuchokera
kwa inu. Iye anatiwuza kuti mukufuna
kundiona, zachisoni chanu chachikulu,
ndi kudzipereka kwanu kwa ine, motero
chimwemwe changa chinachuluka kuposa kale.
8 Ngakhale kalata yanga ija inakupwetekani
mtima, sindikudandaula kuti ndinalemberanji.
Ngakhale zinandikhudza, ndikudziwa kuti kalata
yanga inakupwetekani, koma kwa kanthawi
kochepa. 9 Koma tsopano ndine wokondwa, osati
chifukwa chakuti kalatayo inakupwetekani,
koma chifukwa chakuti chisoni chanu
chinakuthandizani kutembenuka mtima. Pakuti
munamva chisoni monga mmene Mulungu
amafunira, choncho simunapwetekedwe
mwanjira iliyonse. 10 Chisoni chimene Mulungu
amafuna chimabweretsa kutembenuka mtima
komwe kumabweretsa chipulumutso, ndipo
sichikhumudwitsa. Koma chisoni cha dziko
lapansi chimabweretsa imfa. 11 Taonani
zimene chisoni chimene Mulungu amafuna
chatulutsa mwa inu. Chatulutsa khama
lalikulu, chakuthandizani kuti mudzikonze
nokha, chakukwiyitsani kwambiri, komanso
chakupatsani mantha aakulu. Chakuchititsani
kuti mufune kundiona ine, mwakhudzidwa
kwambiri ndipo mukufuna kuonetsetsa
kuti chilungamo chachitikadi. Pa nkhani
yonseyi, mwaonetsadi kuti ndinu osalakwa. 12
Choncho ngakhale ndinakulemberani kalata
ija, sindinayilembe ndi chifukwa cha amene
analakwayo kapena wolakwiridwa, koma
ndinayilemba kuti inuyo muone kudzipereka
kwanu kwa ife pamaso a Mulungu. 13 Zimenezi
zatilimbikitsa kwambiri. Kuwonjezera pa
zotilimbikitsazo, tinakondwa kwambiri poona
chisangalalo cha Tito, chifukwa nonsenu
munamuthandiza kukhazikitsa mtima wake
pansi. 14 Ndinamuwuza kuti ndimakunyadirani,
ndipo simunandichititse manyazi. Koma monga
zonse zimene tinakuwuzani zinali zoona,
tsono zomwe ndinawuza Tito zokunyadirani
zinali zoona. 15 Ndipo chikondi chake pa inu
n'chachikulu kwambiri akakumbukira kuti
nonse munali omvera, munamulandira ndi
mantha ndi kunjenjemera. 16 Ndine wokondwa
kuti ndingathe kukukhulupirirani pa zonse.

8 Ndipo tsopano, abale, tikufuna kuti mudziwe
za chisomo chimene Mulungu wapereka
ku mipingo ya ku Makedoniya. 2 Pakati

pa mayesero owawitsa, chimwemwe chawo
chosefukira ndi umphawi wawo otheratu,
anapereka mowolowamanja kwambiri. 3
Motero ndikuchitira umboni kuti anapereka
mmene akanathera, ndipo mwinanso kuposera
mmene akathera kupereka. Anapereka
mosakakamizidwa, 4 ndipo anatipempha
motiwumiriza kuti tiwapatse mwayi woti
nawonso athandize anthu oyera mtima
a ku Yudeya. 5 Iwo anachita moposera
mmene ife timayembekezera. Choyamba
anadzipereka kwa Ambuye ndipo kenaka kwa
ife monga mwa chifuniro cha Mulungu. 6
Choncho tinamupempha Tito kuti atsirize poti
n'kuti atayamba kale ntchito yachisomoyi
pakati panu. 7 Popeza pa zinthu zonse
munachita bwino, monga pachikhulupiriro,
poyankhula, pachidziwitso, pakhama lambiri
ndi pachikondi chanu pa ife, onetsetsani kuti
muchitenso bwino pachisomo ichi chopereka. 8
Sindikukulamulirani, koma ndikufuna kuona
ngati chikondi chanu n'choona pofananitsa ndi
changu cha anthu ena. 9 Pakuti mukudziwa
chisomo cha Ambuye athu Yesu Khristu, kuti
ngakhale anali wolemera, koma chifukwa cha
inuyo anasanduka wosauka, kuti umphawi
wakewo, inuyo mulemere. 10 Ndipo nawa
malangizo anga pa zoyenera inu kuchita
pa nkhaniyi. Chaka chatha munali oyamba,
osati ongofuna kupereka kokha komanso
okhala ndi mtima ofuna kupereka. 11 Tsopano
tsirizani ntchitoyi, ndipo changu chanu
chofunitsitsa kugwira ntchitoyi ndi kuyitsiriza
chichitike molingana ndi zimene muli nazo.
12 Ndipo ngati mtima ofunitsitsa ulipo,
mphatsoyo imalandiridwa molingana ndi
zimene munthuyo ali nazo, osati zimene
alibe. 13 Cholinga chathu sikuti tipeputse ena
pamene inuyo mukuvutika, koma kuti pakhale
kufanana. 14 Zambiri zimene muli nazo pakati
panu muthandize nazo osowa, kuti nawonso
akadzakhala nazo zambiri adzakuthandizeni pa
zosowa zanu. Cholinga n'kuchita mofanana, 15
monga kwalembedwa kuti, "Iye amene anatola
zambiri sizinamutsalireko ndipo amene anatola
pang'ono sizinamuchepere." 16 Tithokoze
Mulungu amene anayika mu mtima wa Tito
changu chomwecho chimene ine ndili nacho
pa inu. 17 Pakuti Tito sanangovomera kokha
pempho lathu, koma yekha anafunitsitsa
kwambiri kubwera kwa inu mwa iye yekha.
18 Ndipo tikumutumiza pamodzi ndi m'bale
amene mipingo yonse yamuyamikira chifukwa
cha utumiki wake wa Uthenga Wabwino. 19
Chowonjezera china n'chakuti anasankhidwa
ndi mipingo kuti atiperekeze pamene ife
tikukapereka zopereka, zimene tikuchita
pofuna kupereka ulemu kwa Ambuye mwini
ndi kuonetsa kufunitsitsa kwathu pothandiza.
20 Tikufuna kupewa kutikayikira kulikonse za
mmene tikuyendetsera mphatso zochulukazi.
21 Pakuti tikuyesetsa kuchita zolondola,
osati pamaso pa Ambuye pokha komanso
pamaso pa anthu. 22 Kuwonjezera apo,
tikuwatumiza pamodzi ndi m'bale wathu,
amene nthawi zambiri watitsimikizira m'njira
zosiyanasiyana kuti ndi wachangu ndiponso
chifukwa ali ndi chikhulupiriro chachikulu
mwa inu. 23 Kunena za Tito, ndiye mnzanga
ndi wogwira naye ntchito pakati panu.
Kunena za abale athu, ndiwo oyimirira
mipingo ndi olemekezetsa Khristu. 24 Choncho
anthu amenewa atsimikizireni za chikondi
chanu ndipo adziwe chifukwa chimene ife
timakunyadirani, kuti mipingo yonse iwone
chimenechi.

9 N'kosafunika kuti ndikulembereni za utumiki
othandiza anthu a Mulungu. 2 Popeza
ndikudziwa mtima wanu wofuna kuthandiza,
ndipo ndakhala ndikuwawuza monyadira a
ku Makedoniya za chimenechi. Ndimawawuza
kuti inu a ku Akaya munakonzeka kale
chaka chatha kuti mupereke. Ndipo changu
chanu chapatsa chidwi ambiri mwa iwo
kuti nawonso achitepo kanthu. 3 Koma
ndikutumiza abalewo kuti kukunyadirani
kwathu pa zimenezi kutsimikizike kuti si
kwachabe ndi kuti mukhale okonzeka monga
ndinanenera. 4 Pakuti nditabwera kumeneko
ndi abale ena a ku Makedoniya, ndikukupezani
kuti simunakonzeke, tingadzachite manyazi
chifukwa chokudalirani. Koma amene
angadzachite manyazi kwambiri ndi inuyo.

5 Choncho ndinaganiza kuti n'kofunika
kupempha abale kuti adzakuchezereni
ineyo ndisanafike, ndikuti adzatsirize
kukonzekera mphatso zomwe munalonjeza
kupereka mowolowamanja. Motero mphatsoyo
idzakhala yokonzeratu, ndipo idzakhala
mphatso yoperekedwa mowolowamanja, osati
mokakamizidwa. 6 Takumbukirani mawu
awa: Amene adzala pang'ono, adzakololanso
pang'ono, ndipo amene adzala zochuluka,
adzakololanso zochuluka. 7 Munthu aliyense
apereke chimene watsimikiza mu mtima
mwake kuti apereka, osati monyinyirika
kapena mokakamizidwa, pakuti Mulungu
amakonda wopereka mokondwera. 8 Ndipo
Mulungu akhoza kukudalitsani kwambiri,
kuti inuyo nthawi zonse mukhale ndi zinthu
zokukwanirani, ndiponso ndi zina zochuluka
kuti muthandize pa ntchito zonse zabwino.
9 Paja analemba kuti, "Wopereka mphatso
zake mowolowamanja kwa osauka, chilungamo
chake chimanka mpaka muyaya." (aiōn g165) 10
Tsono Mulungu amene amapereka mbewu
kwa wofesa, ndiponso chakudya kuti adye,
adzaperekanso mbewu m'nkhokwe zanu ndi
kuzichulukitsa. Iye adzachulukitsanso zipatso
za chilungamo chanu. 11 Adzakulemeretsani
pa zonse kuti mukhale owolowamanja pa
nthawi zonse. Ndipo kuwolowamanja kwanu
kudzera mwa ife, kudzakhala kuthokoza kwa
Mulungu. 12 Ntchito imene mukugwirayi
siyongothandiza kokha anthu a Mulungu
kupeza zosowa, komanso ikuthandiza kuti
anthu ambiri ayamike Mulungu. 13 Chifukwa
cha ntchito imene mwawatsimikizira nokha,
anthu ena onse adzayamika Mulungu chifukwa
cha kumvera kwanu kumene kumaonekera
pamene mukuvomereza Uthenga Wabwino
wa Khristu, ndiponso chifukwa chowagawira
mowolowamanja iwowo pamodzi ndi wina
aliyense. 14 Ndipo iwowo adzakupemphererani
mwachikondi chifukwa cha chisomo choposa
chimene Ambuye wakupatsani. 15 Tiyamike
Mulungu chifukwa cha mphatso zake
zosaneneka!

10 Mwa kufatsa ndi kuleza mtima kwa
Khristu, ndikukupemphani, ine Paulo
amene anthu ena amati ndimachita manyazi
tikaonana maso ndi maso ndi inu, koma wosaopa
pamene ndili kutali nanu! 2 Ndikukupemphani
kuti ndikadzafika kumeneko ndisadzachite
kuyankhula mwamphamvu monga mmene
ndimayembekezera kudzachita kwa anthu
ena amene amaganiza kuti machitidwe athu
ndi ofanana ndi anthu a dziko lapansi.
3 Ngakhale ife timakhala m'dziko lapansi,
sitimenya nkhondo monga mmene dziko
lapansi limachitira. 4 Pakuti zida zathu
zankhondo si zida za dziko lapansi. Koma
ndi mphamvu zochokera kwa Mulungu zotha
kugwetsa malinga. 5 Timagonjetsa maganizo
onse onyenga ndiponso kudzikuza kulikonse
kolimbana ndi anthu kuti asadziwe Mulungu.
Ndipo timagonjetsa ganizo lililonse kuti limvere
Khristu. 6 Ndipo ife tidzakhala okonzeka kulanga
aliyense wosamvera ngati inuyo mutakhala
omvera kwenikweni. 7 Inu mukuweruza
potengera zimene maso anu akuona. Ngati
wina akutsimikiza kuti ndi wake wa Khristu, iye
aganizenso kuti ifenso ndife a Khristu monga
iye. 8 Tsono ngakhale nditadzitama momasuka
za ulamuliro umene Ambuye anatipatsa
woti tikukuzeni osati kukuwonongani, ndithu
sindidzachita manyazi. 9 Ine sindikufuna
kuoneka ngati ndikukuopsezani ndi makalata
anga. 10 Pakuti ena amati, "Makalata ake ndi
awukali ndi amphamvu koma maonekedwe
a thupi lake ndi wosagwira mtima ndipo
mayankhulidwe ake ndi achabechabe." 11
Anthu oterewa ayenera kuzindikira kuti zomwe
timalemba m'makalata tili kutali ndi zomwe
tidzakhale tili komweko. 12 Sitikudziyika kapena
kudzifananiza tokha ndi anthu ena amene
amadziyenereza okha. Pamene akudzifanizira
okha podziyerekeza ndi anzawo a m'gulu lawo
lomwe, ndi opanda nzeru. 13 Komabe, ifeyo
sitidzitama modutsa malire ake enieni, koma
kudzitama kwathu kudzalekeza m'malire amene
Mulungu anatiyikira, malire ake ndi mpaka
kwa inu. 14 Pakuti sitikudzitama modutsa
malire ngati kuti sitinafike kwa inu, popeza
tinali oyamba kufika kwa inu ndi Uthenga

Wabwino wa Khristu. 15 Choncho sitinyadiranso
ntchito imene ena anayigwira. Chiyembekezo
chathu n'chakuti, pamene chikhulupiriro chanu
chikukulirakulira, dera lathu la ntchito pakati
panu lidzakulanso kwambiri, 16 kuti tikalalikire
Uthenga Wabwino mu zigawo zina kupitirira
kwanuko. Pakuti sitikufuna kudzitama pa
ntchito yogwira ena kale m'dera la munthu
wina. 17 Koma, "Ngati munthu akufuna
kunyadira, anyadire mwa Ambuye." 18 Pakuti
munthu amene amavomerezedwa, si amene
amadziyenereza yekha, koma munthu amene
Ambuye amuyenereza.

11 Ndikukhulupirira kuti mupirira nako
pang'ono kupusa kwanga. Chonde
tandipirirani! 2 Nsanje imene ndimakuchitirani
ndi yofanana ndi ya Mulungu. Ndinakulonjezani
mwamuna mmodzi yekha, mwamunayo ndiye
Khristu, kuti ndidzakuperekeni inuyo kwa Iyeyo
monga namwali wangwiro. 3 Koma ndikuopa
kuti monga Hava ananyengedwa ndi kuchenjera
kwa njoka, mitima yanunso ingasocheretsedwe
kuleka n'kudzipereka moona mtima ndi
modzipereka kwenikweni kwa Khristu. 4 Pakuti
ngati wina abwera kwa inu nalalikira Yesu
wina wosiyana ndi Yesu amene tinamulalikira,
kapena ngati mulandira mzimu wina wosiyana
ndi Mzimu amene munalandira, kapena
uthenga wabwino wina wosiyana ndi umene
munawuvomereza, inuyo mumangolandira
mosavuta. 5 Komatu sindikuganiza kuti ndine
wotsika kwambiri kwa "atumwi apamwamba."
6 Mwina ndikhoza kukhala wosaphunzitsidwa
kayankhulidwe, koma ndili ndi chidziwitso.
Izi tinakufotokozerani momveka bwinobwino.
7 Kodi linali tchimo kwa ine kudzichepetsa
n'cholinga chakuti ndikukwezeni pamene
ndinkalalikira Uthenga Wabwino wa Mulungu
kwa inu mwaulere? 8 Ndinkalanda mipingo
ina pomalandira thandizo kwa iwo kuti
ndikutumikireni. 9 Ndipo pamene ndinali
pakati panu, nditasowa kanthu, sindinalemetse
munthu aliyense, pakuti abale ena amene
anachokera ku Makedoniya anandipatsa
zonse zimene ndinkazisowa. Ndayesetsa kuti
ndisakhale cholemetsa kwa inu m'njira ina
iliyonse, ndipo ndidzapitiriza kutero. 10 Kunena
moona mtima molingana ndi chilungamo cha
Khristu chimene chili mwa ine, palibe amene
angandiletse kudzitamandira m'zigawo za ku
Akaya. 11 N'chifukwa chiyani ndikutero? Kodi
n'chifukwa choti sindikukondani? Mulungu
akudziwa kuti ndimakukondani! 12 Ndipo
ndipitiriza kuchita zomwe ndikuchitazi
n'cholinga chakuti ndisapereke mpata kwa
amene akufuna kupezera mwayi woti afanane
nafe pa zinthu zimene iwowo amadzitamandira.
13 Pakuti anthu oterewa ndi atumwi onama,
antchito achinyengo, odzizimbayitsa ngati
atumwi a Khristu. 14 Sizododometsa zimenezi,
pakuti Satana mwini amadzizimbayitsa
kuoneka ngati mngelo wowunikira anthu.
15 N'zosadabwitsa tsono ngati atumiki ake
akudzizimbayitsa ngati otumikira chilungamo.
Matsiriziro awo adzalandira zoyenerana
ndi ntchito zawo. 16 Ndibwereze kunena
kuti, wina aliyense asandiyese chitsiru.
Koma ngati mutero, mundilandire monga
mmene mukhoza kulandirira chitsiru, kuti
ndinyadirepo pang'ono. 17 Kudzinyadira
kwangaku, sindikuyankhula monga mmene
Ambuye akufunira koma ngati chitsiru. 18
Popeza ambiri akudzitama monga dziko
lapansi limachitira, inenso ndidzitamanso.
19 Inu mumalolera kukhala ndi zitsiru
mokondwera chifukwa mumati ndinu anzeru!
20 Kunena zoona mumangololera aliyense;
amene amakusandutsani akapolo, kapena
amene amakudyerani masuku pamutu,
kapena amene amakupezererani, kapena
amene amadzitukumula, kapena amene
amakumenyani khofi. 21 Ndikuvomera
mwamanyazi kuti ife sitinali olimba mtima
kuti n'kuchita zinthu zimenezi. Ndikuyankhula
ngati chitsiru kuti chimene wina aliyense
akhoza kudzitama nacho, Inenso ndikhoza
kudzitama nachonso. 22 Kodi iwo ndi Ahebri?
Inenso ndine Mhebri. Kodi iwo ndi Aisraeli?
Inenso ndine Mwisraeli. Kodi iwo ndi zidzukulu
za Abrahamu? Inenso ndine mdzukulu wa
Abrahamu. 23 Kodi iwo ndi atumiki a Khristu?
Ndikuyankhula ngati wamisala. Ine ndine
woposa iwowo. Ndagwira ntchito kwambiri

kupambana iwo, ndakhala ndikuyikidwa
m'ndende kawirikawiri, ndakwapulidwapo
kwambiri, kawirikawiri ndinali pafupi kufa. 24
Andikwapulapo kasanu zikoti zija za Ayuda,
makumi anayi kuchotsapo chimodzi. 25
Katatu anandimenya ndi ndodo. Kamodzi
anandigendapo miyala. Katatu sitima yathu ya
panyanja inasweka, ndipo ndinakhala usiku ndi
usana ndi kuyandama pa nyanja. 26 Ndakhala
ndikuyenda maulendo ataliatali. Moyo wanga
wakhala ukukumana ndi zoopsa pa mitsinje,
zoopsa za achifwamba, zoopsa zochokera kwa
abale anga Ayuda, zoopsa zochokera kwa anthu
akunja. Ndinakumana ndi zoopsa m'mizinda,
m'midzi, pa nyanja, ndi pakati pa abale onyenga.
27 Ndakhala ndikugwira ntchito molimbika
ndipo kawirikawiri ndakhala ndikuchezera
usiku wonse osagona. Ndakhala ndikumva
njala ndi ludzu ndipo kawirikawiri ndakhala
wopanda chakudya. Ndakhala ndi kuzizidwa
ndi wosowa zovala. 28 Kuwonjezera pa zonsezi,
tsiku ndi tsiku ndimakhala pa chipsinjo cha
nkhawa ya mipingo yonse. 29 Ndani ali
wofowoka, ine wosakhala naye m'kufowoka
kwakeko? Ndani amene mnzake amuchimwitsa,
ine wosavutika mu mtima? 30 Ngati n'koyenera
kudzitamandira, ndidzadzitamandira pa zinthu
zimene zimaonetsa kufowoka kwanga. 31
Mulungu, Atate a Ambuye Yesu, amene
tiyenera kumutamanda nthawi zonse, akudziwa
kuti sindikunama. (aiōn g165) 32 Ku Damasiko,
bwanamkubwa woyimira Mfumu Areta,
anayika alonda kuzungulira mzinda wonse kuti
andigwire. 33 Koma abale anandiyika m'dengu
nanditsitsira pa chipupa kudzera pa zenera la
mpandawo, motero ndinapulumuka m'manja
mwake.

12 Ndiyenera kupitiriza kudzitamandira.
Ngakhale palibe choti ndipindule,
ndipitiriza kufotokoza za masomphenya ndi
mavumbulutso ochokera kwa Ambuye. 2
Ndikudziwa munthu mwa Khristu amene
zaka khumi ndi zinayi zapitazo anatengedwa
kupita kumwamba kwachitatu. Sindikudziwa
ngati zinachitika ali m'thupi kapena ayi,
zimenezo akudziwa ndi Mulungu. 3 Ndipo
ndikumudziwa munthu ameneyu. Sindikudziwa
ngati zinachitika m'thupi kapena ayi,
zimenezo akudziwa ndi Mulungu. 4 Munthuyu
anatengedwa kupita ku paradizo. Ndipo
anamva zinthu zosatheka kuneneka, zinthu
zimene munthu saloledwa kunena. 5
Ndidzatamanda za munthu ngati ameneyu,
koma sindidzadzitamandira ine mwini kupatula
za kufowoka kwanga. 6 Ngakhale nditafuna
kudzitamandira, sindingakhale chitsiru,
chifukwa ndikunena zoona. Koma ndimapewa
kuti pasapezeke munthu wondiganizira
moposera chimene ndili chifukwa cha
zimene ndimachita kapena kuyankhula, 7
kapena chifukwa cha mavumbulutso aakulu
kuposa awa. Choncho, kuti ndisadzitukumule,
ndinayikidwa minga m'thupi langa, wamthenga
wa Satana, kuti adzindizunza. 8 Katatu konse
ndinapempha Ambuye kuti andichotsere. 9
Koma anandiwuza kuti, "Chisomo changa
ndi chokukwanira, pakuti mphamvu zanga
zimaoneka kwathunthu mwa munthu
wofowoka." Choncho ndidzadzitamandira
mokondwera chifukwa cha zofowoka zanga,
kuti m'kutero mphamvu ya Khristu ikhale
pa ine. 10 Tsono, chifukwa cha Khristu,
ndimakondwera pamene ndili wofowoka,
pamene akundinyoza, pamene ndikumva
zowawa, ndi pamene akundizunza ndi
kundisautsa. Pakuti pamene ndili wofowoka
ndiye kuti ndili wamphamvu. 11 Ndadzisandutsa
wopusa, koma inu mwandichititsa zimenezi.
Ndinu amene munayenera kundichitira umboni.
Ngakhale kuti sindine kanthu, koma sindine
wochepetsetsa kwa "atumwi apamwamba"
aja. 12 Ndinapirira pokuonetserani zizindikiro
za mtumwi weniweni, pochita pakati panu
zizindikiro, zodabwitsa ndi ntchito zamphamvu.
13 Kodi inu munaoneka ochepa motani
ku mipingo ina, kupatula kuti sindinali
cholemetsa kwa inu? Mundikhululukire
cholakwa chimenechi! 14 Ndakonzeka
tsopano kudzakuyenderani kachitatu, ndipo
sindidzakhala cholemetsa kwa inu chifukwa
ndikungofuna inuyo osati zinthu zanu. Pakuti
ana sasamalira makolo koma makolo ndiwo
asamalira ana. 15 Motero ndidzakondwera

kukupatsani zanga zonse zimene ndili nazo
ndi kudziperekanso ine mwini chifukwa cha
inu. Kodi ine ndikamakukondani kwambiri
chotere, inuyo mudzandikonda pang'ono?
16 Ena mwa inu amavomereza kuti sindinali
cholemetsa. Komabe ena amaganiza kuti ndine
wochenjera, ndipo ndinakuchenjererani. 17
Kodi ndinakudyerani masuku pamutu kudzera
mwa wina aliyense amene ndinamutumiza
kwa inu? 18 Ndinamupempha Tito kuti abwere
kwanuko ndipo ndinamutumiza pamodzi ndi
m'bale wathu. Kodi kapena Tito anakudyerani
masuku pamutu? Kodi iye ndi ine sitinachite
zinthu mofanana ndi Mzimu mmodzi yemweyo?
19 Kodi mukuyesa kuti nthawi yonseyi takhala
tikudzitchinjiriza tokha? Takhala tikuyankhula
pamaso pa Mulungu monga anthu amene
ali mwa Khristu; ndipo abwenzi okondedwa,
chilichonse chimene timachita ndi chofuna
kukulimbikitsani. 20 Pakuti ndikuona kuti
pamene ndibwera sindidzakupezani monga
mmene ndikufunira kuti muzikhalira, ndipo
simungadzandione monga mmene mukufunira
kundionera. Ndikuopa kuti pangadzakhale
mkangano, nsanje, kupserana mitima,
kugawikana, ugogodi, miseche, kudzitukumula
ndi chisokonezo. 21 Ndikuopa kuti pamene
ndidzabwerenso, Mulungu adzandichepetsa
pamaso panu, ndipo ndidzamva chisoni ndi
ambiri amene anachimwa kale ndipo sanalape
zonyansa, zachigololo ndi zilakolako zoyipa
zimene anachita.

13 Uwu ndi ulendo wachitatu ndikubwera
kudzakuyenderani. "Nkhani itsimikizike
ndi umboni wa anthu awiri kapena atatu." 2
Ndinakuchenjezani kale pamene ndinali nanu
ulendo wachiwiri uja. Tsopano ndikubwereza
ndisanafike. Ndikabweranso sindidzachitira
chifundo amene anachimwa poyamba paja
kapena wina aliyense amene anachimwa, 3
popeza mufuna chitsimikizo chakuti Khristu
akuyankhula kudzera mwa ine. Iye siwofowoka
pofuna kuchita nanu koma ndi wamphamvu
pakati panu. 4 Pofuna kutsimikizira,
anapachikidwa ali wofowoka koma ali ndi moyo
mwamphamvu ya Mulungu. Chomwechonso,
ife ndife ofowoka mwa Iye, koma tidzakhala ndi
moyo pamodzi naye ndi mphamvu ya Mulungu,
potumikira pakati panu. 5 Tadzisanthulani
nokha kuti muone ngati muli m'chikhulupiriro;
dziyeseni nokha. Kodi simuzindikira kuti
Khristu Yesu ali mwa inu, ngati si choncho
mwalephera mayesowa? 6 Ndipo ndikhulupirira
kuti mudzazindikira kuti ife sitinalephere
mayesowo. 7 Tsopano tikupemphera kwa
Mulungu kuti musadzachite kanthu kena
kalikonse kolakwa. Osati chifukwa choti anthu
aone kuti ife tapambana mayesowo koma
kuti mudzachite zokhoza ngakhale anthu
atamationa ngati olephera. 8 Pakuti sitingachite
chilichonse chotsutsana ndi choonadi, koma
chokhacho chovomerezana ndi choonadi. 9
Ife timasangalala kuti pamene tafowoka,
inu muli amphamvu; ndipo pemphero lathu
ndi lakuti mukhale angwiro. 10 N'chifukwa
chake ndimalemba zinthu zoterezi pamene
ndili kutali, kuti ndikabwera ndisadzagwiritse
ntchito ulamuliro wanga mokalipa, uwu ndi
ulamuliro umene Ambuye anandipatsa kuti
ndikukuzeni inu osati kukuwonongani. 11
Potsiriza abale, ndikuti tsalani bwino. Yesetsani
kukhala angwiro, mvetsetsani pempho langa,
khalani a mtima umodzi, khalani mwamtendere.
Ndipo Mulungu wachikondi ndi mtendere
adzakhala nanu. 12 Lonjeranani ndi mpsopsono
wachiyero. 13 Anthu onse a Mulungu akupereka
moni. 14 Chisomo cha Ambuye Yesu Khristu,
ndi chikondi cha Mulungu, ndi chiyanjano cha
Mzimu Woyera zikhale ndi inu nonse.

Agalatiya

1 Paulo mtumwi, osati wosankhidwa ndi
anthu kapena kutumidwa ndi munthu ayi,
koma Yesu Khristu, ndi Mulungu Atate amene
anamuukitsa Yesuyo kwa akufa, **2** pamodzi
ndi abale onse amene ali nane, Kulembera
mipingo ya ku Galatiya: **3** Chisomo ndi
mtendere zochokera kwa Mulungu Atate athu
ndi Ambuye Yesu Khristu zikhale nanu. **4** Yesuyo
anadzipereka yekha chifukwa cha machimo
athu kuti atipulumutse ku njira za moyo
woyipa uno, molingana ndi chifuniro cha
Mulungu ndi Atate athu. **(aiōn g165)** **5** Ulemerero
ukhale kwa Mulunguyo mpaka muyaya. Ameni.
(aiōn g165) **6** Ine ndikudabwa kuti mukusiya
mwamsangamsanga chotere Mulungu amene
anakuyitanani mwachisomo cha Khristu ndipo
mwatembenuka ndi kutsatira uthenga wina
wosiyana, **7** umene si Uthenga Wabwino
konse. Pali anthu ena amene akukusokonezani
komanso akufuna kupotoza Uthenga Wabwino
wa Khristu. **8** Ngakhale ife kapena mngelo
wochokera kumwamba, akalalikira Uthenga
Wabwino wosiyana ndi umene tinakulalikirani
uja, iyeyo akhale wotembereredwa! **9**
Monga tanena kale, tsopano ndikubwereza
kunenanso kuti, "Ngati wina aliyense
akulalikirani Uthenga Wabwino wosiyana
ndi umene munawulandira, iyeyo akhale
wotembereredwa." **10** Kodi tsopano ndikufuna
kukopa anthu kuti andivomereze, kapena
Mulungu? Kapena ndikufuna kukondweretsa
anthu? Ngati ine ndikanakhala kuti ndikufunabe
kukondweretsa anthu, sindikanakhala mtumiki
wa Khristu. **11** Abale, ine ndikufuna kuti
mudziwe, kuti Uthenga Wabwino umene
ndinalalikira si ochokera kwa munthu ayi.
12 Ine sindinawulandire kuchokera kwa
munthu aliyense, kapena kuphunzitsidwa;
koma ndinawulandira mwa vumbulutso
lochokera kwa Khristu. **13** Pakuti inu
munamva za moyo wanga wakale m'Chiyuda,
mmene ndinkazunzira mpingo wa Mulungu
koopsa ndi kuyesetsa kuwuwononga. **14** Ine
ndinkapambana Ayuda ambiri a msinkhu
wanga pochita za Chiyuda, ndipo ndinali
wachangu koposa pa miyambo ya makolo athu.
15 Koma Mulungu, amene anandipatula ine
ndisanabadwe, ndi kundiyitana mwachisomo
chake, atakondweretsedwa **16** kuvumbulutsa
Mwana wake mwa ine, kuti ndikalalikire
Khristuyo pakati pa anthu a mitundu ina, ine
sindinapemphe nzeru kwa munthu aliyense.
17 Ine sindinapite ku Yerusalemu kukaonana
ndi amene anali atumwi ine ndisanakhale
mtumwi. M'malo mwake nthawi yomweyo
ndinapita ku Arabiya ndi kubwereranso ku
Damasiko. **18** Pambuyo pake, patatha zaka
zitatu, ndinapita ku Yerusalemu kukaonana
ndi Petro ndikukhala naye masiku khumi ndi
asanu. **19** Ine sindinaonane ndi atumwi enawo
koma Yakobo yekha, m'bale wa Ambuye. **20**
Ine ndikutsimikizira inu pamaso pa Mulungu
kuti zimene ndikukulemberani si zonama
ayi. **21** Pambuyo pake ndinapita ku Siriya
ndi ku Kilikiya. **22** Koma sindimadziwika ndi
nkhope ku mipingo ya ku Yudeya imene ili
mwa Khristu. **23** Iwo anangomva mbiri yokha
yakuti, "Munthu amene poyamba anatizunza
ife, tsopano akulalikira chikhulupiriro chimene
iyeyo nthawi ina anafuna kuchiwononga." **24**
Ndipo iwo anayamika Mulungu chifukwa cha
ine.

2 Kenaka, patatha zaka khumi ndi zinayi,
ndinapitanso ku Yerusalemu, nthawi iyi
ndinapita ndi Barnaba. Ndinatenganso Tito
kuti apite nafe. **2** Ine ndinapita chifukwa
Mulungu anachita kundionetsera kuti ndipite
ndipo ndinakakumana ndi atsogoleri mu
msonkhano mwamseri ndi kuwafotokozera
Uthenga Wabwino umene ndimalalikira pakati
pa anthu a mitundu ina. Ndinachita zimenezi
kuti ndikhale ndi chitsimikizo kuopa kuti
mwina ndinathamanga kapena ndimathamanga
liwiro pachabe. **3** Komatu ngakhale Tito,
amene anali nane sanakakamizidwe kuti achite
mdulidwe, ngakhale iyeyo anali Mgriki. **4**
Nkhani iyi inayambika chifukwa abale ena
achinyengo amene analowerera pakati pathu
kuti adzaone za ufulu umene tili nawo mwa
Khristu Yesu ndikuti atisandutse akapolo.
5 Ife sitinawagonjere ndi pang'ono pomwe,

n'cholinga chakuti choonadi cha Uthenga
Wabwino chikhalebe ndi ife. 6 Koma kunena za
aja ankaoneka ngati ofunika kwambiri, chimene
iwo anali sichisintha kanthu kwa ine; chifukwa
Mulungu alibe tsankho, iwowo sanawonjezepo
kanthu pa uthenga wanga. 7 Makamaka anaona
kuti ine ndinapatsidwa ntchito yolalikira
Uthenga Wabwino kwa anthu a mitundu ina
monga momwe Petro anapatsidwa ntchito
yolalikira Uthenga Wabwino kwa Ayuda. 8
Pakuti Mulungu, amene amagwira ntchito mu
utumiki wa Petro monga mtumwi kwa Ayuda,
amagwiranso ntchito mu utumiki wanga monga
mtumiki kwa anthu a mitundu ina. 9 Yakobo,
Petro ndi Yohane, amene ankatengedwa
ngati mizati, atazindikira chisomo chimene
chinapatsidwa kwa ine, anagwirana chanza ndi
ine ndi Barnaba kusonyeza chiyanjano chathu.
Iwo anavomereza kuti ife tipite kwa anthu
a mitundu ina ndipo iwo apite kwa Ayuda.
10 Chimene iwo anapempha ndi chakuti ife
tipitirize kukumbukira osauka, chinthu chimene
ine ndinali okonzeka kuchichita. 11 Petro
atafika ku Antiokeya, ine ndinamudzudzula
pa gulu chifukwa anapezeka wolakwa. 12
Pakuti asanafike anthu otumidwa ndi Yakobo,
iye ankadya pamodzi ndi anthu a mitundu
ina. Koma atafika, iyeyo anachoka pakati pa
anthuwo nakakhala pa yekha chifukwa ankaopa
anthu a m'gulu la mdulidwe. 13 Ayuda enanso
anamutsata pochita zachinyengozi, kotero kuti
ngakhale Barnaba anasocheretsedwa chifukwa
cha chinyengo chawocho. 14 Koma nditaona
kuti iwo sankachita molingana ndi choonadi cha
Uthenga Wabwino, ndinawuza Petro pamaso
pa anthu onse kuti, "Iwe ndiwe Myuda koma
ukukhala ngati munthu wa mtundu wina, osati
Myuda. Nanga n'chifukwa chiyani ukukakamiza
anthu a mitundu ina kuti akhale ngati Ayuda?
15 "Ife amene ndife Ayuda mwachibadwa,
osati anthu a mitundu ina ochimwa, 16
tikudziwa kuti munthu salungamitsidwa
pochita ntchito za lamulo koma ndi
chikhulupiriro mwa Yesu Khristu. Chomwecho,
ifenso tinakhulupirira Khristu Yesu kuti
tilungamitsidwe mwachikhulupiriro mwa
Khristu ndipo osati pochita ntchito za lamulo,
chifukwa palibe amene adzalungamitsidwa
pochita ntchito za lamulo. 17 "Tsono ngati
ife, pamene tikufuna kulungamitsidwa
mwa Khristu, zikuonekeratu poyera kuti
ndifenso ochimwa, kodi zikutanthauza
kuti Khristu amalimbikitsa uchimo? Ayi.
N'kosatheka! 18 Ngati ine ndimanganso
chimene ndinachigumula, ndikuonetsa kuti
ndine wophwanya lamulo. 19 "Pakuti pamene
ndinayesera kutsatira lamulo, lamulolo
linandionetsa kuti ndine wochimwa. Choncho
ndinasiya kutsatira lamulo kuti ndikhale ndi
moyo kwa Mulungu. 20 Ndinapachikidwa pa
mtanda pamodzi ndi Khristu, kotero kuti
sindinenso amene ndili ndi moyo, koma ndi
Khristu amene ali ndi moyo mwa ine. Moyo
umene ndili nawo tsopano m'thupi lino, ndi
moyo mwachikhulupiriro mwa Mwana wa
Mulungu, amene anandikonda nadzipereka
yekha chifukwa cha ine. 21 Ine sindikukankhira
kumbali chisomo cha Mulungu, chifukwa ngati
chilungamo chikanapezeka pochita ntchito za
lamulo, ndiye kuti Khristu anafa pachabe."

3 Agalatiya opusa inu, anakulodzani ndani?
Tinamuonetsa poyera pamaso panu Yesu
Khristu monga wopachikidwa pa mtanda. 2
Ine ndikufuna ndiphunzire kuchokera kwa
inu chinthu chimodzi ichi: Kodi munalandira
Mzimu pochita ntchito za lamulo, kapena
pokhulupirira zimene munamva? 3 Kani
ndinu opusa chotere? Inu mutayamba ndi
Mzimu, kodi mukufuna kutsiriza ndi ntchito
zathupi? 4 Kodi munavutika kwambiri pachabe,
ngati kunali kwachabedi? 5 Kodi Mulungu
amene anakupatsani Mzimu wake ndi kuchita
zodabwitsa pakati panu, amachita zimenezi
chifukwa mumachita ntchito za lamulo
kapena chifukwa mumakhulupirira zimene
munamva? 6 N'chimodzimodzinso Abrahamu,
"Iye anakhulupirira Mulungu, ndipo Mulungu
anamutenga kukhala wolungama." 7 Tsono
zindikirani kuti amene akhulupirira, ndi ana
a Abrahamu. 8 Malemba anaonetseratu kuti
Mulungu adzalungamitsa anthu a mitundu
ina mwachikhulupiriro, ndipo ananeneratu
Uthenga Wabwino kwa Abrahamu kuti,

“Mitundu yonse ya anthu idzadalitsika kudzera
mwa iwe.” 9 Choncho iwo amene ali ndi
chikhulupiriro ndi odalitsidwa pamodzi ndi
Abrahamu, munthu wachikhulupiriro. 10
Onse amene amadalira ntchito za lamulo ndi
otembereredwa, pakuti zalembedwa m’Buku
la Malamulo kuti, “Ndi wotembereredwa
aliyense amene sachita zonse zimene
zalembedwa m’Buku la Malamulo.” 11
Chodziwikiratu n’chakuti palibe amene
amalungamitsidwa pamaso pa Mulungu ndi
lamulo, chifukwa, “Wolungama adzakhala
ndi moyo mwachikhulupiriro.” 12 Koma
chikhulupiriro si Malamulo, chifukwa Malemba
akuti, “Munthu amene achita zinthu izi
adzakhala ndi moyo pozichita.” 13 Khristu
anatiwombola ku temberero la lamulo pokhala
temberero m’malo mwathu, pakuti analemba
kuti, “Aliyense wopachikidwa pamtengo ndi
wotembereredwa.” 14 Iye anatiwombola ife
ndi cholinga chakuti madalitso woperekedwa
kwa Abrahamu abwere kwa anthu a mitundu
ina kudzera mwa Khristu Yesu, kuti ndi
chikhulupiriro tilandire lonjezo la Mzimu.
15 Abale, ndiloleni ndipereke chitsanzo
cha zochitika m’moyo wa tsiku ndi tsiku.
Pangano likakhazikitsidwa palibe amene
angachotsepo kapena kuwonjezerapo, choncho
ndi chimodzimodzi pa nkhani iyi. 16 Malonjezo
awa anaperekedwa kwa Abrahamu ndi kwa
mbewu yake. Malemba sakunena kuti, “kwa
mbewu zake,” kutanthauza anthu ambiri, koma,
“kwa mbewu yako,” kutanthauza munthu
mmodzi, amene ndi Khristu. 17 Chimene
ndikutanthauza ine ndi ichi: Malamulo amene
anabwera patatha zaka 430, sangathetse
pangano limene linakhazikitsidwa kale ndi
Mulungu ndi kuliwononga lonjezolo. 18 Ngati
madalitso athu akudalira ntchito za lamulo
ndiye kuti madalitsowo sakupatsidwa chifukwa
cha lonjezo. Koma Mulungu mwachisomo
chake anadalitsa Abrahamu kudzera mu
lonjezo. 19 Nanga tsono cholinga cha lamulo
chinali chiyani? Linaperekedwa chifukwa
cha zolakwa mpaka itafika mbewu imene
lonjezo limanena. Malamulowo anaperekedwa
ndi angelo kudzera mwa m’khalapakati.
20 Ngakhale zili chomwecho, m’khalapakati
sayimira mbali imodzi yokha, koma Mulungu
ndi mmodzi. 21 Kodi ndiye kuti lamulo
limatsutsana ndi malonjezo a Mulungu? Ayi.
N’kosatheka! Pakuti ngati tikanapatsidwa
malamulo opatsa moyo ndiye kuti mwa
lamulo tikanakhala olungama. 22 Koma
Malemba akunenetsa kuti dziko lonse lili mu
ulamuliro wauchimo, kuti mwachikhulupiriro
mwa Yesu Khristu, chimene chinalonjezedwa
chiperekedwe kwa amene akhulupirira. 23
Chikhulupiriro ichi chisanabwere, ife tinali
m’ndende ya lamulo, otsekeredwa mpaka
pamene chikhulupiriro chikanavumbulutsidwa.
24 Choncho lamulo linayikidwa kukhala
lotiyang’anira kuti lititsogolere kwa Khristu
kuti tilungamitsidwe mwachikhulupiriro. 25
Tsopano pakuti chikhulupiriro chabwera, ife
sitilinso mu ulamuliro wa lamulo. 26 Nonse
ndinu ana a Mulungu kudzera m’chikhulupiriro
mwa Khristu Yesu, 27 pakuti nonse amene
munalumikizana ndi Khristu mu ubatizo
munavala Khristu. 28 Palibe Myuda kapena
Mgriki, kapolo kapena mfulu, mwamuna kapena
mkazi, pakuti nonse ndinu amodzi mwa Khristu
Yesu. 29 Ngati inu muli ake a Khristu, ndiye kuti
ndinu mbewu ya Abrahamu, ndi olowam’malo
molingana ndi lonjezo.

4 Chimene ndikunena ndi chakuti, ngati
mlowam’malo akali wamng’ono, sasiyana
ndi kapolo, ngakhale kuti chuma chonse ndi
chake. 2 Mwanayo ayenera kumvera omulera
ndiponso anthu oyang’anira chuma mpaka
nthawi imene abambo ake anakhazikitsa. 3
Chomwechonso, ife pamene tinali ana, tinali
akapolo a miyambo ya dziko lapansi. 4 Koma
nthawi itakwana, Mulungu anatumiza Mwana
wake, wobadwa mwa mayi, wobadwa pansi pa
lamulo, 5 kudzawombola amene anali pansi
pa lamulo, kuti tilandiridwe monga ana. 6
Ndipo popeza ndinu ana, Mulungu anatumiza
Mzimu wa Mwana wake kuti alowe m’mitima
mwathu, Mzimu amene amafuwula kuti,
“Abba, Atate.” 7 Choncho sindiwenso kapolo,
koma mwana wa Mulungu. Tsono popeza
ndiwe mwana wake, Mulungu wakusandutsanso

mlowam'malo. 8 Koma poyamba pamene
simunkamudziwa Mulungu, munali akapolo
a zimene mwachilengedwe si milungu. 9
Koma tsopano pakuti mukumudziwa Mulungu,
kapena ndinene kuti Mulungu akukudziwani,
n'chifukwa chiyani mukubwereranso ku
miyambo yofowoka ndi yomvetsa chisoni?
Kodi mukufuna musandukenso akapolo? 10
Mumasunga masiku, miyezi ndi nyengo ndi
zaka. 11 Ine ndikuopa kuti mwina ntchito
zanga pa inu ndinagwira pachabe. 12 Abale,
ndikukudandaulirani, mukhale ngati ine, popeza
ine ndinakhala ngati inu. Inu simunandilakwire.
13 Monga inu mukudziwa ndinkakulalikirani
Uthenga Wabwino ndili wofowoka. 14 Ngakhale
kuti matendawo anali ngati mayesero kwa
inu, simunandinyoze kapena kunyansidwa
nane. Komatu inu munandilandira ngati kuti
ndinali mngelo wa Mulungu, ngati kuti ndinali
Khristu Yesu mwini. 15 Kodi chimwemwe
chanu chonse chija chili kuti? Ine nditha
kuchitira umboni kuti, ngati kukanatheka, inu
mukanakolowola maso anu ndi kundipatsa.
16 Kodi tsopano ine ndasanduka mdani wanu
chifukwa ndakuwuzani choonadi? 17 Anthu
amenewo akuchita changu kuti akukopeni,
koma changu chawocho sichabwino. Chimene
iwo akufuna ndi chakuti akuchotseni inu
kwa ife, kuti mukachite changu powathandiza
iwowo. 18 N'kwabwino kuchita changu, ngati
cholingacho chili chabwino ndi kukhala otero
nthawi zonse osati pokhapo pamene ine ndili
ndi inu. 19 Ana anga okondedwa, inu amene
ine ndikukumveraninso zowawa za kubereka
kufikira Khristu atawumbidwa mwa inu, 20 ine
ndikanakonda ndikanakhala nanu tsopano kuti
ndisinthe mawu anga, chifukwa ndathedwa
nanu nzeru. 21 Tandiwuzani, inu, abale amene
mukufuna kukhala pansi pa lamulo, kodi
simukudziwa chimene lamulo limanena? 22
Pakuti zinalembedwa kuti Abrahamu anali
ndi ana aamuna awiri, wina mayi wake
anali kapolo ndipo wina mayi wake anali
mfulu. 23 Mwana wake wobadwa mwa kapolo
anabadwa mwathupi; koma mwana wake
wobadwa mwa mfulu anabadwa monga mwa
lonjezo. 24 Zinthu izi zinali ngati fanizo,
pakuti amayi awiriwa akuyimira mapangano
awiri. Pangano limodzi ndi lochokera m'Phiri
la Sinai, ndiye Hagara, ndipo amabereka
ana amene ndi akapolo. 25 Tsono Hagara,
akuyimira Phiri la Sinai ku Arabiya amene
afanizidwa ndi mzinda wa Yerusalemu wa
lero, chifukwa ali mu ukapolo pamodzi ndi
ana ake. 26 Koma Yerusalemu wakumwamba
ndiye mfulu, ndipo ndiye mayi wathu. 27
Pakuti kwalembedwa kuti, "Sangalala, iwe mayi
wosabala, amene sunabalepo mwana; imba
nthungululu ndi kufuwula mwachimwemwe,
iwe amene sunamvepo ululu wa pobereka;
chifukwa mkazi wosiyidwa adzakhala ndi ana
ambiri kuposa mkazi wokwatiwa." 28 Tsono inu
abale, ndinu ana alonjezo ngati Isake. 29 Nthawi
imeneyo mwana wobadwa mwathupi anazunza
mwana wobadwa mwamphamvu za Mzimu.
Zili chimodzimodzinso lero. 30 Kodi Malemba
akuti chiyani? "Muchotse kapoloyo pamodzi
ndi mwana wake, chifukwa mwana wa kapolo
sadzagawana chuma ndi mwana wamfulu." 31
Chifukwa chake, abale, ife sindife ana akapolo,
koma ana a mfulu.

5 Khristu anatimasula kuti tikhale mfulu.
Tsono chirimikani, ndipo musakodwenso
m'goli la ukapolo. 2 Chonde mvetsetsani! Ine
Paulo, ndikukuwuzani kuti mukalola kuchita
mdulidwe, Khristu simupindula nayenso konse.
3 Ndikubwerezanso kuwuza munthu aliyense
wovomereza kuchita mdulidwe kuti ayeneranso
kutsata Malamulo onse. 4 Inu amene mukufuna
kulungamitsidwa ndi lamulo mwachotsedwa
mwa Khristu; munagwa kusiyana nacho
chisomo. 5 Koma mwachikhulupiriro, ife
tikudikira mwachidwi kudzera mwa Mzimu,
chilungamo chimene tikuyembekeza. 6 Pakuti
mwa Khristu Yesu mdulidwe kapena kusachita
mdulidwe zilibe phindu. Chinthu chokhacho
chimene chimafunika ndi chikhulupiriro
chogwira ntchito mwachikondi. 7 Inu
munkathamanga mpikisano wanu wabwino.
Anakuletsani ndani kuti musamverenso
choonadi? 8 Kukopeka kwanu kumeneku
sikuchokera kwa Iye amene anakuyitanani.
9 "Yisiti wapang'ono amagwira ntchito mu

buledi yense.” 10 Ine ndikutsimikiza mwa
Ambuye kuti inu simudzasiyana nane maganizo.
Iye amene akukusokonezani adzalangidwa,
kaya iyeyo ndiye ndani. 11 Abale, ngati ine
ndikulalikirabe za mdulidwe, n’chifukwa chiyani
ndikusautsidwabe? Ngati ndikanakhala kuti
sindikulalikira chipulumutso cha mtanda, palibe
amene akanakhumudwa. 12 Kunena za amene
akukuvutani, ndikanakonda akanangodzithena
okha! 13 Inu abale, Mulungu anakuyitanani kuti
mukhale mfulu. Koma musagwiritse ntchito
ufulu wanuwo kuchita zoyipa zachikhalidwe
cha uchimo cha thupi lanu, koma mutumikirane
wina ndi mnzake mwachikondi. 14 Pakuti
malamulo onse akuphatikizidwa mu lamulo ili,
“Konda mnansi wako monga iwe mwini.” 15
Ngati mupitiriza kulumana ndi kukhadzulana,
samalani kuti mungawonongane. 16 Choncho
ine ndikuti, mulole kuti Mzimu akutsogolereni
ndipo simudzachita zofuna za thupi lanu
la uchimo. 17 Pakuti thupi lanu la uchimo
limalakalaka zimene ndi zotsutsana ndi Mzimu,
ndi Mzimu zimene ndi zotsutsana ndi thupi
lanu la uchimo. Ziwirizi zimadana, kotero kuti
simungachite zimene mukufuna. 18 Koma ngati
Mzimu akutsogolerani, ndiye kuti simuli pansi
pa lamulo. 19 Ntchito za thupi lanu la uchimo
zimaonekera poyera ndi izi: dama, zodetsa
ndi kuchita zonyansa; 20 kupembedza mafano
ndi ufiti; kudana, kukangana, kupsa mtima,
kudzikonda, kugawikana, mipatuko 21 ndi
nsanje, kuledzera, mchezo ndi zina zotere. Ine
ndikukuchenjezani monga ndinachita poyamba
paja kuti amene amachita zimenezi sadzalandira
ufumu wa Mulungu. 22 Koma chipatso cha
Mzimu Woyera ndi chikondi, chimwemwe,
mtendere, kuleza mtima, chifundo, kukoma
mtima, kukhulupirika, 23 kufatsa ndi kudziretsa.
Palibe lamulo loletsa zimenezi. 24 Amene ali
ake a Khristu Yesu anapachika pa mtanda thupi
lawo la uchimo pamodzi ndi zokhumba zawo ndi
zolakalaka zawo. 25 Popeza timakhala ndi moyo
mwa Mzimu Woyera, tiyeni tiyende pamodzi
ndi Mzimu Woyera. 26 Tisakhale odzitukumula,
oputana ndi ochitirana nsanje.

6 Abale, ngati munthu agwa m’tchimo lililonse,
inu amene Mzimu amakutsogolerani,
mumuthandize munthuyo ndi mtima wofatsa
kuti akonzekenso. Koma mukhale maso kuti
inu nomwe mungayesedwe. 2 Thandizanani
kusenza zolemetsa zanu, ndipo m’njira imeneyi
mudzakwanitsa lamulo la Khristu. 3 Ngati wina
adziyesa kanthu pamene iyeyo sali kanthu
konse, akudzinamiza yekha. 4 Munthu aliyense
aziyesa yekha ntchito zake mmene zilili. Ngati
zili bwino, adzatha kunyadira chifukwa cha
ntchito zake zokhazo, iyeyo asadzifanizire
ndi munthu wina wake, 5 pakuti aliyense
ayenera kusenza katundu wake. 6 Koma
munthu amene akuphunzira mawu, agawireko
mphunzitsi wake zinthu zonse zabwino zimene
iye ali nazo. 7 Musanamizidwe: n’kosatheka
kupusitsa Mulungu. Munthu amakolola zimene
wafesa. 8 Pakuti amene amafesa zokondweretsa
thupi lake la uchimo, kuchokera ku khalidwe
limenelo adzakolola chiwonongeko; amene
amafesa zokondweretsa Mzimu, kuchokera
kwa Mzimu adzakolola moyo wosatha. (aiōnios
g166) 9 Tisatope n’kuchita zabwino, pakuti pa
nthawi yoyenera tidzakolola ngati sititopa. 10
N’chifukwa chake ngati tapeza mpata, tiyenera
kuchitira zabwino anthu onse, makamaka
amene ndi a banja la okhulupirira. 11 Onani
zilembo zazikulu zimene ine ndikulemba ndi
dzanja langa. 12 Onse amene akufuna kuoneka
abwino pamaso pa anthu akukukakamizani
kuti muchite mdulidwe. Akuchita izi ndi
cholinga chimodzi chokha, chakuti apewe
kuzunzidwa chifukwa cha mtanda wa Khristu.
13 Pakuti ngakhale iwowa amene anachita
mdulidwe satsata Malamulo, komabe akufuna
kuti muchite mdulidwe kuti anyadire mdulidwe
wanuwo. 14 Ine sindingathe kunyadira kanthu
kena koma mtanda wa Ambuye athu Yesu
Khristu, kudzera mwa mtandawo dziko lapansi
linapachikidwa kwa ine ndi ine ku dziko lapansi.
15 Pakuti kaya mdulidwe kapena kusachita
mdulidwe, sizitanthauza kanthu; chofunika ndi
kulengedwa mwatsopano. 16 Mtendere ndi
chifundo zikhale kwa onse amene amatsata
chiphunzitso ichi, ndi pa Israeli wa Mulungu.
17 Pomaliza wina asandivutitse, pakuti m’thupi

mwanga muli zizindikiro za Yesu. **18** Chisomo
cha Ambuye athu Yesu Khristu zikhale ndi
mzimu wanu abale. Ameni.

Aefeso

1 Paulo, mtumwi wa Khristu Yesu
mwachifuniro cha Mulungu. Kulembera
oyera mtima a ku Efeso, okhulupirika mwa
Khristu Yesu: **2** Chisomo ndi mtendere kwa
inu zochokera kwa Mulungu Atate athu ndi
Ambuye Yesu Khristu. **3** Tiyamike Mulungu,
Atate a Ambuye athu Yesu Khristu, amene
anatipatsa madalitso onse a uzimu kumwamba
mwa Khristu. **4** Dziko lapansi lisanalengedwe,
Mulungu anatisankhiratu mwa Khristu kuti
tikhale oyera mtima ndi wopanda cholakwa
pamaso pake. Mwa chikondi chake, **5** Iye
anakonzeratu kuti ife titengedwe ngati ana
mwa Yesu Khristu, molingana ndi kukonda
kwake ndi chifuniro chake. **6** Anachita zimenezi
kuti tiziyamika ulemerero wa chisomo chake,
umene watipatsa kwaulere mwa Khristu amene
amamukonda. **7** Mwa Yesu Khristu, chifukwa
cha magazi ake, ife tinawomboledwa ndi
kukhululukidwa machimo athu molingana ndi
kuchuluka kwa chisomo cha Mulungu **8** chimene
anatipatsa mosawumira. Mwa nzeru zonse
ndi chidziwitso, **9** Iye watiwululira chifuniro
chake chimene chinali chobisika, chimene
anachikonzeratu mwa Khristu, molingana ndi
kukoma mtima kwake. **10** Chimene anakonza
kuti chichitike n'chakuti, ikakwana nthawi yake
asonkhanitsa pamodzi mwa Khristu zinthu
zonse za kumwamba ndi pa dziko lapansi. **11** Iye
anatisankhiratu mwa Khristu, atatikonzeratu
molingana ndi machitidwe a Iye amene
amachititsa zinthu zonse kuti zikwaniritse
cholinga cha chifuniro chake, **12** n'cholinga
chakuti, ife amene tinali oyamba kukhala
ndi chiyembekezo mwa Khristu, tiyamike
ulemerero wake. **13** Ndipo inunso pamene
munamva mawu a choonadi, Uthenga Wabwino
wa chipulumutso chanu, munayikidwanso mwa
Khristu. Mutakhulupirira, anakusindikizani
chizindikiro pokupatsani Mzimu Woyera amene
Iye analonjeza. **14** Mzimu Woyerayo ndi chikole
chotsimikizira kuti tidzalandira madalitso
athu, ndipo kuti Mulungu anatiwombola kuti
tikhale anthu ake. Iye anachita zimenezi
kuti timuyamike ndi kumulemekeza. **15**
Choncho, kuyambira pamene ndinamva za
chikhulupiriro chanu mwa Ambuye Yesu ndi
za chikondi chanu pa oyera mtima onse, **16**
ine sindilekeza kuyamika Mulungu chifukwa
cha inu. Ndimakukumbukirani m'mapemphero
anga. **17** Ndimapemphera kuti Mulungu
wa Ambuye athu Yesu Khristu, Atate a
ulemerero akupatseni mzimu wa nzeru ndi wa
vumbulutso, kuti mumudziwe kwenikweni.
18 Ndimapempheranso kuti maso a mitima
yanu atsekuke ndi cholinga choti mudziwe
chiyembekezo chimene Iye anakuyitanirani,
chuma cha ulemerero chomwe chili mwa
anthu oyera mtima. **19** Ndiponso ndikufuna
kuti mudziwe mphamvu zake zazikulu koposa
zimene zili mwa ife amene timakhulupirira.
Mphamvuyi ndi yofanana ndi mphamvu yoposa
ija **20** imene inagwira ntchito pamene Mulungu
anaukitsa Khristu kwa akufa, namukhazika Iye
ku dzanja lake lamanja m'dziko la kumwamba.
21 Anamukhazika pamwamba pa ulamuliro
onse ndi mafumu, mphamvu ndi ufumu,
ndiponso pamwamba pa dzina lililonse limene
angalitchule, osati nthawi ino yokha komanso
imene ikubwerayo. **(aiōn g165)** **22** Ndipo Mulungu
anayika zinthu zonse pansi pa mapazi ake ndi
kumusankha Iyeyo kukhala mutu pa chilichonse
chifukwa cha mpingo, **23** umene ndi thupi lake,
chidzalo cha Iye amene adzaza chilichonse mu
njira iliyonse.

2 Kunena za inu, kale munali akufa chifukwa
cha zolakwa zanu ndi machimo anu, **2** mmene
inu munkakhalamo pamene munkatsatira njira
za dziko lapansi ndi za ulamuliro waufumu wa
mlengalenga, mzimu umene ukugwira ntchito
tsopano mwa amene samvera. **(aiōn g165)** **3**
Nthawi ina tonsefe tinalinso ndi moyo wonga
wawo, tinkachitanso zilizonse zimene matupi
ndi maganizo athu ankafuna. Mwachibadwa
chathu, tinali oyenera chilango monga anthu
ena onse. **4** Koma chifukwa cha chikondi chake
chachikulu pa ife, Mulungu amene ndi olemera
m'chifundo, **5** anatipanga kukhala amoyo
ndi Khristu ngakhale pamene ife tinali akufa
mu zolakwa zathu. Koma tinapulumutsidwa
mwachisomo. **6** Ndipo Mulungu anatiukitsa

pamodzi ndi Khristu ndi kutikhazika pamodzi
ndi Iye mmwamba mwa Khristu Yesu, 7 ndi
cholinga chakuti m'nthawi imene ikubwera,
Iyeyo adzaonetse chuma choposa cha chisomo
chake, choonetsedwa mwa kukoma mtima
kwake kwa ife mwa Khristu Yesu. (aiōn g165)
8 Pakuti mwapulumutsidwa mwachisomo,
kudzera m'chikhulupiriro ndipo izi sizochokera
mwa inu eni, koma ndi mphatso ya Mulungu,
9 osati ndi ntchito, kuti wina aliyense
asadzitamandire. 10 Pakuti ndife ntchito ya
Mulungu, olengedwa mwa Khristu Yesu kuti
tichite ntchito zabwino, zimene Mulungu
anazikonzeratu kale kuti tizichite. 11 Chifukwa
chake kumbukirani kuti poyamba inu amene
munali anthu a mitundu ina mwachibadwa
ndipo munkatchedwa "osachita mdulidwe" ndi
amene amadzitcha okha "a mdulidwe" (zimene
zinachitika m'thupi ndi manja a anthu). 12
Kumbukirani kuti nthawi imene inu munali
wopanda Khristu, simunkawerengedwa ngati
nzika za Israeli ndipo munali alendo pa pangano
la lonjezo, wopanda chiyembekezo ndi opanda
Mulungu m'dziko lapansi. 13 Koma tsopano
mwa Khristu Yesu, inu amene nthawi ina
munali kutali, mwabweretsedwa pafupi kudzera
m'magazi a Khristu. 14 Pakuti Iye mwini ndiye
mtendere wathu, amene anachita kuti awiri
akhale mmodzi ndipo anagumula chotchinga,
khoma la udani lotilekanitsa, 15 pothetsa
m'thupi lake lamulo pamodzi ndi zolamulira
zake ndi malangizo. Cholinga chake chinali
chakuti alenge mwa Iye mwini, munthu mmodzi
watsopano kuchokera kwa abwino, motero
n'kupanga mtendere, 16 ndi kuyanjanitsa onse
awiriwa m'thupi lake kwa Mulungu, kudzera
pa mtanda, umene Iye anaphapo udani wawo.
17 Iye anabwera ndipo analalikira mtendere
kwa inu amene munali kutali ndi mtendere
ndiponso kwa iwonso amene anali pafupi. 18
Pakuti mwa Iye, ife tonse titha kufika kwa
Atate mwa Mzimu mmodzi. 19 Kotero kuti,
inu sindinunso alendo ndi adani, koma nzika
pamodzi ndi anthu a Mulungu ndiponso a
m'banja la Mulungu. 20 Ndinu okhazikika pa
maziko a atumwi ndi a aneneri, pamodzi ndi
Khristu Yesu mwini ngati mwala wa pa ngodya.
21 Mwa Iyeyo, nyumba yonse yalumikizidwa
pamodzi ndipo yakwezedwa kukhala Nyumba
yoyera mwa Ambuye. 22 Ndipo mwa Iye, inunso
mukamangidwa pamodzi ndi ena onse kukhala
nyumba yokhalamo imene Mulungu amakhala
mwa Mzimu wake.

3 N'chifukwa chake ine Paulo, ndili
wam'ndende wa Khristu Yesu chifukwa
cha inu anthu a mitundu ina. 2 Ndithudi, inu
munamva za ntchito yachisomo cha Mulungu
imene anandipatsa chifukwa cha inu, 3 ndicho
chinsinsi chimene chinawululidwa kwa ine
mwa vumbulutso, monga ndinakulemberani
kale mwachidule. 4 Pamene mukuwerenga
izi, inu mudzazindikira za chidziwitso
changa pa chinsinsi cha Khristu, 5 chimene
sichinawululidwe kwa anthu amibado ina
monga momwe tsopano chawululidwa ndi
Mzimu wa Mulungu mwa atumwi oyera ndi
aneneri. 6 Chinsinsicho n'chakuti, kudzera
mu Uthenga Wabwino anthu a mitundu ina
ndi olowam'malo pamodzi ndi Aisraeli, ndi
ziwalo za thupi limodzi, ndi olandira nawo
pamodzi malonjezo a mwa Khristu Yesu. 7
Mwachisomo cha Mulungu ndi mphamvu
zake, ine ndinasanduka mtumiki wa Uthenga
Wabwinowu. 8 Ngakhale ndili wamng'ono
kwambiri pakati pa anthu onse a Mulungu,
anandipatsa chisomo chimenechi cholalikira
kwa anthu a mitundu ina chuma chopanda
malire cha Khristu. 9 Ndinasankhidwa kuti
ndifotokoze momveka bwino kwa munthu
aliyense za chinsinsi chimenechi, chinsinsi
chimene kuyambira kale chinali chobisika mwa
Mulungu amene analenga zinthu zonse. (aiōn
g165) 10 Cholinga chake tsopano n'chakuti,
kudzera mwa mpingo, mafumu ndi a ulamuliro
onse a kumwamba adziwe nzeru zochuluka za
Mulungu. 11 Chimenechi chinali chikonzero
chamuyaya cha Mulungu, chimene chinachitika
kudzera mwa Khristu Yesu Ambuye athu. (aiōn
g165) 12 Mwa Khristu ndi mwa chikhulupiriro
chathu mwa Iye, timayandikira kwa Mulungu
momasuka ndi molimbika mtima. 13 Choncho,
ine ndikukupemphani kuti musakhumudwe
popeza ndikusautsidwa chifukwa cha inu pakuti

masautso angawa ndi ulemerero wanu. 14
N'chifukwa chake ine ndikugwada pamaso pa
Atate, 15 amene banja lililonse kumwamba
ndi pa dziko lapansi limatchulidwa ndi dzina
lawo. 16 Ndikupemphera kuti kuchokera
m'chuma cha ulemerero wake alimbikitse
moyo wanu wa m'kati ndi mphamvu za
Mzimu wake, 17 kuti Khristu akhazikike
m'mitima mwanu mwachikhulupiriro. Ndipo
ndikukupemphererani kuti muzikike ndi
kukhazikika m'chikondi 18 kuti mukhale ndi
mphamvu, kuti pamodzi ndi anthu oyera mtima
onse muthe kuzindikira kupingasa, kutalika
ndi kukwera komanso kuzama kwake kwa
chikondi cha Khristu. 19 Ndikukupemphererani
kuti mudziwe chikondi chija cha Khristu
chopitirira nzeru za anthu, kuti mudzazidwe
kwathunthu ndi moyo wa Mulungu mwini.
20 Tsopano kwa Iye amene angathe kuchita
zochuluka kuposa zimene tingapemphe, kapena
kuganiza molingana ndi mphamvu zake zimene
zikugwira ntchito mwa ife, 21 Iyeyo akhale ndi
ulemu mu mpingo ndi mwa Khristu Yesu pa
mibado yonse mpaka muyaya. Ameni. (aiōn g165)

4 Ine monga wam'ndende chifukwa
chotumikira Ambuye, ndikukulimbikitsani
kuti mukhale moyo woyenera mayitanidwe
amene munalandira. 2 Mukhale odzichepetsa
kwathunthu ndi ofatsa; mukhale oleza mtima,
ololerana wina ndi mnzake mwachikondi.
3 Muyesetse kusunga umodzi wa Mzimu;
umodzi umene umatimangirira pamodzi mu
mtendere. 4 Pali thupi limodzi ndiponso
Mzimu mmodzi, monganso pali chiyembekezo
chimodzi chimene anakuyitanirani. 5 Pali
Ambuye mmodzi, chikhulupiriro chimodzi,
ubatizo umodzi; 6 Mulungu mmodzi ndi Atate
a onse, ndipo ali mwa onse. 7 Koma aliyense
wa ife wapatsidwa chisomo molingana ndi
muyeso wa mphatso ya Khristu. 8 N'chifukwa
chake akunena kuti, "Iye atakwera kumwamba,
anatenga chigulu cha a m'ndende ndipo
anapereka mphatso kwa anthu." 9 Kodi mawu
akuti, "Iye anakwera" akutanthauza chiyani,
ngati Iyeyo sanatsikire kunsi kwa dziko lapansi?
10 Iye amene anatsika ndi yemweyo anakwera
koposa m'mayiko a kumwamba onse, ndi
cholinga choti zinthu zonse zikhale zodzaza ndi
Iye. 11 Iye ndiye amene anapereka mphatso
kwa ena kuti akhale atumwi ndi ena aneneri,
ena alaliki, ndi ena abusa ndi aphunzitsi. 12
Ntchito yawo ndi kukonza oyera mtima kuti
agwire ntchito ya utumiki kuti thupi la Khristu
lilimbikitsidwe. 13 Izi zidzatifikitsa tonse ku
umodzi wachikhulupiriro, kumudziwa Mwana
wa Mulungu, kukhwima msinkhu ndi kufika
pa muyeso wangwiro weniweni wopezeka
mwa Khristu. 14 Motero sitidzakhalanso
makanda, ogwedezekagwedezeka ndi mafunde,
otengekatengeka ndi mphepo iliyonse ya
chiphunzitso ndi kuchenjera kwa anthu
achinyengo amene amasocheretsa anthu
ndi kuchenjera kwawo. 15 M'malo mwake,
poyankhula choonadi mwachikondi, tidzakula
mu zinthu zonse ndi kukhala thupi la Khristu,
amene ndi Mutu, omwe ndi mpingo. 16 Mwa
Iye thupi lonse lalumikizidwa ndi kugwirana
pamodzi ndi mitsempha yothandizira. Likukula
ndi kudzilimbitsa lokha mwachikondi, pomwe
chiwalo chilichonse chikugwira ntchito
yake. 17 Tsono ine ndikukuwuzani izi, ndipo
ndikunenetsa mwa Ambuye, kuti musayendenso
monga amachitira anthu a mitundu ina potsata
maganizo awo opanda pake. 18 Maganizo awo
ndi odetsedwa, ndi osiyanitsidwa ndi moyo
wa Mulungu chifukwa cha umbuli umene uli
mwa iwo chifukwa cha kuwuma mtima kwawo.
19 Popeza sazindikiranso kanthu kalikonse,
adzipereka okha kuti akhumbe zonyansa,
kuti achite mtundu uliwonse wa zoyipa ndi
zilakolako zosatha. 20 Koma inu simunadziwe
Khristu m'njira yotere. 21 Zoonadi munamva
za Iye ndipo munaphunzitsidwa mwa Iye
molingana ndi choonadi chimene chili mwa
Yesu. 22 Inu munaphunzitsidwa molingana ndi
moyo wanu wakale, kuchotsa umunthu wakale,
umene ukupitirira kuwonongeka ndi zilakolako
zachinyengo; 23 kuti mukonzedwe mwatsopano
m'mitima mwanu; 24 ndi kuti muvale umunthu
watsopano, wolengedwa kuti ufanane ndi
Mulungu mu chilungamo chenicheni ndi
chiyero. 25 Chifukwa chake, aliyense wa inu
aleke kunama ndipo ayankhule zoona kwa

m'bale wake, pakuti ife tonse ndife ziwalo za
thupi limodzi. 26 Kwiyani koma musachimwe.
Dzuwa lisalowe mukanali chikwiyire. 27
Musamupatse mpata Satana. 28 Iye amene
wakhala akuba asabenso, koma agwire ntchito
ndi kuchita kenakake kaphindu ndi manja ake,
kuti akhale ndi kenakake kogawana ndi amene
akusowa. 29 M'kamwa mwanu musatuluke
mawu aliwonse onyansa, koma okhawo amene
ndi othandiza kulimbikitsa ena molingana ndi
zosowa zawo, kuti athandize amene akawamve.
30 Ndipo musamvetse chisoni Mzimu Woyera
wa Mulungu amene mwasindikizidwa naye
chizindikiro cha tsiku la kuwomboledwa. 31
Chotsani kuzondana, ukali ndi kupsa mtima,
chiwawa ndi kuyankhula zachipongwe, pamodzi
ndi choyipa chilichonse. 32 Mukomerane mtima
ndi kuchitirana chifundo wina ndi mnzake.
Khululukiranani wina ndi mnzake, monga
momwe Mulungu anakukhululukirani mwa
Khristu.

5 Choncho, monga ana okondedwa, tsatirani
chitsanzo cha Mulungu. 2 Muzikondana
monga Khristu anakonda ife nadzipereka yekha
chifukwa cha ife monga chopereka cha fungo
lokoma ndi nsembe kwa Mulungu. 3 Koma
pakati panu pasamveke n'pang'ono pomwe
zadama, kapena za mtundu wina uliwonse wa
chodetsa, kapena za umbombo, chifukwa izi
ndi zosayenera kwa anthu oyera a Mulungu. 4
Musamatukwane, kuyankhula zopusa kapena
kunena nthabwala zopanda pake, zomwe ndi
zosayenera, koma m'malo mwake muziyamika.
5 Dziwani ichi, palibe wadama, wochita zonyansa
kapena waumbombo, munthu wotero ali ngati
wopembedza mafano, amenewa alibe malo mu
ufumu wa Khristu ndi Mulungu. 6 Musalole
wina akunamizeni ndi mawu opanda pake,
pakuti chifukwa cha zinthu ngati izi mkwiyo
wa Mulungu ukubwera pa amene samvera. 7
N'chifukwa chake musamayanjane nawo anthu
otere. 8 Pajatu inu nthawi ina munali mdima,
koma tsopano ndinu kuwunika mwa Ambuye.
Mukhale ngati ana akuwunika 9 (pakuti pamene
pali kuwunika pamapezekaponso zabwino
zonse, chilungamo ndi choonadi). 10 Inu
mufufuze chimene chimakondweretsa Ambuye.
11 Musayanjane nazo ntchito zosapindulitsa
za mdima, koma m'malo mwake muzitsutse.
12 Pakuti ndi zochititsa manyazi ngakhale
kutchula zomwe zimachitika mseri. 13 Koma
kuwala kumawunikira zinthu, ndipo chilichonse
chimaonekera poyera. Choncho chilichonse
choonekera poyera chimasandukanso kuwala.
14 N'chifukwa chake Malemba akuti, "Dzuka,
wamtulo iwe, uka kwa akufa, ndipo Khristu
adzakuwalira." 15 Samalani makhalidwe anu,
musakhale ngati opanda nzeru koma ngati
anzeru. 16 Gwiritsani ntchito mpata uliwonse,
chifukwa masiku ano ndi oyipa. 17 Choncho
musakhale opusa, koma mudziwe zimene
Ambuye akufuna kuti muchite. 18 Musaledzere
ndi vinyo, chifukwa adzawononga moyo wanu.
M'malo mwake, mudzazidwe ndi Mzimu Woyera.
19 Muziyankhulana wina ndi mnzake mawu a
Masalimo, nyimbo za Mulungu ndi nyimbo za
uzimu. Muziyimbira Ambuye movomerezana
ndi mitima yanu. 20 Muziyamika Mulungu Atate
nthawi zonse chifukwa cha zonse, m'dzina la
Ambuye athu Yesu Khristu. 21 Gonjeranani
wina ndi mnzake, kuonetsa kuopa Khristu.
22 Inu akazi, muzigonjera amuna anu, monga
mumagonjera kwa Ambuye. 23 Pakuti mwamuna
ndi mutu wa mkazi monga momwe Khristu ali
mutu wa mpingo, thupi lake, limene Iyeyo ndi
Mpulumutsi wake. 24 Tsono monga mpingo
umagonjera Khristu, momwemonso akazi
akuyenera kugonjera amuna awo mu zonse. 25
Inu amuna, kondani akazi anu monga momwe
Khristu anakondera mpingo nadzipereka yekha
m'malo mwa mpingowo 26 kuti awupatule
ukhale oyera, atawuyeretsa powusambitsa ndi
madzi omwe ndi mawu ake. 27 Anachita
zimenezi kuti awupereke mpingowo kwa Iye
mwini, mpingo wowala ndi waulemerero,
wopanda banga kapena makwinya kapena
chilema chilichonse, koma oyera ndi wangwiro.
28 Momwemonso, amuna akuyenera kukonda
akazi awo monga matupi awo. Iye amene akonda
mkazi wake adzikondanso yekha. 29 Pakuti
palibe amene amadana nalo thupi lake, koma
amalidyetsa ndi kulisamalira bwino, monga
momwe Khristu amachitira ndi mpingo wake

30 pakuti ndife ziwalo za thupi lake. 31 “Pa
chifukwa ichi, mwamuna adzasiya abambo ndi
amayi ake nakaphatikana ndi mkazi wake, ndipo
awiriwo adzakhala thupi limodzi.” 32 Ichi ndi
chinsinsi chozama, koma ine ndikunena za
Khristu ndi mpingo. 33 Chomwecho, aliyense
mwa inu akuyenera kukonda mkazi wake monga
adzikondera iye mwini, ndipo mkazi akuyenera
kulemekeza mwamuna wake.

6 Inu ana, mverani makolo anu mwa Ambuye,
pakuti zimenezi ndi zoyenera. 2 “Lemekeza
abambo ndi amayi ako.” Limeneli ndi
lamulo loyamba lokhala ndi lonjezo. 3 Ngati
ulemekeza abambo ako ndi amayi ako, “zinthu
zidzakuyendera bwino ndipo udzasangalala
ndi moyo wautali pa dziko lapansi.” 4
Abambo musakwiyitse ana anu; m’malo mwake,
muwalere m’chiphunzitso ndi m’chilangizo cha
Ambuye. 5 Inu antchito, mverani mabwana
anu mwaulemu ndi mwamantha ndi moona
mtima, monga momwe mungamvere Khristu.
6 Musawamvere pamene akukuonani kuti
akukomereni mtima, koma ngati akapolo a
Khristu ochita chifuniro cha Mulungu kuchokera
mu mtima mwanu. 7 Tumikirani ndi mtima
wonse, ngati kuti mukutumikira Ambuye,
osati anthu. 8 Inu mukudziwa kuti Ambuye
adzamupatsa munthu aliyense mphotho
chifukwa cha ntchito yake yabwino imene
anagwira, kaya munthuyo ndi kapolo kapena
mfulu. 9 Ndipo inu mabwana, muziwachitiranso
chimodzimodzi antchito anu. Musamawaopseze,
popeza mukudziwa kuti Mbuye wawo ndi
wanunso, nonse Mbuye wanu ali kumwamba,
ndipo Iyeyo alibe tsankho. 10 Potsiriza ndikuti,
dzilimbitseni mwa Ambuye ndi mwa mphamvu
zake zazikulu. 11 Valani zida zonse za Mulungu
kuti muthe kuyima ndi kukana machenjerero
a Satana. 12 Pakuti sitikulimbana ndi thupi
ndi magazi, koma tikulimbana ndi maufumu,
maulamuliro, mphamvu za dziko la mdima,
ndi mphamvu zoyipa kwambiri zauzimu
zamlengalenga. (aiōn g165) 13 Choncho valani
zida zonse za Mulungu, kuti pamene tsiku
loyipa kwambiri lifika, mudzathe kuyima chilili,
ndipo mutatha kuchita zonse, mudzayimabe
mwamphamvu. 14 Tsono imani mwamphamvu,
mutamangira choonadi ngati lamba m’chiwuno
mwanu, mutavala chilungamo ngati chitsulo
chotchinjiriza pa chifuwa. 15 Valani Uthenga
Wabwino wamtendere ku mapazi anu ngati
nsapato. 16 Kuwonjezera pa zonsezi, nyamulani
chishango cha chikhulupiriro, ndipo ndi
chimenechi mudzatha kuzimitsa mivi yonse
yoyaka moto ya oyipayo. 17 Valani chipewa
cha chipulumutso ndi kutenga lupanga la
mzimu, limene ndi Mawu a Mulungu. 18
Ndipo mupemphere mwa Mzimu nthawi
zonse, m’mitundu yonse ya mapemphero
ndi zopempha. Ndipo pozindikira izi, khalani
achangu kupempherera oyera mtima nthawi
zonse. 19 Mundipempherere inenso, kuti
nthawi iliyonse pamene nditsekula pakamwa
panga, andipatse mawu kuti ndiwulule zinsinsi
za Uthenga Wabwino mopanda mantha. 20
Ndine kazembe wa Uthenga Wabwinowu
ngakhale ndili womangidwa m’ndende.
Pempherani kuti ndilalikire mopanda mantha,
monga ndiyenera. 21 Tukiko, m’bale wanga
wokondedwa ndi mtumiki wokhulupirika mwa
Ambuye, adzakuwuzani zonse kuti inunso
mudziwe mmene ndilili ndi zimene ndikuchita.
22 Ine ndikumutumiza kwa inu, kuti mudziwe
za moyo wathu, ndi kuti akulimbikitseni. 23
Mtendere, chikondi pamodzi ndi chikhulupiriro
kuchokera kwa Mulungu Atate ndi Ambuye
Yesu Khristu zikhale ndi abale onse. 24 Chisomo
kwa onse amene amakonda Ambuye athu Yesu
Khristu ndi chikondi chosatha.

Afilipi

1 Paulo ndi Timoteyo, atumiki a Khristu Yesu.
Kulembera anthu onse oyera mtima a ku
Filipi amene ali mwa Khristu Yesu, pamodzi
ndi oyang'anira ndi atumiki awo. 2 Chisomo
ndi mtendere zochokera kwa Mulungu Atate
athu ndi Ambuye Yesu Khristu zikhale kwa
inu. 3 Ndimayamika Mulungu wanga nthawi
zonse ndikakumbukira inu. 4 M'mapemphero
anga onse opempherera inu, nthawi zonse
ndimapemphera ndi chimwemwe 5 chifukwa
mwakhala mukundithandiza polalikira Uthenga
Wabwino kuyambira tsiku loyamba mpaka
tsopano. 6 Sindikukayika konse kuti Iye
amene anayamba ntchito yabwino mwa
inu adzayipitiriza ndi kuyimaliza mpaka
pa tsiku la kubweranso kwa Khristu Yesu.
7 Kwa ine ndi bwino kuti ndiziganiza
zotere za nonsenu, popeza ndimakukondani,
ngakhale ndikhale m'ndende, kapena pamene
ndikuteteza ndi kukhazikitsa Uthenga Wabwino,
inu nonse mumagawana nane chisomo cha
Mulungu. 8 Mulungu angandichitire umboni
kuti ndimakulakalakani ndi chikondi cha
Khristu Yesu. 9 Ndipo pemphero langa ndi
lakuti chikondi chanu chipitirire kukulirakulira
pa chidziwitso ndi kuzama m'maganizo, 10
kuti mukhoza kuzindikira chabwino koposa
zonse ndi chiti kuti muthe kukhala wopanda
chodetsa ndi wopanda chilema kufikira tsiku
la Khristu. 11 Ndipo moyo wanu udzakhala
odzazidwa ndi chipatso cha chilungamo
chimene chimachokera mwa Yesu Khristu.
Pakuti zimenezi zidzapereka ulemerero ndi
matamando kwa Mulungu. 12 Tsopano
abale, ndikufuna mudziwe kuti chimene
chandichitikira ine chathandiza kwambiri
kupititsa patsogolo Uthenga Wabwino. 13
Chotsatira chake n'chakuti zadziwika bwino
lomwe kwa onse amene ali ku nyumba yaufumu
kuti ine ndili m'maunyolo chifukwa cha Khristu.
14 Moti chifukwa cha maunyolo angawa, abale
ambiri alimbikitsidwa kuyankhula Mawu a
Mulungu molimbika ndi mopanda mantha.
15 N'zoonadi kuti ena amalalikira Khristu
chifukwa cha kaduka ndi mikangano, koma
ena chifukwa cha zolinga zabwino. 16
Olalikira ndi zolinga zabwinowa amachita izi
mwachikondi, podziwa kuti ine ndili muno
chifukwa cha kuteteza Uthenga Wabwino.
17 Ena aja amalalikira Khristu modzikonda
osati moona mtima namaganiza kuti kutero
kubweretsa mavuto pamene ndili m'maunyolo.
18 Nanga kodi zimenezo zili ndi ntchito?
Chofunika ndi chakuti Khristu alalikidwe,
kaya ndi mwachinyengo kapena moona. Ndipo
ndikukondwera chifukwa cha chimenechi.
Ndithu, ndidzapitirira kukondwera, 19 pakuti
ndikudziwa kuti chifukwa cha mapemphero
anu ndi thandizo lochokera kwa Mzimu wa Yesu
Khristu, zimene zandionekera zidzathandiza
kuti ndimasulidwe. 20 Ndili ndi chiyembekezo
chonse kuti sindidzachita manyazi ndi pang'ono
pomwe, koma ndidzakhala ndi chilimbikitso
chokwanira kuti monga mwa nthawi zonse,
tsopano Khristu adzakwezedwa m'thupi langa
kaya ndi m'moyo kapena mu imfa. 21 Pakuti
kwa ine kukhala moyo ndi Khristu ndipo kufa
ndi phindu. 22 Ngati nditi ndipitirire kukhala
ndi moyo m'thupi ndiye kuti kwa ine ndi
kugwira ntchito yopindulitsa. Kodi ndisankhe
chiyani? Sindikudziwa. 23 Ndathinidwa ndi
zinthu ziwirizi: Ndikulakalaka kunyamuka kuti
ndikakhale ndi Khristu, chimene ndi chinthu
chabwino kwambiri. 24 Komanso n'kofunika
kwambiri kuti ndikhalebe m'thupi chifukwa
cha inu. 25 Ndili ndi chitsimikizo, ndikudziwa
kuti ndidzakhala ndi moyo ndipo ndidzapitirira
nanu kuti nonse mupite m'tsogolo ndi kukhala
ndi chimwemwe mu chikhulupiriro 26 kuti
pokhala nanunso, kudzitamandira kwanu mwa
Khristu Yesu kudzasefukire chifukwa cha ine. 27
Chilichonse chimene chingachitike, chachikulu
n'chakuti mukhale moyo ofanana ndi Uthenga
Wabwino wa Khristu. Tsono ngati ndingabwere
kudzakuonani kapena kumangomva za inu
ndili kutali, ndidzadziwa kuti mwayima
mwamphamvu mwa Mzimu mmodzi, kulimbika
pamodzi ngati munthu mmodzi chifukwa
cha chikhulupiriro cha Uthenga Wabwino 28
osachita mantha ndi pang'ono pomwe ndi
amene akutsutsana nanu. Ichi ndi chizindikiro
kwa iwo kuti adzawonongedwa, koma inu

mudzapulumutsidwa ndi Mulungu. 29 Pakuti
inu mwapatsidwa mwayi osati ongokhulupirira
Khristu kokha, koma wakumva zowawa m'malo
mwa Khristu. 30 Inunso mukudutsa m'zowawa
zomwe zija munaona ndikudutsamo inenso
ndipo pano mukumva kuti ndikukumana
nazobe.

2 Ngati muli ndi chilimbikitso chilichonse
chifukwa cholumikizana ndi Khristu, ngati
muli ndi chitonthozo chifukwa cha chikondi
chake, ngati muli ndi mtima umodzi mwa
Mzimu, ndipo ngati mumakomerana mtima
ndi kuchitirana chifundo, 2 tsono tsirizani
chimwemwe changa pokhala amaganizo
ofanana, achikondi chimodzimodzi, amodzi
mu mzimu ndi acholinga chimodzinso. 3
Musachite kalikonse ndi mtima odzikonda chabe
kapena odzitukumula chabe. Koma khalani
odzichepetsa ndipo aliyense aziona mnzake
ngati womuposa iyeyo. 4 Musamangofuna
zokomera inu nokha koma aliyense azifuna
zokomeranso ena. 5 Pa ubale wanu wina ndi
mnzake, mukhale ndi mtima wofanana ndi
wa Khristu Yesu: 6 Iyeyu, pokhala Mulungu
ndithu, sanatenge kufanana ndi Mulungu
kukhala chinthu choyenera kuchigwiritsa. 7
Koma anadzichepetsa kotheratu nakhala ndi
khalidwe ngati la kapolo ndi kukhala munthu
ngati anthu ena onse. 8 Ndipo pokhala munthu
choncho anadzichepetsa yekha ndipo anamvera
mpaka imfa yake, imfa yake ya pamtanda! 9
Choncho Mulungu anamukweza Iye kukhala
wapamwamba kwambiri, ndipo anamupatsa
dzina loposa dzina lina lililonse 10 kuti pakumva
dzina la Yesu, bondo lililonse limugwadire,
kumwamba ndi pa dziko lapansi ndi pansi pa
dziko, 11 ndipo lilime lililonse livomereze kuti
Yesu Khristu ndi Ambuye kuchitira ulemu
Mulungu Atate. 12 Tsono, abwenzi anga
okondedwa, monga mwakhala omvera nthawi
zonse, osati pamene ndinali nanu pokha,
koma tsopano koposa pamene ndili kutali.
Pitirizani kugwira ntchito ya chipulumutso
chanu mwa mantha ndi kunjenjemera, 13
pakuti ndi Mulungu amene amagwira ntchito
mwa inu kuti mufune ndi kuchita zimene
zimamukondweretsa Iyeyo. 14 Muzichita zonse
mosawiringula kapena mosatsutsapo, 15 kuti
mukhale wopanda cholakwa ndi angwiro,
ana a Mulungu wopanda cholakwika mu
m'bado uno wachinyengo ndi wosocheretsa.
Mukatero mudzawala pakati pawo ngati
nyenyezi zakumwamba 16 powawuza mawu
amoyo. Ndipo ine ndidzatha kunyadira pa
tsiku la Khristu kuti sindinathamange kapena
kugwira ntchito pachabe. 17 Koma ngakhale
ndikuthiridwa ngati nsembe ya chakumwa
yoperekedwa pa nsembe ndi pa utumiki
wochokera m'chikhulupiriro chanu, ndine
wokondwa ndi wosangalala pamodzi ndi
inu nonse. 18 Chomwechonso, inu khalani
okondwa ndi osangalala nane pamodzi. 19
Ngati Ambuye Yesu alola, ndikukhulupirira kuti
ndidzamutuma Timoteyo msanga kwanuko,
kuti mwina ndingadzasangalale ndikadzamva
za moyo wanu. 20 Ndilibenso wina monga iyeyu
amene ali ndi chidwi chenicheni pa za moyo
wanu. 21 Pakuti aliyense amangofuna zokomera
iye yekha osati zokomera Yesu Khristu. 22 Koma
inu mukudziwa kuti Timoteyo wadzionetsa
yekha, chifukwa watumikira ndi ine pa ntchito
ya Uthenga Wabwino monga mwana ndi abambo
ake. 23 Choncho ndikuyembekezera kumutuma
msanga ndikangodziwa mmene zinthu zanga
ziyendere. 24 Ndipo ndikukhulupirira kuti
Ambuye akalola ine mwini ndidzafikanso
kwanuko posachedwapa. 25 Koma ndikuganiza
kuti n'kofunika kuti ndikutumizireni m'bale
wanga Epafrodito, mtumiki mnzanga ndi
msilikali mnzanga, amenenso ndi mtumiki wanu
amene munamutumiza kuti adzandithandize
pa zosowa zanga. 26 Pakuti akukulakalakani
nonsenu ndipo akusauka mu mtima chifukwa
munamva kuti akudwala. 27 Zoonadi ankadwala
ndipo anatsala pang'ono kumwalira. Koma
Mulungu anamuchitira chifundo, ndipo
sanangomuchitira chifundo iye yekhayu
komanso ine, kuti chisoni changa chisachuluke.
28 Choncho khumbo langa lofulumiza
kumutumiza lakula, kuti pamene mumuonenso
musangalale komanso kuti nkhawa yanga
ichepe. 29 Mulandireni mwa Ambuye ndi
chimwemwe chachikulu, ndipo anthu onga

iyeyu muziwachitira ulemu. 30 Iyeyu anatsala
pang'ono kufa chifukwa cha ntchito ya Khristu,
anayika moyo pa chiswe kuti akwaniritse
thandizo limene inu simukanatha.

3 Abale anga, ndikupitiriza kunena kuti,
kondwani mwa Ambuye! Sizondivuta kuti
ndilembenso mawu omwewo, ndipo zimenezi
n'zokuthandizani inuyo. 2 Chenjerani ndi agalu
amenewa, anthu ochita zoyipa, anthu amene
amadula thupi lawo. 3 Pakuti ochita mdulidwe
weniweni ndife. Ife amene timatumikira
Mulungu motsogozedwa ndi Mzimu. Ife amene
timanyadira Khristu, ndipo sitidalira zinthu
za thupi 4 ngakhale kuti ineyo ndili ndi
zifukwa zokwanira kudalira zinthu za thupizo.
Ngati pali winanso amene akuganiza kuti
ali ndi zifukwa zokwanira kudalira zinthu
za thupi, ineyo ndili ndi zifukwa zoposa
pamenepo. 5 Ndinachita mdulidwe pa tsiku
lachisanu ndi chitatu nditangobadwa. Ndine
wa mtundu wa Israeli, wa fuko la Benjamini,
Mhebri wa Ahebri, kunena za malamulo,
ndinali Mfarisi. 6 Kunena za changu changa,
ndinkazunza mpingo. Kunena za chilungamo
chopezeka chifukwa chotsata malamulo,
ineyo ndinali wopanda cholakwa. 7 Koma
zonse zimene ndinkaziyesa zaphindu, tsopano
ndikuziona kuti n'zosapindulitsa chifukwa cha
Khristu. 8 Kuwonjeza pamenepo, ndikuziona
zonse kuti n'zopanda phindu poyerekeza ndi
phindu lopambana la kudziwa Khristu Yesu
Ambuye anga. N'chifukwa cha Yesuyo ndataya
zinthu zonse ndipo ndikuziyesa zinyalala kuti
ndipindule Khristu 9 ndi kuti ndipezeke
mwa Iyeyo, osati ndi chilungamo changa
chobwera chifukwa chotsata malamulo, koma
chimene chimabwera chifukwa chokhulupirira
Khristu. Chilungamochi n'chochokera kwa
Mulungu, timachilandira mwachikhulupiriro.
10 Ine ndikufuna kudziwa Khristu, ndithu,
kudziwa mphamvu zake za kuuka kwa
akufa. Ndikufuna kuyanjana naye m'masautso
ake, kufanana naye pa imfa yake 11 kuti
nanenso ndidzaukitsidwe kwa akufa. 12 Sikuti
ndazipeza kale zonsezi, kapena kuti ndakhala
kale wangwiro, koma ndikuthamangabe ndi
kuyesetsa kuti ndipeze chimene Khristu Yesu
anandiyitanira. 13 Abale, sindidziyesera ndekha
kuti ndachipeza kale chimenechi. Koma chinthu
chimodzi chimene ndimachita, n'kuyiwala
zam'mbuyo ndi kuthamangira molimbika
zinthu zimene zili m'tsogolo mwanga. 14
Ndikuthamangira kokathera mpikisanowo kuti
ndikalandire mphotho imeneyi kumwamba,
imene Mulungu anandiyitanira mwa Khristu
Yesu. 15 Choncho ife tonse amene tili
okhwima pa moyo wauzimu, tikhale ndi
maganizo omwewa. Ndipo ngati pena ndi pena
muli ndi maganizo osiyana ndi amenewa,
pameneponso Mulungu adzakuwunikirani. 16
Tiyeni ife tizikhala mogwirizana ndi zimene
tinapeza kale basi. 17 Abale, nonsenu pamodzi
mudzinditsanzira ine, ndipo monga inu muli
ndi chitsanzo, phunzirani kwa amene akukhala
moyo motsatira momwe timakhalira. 18 Pakuti
monga ndakhala ndikukuwuzani kawirikawiri
m'mbuyomu, ndipo tsopano ndikunenanso ndi
misozi kuti, anthu ambiri akukhala monga
adani a mtanda wa Khristu. 19 Mapeto awo ndi
chiwonongeko, mulungu wawo ndi mimba zawo,
ndipo ulemerero wawo ndi manyazi awo. Mtima
wawo uli pa zinthu za dziko lapansi. 20 Koma
ife ndife nzika za kumwamba ndipo tikudikirira
mwachidwi Mpulumutsi wochokera kumeneko,
Ambuye Yesu Khristu. 21 Iyeyo, ndi mphamvu
imene imamuthandiza kukhazikitsa zinthu
zonse pansi pa ulamuliro wake, adzasintha
matupi athu achabewa kuti akhale ofanana ndi
thupi lake la ulemerero.

4 Tsono abale anga, ndimakukondani ndipo
ndikukulakalakani. Ndinu chimwemwe
changa ndi chipewa cha ulemerero wanga.
Abwenzi okondedwa, chilimikani choncho
mwa Ambuye. 2 Ndikudandaulira Euodiya
ndi Suntuke kuti akhale ndi mtima umodzi
mwa Ambuye. 3 Inde, ndikupempha iwe
mnzanga pa ntchitoyi, thandiza amayiwa
amene ndagwira nawo ntchito ya Uthenga
Wabwino pamodzi ndi Klementonso ndi
ena onse antchito anzanga amene mayina
awo ali m'buku lamoyo. 4 Nthawi zonse
muzikondwa mwa Ambuye. Ndikubwerezanso;

muzikondwa! 5 Kufatsa kwanu kuzioneka
pamaso pa anthu onse. Ambuye anu ali pafupi.
6 Musade nkhawa ndi kanthu kalikonse, koma
pa china chilichonse, mwa pemphero ndi
chidandaulo pamodzi ndi chiyamiko, perekani
zopempha zanu kwa Mulungu. 7 Ndipo
mtendere wa Mulungu, umene upambana
nzeru zonse udzasunga bwino mitima yanu
ndi maganizo anu mwa Khristu Yesu. 8
Potsiriza, abale, muziyika mtima wanu pa zinthu
zilizonse zabwino ndi zotamandika monga,
zinthu zoona, zinthu zolemekezeka, zinthu
zolungama, zinthu zoyera, zinthu zokongola
ndi zinthu zosiririka. 9 Muzichita chilichonse
chimene mwaphunzira kapena kulandira
kapena kumva kuchokera kwa ine kapena
mwaona mwa ine. Ndipo Mulungu wamtendere
adzakhala nanu. 10 Ndikukondwa kwambiri
mwa Ambuye kuti patapita nthawi tsopano
mwayambanso kuonetsa kuti mumandiganizira.
Zoonadi, mwakhala mukundikumbukira, koma
munalibe mpata woti muonetsere zimenezi.
11 Sindikunena izi chifukwa choti ndikusowa
thandizo, poti ine ndaphunzira kukhala
wokwaniritsidwa ndi zimene ndili nazo.
12 Ndimadziwa kusauka n'kutani, ndipo
ndimadziwa kulemera n'kutani. Ndaphunzira
chinsinsi chokhala wokhutitsidwa mwa njira ina
iliyonse, kaya n'kudya bwino kapena kukhala ndi
njala, kaya kukhala ndi chuma kapena umphawi.
13 Ndikhoza kuchita zonse kudzera mwa Iye
amene amandipatsa mphamvu. 14 Komatu
munachita bwino kundithandiza m'mavuto
anga. 15 Ndipo inu Afilipi mukudziwa kuti
masiku oyambirira olalikira Uthenga Wabwino,
nditachoka ku Makedoniya, panalibe mpingo
ndi umodzi omwe umene unagwirizana nane pa
nkhani yopereka ndi kulandira, kupatula inu. 16
Pakuti ngakhale pamene ndinali ku Tesalonika,
munanditumizira kangapo zondithandiza pa
zosowa zanga. 17 Osati ndikufuna mphatso
zanu, koma ndikufuna kuti pa zimene muli
nazo pawonjezerekepo phindu. 18 Ndalandira
zonse ndipo ndili nazo zokwanira zoposa
zosowa zanga popeza ndalandira kwa Epafrodito
mphatso zochuluka zimene munatumiza.
Ndizo zopereka za fungo labwino, nsembe
zolandiridwa zokondweretsa Mulungu. 19 Ndipo
Mulungu wanga adzakwaniritsa zosowa zanu
monga mwa chuma chake chaulemerero mwa
Khristu Yesu. 20 Kwa Mulungu ndi Atate athu,
kukhale ulemerero mpaka muyaya. Ameni. (aiōn
g165) 21 Perekani moni kwa oyera mtima onse
mwa Khristu Yesu. Abale amene ali ndi ine
akupereka moni wawo. 22 Oyera mtima onse
akupereka moni, makamaka iwo a ku nyumba ya
Kaisara. 23 Chisomo cha Ambuye Yesu Khristu
chikhale ndi mzimu wanu. Ameni.

Akolose

1 Paulo, mtumwi wa Khristu Yesu
mwachifuniro cha Mulungu, ndi Timoteyo
m'bale wathu. 2 Kulembera abale oyera
mtima ndi okhulupirira a ku Kolose mwa
Khristu. Chisomo ndi mtendere kwa inu
zochokera kwa Mulungu Atate athu. 3
Timayamika Mulungu Atate wa Ambuye
athu Yesu Khristu, nthawi zonse pamene
tikukupemphererani. 4 Timayamika chifukwa
tinamva za chikhulupiriro chanu mwa
Khristu Yesu ndi za chikondi chanu pa oyera
mtima onse. 5 Chikhulupiriro ndi chikondi,
gwero lake ndi chiyembekezo chomwe muli
nacho chodzalandira zimene anakusungirani
kumwamba. Munamva kale za zimenezi kudzera
m'mawu a choonadi, Uthenga Wabwino 6 umene
unafika kwa inu. Pa dziko lonse lapansi Uthenga
Wabwino ukubereka chipatso ndi kukula
monga momwe zakhala zikuchitikira pakati
panu kuyambira tsiku limene munawumva
ndi kuzindikira chisomo cha Mulungu mu
choonadi chonse. 7 Inu munaphunzira
zimenezi kuchokera kwa Epafra, mtumiki
mnzathu wokondedwa, amene ndi mtumiki
wokhulupirika wa Khristu m'malo mwathu. 8 Iye
anatiwuza za chikondi chanu chimene Mzimu
anakupatsani. 9 Chifukwa cha ichi, kuyambira
tsiku limene tinamva za inu, sitinasiye
kukupemphererani ndi kumupempha Mulungu
kuti akudzazeni ndi chidziwitso cha chifuniro
chake kudzera mu nzeru yonse yauzimu
ndi kumvetsetsa. 10 Ndipo tikupempherera
zimenezi ndi cholinga chakuti inu mukhale
moyo oyenera Ambuye ndi kumukondweretsa
m'njira zonse. Kubereka chipatso pa ntchito
iliyonse yabwino, ndi kukula m'chidziwitso cha
Mulungu. 11 Timapempheranso kuti Mulungu
akulimbikitseni ndi mphamvu yake yonse
ya ulemerero wake, kuti muzipirira zonse
ndi mitima yofatsa ndi ya chimwemwe 12
ndi kuyamika Atate nthawi zonse, amene
wakuyenerezani kuti mulandire nawo chuma
cha oyera mtima mu ufumu wa kuwunika.
13 Pakuti Iye anatipulumutsa ku ulamuliro
wa mdima ndi kutibweretsa mu ufumu wa
Mwana wake wokondedwa. 14 Mwa Iyeyu ife
tinawomboledwa ndi kukhululukidwa machimo.
15 Mwanayu ndiye chithunzi cha Mulungu
wosaonekayo. Iye ndiye Mwana wake woyamba
kubadwa ndi wolamulira zolengedwa zonse.
16 Pakuti zinthu zonse zinalengedwa kudzera
mwa Iye. Zinthu zakumwamba ndi za pa dziko
lapansi, zooneka ndi zosaoneka, maufumu,
akuluakulu, aulamuliro ndi amphamvu. Zinthu
zonse zinalengedwa kudzera mwa Iye ndipo
anazilengera Iyeyo. 17 Iyeyo analipo zinthu
zonse zisanalengedwe ndipo zinthu zonse
zimamangika pamodzi mwa Iye. 18 Iye ndiyenso
mutu wa thupi, limene ndi mpingo. Iye ndiye
chiyambi chake, woyamba kuuka kwa akufa,
kuti Iyeyo akhale wopambana zonse. 19 Pakuti
kunamukomera Mulungu kuti umulungu wake
wonse ukhalemo mwa Khristu. 20 Ndipo kudzera
mwa Iye Mulungu ayanjanitsenso zinthu zonse
ndi Iye mwini, zinthu za pa dziko lapansi,
kapena zinthu za kumwamba. Iye anachita
mtendere kudzera m'magazi ake, wokhetsedwa
pa mtanda. 21 Kale inu munali kutali ndi
Mulungu ndipo munali adani a Mulungu
m'maganizo mwanu chifukwa cha khalidwe lanu
loyipa. 22 Koma tsopano Iye anakuyanjanitsani
m'thupi la Khristu kudzera mu imfa kuti
akuperekeni pamaso pake oyera, opanda banga
ndi opanda chotsutsidwa nacho 23 ngati
mupitirirabe kukhala m'chikhulupiriro chanu,
okhazikika ndi olimba, osasunthidwa kuchoka
pa chiyembekezo chimene munachigwira
mu Uthenga Wabwino. Uwu ndi Uthenga
Wabwino umene munawumva, umene wakhala
ukulalikidwa kwa olengedwa onse a pansi pa
thambo, ndi umenenso, ine Paulo ndinakhala
mtumiki wake. 24 Tsopano ine ndikukondwa
kuti ndinavutika chifukwa cha inu, ndipo
ndikukwaniritsa m'thupi langa zimene
zikuperewera pa masautso a Khristu, chifukwa
cha thupi lake, limene ndi Mpingo. 25 Ine
ndakhala mtumiki wake mwa lamulo limene
Mulungu anandipatsa kuti ndipereke Mawu
a Mulungu athunthu, 26 chinsinsi chimene
chakhala chikubisika kwa nthawi ndi mibado,
koma tsopano chawululidwa kwa oyera
mtima. (aiōn g165) 27 Kwa iwo amene Mulungu

anawasankha kuti awadziwitse pakati pa
a mitundu ina, ulemerero wa chuma cha
chinsinsi ichi, amene ndi Khristu mwa inu,
chiyembekezo cha ulemerero. 28 Ife tikulalikira
Khristu, kulangiza ndi kuphunzitsa aliyense
mwa nzeru zonse kuti timupereke aliyense
wangwiro mwa Khristu. 29 Ndi cholinga
chimenechi, ine ndikugwira ntchito molimbika
ndi mwamphamvu zonse zimene Iye anachita
mwa ine.

2 Ndikufuna mudziwe kuti ndikukuvutikirani
kwambiri, inuyo pamodzi ndi anzanu
a ku Laodikaya, ndi ena onse amene
sitinaonane maso ndi maso. 2 Cholinga changa
n'chakuti alimbikitsidwe ndi kuyanjana pamodzi
m'chikondi, akhale odzaza ndi nzeru zomvetsa
zinthu, ndi kuti azindikire chinsinsi cha
Mulungu, chimene ndi Khristu. 3 Mwa Iyeyu
muli chuma chonse chobisidwa cha nzeru ndi
chidziwitso. 4 Ndikukuwuzani zimenezi kuti
wina aliyense asakunamizeni ndi kukukopani
ndi mawu ake. 5 Pakuti ngakhale sindili pakati
panu m'thupi, ndili nanu pamodzi mu mzimu,
ndipo ndikukondwa kuona kuti mukulongosola
bwino zonse ndiponso kuti chikhulupiriro
chanu mwa Khristu ndi chokhazikika ndithu.
6 Tsono popeza munavomereza Khristu Yesu
kukhala Ambuye anu, mupitirire kukhala
mwa Iyeyo. 7 Mukhale ozikika mizu mwa
Iye, ndipo moyo wanu umangike pa Iye.
Mulimbike m'chikhulupiriro monga momwe
munaphunzirira, ndipo kuyamika kwanu
kusefukire. 8 Musalole kuti wina aliyense
akutengeni ukapolo ndi m'nzeru zachinyengo
zolongosola zinthu zozama, zomwe zimachokera
ku miyambo ya anthu ndi ku maganizo awo
okhudza za dziko lapansi osati kwa Khristu. 9
Pakuti m'thupi la Khristu mumakhala umulungu
wonse wathunthu. 10 Ndipo inunso ndinu
athunthu mwa Khristu. Iye ndiye mtsogoleri wa
pamwamba pa maufumu onse ndi maulamuliro
wonse. 11 Mwa Iye inunso munachita mdulidwe
m'thupi lanu, osati mdulidwe ochitidwa ndi
manja a anthu ayi, koma ochitidwa ndi Khristu
pamene anavula khalidwe lanu lauchimo
lija. 12 Mu ubatizo, munayikidwa m'manda
pamodzi ndi Khristu ndi kuukitsidwa naye
pamodzi, pokhulupirira mphamvu za Mulungu
amene anamuukitsa kwa akufa. 13 Pamene
munali akufa chifukwa cha machimo anu
ndi osachita mdulidwe m'mitima mwanu,
Mulungu anakupatsani moyo mwa Khristu.
Iye anatikhululukira machimo athu onse. 14
Anafafaniza kalata ya ngongole yathu, pomwe
panali milandu yotitsutsa ife. Iye anayichotsa,
nayikhomera pa mtanda. 15 Ndipo atalanda zida
maufumu ndi maulamuliro, Iye anawachititsa
manyazi powayendetsa pamaso pa anthu onse
atawagonjetsa ndi mtanda. 16 N'chifukwa
chake musalole wina aliyense kukuzengani
mlandu chifukwa cha zimene mumadya kapena
kumwa, kapena za masiku achikondwerero cha
chipembedzo, za chikondwerero cha mwezi
watsopano, kapena za tsiku la Sabata. 17
Zimenezi ndi chithunzithunzi chabe cha zinthu
zimene zikubwera, koma choonadi chenicheni
chikupezeka mwa Khristu. 18 Musalole kuti
wina aliyense amene amakonda kudzichepetsa
mwachiphamaso ndi kumapembedza angelo
akulepheretseni kukalandira mphotho. Munthu
woteroyu amayankhulanso mwatsatanetsatane
zinthu zimene akuti anaziona m'masomphenya.
Anthuwa ndi odzitukumula ndi fundo zopanda
pake zochokera m'maganizo mwawo amene
si auzimu. 19 Iwo sakulumikizananso ndi
mutu, kumene kumachokera thupi lonse,
logwirizidwa ndi kumangiriridwa pamodzi
ndi m'mitsempha yake ndi mnofu, limene
limakula monga mmene Mulungu afunira
kuti likulire. 20 Popeza munafa pamodzi ndi
Khristu kusiyana nayo miyambo ya dziko
lapansi lino, n'chifukwa chiyani mukukhalanso
ngati a dziko lapansi lino? Bwanji mukumvera
malamulo monga awa: 21 "Usagwire chakuti,"
"Usalawe chakuti," "Usakhudze chakuti?" 22
Malamulo amenewa amakhudza zinthu zimene
zimatha zikamagwiritsidwa ntchito, ndipo
malamulo ndi zophunzitsa za anthu chabe.
23 Ndithu malamulo oterewa amaoneka ngati
anzeru, pakuti amalamulira anthu ambiri pa
zachipembedzo ndi pa zakudzichepetsa kwa
chiphamaso, ndi pa zakuzunza thupi lawo,

koma alibe mphamvu zoletsa kuchita zofuna za
thupilo.

3 Tsono popeza munaukitsidwa pamodzi ndi
Khristu, ikani mitima yanu pa zinthu za
kumwamba, kumene Khristu akukhala ku
dzanja lamanja la Mulungu. **2** Muzifunafuna
zinthu za kumwamba, osati zinthu za pa
dziko lapansi. **3** Pakuti munafa, ndipo moyo
wanu tsopano wabisika pamodzi ndi Khristu
mwa Mulungu. **4** Khristu, amene ndiye moyo
wanu, akadzaonekanso, pamenepo inunso
mudzaoneka naye pamodzi mu ulemerero. **5**
Choncho, iphani zilakolako za dziko lapansi
mwa inu, monga: dama, zodetsa, kulakalaka
zosayenera, kukhumba zoyipa ndi umbombo,
pakuti umbombo ndiko kupembedza mafano. **6**
Chifukwa cha zimenezi, mkwiyo wa Mulungu
ukubwera pa ana osamvera. **7** Inunso kale
munkachita zomwezi, m'moyo wanu wakale
uja. **8** Koma tsopano mukuyenera kuzichotsa
zinthu zonsezi monga: mkwiyo, ukali, dumbo,
chipongwe ndi mawu onyansa. **9** Musanamizane
wina ndi mnzake, popeza munavula munthu
wakale pamodzi ndi zochita zake **10** ndipo
mwavala munthu watsopano, amene nzeru
zake zikukonzedwanso kuti afanane ndi Mlengi
wake. **11** Pano palibe kusiyana pakati pa Mgriki
ndi Myuda, wochita mdulidwe ndi wosachita,
wosaphunzira kapena wosachangamuka, kapolo
kapena mfulu, koma Khristu yekha basi
ndipo amakhala mwa onse. **12** Choncho,
ngati anthu osankhidwa ndi Mulungu, oyera
mtima ndi okondedwa kwambiri, muvale
chifundo, kukoma mtima, kudzichepetsa,
kufatsa ndi kupirira. **13** Mulezerane mtima ndipo
muzikhululukirana ngati wina ali ndi chifukwa
ndi mnzake. Muzikhululukirana monga Ambuye
anakhululukira inu. **14** Ndipo kuwonjezera pa
zonsezi valani chikondi, chimene chimangirira
zonsezi pamodzi mu mgwirizano wangwiro.
15 Mtendere wa Khristu ulamulire m'mitima
mwanu, popeza monga ziwalo za thupi limodzi,
munayitanidwa kuti mukhale ndi mtendere.
Ndipo muziyamika. **16** Mawu a Khristu
akhazikike kwathunthu m'mitima mwanu.
Muziphunzitsana ndi kulangizana wina ndi
mnzake ndi nzeru zonse pamene mukuyimba
Masalimo, nyimbo zotamanda ndi nyimbo
zauzimu, kuyimbira Mulungu ndi mitima
yoyamika. **17** Ndipo chilichonse chimene
mungachite, kaya n'kuyankhula, kaya n'kugwira
ntchito, muchite zonse m'dzina la Ambuye
Yesu, kuyamika kwa Mulungu Atate kudzera
mwa Iye. **18** Inu akazi, gonjerani amuna anu,
monga kuyenera mwa Ambuye. **19** Inu amuna,
kondani akazi anu ndipo musawapsere mtima.
20 Inu ana, mverani makolo anu mu zonse
pakuti izi zimakondweretsa Ambuye. **21** Inu
abambo, musakwiyitse ana anu, kuti angataye
mtima. **22** Inu antchito, mverani mabwana
anu mu zonse, ndipo muzichita zimenezi
osati nthawi yokhayo imene akukuonani
kuti akukondeni, koma muzichite moona
mtima ndi mopereka ulemu kwa Ambuye. **23**
Chilichonse mungachite, muchite ndi mtima
wanu onse, monga mmene mungagwirire
ntchito ya Ambuye osati ya anthu. **24** Inu
mukudziwa kuti mudzalandira mphotho monga
cholowa kuchokera kwa Ambuye. Ndi Ambuye
Khristu amene mukumutumikira. **25** Aliyense
amene amachita zolakwa adzalandira malipiro
molingana ndi kulakwa kwake, ndipo palibe
tsankho.

4 Mabwana, antchito anu muzikhala nawo
mwachilungamo ndi moyenera, podziwa
kuti nanunso muli nawo Ambuye anu
mmwamba. **2** Pempherani modzipereka,
mukhale atcheru ndiponso oyamika. **3**
Ndipo muzitipemphereranso ife kuti Mulungu
atitsekulire khomo la uthenga wathu, kuti
tilalikire chinsinsi cha Khristu, chimene ndine
womangidwa nacho m'ndende. **4** Pempherani
kuti ndilalikire momveka bwino, monga
ndikuyenera. **5** Mayendedwe anu pakati
pa akunja, akhale anzeru ndipo mugwiritse
ntchito mpata uliwonse umene muli nawo.
6 Mayankhulidwe anu nthawi zonse akhale
odzaza ndi chisomo ndi okoma, kuti mudziwe
kuyankha aliyense. **7** Tukiko adzakuwuzani
zonse za ine. Iye ndi m'bale wokondedwa,
mtumiki wokhulupirika ndiponso wantchito
mnzanga mwa Ambuye. **8** Ine ndikumutumiza

kwa inu ndi cholinga choti mudziwe zimene
tikukumana nazo ndiponso kuti alimbikitse
mitima yanu. 9 Iye akubwera ndi Onesimo,
m'bale wathu wokhulupirika ndi wokondedwa,
amene ndi mmodzi mwa inu. Iwo adzakuwuzani
zonse zimene zikuchitika kuno. 10 Aristariko,
wam'ndende mnzanga akupereka moni, Marko
akuperekanso moni, msuweni wa Barnaba.
(Inu munawuzidwa kale za Iye. Iye akabwera
kwanuko, mulandireni). 11 Yesu wotchedwa
Yusto, akuperekanso moni. Amenewa ndi Ayuda
okhawo pakati pa atumiki anzanga mu ufumu
wa Mulungu, ndipo aonetsa kuti ndi chitonthozo
kwa ine. 12 Epafra ndi mmodzi mwa inu
ndiponso mtumiki wa Khristu Yesu, akupereka
moni. Iyeyu nthawi zonse amakupemphererani
mwamphamvu, kuti mukhazikike pa chifuniro
chonse cha Mulungu, mukhale okhwima ndi
otsimikiza kwathunthu. 13 Ine ndikumuchitira
umboni kuti amagwira ntchito mwamphamvu
chifukwa cha inu ndiponso kwa amene ali
ku Laodikaya ndi Herapoli. 14 Luka, dotolo
wathu wokondedwa ndi Dema, akupereka moni.
15 Perekani moni kwa abale a ku Laodikaya,
ndiponso kwa Numfa ndi mpingo wa m'nyumba
mwake. 16 Kalata iyi ikawerengedwa pakati
panu, muonetsetse kuti ikawerengedwenso
ku mpingo wa ku Laodikaya ndipo inunso
muwerenge kalata yochokera ku Laodikaya. 17
Uzani Arkipo kuti, "Wonetsetsa kuti wamaliza
ntchito imene unayilandira mwa Ambuye."
18 Ine Paulo, ndikulemba ndi dzanja langa
moni uwu. Kumbukirani kuti ndili mu unyolo.
Chisomo chikhale ndi inu.

1 Atesalonika

1 Paulo, Silivano ndi Timoteyo. Tikulembera
mpingo wa ku Tesalonika, umene uli mwa
Mulungu Atate ndi Ambuye Yesu Khristu.
Chisomo ndi mtendere kwa inu. **2** Ife
timayamika Mulungu nthawi zonse chifukwa
cha inu. Timakutchulani m'mapemphero athu.
3 Nthawi zonse timakumbukira ntchito yanu
yachikhulupiriro, yachikondi ndi kupirira
kwanu kwa chiyembekezo mwa Ambuye athu
Yesu Khristu, pamaso pa Mulungu wathu
ndi Atate. **4** Abale okondedwa ndi Mulungu,
tikudziwa kuti Mulungu anakusankhani, **5**
chifukwa uthenga wathu wabwino sunafike
kwa inu ndi mawu okha, koma ndi
mphamvu za Mzimu Woyera ndi chitsimikizo
chachikulu. Mukudziwa mmene tinkakhalira
pakati panu kuti tikuthandizeni. **6** Inu mwakhala
otitsatira athu ndi a Ambuye; ngakhale kuti
panali masautso akulu, munalandira uthenga
mwachimwemwe chochokera kwa Mzimu
Woyera. **7** Ndipo potero munakhala chitsanzo
kwa abale onse a ku Makedoniya ndi Akaya.
8 Kuchokera kwa inu, uthenga wa Ambuye
unamveka ku Makedoniya ndi ku Akaya ndipo
mbiri ya chikhulupiriro chanu mwa Mulungu
yamveka ponseponse. Choncho sikofunikanso
kuti tinene kanthu, **9** pakuti iwo amafotokoza
za momwe munatilandirira. Iwo amatiwuza za
momwe munatembenukira kwa Mulungu kusiya
mafano ndi kutumikira Mulungu wamoyo ndi
woona. **10** Ndipo mukudikira Mwana wake
kuchokera kumwamba, Yesu, amene Mulungu
anamuukitsa kwa akufa. Iyeyo amatipulumutsa
ku mkwiyo umene ukubwera.

2 Abale, mukudziwa kuti kudzacheza kwathu
kwa inu sikunali kosapindulitsa. **2**
Monga mukudziwa, ife n'kuti titazunzika ndi
kunyozedwa ku Filipi. Koma mothandizidwa
ndi Mulungu wathu, tinalimba mtima mpaka
kukulalikirani uthenga wake wabwino ngakhale
ambiri ankatsutsana nafe. **3** Pakuti kulalikira
kumene tikuchita, sitikuchita ndi maganizo
olakwika kapena zolinga zoyipa, kapenanso
kufuna kukunamizani. **4** Koma timayankhula
monga anthu ovomerezeka ndi Mulungu ndi
osungitsidwa Uthenga Wabwino. Ife sitikufuna
kukondweretsa anthu koma Mulungu, amene
amasanthula mitima yathu. **5** Monga mukudziwa
kuti sitinagwiritse ntchito mawu oshashalika
kapena mtima wofuna phindu, Mulungu ndiye
mboni yathu. **6** Ife sitinafune kutamidwa
ndi anthu, kapena ndi inu, kapena wina
aliyense mwa inu. **7** Ngati atumwi a Khristu
tikanatha kukhala cholemetsa kwa inu, m'malo
mwake tinali ngati ana aang'ono pakati
panu. Monga mmene amayi amasamalira ana
awo ang'ono, **8** moteronso tinakusamalirani.
Chifukwa tinakukondani kwambiri, tinali
okondwa kugawana nanu osati Uthenga
Wabwino wa Mulungu wokha, komanso miyoyo
yathu. **9** Abale, pakuti mukumbukira kugwira
ntchito kwathu kwambiri ndi kuvutika; ife
tinagwira ntchito usana ndi usiku ndi cholinga
chakuti tisakhale cholemetsa, kwa aliyense
pamene ife tinkalalikira Uthenga Wabwino
wa Mulungu kwa inu. **10** Inu ndinu mboni,
ndiponso Mulungu, kuti tinali oyera mtima,
olungama ndi wopanda chifukwa pakati panu
amene munakhulupirira. **11** Monga mudziwa
kuti ife tinkasamala aliyense wa inu monga
abambo amasamalira ana ake, **12** kulimbikitsa,
kutonthoza ndi kukupemphani kuti mukhale
moyo oyenera Mulungu amene anakuyitanani
kuti mulowe mu ufumu wake ndi ulemerero. **13**
Ndipo ifenso tikuyamika Mulungu kosalekeza
chifukwa mutalandira Mawu a Mulungu, amene
munawamva kuchokera kwa ife, munawalandira
osati ngati mawu a anthu, koma monga momwe
alili, Mawu a Mulungu, amene akugwira ntchito
mwa inu amene mukhulupirira. **14** Pakuti
inu abale, munakhala otsanzira mipingo ya
Mulungu ya ku Yudeya, imene ili mwa Khristu
Yesu. Munasautsidwa kuchokera kwa anthu
a mtundu wanu, zinthu zomwezo zimene
mipingo imeneyi inasautsidwa ndi Ayuda, **15**
amene anapha Ambuye Yesu ndi aneneri ndipo
anatithamangitsanso ife. Iwo sakondweretsa
Mulungu ndipo amadana ndi anthu onse
16 ndikutiretsa ife kuti tisayankhule ndi a
mitundu ina kuti angapulumuke. Motero iwo
amadziwunjikira okha machimo awo. Mkwiyo

wa Mulungu wa afikira tsopano. 17 Koma abale,
titasiyana kwa nthawi pang'ono (m'thupi osati
m'maganizo), tinayesetsa koposa kuti tikuoneni.
18 Pakuti ife tinafuna kubweranso kwa inu,
makamaka ine Paulo, ndinayesa kangapo koma
Satana anatiletsa. 19 Nanga chiyembekezo
chathu, chimwemwe chathu kapena chaufumu
chimene ife tidzanyadira pamaso pa Ambuye
athu Yesu Khristu pamene abwere ndi chiyani?
Kodi si inu? 20 Indedi, inu ndinu ulemerero
wathu ndi chimwemwe.

3 N'chifukwa chake pamene sitinathenso
kupirira, tinaganiza kuti kunali bwino kuti
atisiye tokha ku Atene. 2 Tinatuma Timoteyo,
m'bale wathu ndi mnzathu wogwira naye
ntchito ya Mulungu yofalitsa Uthenga Wabwino
wa Khristu, kuti adzakulimbitseni mitima ndi
kukukhazikitsani m'chikhulupiriro chanu, 3
ndi cholinga chakuti wina asasunthike ndi
mavutowa. Inu mukudziwa bwino lomwe kuti
ndife oyenera kukumana ndi zimenezi. 4 Kunena
zoona, pamene tinali nanu, tinkakuwuzani
kuti tidzayenera kuzunzidwa. Ndipo monga
mukudziwa bwino, zimenezi zinachitikadi. 5
N'chifukwa chake, pamene sindikanathanso
kupirira, ndinatuma Timoteyo kuti adzaone
mmene chikhulupiriro chanu chilili. Ndinkaopa
kuti mwina wonyengayo, wakunyengani m'njira
ina yake ndi kuti ntchito zathu zasanduka
zosapindula. 6 Koma tsopano Timoteyo wabwera
kuchokera kwanuko ndipo watibweretsera
nkhani yabwino ya chikhulupiriro chanu
ndi chikondi chanu. Iye watiwuzanso kuti
masiku onse mumatikumbukira mokondwa,
ndipo kuti mumafunitsitsa kutionanso, monga
momwe ifenso timalakalakira kukuonani
inuyo. 7 Motero abale, m'masautso ndi
m'mazunzo athu onse, chikhulupiriro chanu
chatilimbikitsa. 8 Ife tsopano tili moyodi,
pakuti mukuyima molimbika mwa Ambuye. 9
Tingathe bwanji kuyamika Mulungu mokwanira
poona chimwemwe chonse chimene tili nacho
pamaso pa Mulungu wathu chifukwa cha inu?
10 Usana ndi usiku timapemphera ndi mtima
wonse kuti tionanenso nanu, ndi kukwaniritsa
zimene zikusowa pa chikhulupiriro chanu. 11
Tikupempha kuti Mulungu ndi Atate athu
mwini, ndi Ambuye athu Yesu, atikonzere
njira yabwino kuti tidzafike kwanuko. 12
Ambuye achulukitse chikondi chanu ndi kuti
chisefukire kwa wina ndi mnzake ndiponso
kwa wina aliyense, monga momwe chikondi
chathu chichitira kwa inu. 13 Iye alimbikitse
mitima yanu kuti mukhale opanda cholakwa
ndi oyera mtima pamaso pa Mulungu ndi Atate
athu pamene Ambuye athu Yesu akubwera ndi
oyera ake onse.

4 Potsiriza, abale, tinakulangizani kale momwe
mukuyenera kukhalira kuti mukondweretse
Mulungu, monga momwe mukukhaliramo.
Tsopano tikukupemphani ndi kukulimbikitsani
mwa Ambuye Yesu kuti muchite zimenezi
koposa kale. 2 Inu mukudziwa malangizo amene
tinakupatsani mwa ulamuliro wa Ambuye
Yesu. 3 Ndi chifuniro cha Mulungu kuti
muyeretsedwe: kuti mupewe dama; 4 aliyense
wa inu aphunzire kulamulira thupi lake m'njira
yoyera ndi yaulemu, 5 osati yotsata chilakolako
chonyansa monga amachitira akunja, amene
sadziwa Mulungu. 6 Pa zimenezi munthu
asachimwire m'bale wake kapena kumuonerera.
Ambuye adzalanga anthu onse amene amachita
machimo amenewa, monga tinakuwuzani
kale ndi kukuchenjezani. 7 Pakuti Mulungu
sanatiyitane kuti tizichita zonyansa, koma kuti
tikhale oyera mtima. 8 Choncho, aliyense
amene akukana malangizo awa sakukana
munthu koma Mulungu, Mulungu weniweniyo
amene amakupatsani Mzimu Woyera. 9 Tsono
kunena za kukondana wina ndi mnzake,
n'kosafunikira kuti tikulembereni, popeza
ndi Mulungu amene anakuphunzitsani za
kukondana wina ndi mnzake. 10 Ndipo kunena
zoona, mumakonda abale onse a m'banja la
Mulungu a ku Makedoniya. Komabe, abale
tikukulimbikitsani kuti muzichita zimenezi
koposa kale. 11 Yesetsani kuti mukhale moyo
wofatsa. Aliyense asamale ntchito yakeyake ndi
kugwira ntchito ndi manja ake. 12 Mukatero
akunja adzalemekeza makhalidwe anu a tsiku
ndi tsiku, ndi kuti inuyo mukhale osadalira
wina aliyense. 13 Abale, ife sitikufuna mukhale

osadziwa za amene akugona, kapena kumva
chisoni ngati anthu ena opanda chiyembekezo.
14 Ife timakhulupirira kuti Yesu anamwalira
naukanso. Moteronso timakhulupirira kuti
amene anamwalira ali mwa Yesu, Mulungu
adzawaukitsa n'kubwera nawo pamodzi ndi
Yesuyo. 15 Molingana ndi mawu a Ambuye
mwini, tikukuwuzani kuti, ife amene tikanali
ndi moyo, otsala mpaka kubwera kwa Ambuye,
sitidzawasiya kumbuyo amene anagona kale.
16 Pakuti Ambuye mwini adzatsika kuchokera
kumwamba, ndi mfuwu waulamuliro, ndi liwu
la mngelo wamkulu, ndi kulira kwa lipenga
la Mulungu, ndipo akufa amene ali mwa Yesu
adzauka poyamba. 17 Kenaka, ife amene tili
ndi moyo, otsalafe, tidzakwatulidwa pamodzi
ndi iwo m'mitambo kukakumana ndi Ambuye
mlengalenga. Tsono ife tidzakhala ndi Ambuye
mpaka muyaya. 18 N'chifukwa chake tsono
muzilimbikitsana ndi mawu amenewa.

5 Tsono abale, za nthawi ndi nyengo yake
n'kosafunikira kuti tikulembereni, 2 chifukwa
mukudziwa bwino lomwe kuti tsiku la Ambuye
lidzafika ngati mbala usiku. 3 Pamene anthu
akunena kuti, "Mtendere ndi chitetezo,"
chiwonongeko chidzafika pa iwo mwadzidzidzi,
monga zowawa za amayi pobereka, ndipo
sadzathawa. 4 Koma inu abale, simuli mu mdima
kuti tsiku limeneli lidzakudzidzimutseni ngati
mbala. 5 Nonse ndinu ana a kuwunika ndi ana a
usana. Sindife anthu a usiku kapena mdima. 6
Chomwecho tsono, tisafanane ndi ena amene
akugona koma tikhale maso ndi odzisunga. 7
Pakuti amene akugona, amagona usiku, ndi
amene amaledzera, amaledzera usiku. 8 Koma
popeza ndife a usana, tikhale odzisunga, titavala
chikhulupiriro ndi chikondi ngati chovala
pachifuwa, ndi chiyembekezo cha chipulumutso
ngati chipewa. 9 Pakuti Mulungu sanatisankhe
kuti tikavutike ndi mkwiyo koma kuti tilandire
chipulumutso kudzera mwa Ambuye athu Yesu
Khristu. 10 Iye anatifera ndi cholinga chakuti,
kaya tili ndi moyo kapena tagona, tikhale
naye pamodzi. 11 Choncho limbikitsanani
wina ndi mnzake ndi kuthandizana kukula mu
mzimu, monga momwe mukuchitira. 12 Tsopano
tikukupemphani abale kuti muziwalemekeza
amene akugwira ntchito pakati panu, amene
amakuyang'anirani mwa Ambuye ndi amene
amakulimbikitsani. 13 Muziwachitira ulemu
kwambiri mwachikondi chifukwa cha ntchito
yawo. Mukhale pa mtendere wina ndi
mnzake. 14 Ndipo tikukupemphani abale,
muwachenjeze amene akungokhala osagwira
ntchito, alimbikitseni amanyazi, thandizani
ofowoka ndipo muzilezera mtima aliyense.
15 Onetsetsani kuti wina asabwezere choyipa
kwa omuchitira choyipa koma nthawi zonse
yesetsani kukhala okoma mtima kwa wina ndi
mnzake; ndiponso ndi kwa anthu ena onse.
16 Kondwerani nthawi zonse. 17 Pempherani
kosalekeza. 18 Yamikani mu zonse, pakuti
ichi ndi chifuniro cha Mulungu kwa inu mwa
Khristu Yesu. 19 Musazimitse moto wa Mzimu
Woyera. 20 Musanyoze mawu a uneneri. 21
Yesani zinthu zonse. Gwiritsitsani chimene ndi
chabwino. 22 Mupewe choyipa cha mtundu
wina uliwonse. 23 Mulungu mwini, Mulungu
wamtendere, akuyeretseni kotheratu. Mzimu
wanu wonse, moyo ndi thupi zisungidwe
zopanda cholakwa mpaka kubwera kwa Ambuye
athu Yesu Khristu. 24 Amene anakuyitanani ndi
wokhulupirika ndipo Iye adzachita zimenezi.
25 Abale, mutipempherere. 26 Perekani moni
wachikondi kwa onse. 27 Pamaso pa Ambuye
ndikulamula kuti kalatayi iwerengedwe kwa
abale onse. 28 Chisomo cha Ambuye athu Yesu
Khristu chikhale nanu.

2 Atesalonika

1 Paulo, Silivano ndi Timoteyo. Kulembera
mpingo wa ku Tesalonika, umene uli
mwa Mulungu Atate athu ndi Ambuye Yesu
Khristu. **2** Chisomo ndi mtendere kwa inu
kuchokera kwa Mulungu Atate ndi Ambuye
Yesu Khristu. **3** Ife tiyenera kuyamika Mulungu
nthawi zonse chifukwa cha inu abale. Ndipo
tiyenera kutero chifukwa chikhulupiriro
chanu chikukulirakulirabe, ndiponso chikondi
chimene aliyense wa inu ali nacho pa mnzake
chikuchulukirachulukirabe. **4** N'chifukwa
chake, timayankhula monyadira m'mipingo
yonse ya Mulungu za kupirira kwanu ndi
chikhulupiriro chanu pakati pa masautso
onse ndi mayesero amene mukudutsamo. **5**
Zonsezi zikutsimikiza kuti Mulungu amaweruza
molungama. Zotsatira zake ndi zakuti
mudzatengedwa kukhala oyenera kulowa mu
ufumu wa Mulungu umene mukuwuvutikira.
6 Mulungu ndi wolungama ndipo adzalanga
amene amakusautsaniwo **7** ndikukupatsani
mpumulo amene mukusautsidwa, pamodzi
ndi ifenso. Izi zidzachitika Ambuye Yesu
akadzaoneka m'malawi amoto kuchokera
kumwamba pamodzi ndi angelo ake amphamvu.
8 Iye adzalanga amene sadziwa Mulungu ndi
amene samvera Uthenga Wabwino wa Ambuye
athu Yesu. **9** Adzalangidwa ndi chiwonongeko
chamuyaya ndipo sadzaonanso nkhope ya
Ambuye ndi ulemerero wamphamvu zake
(aiōnios g166) **10** pa tsiku limene iye adzabwera
kudzalemekezedwa mwa oyera mtima ndi
kuyamikidwa ndi onse amene anakhulupirira.
Inu mudzakhala nawo m'gulumo chifukwa
munakhulupirira umboni wathu. **11**
N'chifukwa chake timakupempherera nthawi
zonse, kuti Mulungu wathu akusandutseni
oyenera mayitanidwe ake, ndi kuti mwa
mphamvu zake akwaniritse cholinga chanu
chilichonse chabwino ndi chilichonse
chochitika mwachikhulupiriro. **12** Ife
timapempherera zimenezi kuti dzina la
Ambuye athu Yesu lilemekezedwe mwa inu,
ndi inu mulemekezedwe mwa Iyeyo. Zonsezi
zidzachitika chifukwa cha chisomo cha Mulungu
wathu ndi Ambuye Yesu Khristu.

2 Pa za kubweranso kwa Ambuye athu Yesu
Khristu ndiponso za kusonkhana kwathu
kuti tikumane naye, abale, tikukupemphani
2 kuti musagwedezeke msanga m'maganizo
kapena kuopsezedwa ndi uneneri, mbiri kapena
kalata yokhala ngati yachokera kwa ife, yonena
kuti tsiku lija la Ambuye linafika kale. **3**
Musalole kuti wina aliyense akunamizeni mwa
njira ina iliyonse. Pakuti tsikulo lisanafike,
kudzakhala mpatuko waukulu kwambiri, ndipo
kudzaoneka munthu woyipitsitsa uja, munthu
woyenera kuwonongedwayo. **4** Iyeyo adzatsutsa
ndi kudziyika pamwamba pa chilichonse
chimene anthu amachitcha mulungu kapena
amachipembedza. Iyeyo adzadzikhazika
m'Nyumba ya Mulungu ndi kudzitcha
Mulungu. **5** Kodi simukukumbukira kuti
pamene ndinali nanu pamodzi ndinkakuwuzani
zimenezi? **6** Ndipo tsopano mukudziwa
chimene chikumuletsa kuonekera, koma
adzawululika pa nthawi yake yoyenera. **7**
Pakuti mphamvu yobisika yoyipitsitsa ikugwira
ntchito ngakhale tsopano; koma amene
akutchinga mphamvuyo adzapitiriza kutero
mpaka pamene wotchingayo adzachotsedwe.
8 Ndipo kenaka woyipitsitsayo adzaonekera,
amene Ambuye Yesu adzamugonjetsa ndi
mpweya otuluka m'kamwa mwake ndi
kumuwononga ndi ulemerero wa kubwera
kwake. **9** Woyipitsitsayo adzabwera ndi
mphamvu za Satana. Adzaonetsa mphamvu zake
pochita zizindikiro ndi zodabwitsa zachinyengo.
10 Iye adzagwiritsa ntchito mtundu uliwonse
wachinyengo kupusitsa amene akuwonongeka.
Iwo akuwonongeka chifukwa akukana kukonda
choonadi ndi kuti apulumutsidwe. **11** Chifukwa
cha chimenechi, Mulungu akuwatumizira
chinyengo chachikulu kuti akhulupirire
bodza. **12** Choncho adzalangidwa onse
amene sanakhulupirire choonadi, koma
anakondwera mu zoyipa. **13** Koma tiyenera
kuyamika Mulungu chifukwa cha inu abale
okondedwa mwa Ambuye, pakuti Mulungu
anakusankhani pachiyambi pomwe kuti

mupulumuke chifukwa cha ntchito yoyeretsa ya
Mzimu ndi chikhulupiriro chanu m'choonadi.
14 Iye anakuyitanirani zimenezi kudzera mwa
uthenga wathu wabwino, kuti mulandire nawo
ulemerero wa Ambuye athu Yesu Khristu. 15
Kotero tsono, abale, imani mwamphamvu ndi
kugwiritsa ziphunzitso zimene tinakupatsani
kudzera m'mawu apakamwa kapena kudzera
m'kalata. 16 Ambuye athu Yesu Khristu mwini
ndi Mulungu Atate wathu, amene anatikonda
ife ndipo mwachisomo chake anatipatsa
kulimba mtima kwamuyaya ndi chiyembekezo
chabwino, (aiōnios g166) 17 akulimbikitseni ndi
kukupatsani mphamvu yogwirira ntchito ndi
kuyankhula zabwino zilizonse.

3 Potsiriza, abale, mutipempherere kuti
uthenga wa Ambuye ufalikire msanga ndi
kulemekezedwa monga momwe munachitira
inu. 2 Ndipo pempherani kuti tilanditsidwe
m'manja mwa anthu ovuta ndi oyipa, pakuti
si onse amene ali nacho chikhulupiriro. 3
Koma Ambuye ndi wokhulupirika, ndipo
adzakulimbikitsani ndi kukutetezani kwa
woyipayo. 4 Tili ndi chikhulupiriro mwa Ambuye
kuti mukuchita zonse ndipo mudzapitirira
kuchita zimene tinakulamulirani. 5 Ambuye
atsogolere mitima yanu kuti mudziwe chikondi
cha Mulungu ndiponso kupirira kumene Khristu
amapereka. 6 Abale, tikukulamulani m'dzina
la Ambuye Yesu Khristu, kuti mupewe m'bale
aliyense amene ndi waulesi ndi wachisokonezo,
wosafuna kutsata zimene tinakuphunzitsani.
7 Pakuti inu mukudziwa zimene muyenera
kuchita pofuna kutitsatira. Ife sitinali alesi
pamene tinali nanu 8 ndipo sitinadye chakudya
cha aliyense osalipira. Komatu tinkagwira
ntchito mwamphamvu usiku ndi usana kuti
tisakhale cholemetsa kwa aliyense. 9 Sitinachite
zimenezi chifukwa choti tinalibe mphamvu
zolamula kuti mutithandize koma kuti tikhale
chitsanzo choti mutsatire. 10 Pakuti ngakhale
pamene tinali nanu, tinakupatsani lamulo
lakuti, "Munthu wosafuna kugwira ntchito,
asadye." 11 Ife tikumva kuti pakati panu pali ena
amene ndi alesi. Iwo safuna kugwira ntchito,
koma amangolowerera pa za eni. 12 M'dzina
la Ambuye Yesu Khristu, tikuwalamula ndi
kuwakakamiza kuti azigwira ntchito mwabata
ndi kumadya chakudya chodzigwirira ntchito
okha. 13 Koma inu abale, musatope n'kuchita
zabwino. 14 Ngati wina aliyense akana kumvera
malangizo athu a m'kalatayi, mumuonetsetse
ameneyo ndipo musayanjane naye kuti achite
manyazi. 15 Komatu musamutenge kukhala
mdani, koma muchenjezeni ngati m'bale. 16
Tsopano Ambuye mwini mtendere akupatseni
mtendere nthawi zonse mwa njira iliyonse.
Ambuye akhale ndi inu nonse. 17 Ine
Paulo, ndikulemba malonje awa ndi dzanja
langa, chimene ndi chizindikiro chodziwika
m'makalata anga onse. Umo ndi mmene
ndimalembera. 18 Chisomo cha Ambuye athu
Yesu Khristu chikhale ndi inu nonse.

1 Timoteyo

1 Paulo, mtumwi wa Khristu Yesu mwa
lamulo la Mulungu, Mpulumutsi wathu
ndiponso Khristu Yesu chiyembekezo chathu.
2 Kwa Timoteyo mwana wanga weniweni
m'chikhulupiriro. Chisomo, chifundo ndi
mtendere zochokera kwa Mulungu Atate ndi
Khristu Yesu Ambuye athu zikhale ndi iwe. **3**
Monga ndinakupempha pamene ndinkapita
ku Makedoniya, khala ku Efeso komweko kuti
uletse anthu ena kuphunzitsa ziphunzitso
zonyenga, **4** kapena kumangoyika mitima
pa nthano zopeka ndi kufufuza za mayina a
makolo awo. Zinthu zotere zimapititsa m'tsogolo
mikangano m'malo mwa ntchito ya Mulungu
yomwe ndi ya chikhulupiriro. **5** Cholinga cha
lamuloli ndi chikondi, chomwe chimachokera
mu mtima woyera, chikumbumtima chabwino
ndi chikhulupiriro choona. **6** Anthu ena
anapatuka pa zimenezi ndipo anatsata nkhani
zopanda tanthauzo. **7** Iwo amafuna kukhala
aphunzitsi amalamulo, koma sadziwa zimene
akunena, kapena zimene akufuna kutsimikiza.
8 Tikudziwa kuti Malamulo ndi abwino
ngati munthu awagwiritsa ntchito bwino. **9**
Tikudziwanso kuti Malamulo sakhazikitsidwa
chifukwa cha anthu olungama, koma ophwanya
lamulo ndi owukira, osaopa Mulungu ndi
ochimwa, wopanda chiyero ndi osapembedza;
amene amapha abambo awo ndi amayi
awo, kapena anthu ena. **10** Malamulo
amayikidwa chifukwa cha anthu achigololo
ndi ochita zadama ndi amuna anzawo,
anthu ogulitsa akapolo, abodza ndi olumbira
zabodza, ndi ochita chilichonse chotsutsana ndi
chiphunzitso choona. **11** Chiphunzitso chimene
chimagwirizana ndi Uthenga Wabwino wonena
za ulemerero wa Mulungu wodala, umene
Iye mwini anandisungitsa. **12** Ndikuthokoza
Khristu Yesu Ambuye athu, amene anandipatsa
mphamvu pa ntchitoyi. Iye ananditenga
kukhala wokhulupirira, nandipatsa ntchito
mu utumiki wake. **13** Ngakhale kuti kale
ndinali wachipongwe, wozunza ndi wankhanza,
anandichitira chifundo chifukwa ndinkachita
mwaumbuli ndi mopanda chikhulupiriro. **14**
Chisomo cha Ambuye athu chinatsanulidwa
pa ine mochuluka, pamodzi ndi chikhulupiriro
ndi chikondi zimene zili mwa Khristu Yesu. **15**
Mawu odalirika ndi woyenera kuwavomereza
kwathunthu ndi awa: Yesu Khristu anabwera pa
dziko lapansi kudzapulumutsa ochimwa, ndipo
mwa iwowo ine ndiye wochimwitsitsa. **16** Ndipo
pa chifukwa chimenechi, Mulungu anandichitira
chifundo, kuti mwa ine, wochimwitsitsa, Khristu
Yesu aonetse kuleza mtima kwake konse
kuti ndikhale chitsanzo cha omwe angathe
kumukhulupirira ndi kulandira moyo wosatha.
(aiōnios g166) **17** Tsopano kwa Mfumu yamuyaya,
yosafa, yosaoneka, amene Iye yekha ndiye
Mulungu, kukhale ulemu ndi ulemerero mpaka
muyaya. Ameni. **(aiōn g165)** **18** Mwana wanga
Timoteyo, ndikukupatsa langizo ili molingana
ndi maulosi amene aneneri ananena za iwe.
Pamene ukumbukira mawu amenewa udzatha
kumenya bwino nkhondo **19** utagwiritsitsa
chikhulupiriro ndi chikumbumtima chabwino.
Ena anazikana zimenezi motero chikhulupiriro
chawo chinawonongeka. **20** Ena mwa amenewa
ndi Humenayo ndi Alekisandro, amene
ndinawapereka kwa Satana kuti aphunzire
kusachita chipongwe Mulungu.

2 Tsono choyamba ndikukupemphani kuti
mupempherere anthu onse. Mapemphero
anu akhale opemba, opempha, opempherera
ena ndi oyamika. **2** Mupempherere mafumu ndi
onse aulamuliro, kuti tikhale moyo wamtendere
ndi bata, woopa Mulungu ndi oyera mtima. **3** Izi
ndi zabwino ndipo zimakondweretsa Mulungu
Mpulumutsi wathu, **4** amene amafuna kuti
anthu onse apulumutsidwe ndipo kuti adziwe
choonadi. **5** Pakuti pali Mulungu mmodzi
yekha ndi M'khalapakati mmodzi yekha pakati
pa Mulungu ndi anthu, munthu uja Khristu
Yesu. **6** Iyeyu anadzipereka kukhala dipo
lowombolera anthu onse. Umenewu ndi umboni
umene waperekedwa mu nthawi yake yoyenera.
7 N'chifukwa chake anandisankha kukhala
mlaliki ndiponso mtumwi wophunzitsa anthu
a mitundu ina mawu achikhulupiriro choona.
Sindikunama ayi, ndikunena zoona. **8** Choncho
ndikufuna kuti paliponse popemphera, amuna

azikweza manja awo kwa Mulungu mopanda
mkwiyo kapena kukangana. 9 Ndikufunanso kuti
amayi azivala mwaulemu, modzilemekeza ndi
moyenera. Adzikongoletse koma osati ndi tsitsi
loluka mowonjeza muyeso kapena zokongoletsa
zagolide kapena mikanda yamtengowapatali
kapena ndi zovala zamtengowapatali. 10 Koma
adzikongoletse ndi ntchito zabwino zoyenera
mayi wopembedza Mulungu. 11 Amayi azikhala
chete pophunzitsidwa ndi mtima ogonjera
kwathunthu. 12 Ine sindikulola kuti amayi
aziphunzitsa kapena kulamulira amuna; koma
akhale chete. 13 Pakuti Adamu ndiye anayamba
kupangidwa kenaka Hava. 14 Ndipo Adamu si
amene ananyengedwa koma mkazi ndiye amene
ananyengedwa nachimwa. 15 Ndipo mkazi
adzapulumutsidwa pobereka mwana ngati
apitiriza kukhala m'chikhulupiriro, m'chikondi
ndi m'kuyera mtima pamodzi ndi kudzichepetsa
konse.

3 Mawu woona ndi awa: Ngati munthu
akufunitsitsa atakhala woyang'anira, ndiye
kuti akufuna ntchito yabwino. 2 Tsono
woyang'anira ayenera kukhala munthu
wopanda chotsutsika nacho, mwamuna wa
mkazi mmodzi yekha, woganiza bwino,
wodziretsa, waulemu, wosamala bwino alendo,
wodziwa kuphunzitsa. 3 Asakhale chidakwa,
asakhale wandewu, koma wofatsa, asakhale
wokonda mikangano, kapena wokonda ndalama.
4 Akhale wodziwa kusamala bwino banja
lake ndi kulera ana ake bwino, kuti akhale
omvera ndi aulemu weniweni. 5 (Ngati munthu
sadziwa kusamala banja lake lomwe, angathe
bwanji kusamala mpingo wa Mulungu?) 6
Asakhale wongotembenuka mtima kumene
kuopa kuti angadzitukumule napezeka pa
chilango monga Satana. 7 Ayeneranso kukhala
munthu wambiri yabwino ndi akunja, kuti
anthu asamutonze nagwa mu msampha wa
Satana. 8 Momwemonso atumiki, akhale
anthu oyenera ulemu, woona mtima, osakhala
okonda zoledzeretsa, osakonda kupeza zinthu
mwachinyengo. 9 Ayenera kugwiritsa mozama
choonadi cha chikhulupiriro ndi kukhala ndi
chikumbumtima chabwino. 10 Ayambe ayesedwa
kaye, ndipo ngati palibe kanthu kowatsutsa,
aloleni akhale atumiki. 11 Momwemonso, akazi
akhale olemekezeka, osasinjirira koma oganiza
bwino ndi odalirika pa chilichonse. 12 Mtumiki
akhale wokhulupirika kwa mkazi wake ndipo
ayenera kukhala wosamalira bwino ana ake
ndi onse a pa khomo pake. 13 Iwo amene
atumikira bwino amakhala ndi mbiri yabwino
ndipo amakhala chitsimikizo chachikulu cha
chikhulupiriro chawo mwa Khristu Yesu. 14
Ngakhale ndili ndi chiyembekezo choti ndifika
komweko posachedwapa, ndikukulemberani
malangizo awa. 15 Ine zina zikandichedwetsa
kubwera, mudziwe za mmene anthu ayenera
kukhalira m'Nyumba ya Mulungu, imene ndi
mpingo wa Mulungu wamoyo, mzati ndi maziko
achoonadi. 16 Mosakayikira, chinsinsi cha
chikhulupiriro chathu chachikulu: Khristu
anaonekera ali ndi thupi la munthu, Mzimu
anamuchitira umboni, angelo anamuona,
analalikidwa pakati pa mitundu yonse, dziko
lapansi linamukhulupirira, anatengedwa kupita
kumwamba mwa ulemerero.

4 Mzimu akunena momveka bwino kuti
m'masiku otsiriza anthu ena adzataya
chikhulupiriro chawo ndi kutsatira mizimu
yonyenga ndi zinthu zophunzitsidwa ndi
ziwanda. 2 Ziphunzitso zimenezi zimachokera
ku chinyengo cha anthu onama, amene
chikumbumtima chawo chinamatidwa ndi
chitsulo cha moto. 3 Iwo amaletsa anthu
ukwati ndi kuwalamula kuti asamadye
zakudya zina, zimene Mulungu analenga
kuti amene anakhulupirira ndi kudziwa
choonadi, azidye moyamika. 4 Pakuti
chilichonse chimene Mulungu analenga ndi
chabwino, ndipo chilichonse chisasalidwe,
akamachilandira moyamika, 5 pakuti
chimayeretsedwa ndi mawu a Mulungu
ndi pemphero. 6 Ngati abale uwalangiza
zimenezi, udzakhala mtumiki wabwino wa
Khristu Yesu, woleredwa m'choonadi cha
chikhulupiriro ndi m'chiphunzitso chabwino
chimene wakhala ukutsata. 7 Koma upewe
nkhani zachabe ndi nthano za amayi okalamba;
m'malo mwake udziphunzitse kukhala moyo

wolemekeza Mulungu. 8 Pakuti kulimbitsa
thupi kumapindulitsapo pang'ono, koma moyo
woopa Mulungu umapindulitsa pa zonse.
Umatilonjeza moyo pa moyo uno ndiponso
pa moyo umene ukubwerawo. 9 Amenewa
ndi mawu odalirika ndi oyenera kuwalandira
kwathunthu. 10 N'chifukwa chake timagwira
ntchito molimbika ndi kuyesetsa, chifukwa
tayika chiyembekezo chathu mwa Mulungu
wamoyo, amene ndi Mpulumutsi wa anthu onse,
koma makamaka wa amene amakhulupirira.
11 Lamulira ndi kuphunzitsa zinthu zimenezi.
12 Usalole kuti wina akupeputse chifukwa
ndiwe wachinyamata, koma khala chitsanzo
kwa okhulupirira pa mayankhulidwe, pa
makhalidwe, pa chikondi, pa chikhulupiriro
ndi pa kuyera mtima. 13 Mpaka nditabwera,
udzipereke powerenga mawu a Mulungu
kwa anthu, kulalikira ndi kuphunzitsa. 14
Usanyozere mphatso yako yomwe inapatsidwa
kwa iwe kudzera m'mawu auneneri pamene
gulu la akulu ampingo linakusanjika manja. 15
Uzichita zimenezi mosamalitsa ndi modzipereka
kwathunthu, kuti aliyense aone kuti ukupita
m'tsogolo. 16 Samala kwambiri moyo wako
ndi ziphunzitso zako. Uzichitabe zimenezi
chifukwa ukatero, udzadzipulumutsa ndiponso
udzapulumutsa okumvetsera.

5 Usadzudzule munthu wachikulire mokalipa,
koma umuchenjeze ngati abambo ako.
Achinyamata uwatenge ngati abale ako. 2 Amayi
achikulire uwatenge ngati amayi ako ndipo
amayi achitsikana uwatenge ngati alongo ako,
n'kuyera mtima konse. 3 Uziwachitira ulemu
akazi amasiye amene ali okhaokha. 4 Koma
ngati mkazi wamasiye ali ndi ana ndi zidzukulu,
anawo ayambe aphunzira kukwaniritsa udindo
wawo pa banja lawo moopa Mulungu, potero
akubweza zabwino kwa makolo awo ndi agogo
awo. Pakuti zimenezi ndiye zimakondweretsa
Mulungu. 5 Mkazi wamasiye amene ali
yekha ndi wopanda womuthandiza, ameneyo
wayika chiyembekezo chake pa Mulungu,
ndipo amapemphera kosalekeza usana ndi
usiku kuti Mulungu azimuthandiza. 6 Koma
mkazi wamasiye amene amangokhalira kuchita
zosangalatsa moyo wake, wafa kale ngakhale
akanali ndi moyo. 7 Pereka malangizo amenewa
kwa anthu kuti akhale opanda zolakwa. 8
Ngati wina sasamalira abale ake, makamaka
a m'banja mwake mwenimweni, ameneyo
wakana chikhulupiriro ndipo ndi woyipa kuposa
wosakhulupirira. 9 Mayi wamasiye aliyense
amene sanakwanitse zaka 60 zakubadwa,
asakhale m'gulu la akazi amasiye. Akhale woti
anakwatiwapo ndi mwamuna wake mmodzi
yekha. 10 Akhale mayi woti amadziwika
bwino pa ntchito zake zabwino monga kulera
ana, kusamalira alendo, kusambitsa mapazi
a anthu a Mulungu, kuthandiza amene
ali pa mavuto ndi kudzipereka pa ntchito
zonse zabwino. 11 Akazi amasiye achitsikana,
usawayike m'gulu limeneli. Pakuti zilakolako
zawo zikayamba kuwavutitsa n'kuwalekanitsa
ndi Khristu, amafuna kukwatiwanso. 12 Zikatero
amadziweruza okha chifukwa aphwanya lonjezo
lawo loyamba. 13 Komanso amakhala ndi
chizolowezi cha ulesi ndi kumangoyenda khomo
ndi khomo. Ndipo sikungokhala aulesi kokha
komanso kuchita miseche, kududukira za
eni ake, kumangokamba zinthu zosayenera
kukamba. 14 Kotero, ndikulangiza akazi amasiye
achitsikana kuti akwatiwe, akhale ndi ana,
asamalire makomo awo ndipo asamupatse
mdani mpata wonyoza 15 Akazi amasiye ena
apatuka kale n'kumatsatira Satana. 16 Ngati
mayi aliyense wokhulupirira ali ndi akazi
amasiye amene akuwasamalira, apitirizebe
kuwasamalira ndipo asalemetse mpingo, kuti
mpingo uthandize akazi amasiye amene
ali okhaokha. 17 Akulu ampingo amene
amayang'anira bwino zochitika za mu mpingo,
ndi oyenera ulemu wowirikiza, makamaka
amene ntchito yawo ndi kulalikira ndi
kuphunzitsa. 18 Pakuti Mawu a Mulungu
amati, "Musamange ng'ombe pakamwa pamene
ikupuntha tirigu," ndi "Wantchito ngoyenera
kulandira malipiro ake." 19 Usamamvere mawu
oneneza akulu ampingo pokhapokha patakhala
mboni ziwiri kapena zitatu. 20 Akulu ampingo
amene akuchimwa, uwadzudzule poyera kuti
ena aphunzirepo. 21 Ndikukulamulira pamaso
pa Mulungu, pamaso pa Yesu Khristu ndi

pamaso pa angelo osankhika, kuti usunge
malangizowa mosachotsera ndipo usachite
kalikonse mokondera. 22 Usafulumire kusanjika
manja munthu, ndipo usavomerezane ndi anthu
ena pa machimo. Usunge bwino kuyera mtima
kwako. 23 Uleke kumangomwa madzi okha,
koma uzimwako vinyo pang'ono chifukwa cha
vuto lako la m'mimba ndi kudwala kwako
kwa pafupipafupi. 24 Anthu ena machimo
awo amaonekeratu poyera, amakafika pa
mpando wachiweruzo eni akewo asanakafike.
Machimo a anthu ena amabwera m'mbuyo
mwawo. 25 Momwemonso, ntchito zabwino
zimaonekera poyera, ndipo ngakhale zipande
kutero, sizingatheke kubisika.

6 Onse amene ali mu ukapolo ayenera kuona
ambuye awo ngati oyenera kuwachitira
ulemu, kuti anthu anganyoze dzina la
Mulungu ndi chiphunzitso chathu. 2 Amene
ambuye awo ndi okhulupirira, asawapeputse
chifukwa ambuye ndi abale m'chikhulupiriro.
M'malo mwake akuyenera kuwatumikira bwino
chifukwa ambuye wawo ndi okondedwa
monga okhulupirira ndiponso ndi odzipereka
kusamalira akapolo awo. Zinthu izi ukuyenera
kuziphunzitsa ndi kuwalamula anthu. 3
Ngati wina aphunzitsa zosiyana ndi zimenezi,
wosagwirizana ndi malangizo woona a
Ambuye athu Yesu Khristu ndi chiphunzitso
cholemekeza Mulungu, 4 ameneyo ndi
wodzitukumula ndipo sakudziwa chilichonse.
Iyeyo ali ndi maganizo oyipa, wokonda
kusemphana mawu ndi kutsutsana. Zimenezi
zimabweretsa nsanje, mikangano, m'nyozo,
kuganizirana zoyipa, 5 ndi kulimbana kosatha
pakati pa anthu amitima yopotoka amene
alandidwa choonadi ndipo amaganiza kuti
kulemekeza Mulungu ndi njira yopezera chuma.
6 Koma kulemekeza Mulungu kuli ndi phindu
lalikulu. 7 Pakuti sitinabweretse kanthu m'dziko
lapansi, ndipo sitingatengenso kanthu pochoka
m'dziko lapansi. 8 Koma ngati tili ndi chakudya
ndi zovala, zimenezi zitikwanire. 9 Anthu
amene amafuna kulemera amagwa m'mayesero
ndi mu msampha ndi m'zilakolako zambiri
zopusa ndi zoopsa zimene zimagwetsera anthu
m'chitayiko ndi m'chiwonongeko. 10 Pakuti
kukonda ndalama ndiye muzu wa zoyipa za
mitundu yonse. Anthu ena ofunitsitsa ndalama,
asochera ndipo asiya njira yachikhulupiriro
ndipo adzitengera zowawitsa zambiri. 11
Koma iwe, munthu wa Mulungu, thawa zinthu
zonsezi. Tsatira chilungamo, moyo wolemekeza
Mulungu, chikhulupiriro, chikondi, kupirira
ndi kufatsa. 12 Menya nkhondo yabwino
yachikhulupiriro. Gwiritsitsa moyo wosatha
umene anakuyitanira pamene unavomereza
bwino lomwe pamaso pa mboni zambiri. (aiōnios
g166) 13 Ndikukulamula pamaso pa Mulungu
amene amapatsa moyo zinthu zonse, ndiponso
pamaso pa Khristu Yesu amene pochitira
umboni pamaso pa Pontiyo Pilato, ananena
zoona zenizeni. 14 Usunge lamuloli mopanda
banga ndi cholakwa kufikira Ambuye athu
Yesu Khristu ataonekera. 15 Pa nthawi yake
Mulungu adzamubweretsa kwa ife. Mulungu ndi
wodalitsika ndipo Iye yekha ndiye Wolamulira,
Mfumu ya mafumu, Mbuye wa ambuye. 16
Ndiye yekha wosafa ndipo amakhala m'kuwala
koopsa. Mulungu amene munthu aliyense
sanamuone. Kwa Iye kukhale ulemu ndi
mphamvu mpaka muyaya. Ameni. (aiōnios g166)
17 Anthu onse amene ali ndi chuma uwalamule
kuti asanyade kapena kuyika mitima yawo
pa chuma chimene n'chosadalirika. Koma
chiyembekezo chawo chikhale mwa Mulungu
amene amatipatsa mowolowamanja zonse
zotisangalatsa. (aiōn g165) 18 Uwalamule kuti
azichita zabwino, kuti azikhala olemera pa
ntchito zabwino, owolowamanja ndi okonda
kugawana zinthu zawo ndi anzawo. 19 Potero
adzadziwunjikira chuma chokhalitsa ngati
maziko okhazikika a nthawi zakutsogolo, kuti
akalandire moyo, umene ndi moyo weniweni.
20 Timoteyo, samalitsa zimene unapatsidwa.
Upewe nkhani zopanda pake zosalemekeza
Mulungu ndiponso maganizo otsutsana amene
amaganizidwa molakwika kuti ndi nzeru.
21 Anthu ena chifukwa chovomereza nzeru
zotere, asochera n'kutaya chikhulupiriro chawo.
Chisomo chikhale nawe.

2 Timoteyo

1 Paulo mtumwi wa Khristu Yesu mwa
chifuniro cha Mulungu. Anandituma kuti
ndilalike za lonjezo la moyo umene uli
mwa Khristu Yesu. **2** Kwa Timoteyo, mwana
wanga wokondedwa: Chisomo, chifundo ndi
mtendere zochokera kwa Mulungu Atate ndi
Ambuye athu Yesu Khristu. **3** Ndikuyamika
Mulungu amene ndimamutumikira ndi
chikumbumtima chosatsutsika, monga
momwe ankachitira makolo anga. Usiku
ndi usana ndimakukumbukira mosalekeza
m'mapemphero anga. **4** Ndikamakumbukira
misozi yako, ndimalakalaka nditakuona kuti
ndidzazidwe ndi chimwemwe. **5** Ndakumbukira
za chikhulupiriro chako choona chimene
chinayamba mwa agogo ako a Loisi ndi mwa
amayi ako Yunike ndipo ndikutsimikiza mtima
kuti chilinso mwa iwe. **6** N'chifukwa chake
ndikukukumbutsa kuti upemerere monga
amachitira moto, mphatso imene Mulungu
anakupatsa nditakusanjika manja. **7** Pakuti
Mzimu amene Mulungu anatipatsa, si Mzimu
wotipatsa manyazi, koma Mzimu wotipatsa
mphamvu, chikondi ndi kudzisunga. **8** Choncho
usachite manyazi kuchitira umboni Ambuye
athu, kapena kuchita manyazi chifukwa
cha ine wam'ndende. Koma umve nane
zowawa chifukwa cha Uthenga Wabwino,
mothandizidwa ndi mphamvu za Mulungu.
9 Iye anatipulumutsa ndipo anatiyitanira
ku moyo oyera mtima, osati chifukwa cha
chilichonse chimene tinachita, koma chifukwa
cha chikonzero ndi chisomo chake. Chisomo
chimenechi anatipatsa ife mwa Khristu Yesu
nthawi isanayambe. **(aiōnios g166)** **10** Koma tsopano
Mulungu watiwululira kudzera m'kuoneka
kwa Mpulumutsi wathu, Khristu Yesu, amene
anathetsa mphamvu za imfa ndipo mwa
Uthenga Wabwino anaonetsa poyera moyo
umene sungafe. **11** Ine ndinasankhidwa kukhala
wamthenga, ndi mtumwi ndi mphunzitsi
wa Uthenga Wabwinowu. **12** N'chifukwa
chake ndikuvutika monga ndililimu. Komabe
zimenezi sizikundichititsa manyazi, popeza
ndikumudziwa amene ndamukhulupirira ndipo
ndikutsimikiza mtima kuti akhoza kusamalira
chimene ndinamusungitsa mpaka tsiku lijalo.
13 Zimene unamva kwa ine, uzisunge kuti
zikhale chitsanzo cha chiphunzitso choona,
mwa chikhulupiriro ndi chikondi mwa Khristu
Yesu. **14** Samalira bwino zokoma zimene
anakusungitsa. Uzisamalire mothandizidwa
ndi Mzimu Woyera amene amakhala mwa
ife. **15** Iwe udziwa kuti onse a m'chigawo
cha Asiya anandithawa, kuphatikizapo
Fugelo ndi Herimogene omwe. **16** Mulungu
achitire chifundo banja lonse la Onesiforo
chifukwa ankandisangalatsa kawirikawiri
ndipo sankachita nane manyazi ngakhale
ndinali womangidwa ndi maunyolo. **17** M'malo
mwake, atangofika ku Roma, anandifunafuna
ndipo anandipeza. **18** Ambuye amulole
kuti adzalandire chifundo kwa Ambuye pa
tsiku lijalo! Ukudziwa bwino momwe iye
anandithandizira m'njira zosiyanasiyana ku
Efeso.

2 Tsono iwe, mwana wanga, limbika m'chisomo
chimene chili mwa Khristu Yesu. **2** Ndipo
zinthu zimene unamva ine ndikuziyankhula
pamaso pa mboni zambiri, uziphunzitse kwa
anthu odalirika amene akaphunzitsenso ena.
3 Umve nane zowawa, monga msilikali wa
Khristu Yesu. **4** Palibe msilikali amene ali
pa ntchito amagwiranso ntchito za anthu
wamba, iye amafuna kukondweretsa bwana
wolamulira. **5** Chimodzimodzinso, munthu
amene ali pa mpikisano waliwiro, salandira
mphotho ya wopambana pokhapokha atatsiriza
monga mwa malamulo a mpikisanowo. **6**
Mlimi wolimbika ndi amene amayembekezereka
kukhala woyambirira kulandira gawo la
zokolola. **7** Lingalira zimene ndikunenazi,
pakuti Ambuye adzakuzindikiritsa zonsezi.
8 Kumbukira Yesu Khristu wochokera ku
mtundu wa Davide kuti anauka kwa akufa.
Uwu ndiye uthenga wanga wabwino **9**
umene ndikuwuvutikira choterewu mpaka
kumangidwa ndi maunyolo ngati wakuba. Koma
mawu a Mulungu sanamangidwe ndi maunyolo.
10 Choncho ndikupirira chilichonse chifukwa cha
osankhidwa, kuti nawonso apulumutsidwe ndi

Khristu Yesu ndi kulandira ulemerero wosatha.
(aiōnios g166) 11 Mawu oyenera kuwadalira ndi awa:
Ngati ife tinafa naye pamodzi, tidzakhalanso
moyo pamodzi naye. 12 Ngati tinapirira,
tidzalamuliranso naye pamodzi. Ngati ife
timukana, Iye adzatikananso. 13 Ngati ndife
osakhulupirika, Iye adzakhalabe wokhulupirika
popeza sangathe kudzikana. 14 Uziwakumbutsa
anthu a Mulungu zinthu izi. Uwachenjeze
pamaso pa Mulungu kuti asamakangane
pa za mawu. Zimenezi n'zopanda phindu
ndipo zimangowononga amene akumvawo. 15
Uyesetse kukhala wovomerezeka pamaso pa
Mulungu monga wantchito wopanda chifukwa
chochitira manyazi amene amalalikira mawu
achoonadi molondola. 16 Upewe nkhani zopanda
pake, zosalemekeza Mulungu, chifukwa anthu
oyankhula zotere amanka napotokerapotokera.
17 Chiphunzitso chawo chidzafalikira ngati
chilonda. Mwa anthuwa muli Humenayo ndi
Fileto. 18 Iwowa apatuka pa choonadi. Iwo
amaphunzitsa kuti kuuka kwa akufa kunachitika
kale, motero amawononga chikhulupiriro cha
anthu ena. 19 Komabe maziko olimba, amene
Mulungu anawayika ngokhazikika, ndipo mawu
olembedwapo ndi awa: "Yehova amadziwa
amene ndi ake," ndiponso, "Aliyense amene
amavomereza dzina la Ambuye ayenera kusiya
zoyipa." 20 M'nyumba yayikulu simukhala
ziwiya zagolide ndi zasiliva zokha, koma
mumakhalanso zamtengo ndi zadothi. Zina
zimakhala za ntchito yapamwamba, zina za
ntchito wamba. 21 Munthu akadziyeretsa
n'kusiya ntchito za wambazi, adzakhala chiwiya
cha ntchito yapamwamba, woyeretsedwa, ndi
waphindu kwa Ambuye wake, wokonzeka
kugwira ntchito iliyonse yabwino. 22 Thawa
zilakolako zoyipa zachinyamata. Funafuna
chilungamo, chikhulupiriro, chikondi ndi
mtendere pamodzi ndi amene akuyitanira
pa dzina la Ambuye ndi mtima osadetsedwa.
23 Ukane matsutsano oyipa ndi opusa,
chifukwa amayambitsa mikangano. 24 Ndiponso
mtumiki wa Ambuye asamakangane ndi anthu,
koma azikhala wachifundo kwa aliyense,
wodziwa kuphunzitsa, osati wokalipakalipa.
25 Otsutsana naye awalangize mofatsa, mwina
Mulungu adzawapatsa mwayi woti asinthike
ndi kuzindikira choonadi. 26 Motero nzeru zawo
zidzabweramo, ndipo adzathawa msampha wa
mdierekezi, amene anawagwira ukapolo kuti
azichita zofuna zake.

3 Koma dziwa izi: M'masiku otsiriza kudzafika
nthawi zoopsa kwambiri. 2 Anthu
adzakhala odzikonda, okonda ndalama,
odzitama, onyada, achipongwe, osamvera
makolo awo, osayamika, wopanda chiyero. 3
Adzakhala wopanda chikondi, osakhululuka,
osinjirira, osadziletsa, ankhanza, osakonda
zabwino, 4 opereka anzawo kwa adani
awo, osaopa zoyipa, odzitukumula, okonda
zowasangalatsa m'malo mokonda Mulungu.
5 Adzakhala ndi maonekedwe achipembedzo
koma mphamvu yake ndi kumayikana. Anthu
amenewa uziwapewa. 6 Iwowa ndi anthu aja
amene amayendayenda m'makomo a anthu
n'kumanyenga akazi ofowoka m'maganizo,
olemedwa ndi machimo ndiponso otengeka
ndi zilakolako zoyipa zamitundumitundu, 7
amaphunzira nthawi zonse koma samatha
kuzindikira choonadi. 8 Monga momwe Yanesi
ndi Yambere anawukira Mose, momwemonso
anthu amenewa amawukira choonadi. Nzeru
zawo ndi zowonongeka ndipo pa za
chikhulupiriro, ndi okanidwa. 9 Koma sadzapita
nazo patali kwambiri zimenezi, pakuti anthu
onse adzaona kupusa kwawo monga anachitira
Yanesi ndi Yambere. 10 Tsono iwe, umadziwa
zonse zimene ndimaphunzitsa, makhalidwe
anga, cholinga changa, chikhulupiriro changa,
kuleza mtima kwanga, chikondi changa, ndi
kupirira kwanga, 11 mazunzo anga, masautso
anga, monga zinandichitikira ku Antiokeya, ku
Ikoniya ndi ku Lusitra. Ndinazunzika kwambiri.
Koma Ambuye anandipulumutsa pa zonsezi. 12
Kunena zoona, munthu aliyense amene akufuna
kukhala moyo wolemekeza Mulungu mwa
Khristu Yesu, adzazunzikadi, 13 pomwe anthu
oyipa ndi onyenga adzanka nayipirayipira,
kunamiza ena, iwo n'kumanamizidwanso.
14 Koma iwe pitiriza zimene waziphunzira
ndi kuzivomereza, chifukwa ukudziwa amene
anakuphunzitsa zimenezi. 15 Kuyambira uli

wamng'ono wakhala ukudziwa Malemba Oyera,
amene akhoza kukupatsa nzeru zokupulumutsa
kudzera m'chikhulupiriro cha mwa Yesu
Khristu. 16 Malemba onse anawalembetsa
ndi Mulungu, ndipo othandiza pophunzitsa,
podzudzula, pokonza cholakwika ndi polangiza
za chilungamo 17 kuti munthu wa Mulungu
akonzekere bwino lomwe kugwira ntchito
iliyonse yabwino.

4 Pamaso pa Mulungu ndi pamaso pa Khristu
Yesu, amene adzaweruza amoyo ndi akufa
omwe pamene adzaonekera ndi ufumu wake,
ndikukulamula kuti: 2 Lalikira Mawu; khala
wokonzeka pa nthawi yake, ngakhale pamene si
pa nthawi yake. Konza zolakwa zawo, dzudzula
ndipo limbikitsa moleza mtima kwambiri ndi
malangizo osamalitsa. 3 Pakuti idzafika nthawi
imene anthu adzakana chiphunzitso choona.
M'malo mwake, chifukwa chokhumba kumva
zowakomera zokha, adzasonkhanitsa aphunzitsi
ambiri omawawuza zimene iwo akufuna kumva.
4 Sadzafuna kumva choona koma adzafuna
kumva nthano chabe. 5 Koma iwe, khala tcheru
nthawi zonse, pirira m'zovuta, gwira ntchito ya
mlaliki, gwira ntchito zonse za utumiki wako. 6
Pakuti moyo wanga wayamba kale kuthiridwa
ngati nsembe, ndipo nthawi yakwana yoti
ndinyamuke ulendo wanga. 7 Ndamenya
nkhondo yabwino, ndatsiriza bwino mpikisano
wa liwiro ndipo ndasunga chikhulupiriro.
8 Tsopano mphotho yanga ikundidikira
imene ndi chipewa cha chilungamo, imene
Ambuye, woweruza wolungama, adzandipatsa
pa tsiku lijalo, osati ine ndekha komanso
onse amene akufunitsitsa kubwera kwake.
9 Uyesetse kubwera kuno msanga. 10 Paja
Dema anandisiya chifukwa chokonda dziko
lapansi lino, ndipo anapita ku Tesalonika.
Kresike anapita ku Galatiya ndipo Tito anapita
ku Dalimatiya. (aiōn g165) 11 Ndatsala ndi Luka
yekha basi. Mutenge Marko ndipo ubwere
naye kuno, chifukwa amandithandiza mu
utumiki wanga. 12 Ndatumiza Tukiko ku
Efeso. 13 Pobwera, unditengere chofunda
pamwamba chimene ndinachisiya kwa Kupro
ku Trowa. Unditengerenso mabuku anga,
makamaka aja azikopawa. 14 Alekisandro,
mmisiri wa zitsulo anandichitira zoyipa
kwambiri. Ambuye adzamubwezera pa
zimene anachita. 15 Iwenso ukhale naye
tcheru chifukwa anatsutsa kwambiri uthenga
wathu. 16 Podziteteza koyamba pa mlandu
wanga, panalibe ndi mmodzi yemwe amene
anandithandiza, koma aliyense anandithawa.
Mulungu awakhululukire. 17 Koma Ambuye
anayima nane limodzi, ndipo anandipatsa
mphamvu, kuti kudzera mwa ine, uthenga
ulalikidwe kwambiri, ndikuti anthu a mitundu
ina amve. Ndipo ndinalanditsidwa m'kamwa
mwa mkango. 18 Ambuye adzandilanditsa ku
chilichonse chofuna kundichita choyipa ndipo
adzandisamalira bwino mpaka kundilowetsa
chonse mu ufumu wake wakumwamba. Kwa Iye
kukhale ulemerero mpaka muyaya. (aiōn g165) 19
Pereka moni kwa Prisila ndi Akura pamodzi ndi
banja lonse la Onesiforo. 20 Erasto anatsalira
ku Korinto. Trofimo ndinamusiya akudwala
ku Mileto. 21 Uyesetse kubwera kuno nthawi
yozizira isanafike. Eubulo akupereka moni,
ndiponso Pude, Lino, Klaudiya ndi abale onse
nawonso akupereka moni. 22 Ambuye akhale
ndi mzimu wako. Chisomo chikhale ndi inu
nonse.

Tito

1 Ndine Paulo, mtumiki wa Mulungu, ndi
mtumwi wa Yesu Khristu. Ndinatumidwa kuti
nditsogolere amene Mulungu anawasankha ku
chikhulupiriro ndi ku chidziwitso cha choonadi
chimene chimawafikitsa ku moyo wolemekeza
Mulungu **2** ndi kuwapatsa chiyembekezo
cha moyo wosatha, umene Mulungu amene
sanama, analonjeza nthawi isanayambe. **(aiōnios**
g166) **3** Pa nthawi yake Mulungu, Mpulumutsi
wathu anawulula poyera mawu ake ndipo
analamula kuti ndipatsidwe udindo wolalikira
uthengawu. **4** Kwa Tito, mwana wanga weniweni
m'chikhulupiriro cha ife tonse: Chisomo ndi
mtendere zochokera kwa Mulungu Atate
ndi Khristu Yesu Mpulumutsi wathu. **5**
Ndinakusiya ku Krete kuti ulongosole zonse
zimene ndinazisiya zisanathe ndiponso usankhe
akulu ampingo m'mizinda yonse, monga
momwe ndinakulamulira. **6** Mkulu wampingo
akhale munthu wopanda cholakwa, akhale
wa mkazi mmodzi yekha, munthu amene ana
ake ndi okhulupirira, osati amakhalidwe oyipa
ndi osamvera. **7** Popeza mkulu wa mpingo
amayendetsa ntchito za banja la Mulungu,
ayenera kukhala wopanda cholakwa, asakhale
womva zayekha, kapena wopsa mtima msanga,
kapena womwa zoledzeretsa, kapena wandewu,
kapena wopeza phindu mwachinyengo. **8**
Koma akhale wosamala bwino alendo, wokonda
zabwino, wodziretsa, wolungama, woyera mtima
ndi wosunga mwambo. **9** Iye ayenera kugwiritsa
mawu okhulupirika monga tinaphunzitsira, kuti
athe kulimbikitsa ena ndi chiphunzitso choona
ndiponso kugonjetsa amene atsutsana nacho. **10**
Paja pali anthu ambiri osaweruzika, makamaka
m'gulu la anthu a mdulidwe, oyankhula nkhani
zopanda pake ndi kusocheretsa anzawo. **11**
Ayenera kuletsedwa kuyankhula chifukwa
akusokoneza mabanja athunthu pophunzitsa
zinthu zomwe sayenera kuwaphunzitsa. Iwo
amachita izi kuti apeze ndalama mwachinyengo.
12 Mneneri wina, mmodzi wa iwo omwewo
anati, "Akrete nthawi zonse ndi amabodza,
akhalidwe loyipitsitsa ndiponso alesi adyera." **13**
Mawu amenewa ndi woona. N'chifukwa chake,
uwadzudzule mwamphamvu, kuti akhale ndi
chikhulupiriro choona, **14** kuti asasamalenso
nthano za Chiyuda, ndi malamulo a anthu
amene akukana choonadi. **15** Kwa oyera
mtima, zinthu zonse ndi zoyera, koma kwa
amene ndi odetsedwa ndi osakhulupirira, palibe
kanthu koyera. Kunena zoona, mitima yawo ndi
chikumbumtima chawo, zonse n'zodetsedwa.
16 Iwo amati amadziwa Mulungu, pamene ndi
zochita zawo amamukana. Ndi anthu onyansa
ndi osamvera, ndi osayenera kuchita kalikonse
kabwino.

2 Koma iwe uziphunzitsa zogwirizana
ndi chiphunzitso choona. **2** Phunzitsa
amuna achikulire kuti akhale osaledzera,
aulemu wawo, odziletsa, okhwima
m'chikhulupiriro, m'chikondi ndi m'kupirira. **3**
Chimodzimodzinso, phunzitsa amayi achikulire
kuti akhale aulemu m'makhalidwe awo,
asakhale osinjirira anzawo kapena zidakwa,
koma akhale alangizi abwino. **4** Tsono
atha kulangiza amayi achichepere kukonda
amuna awo ndi ana awo. **5** Kuwaphunzitsa
kukhala odziletsa ndi oyera mtima, osamala
bwino mabanja awo, okoma mtima, ndi
ogonjera amuna awo. Choncho palibe amene
adzanyoze mawu a Mulungu. **6** Momwemonso,
uwalimbikitse amuna achichepere kuti
akhale odziletsa. **7** Pa zonse iwe mwini
ukhale chitsanzo pa ntchito zabwino. Pa
chiphunzitso chako uwonetsa kuona mtima ndi
kutsimikiza mtima kwako. **8** Phunzitsa choonadi
kuti anthu asapeze chokutsutsa, motero
wotsutsana nawe adzachita manyazi chifukwa
adzasowa kanthu koyipa kuti atinenere. **9**
Phunzitsa akapolo kuti azigonjera ambuye
awo mu zinthu zonse ndi kuwakondweretsa.
Asamatsutsane nawo **10** kapena kumawabera,
koma adzionetse kuti ndi odalirika, motero
pa zochita zawo zonse adzaonetsa ubwino
wa chiphunzitso cha Mulungu, Mpulumutsi
wathu. **11** Pakuti chisomo cha Mulungu chimene
chimapulumutsa chaonekera kwa anthu onse.
12 Chisomo chimatiphunzitsa kukana moyo
osalemekeza Mulungu komanso zilakolako
za dziko lapansi. Ndipo chimatiphunzitsa

kukhala moyo odziletsa, olungama ndi
opembedza Mulungu nthawi ino, (aiōn g165)
13 pamene tikudikira chiyembekezo chodala;
kuonekera kwa ulemerero wa Mulungu wathu
wamkulu ndi Mpulumutsi, Yesu Khristu,
14 amene anadzipereka yekha chifukwa
cha ife kutiwombola ku zoyipa zonse ndi
kudziyeretsera yekha anthu amene ndi akeake,
achangu pa ntchito yabwino. 15 Tsono zimenezi
ndi zinthu zomwe uyenera kuphunzitsa.
Uziwalimbikitsa anthu ndi kuwatsutsa komwe.
Uzichita zimenezi ndi ulamuliro wonse. Wina
aliyense asakupeputse ayi.

3 Uwakumbutse anthu kuti azigonjera
oweruza ndi olamulira, aziwamvera
ndi kukhala okonzeka kuchita chilichonse
chabwino. 2 Asamachitire chipongwe aliyense,
asamakangane, akhale ofatsa ndipo oganizira
ena, ndipo nthawi zonse akhale aulemu kwa
anthu onse. 3 Nthawi ina tinali opusa, osamvera,
onamizidwa ndi omangidwa ndi zilakolako ndi
zokondweretsa zamitundumitundu. Tinkakhala
moyo wadumbo ndi wakaduka, odedwa
ndiponso odana wina ndi mnzake. 4 Koma
kukoma mtima ndi chikondi cha Mulungu
Mpulumutsi wathu chitaonekera, 5 Iye
anatipulumutsa, osati chifukwa cha ntchito
zathu zolungama zimene tinachita koma
chifukwa cha chifundo chake. Anatipulumutsa
potisambitsa, kutibadwitsa kwatsopano ndi
kutikonzanso mwa Mzimu Woyera 6 amene
anatipatsa mowolowamanja kudzera mwa
Yesu Khristu Mpulumutsi wathu, 7 kuti
titalungamitsidwa mwachisomo chake, tikhale
olowam'malo okhala ndi chiyembekezo cha
moyo wosatha. (aiōnios g166) 8 Mawuwa ndi
okhulupirika ndipo ine ndikufuna kuti iwe
utsindike zinthu izi, kuti amene akhulupirira
Mulungu adzipereke kuchita ntchito zabwino.
Zinthu izi ndi zabwino kwambiri ndi
zopindulitsa kwa aliyense. 9 Koma upewe
kufufuzafufuza zopusa, kuwerengawerenga
mndandanda wa mibado ya makolo, mikangano
ndi mitsutso pa za Malamulo, chifukwa zimenezi
ndi zosapindulitsa ndi zopanda pake. 10 Munthu
woyambitsa mipatuko umuchenjeze koyamba,
ndiponso umuchenjeze kachiwiri. Kenaka
umupewe. 11 Iwe udziwe kuti munthu wotero
ngosokoneza ndi wochimwa, ndipo akudzitsutsa
yekha. 12 Ndikadzamutuma Artema kapena
Tukiko kwanuko, udzayesetse kundipeza ku
Nikapoli, chifukwa ndatsimikiza kukhala
kumeneko pa nthawi yozizira. 13 Uyesetse
chilichonse ungathe kuthandiza Zena katswiri
wa malamulo ndi Apolo, kuti apitirize ulendo
wawo, ndipo uwonetsetse asasowe kanthu. 14
Anthu athu aphunzire kudzipereka pogwira
ntchito zabwino, n'cholinga chakuti athandize
zinthu zimene zikufunika msangamsanga.
Ndipo asakhale moyo osapindulitsa. 15
Onse amene ali ndi ine akupereka moni.
Upereke moni kwa amene amatikonda ife
m'chikhulupiriro. Chisomo chikhale ndi inu
nonse.

Filemoni

1 Kuchokera kwa Paulo, amene ndili m'ndende
chifukwa cha Khristu Yesu ndi Timoteyo
m'bale wathu. Kulembera Filemoni, bwenzi
lathu lokondedwa ndi mtumiki mnzathu. 2 Kwa
Apiya mlongo wathu, Arkipo msilikali mnzathu,
ndiponso mpingo umene umasonkhana
m'nyumba mwanu. 3 Chisomo ndi mtendere
zochokera kwa Mulungu Atate athu ndi
Ambuye Yesu Khristu zikhale ndi inu. 4
Ine ndimayamika Mulungu wanga nthawi
zonse ndikakukumbukira iwe m'mapemphero
anga. 5 Pakuti ndamva za chikondi chako,
za chikhulupiriro chako mwa Ambuye Yesu
ndiponso za chikondi chako pa oyera mtima
onse. 6 Ine ndikupemphera kuti mgwirizano
wako ndi ife m'chikhulupiriro ukhale
opindulitsa pozamitsa nzeru zako zozindikira
zinthu zilizonse zabwino zimene timagawana
chifukwa cha Khristu. 7 M'bale, chikondi
chako chandipatsa chimwemwe chachikulu
ndi chilimbikitso, chifukwa umatsitsimutsa
mitima ya anthu a Ambuye. 8 Tsopano
ngakhale kuti mwa Khristu nditha kulimba
mtima ndi kulamulira kuti uchite zimene
uyenera kuchita, 9 komabe ndikupempha
mwachikondi. Ine Paulo, munthu wokalamba,
ndipo tsopano ndili m'ndende chifukwa cha
Khristu Yesu, 10 ndikukupempha chifukwa cha
mwana wanga Onesimo, amene ndamubala
ndili mu unyolo. 11 Anali wopanda phindu kwa
iwe, koma tsopano wasanduka wa phindu kwa
iwe ndi kwa inenso. 12 Ine ndikumutumizanso
kwa iwe tsopano, koma potero ndikukhala
ngati ndikutumiza mtima wanga weniweni.
13 Ndikanakonda ndikanakhala naye kuno
kuti iyeyo azinditumikira m'malo mwako
pamene ndili mu unyolo chifukwa cha Uthenga
Wabwino. 14 Koma sindikufuna kuchita kanthu
osakufunsa, n'cholinga chakuti chilichonse
chabwino ungandichitire chikhale mwakufuna
kwako osati mokakamiza. 15 Mwina chifukwa
chimene unasiyana naye kwa kanthawi ndi
chakuti ukhale nayenso nthawi zonse. (aiōnios
g166) 16 Osati ngati kapolo, koma woposa
kapolo, ngati m'bale wokondedwa. Iyeyu ndi
wokondedwa kwambiri kwa ine koma kwa
iweyo ndi wokondedwa koposa, ngati munthu
komanso ngati m'bale mwa Ambuye. 17 Tsono
ngati umati ndine mnzako, umulandire iyeyu
monga momwe ukanandilandirira ineyo. 18
Ngati anakulakwira kapena kukongola kanthu
kalikonse, ndidzalipira ineyo. 19 Ine, Paulo
ndikulemba zimenezi ndi dzanja langa. Ine
ndidzalipira. N'kosafunika kukukumbutsa kuti
iweyo ngongole yako kwa ine ndi moyo wakowo.
20 M'bale, ndikufuna kuti ndipindule nawe
mwa Ambuye; tsono tsitsimutsa mtima wanga
mwa Khristu. 21 Ine ndili ndi chitsimikizo
cha kumvera kwako pamene ndikukulembera
kalatayi. Ndikulemba ndikudziwa kuti udzachita
ngakhale kuposa zimene ndakupemphazi.
22 Chinthu chinanso ndi ichi: undikonzere
malo, chifukwa ndikukhulupirira kuti Mulungu
adzamvera mapemphero anu ndi kundibwezera
kwa inu. 23 Epafra, wam'ndende mnzanga
chifukwa cha Khristu Yesu akupereka moni.
24 Atumiki anzanga awa, Marko, Aristariko,
Dema ndi Luka, akuperekanso moni. 25 Chisomo
cha Ambuye Yesu Khristu chikhale ndi mzimu
wako.

Ahebri

1 Kale lija Mulungu ankayankhula ndi makolo
athu pa nthawi zosiyanasiyana ndiponso
mwa njira zosiyanasiyana kudzera mwa
aneneri. **2** Koma masiku otsiriza ano, Mulungu
wayankhula nafe kudzera mwa Mwana wake.
Mwanayu anamusankha kuti akhale mwini
wa zinthu zonse, ndiponso Mulungu analenga
dziko lonse kudzera mwa Iye. **(aiōn g165)** **3**
Mwanayo ndiye kuwala kwa ulemerero wa
Mulungu, chithunzithunzi chenicheni cha
khalidwe lake. Iyeyu amachirikiza zinthu zonse
ndi mphamvu ya mawu ake. Iye atayeretsa
anthu kuchoka ku machimo awo, anakhala
pansi kumwamba kudzanja lamanja la Mulungu
waulemerero. **4** Mwanayu ndi wamkulu koposa
angelo, monga momwe dzina limene analandira
limaposa dzina la angelo. **5** Kodi ndi kwa
mngelo uti, kumene Mulungu anati, "Iwe
ndiwe mwana wanga; Ine lero ndakhala Atate
ako." Kapena kunenanso kuti, "Ine ndidzakhala
abambo ake; iye adzakhala mwana wanga."
6 Pamene Mulungu amatuma Mwana wake
woyamba kubadwa ku dziko lapansi anati,
"Angelo onse a Mulungu amupembedze Iye."
7 Iye ponena za angelo akuti, "Mulungu
amasandutsa angelo ake mphepo, amasandutsa
atumiki ake malawi amoto." **8** Koma za Mwana
wake akuti, "Inu Mulungu, mpando wanu
waufumu udzakhala mpaka muyaya, ndipo
mudzaweruza molungama mu ufumu wanu.
(aiōn g165) **9** Mwakonda chilungamo ndi kudana
ndi zoyipa; N'chifukwa chake, Mulungu wanu
wakukwezani kuposa anzanu pokudzozani
mafuta osonyeza chimwemwe." **10** Mulungu
akutinso, "Ambuye, pachiyambi Inu munayika
maziko a dziko lapansi; ndipo zakumwambako
ndi ntchito za manja anu. **11** Zimenezi zidzatha,
koma Inu ndinu wachikhalire. Izo zidzatha
ngati zovala. **12** Mudzazipindapinda ngati
chofunda; ndipo zidzasinthidwa ngati chovala.
Koma Inu simudzasintha, ndipo zaka zanu
sizidzatha." **13** Kodi ndi kwa Mngelo uti kumene
Mulungu ananenapo kuti, "Khala kudzanja
langa lamanja mpaka nditapanga adani ako
kukhale chopondapo mapazi ako." **14** Kodi
angelo onse si mizimu yotumikira odzalandira
chipulumutso?

2 N'chifukwa chake, ife tiyenera kusamalira
kwambiri zimene tinamva, kuopa kuti
pang'ono ndi pang'ono tingazitaye. **2**
Popeza uthenga umene unayankhulidwa
kudzera mwa angelo unali okhazikika ndithu,
choncho aliyense amene ananyozera ndi
kusamvera analandira chilango choyenera. **3**
Nanga ife tidzapulumuka bwanji tikapanda
kusamala chipulumutso chachikulu chotere?
Ambuye ndiye anayamba kuyankhula za
chipulumutsochi, kenaka amenenso anamvawo
anatitsimikizira. **4** Mulungu anachitiranso
umboni pochita zizindikiro, zinthu zodabwitsa
ndi zamphamvu zamitundumitundu ndi
powapatsa mphatso za Mzimu Woyera monga
mwachifuniro chake. **5** Mulungu sanapereke kwa
angelo ulamuliro wa dziko limene likubwerali,
limene ife tikulinena. **6** Koma palipo pena
pamene wina anachitira umboni kuti, "Kodi
munthu ndani kuti muzimukumbukira, kapena
mwana wa munthu kuti muzimusamalira?
7 Munamuchepetsa pang'ono kusiyana ndi
angelo; munamupatsa ulemerero ndi ulemu.
8 Munamupatsa ulamuliro pa zinthu zonse."
Poyika zinthu zonse pansi pa ulamuliro wake,
Mulungu sanasiye kanthu kamene sikali mu
ulamuliro wake. Koma nthawi ino sitikuona
zinthu pansi pa ulamuliro wake. **9** Koma
tikuona Yesu, amene kwa kanthawi kochepa
anamuchepetsa pang'ono kwa angelo, koma
tsopano wavala ulemerero ndi ulemu chifukwa
anamva zowawa za imfa, kuti mwachisomo cha
Mulungu, Iye afere anthu onse. **10** Mulungu
amene analenga zinthu zonse ndipo zinthu
zonse zilipo chifukwa cha Iye ndi mwa Iye,
anachiona choyenera kubweretsa ana ake ambiri
mu ulemerero. Kunali koyenera kudzera m'njira
ya zowawa, kumusandutsa Yesu mtsogoleri
wangwiro, woyenera kubweretsa chipulumutso
chawo. **11** Popeza iye amene ayeretsa ndi
oyeresedwa onse ndi abanja limodzi. N'chifukwa
chake Yesu sachita manyazi kuwatcha iwo
abale ake. **12** Iye akuti, "Ine ndidzawuza abale
anga za dzina lanu. Ndidzakuyimbirani nyimbo

zamatamando pamaso pa mpingo." 13 Ndiponso,
"Ine ndidzakhulupirira Iyeyo." Ndiponso Iye
akuti, "Ine ndili pano pamodzi ndi ana amene
Mulungu wandipatsa." 14 Tsono popeza kuti
anawo ndi anthu, okhala ndi mnofu ndi magazi,
Yesu nayenso anakhala munthu ngati iwowo
kuti kudzera mu imfa yake awononge Satana
amene ali ndi mphamvu yodzetsa imfa. 15
Pakuti ndi njira yokhayi imene Iye angamasule
amene pa moyo wawo wonse anali ngati akapolo
chifukwa choopa imfa. 16 Pakuti tikudziwanso
kuti sathandiza angelo, koma zidzukulu za
Abrahamu. 17 Chifukwa cha zimenezi, Iye
anayenera kukhala wofanana ndi abale ake
pa zonse, kuti akhale mkulu wa ansembe
wachifundo ndi wokhulupirika potumikira
Mulungu, kuti potero achotse machimo a anthu.
18 Popeza Iye mwini anamva zowawa pamene
anayesedwa, Iyeyo angathe kuthandiza amene
akuyesedwanso.

3 N'chifukwa chake abale oyera mtima,
amenenso munayitanidwa ndi kumwamba,
lingalirani za Yesu amene ndi Mtumwi ndi
Mkulu wa ansembe wa chikhulupiriro chimene
timavomereza. 2 Iye anali wokhulupirika
kwa Mulungu amene anamupatsa udindowo,
monga momwe Mose anali wokhulupirika
m'nyumba yonse ya Mulungu. 3 Yesu anapezeka
woyenera kulandira ulemu waukulu kuposa
Mose, monga momwemonso womanga nyumba
amalandira ulemu waukulu kuposa nyumbayo.
4 Pakuti nyumba iliyonse imamangidwa ndi
munthu wina, koma amene anapanga zonse
ndi Mulungu. 5 Mose anali wokhulupirika
monga mtumiki m'nyumba yonse ya Mulungu,
kuchitira umboni zimene zidzayankhulidwe
m'tsogolo. 6 Koma Khristu ndi wokhulupirika
monga mwana pa nyumba ya Mulungu.
Ndipo ndife nyumba yake ngati tipitirire
kulimbika mtima ndi kunyadira zomwe
tikuyembekerazo. 7 Tsono monga Mzimu
Woyera akuti, "Lero mukamva mawu ake, 8
musawumitse mitima yanu ngati munachitira
pamene munawukira, pa nthawi yoyesedwa
m'chipululu. 9 Pamene makolo anu anandiputa
ndi kundiyesa, ndipo kwa zaka makumi anayi
anaona zimene Ine ndinachita. 10 N'chifukwa
chake ndinawukwiyira m'badowo, ndipo Ine
ndinati, 'Nthawi zonse mitima yawo imasochera,
ndipo iwo sadziwa njira zanga.' 11 Kotero Ine
ndinalumbira nditakwiya kuti, 'Iwo sadzalowa
mu mpumulo wanga.'" 12 Abale samalani,
kuti pasapezeke wina aliyense mwa inu
wokhala ndi mtima woyipa ndi wosakhulupirira,
womulekanitsa ndi Mulungu wamoyo. 13 Koma
muzilimbikitsana tsiku ndi tsiku, ikanalipo
nthawi imene imatchedwa kuti "Lero" kuti
aliyense wa inu mtima wake usawumitsidwe
ndi chinyengo cha tchimo. 14 Pakuti timakhala
anzake a Khristu, ngati tigwiritsitsa mpaka
potsiriza chitsimikizo chimene tinali nacho
pachiyambi. 15 Monga kunanenedwa kuti,
"Lero ngati mumva mawu ake, musawumitse
mitima yanu ngati momwe munachitira pamene
munawukira." 16 Nanga amene anamva ndi
kuwukira anali ndani? Kodi si onse amene
Mose anawatulutsa mu Igupto? 17 Nanga amene
Mulungu anawakwiyira zaka makumi anayi
anali ndani? Kodi si anthu amene anachimwa,
amene mitembo yawo inatsala m'chipululu
muja? 18 Nanga Mulungu ankanena za ndani
kuti sadzalowa mu mpumulo wake? Pajatu
ankanena za anthu amene sanamvere aja. 19
Tsono ife tikuona kuti sanalowe chifukwa cha
kusakhulupirika kwawo.

4 Popeza lonjezo lakuti tidzalowe mu mpumulo
umene anatilonjeza lilipobe, tiyeni tisamale
kuti pasakhale wina aliyense mwa inu
wodzalephera kulowamo. 2 Pakuti Uthenga
Wabwino unalalikidwa kwa ife, monganso iwo
aja; koma iwo sanapindule nawo uthengawo
chifukwa anangomva koma osakhulupirira.
3 Tsono ife amene takhulupirira talowa mu
mpumulo, monga momwe Mulungu akunenera
kuti, "Ndili wokwiya ndinalumbira kuti, 'Iwo
sadzalowa konse mu mpumulo wanga.'"
Ananena zimenezi ngakhale anali atatsiriza
kale ntchito yolenga dziko lapansi. 4 Pena
pake wayankhula za tsiku lachisanu ndi chiwiri
m'mawu awa: "Pa tsiku lachisanu ndi chiwiri,
Mulungu anapumula ku ntchito zake zonse." 5
Pa ndime inonso akunena za zomwezo pamene

akuti, “Iwo sadzalowa konse mu mpumulo
wanga.” 6 Popeza kwatsalabe kuti ena adzalowe
mu mpumulowo, koma aja anayamba kumva
Uthenga Wabwino sanalowe chifukwa cha
kusamvera kwawo. 7 N’chifukwa chake Mulungu
anayikanso tsiku lina limene analitcha “Lero.”
Patapita nthawi yayitali Iye anayankhula za
tsiku lomweli kudzera mwa Davide, monga
ndinanena kale kuti, “Lero mukamva mawu
ake, musawumitse mitima yanu.” 8 Ngati Yoswa
akanalowetsa anthu mu mpumulo, Mulungu
sakananena pambuyo pake za tsiku lina. 9 Kotero
tsono kwatsala mpumulo wa Sabata kwa anthu
a Mulungu; 10 Pakuti aliyense amene analowa
mu mpumulo wa Mulungu anapuma pa ntchito
zake, monga momwe Mulungu anachitira. 11
Tiyeni tsono tiyesetse kulowa mu mpumulo, kuti
pasapezeke wina aliyense wolephera potsatira
chitsanzo chawo cha kusamvera. 12 Paja Mawu
a Mulungu ndi amoyo ndi amphamvu. Ndi
akuthwa koposa lupanga lakuthwa konsekonse.
Amalowa mpaka molumikizirana moyo ndi
mzimu, ndiponso molumikizirana fundo ndi
mafuta a m’mafupa. Amaweruza malingaliro
ndi zokhumba za m’mitima. 13 Palibe kanthu
kobisika pamaso pa Mulungu. Zinthu zonse
zili poyera ndi zovundukuka pamaso pa Iye
amene tiyenera kumufotokozera zonse zimene
tachita. 14 Popeza kuti tili ndi Mkulu wa
ansembe wopambana, amene analowa kale
kumwamba, Yesu Mwana wa Mulungu, tiyeni
tigwiritsitse chikhulupiriro chathu chimene
timavomereza. 15 Pakuti sitili ndi Mkulu wa
ansembe amene sangathe kutimvera chifundo
chifukwa cha zofowoka zathu. Koma tili naye
amene anayesedwa m’njira zonse monga ife,
koma sanachimwe. 16 Tiyeni tsono tiyandikire
ku mpando waufumu, wachisomo mopanda
mantha, kuti tilandire chifundo ndi kupeza
chisomo chotithandiza pa nthawi yeniyeni.

5 Mkulu wa ansembe aliyense amasankhidwa
kuchokera pakati pa anthu ndipo amayikidwa
kuti aziwayimirira pamaso pa Mulungu, kuti
azipereka mphatso ndi nsembe chifukwa
cha machimo. 2 Popeza kuti iye mwini
ali ndi zofowoka zake, amatha kuwalezera
mtima amene ali osadziwa ndi osochera. 3
Chifukwa cha ichi, iye amadziperekera nsembe
chifukwa cha machimo ake omwe ndiponso
chifukwa cha machimo a anthu ena. 4 Palibe
amene amadzipatsa yekha ulemu wotere,
koma amachita kuyitanidwa ndi Mulungu
monga momwe anayitanidwira Aaroni. 5
N’chifukwa chake Khristu sanadzipatse yekha
ulemu wokhala Mkulu wa ansembe. Koma
Mulungu anamuwuza kuti, “Iwe ndiwe Mwana
wanga; Ine lero ndakhala Atate ako.” 6
Ndipo penanso anati, “Iwe ndiwe wansembe
mpaka muyaya, monga mwa unsembe wa
Melikizedeki.” (aiōn g165) 7 Yesu, pa nthawi imene
anali munthu pa dziko lapansi pano, anapereka
mapemphero ake ndi zopempha mofuwula ndi
misozi kwa Iye amene akanamupulumutsa ku
imfa, ndipo anamumvera chifukwa anagonjera
modzipereka. 8 Ngakhale Iye anali Mwana wa
Mulungu anaphunzira kumvera pomva zowawa.
9 Atasanduka wangwiro kotheratu, anakhala
gwero la chipulumutso chosatha kwa onse
omvera Iye. (aiōnios g166) 10 Ndipo Mulungu
anamuyika kukhala Mkulu wa ansembe, monga
mwa dongosolo la unsembe wa Melikizedeki.
11 Tili ndi zambiri zoti tinganene pa zimenezi,
koma ndi zovuta kukufotokozerani chifukwa
ndinu ochedwa kuphunzira. 12 Ngakhale kuti
pa nthawi ino munayenera kukhala aphunzitsi,
pakufunikabe munthu wina kuti abwerezenso
kudzakuphunzitsani maphunziro oyambira
a choonadi cha Mulungu. Ndinu ofunika
mkaka osati chakudya cholimba! 13 Aliyense
amene amangodya mkaka okha, akanali mwana
wakhanda, sakudziwa bwino chiphunzitso cha
chilungamo. 14 Koma chakudya cholimba ndi
cha anthu okhwima msinkhu, amene pogwiritsa
ntchito nzeru zawo, aphunzira kusiyanitsa
chabwino ndi choyipa.

6 Tsono tiyeni tisangoyima pa maphunziro
oyambirira enieni a Khristu koma tipitirire
kuti mukule msinkhu. Tisaphunzitsenso
zinthu zomwe zili ngati maziko, monga
za kutembenuka mtima kusiya ntchito
zosapindulitsa pa moyo wosatha, za
kukhulupirira Mulungu, 2 za maubatizo, za

kusanjika manja, za kuuka kwa akufa ndi
za chiweruzo chotsiriza. (aiōnios g166) 3 Ndipo
Mulungu akalola, tidzaterodi. 4 N'kosatheka
kuwabwezanso anthu amene nthawi ina
anawunikiridwa. Iwowa analawapo mphatso
yochokera kumwamba, n'kulandira nawo
Mzimu Woyera. 5 Analawa kukoma kwa
mawu a Mulungu ndi mphamvu za nthawi
ikubwera. (aiōn g165) 6 Popeza anabwerera
m'mbuyo, n'kosatheka kuti atembenukenso
mtima chifukwa akupachikanso Mwana
wa Mulungu ndi kumunyozetsa poyera.
7 Nthaka yolandira mvula kawirikawiri
n'kubala mbewu zopindulitsa oyilima, Mulungu
amayidalitsa. 8 Koma nthaka yobereka
minga ndi nthula ndi yopanda phindu
ndipo ili pafupi kutembereredwa. Matsiriziro
ake idzatenthedwa m'moto. 9 Okondedwa
anga, ngakhale tikuyankhula zimenezi, ife
tikudziwa kuti muli nazo zinthu zabwino
zomwe zimabwera pamodzi ndi chipulumutso.
10 Mulungu ndi wolungama, sangayiwale
ntchito zanu ndi chikondi chanu chimene
munamuonetsa pothandiza anthu ake monga
mmene mukuchitirabe tsopano. 11 Ife tikufuna
kuti aliyense wa inu aonetse changu chomwechi
mpaka kumapeto, kuti zichitikedi zomwe
mukuyembekezera. 12 Ife sitikufuna kuti
inu mukhale aulesi, koma mutsatire anthu
amene, pokhulupirira ndi kupirira, akulandira
zimene zinalonjezedwa. 13 Pamene Mulungu
ankamulonjeza Abrahamu, popeza panalibe
wamkulu womuposa, amene akanamutchula
ndikulumbira mwa Iye, analumbira mwa Iye
yekha kuti, 14 "Ine ndidzakudalitsa ndithu,
ndipo ndidzakupatsa zidzukulu zambiri." 15
Ndipo Abrahamu atayembekezera mofatsa,
analandira zimene anamulonjezazo. 16 Anthu
amalumbira m'dzina la wina amene akuwaposa,
ndipo lumbiro lotere limatsimikizira zomwe
zayankhulidwa ndi kuthetsa mikangano yonse.
17 Momwemonso Mulungu pofuna kutsimikizira
anthu amene adzalandire lonjezo, kuti Iye
sangasinthe maganizo, anatsimikiza lonjezo
lakelo ndi lumbiro. 18 Mulungu anachita
zinthu ziwiri, lonjezo ndi lumbiro, zimene
sizingathe kusintha ndipo Mulungu sangathe
kunama. Choncho Mulungu akutilimbikitsa
mtima ife amene tinathawira kwa Iye
kuti tichigwiritsitse chiyembekezo chimene
tinalandira. 19 Chiyembekezo chimenechi
tili nacho ngati nangula wa moyo wathu.
N'chokhazikika ndi chosagwedezeka ndipo
chimalowa m'katikati mwa malo opatulika,
kuseri kwa chinsalu chotchinga. 20 Yesu
anatitsogolera kupita kumeneko, nalowako
m'malo mwathu. Iye anasanduka Mkulu
wa ansembe onse wamuyaya, monga mwa
dongosolo la unsembe wa Melikizedeki. (aiōn
g165)

7 Melikizedeki ameneyu anali mfumu ya
ku Salemu, ndiponso wansembe wa
Mulungu Wammwambamwamba. Anakumana
ndi Abrahamu pamene ankabwerera kuchokera
ku nkhondo atagonjetsa mafumu aja,
Melikizedeki anakumana naye namudalitsa.
2 Ndipo Abrahamu anamupatsa chakhumi
cha zonse anafunkha. Choyamba dzina
la Melikizedeki likutanthauza, "Mfumu ya
chilungamo," kenakanso, "Mfumu ya Salemu,"
kutanthauza, "Mfumu ya mtendere." 3 Alibe
abambo kapena mayi, alibe chiyambi kapena
chitsiriziro cha moyo wake. Iye ali ngati
Mwana wa Mulungu ndipo akupitirira kukhala
wansembe wamuyaya. 4 Mukuona tsono
kuti munthuyo anali wamkulu ndithu, pakuti
Abrahamu kholo lathu anamupatsa chakhumi
cha zimene anafunkha. 5 Tsono lamulo likuti,
ana a Levi amene amakhala ansembe azilandira
chakhumi kuchokera kwa Aisraeli, abale awo
ngakhale kuti abale awowo ndi ochokera kwa
Abrahamu. 6 Melikizedeki sanali wochokera kwa
Levi, komabe analandira chakhumi kuchokera
kwa Abrahamu nadalitsa Abrahamuyo amene
analandira malonjezo a Mulungu. 7 Mosakayika
konse, munthu amene amadalitsa ndi wamkulu
kuposa amene akudalitsidwayo. 8 Ansembe
amene amalandira chakhumi amafa, choncho
Melikizedeki ndi wamkulu kuwaposa iwo
chifukwa Malemba amamuchitira umboni kuti
ndi wamoyo. 9 Wina angathe kunena kuti
Levi, amene amalandira chakhumi, anapereka
chakhumicho kudzera mwa Abrahamu, 10

chifukwa pamene Melikizedeki anakumana ndi
Abrahamu n'kuti Levi ali m'thupi la kholo
lake. 11 Kukanatheka kukhala wangwiro mwa
unsembe wa Levi, pakuti Malamulo anapatsidwa
kwa anthu mwa unsembe wa Levi, n'chifukwa
chiyani panafunikanso wansembe wina kuti
abwere, wofanana ndi Melikizedeki, osati
Aaroni? 12 Pakuti pamene unsembe usintha,
malamulonso amayenera kusintha. 13 Ambuye
athu Yesu, amene mawuwa akunena za Iye,
anali wa fuko lina, ndipo palibe aliyense
wochokera fuko lakelo amene anatumikira pa
guwa lansembe. 14 Pakuti n'zodziwika bwino
kuti Ambuye athu anachokera fuko la Yuda.
Kunena za fuko limeneli, Mose sananenepo
kanthu za ansembe. 15 Ndipo zimene tanenazi
zimamveka bwino ngati tiona kuti pafika
wansembe wina wofanana ndi Melikizedeki.
16 Yesu sanakhale wansembe chifukwa cha
malamulo monga mwa mabadwidwe ake
koma mwamphamvu ya moyo wosatha. 17
Pakuti Mulungu anamuchitira umboni kuti,
"Iwe ndi wansembe wamuyaya, monga mwa
dongosolo la unsembe wa Melikizedeki." (aiōn
g165) 18 Choncho lamulo loyamba lachotsedwa
chifukwa linali lofowoka ndi lopanda phindu.
19 Tsono Malamulo sangathe kusandutsa
chilichonse kukhala changwiro, koma m'malo
mwake mwalowa chiyembekezo chabwino,
chimenechi timayandikira nacho kwa Mulungu.
20 Izi sizinachitiketu wopanda lumbiro. Ena
ankakhala ansembe popanda lumbiro. 21
Koma Yesu ankakhala wansembe ndi lumbiro
pamene Mulungu anati, "Ambuye analumbira
ndipo sangasinthe maganizo ake, 'Iwe ndi
wansembe wamuyaya.'" (aiōn g165) 22 Chifukwa
cha lumbiroli, Yesu wakhala Nkhoswe ya
Pangano lopambana. 23 Tsono ansembe akale aja
analipo ambiri, popeza imfa imawalepheretsa
kupitiriza ntchitoyi. 24 Koma Yesu popeza ndi
wamuyaya, unsembe wake ndi wosatha. (aiōn
g165) 25 Chifukwa chake Iye amapulumutsa
kwathunthu amene amabwera kwa Mulungu
kudzera mwa Iyeyo. Iye ali ndi moyo nthawi
zonse kuti adziwapempherera iwo. 26 Uyu
ndi Mkulu wa ansembe amene tikumufuna
chifukwa ndi woyera, wopanda choyipa kapena
chodetsa chilichonse, wosiyana ndi anthu
ochimwa, ndiponso wokwezedwa kuposa zonse
zakumwambaku. 27 Kusiyana ndi akulu a
ansembe ena aja, Yesu sanafunike kupereka
nsembe tsiku ndi tsiku poyamba chifukwa
cha machimo ake, ndipo kenaka chifukwa
cha machimo a anthu ena. Iye anadzipereka
nsembe chifukwa cha machimo awo kamodzi
kokha pamene anadzipereka yekha. 28 Pakuti
lamulo limasankha anthu amene ndi ofowoka
kukhala akulu a ansembe; koma lumbiro, lomwe
linabwera pambuyo pa lamulo, linasankha
Mwana, amene anapangidwa kukhala wangwiro
kwamuyaya. (aiōn g165)

8 Fundo yayikulu pa zimene tikunenazi ndi
iyi: Tili naye ife Mkulu wa ansembe,
amene anakhala ku dzanja lamanja la
mpando waufumu wa Mulungu Waulemerero
kumwamba. 2 Ndipo akutumikira m'malo
opatulika, mu Tenti yeniyeni yoyikidwa ndi
Ambuye, osati ndi munthu. 3 Mkulu wa
ansembe aliyense amasankhidwa kuti azipereka
mphatso ndi nsembe kwa Mulungu, ndipo
kunali koyenera kuti wansembe wathunso
akhale n'kanthu kopereka. 4 Ngati iye
akanakhala pa dziko lapansi, sakanakhala
wansembe pakuti alipo kale anthu amene
amapereka mphatso zolembedwa m'Malamulo.
5 Iwo amatumikira pamalo opatulika amene
ndi chithunzi ndi chifanizo cha zimene zili
kumwamba. Ichi ndi chifukwa chake Mose
anachenjezedwa pamene anali pafupi kumanga
Tenti: "Uwonetsetse kuti wapanga zonse monga
momwe ndikukuonetsera pa phiri pano." 6
Koma Yesu analandira utumiki wopambana
kuposa wawo monga Iyenso ali Nkhoswe ya
pangano lopambana kuposa lakale lija, chifukwa
pangano latsopano lakhazikika pa malonjezano
opambana kwambiri. 7 Ngati pangano loyamba
lija likanakhala langwiro, sipakanafunikanso
lina m'malo mwake. 8 Koma Mulungu
anapeza zolakwika pakati pa anthu ndipo
anati, "Masiku akubwera," akutero Yehova,
"pamene ndidzachita pangano latsopano
ndi Aisraeli ndiponso nyumba ya Yuda. 9
Silidzakhala ngati pangano limene ndinachita

ndi makolo awo, pamene ndinawagwira
padzanja n'kuwatulutsa ku Igupto chifukwa
iwo sanasunge pangano langa lija ndipo
Ine sindinawasamalire, akutero Ambuye. 10
Tsono ili ndi pangano ndidzapangane ndi
nyumba ya Israeli: Atapita masiku amenewa,
akutero Ambuye, Ine ndidzayika malamulo anga
m'maganizo mwawo, ndi kulemba m'mitima
mwawo. Ine ndidzakhala Mulungu wawo, ndipo
iwo adzakhala anthu anga. 11 Sipadzafunikanso
wina kuti aphunzitse mnzake, kapena munthu
kuphunzitsa m'bale wake, kunena kuti,
udziwe Ambuye chifukwa onse adzandidziwa,
kuyambira wamng'ono mpaka wamkulu. 12
Pakuti Ine ndidzawakhululukira zoyipa zawo,
ndipo sindidzakumbukiranso machimo awo."
13 Ponena kuti, pangano "latsopano" Mulungu
wapanga pangano loyamba lija kukhala lotha
ntchito, ndipo chilichonse chimene chayamba
kutha ntchito ndi kukalamba, chili pafupi
kuchokeratu.

9 Pangano loyamba lija linali ndi malamulo
okhudza chipembedzo, ndi malo
opembedzeramo omangidwa ndi anthu. 2
Anthu ankamanga chihema. M'chipinda
choyamba munali choyikapo nyale, tebulo
ndi buledi woperekedwa kwa Mulungu.
Chipinda chimenechi chinkatchedwa Malo
Opatulika. 3 Kuseri kwa chinsalu chotchinga
chachiwiri kunkatchedwa Malo Opatulika
kwambiri. 4 M'menemo munali guwa
lansembe lagolide lofukizirapo lubani.
Munalinso Bokosi la Chipangano lokutidwa
ndi golide. M'bokosimo munali m'phika
wagolide m'mene ankasungiramo mana
ndi ndodo ya Aaroni imene inaphuka ija,
ndiponso miyala ya pangano. 5 Pamwamba
pa bokosilo panali zifanizo za angelo
otchedwa akerubi aulemerero, ataphimba
chivundikiro cha bokosilo chimene chinali malo
okhululukirapo machimo. Koma n'zosatheka
tsopano kufotokoza zinthu mwatsatanetsatane.
6 Zinthu zonsezi zitakonzedwa, ansembe
ankalowamo m'chipinda choyamba chija
nthawi ndi nthawi kumatumikiramo. 7 Koma
Mkulu wa ansembe yekha ndiye ankalowa
chipinda chachiwiri chija kamodzi kokha pa
chaka. Iye sankalowamo wopanda magazi.
Magaziwo ankapereka nsembe kwa Mulungu
chifukwa cha iye mwini ndiponso chifukwa
cha machimo a anthu amene ankachita
mosazindikira. 8 Mwa njira imeneyi Mzimu
Woyera ankaonetsa kuti njira yolowera
ku malo opatulika inali isanaonetsedwe
pamene Chihema choyamba chinali chilipo. 9
Zimenezi n'zofanizira chabe, ndipo zinkalozera
nthawi ino, kusonyeza kuti mphatso ndi
nsembe zimene zinkaperekedwa sizinkachotsa
chikumbumtima cha wopembedzayo. 10
Inali nkhani ya zakudya, ya zakumwa ndi ya
miyambo yosiyanasiyana ya masambidwe.
Anali malamulo akunja kokha mpaka pa
nthawi imene anakonzanso zonse mwatsopano.
11 Koma Khristu atafika monga Mkulu wa
ansembe wa zinthu zokoma zimene zilipo
tsopano, Iye analowa m'Chihema chachikulu
ndiponso changwiro chimene sichinamangidwe
ndi munthu, ndiye kuti sichili pansi pano. 12
Iye sanalowemo ndi magazi ambuzi yayimuna,
ana ang'ombe amphongo, koma analowa
Malo Opatulika kamodzi kokha ndi magazi
ake, atatikonzera chipulumutso chosatha.
(aiōnios g166) 13 Ngati magazi ambuzi yayimuna,
ang'ombe yayimuna ndi phulusa la mwana
wang'ombe wamkazi zimati zikawazidwa pa
odetsedwa zimawayeretsa kotero kuti amakhala
oyeretsedwa ku thupi, 14 n'koposa kotani
magazi a Khristu, amene mwa Mzimu wamuyaya
anadzipereka yekha kwa Mulungu kukhala
nsembe yopanda chilema. Iye adzayeretsa
chikumbumtima chathu pochotsa ntchito za
imfa, kuti ife titumikire Mulungu wamoyo.
(aiōnios g166) 15 Pa chifukwa chimenechi Khristu
ndi m'khalapakati wa pangano latsopano,
kuti iwo amene anayitanidwa alandire chuma
chamuyaya, pakuti Iye tsopano anafa ngati
dipo lomasula iwo ku machimo amene anachita
ali pansi pa pangano loyamba lija. (aiōnios
g166) 16 Ngati munthu alemba pangano
losiyira ena chuma, pafunika kutsimikiza
kuti wolemba panganolo wamwaliradi, 17
chifukwa pangano lotere limakhala ndi
mphamvu ngati wolembayo wamwalira.

Siligwira ntchito pamene wolembayo ali
ndi moyo. 18 N'chifukwa chake pangano
loyamba lija silinachitike popanda kukhetsa
magazi. 19 Mose atawawuza anthu onse
malamulo, anatenga magazi a ana ang'ombe
amphongo ndi ambuzi yayimuna pamodzi ndi
madzi, ubweya wofiira ndiponso chitsamba
chotchedwa hisope, ndi kuwaza pa buku ndi
anthu onse. 20 Iye anati, "Awa ndi magazi a
pangano limene Mulungu wakulamulirani kuti
mulisunge." 21 Momwemonso Mose anawaza
magazi pa Chihema chija ndiponso pa zipangizo
zonse zogwiritsa ntchito pa chipembedzo.
22 Monga mwa malamulo titha kunena kuti,
pafupifupi zinthu zonse zimayeretsedwa
ndi magazi ndipo popanda kukhetsa magazi
palibe kukhululukidwa machimo. 23 Tsono
panafunika kuti zinthu zingofanizira zenizeni za
kumwamba, ziyeretsedwe ndi nsembe zimenezi,
koma zinthu za kumwamba zenizenizo kuti
ziyeretsedwe panafunika nsembe zina zoposa
zimenezo. 24 Pakuti Khristu sanalowe m'malo
opatulika omangidwa ndi anthu amene anali
chifaniziro cha malo enieniwo. Iye analowa
kumwamba kwenikweniko kuti azionekera
pamaso pa Mulungu chifukwa cha ife. 25 Iye
sanalowe kumwamba kuti azikadziperekanso
nsembe kachiwiri monga momwe mkulu wa
ansembe ankachitira chaka ndi chaka ku Malo
Opatulika kwambiri ndi magazi amene sanali
ake. 26 Zikanatero bwenzi Khristu atamva
zowawa kambirimbiri chilengedwere cha dziko
lapansi. Koma tsopano anaoneka kamodzi
kokha chifukwa cha onse pa nthawi yotsiriza
kuti achotse tchimo podzipereka yekha nsembe.
(aiōn g165) 27 Popeza kunayikika kwa munthu
kufa kamodzi ndipo kenaka kuweruzidwa, 28
momwemonso Khristu anadzipereka nsembe
kamodzi kokha kuchotsa machimo a anthu
ambiri. Ndipo Iye adzaonekanso kachiwiri,
osati kudzachotsa tchimo, koma kudzapereka
chipulumutso kwa amene akumudikira.

10 Malamulo ndi chithunzithunzi cha zinthu
zabwino zimene zikubwera, osati madalitso
enieniwo. Pa chifukwa chimenechi sizingatheke
konse kuti nsembe zimodzimodzi, zoperekedwa
kawirikawiri, kosalekeza ndi chaka ndi chaka,
kuti n'kusandutsa angwiro amene amabwera
kudzapembedza. 2 Ngati zikanamatero
iwowo akanasiya kupereka nsembezo. Pakuti
opembedzawo akanamayeretsedwa kamodzi
kokha, sibwenzi chikumbumtima chawo
chikuwatsutsabe chifukwa cha machimo awo.
3 Koma nsembezo zimawakumbutsa anthuwo
machimo awo chaka ndi chaka. 4 Chifukwa
n'kosatheka kuti magazi ang'ombe yayimuna
ndi mbuzi yayimuna achotse machimo. 5
N'chifukwa chake Khristu atabwera pa dziko
lapansi anati, "Simunafune nsembe kapena
zopereka, koma thupi munandikonzera. 6
Simunakondwere nazo nsembe zopsereza ndi
nsembe zopereka chifukwa cha tchimo. 7 Tsono,
Ine ndinati, 'Ndili pano Ine, Inu Mulungu,
ndabwera kudzachita zimene mukufuna monga
zinalembedwa m'Malemba.'" 8 Poyamba Iye
anati, "Nsembe kapena zopereka zopsereza
ndi nsembe zopereka chifukwa cha tchimo,
Inu simunazifune kapena kukondwera nazo."
Ngakhale kuti Malamulo ndiye amanena
kuti ziperekedwe. 9 Pamenepo Iye anati,
"Ndili pano Ine, ndabwera kudzachita zimene
mukufuna." Khristu anachotsa nsembe zoyamba
zija kuti m'malo mwake ayikemo nsembe za
mtundu wachiwiri. 10 Chifukwa chakuti Yesu
Khristu anachita zimene Mulungu anafuna
kuti achite, ndife oyeretsedwa ndi nsembe
ya thupi lake, limene analipereka kamodzi
kokha. 11 Wansembe aliyense amayimirira
tsiku ndi tsiku n'kutumikira, ndipo amapereka
nsembe imodzimodzi mobwerezabwereza,
nsembe zimene sizingathe kuchotsa machimo.
12 Koma pamene wansembe uyu anapereka
kamodzi kokha nsembe imodzi yokha chifukwa
cha machimo, Iye anakhala pansi ku dzanja
lamanja la Mulungu. 13 Kumeneko akudikira
tsono kuti Mulungu asandutse adani ake
kukhala chopondapo mapazi ake. 14 Chifukwa
cha nsembe imodzi Iye anasandutsa angwiro
kwamuyaya iwo amene akuwayeretsa. 15
Mzimu Woyera nayenso akuchitira umboni
za zimenezi kwa ife. Poyamba Iye anati, 16
"Ili ndi pangano limene ndidzachita nawo
atapita masiku amenewo," akutero Yehova.

“Ndidzayika malamulo anga m’mitima mwawo,
ndipo ndidzawalemba m’maganizo mwawo.”
17 Ndipo akutinso: “Sindidzakumbukiranso
konse machimo awo ndi zolakwa zawo.”
18 Ndipo pamene machimo akhululukidwa,
sipafunikanso nsembe yoperekedwa chifukwa
cha machimowo. 19 Ndipo tsono abale,
molimba mtima timalowa m’Malo Opatulika
kwambiri chifukwa cha magazi a Yesu. 20
Iye anatitsekulira njira yatsopano ndi yamoyo
kudutsa chinsalu chotchinga, chimene ndi thupi
lake. 21 Ndiponso tili ndi wansembe wamkulu
woyang’anira nyumba ya Mulungu. 22 Tsono
tiyeni tiyandikire kwa Mulungu ndi mtima
woona ndi wodzaza ndi chikhulupiriro. Popeza
mitima yathu yayeretsedwa, ndi yopanda
chikumbumtima chotitsutsa, ndiponso matupi
athu asambitsidwa ndi madzi woyera. 23
Tiyeni tigwiritsitse mosagwedezeka zimene
timaziyembekezera ndi kuzivomereza, pakuti
amene anatilonjezayo ndi wokhulupirika. 24
Tiziganizira mmene tingalimbikitsirane wina
ndi mnzake pokondana ndi kuchita ntchito
zabwino. 25 Tiyeni tisaleke kusonkhana kwathu
pamodzi monga mmene ena amachitira, koma
tizilimbikitsana makamaka poona kuti tsiku
la Ambuye layandikira. 26 Ngati ife tipitirira
kuchimwa mwadala pamene tikudziwa choona,
palibenso nsembe ina imene ingaperekedwe
chifukwa cha machimo athuwo. 27 Koma
kumangodikira kokha ndi mantha chiweruzo
ndiponso moto woopsa umene udzawononga
adani a Mulungu 28 Aliyense amene amakana
malamulo a Mose amaphedwa popanda
n’chifundo chomwe, malingana pali mboni
ziwiri kapena zitatu. 29 Koposa kotani nanga
ululu wachilango chimene adzalandire munthu
amene amapeputsa Mwana wa Mulungu,
amene amayesa magazi a pangano, amene
anamuyeretsa, kukhala chinthu chodetsedwa,
ndi kunyoza Mzimu wachisomo? 30 Pakuti
timadziwa amene anati, “Kubwezera chilango
n’kwanga; ndidzawalanga ndine.” Iye anatinso,
“Ambuye adzaweruza anthu ake.” 31
N’chinthu choopsa kugwa m’manja a Mulungu
wamoyo. 32 Kumbukirani masiku akale aja
mutangowunikiridwa chatsopano, pa nthawi
imeneyi munapirira zowawa zambiri. 33
Nthawi zina ankakunyozani pagulu ndi
kukuzunzani. Nthawi zina munkamva zowawa
pamodzi ndi amene ankasautsidwa chotere.
34 Munkawamvera chisoni amene anali
m’ndende ndiponso munkalola mokondwera
kuti akulandeni katundu wanu chifukwa
munkadziwa kuti muli nacho chuma choposa
ndi chosatha. 35 Tsono musataye kulimbika
mtima kwanuko pakuti mudzalandira nako
mphotho yayikulu. 36 N’kofunika kuti mupirire
kuti pamene muchita chifuniro cha Mulungu
mudzalandire zimene Iye analonjeza. 37
Pakuti n’kanthawi kochepa chabe, Iye amene
akubwera adzabwera ndipo sadzachedwa ayi.
38 Koma wolungama wangayo adzakhala ndi
moyo mwachikhulupiriro. Ndipo ngati iye
abwerera m’mbuyo chifukwa cha mantha, Ine
sindidzakondwera naye. 39 Koma ife sindife
amodzi a iwo obwerera m’mbuyo mwa mantha
ndi owonongedwa, koma ndife amodzi a amene
akukhulupirira ndi wopulumutsidwa.

11 Tsopano chikhulupiriro ndi kusakayika
konse pa zinthu zimene tikuziyembekeza,
ndi kutsimikiza kuti zinthu zimene sitiziona
zilipo ndithu. 2 Ndi chikhulupiriro chimenechi
makolo athu akale anayamikidwa. 3 Ndi
chikhulupiriro timazindikira kuti dziko
lapansi ndi la mmwamba zinapangidwa ndi
Mawu a Mulungu, ndikuti zinthu zoonekazi
zinachokera ku zinthu zosaoneka. (aiōn g165) 4 Ndi
chikhulupiriro Abele anapereka kwa Mulungu
nsembe yoposa imene Kaini anapereka.
Ndi chikhulupiriro anatchedwa munthu
wolungama Mulungu atayamikira zopereka
zake. Ngakhale iye anafa, akuyankhulabe
chifukwa cha chikhulupiriro chakecho. 5 Ndi
chikhulupiriro Enoki anatengedwa wamoyo,
motero iye sanalawe imfa; sanapezeke chifukwa
Mulungu anamutenga. Pakuti asanatengedwe
anayamikiridwa kuti ankakondweretsa
Mulungu. 6 Ndipo popanda chikhulupiriro
n’kosatheka kukondweretsa Mulungu, chifukwa
aliyense amene amabwera kwa Iye ayenera
kukhulupirira kuti Mulungu alipodi ndi
kuti Iye amapereka mphotho kwa amene

akumufunitsitsa. 7 Ndi chikhulupiriro, Nowa
atachenjezedwa za zinthu zimene zinali
zisanaoneke, anachita mantha napanga chombo
kuti apulumutsire banja lake. Ndi chikhulupiriro
chake anatsutsa dziko lapansi ndipo analandira
chilungamo chimene chimabwera ndi
chikhulupiriro. 8 Ndi chikhulupiriro Abrahamu
atayitanidwa kuti apite ku dziko limene
anamulonjeza kuti lidzakhala lake, anamvera
ndi kupita, ngakhale sanadziwe kumene
ankapita. 9 Ndi chikhulupiriro chomwecho
anakhala ngati mlendo m'dziko lija limene
Mulungu anamulonjeza. Anakhala m'matenti
monganso anachitira Isake ndi Yakobo,
amene nawonso analonjezedwanso. 10
Pakuti amadikira mudzi wokhala ndi maziko,
umene mmisiri ndi womanga wake ndi
Mulungu. 11 Ndi chikhulupiriro Sara analandira
mphamvu zokhala ndi pakati ngakhale kuti
zaka zake zobala mwana zinali zitapita
kale, popeza anamutenga amene analonjeza
kukhala wokhulupirika. 12 N'chifukwa chake
mwa munthu mmodzi, amene anali ngati
wakufa, munatuluka mibado yochuluka
ngati nyenyezi ndi yosawerengeka ngati
mchenga wa m'mbali mwa nyanja. 13 Onsewa
anakhalabe mwachikhulupiriro mpaka anafa.
Iwo sanalandire zimene Mulungu anawalonjeza;
iwo anangozionera chapatali ndi kuzilandira.
Ndipo iwo anavomereza kuti analidi alendo
ndi osakhazikika pa dziko lapansi. 14 Anthu
amene amanena zinthu zotere amaonekeratu
kuti akufuna dziko lawo lenileni. 15 Akanakhala
kuti akuganizira za dziko limene analisiya
akanapeza mpata obwerera kwawo. 16 M'malo
mwake, iwo amafunitsitsa dziko labwino, ndilo
lakumwamba. N'chifukwa chake Mulungu
sachita manyazi kutchedwa Mulungu wawo,
pakuti Iye anawalonjeza mudzi. 17 Ndi
chikhulupiriro Abrahamu, Mulungu atamuyesa,
anapereka Isake ngati nsembe. Ngakhale anali
munthu woti Mulungu anamulonjeza, anakhala
wokonzeka kupereka nsembe mwana wake
mmodzi yekhayo. 18 Za mwana ameneyu
Mulungu anamuwuza iye kuti, "Zidzukulu
zako zidzachokera mwa Isake." 19 Abrahamu
amazindikira kuti Mulungu angathe kuukitsa
akufa, ndipo tingathe kunena mofanizira
kuti iye analandiranso Isake ngati wouka
kwa akufa. 20 Ndi chikhulupiriro Isake
anadalitsa Yakobo ndi Esau pa zatsogolo
lawo. 21 Ndi chikhulupiriro, pamene Yakobo
ankamwalira anadalitsa ana awiri a Yosefe,
ndipo anapembedza Mulungu atatsamira
ndodo yake. 22 Ndi chikhulupiriro Yosefe ali
pafupi kumwalira anayankhula za kutuluka
kwa Aisraeli mu Igupto ndipo anawawuza zoti
adzachite ndi mafupa ake. 23 Ndi chikhulupiriro
Mose atabadwa makolo ake anamubisa miyezi
itatu, chifukwa iwo anaona kuti mwanayo anali
wokongola ndipo sanaope konse lamulo la
mfumu. 24 Ndi chikhulupiriro Mose atakula,
anakana kutchedwa mwana wa mwana wamkazi
wa Farao. 25 Iye anasankha kuzunzika nawo
limodzi anthu a Mulungu kuposa kusangalala
ndi zokondweretsa za uchimo kwa nthawi
yochepa. 26 Anaona kuti kuzunzika chifukwa
cha Khristu kunali kwa mtengowapatali kuposa
chuma cha ku Igupto, chifukwa amaona
mphotho ya m'tsogolo. 27 Ndi chikhulupiriro
anachoka ku Igupto wosaopa ukali wa mfumu.
Iye anapirira chifukwa anamuona Mulungu
amene ndi wosaonekayo. 28 Ndi chikhulupiriro
anachita Paska ndi kuwaza magazi, kuti
mngelo wowononga ana oyamba kubadwa
asaphe ana oyamba kubadwa a Aisraeli.
29 Ndi chikhulupiriro Aisraeli anawoloka
Nyanja Yofiira ngati pa mtunda powuma,
koma Aigupto atayesa kutero anamizidwa.
30 Ndi chikhulupiriro mpanda wa Yeriko
unagwa, Aisraeli atawuzungulira kasanu ndi
kawiri. 31 Ndi chikhulupiriro Rahabe, mkazi
wadama sanaphedwe pamodzi ndi osamvera
aja chifukwa analandira bwino ozonda aja ku
nyumba kwake. 32 Kodi ndinenenso chiyani?
Nthawi yandichepera yoti ndinene za Gideoni,
Baraki, Samsoni, Yefita, Davide, Samueli
ndi aneneri, 33 amene ndi chikhulupiriro
anagonjetsa mafumu, anakhazikitsa chilungamo
ndi kulandira zimene zinalonjezedwa. Anatseka
pakamwa pa mikango, 34 anazimitsa moto
waukali, ndipo anapulumuka osaphedwa ndi
lupanga. Anali ofowoka koma analandira
mphamvu; anasanduka amphamvu pa nkhondo,

nathamangitsa magulu a ankhondo a adani
awo. 35 Amayi ena analandira anthu awo amene
anafa, ataukitsidwanso. Enanso anazunzidwa
ndipo anakana kumasulidwa, kuti adzaukenso
ndi moyo wabwino. 36 Ena anawaseka ndi
kuwakwapula, pamenenso ena anamangidwa
ndi kupita ku ndende. 37 Anagendedwa
miyala; anachekedwa pakati; ena anaphedwa
ndi lupanga. Iwo anayendayenda atavala
zikopa zankhosa ndi zikopa zambuzi, umphawi
okhaokha, ozunzidwa ndi kuvutitsidwa. 38
Dziko lapansi silinawayenere. Anayendayenda
m'zipululu ndi mapiri, ndiponso m'mapanga ndi
m'maenje. 39 Onsewa anayamikidwa chifukwa
cha chikhulupiriro chawo, komabe palibe wa
iwo amene analandira zimene analonjezedwa.
40 Mulungu anatikonzera ife kanthu koposa,
kuti iwo asayesedwe angwiro popanda ife.

12 Tsono popeza ifenso tazunguliridwa
ndi gulu lalikulu la mboni, tiyeni
titaye chilichonse chimene chimatitchinga,
makamaka tchimo limene limatikola mosavuta,
ndipo tithamange ndi khama mpikisano
umene tayambawu. 2 Tiyeni tiyang'anitsitse
Yesu, amene ndi woyamba ndi wotsiriza
wa chikhulupiriro chathu. Chifukwa cha
chimwemwe chimene chimamudikira anapirira
zowawa zapamtanda. Iye ananyoza manyazi
a imfa yotere ndipo tsopano akukhala ku
dzanja lamanja la mpando waufumu wa
Mulungu. 3 Muzilingalira za Iye amene
anapirira udani waukulu chotere wochokera
kwa anthu ochimwa, kuti musafowoke ndi
kutaya mtima. 4 Polimbana ndi uchimo,
simunafike mpaka pokhetsa magazi. 5 Kodi
mwayiwala mawu olimbitsa mtima aja, amene
Mulungu anayankhula kwa inu ngati ana ake?
Mawuwo ndi awa: "Mwana wanga, usapeputse
kulanga kwa Ambuye ndipo usataye mtima
pamene akukudzudzula. 6 Chifukwa Ambuye
amadzudzula amene amawakonda ndipo
amalanga aliyense amene amamulandira." 7
Pamene mukupirira masautso monga chilango,
Mulungu achitira inu monga ana ake. Kodi
ndi mwana wotani amene abambo ake
samulanga? 8 Ngati inu simulangidwa, komatu
aliyense amalangidwa, ndiye kuti sindinu
ana enieni koma am'chigololo. 9 Komanso,
tonsefe tinali ndi abambo athu otibala amene
amatilanga ndipo timawapatsa ulemu. Nanga
kodi sitidzagonjera Atate a mizimu yathu kuti
tikhale ndi moyo? 10 Abambo athu ankatilanga
kwa kanthawi kochepa monga amaonera
kufunika kwake, koma Mulungu amatilanga
kuti tipindule, kuti tikhale oyera mtima. 11
Palibe chilango chimene chimaoneka kuti
ndi chabwino pa nthawiyo, komatu chowawa.
Koma pambuyo pake, chimabweretsa chipatso
chachilungamo ndi mtendere kwa iwo amene
aleredwa mwa njira imeneyi. 12 N'chifukwa
chake limbitsani manja anu otopa ndi
mawondo anu ogowoka. 13 Muziyenda m'njira
zowongoka, kuti iwo amene akukutsatirani
ngakhale ndi olumala ndi ofowoka asapunthwe
ndi kugwa koma adzilimbikitsidwa. 14
Yesetsani kukhala pa mtendere ndi anthu
onse ndi kukhala oyera mtima, pakuti
popanda chiyero palibe ndi mmodzi yemwe
adzaona Ambuye. 15 Yang'anitsitsani kuti wina
aliyense asachiphonye chisomo cha Mulungu
ndiponso kuti pasaphuke muzu wamkwiyo
umene udzabweretsa mavuto ndi kudetsa
ambiri. 16 Yang'anitsitsani kuti pasakhale
wina wachigololo. Kapena wosapembedza
ngati Esau, amene chifukwa cha chakudya
cha kamodzi kokha anagulitsa ukulu wake.
17 Monga inu mukudziwa, pambuyo pake
pamene anafuna kuti adalitsidwe anakanidwa.
Sanapezenso mpata woti asinthe maganizo,
ngakhale anafuna madalitsowo ndi misozi.
18 Inu simunafike ku phiri limene mungathe
kulikhudza, loyaka moto wa mdima bii, la
mphepo yamkuntho; 19 limene pali kulira kwa
lipenga, ndiponso kumveka kwa mawu. Anthu
amene amamva mawuwo anapempha kuti
asawayankhulenso mawu ena. 20 Iwo anachita
mantha ndi lamulo lija lakuti, "Ngakhale nyama
ikangokhudza phirilo, iphedwe ndi miyala." 21
Maonekedwenso a Mose anali woopsa kwambiri,
ngakhale Mose yemwe anati, "Ine ndinachita
mantha ndi kunjenjemera." 22 Koma inu
mwafika ku Phiri la Ziyoni, ku mzinda wa
Mulungu wamoyo, Yerusalemu wakumwamba.

Mwafika mu msonkhano wa angelo osangalala
osawerengeka. 23 Mwafika mu mpingo wa
ana oyamba kubadwa, amene mayina awo
analembedwa kumwamba. Inu mwafika kwa
Mulungu, woweruza anthu onse, ndiponso kwa
mizimu ya anthu olungama ndi osandutsidwa
kukhala angwiro. 24 Kwa Yesu m'khalapakati
wa pangano latsopano, ndiponso mwafika ku
magazi owazidwa amene amayankhula mawu
abwino kuposa magazi a Abele. 25 Chenjerani
kuti musakane kumvera amene akuyankhula
nanu. Anthu amene anakana kumvera iye
amene anawachenjeza uja pa dziko lapansi pano,
sanapulumuke ku chilango ayi, nanga tsono
ife tidzapulumuka bwanji ngati tikufulatira
wotichenjeza wochokera kumwamba? 26
Pa nthawiyo mawu ake anagwedeza dziko
lapansi, koma tsopano Iye walonjeza kuti,
"Kamodzi kenanso ndidzagwedeza osati
dziko lapansi lokha komanso thambo." 27
Mawu akuti, "Kamodzi kenanso," akuonetsa
kuchotsedwa kwa zimene zitha kugwedezeka,
zonse zolengedwa, kotero kuti zimene
sizingatheke kugwedezeka zitsale. 28 Popeza
tikulandira ufumu umene sungagwedezeke,
tiyeni tikhale oyamika ndi kupembedza
Mulungu movomerezeka ndi mwaulemu ndi
mantha. 29 Pakuti Mulungu wathu ndi moto
wonyeketsa.

13 Pitirizani kukondana monga abale. 2
Musayiwale kusamalira alendo, pakuti
pochita zimenezi anthu ena anasamalira angelo
amene samawadziwa. 3 Muzikumbukira amene
ali m'ndende ngati kuti inunso ndi omangidwa,
ndiponso amene akusautsidwa ngati inunso
mukuvutika. 4 Ukwati muziwulemekeza
nonse, ndipo mwamuna ndi mkazi azikhala
wokhulupirika, pakuti anthu adama ndi
achigololo Mulungu adzawalanga. 5 Mtima
wanu usakonde ndalama koma mukhutitsidwe
ndi zimene muli nazo, chifukwa Mulungu
anati, "Sadzakusiyani, kapena kukutayani
konse." 6 Kotero ife tikunena molimba
mtima kuti, "Ambuye ndiye mthandizi wanga;
sindidzachita mantha. Munthu angandichitenji
ine?" 7 Muzikumbukira atsogoleri anu,
amene amakulalikirani Mawu a Mulungu.
Ganizirani zamoyo wawo ndipo tsatirani
chikhulupiriro chawo. 8 Yesu Khristu ndi
yemweyo dzulo, lero ndi kunthawi zonse. (aiōn
g165) 9 Musasocheretsedwe ndi ziphunzitso
zosiyanasiyana zachilendo. N'kwabwino kuti
mitima yathu ilimbikitsidwe ndi chisomo osati
ndi chakudya, chimene sichipindulitsa iwo
amene amachidya. 10 Ife tili ndi guwa lansembe,
ndipo ansembe otumikira m'tenti cha Ayuda,
saloledwa kudya zochokera pamenepo. 11 Mkulu
wa ansembe amatenga magazi kukapereka
nsembe chifukwa cha machimo, koma nyamayo
imawotchedwa kunja kwa msasa. 12 N'chifukwa
chakenso Yesu anafera kunja kwa mzinda kuti
ayeretse anthu ake kudzera m'magazi ake. 13
Tiyeni tsono, tipite kwa iye kunja kwa msasa,
titasenza chitonzo chake. 14 Pakuti ife tilibe
mzinda wokhazikika koma tikudikira mzinda
umene ukubwera. 15 Tsono, tiyeni kudzera
mwa Yesu tipereke nsembe zachiyamiko kwa
Mulungu osalekeza, chipatso cha milomo imene
imavomereza dzina lake. 16 Ndipo musayiwale
kumachita zabwino ndi kuthandiza ena, pakuti
Mulungu amakondwera ndi nsembe zotere.
17 Muzimvera atsogoleri anu ndi kugonjera
ulamuliro wawo, iwo amakuyang'anirani monga
anthu amene adzayenera kufotokoza za ntchito
yawo pamaso pa Mulungu. Muziwamvera kuti
agwire ntchito yawo ndi chimwemwe osati
molemedwa pakuti izi sizingakupindulireni. 18
Mutipempherere ifenso. Pakuti tikutsimikiza
kuti tili ndi chikumbumtima changwiro ndipo
timafuna kuchita zinthu zonse mwaulemu. 19
Ine ndikukupemphani kuti mundipempherere
kuti Mulungu andibwezere kwa inu msanga.
20 Mulungu wamtendere, amene kudzera
m'magazi a pangano lamuyaya anaukitsa
Ambuye athu Yesu kwa akufa, amene ndi
M'busa wamkulu, (aiōnios g166) 21 akupatseni
chilichonse chabwino kuti muchite chifuniro
chake ndipo Mulungu achite mwa ife, chimene
chingamukomere kudzera mwa Yesu Khristu.
Kwa Iye kukhale ulemerero ku nthawi zanthawi,
Ameni. (aiōn g165) 22 Ndikukupemphani abale
kuti mulandire mawu anga achilimbikitso,
pakuti ndakulemberani mwachidule. 23 Ine

ndikufuna kuti inu mudziwe kuti m'bale wathu Timoteyo wamasulidwa. Ngati iye angafike msanga ndibwera naye kudzakuonani. **24** Mupereke moni kwa atsogoleri anu onse ndiponso kwa anthu onse a Mulungu. Abale ochokera ku Italiya akupereka moni. **25** Chisomo chikhale ndi inu nonse.

Yakobo

1 Yakobo, mtumiki wa Mulungu ndi wa
Ambuye Yesu Khristu, kulembera mafuko
khumi ndi awiri obalalikana ku mayiko
osiyanasiyana. Landirani moni. **2** Abale,
muchiyese ngati chimwemwe chenicheni
nthawi zonse pamene mukukumana ndi
mayesero amitundumitundu. **3** Inu mukudziwa
kuti kuyesedwa kwa chikhulupiriro chanu
kumabweretsa chipiriro. **4** Chipiriro chiyenera
kugwira ntchito yake kuti mukhale okhwima
ndi angwiro, osasowa kanthu kalikonse. **5**
Ngati wina pakati panu akusowa nzeru,
apemphe kwa Mulungu amene amapereka
kwa onse mwaulere ndi mosatonzera, ndipo
adzapatsidwa. **6** Koma pamene mupempha,
muyenera kukhulupirira osakayika, chifukwa
amene amakayika ali ngati mafunde pa nyanja
amene amawinduka nakankhika ndi mphepo.
7 Munthu wotere asayembekezere kulandira
kalikonse kuchokera kwa Ambuye. **8** Iyeyu
ndi munthu wa mitima iwiri, wosakhazikika
pa zimene akuchita. **9** Abale omwe ndi anthu
wamba anyadire pamene akwezedwa. **10** Koma
olemera anyadire pamene atsitsidwa, chifukwa
adzatha ngati duwa lakuthengo. **11** Pakuti dzuwa
limatuluka n'kutentha kwake, ndipo limafotetsa
zomera. Duwa lake limathothoka ndipo
kukongola kwake kumatheratu. Momwemonso
munthu wachuma adzazimirira ngakhale
atamachitabe malonda ake. **12** Wodala
ndi munthu amene amapirira m'mayesero,
chifukwa akapambana adzalandira chipewa cha
ulemerero chimene Mulungu analonjeza anthu
amene amamukonda. **13** Munthu akayesedwa
asanene kuti, "Mulungu akundiyesa." Pakuti
Mulungu sangayesedwe ndi choyipa kapena
Iyeyo kuyesa munthu aliyense. **14** Koma
munthu aliyense amayesedwa akakokedwa
ndi zilakolako zake zoyipa ndi kukopedwa
nazo. **15** Pamenepo, chilakolako chikakula
chimabala tchimo; ndipo tchimo likakhwima
limabereka imfa. **16** Musanyengedwe abale anga
okondedwa. **17** Mphatso iliyonse yabwino ndi
yangwiro imachokera kumwamba, kwa Atate
mwini kuwala, amene sasintha ngati mthunzi
woyendayenda. **18** Iye anasankha kutibereka
ife kudzera m'mawu a choonadi, kuti pakati
pa zolengedwa zake zonse, tikakhale ngati
zipatso zoyamba. **19** Abale anga okondedwa,
gwiritsitsani mawu awa: munthu aliyense
azifulumira kumva, koma asamafulumire
kuyankhula, ndipo asamafulumirenso kupsa
mtima. **20** Pakuti mkwiyo wa munthu
subweretsa chilungamo chimene amafuna
Mulungu. **21** Choncho chotsani chizolowezi
choyipa ndi khalidwe loyipa pakati panu,
ndipo modzichepetsa landirani mawu amene
anadzalidwa mwa inu, amene akhoza
kukupulumutsani. **22** Musamangomvetsera
chabe mawu, ndi kumadzinyenga nokha.
Chitani zimene mawuwo amanena. **23** Munthu
aliyense amene amangomva mawu koma
osachita zimene mawuwo amanena, ali ngati
munthu amene amayang'ana nkhope yake pa
galasi. **24** Akadziyang'ana amachoka, nthawi
yomweyo n'kuyiwala mmene akuonekera. **25**
Koma munthu amene amayang'ana mwachidwi
lamulo langwiro limene limapatsa ufulu
ndi kupitiriza kutero, osayiwala chimene
wamva koma kuchita adzadalitsika pa zimene
amachita. **26** Ngati wina amadziyesa ngati ndi
wachipembedzo, koma chonsecho saletsa lilime
lake, amadzinyenga yekha ndipo chipembedzo
chakecho ndi cha chabechabe. **27** Chipembedzo
chimene Mulungu Atate athu amachivomereza
kuti ndi changwiro ndi chopanda zolakwika ndi
ichi: kusamalira ana amasiye ndi akazi amasiye
pa mavuto awo, ndi kudzisunga bwino kuopa
kudetsedwa ndi dziko lapansi.

2 Abale anga, okhulupirira Yesu Khristu
waulemerero, musaonetse tsankho. **2**
Tangoganizirani, pakati panu patabwera
munthu atavala mphete yagolide ndi zovala
zapamwamba, ndipo winanso wosauka n'kulowa
atavala sanza. **3** Ngati musamala kwambiri
munthu wovala bwinoyu uja, n'kumuwuza
kuti, "Khalani pa mpando wabwinowu," koma
wosauka uja n'kumuwuza kuti, "Ima apo,"
kapena "Khala pansi pafupi ndi chopondapo
mapazi angawa," **4** kodi simunachite tsankho
pakati panu ndi kukhala oweruza a maganizo

oyipa? 5 Tamverani abale anga okondedwa,
kodi Mulungu sanasankhe amene dziko lapansi
limawaona ngati amphawi kuti akhale olemera
m'chikhulupiriro ndi kulowa ufumu umene
Iye analonjeza kwa amene amamukonda? 6
Koma mwakhala mukunyoza amphawi. Kodi
si anthu olemerawa amene akukudyerani
masuku pamutu? Si anthu amenewa amene
amakukokerani ku bwalo la milandu? 7 Kodi si
omwewa amene amachita chipongwe dzina la
wolemekezeka, limene inu mumatchulidwa? 8
Ngati musungadi lamulo laufumu lija lopezeka
m'Malemba lakuti, "Konda mnansi wako
monga iwe mwini," ndiye kuti mukuchita
bwino. 9 Koma mukamaonetsa tsankho
mukuchimwa, ndipo ndinu wochimwa monga
wophwanya lamulo. 10 Pakuti amene amasunga
Malamulo onse, akangophwanya fundo imodzi
yokha, waphwanya Malamulo onse. 11
Pakuti amene anati "Usachite chigololo" ndi
yemweyonso anati "Usaphe." Ngati suchita
chigololo koma umapha, ndiwe wophwanya
Malamulo. 12 Muziyankhula ndi kuchita zinthu
monga anthu amene mudzaweruzidwe ndi
lamulo limene limapereka ufulu, 13 chifukwa
munthu woweruza mopanda chifundo, nayenso
adzaweruzidwa mopanda chifundo. Chifundo
chimapambana pa chiweruzo. 14 Abale anga,
phindu lake n'chiyani ngati munthu anena kuti
ali ndi chikhulupiriro koma chopanda ntchito
zabwino? Kodi chikhulupiriro choterechi
chingamupulumutse? 15 Tangoganizirani,
m'bale kapena mlongo amene ali ndi usiwa,
ndipo alibe chakudya cha tsiku ndi tsiku. 16
Ngati mmodzi wa inu amuwuza kuti, "Pita
ndi mtendere, ukafundidwe ndipo ukakhute,"
koma osamupatsa zimene akuzisowa, phindu
lake n'chiyani pamenepa? 17 Chomwechonso,
chikhulupiriro chokha chopanda ntchito
zabwino ndi chakufa. 18 Koma wina
anganene kuti, "Inuyo muli ndi chikhulupiriro
koma ine ndili ndi ntchito zabwino."
Onetsani chikhulupiriro chanu chopanda
ntchito zabwino ndipo ineyo ndidzakuonetsani
chikhulupiriro changa pochita ntchito zabwino.
19 Mumakhulupirira kuti kuli Mulungu mmodzi
yekha. Mumachita bwino. Komatu ngakhale
ziwanda zimakhulupirira zimenezi ndipo
zimanjenjemera ndi mantha. 20 Munthu
wopusa iwe, kodi ukufuna umboni woti
chikhulupiriro chopanda ntchito zabwino
n'chakufa? 21 Kodi Abrahamu kholo lathu
sanatengedwe kukhala wolungama chifukwa
cha zimene anachita pamene anapereka
mwana wake Isake pa guwa lansembe? 22
Tsono mukuona kuti chikhulupiriro chake
ndi ntchito zabwino zinkachitika pamodzi,
ndipo chikhulupiriro chake chinasanduka
chenicheni chifukwa cha ntchito zake zabwino.
23 Ndipo Malemba akunena kuti, "Abrahamu
anakhulupirira Mulungu ndipo anatengedwa
kukhala wolungama," ndipo anatchedwa bwenzi
la Mulungu. 24 Tsono mukuona kuti munthu
amasanduka wolungama ndi ntchito zabwino
osati ndi chikhulupiriro chokha ayi. 25
N'chimodzimodzinso, kodi wadama uja, Rahabe,
sanasanduke wolungama chifukwa cha zomwe
anachita pamene anapereka malo ogona
kwa azondi aja ndi kuwathawitsira mbali
ina? 26 Monga thupi lopanda mzimu ndi
lakufa, chomwechonso chikhulupiriro chopanda
ntchito zabwino ndi chakufa.

3 Abale anga, ambiri musakhale aphunzitsi
chifukwa mumadziwa kuti aphunzitsife
tidzaweruzidwa mowuma kuposa anthu ena
onse. 2 Tonsefe timapunthwa m'njira zambiri.
Ngati wina salakwa poyankhula, ameneyo
ndi munthu wangwiro, wodziwa kuyang'anira
bwino thupi lake lonse. 3 Tikayika tizitsulo
m'kamwa mwa akavalo kuti atimvere, timatha
kuwongolera thupi lake lonse. 4 Taonani sitima
zapamadzi. Ngakhale ndi zazikulu kwambiri
ndipo zimakankhidwa ndi mphepo yamphamvu,
zimawongoleredwa ndi tsigiro laling'ono
kulikonse kumene woyendetsayo akufuna
kupita. 5 Momwemonso, lilime ndi kachiwalo
kakang'ono ka thupi koma limadzitama kuti
n'kuchita zikuluzikulu. Tangoganizirani za
nkhalango yayikulu imene ingapse ndi kalawi
kamoto koyamba mochepa. 6 Lilime nalonso
ndi moto, dziko la zoyipa pakati pa ziwalo za
thupi. Limawononga munthu yense wathunthu.
Limayika zonse za moyo wake pa moto, ndipo

moto wake ndi wochokera ku gehena. (Geenna g1067) 7 Mitundu yonse ya nyama, ya mbalame,
ya zokwawa ndi ya zolengedwa za m'nyanja,
zikuwetedwa ndipo munthu wakhala akuziweta,
8 koma palibe munthu amene angaweta lilime.
Lilime ndipo silitha kupuma, ndi lodzaza
ndi ululu wakupha. 9 Ndi lilime lomwelo
timatamanda Ambuye ndi Atate athu, komanso
ndi lilime lomwelo timalalatira anthu, amene
anapangidwa m'chifanizo cha Mulungu. 10
M'kamwa momwemo mutuluka matamando
ndi kulalata. Abale anga, zisamatero ayi. 11
Kodi madzi abwino ndi a mchere angatuluke pa
kasupe mmodzi? 12 Abale anga, kodi mtengo
wa mkuyu n'kubala mphesa, kapena mtengo
wampesa n'kubala nkhuyu? Kasupe wa madzi a
mchere sangatulutsenso madzi abwino. 13 Ndani
mwa inu amene ndi wanzeru ndi womvetsa
zinthu? Mulekeni aonetse ndi makhalidwe
ake abwino kuti nzeru ndiye zikutsogolera
kudzichepetsa kwake ndi zochita zake 14 Koma
ngati muli ndi mtima wakaduka ndi odzikonda,
musadzitamandire kapena kukana choonadi.
15 "Nzeru" zotere sizochokera kumwamba
koma ndi za m'dziko lapansi, si zauzimu
koma ndi za ziwanda. 16 Pakuti pamene pali
kaduka ndi kudzikonda pomweponso pamakhala
chisokonezo ndi zochitika zoyipa zonse. 17 Koma
nzeru imene imachoka kumwamba, poyamba
ndi yangwiro, ndi yokonda mtendere, yoganizira
za ena, yogonjera, yodzaza ndi chifundo ndi
chipatso chabwino, yosakondera ndi yoona
mtima. 18 Anthu amtendere amene amadzala
mtendere amakolola chilungamo.

4 N'chiyani chimene chimayambitsa ndewu ndi
mapokoso pakati panu? Kodi sizichokera ku
zilakolako zimene zimalimbana m'kati mwanu?
2 Mumalakalaka zinthu koma simuzipeza,
choncho mumapha. Mumasirira zinthu koma
simutha kuzipeza zimene mukufuna, choncho
mumakangana ndi kumenyana. Mulibe zinthuzo
chifukwa simupempha kwa Mulungu. 3
Koma ngakhale mumapempha simulandira,
chifukwa mumapempha ndi zolinga zoyipa.
Mumapempha kuti muzigwiritse ntchito pa
zokusangalatsani nokha. 4 Inu anthu achigololo,
kodi simukudziwa kuti kuchita ubwenzi ndi
dziko lapansi ndi kudana ndi Mulungu?
Choncho, aliyense wosankha kukhala bwenzi la
dziko lapansi amasanduka mdani wa Mulungu.
5 Kapena mukuganiza kuti Malemba amanena
popanda chifukwa kuti Mulungu amafunitsitsa
mwansanje mzimu umene Iye anayika kuti
uzikhala mwa ife? 6 Koma amatipatsa chisomo
chochuluka. N'chifukwa chake Malemba amati,
"Mulungu amatsutsa odzikuza, koma apereka
chisomo kwa odzichepetsa." 7 Dziperekeni
nokha kwa Mulungu. Mukaneni Mdierekezi
ndipo adzakuthawani. 8 Sendezani kufupi
ndi Mulungu ndipo Iye adzasendeza kwa
inu. Sambani m'manja mwanu, inu anthu
ochimwa. Yeretsani mitima yanu, inu anthu
okayikira. 9 Chitani chisoni chifukwa cha
zimene mwachita, lirani misozi. Kuseka kwanu
kusanduke kulira, ndipo chimwemwe chanu
chisanduke chisoni. 10 Dzichepetseni pamaso
pa Ambuye ndipo Iye adzakukwezani. 11
Abale musamanenane. Aliyense wonenera
zoyipa m'bale wake kapena kumuweruza,
akusinjirira ndi kuweruza Malamulo. Pamene
muweruza malamulo, ndiye kuti simukusunga
malamulowo, koma mukuwaweruza. 12 Pali
mmodzi yekha Wopereka Malamulo ndi
Woweruza. Ndiye amene akhoza kupulumutsa
ndi kuwononga. Kodi ndiwe yani kuti uziweruza
mnzako? 13 Tsono tamverani, inu amene
mumati, "Lero kapena mawa tipita ku mzinda
wakutiwakuti, tikatha chaka chimodzi tikuchita
malonda ndi kupanga ndalama." 14 Chifukwa
chiyani mukutero? Inu simukudziwa zimene ziti
zichitike mawa. Kodi moyo wanu ndi wotani? Inu
muli ngati nkhungu imene imangooneka kwa
kanthawi kochepa ndipo kenaka ndikuzimirira.
15 Koma inuyo muyenera kunena kuti, "Ambuye
akalola, tikadzakhala ndi moyo, tidzachita
zakutizakuti." 16 Koma mmene zililimu
mumangodzitama ndi kudzikuza. Kudzitama
konse kotereku ndi koyipa. 17 Aliyense amene
amadziwa zabwino zimene amayenera kuchita
koma osazichita, ndiye kuti wachimwa.

5 Tsono tamverani, inu anthu achuma, lirani
ndi kufuwula chifukwa cha zovuta zimene

zidzakugwereni. 2 Chuma chanu chawola
ndipo njenjete zadya zovala zanu. 3 Golide
ndi siliva wanu zachita dzimbiri. Dzimbirilo
lidzakhala umboni wokutsutsani ndi kuwononga
mnofu wanu ngati moto. Mwadziwunjikira
chuma pa masiku ano otsiriza. 4 Taonani,
ndalama za malipiro zimene munakanika
kulipira aganyu aja ankasenga m'munda
mwanu zikulira mokutsutsani. Kulira kwa
okololawo kwamveka m'makutu mwa Ambuye
Wamphamvuzonse. 5 Mwakhala pa dziko lapansi
pano moyo ofewa ndipo mwalidyera dziko
lapansi. Mwadzinenepetsa pa tsiku lokaphedwa.
6 Mwaweruza kuti ndi wolakwa ndipo mwapha
munthu wosalakwa, amene sakutsutsana
nanu. 7 Tsono abale, pirirani mpaka kubwera
kwa Ambuye. Onani mmene amachitira
mlimi. Amadikirira kuti zipatso zabwino
zioneke m'munda mwake. Amayembekezera
mokhazikika mtima kuyambira nthawi ya
mvula yoyamba mpaka yotsiriza. 8 Inunso
mukhale owugwira mtima ndi osasinthika
chifukwa Ambuye ali pafupi kubwera. 9
Abale, musamanenezane zoyipa kuopa kuti
mungadzaweruzidwe. Woweruza ali pa khomo!
10 Abale, tengerani chitsanzo cha aneneri
amene anayankhula m'dzina la Ambuye. Iwowo
anakumana ndi zovuta koma anapirira. 11
Monga mukudziwa, tinawatenga ngati odalitsika
anthu amene anapirira. Munamva za kupirira
kwa Yobu ndipo mwaona zimene Ambuye
anamuchitira potsiriza pake. Ambuye ndi
wodzaza ndi chisoni ndi chifundo. 12 Koposa
zonse, abale anga, musamalumbire. Polumbira
osamatchula kumwamba kapena dziko lapansi,
kapena china chilichonse. "Inde" wanu azikhala
"Inde," ndipo "Ayi" wanu azikhala "Ayi," kuopa
kuti mungadzapezeke olakwa. 13 Kodi alipo wina
mwa inu amene ali pa mavuto? Apemphere. Kodi
wina wakondwa? Ayimbe nyimbo zolemekeza.
14 Kodi alipo wina mwa inu akudwala? Ayitane
akulu ampingo kuti adzamupempherere ndi
kumudzoza mafuta m'dzina la Ambuye. 15
Ndipo pemphero lachikhulupiriro lidzachiritsa
munthu wodwalayo ndipo Ambuye adzamuutsa.
Ngati wachimwa adzakhululukidwa. 16 Choncho,
ululiranani machimo anu ndi kupemphererana
wina ndi mnzake kuti muchiritsidwe. Pemphero
la munthu wolungama ndi lamphamvu ndipo
limagwira ntchito. 17 Eliya anali munthu ngati
ife. Iye anapemphera mwamphamvu kuti mvula
isagwe ndipo sinagwedi kwa zaka zitatu ndi
theka. 18 Kenaka anapempheranso, ndipo
kumwamba kunagwetsa mvula, ndipo dziko
lapansi linatulutsa zomera zake. 19 Abale anga,
ngati mmodzi wa inu apatuka pa choonadi ndipo
wina wake ndi kumubweza, 20 kumbukirani
izi: Aliyense wobweza wochimwa kuchoka ku
cholakwa chake, adzamupulumutsa ku imfa ndi
kukwirira machimo ambiri.

1 Petro

1 Ndine Petro, mtumwi wa Yesu Khristu.
Ndikulemba kalatayi kwa onse osankhidwa
ndi Mulungu, alendo m'dziko lapansi, obalalikira
ku Ponto, Galatiya, Kapadokiya, Asiya ndi
Bituniya. **2** Mulungu Atate anakusankhani,
atakudziwani kuyambira pachiyambi, ndipo
Mzimu Woyera wakuyeretsani kuti mumvere
Yesu Khristu ndikutsukidwa ndi magazi
ake. Chisomo ndi mtendere zikhale ndi inu
mochuluka. **3** Alemekezedwe Mulungu, Atate
wa Ambuye athu Yesu Khristu. Mwachifundo
chake chachikulu anatibadwitsa kwatsopano,
m'chiyembekezo chamoyo pomuukitsa Yesu
Khristu kwa akufa, **4** kuti tidzalandire
chuma chomwe sichingawonongeke,
kuyipitsidwa kapena kufota. Chuma
chimenechi akukusungirani kumwamba.
5 Mwachikhulupiriro, mukusungidwa ndi
mphamvu ya Mulungu mpaka chipulumutso
chitafika chimene chinakonzedwa kuti
adzachionetse nthawi yotsiriza. **6** Zimenezi
zikukondweretseni kwambiri, ngakhale tsopano,
kwa kanthawi kochepa, mukumva zowawa
m'mayesero osiyanasiyana. **7** Mayeserowa
abwera n'cholinga chakuti chikhulupiriro
chanu, chimene ndi chamtengo woposa
wa golide, amene amawonongeka ngakhale
amayengedwa ndi moto, chitsimikizike
kuti ndi chenicheni. Pamenepo ndiye
mudzalandire mayamiko, ulemerero ndi
ulemu pamene Yesu Khristu adzaoneka. **8**
Ngakhale kuti simunamuone, mumamukonda;
ndipo ngakhale kuti simukumuona tsopano,
mumamukhulupirira ndipo mumakondwera
ndi chimwemwe chachikulu ndi chosaneneka. **9**
Motero mukulandira mphotho ya chikhulupiriro
chanu, ndiyo chipulumutso cha moyo wanu.
10 Kunena za chipulumutso chimenechi,
aneneri amene ananeneratu za chisomo
chimene chimabwera kwa inu, anafunafuna
mofufuzafufuza za chipulumutsochi, **11** kufuna
kudziwa nthawi ndi momwe zidzachitikire
zinthu zimene Mzimu wa Khristu amene ali
mwa iwo ankanenera za kuvutika kwa Khristu,
ndi ulemerero umene adzakhale nawo pambuyo
pake. **12** Mulungu anawawululira kuti ntchito
yawoyo sankayigwira chifukwa cha iwo eni,
koma chifukwa inu, pamene iwo ankayankhula
zinthu zimene mwamva tsopano kuchokera
kwa amene amalalikira Uthenga Wabwino
mwamphamvu ya Mzimu Woyera wotumidwa
kuchokera kumwamba. Ngakhale angelo
amalakalaka kuona nawo zinthuzi. **13** Choncho
konzani mtima wanu, khalani odziretsa;
khazikitsani chiyembekezo chanu kotheratu pa
chisomo chimene mudzapatsidwe pamene Yesu
Khristu adzaonekera. **14** Monga ana omvera,
musatsatenso zilakolako zoyipa zomwe munali
nazo pamene munali osadziwa. **15** Koma monga
amene anakuyitanani ndi woyera, inunso
khalani oyera mtima m'makhalidwe anu wonse.
16 Pakuti, kwalembedwa kuti, "Khalani oyera
mtima, chifukwa Ine ndine Woyera." **17** Popeza
mumapemphera kwa Atate amene amaweruza
munthu aliyense mopanda tsankho molingana
ndi zochita zake, pa nthawi imene muli alendo
pa dziko lapansi khalani moopa Mulungu. **18**
Pakuti mukudziwa kuti simunawomboledwe
ndi zinthu zimene zimawonongeka monga
siliva kapena golide, kuchoka ku khalidwe
lanu lachabe limene munalandira kwa
makolo anu. **19** Koma munawomboledwa
ndi magazi a mtengowapatali a Khristu,
Mwana Wankhosa wopanda banga kapena
chilema. **20** Iye anasankhidwa lisanalengedwe
dziko lapansi, koma waonetsedwa chifukwa
cha inu pa nthawi ino yotsiriza. **21**
Kudzera mwa Iye mumakhulupirira Mulungu,
amene anamuukitsa kwa akufa namupatsa
ulemerero. N'chifukwa chake chikhulupiriro
ndi chiyembekezo chanu chili mwa Mulungu.
22 Tsopano mwayeretsa mitima yanu pomvera
choonadi, kuti muzikondana ndi abale anu,
kukondana kwenikweni kochokera pansi pa
mtima. **23** Popeza mwabadwanso, osati ndi
mbewu imene imawonongeka, koma imene
siwonongeka, ndiye kuti ndi Mawu a Mulungu
amoyo ndi okhalitsa. (aiōn g165) **24** Pakuti, "Anthu
onse ali ngati udzu, ndipo ulemerero wawo uli
ngati duwa la kuthengo. Udzu umafota ndipo
duwa limathothoka, **25** koma mawu a Ambuye

adzakhala mpaka muyaya.” Ndipo awa ndi
mawu amene tinalalikira kwa inu. (aiōn g165)

2 Choncho, lekani zoyipa zonse, chinyengo
chilichonse, chiphamaso, nsanje ndi
kusinjirira kulikonse. 2 Monga makanda
obadwa kumene amalirira mkaka, inunso
muzilakalaka mkaka weniweni wauzimu, kuti
mukule ndi kukufikitsani ku chipulumutso
chanu, 3 pakuti tsopano mwalawadi kuti
Ambuye ndi wabwino. 4 Pamene mukubwera
kwa Iye, amene ndi Mwala wa moyo,
umene anthu anawukana, koma Mulungu
anawusankha kuti ndi wa mtengowapatali, 5
inunso, mukhale ngati miyala ya moyo yoti
Mulungu amangire nyumba yake yauzimu
kuti mukhale ansembe opatulika, opereka
nsembe zauzimu zovomerezeka ndi Mulungu
mwa Yesu Khristu. 6 Pakuti m’Malemba
mwalembedwa kuti, “Taonani, ndikuyika
mwala wa maziko mu Ziyoni, wosankhika ndi
wamtengowapatali. Amene akhulupirira Iye
sadzachititsidwa manyazi.” 7 Tsono kwa inu
okhulupirira, mwalawo ndi wamtengowapatali.
Koma kwa amene sakhulupirira, “Mwala
umene amisiri anawukana wasanduka mwala
wa maziko, 8 ndi “Mwala wopunthwitsa
anthu ndiponso thanthwe limene limagwetsa
anthu.” Iwo amapunthwa chifukwa samvera
uthenga, pakuti ichi ndiye chinali chifuniro
cha Mulungu pa iwo. 9 Koma inu ndinu
anthu osankhidwa ndi Mulungu, ansembe
achifumu, mtundu woyera mtima, anthu
ake enieni a Mulungu, munasankhidwa kuti
mulalikire za ntchito zamphamvu za Iye amene
anakuyitanani kuti mutuluke mu mdima ndi
kulowa m’kuwunika kwake kodabwitsa. 10 Kale
simunali anthu ake, koma tsopano ndinu anthu
a Mulungu. Kale simunalandire chifundo, koma
tsopano mwalandira chifundo. 11 Okondedwa,
ndikukupemphani, ngati alendo pansi pano,
pewani zilakolako za uchimo, zimene zimachita
nkhondo ndi moyo wanu. 12 Khalani moyo
wabwino pakati pa anthu osapembedza kuti
ngakhale atakusinjirirani kuti mumachita
zoyipa, iwowo akaona ntchito zanu zabwino,
adzalemekeza Mulungu pa tsiku lomwe Iye
adzatiyendere. 13 Gonjerani maulamuliro
onse chifukwa cha Ambuye. Kaya ndi mfumu,
imvereni chifukwa ili ndi ulamuliro waukulu, 14
kaya ndi mabwanamkubwa, pakuti watumidwa
ndi mfumu kuti alange onse amene amachita
zoyipa ndi kuyamikira onse amene amachita
zabwino. 15 Pakuti Mulungu akufuna kuti
pochita ntchito zabwino muthetse kuyankhula
mosazindikira ndi mopusa. 16 Mukhale monga
mfulu, koma musagwiritse ntchito ufulu
wanuwo ngati chophimbira zoyipa; mukhale
monga atumiki a Mulungu. 17 Chitirani ulemu
aliyense, kondani abale okhulupirira, wopani
Mulungu, ndipo chitirani mfumu ulemu.
18 Inu akapolo, gonjerani ambuye anu ndi
kuwachitira ulemu, osati kwa iwo okha amene
ndi abwino ndi omvetsa zinthu, komanso kwa
amene ndi ankhanza. 19 Pakuti ndi chinthu
chokoma ngati munthu apirira mu zowawa
zimene sizinamuyenera chifukwa chodziwa kuti
Mulungu alipo. 20 Kodi pali choti akuyamikireni
ngati mupirira pomenyedwa chifukwa choti
mwalakwa? Koma ngati mumva zowawa
chifukwa chochita zabwino ndi kupirira,
mwachita choyamikika pamaso pa Mulungu. 21
Munayitanidwa kudzachita zimenezi, chifukwa
Khristu anamva zowawa chifukwa cha inu,
anakusiyirani chitsanzo, kuti inu mutsatire
m’mapazi ake. 22 “Iye sanachite tchimo
kapena kunena bodza.” 23 Pamene anthu
ankamuchita chipongwe, Iye sanabwezere
chipongwe, pamene Iye ankamva zowawa,
sanaopseze. M’malo mwake, anadzipereka kwa
Mulungu amene amaweruza molungama. 24 Iye
mwini anasenza machimo athu m’thupi lake pa
mtanda, kuti ife tife kutchimo ndi kukhala ndi
moyo potsata chilungamo, ndipo ndi mabala
ake munachiritsidwa. 25 Pakuti munali monga
nkhosa zosochera, koma tsopano mwabwerera
kwa m’busa ndi woyang’anira miyoyo yanu.

3 Momwemonso, akazi inu gonjerani amuna
anu kuti ngati ena a iwo sakhulupirira
Mawu a Mulungu, akopeke ndi makhalidwe
a akazi awo ndipo sipadzafunikanso mawu 2
pamene aona moyo wanu wachiyero ndi moyo
woopa Mulungu. 3 Kudzikongoletsa kwanu

kusakhale kwa maonekedwe akunja, monga
kuluka tsitsi ndi kuvala zokometsera zagolide
ndi zovala zamberewere. 4 M'malo mwake
kudzikongoletsa kwanu kukhale kwa munthu
wa m'katimo, kukongola kosatha kwa mtima
ofatsa ndi mzimu wachete, zimene ndi za
mtengowapatali pamaso pa Mulungu. 5 Pakuti
umo ndi mmene akazi oyera mtima akale
amene anali ndi chiyembekezo pa Mulungu
anadzikongoletsera. Iwo ankagonjera amuna
awo, 6 monga Sara, amene anamvera Abrahamu
namutcha iye mbuye wake. Akazi inu ndinu ana
ake ngati muchita zoyenera, ndipo musaope
choopsa chilichonse. 7 Momwemonso amuna
inu, khalani mwanzeru ndi akazi anu, ndipo
muwachitire ulemu monga anzanu ofowoka
ndiponso olandira nanu pamodzi mphatso
ya moyo wosatha, kuti pasakhale kanthu
kotsekereza mapemphero anu. 8 Potsiriza, nonse
khalani a mtima umodzi, omverana chisoni.
Kondanani monga abale, muchitirane chifundo
ndi kudzichepetsa. 9 Wina akakuchitirani
choyipa musabwezere pochitanso choyipa,
kapena kubwezera chipongwe akakuchitirani
chipongwe, koma muwadalitse. Munayitanidwa
kuti mulandire mdalitso. 10 Pakuti, "Iye amene
angakonde moyo ndi kuona masiku abwino,
aletse lilime lake kuyankhula zoyipa, ndiponso
milomo yake kunena mabodza. 11 Apewe
zoyipa, ndipo azichita zabwino. Afunefune
mtendere ndi kuyesetsa kuwupeza. 12 Pakuti
Ambuye amayang'anira bwino anthu olungama
ndipo amatchera khutu ku mapemphero awo.
Koma Ambuye sawayang'ana bwino amene
amachita zoyipa." 13 Ndani angakuchitireni
zoyipa ngati muchita changu kuchita zabwino?
14 Koma ngakhale mumve zowawa chifukwa
cha chilungamo, ndinu odala. "Musaope anthu,
musachite mantha." 15 Koma lemekezani
Khristu m'mitima mwanu ngati Ambuye wanu.
Khalani okonzeka nthawi zonse kuyankha
aliyense amene akufunsani za chiyembekezo
chimene muli nacho. 16 Koma chitani
zimenezi mofatsa ndi mwaulemu, mukhale
ndi chikumbumtima chosakutsutsani, kuti
anthu ena akanena zoyipa za makhalidwe anu
abwino mwa Khristu, achite okha manyazi
ndi chipongwe chawocho. 17 N'kwabwino
ngati ndi chifuniro cha Mulungu kumva
zowawa chifukwa chochita zabwino kusiyana
ndi kumva zowawa chifukwa chochita zoyipa.
18 Pakuti Khristu anafa chifukwa cha machimo
kamodzi kokha kufera onse, wolungama kufera
osalungama, kuti akufikitseni kwa Mulungu.
Anaphedwa ku thupi koma anapatsidwa
moyo mu mzimu. 19 Ndipo ali ngati mzimu
chomwecho anapita ndi kukalalikira mizimu
imene inali m'ndende, 20 ya anthu amene
sanamvere Mulungu atadikira moleza mtima
pa nthawi imene Nowa ankapanga chombo.
M'chombo chija anthu owerengeka okha,
asanu ndi atatu, ndiwo anapulumutsidwa ku
madzi. 21 Madziwo akufanizira ubatizo umene
lero ukukupulumutsaninso, osati chifukwa
chochotsa litsiro la m'thupi koma chifukwa cha
chikumbumtima choona pamaso pa Mulungu.
Umakupulumutsani chifukwa cha kuuka kwa
Yesu Khristu, 22 amene anapita kumwamba
ndipo ali kudzanja lamanja la Mulungu
komwe angelo ndi maulamuliro ndi amphamvu
amamvera Iye.

4 Popeza kuti Khristu anamva zowawa
m'thupi lake, mukhale nawonso mtima
omwewo, chifukwa iye amene wamva zowawa
m'thupi lake walekana nawo uchimo. 2
Chifukwa cha ichi, iwo sakhalanso moyo
wawo akuchita zofuna za matupi awo, koma
amachita chifuniro cha Mulungu. 3 Pakuti
mwataya kale nthawi yambiri m'mbuyomu
pochita zimene anthu osapembedza amachita,
moyo wokhumba zonyansa, zilakolako zoyipa
kuledzera, zochitika zoyipa za pa phwando,
mapokoso ndi kupembedza mafano onyansa.
4 Anthu osapembedza amadabwa pamene
simuthamangira nawo kuchita zoyipitsitsazi,
n'chifukwa chake amakuchitani chipongwe. 5
Koma adzafotokoza okha mlandu wawo kwa
Mulungu amene wakonzeka kuweruza amoyo
ndi akufa. 6 Pa chifukwa chimenechi, Uthenga
Wabwino unalalikidwa ngakhale kwa iwo amene
tsopano ndi akufa, kuti adzaweruzidwe monga
anthu ku thupi, koma adzakhale ndi moyo
monga mwa Mulungu mu mzimu. 7 Chimaliziro

cha zinthu zonse chili pafupi. Choncho khalani
maso ndi odziletsa kuti muthe kupemphera. 8
Koposa zonse muzikondana wina ndi mnzake
kwambiri, chifukwa chikondi chimaphimba
machimo ambiri. 9 Muzisamalirana wina ndi
mnzake osamanyinyirika. 10 Aliyense agwiritse
ntchito mokhulupirika mphatso iliyonse imene
anayilandira potumikira ena ngati adindo
ogwiritsa bwino ntchito mphatso za Mulungu
za mitundumitundu. 11 Ngati wina ayankhula,
ayankhuledi mawu enieni a Mulungu. Ngati
wina atumikira, atumikire ndi mphamvu
imene Mulungu amapereka, kuti pa zonse
Mulungu alemekezedwe mwa Yesu Khristu.
Kwa Iye kukhale ulemerero ndi mphamvu
mpaka muyaya, Ameni. (aiōn g165) 12 Abale
okondedwa musadabwe ndi mayesero owawa
amene mukukumana nawo ngati kuti china
chake chachilendo chakuchitikirani. 13 Koma
kondwerani popeza mukumva zowawa pamodzi
ndi Khristu, kuti mudzakondwere kwakukulu
pamene ulemerero wake udzaonekera. 14 Ngati
akuchitani chipongwe chifukwa cha dzina
la Khristu, ndinu odala, ndiye kuti Mzimu
waulemerero wa Mulungu uli pa inu. 15
Ngati mumva zowawa, zisakhale chifukwa
cha kupha munthu, kapena kuba, kapena
kuchita choyipa, kapena kulowerera za anthu
ena, 16 koma ngati mumva zowawa chifukwa
ndinu Mkhristu, musachite manyazi, koma
muyamike Mulungu chifukwa cha dzinalo. 17
Pakuti nthawi yafika kuti chiweruzo chiyambe
m'nyumba ya Mulungu, ndipo ngati chiyamba
ndi ife nanga podzafika kwa osamvera Uthenga
Wabwino wa Mulungu, chidzakhala chotani?
18 Monga Malemba akuti, "Ngati kuli kovuta
kuti olungama apulumuke, nanga munthu
wochimwa, wosasamala za Mulungu adzatani?"
19 N'chifukwa chake, iwo amene akumva zowawa
monga mwa chifuniro cha Mulungu, adzipereke
okha m'manja mwa Mlengi wawo wokhulupirika
ndi kumapitiriza kuchita zabwino.

5 Ine ndikupempha akulu a mpingo amene
ali pakati panu, monga inenso mkulu
mnzawo, mboni ya zowawa za Khristu
ndiponso amene ndidzalandira nawo ulemerero
umene uti udzaonetsedwe. 2 Wetani
gulu la Mulungu limene lili m'manja
mwanu, muziliyang'anira. Muzichita osati
mowumirizidwa, koma mwakufuna kwanu,
monga momwe Mulungu akufunira kuti
mutero. Musachite chifukwa chadyera la
ndalama, koma ndi mtima ofuna kutumikira.
3 Musakhale ngati mafumu pa amene
mukuwayang'anira, koma mukhale chitsanzo
kwa gululo. 4 Ndipo M'busa wamkulu
akadzaonekera, mudzalandira chipewa cha
ulemerero chosafota. 5 Momwemonso, inu
anyamata gonjerani amene ndi akulu. Inu nonse
mukhale odzichepetsa kuti mutumikirane,
chifukwa, "Mulungu amatsutsana nawo
odzikuza, koma amapereka chisomo kwa
odzichepetsa." 6 Choncho, mudzichepetse
pamaso pa Mulungu wamphamvu, kuti pa
nthawi yake adzakukwezeni. 7 Tayani pa
Iye nkhawa zanu zonse chifukwa ndiye
amakusamalani. 8 Khalani odziretsa ndi atcheru.
Mdani wanu mdierekezi amayendayenda monga
mkango wobangula kufunafuna wina kuti
amumeze. 9 Mukaneni iye, ndipo mukhazikike
m'chikhulupiriro, chifukwa mukudziwa kuti
abale anzanu pa dziko lonse lapansi
nawonso akumva zowawa zomwezi. 10
Ndipo Mulungu wachisomo chonse, amene
anakuyitanani ku ulemerero wake wamuyaya
mwa Khristu, mutamva zowawa pa kanthawi,
adzakukonzaninso ndi kukulimbitsani pa
maziko olimba. (aiōnios g166) 11 Kwa Iye kukhale
mphamvu mpaka muyaya, Ameni. (aiōn g165)
12 Mothandizidwa ndi Sila, amene ndi m'bale
wokhulupirika, ndakulemberani mwachidule
kukulimbikitsani ndi kuchita umboni kuti ichi
ndi chisomo choona cha Mulungu. 13 Imani
mwamphamvu m'chisomochi. Mlongo wanu
amene ali ku Babuloni, wosankhidwa pamodzi
nanu akupereka moni, nayenso Marko, mwana
wanga, akupereka moni. 14 Mupatsane moni
ndi mpsopsono wachikondi. Mtendere ukhale
ndi inu nonse amene muli mwa Khristu.

2 Petro

1 Ndine Simoni Petro, mtumiki ndi mtumwi wa
Yesu Khristu. Kwa anthu amene analandira
chikhulupiriro cha mtengowapatali chomwe
ifenso tinalandira chifukwa cha chilungamo
cha Mulungu ndi Mpulumutsi wathu Yesu
Khristu. **2** Chisomo ndi mtendere zochuluka
zikhale nanu pomudziwa Mulungu ndi Yesu
Ambuye athu. **3** Mulungu mwa mphamvu
zake anatipatsa zonse zofunika kukhala moyo
opembedza, potidziwitsa za Iyeyo amene
anatiyitana ku ulemerero wake ndi ubwino
wake. **4** Mwa ulemerero ndi ubwino wakewo,
anatipatsa malonjezo opambana kwambiri ndi
a mtengowapatali. Amenewa ndi malonjezo
amene amakuthandizani kulandira nawo moyo
wa Mulungu, titapulumuka ku chiwonongeko
chimene chili m'dziko lapansi chifukwa cha
zilakolako zoyipa. **5** Choncho, chitani khama
kuwonjezera moyo wabwino pa chikhulupiriro
chanu, ndipo pa moyo wabwino muwonjezerepo
nzeru. **6** Pa nzeru muwonjezerepo kudziretsa, pa
kudziretsa muwonjezerepo chipiriro, ndipo pa
chipiriro muwonjezerepo khalidwe lolemekeza
Mulungu. **7** Pa khalidwe lolemekeza Mulungu
muwonjezerepo chifundo cha ubale, pa chifundo
cha ubale muwonjezerepo chikondi. **8** Ngati
zonsezi zikhala mwa inu n'kumachuluka,
zidzakuthandizani kuti musakhale aulesi
ndi osapindula ndi chidziwitso chanu cha
Ambuye athu Yesu Khristu. **9** Koma
ngati wina alibe zimenezi, ndi wakhungu
sangathe kuona patali, ndipo wayiwala kuti
anayeretsedwa machimo ake akale. **10**
N'chifukwa chake abale anga, funitsitsani kuti
mayitanidwe ndi masankhidwe anu akhale
otsimikizika. Pakuti ngati muchita zinthu
izi, simudzagwa konse. **11** Mudzalandiridwa
bwino kwambiri mu ufumu wosatha wa
Ambuye ndi Mpulumutsi wathu Yesu Khristu.
(aiōnios g166) **12** Tsono ine ndidzakukumbutsani
nthawi zonse za zinthu zimenezi, ngakhale
kuti mumazidziwa ndipo kuti munakhazikika
m'choonadi chimene muli nacho tsopano.
13 Ndikuganiza kuti n'koyenera ndikanali
mu msasa uno, kuti ndikutsitsimutseni ndi
kukukumbutsani, **14** chifukwa ndikudziwa
kuti posachedwapa ndikuchoka mu msasa
uno, monga Ambuye athu Yesu Khristu
anandidziwitsiratu. **15** Ndipo ndidzayesetsa kuti
nditachoka, mudzakumbukire nthawi zonse. **16**
Ife sitinatsate nkhani zongopeka titakuwuzani
za mphamvu zake ndi zakubweranso kwa
Ambuye athu Yesu Khristu, koma tinaona
ndi maso athu za ukulu wake. **17** Pakuti Iye
analandira ulemu ndi ulemerero kuchokera kwa
Mulungu Atate atamufikira mawu ochokera
ku ulemerero wa ukulu akuti, "Uyu ndi
mwana wanga amene Ine ndimukonda, amene
ndimakondwera naye kwambiri." **18** Ifeyo
tinamva mawuwa akuchokera kumwamba
pamene tinali naye pamodzi pa phiri lopatulika
lija. **19** Tsono ifenso tili ndi mawu a uneneri
amene ndi odalirika kwambiri ndipo inu
mudzachita bwino mukawasamalira mawuwa,
monga kuwunika kumene kukuwala mu mdima,
mpaka tsiku lidzayambe kucha, pamene nthanda
idzayambe kuwala m'mitima mwanu. **20** Kuposa
zonse, inu muyenera kuzindikira kuti palibe
mawu a uneneri amene amatanthauzidwa pa
okha. **21** Pakuti mawu a uneneri sanadze mwa
kufuna kwa anthu, koma anthu anayankhula
zochokera kwa Mulungu, Mzimu Woyera
atawayankhulitsa.

2 Koma panalinso aneneri onama pakati
pa Aisraeli, monga padzakhalanso
aphunzitsi onyenga pakati panu. Iwo
adzalowetsa mwamseri ziphunzitso zonama
ndi zowononga, nadzakana Ambuye amene
anawawombola, ndipo motero adzadziyitanira
okha chiwonongeko mwadzidzidzi. **2** Ambiri
adzatsata njira zawo zochititsa manyazi
ndipo chifukwa cha iwowa, anthu adzanyoza
njira ya choonadi. **3** Pofuna kupeza chuma,
aphunzitsiwa adzakudyerani chuma chanu
pokuwuzani nkhani zopeka. Chiweruzo chawo
chinakonzedwa kale, ndipo chikuwadikira.
4 Pakuti Mulungu sanalekerere angelo
atachimwa paja, koma anawaponya m'ndende,
nawayika m'maenje amdima, kuwasunga kuti
adzaweruzidwe. **(Tartaroō g5020)** **5** Iye sanalekerere
dziko lapansi kalelo, koma anapulumutsa

Nowa, mlaliki wa chilungamo, ndi anthu ena
asanu ndi awiri atadzetsa chigumula pa dziko
lapansi kwa anthu akhalidwe losapembedza
Mulunguyo. 6 Mulungu anaweruza mizinda
ya Sodomu ndi Gomora nayiwononga ndi
moto, kuti ikhale chitsanzo cha zimene
zidzachitikira anthu osapembedza Mulungu.
7 Koma Iye anapulumutsa Loti, munthu
wolungama, amene ankavutika ndi khalidwe
lonyansa la anthu oyipa. 8 (Pakuti munthu
wolungamayo, pokhala pakati pawo tsiku ndi
tsiku ankavutika mu mtima ndi makhalidwe
awo oyipa amene ankawaona ndi kuwamva). 9
Tsono mutha kuona kuti Ambuye amadziwa
kuwapulumutsa kwake pa mayesero anthu
opembedza. Amadziwanso kusunga osalungama
kuti alangidwe mpaka tsiku la chiweruzo. 10
Makamaka amene amatsata zilakolako zonyansa
zathupi nanyoza ulamuliro. Anthu amenewa
ndi odzikuza, ndipo otsata chifuniro cha iwo
eni, sasamala za munthu, saopa kuchitira
chipongwe zolengedwa za mmwamba. 11
Komatu ngakhale angelo, amene ali akulu ndi
amphamvu kuwaposa, sayankhula za chipongwe
pobweretsa chiweruzo pa iwo kuchokera
kwa Ambuye. 12 Koma anthu awa amachita
chipongwe zinthu zimene sakuzidziwa. Ali ngati
zirombo zopanda nzeru. Zirombo zolengedwa
kuti zigwidwe ndi kuwonongedwa, ndipo
ngati zirombozo adzawonongedwa. 13 Iwo
adzalangidwa chifukwa cha zoyipa zimene
anachita. Koma chimene chimawakomera
ndi kumangochita zokondweretsa thupi
masanasana. Iwo ali ngati mawanga ndi
zilema. Podya nanu pamodzi amakondwera
kuchita za chinyengo. 14 Ndi maso awo
odzaza ndi chigololo, salekeza kuchimwa.
Amanyengerera anthu osakhazikika. Iwo ndi
akatswiri pa dyera ndi chuma, ndipo ndi ana
otembereredwa! 15 Iwo anasiya njira yolungama
ndipo anapatuka kutsata njira ya Baalamu
mwana wa Beori, amene anakonda malipiro
a chosalungama. 16 Koma anadzudzulidwa
chifukwa cha kulakwa kwakeko. Bulu, nyama
imene siyankhula, inayankhula ngati munthu
kuletsa misala ya mneneriyo. 17 Anthu amenewa
ali ngati akasupe wopanda madzi, ndiponso
ngati nkhungu yowuluzidwa ndi mphepo
yamkuntho. Mulungu wawasungira mdima
wandiweyani. 18 Pakuti anayankhula mawu
opanda pake ndi onyada, ndipo ndi zilakolako
zoyipa za thupi amanyenga anthu amene
angopulumuka kumene pakati pa anzawo oyipa.
19 Amawalonjeza ufulu, pomwe iwo eni ndi
akapolo a zizolowezi zowononga. Pajatu munthu
amakhala kapolo wa chilichonse chimene
chikumulamulira. 20 Ngati anapulumuka ku
zodetsa za dziko lapansi podziwa Ambuye ndi
Mpulumutsi wathu Yesu Khristu, pambuyo
pake nagwidwanso ndi kugonjetsedwa ndi
zomwezo, potsiriza adzakhala oyipa kuposa
mmene analili poyamba. 21 Kukanakhala bwino
akanapanda kudziwa njira ya chilungamo,
koposa ndi kuyileka atadziwa lamulo loyera
limene Mulungu anawapatsa. 22 Kwa iwo
miyambi iyi ndi yoona, "Galu wabwerera
ku masanzi ake," ndipo, "Nkhumba imene
inasamba, yakunkhunizikanso m'matope."

3 Inu okondedwa, iyi ndi kalata yanga yachiwiri
kwa inu. Ine ndalemba makalata onse awiri
kuti ndikukumbutseni ndi kukutsitsimutsani
ndi cholinga choti muzilingalira moyenera. 2
Ndikufuna kuti mukumbukire mawu amene
anayankhulidwa kale ndi aneneri oyera
mtima ndiponso lamulo limene Ambuye ndi
Mpulumutsi wathu analipereka kudzera mwa
atumwi. 3 Poyamba mudziwe kuti m'masiku
otsiriza kudzafika anthu onyoza, adzanyoza
ndi kutsata zilakolako zawo zoyipa. 4 Iwo
adzati, "Kodi suja Ambuye analonjeza kuti
adzabweranso? Nanga ali kuti? Lija n'kale
anamwalira makolo athu, koma zinthu zonse
zili monga anazilengera poyamba paja." 5 Koma
iwo akuyiwala dala kuti Mulungu atanena
mawu, kumwamba kunakhalapo ndipo analenga
dziko lapansi ndi madzi. 6 Ndi madzinso
achigumula, dziko lapansi la masiku amenewo
linawonongedwa. 7 Dziko la kumwamba
ndi lapansi la masiku ano akulisunga ndi
mawu omwewo kuti adzalitentha ndi moto.
Akuzisunga mpaka tsiku limene adzaweruza ndi
kuwononga anthu onse osapembedza Mulungu.
8 Koma abale okondedwa, musayiwale chinthu

chimodzi ichi: Kuti pamaso pa Ambuye tsiku
limodzi lili ngati zaka 1,000, ndipo zaka
1,000 zili ngati tsiku limodzi! 9 Ambuye
sazengereza kuchita zimene analonjeza, monga
ena amaganizira. Iwo akukulezerani mtima,
sakufuna kuti aliyense awonongeke, koma
akufuna kuti aliyense alape. 10 Koma tsiku la
Ambuye lidzafika ngati mbala. Pa tsikuli zinthu
zakumwamba zidzachoka ndi phokoso lalikulu.
Zinthu zonse zidzawonongedwa ndi moto,
ndipo dziko lapansi ndi zonse zili m'menemo
zidzapsa. 11 Popeza kuti zinthu zonse
zidzawonongedwa motere, kodi inu muyenera
kukhala anthu otani? Muyenera kukhala
moyo wachiyero ndi opembedza Mulungu 12
pamene mukuyembekezera tsiku la Mulungu
ndi kufulumiza kufika kwake. Pa tsiku limeneli
zinthu zakumwamba zidzawonongedwa
ndi moto, ndipo zidzasungunuka ndi
kutentha. 13 Koma ife tikudikira kumwamba
kwatsopano ndi dziko lapansi latsopano, zimene
Mulungu analonjeza, m'mene chilungamo
chidzakhalamo. 14 Chomwecho okondedwa,
popeza inu mukudikira zimenezi, chitani
changu kuti mukhale wopanda chilema kuti
mukhale pa mtendere ndi Iye. 15 Zindikirani
kuti kuleza mtima kwa Ambuye kukutanthauza
chipulumutso, monga momwe m'bale wathu
wokondedwa Paulo anakulemberaninso ndi
nzeru zimene Mulungu anamupatsa. 16 Iye
walemba chimodzimodzi makalata ake onse,
kuyankhula za zinthu izi. M'makalata ake
mumakhala zinthu zina zovuta kuzimvetsa,
zimene anthu osadziwa ndi osakhazikika
amazipotoza, monga amachita ndi malemba
ena onse, potero akudziwononga okha. 17
N'chifukwa chake, abale okondedwa, popeza
mukuzidziwa kale zimenezi, chenjerani kuti
musatengeke ndi zolakwa za anthu osaweruzika,
mungagwe ndi kuchoka pamalo otetezedwa. 18
Koma kulani mu chisomo ndi m'chidziwitso cha
Ambuye ndi Mpulumutsi wathu Yesu Khristu.
Kwa Iye kukhale ulemerero tsopano mpaka
muyaya. Ameni. (aiōn g165)

1 Yohane

1 Tikukulalikirani za Mawu a moyo amene
analipo kuyambira pachiyambi, amene
tinawamva, amene tinawaona ndi maso athu,
amene tinawapenyetsetsa, ndipo tinawakhudza
ndi manja athu. **2** Moyowo unaoneka, tinawuona
ndipo tikuchitira umboni. Tikukulalikirani
za moyo wosatha umene unali ndi Atate
ndipo unaonekera kwa ife. **(aiōnios g166)** **3**
Tikukulalikirani chimene tinachiona ndi kumva,
kuti inuyo muyanjane nafe. Kuyanjana kwathu,
tikuyanjana ndi Atate ndiponso ndi Mwana
wawo, Yesu Khristu. **4** Tikukulemberani
zimenezi kuti chimwemwe chathu chikhale
chathunthu. **5** Uthenga umene tinamva
kwa Iye ndipo tikuwulalikira kwa inu ndi
uwu: Mulungu ndiye kuwunika ndipo mwa
Iye mulibe mdima konse. **6** Tikanena kuti
timayanjana naye, koma n'kumayendabe mu
mdima, tikunama ndipo sitikuchita choonadi.
7 Koma tikamayenda m'kuwunika, monga
Iye ali m'kuwunika, pamenepo timayanjana
wina ndi mnzake, ndipo magazi a Yesu,
Mwana wake, amatitsuka ndi kutichotsera
tchimo lililonse. **8** Tikanena kuti tilibe tchimo,
tikudzinyenga tokha ndipo mwa ife mulibe
choonadi. **9** Koma tikavomereza machimo
athu, Iye ndi wokhulupirika ndi wolungama
ndipo adzatikhululukira machimo athu,
nadzatiyeretsa ndi kutichotsera chosalungama
chilichonse. **10** Ife tikanena kuti sitinachimwe,
tikumutenga Mulungu kukhala wonama, ndipo
Mawu ake sali mwa ife.

2 Inu Ana anga okondedwa, ndikukulemberani
zimenezi kuti musachimwe. Koma wina
akachimwa, tili nayo Nkhoswe yotinenera kwa
Atate, Yesu Khristu, Wolungamayo. **2** Iyeyo
ndiye nsembe yopepesera machimo athu, ndipo
osati athu okha, komanso machimo onse a dziko
lapansi. **3** Ife timatsimikiza kuti tikumudziwa
ngati tikusunga malamulo ake. **4** Munthu
akamanena kuti, "Ine ndimadziwa Mulungu,"
koma samvera malamulo a Mulunguyo, ndi
wabodza ameneyo ndipo mwa iye mulibe
choonadi. **5** Koma munthu aliyense akamvera
mawu ake, ndiye kuti chikondi cha Mulungu
chafikadi penipeni mwa iyeyo. Pamenepo
timatsimikizadi kuti tili mwa Iye. **6** Aliyense
amene amati amakhala mwa Mulungu,
ayenera kukhala moyo umene Yesu ankakhala.
7 Okondedwa, sindikukulemberani lamulo
latsopano koma lakale lomwe lija, limene
munali nalo kuyambira pachiyambi. Lamulo
la kalelo ndi mawu amene munawamva
kale. **8** Komabe ndi lamulo latsopano limene
ndikukulemberani. Choonadi chake chikuoneka
mwa Yesu ndiponso mwa inu, chifukwa mdima
ukutha ndipo kuwunika kwenikweni kwayamba
kale kuwala. **9** Aliyense amene amati ali
m'kuwunika, koma n'kumadana ndi m'bale wake
ali mu mdima. **10** Aliyense amene amakonda
m'bale wake amakhalanso m'kuwunika, ndipo
mwa iye mulibe chokhumudwitsa. **11**
Koma aliyense wodana ndi m'bale wake
ali mu mdima ndipo akuyenda mu mdima.
Iyeyo sakudziwa kumene akupita, chifukwa
mdima wamudetsa m'maso mwake. **12** Inu
ana okondedwa, ndikukulemberani popeza
kuti machimo anu akhululukidwa chifukwa
cha dzina la Yesu. **13** Inu abambo,
ndikukulemberani popeza kuti munamudziwa
Iye amene analipo kuyambira pachiyambi.
Inu anyamata, ndikukulemberani popeza kuti
munagonjetsa woyipayo. **14** Ana okondedwa,
ndikukulemberani chifukwa mumawadziwa
Atate. Abambo, ndikukulemberani chifukwa
munamudziwa Iye amene analipo kuyambira
pachiyambi. Inu anyamata, ndikukulemberani
chifukwa ndinu amphamvu. Mawu a Mulungu
amakhala mwa inu ndipo mumamugonjetsa
woyipayo. **15** Musamakonde dziko lapansi
kapena chilichonse cha dziko lapansi. Ngati
munthu wina aliyense akonda dziko lapansi,
mwa iyeyo mulibe chikondi chokonda Atate.
16 Pakuti zonse za m'dziko lapansi, zilakolako
za thupi, zinthu zimene maso amakhumbira
ndiponso kuyandikira zinthu za moyo uno,
zonsezi sizichokera kwa Atate, koma ku dziko
lapansi. **17** Dziko lapansi likupita pamodzi ndi
zilakolako zake, koma amene amachita chifuniro
cha Mulungu amakhalapo mpaka muyaya. **(aiōn
g165)** **18** Ana anga, ino ndi nthawi yotsiriza, ndipo

monga munamva kale kuti anthu okana Khristu
akubwera, ngakhale tsopano okana Khristu
ambiri afika kale. Zimenezi zikutisonyeza kuti
ino ndi nthawi yotsiriza. 19 Anthu amenewa
anachoka pakati pathu, komatu sanali a m'gulu
lathu. Pakuti akanakhala a m'gulu lathu,
akanakhalabe nafe, koma kuchoka kwawo
kunatisonyeza kuti sanali a m'gulu lathu.
20 Koma inu muli ndi kudzoza kochokera
kwa Woyerayo, ndipo nonsenu mukudziwa
choonadi. 21 Sindikukulemberani chifukwa choti
simudziwa choonadi ayi, koma chifukwa choti
mumadziwa choonadicho, ndipo mukudziwanso
kuti bodza silichokera pa choonadi. 22
Wabodzayo ndani? Ndi munthu aliyense
amene amanena kuti Yesu si Mpulumutsi.
Munthu woteroyo ndi wokana Khristu, ndiponso
amakana Atate, ndi Mwana. 23 Aliyense
wokana Mwana alibenso Atate. Wovomereza
Mwana alinso ndi Atate. 24 Onetsetsani kuti
zimene munazimva kuyambira pachiyambi
zikhalebe mwa inu. Ngati zikhala mwa inu,
inunso mudzakhala mwa Mwana ndiponso
mwa Atate. 25 Ndipo chimene anatilonjeza
n'chimenechi: moyo wosatha. (aiōnios g166) 26 Ine
ndikukulemberani zimenezi kuti ndikuwuzeni
za amene akufuna kukusocheretsani. 27
Koma za inu, kudzoza kumene munalandira
kwa Khristu kuli mwa inu, ndipo sipafunika
wina aliyense kuti akuphunzitseni. Koma
kudzozako kumakuphunzitsani zinthu zonse,
ndipo popeza kudzoza kwakeko n'koona osati
konama, monga munaphunzira, khalani mwa
Iyeyo. 28 Tsopano ana okondedwa, khalani
mwa Yesu, kuti pamene adzaonekera, ife
tidzakhale otsimikizika mu mtima ndi wopanda
manyazi pamaso pake akamadzabwera. 29
Popeza mukudziwa kuti Khristu ndi wolungama,
choncho mukudziwanso kuti aliyense amene
amachita chilungamo ndi mwana wa Mulungu.

3 Taonani kukula kwake kwa chikondi chimene
Atate anatikonda nacho, kuti titchedwe ana
a Mulungu! Ndipo n'chimene ife tili! N'chifukwa
chake dziko lapansi silitidziwa chifukwa
silinamudziwe Iye. 2 Abale okondedwa, tsopano
ndife ana a Mulungu, ndipo sichinaoneke
chimene tidzakhala. Koma tikudziwa kuti
Yesu akadzaonekera, tidzafanana naye, pakuti
tidzamuona Iyeyo monga momwe alili. 3
Aliyense amene ali ndi chiyembekezo ichi mwa
Iye adziyeretse yekha, monga Iye ali woyera.
4 Aliyense amene amachimwa amaphwanya
lamulo; pakuti tchimo ndi kuphwanya lamulo.
5 Koma inu mukudziwa kuti Yesu anabwera
kuti adzachotse machimo athu. Ndipo mwa
Iye mulibe tchimo. 6 Aliyense wokhala
mwa Khristu sachimwa. Aliyense amene
amachimwa sanamuone kapena kumudziwa.
7 Ana okondedwa, musalole kuti aliyense
akusocheretseni. Munthu amene amachita
chilungamo ndi wolungama, monga Khristu
ali wolungama. 8 Iye amene amachimwa
ndi wa Satana, chifukwa mdierekezi wakhala
akuchimwa kuyambira pa chiyambi. Mwana wa
Mulungu anaonekera kuti awononge ntchito za
mdierekezi. 9 Aliyense amene ndi mwana wa
Mulungu, sachimwirachimwira, popeza mbewu
ya Mulungu ili mwa iye, sangathe kuchimwa,
chifukwa ndi mwana wa Mulungu. 10 Mmenemu
ndi mmene timadziwira ana a Mulungu ndi
amene ali ana a mdierekezi. Aliyense amene
sachita chilungamo si mwana wa Mulungu;
ngakhalenso amene sakonda m'bale wake.
11 Uthenga umene munawumva kuyambira
pachiyambi ndi uwu: Tizikondana wina ndi
mnzake. 12 Musakhale ngati Kaini, amene anali
wa woyipayo ndipo anapha m'bale wake. Nanga
anamupha chifukwa chiyani? Chifukwa zochita
zake zinali zoyipa ndipo zochita za m'bale wake
zinali zolungama. 13 Abale anga, musadabwe
ngati dziko lapansi lidana nanu. 14 Ife tikudziwa
kuti tinatuluka mu imfa ndi kulowa m'moyo,
chifukwa timakonda abale athu. Aliyense amene
sakonda m'bale wake akanali mu imfa. 15
Aliyense amene amadana ndi m'bale wake ndi
wakupha, ndipo inu mukudziwa kuti wopha
anthu mwa iye mulibe moyo wosatha. (aiōnios g166)
16 Mmene timadziwira chikondi chenicheni ndi
umu: Yesu anapereka moyo wake chifukwa cha
ife. Ndipo nafenso tiyenera kupereka miyoyo
yathu chifukwa cha abale athu. 17 Ngati wina ali
ndi chuma ndipo n'kuona m'bale wake akusowa,
koma wosamvera chisoni, kodi mwa iyeyo muli

chikondi cha Mulungu? 18 Ana okondedwa,
chikondi chathu chisakhale cha pakamwa pokha
koma cha ntchito zathu ndi m'choonadi. 19
Pamenepo tidzadziwa kuti tili pa choonadi
ndipo tidzakhala okhazikika mtima pamaso
pa Mulungu, 20 nthawi zonse pamene mtima
wathu utitsutsa. Pakuti Mulungu ndi wamkulu
kuposa mitima yathu ndipo Iye amadziwa
zonse. 21 Anzanga okondedwa, ngati mitima
yathu sikutitsutsa, tili nako kulimbika mtima
pamaso pa Mulungu. 22 Ndipo timalandira
chilichonse chimene tichipempha kwa Iye,
chifukwa timamvera malamulo ake ndi kuchita
zimene zimamukondweretsa. 23 Ndipo lamulo
lake ndi ili: kukhulupirira dzina la Mwana
wake, Yesu Khristu, ndi kukondana wina ndi
mnzake monga Iye anatilamulira. 24 Iwo amene
amamvera malamulo ake amakhala mwa Iye,
ndipo Iye amakhala mwa iwo. Ndipo mmenemu
ndi momwe timadziwira kuti Iye akukhala mwa
ife. Timadziwa mwa Mzimu Woyera amene
anatipatsa.

4 Anzanga okondedwa, musakhulupirire
mzimu uliwonse, koma yesani mizimu ngati
ikuchokera kwa Mulungu, chifukwa aneneri
onama ambiri afalikira m'dziko lapansi. 2
Mungathe kuzindikira Mzimu wa Mulungu
motere: Mzimu uliwonse umene umavomereza
kuti Yesu Khristu anabwera m'thupi, ndi
wochokera kwa Mulungu, 3 koma mzimu
uliwonse umene suvomereza Yesu, siwochokera
kwa Mulungu. Uwu ndi mzimu wa wokana
Khristu umene munawumva kuti ukubwera
ndipo ngakhale tsopano wabwera kale m'dziko
lapansi. 4 Inu ana okondedwa, ndinu ochokera
kwa Mulungu ndipo mwawagonjetsa aneneri
onyengawa, chifukwa Iye amene ali mwa inu
ndi wamkulu kuposa amene ali m'dziko lapansi.
5 Aneneri onyengawa ndi ochokera m'dziko
lapansi, n'chifukwa chake amayankhula za dziko
lapansi, ndipo dziko lapansi limawamvera. 6
Ife ndi ochokera kwa Mulungu, ndipo aliyense
amene amadziwa Mulungu amamvera zimene
timayankhula. Koma aliyense amene sachokera
kwa Mulungu samvera zimene timayankhula.
Mmenemu ndiye mmene timasiyanitsira pakati
pa mzimu wachoonadi ndi Mzimu wachinyengo.
7 Anzanga okondedwa, tiyeni tikondane wina
ndi mnzake, pakuti chikondi chimachokera
kwa Mulungu. Aliyense amene ali ndi chikondi
ndi mwana wa Mulungu ndipo amadziwa
Mulungu. 8 Aliyense amene alibe chikondi
sadziwa Mulungu, chifukwa Mulungu ndiye
chikondi. 9 Mmene Mulungu anaonetsera
chikondi chake pakati pathu ndi umu: Iye
anatumiza Mwana wake mmodzi yekha ku dziko
lapansi kuti mwa Iyeyo tikhale ndi moyo. 10
Chikondi ndi ichi: osati kuti ife ndife amene
tinamukonda Mulungu, koma kuti Iyeyo ndiye
amene anatikonda ndipo anatumiza Mwana
wake kuti akhale nsembe yopepesera machimo
athu. 11 Anzanga okondedwa, popeza Mulungu
anatikonda chotere, ifenso tiyenera kukondana
wina ndi mnzake. 12 Palibe amene anaonapo
Mulungu, koma tikakondana wina ndi mnzake,
ndiye kuti Mulungu amakhala mwa ife ndipo
chikondi chake chafika pachimake penipeni
mwa ife. 13 Ife tikudziwa kuti timakhala mwa
Iye ndipo Iyeyo amakhala mwa ife chifukwa
anatipatsa Mzimu wake. 14 Ndipo taona ndipo
tikuchitira umboni, kuti Atate anatuma Mwana
wake kuti akhale Mpulumutsi wa dziko lapansi.
15 Ngati aliyense avomereza kuti Yesu ndi Mwana
wa Mulungu, Mulungu amakhala mwa iye ndipo
iyeyo amakhala mwa Mulungu. 16 Tikudziwa
ndipo timadalira chikondi chimene Mulungu
ali nacho pa ife. Mulungu ndiye chikondi.
Aliyense amene amakhala moyo wachikondi, ali
mwa Mulungu ndipo Mulungu amakhala mwa
iye. 17 Chikondi chafika pachimake penipeni
pakati pathu, kotero kuti pa tsiku lachiweruzo
tidzakhala olimba mtima chifukwa m'dziko
lapansi moyo wathu uli ngati wa Khristu. 18
Mulibe mantha m'chikondi. Koma chikondi
ndi changwiro chimachotsa mantha, chifukwa
mantha amabwera chifukwa choopa chilango.
Munthu amene ali ndi mantha, chikondi
chake sichangwiro. 19 Ife timakonda Mulungu
chifukwa ndiye anayamba kutikonda. 20 Ngati
wina anena kuti, "Ine ndimakonda Mulungu,"
koma namadana ndi m'bale wake ndi wabodza
ameneyo. Pakuti aliyense amene sakonda
m'bale wake, amene akumuona, sangathenso

kukonda Mulungu amene sanamuone. 21 Ndipo
Iye anatipatsa lamulo lakuti: Aliyense amene
amakonda Mulungu ayenera kukondanso m'bale
wake.

5 Aliyense amene amakhulupirira kuti Yesu ndi
Khristu, iyeyo ndi mwana wa Mulungu, ndipo
aliyense amene amakonda Atate amakondanso
Mwana wake. 2 Chodziwira kuti timakonda
ana a Mulungu n'chakuti timakonda Mulungu
ndi kusunga malamulo ake. 3 Pakuti kukonda
Mulungu ndiye kusunga malamulo ake. Ndipo
malamulo ake siwolemetsa, 4 chifukwa
aliyense amene ndi mwana wa Mulungu
amagonjetsa dziko lapansi. Chikhulupiriro
chathu ndicho timagonjetsera dziko lapansi.
5 Ndani amagonjetsa dziko lapansi? Yekhayo
amene amakhulupirira kuti Yesu ndi Mwana wa
Mulungu. 6 Uyu ndiye anabwera mwa madzi
ndi magazi, ndiye Yesu Khristu. Sanabwere
mwa madzi okha, koma mwa madzi ndi
magazi. Ndipo ndi Mzimu Woyera amene
akuchitira umboni, chifukwa Mzimu Woyera
ndi choonadi. 7 Pakuti pali atatu amene
amachitira umboni. 8 Mzimu Woyera, madzi
ndi magazi; ndipo atatu amavomerezana. 9
Timalandira umboni wa anthu, koma umboni
wa Mulungu ndi wopambana. Umboniwo ndi
umene anachitira Mwana wake. 10 Aliyense
amene amakhulupirira Mwana wa Mulungu
ali nawo umboniwu mu mtima mwake, koma
aliyense amene sanakhulupirire Mulungu
amayesa kuti Mulunguyo ndi wonama, chifukwa
sanakhulupirire umboni umene Mulungu
anachitira wa Mwana wake. 11 Ndipo umboniwo
ndi uwu: Mulungu anatipatsa moyo wosatha,
ndipo moyowu uli mwa Mwana wake. (aiōnios
g166) 12 Iye amene ali ndi Mwana ali ndi
moyo, amene alibe Mwana wa Mulungu alibe
moyo. 13 Ine ndikulemba zimenezi kwa inu,
amene mwakhulupirira dzina la Mwana wa
Mulungu kuti mudziwe kuti muli ndi moyo
wosatha. (aiōnios g166) 14 Ife timalimba mtima
tikamafika pamaso pa Mulungu, popeza kuti
ngati tipempha kanthu kalikonse monga mwa
chifuniro chake, amatimvera. 15 Ndipo ngati
tikudziwa kuti amatimvera, chilichonse chimene
timapempha, tikudziwanso kuti tili nacho
chimene tamupempha Iye. 16 Ngati wina
aona m'bale wake akuchita tchimo losadzetsa
imfa, apemphere ndipo Mulungu adzamupatsa
moyo m'bale wakeyo. Ndikunena za ochita
tchimo losadzetsa imfa. Pali tchimo lodzetsa
imfa. Ine sindikunena kuti apemphere ayi. 17
Chilichonse chosalungama ndi tchimo ndipo
pali tchimo losadzetsa imfa. 18 Tikudziwa
kuti aliyense amene ndi mwana wa Mulungu
sachimwirachimwirabe. Yesu, Mwana wa
Mulungu, amamusunga ndipo woyipa uja
sangamukhudze. 19 Tikudziwa kuti ndife ana a
Mulungu ndi kuti dziko lonse lapansi lili pansi
pa ulamuliro wa woyipayo. 20 Tikudziwa kuti
Mwana wa Mulungu anafika ndipo anatipatsa
nzeru, kuti timudziwe Iye amene ali woona.
Ndipo ife tili mwa Iye amene ndi woona, Mwana
wake, Yesu Khristu. Iye ndi Mulungu woona ndi
moyo wosatha. (aiōnios g166) 21 Ana okondedwa,
dzisungeni bwino, osapembedza mafano.

2 Yohane

1 Ndine mkulu wampingo, kulembera: Mayi
wosankhidwa ndi Mulungu ndi kwa ana
ake amene ndimawakonda m'choonadi. Ndipo
sindine ndekha amene ndimawakonda, komanso
onse odziwa choonadi. 2 Timakukondani
chifukwa cha choonadi chimene chimakhala
mwa ife ndipo chidzakhala mwa ife mpaka
muyaya. (aiōn g165) 3 Chisomo, chifundo ndi
mtendere zochokera kwa Mulungu Atate
ndi kwa Yesu Khristu, Mwana wa Atate,
zikhale ndi ife m'choonadi ndi m'chikondi.
4 Ndinakondwera kwambiri nditapeza ana
anu ena akuyenda m'choonadi, monga Atate
anatilamulira. 5 Ndipo tsopano, amayi
wokondedwa, sindikukulemberani lamulo
latsopano koma lomwe lija takhala nalo
kuyambira pachiyambi. Ine ndikukupemphani
kuti tidzikondana wina ndi mnzake. 6
Ndipo chikondi ndiye kuyenda momvera
malamulo ake. Lamulo lake ndi lakuti
mukhale moyo wachikondi monga munamva
kuyambira pachiyambi. 7 Ndikunena zimenezi
chifukwa anthu ambiri onyenga, amene
savomereza kuti Yesu Khristu anabwera
monga munthu, akuyenda m'dziko lapansi.
Munthu aliyense otere ndi wonyenga ndiponso
wokana Khristu. 8 Chenjerani kuti mungataye
chimene mwagwirira ntchito, koma chitani
khama kuti mukalandire mphotho yanu
yonse. 9 Aliyense amene sasunga chiphunzitso
cha Khristu, alibe Mulungu. Koma amene
amasunga chiphunzitsochi, ameneyo alinso
ndi Atate ndi Mwana. 10 Ngati wina aliyense
abwera kwa inu osaphunzitsa zimenezi,
musamulandire m'nyumba mwanu kapena
kumupatsa moni. 11 Aliyense wolandira munthu
wotere ndiye kuti akuvomerezana nazo ntchito
zake zoyipa. 12 Ndili nazo zambiri zoti
ndikulembereni, koma sindikufuna kuzilemba
m'kalata. M'malo mwake, ndikuyembekeza
kufika kwanuko kuti tidzakambirane nanu
pamaso ndi pamaso, potero chimwemwe chathu
chidzakhala chathunthu. 13 Ana a mlongo wanu
wosankhidwa ndi Mulungu akupereka moni.

3 Yohane

1 Ndine mkulu wampingo, kulembera:
Gayo mnzanga wokondedwa, amene
ndimamukonda m'choonadi. **2** Wokondedwa,
ndimakupempherera kuti zako zonse
zikuyendere bwino, ndikuti ukhale bwino
m'thupi mwako, monga momwe ulili moyo
wako wauzimu. **3** Ine ndinali ndi chimwemwe
chachikulu pamene abale ena anafika
n'kundifotokozera za kukhulupirika kwako
pa choonadi ndiponso mmene umayendera
motsata choonadi. **4** Palibe chondikondweretsa
kwambiri kuposa kumva kuti ana anga
akukhala m'choonadi. **5** Wokondedwa, ndiwe
wokhulupirika pa zimene ukuchitira abale,
ngakhale kuti iwowo ndi alendo. **6** Iwo
anafotokozera mpingo za chikondi chako.
Chonde uwathandize kupitiriza ulendo
m'njira yokondweretsa Mulungu. **7** Pakuti
ananyamuka ulendo wawo chifukwa cha
dzina la Ambuye, osalandira thandizo kwa
osakhulupirira. **8** Ife tiyenera kumathandiza
anthu oterewa, kuti tigwirizane nawo pa ntchito
ya choonadi. **9** Ndinalembera mpingo, koma
Diotrefe, amene amafuna kukhala wotsogolera,
sanafune kutimvera. **10** Tsono ndikabwera
ndidzakumbutsa zimene iye amachita. Iye
amafalitsa nkhani zabodza zonena ife. Ndipo
sakhutira ndi zimenezo, komanso iyeyo
amakana kulandira abale. Komanso amaletsa
amene akufuna kutero, ndipo amawachotsa
mu mpingo. **11** Wokondedwa, usatsatire zinthu
zoyipa koma zinthu zabwino. Aliyense amene
amachita zinthu zabwino ndi wochokera
kwa Mulungu. Aliyense amene amachita
zoyipa sanamuonepo Mulungu. **12** Aliyense
akumuchitira umboni wabwino wa Demetriyo.
Ngakhale choona chomwe chimamuchitira
umboni, ndipo iweyo ukudziwa kuti umboni
wathu ndi woona. **13** Ndili ndi zambiri zoti
ndikulembereni, koma sindikufuna kuzilemba
m'kalata. **14** Ndiyembekezera kufika kwanuko
posachedwapa, ndipo tidzakambirana pamaso
ndi pamaso. Mtendere ukhale nawe. Abwenzi
anu kuno akupereka moni. Upereke moni kwa
abwenzi onse mmodzimmodzi.

Yuda

1 Ndine Yuda, mtumiki wa Yesu Khristu,
komanso m'bale wake wa Yakobo. Kwa
inu amene Mulungu Atate anakuyitanani,
amene amakukondani ndikukusungani mwa
Yesu Khristu. 2 Chifundo, mtendere ndi
chikondi zikhale nanu mochuluka. 3 Okondedwa,
ngakhale ndinkafunitsitsa kukulemberani za
chipulumutso cha tonsefe, ndakakamizidwa kuti
ndikulembereni ndi kukupemphani kolimba
kuti mumenye ndithu nkhondo yotchinjiriza
chikhulupiriro chimene Mulungu anachipereka
kamodzi kokha kwa anthu onse oyera
mtima. 4 Pakuti anthu ena amene za
chilango chawo zinalembedwa kale, alowa
mobisika pakati panu. Amenewa ndi anthu
osapembedza Mulungu, amene amapotoza
chisomo cha Mulungu wathu kuchisandutsa
ufulu ochitira zonyansa ndiponso amakana Yesu
Khristu amene Iye ndiye Mbuye ndi Mfumu
yathu. 5 Ngakhale munazidziwa kale zonsezi,
ndafuna kuti ndikukumbutseni kuti Ambuye
anapulumutsa anthu ake ndi kuwatulutsa
m'dziko la Igupto, koma pambuyo pake
anawononga amene sanakhulupirire. 6 Ndipo
mukumbukire angelo amene sanakhutire ndi
maudindo awo, koma anasiya malo awo. Angelo
amenewa Mulungu anawamanga ndi maunyolo
osatha, ndipo akuwasunga m'malo a mdima
mpaka tsiku lalikulu lachiweruzo. (aïdios g126) 7
Musayiwale mizinda ya Sodomu ndi Gomora
ija, ndi mizinda yoyandikana nayo. Anthu
m'menemo anadziperekanso kuchita zadama
ndi kuchita zonyansa zachilendo. Mizinda
imeneyi yakhala ngati chitsanzo cha amene
adzalangidwa ndi moto wosatha. (aiōnios g166) 8
N'chimodzimodzinso zimene akuchita anthu
amenewa potsata maloto awo, amadetsa matupi
awo, amakana ulamuliro wa Mulungu ndiponso
amachitira chipongwe angelo akumwamba. 9
Koma ngakhale mkulu wa angelo Mikayeli,
pamene ankalimbana ndi Mdierekezi za mtembo
wa Mose, sanamunene kuti wachipongwe,
koma anati, "Ambuye akudzudzule iwe!" 10
Koma anthu awa amachita chipongwe zinthu
zimene sakuzidziwa. Ndipo zinthu zimene
amazidziwa ndi nzeru zachibadwa, monga za
nyama, ndizo zimene zimawawononga. 11
Tsoka kwa iwo chifukwa anatsatira njira ya
Kaini. Iwo athamangira phindu, n'chifukwa
chake anagwa m'tchimo la Baalamu. Iwo
anawonongedwa chifukwa chowukira monga
anachitira Kora. 12 Anthu amenewa ndiwo
amayipitsa maphwando anu achikondi. Amadya
nanu mopanda manyazi ndipo ali ngati
abusa amene amangodzidyetsa okha. Anthuwa
ali ngati mitambo yowuluzika ndi mphepo,
yopanda mvula. Ali ngati mitengo ya nthawi
ya masika, yopanda zipatso, yozuka mizu,
mitengo yoferatu. 13 Iwowa ali ngati mafunde
awukali apanyanja, amene amatulutsa thovu la
zonyansa zawo. Amenewa ali ngati nyenyezi
zosochera, ndipo Mulungu akuwasungira mdima
wandiweyani mpaka muyaya. (aiōn g165) 14 Enoki,
wachisanu ndi chiwiri kuyambira pa Adamu,
ananeneratu za anthu amenewa kuti, "Onani,
Ambuye akubwera ndi oyera ake osawerengeka
15 kuti adzaweruze aliyense, ndi kudzagamula
kuti onse osapembedza ndi olakwa, chifukwa
cha ntchito zawo zosalungama zimene anachita
m'moyo wawo osaopa Mulungu. Adzawatsutsa
chifukwa cha mawu onse achipongwe amene
osapembedzawa ananyoza nawo Ambuye."
16 Anthu amenewa amang'ung'udza ndi
kudandaula. Amatsatira zilakolako zawo zoyipa.
Amayankhula zodzitamandira ndipo amanamiza
ena pofuna kupeza phindu. 17 Koma okondedwa,
kumbukirani zimene atumwi a Ambuye athu
Yesu Khristu ananeneratu. 18 Iwo anakuwuzani
kuti, "M'masiku otsiriza kudzafika anthu
onyoza, otsatira zofuna zawo zoyipa." 19 Anthu
amenewa ndi amene akubweretsa mipatuko
pakati panu, amatsatira nzeru zachibadwa ndipo
alibe Mzimu Woyera. 20 Koma inu okondedwa,
muthandizane kuti mukule pa chikhulupiriro
chanu choyera, ndipo muzipemphera ndi
mphamvu ya Mzimu Woyera. 21 Khalani
m'chikondi cha Mulungu pamene mukudikira
chifundo cha Ambuye athu Yesu Khristu kuti
akubweretsereni moyo wosatha. (aiōnios g166) 22
Muwachitire chifundo amene akukayika. 23
Ena muwapulumutse powalanditsa ku moto.
Enanso muwachitire chifundo, koma mwa

mantha, ndipo muzidana ngakhale ndi mwinjiro
yomwe yayipitsidwa ndi machimo. 24 Kwa Iye
amene angathe kukusungani kuti mungagwe
m'machimo, ndiponso amene angathenso
kukufikitsani pamaso pake pa ulemerero
wopanda cholakwa muli okondwa, 25 kwa
Mulungu yekhayo, Mpulumutsi wathu, kwa
Iye kukhale ulemerero, ukulu, mphamvu ndi
ulamuliro, mwa Yesu Khristu Ambuye athu,
kuyambira isanayambe nthawi, tsopano mpaka
muyaya. Ameni. (aiōn g165)

Chivumbulutso

1 Vumbulutso lochokera kwa Yesu Khristu,
limene Mulungu anamupatsa kuti aonetse
atumiki ake zimene zinayenera kuchitika
posachedwa. Iye anatuma mngelo wake
kuti adziwitse mtumiki wake Yohane, **2**
amene akuchitira umboni chilichonse chimene
anachiona. Awa ndi Mawu a Mulungu
ndi umboni wa Yesu Khristu. **3** Ngodala
munthu amene awerenga mawu oneneratu
zam'tsogolo ndi iwo amene amamva ndi
kusunga zolembedwa m'bukuli pakuti nthawi
yayandikira. **4** Ndine Yohane, Kupita ku mipingo
isanu ndi iwiri ya m'chigawo cha Asiya. Chisomo
ndi mtendere kwa inu, kuchokera kwa Iye amene
ali, amene analipo ndi amene akubwera ndi kwa
mizimu isanu ndi iwiri yokhala patsogolo pa
mpando wake waufumu, **5** ndiponso kuchokera
kwa Yesu Khristu mboni yokhulupirika,
woyamba kuukitsidwa, ndi wolamulira mafumu
a dziko lapansi. Kwa Iye amene amatikonda
ndipo watimasula ku machimo athu ndi
magazi ake, **6** ndipo watisandutsa mafumu
ndi ansembe kuti tizitumikira Mulungu ndi
Atate ake. Kwa Iye kukhale ulemerero ndi
mphamvu ku nthawi zosatha, Ameni. **(aiōn**
g165) **7** "Onani akubwera ndi mitambo," ndipo
"Aliyense adzamuona, ndi amene anamubaya
omwe." Ndipo anthu a mitundu yonse ya pa
dziko lapansi "adzalira ching'ang'adza chifukwa
cha Iye." **8** "Ine ndine Alefa ndi Omega,"
akutero Ambuye Mulungu Wamphamvuzonseyo
"amene muli, amene munalipo, ndi amene
mudzakhalapo." **9** Ine Yohane m'bale wanu
ndi mnzanu m'masautso ndi mu ufumu ndi
mukupirira kwambiri, zomwe ndi zathu mwa
Yesu, ndinali pa chilumba cha Patimo chifukwa
cha Mawu a Mulungu ndi umboni wa Yesu.
10 Pa tsiku la Ambuye ndinanyamulidwa ndi
Mzimu ndipo ndinamva kumbuyo kwanga mawu
ofuwula ngati lipenga, **11** amene anati, "Lemba
m'buku zimene ukuziona ndipo uzitumize ku
mipingo isanu ndi iwiri ya ku Efeso, Simurna,
Pergamo, Tiyatira, Sarde, Filadefiya ndi ku
Laodikaya." **12** Nditatembenuka kuti ndione
amene amandiyankhulayo, ndinaona zoyikapo
nyale zisanu ndi ziwiri zagolide. **13** Pakati
pa zoyikapo nyalezo ndinaona wina wooneka
ngati Mwana wa Munthu atavala mkanjo
wofika kumapazi ake ndipo anamangirira lamba
wagolide pa chifuwa pake. **14** Tsitsi lake linali
loyera ngati thonje, kuyera ngati matalala,
ndipo maso ake amawala ngati malawi amoto.
15 Mapazi ake anali ngati chitsulo choti chili
m'ng'anjo yamoto, ndipo mawu ake anali ngati
mkokomo wamadzi othamanga. **16** M'dzanja
lake lamanja ananyamula nyenyezi zisanu ndi
ziwiri, ndipo m'kamwa mwake munali lupanga
lakuthwa konsekonse. Nkhope yake imawala
ngati dzuwa lowala kwambiri. **17** Nditamuona
ndinagwa pa mapazi ake ngati wakufa. Kenaka
Iye anasanjika dzanja lake lamanja pa ine
nati, "Usachite mantha. Ndine Woyamba ndi
Wotsiriza. **18** Ine ndine Wamoyo; ndinali wakufa
ndipo taona ndine wamoyo mpaka muyaya!
Ndipo ndili ndi makiyi a imfa ndi Hade. **(aiōn g165,**
Hadēs g86) **19** "Chomwecho, lemba zimene waona,
zimene zilipo panopa ndi zimene zidzachitike
m'tsogolo. **20** Tanthauzo la nyenyezi zisanu ndi
ziwiri zimene waziona m'dzanja langa lamanja
ndi la zoyikapo nyale zagolide zisanu ndi ziwiri
ndi ili: Nyenyezi zisanu ndi ziwiri ndi angelo
a mipingo isanu ndi iwiri ija, ndipo zoyikapo
nyale zisanu ndi ziwiri zija ndi mipingo isanu
ndi iwiri ija."

2 "Lembera mngelo wa mpingo wa ku Efeso
kuti: Awa ndi mawu ochokera kwa amene
ali ndi nyenyezi zisanu ndi ziwiri zija m'dzanja
lake lamanja amene akuyenda pakati pa
zoyikapo nyale zisanu ndi ziwiri zagolide. **2** Ine
ndimadziwa zochita zako, ntchito yako yowawa
ndi kupirira kwako. Ine ndimadziwa kuti
sungalekerere anthu oyipa amene amadzitcha
atumwi pamene sichoncho, unawayesa, ndipo
unawapeza kuti ndi abodza. **3** Iwe wapirira
ndipo wakumana ndi zovuta chifukwa cha
dzina langa, ndipo sunatope. **4** Komabe ndili
ndi chotsutsana nawe: Wataya chikondi chako
chapoyamba. **5** Kumbukirani kuti munagwa
kuchokera patali. Lapa ndikuchita zinthu zimene
unkachita poyamba. Ngati sulapa ndidzabwera
ndikukuchotsera choyikapo nyale chako pamalo

pake. 6 Komabe chokomera chako ndi chakuti
umadana ndi zochita za Anikolai, zimene Inenso
ndimadana nazo. 7 Amene ali ndi makutu,
amve zimene Mzimu akuwuza mipingo. Amene
adzapambana, ndidzamupatsa ufulu wakudya
zipatso za mtengo wopatsa moyo umene uli
ku paradizo wa Mulungu. 8 "Lembera mngelo
wa mpingo wa ku Simurna kuti: Awa ndi
mawu ochokera kwa amene ndi Woyamba
ndi Wotsiriza, amene anafa n'kukhalanso ndi
moyo. 9 Ine ndimadziwa masautso ako ndi
umphawi wako, chonsecho ndiwe wolemera!
Ndikudziwa zimene amakusinjirira anthu amene
amati ndi Ayuda pamene sizili choncho,
koma ndi a mpingo wa Satana. 10 Musachite
mantha ndi zimene muti musauke nazo
posachedwapa. Ndithu, Satana adzayika ena
a inu m'ndende pofuna kukuyesani, ndipo
mudzazunzika kwa masiku khumi. Khalani
okhulupirika ngakhale zitafika pa imfa, ndipo
Ine ndidzakupatsani chipewa cha ulemerero
wamoyo. 11 Amene ali ndi makutu, amve
zimene Mzimu akuwuza mipingo. Amene
adzapambana sadzapwetekedwa ndi pang'ono
pomwe ndi imfa yachiwiri. 12 "Lembera
mngelo wa mpingo wa ku Pergamo kuti:
Awa ndi mawu ochokera kwa amene ali ndi
lupanga lakuthwa konsekonse. 13 Iye akuti,
'Ine ndimadziwa kumene mumakhala, kumene
kuli mpando waufumu wa Satana. Komabe
inu ndinu okhulupirika kwa Ine. Simunataye
chikhulupiriro chanu pa Ine, ngakhale m'masiku
a Antipa, mboni yanga yokhulupirika, amene
anaphedwa mu mzinda wanu, kumene amakhala
Satana. 14 Komabe, ndili ndi zinthu zingapo
zotsutsana nanu. Kumeneko muli ndi anthu
ena amene amatsata ziphunzitso za Balaamu,
uja amene anaphunzitsa Baraki kukopa
Aisraeli kuti azidya nsembe zoperekedwa
ku mafano ndi kumachita chigololo. 15
Chimodzimodzinso inuyo muli ndi ena amene
amatsatira ziphunzitso za Anikolai. 16 Tsono
tembenukani mtima. Mukapanda kutero,
ndidzabwera kwanuko posachedwa ndipo
ndidzachita nanu nkhondo ndi lupanga lotuluka
m'kamwa mwanga lija. 17 Amene ali ndi makutu,
amve zimene Mzimu akuwuza mipingo. Kwa
amene adzapambane ndidzamupatsa chakudya
chobisika cha mana. Ndidzamupatsanso mwala
woyera wolembedwapo dzina latsopano,
lodziwa iye yekha amene walandirayo.'" 18
"Lembera mngelo wampingo wa ku Tiyatira
kuti: Awa ndi mawu ochokera kwa Mwana
wa Mulungu, amene maso ake ali ngati
moto woyaka ndi mapazi ake ngati chitsulo
chonyezimira. 19 Iye akuti: Ndimadziwa ntchito
zanu, chikondi chanu ndi chikhulupiriro
chanu, kutumikira kwanu ndi kupirira kwanu.
Ndikudziwa tsopano kuti ntchito zanu ndi
zabwino kuposa zoyamba zija. 20 Komabe
ndili ndi chinthu chokudzudzula nacho.
Umamulekerera mkazi uja Yezebeli amene
amadzitcha yekha kuti ndi mneneri. Iye
amaphunzitsa atumiki anga kuti azichita
zadama ndi kumadya zansembe zoperekedwa
ku mafano. 21 Ndamupatsa nthawi kuti aleke
zachigololo zake koma sakufuna. 22 Tsono
ndidzamugwetsa m'masautso ndipo amene
amachita naye zadama zakezo ndidzawasautsa
kwambiri akapanda kulapa ndi kuleka njira
za mkaziyo. 23 Ana ake ndidzawakantha
ndi kuwapheratu. Kotero mipingo yonse
idzadziwa kuti Ine ndine uja amene ndimafufuza
m'mitima mwa anthu ndi m'maganizo
mwawo. Aliyense wa inu ndidzachita naye
monga mwa ntchito zake. 24 Tsopano
ndikunena kwa enanu a ku Tiyatira, kwa
inu amene simunatsate chiphunzitso cha
mkaziyo ndipo simunaphunzire zimene iwo
amati ndi 'zinsinsi zonama' za Satana. Kwa
inu mawu anga ndi akuti sindikuwunjikirani
malamulo ena. 25 Inu mungogwiritsa zimene
munaphunzira basi, mpaka Ine ndidzabwere.
26 Amene adzapambana ndi kuchita chifuniro
changa mpaka kumapeto, ndidzamupatsa
ulamuliro pa mitundu yonse ya anthu.
27 Adzayilamulira ndi ndodo yachitsulo
ndipo nadzayiphwanyaphwanya ngati mbiya.
Ulamuliro umenewu ndi omwe ndinalandira
kwa Atate anga. 28 Ine ndidzamupatsanso
nthanda, nyenyezi yowala m'mamawa ija. 29
Amene ali ndi makutu, amve zimene Mzimu
akuwuza mipingo.

3 "Lembera mngelo wampingo wa ku Sarde
kuti: Awa ndi mawu ochokera kwa amene
amasunga mizimu isanu ndi iwiri ya Mulungu
ndi nyenyezi zisanu ndi ziwiri. Iye akuti:
Ndimadziwa ntchito zako; umadziwika kuti
ndiwe wamoyo koma ndiwe wakufa. 2 Dzuka!
Limbitsa zimene zatsalira zomwe zatsala
pang'ono kufa, pakuti ndaona kuti ntchito zako
n'zosakwanira pamaso pa Mulungu. 3 Choncho,
kumbukira zimene unalandira ndi kumva;
uzisunge ndipo ulape. Koma ngati sudzuka,
ndidzabwera ngati mbala ndipo sudzadziwa
nthawi imene ndidzabwere kwanu. 4 Komabe
uli ndi anthu angapo mu Sarde amene sanadetse
zovala zawo. Amenewa adzayenda ndi Ine
atavala zoyera popeza ndi oyenera kutero. 5
Amene adzapambane adzavala zoyera ngati
ena aja. Sindidzafafaniza dzina lake m'buku
lamoyo, koma ndidzamuchitira umboni pamaso
pa Atate anga ndi angelo ake. 6 Amene ali
ndi makutu, amve zimene Mzimu akuwuza
mipingo." 7 "Lembera mngelo wampingo wa
ku Filadefiya kuti: Awa ndi mawu ochokera
kwa amene ndi woyera ndi woonadi, amene
ali ndi kiyi ya Davide. Iye akatsekula palibe
amene angatseke; ndipo akatseka palibe amene
angatsekule. 8 Iye akuti, 'Ine ndimadziwa ntchito
zako. Taona, ndakutsekulira pa khomo ndipo
palibe wina amene angatseke. Ndikudziwa kuti
uli ndi mphamvu zochepa komabe wasunga
mawu anga ndipo sunandikane. 9 Amene ndi
mpingo wa Satana, amene amadzitcha kuti ndi
Ayuda pamene sali choncho, koma ndi onama,
ndidzawabweretsa kwa inu ndi kuwagwetsa
pansi pa mapazi anu kuti adzazindikire
kuti ndimakukondani. 10 Popeza mwasunga
mawu anga woti mupirire ndipo mwawugwira
mtima, Inenso ndidzakupulumutsani nthawi
ya mayesero imene idzabwera pa dziko lonse
lapansi kuyesa onse okhala pa dziko lapansi. 11
Ine ndikubwera msanga. Gwiritsitsa chimene
uli nacho kuti wina angakulande chipewa
chako chaufumu. 12 Iye amene adzapambane
ndidzamusandutsa mzati wa m'Nyumba ya
Mulungu wanga. Sadzatulukamonso. Pa iye
ndidzalemba dzina la Mulungu wanga ndi dzina
la mzinda wa Mulungu wanga, Yerusalemu
watsopano, umene ukubwera pansi kuchokera
kumwamba kwa Mulungu wanga; ndipo pa
iye ndidzalembanso dzina langa latsopano. 13
Amene ali ndi makutu, amve zimene Mzimu
akuwuza mipingo.'" 14 "Lembera mngelo
wampingo wa ku Laodikaya kuti: Awa ndi mawu
ochokera kwa Ameni, mboni yokhulupirika ndi
yoona, gwero la zolengedwa zonse za Mulungu.
15 Ine ndimadziwa ntchito zako, kuti sindiwe
wozizira kapena wotentha. Ndikanakonda
ukanakhala wozizira kapena wotentha! 16
Tsono popeza ndiwe wofunda chabe, sindiwe
wotentha kapena wozizira, ndatsala pang'ono
kuti ndikulavule m'kamwa mwanga. 17 Iwe
umati: 'Ndine wolemera, ndine wachuma ndipo
sindisowa kanthu.' Koma sudziwa kuti ndiwe
wovutika, womvetsa chisoni, waumphawi,
wosaona ndi wamaliseche. 18 Ndikukulangiza
kuti ugule kwa Ine golide woyengedwa ndi
moto kuti ukhale wolemera. Ugule zovala
zoyera kuti uvale ndi kuphimba umaliseche
wako wochititsa manyaziwo. Ndiponso ugule
kwa Ine mankhwala a m'maso kuti uwone. 19
Amene ndimawakonda ndimawadzudzula ndi
kuwalanga. Choncho chita changu ndipo lapa.
20 Taonani ndayima pa khomo ndikugogoda.
Ngati wina amva mawu anga natsekula chitseko,
Ine ndidzalowamo ndi kudya naye, Ine ndi
iyeyo. 21 Amene adzapambana, ndidzamupatsa
ufulu wokhala nane pamodzi pa mpando wanga
waufumu monga mmene Ine ndinapambana
ndi kukhala pansi ndi Atate anga pa mpando
wawo waufumu. 22 Amene ali ndi makutu, amve
zimene Mzimu akuwuza mipingo."

4 Kenaka, nditayang'ana patsogolo panga
ndinaona khomo lotsekuka la kumwamba.
Ndipo liwu lija ndinalimva poyamba lokhala
ngati lipenga linati, "Bwera kuno, ndipo
ndidzakuonetsa zimene zichitike zikatha
izi." 2 Nthawi yomweyo ndinatengedwa
ndi Mzimu Woyera, ndipo patsogolo panga
ndinaona mpando waufumu wina atakhalapo.
3 Ndipo amene anakhalapoyo anali wa
maonekedwe ngati miyala ya jasipa ndi sardiyo.
Utawaleza wooneka ngati simaragido unazinga
mpando waufumuwo. 4 Kuzungulira mpando

waufumuwu panalinso mipando ina yaufumu
yokwana 24 ndipo panakhala akuluakulu 24
atavala zoyera ndipo anavala zipewa zaufumu
zagolide pamutu. 5 Kumpando waufumuwo
kunkatuluka mphenzi, phokoso ndi mabingu.
Patsogolo pake pa mpando waufumuwo panali
nyale zisanu ndi ziwiri zoyaka. Iyi ndiyo mizimu
isanu ndi iwiri ya Mulungu. 6 Patsogolo
pa mpando waufumu pomwepo panalinso
ngati nyanja yagalasi yonyezimira ngati
mwala wa krustalo. Pakatin'pakati, kuzungulira
mpando waufumuwo panali zamoyo zinayi
zokhala ndi maso ponseponse, kutsogolo
ndi kumbuyo komwe. 7 Chamoyo choyamba
chinali ngati mkango, chachiwiri chinali ngati
mwana wang'ombe, chachitatu chinali ndi
nkhope ngati munthu, chachinayi chinali ngati
chiwombankhanga chowuluka. 8 Chamoyo
chilichonse chinali ndi mapiko asanu ndi
limodzi, ndipo chinali ndi maso ponseponse
ndi m'kati mwa mapiko momwe. Usana ndi
usiku zimanena mosalekeza kuti, 9 Nthawi
zonse zamoyozo zimapereka ulemerero, ulemu
ndi mayamiko kwa uja wokhala pa mpando
waufumu, amene ali ndi moyo wamuyaya. (aiōn
g165) 10 Izi zikamachitika akuluakulu 24 aja
amadzigwetsa pansi pamaso pa wokhala pa
mpando waufumuyo, namupembedza wokhala
ndi moyo wamuyayayo. Iwo amaponya pansi
zipewa zawo zaufumu patsogolo pa mpando
waufumu nati: (aiōn g165) 11 "Ndinu woyeneradi
kulandira ulemerero ndi ulemu ndi mphamvu,
Ambuye ndi Mulungu wathu, pakuti munalenga
zinthu zonse, ndipo mwakufuna kwanu
zinalengedwa monga zilili."

5 Kenaka ndinaona buku m'dzanja la wokhala
pa mpando waufumu uja. Bukulo linali
lolembedwa mbali zonse ndipo linali lomatidwa
ndi zomatira zisanu ndi ziwiri. 2 Ndipo
ndinaona mngelo wamphamvu akulengeza
ndi mawu okweza kuti, "Ndani ali woyenera
kumatula zomatira ndi kufutukula bukuli?" 3
Koma panalibe ndi mmodzi yemwe kumwamba
kapena pa dziko lapansi kapena kunsi kwa
dziko lapansi woti afutukule bukulo kapena
kuona zam'kati mwake. 4 Ndinalira kwambiri
chifukwa panalibe amene anapezeka woyenera
kufutukula bukuli kapena kuona zam'kati
mwake. 5 Tsono mmodzi mwa akuluakulu aja
anati kwa ine, "Usalire! Taona, Mkango wa
fuko la Yuda, Muzu wa Davide, wapambana.
Iye angathe kufutukula bukuli ndi kumatula
zomatira zisanu ndi ziwirizo." 6 Kenaka
ndinaona Mwana Wankhosa akuoneka ngati
wophedwa atayimirira pakatikati pa mpando
waufumu uja ndi zamoyo zinayi zija ndi
akuluakulu aja. Mwana Wankhosayo anali ndi
nyanga zisanu ndi ziwiri ndi maso asanu ndi
awiri omwe ndi Mizimu isanu ndi iwiri ya
Mulungu yomwe anayitumiza ku dziko lonse
lapansi. 7 Iye anabwera natenga buku lija limene
linali m'dzanja lamanja la wokhala pa mpando
waufumuyo. 8 Ndipo atalitenga, zamoyo
zinayi zija ndi akuluakulu 24 aja anadzigwetsa
pansi pamaso pa Mwana Wankhosa. Aliyense
wa akuluakuluwo anali ndi zeze ndiponso
mbale zagolide zodzaza ndi lubani. Lubaniyo
ndi mapemphero a oyera mtima. 9 Ndipo
ankayimba nyimbo yatsopano yakuti, "Inu
ndinu woyenera kulandira bukuli ndi kumatula
zomatira zake, chifukwa munaphedwa, ndipo
magazi anu munagulira Mulungu anthu a fuko
lililonse, a chiyankhulo chilichonse, ndi mtundu
uliwonse. 10 Inu munawasandutsa kukhala
mtundu waufumu ndi ansembe otumikira
Mulungu, ndipo adzalamulira dziko lapansi." 11
Kenaka nditayang'ananso ndinamva mawu a
angelo ambiri, miyandamiyanda kuchulukitsa
ndi miyandamiyanda. Anazungulira mpando
waufumu pamodzi ndi zamoyo zija ndi
akuluakulu aja. 12 Ndipo angelowo anayimba
ndi mawu ofuwula akuti, "Mwana Wankhosa
amene anaphedwayu ndi woyenera kulandira
ulamuliro, chuma, nzeru, mphamvu, ulemu,
ulemerero ndi mayamiko." 13 Kenaka ndinamva
mawu a cholengedwa chilichonse kumwamba,
pa dziko lapansi, kunsi kwa dziko lapansi, pa
nyanja ndi zonse zili m'menemo zikuyimba kuti,
"Kwa wokhala pa mpando waufumu ndi kwa
Mwana Wankhosa, kukhale mayamiko, ulemu,
ulemerero ndi mphamvu (aiōn g165) 14 Zamoyo
zinayi zija zinati: "Ameni," ndipo akuluakulu
aja anadzigwetsa pansi napembedza.

6 Ndinaona pamene Mwana Wankhosa
anatsekula chomatira choyamba cha
zomatira zisanu ndi ziwiri zija. Ndipo ndinamva
chimodzi mwa zamoyo zinayi zija chikunena
liwu lomveka ngati bingu kuti, "Bwera!"
2 Nditayang'ana patsogolo pake ndinaona
kavalo woyera! Wokwerapo wake anali ndi
uta ndipo anapatsidwa chipewa chaufumu,
ndipo anatuluka kupita kukagonjetsa anthu
ena. 3 Mwana Wankhosa atatsekula chomatira
chachiwiri, ndinamva chamoyo chachiwiri
chija chikuti, "Bwera!" 4 Pamenepo kavalo
wina wofiira anatulukira. Wokwerapo wake
anapatsidwa mphamvu yochotsa mtendere
pa dziko lapansi ndi kuchititsa anthu kuti
aziphana wina ndi mnzake. Iyeyu anapatsidwa
lupanga lalikulu. 5 Mwana Wankhosa atatsekula
chomatira chachitatu, ndinamva chamoyo
chachitatu chikuti, "Bwera!" Nditayang'ana
patsogolo panga ndinaona kavalo wakuda!
Wokwerapo wake anali ndi masikelo awiri
m'manja mwake. 6 Ndinamva ngati liwu
kuchokera pakati pa zamoyo zinayi zija likuti,
"Kilogalamu imodzi ya tirigu mtengo ndi
malipiro a tsiku limodzi ndipo makilogalamu
atatu a barele mtengo wake ndi malipiro
a tsiku limodzi koma usawononge mafuta
ndi vinyo!" 7 Mwana Wankhosa atatsekula
chomatira chachinayi, ndinamva chamoyo
chachinayi chija chikunena kuti, "Bwera!" 8
Nditayang'ana patsogolo panga ndinaona kavalo
wotuwa! Wokwerapo wake dzina lake linali
Imfa ndipo Hade inali kumutsatira pambuyo
pake. Anapatsidwa ulamuliro pa gawo limodzi
la magawo anayi a dziko lapansi kuti aphe ndi
lupanga, njala, mliri, ndi zirombo zakuthengo za
m'dziko lapansi. (Hadēs g86) 9 Mwana Wankhosa
atatsekula chomatira chachisanu, ndinaona
kunsi kwa guwa lansembe kunali mizimu ya
anthu amene anaphedwa chifukwa cha Mawu
a Mulungu ndi chifukwa chochitira umboni.
10 Iwo anafuwula kuti, "Mudzawaleka mpaka
liti, Inu Ambuye wamkulu, woyera ndi woona,
osawaweruza anthu okhala m'dziko lapansi
ndi kulipsira magazi athu?" 11 Pamenepo
aliyense wa anthuwo anapatsidwa mwinjiro
woyera ndipo anawuzidwa kuti adikire pang'ono
kufikira chiwerengero cha anzawo ndi abale
awo amene anayeneranso kuphedwa ngati
iwo, chitakwanira. 12 Ndinayang'anitsitsa
pamene ankatsekula chomatira chachisanu
ndi chimodzi. Ndipo panachitika chivomerezi
champhamvu. Dzuwa linada ngati chiguduli
chopanga ndi bweya wambuzi wakuda. Mwezi
wonse unafiira ngati magazi, 13 ndipo
nyenyezi zakuthambo zinagwa pa dziko lapansi
ngati muja zimagwera nkhuyu zotsalira mu
mtengo mphepo yamphamvu ikawomba. 14
Thambo linachoka ngati amayalulira mphasa
ndipo phiri lililonse ndi chilumba chilichonse
zinachotsedwa pa malo pake. 15 Kenaka,
mafumu a pa dziko lapansi, ana a mafumu,
atsogoleri a ankhondo, olemera, amphamvu,
kapolo aliyense, ndi mfulu aliyense anakabisala
kumapanga ndi pakati pa matanthwe a
ku mapiri. 16 Iwo anafuwulira mapiri ndi
matanthwe kuti, "Tigwereni ndi kutivundikira
kuti asatione wokhala pa mpando waufumuyo
ndi kupulumuka ku mkwiyo wa Mwana
Wankhosa! 17 Pakuti tsiku lalikulu la
mkwiyo wawo lafika ndipo ndi ndani angathe
kulimbapo?"

7 Zitatha izi ndinaona angelo anayi atayima
pa mbali zinayi za dziko lapansi, atagwira
mphepo zinayi za dziko lapansi kuletsa kuti
mphepo iliyonse isawombe pa dziko kapena
pa nyanja kapena pa mtengo uliwonse. 2
Kenaka ndinaona mngelo wina akuchokera
kummawa, ali ndi chidindo cha Mulungu
wamoyo. Iye anafuwulira angelo anayi aja
amene anapatsidwa mphamvu yowononga
dziko ndi nyanja kuti, 3 "Musawononge
dziko, nyanja ndi mitengo kufikira titalemba
chizindikiro pa mphumi za atumiki a Mulungu
wathu." 4 Choncho ndinamva chiwerengero cha
amene ankayenera kulembedwa chizindikiro
aja. Analipo okwanira 144,000 kuchokera ku
mafuko onse a Israeli. 5 Ochokera fuko la
Yuda analipo 12,000 amene analembedwa
chizindikiro. Ochokera fuko la Rubeni analipo
12,000; ochokera fuko la Gadi analipo 12,000; 6
ochokera fuko la Aseri analipo 12,000; ochokera
fuko la Nafutali analipo 12,000; ochokera fuko

la Manase analipo 12,000; 7 ochokera fuko la
Simeoni analipo 12,000; ochokera fuko la Levi
analipo 12,000; ochokera fuko la Isakara analipo
12,000; 8 ochokera fuko la Zebuloni analipo
12,000; ochokera fuko la Yosefe analipo 12,000;
ochokera fuko la Benjamini analipo 12,000. 9
Zitatha izi ndinayang'ana patsogolo panga ndipo
ndinaona gulu lalikulu la anthu loti munthu
sangathe kuliwerenga lochokera dziko lililonse,
fuko lililonse, mtundu wa anthu uliwonse ndi
chiyankhulo chilichonse, atayima patsogolo
pa mpando waufumu, pamaso pa Mwana
Wankhosa. Iwo anali atavala mikanjo yoyera
ndi kunyamula nthambi za kanjedza m'manja
mwawo. 10 Ndipo ankafuwula mokweza kuti:
"Chipulumutso chimachokera kwa Mulungu
wathu, wokhala pa mpando waufumu ndi
kwa Mwana Wankhosa." 11 "Angelo onse
anayimirira kuzungulira mpando waufumu uja,
kuzunguliranso akuluakulu aja ndi zamoyo
zinayi zija. Angelo aja anadzigwetsa pansi
chafufumimba patsogolo pa mpando waufumu
napembedza Mulungu. 12 Iwo anati, "Ameni!
Matamando ndi ulemerero, nzeru, mayamiko,
ulemu, ulamuliro ndi mphamvu zikhale kwa
Mulungu wathu kunthawi zanthawi, Ameni!"
(aiōn g165) 13 Pamenepo mmodzi wa akuluakulu
aja anandifunsa kuti, "Kodi avala mikanjo
yoyerawa ndani ndipo akuchokera kuti?" 14 Ine
ndinayankha kuti, "Mbuye wanga mukudziwa
ndinu." Tsono iye anandiwuza kuti, "Amenewa
ndi amene anatuluka m'mazunzo aakulu aja.
Anachapa mikanjo yawo naziyeretsa m'magazi
a Mwana Wankhosa. 15 N'chifukwa chake,
"iwowa ali patsogolo pa mpando waufumu wa
Mulungu ndipo akutumikira usana ndi usiku
m'Nyumba ya Mulungu; ndipo Iye wokhala pa
mpando waufumu adzawaphimba ndi tenti yake.
16 'Iwowa sadzamvanso njala, sadzamvanso
ludzu, dzuwa kapena kutentha kulikonse
sikudzawawotcha.' 17 Pakuti Mwana Wankhosa
amene ali pakati pa mpando waufumu adzakhala
m'busa wawo. 'Iye adzawatsogolera ku akasupe
a madzi amoyo.' 'Ndipo Mulungu adzawapukuta
misozi yonse m'maso mwawo.'"

8 Atatsekula chomatira chachisanu ndi chiwiri,
kumwamba kunakhala chete mphindi
makumi atatu. 2 Ndipo ndinaona angelo
asanu ndi awiri aja amene amayimirira
pamaso pa Mulungu, akupatsidwa malipenga
asanu ndi awiri. 3 Mngelo wina amene
anali ndi chofukizira chagolide anabwera
nayimirira pa guwa lansembe. Anapatsidwa
lubani wambiri kuti amupereke pamodzi ndi
mapemphero a anthu onse oyera mtima
pa guwa lansembe lagolide patsogolo pa
mpando waufumu. 4 Fungo la lubani pamodzi
ndi mapemphero a oyera mtima zinakwera
kumwamba kwa Mulungu kuchokera m'dzanja
la mngeloyo. 5 Kenaka mngeloyo anatenga
chofukizira nachidzaza ndi moto wochokera
pa guwa lansembe ndi kuponya pa dziko
lapansi ndipo nthawi yomweyo panachitika
mabingu, phokoso, mphenzi ndi chivomerezi. 6
Angelo asanu ndi awiri anakonzekera kuyimba
malipenga asanu ndi awiri. 7 Mngelo woyamba
anayimba lipenga lake ndipo kunabwera
matalala ndi moto wosakanizana ndi magazi
ndipo unaponyedwa pa dziko lapansi. Gawo
limodzi la magawo atatu a dziko lapansi linapsa,
gawo limodzi la magawo atatu a mitengo
linapsa ndi gawo limodzi la magawo atatu a
udzu wauwisi linapsanso. 8 Mngelo wachiwiri
anayimba lipenga lake, ndipo chinthu china
chooneka ngati phiri lalikulu loyaka moto,
chinaponyedwa m'nyanja. Gawo limodzi la
magawo atatu a nyanja linasanduka magazi. 9
Gawo limodzi mwa magawo atatu a zolengedwa
zonse zamoyo za m'nyanja, linafa, ndipo gawo
limodzi la sitima za pamadzi linawonongedwa.
10 Mngelo wachitatu anayimba lipenga lake,
ndipo nyenyezi yayikulu, yoyaka ngati muni
inachoka kumwamba nigwera pa gawo limodzi la
magawo atatu a mitsinje ndi pa akasupe amadzi.
11 Dzina la nyenyeziyo ndi Chowawa. Gawo
limodzi la magawo atatu a madzi anasanduka
owawa ndipo anthu ambiri anafa chifukwa
cha madzi owawawo. 12 Mngelo wachinayi
anayimba lipenga lake, ndipo chimodzi cha
zigawo zitatu za dzuwa, za mwezi ndi za
nyenyezi zinamenyedwa kotero chimodzi mwa
zitatu za zonsezi zinada. Panalibenso kuwala

pa chimodzi mwa zigawo zitatu za usana, ndi
chimodzimodzinso usiku. 13 Ndinayang'ananso
ndipo ndinaona ndi kumva chiwombankhanga
chimene chinkawuluka mlengalenga kwambiri
chikuyankhula mofuwula kuti, "Tsoka, Tsoka!
Tsoka lalikulu kwa anthu okhala m'dziko lapansi,
angelo otsala aja akangoyimba malipenga awo!"

9 Mngelo wachisanu anayimba lipenga lake,
ndipo ndinaona nyenyezi ikugwa pa dziko
lapansi kuchokera ku thambo. Nyenyeziyo
inapatsidwa kiyi ya ku chidzenje chakuya.
(Abyssos g12) 2 Nyenyeziyo itatsekula pa chidzenje
chakuyacho panatuluka utsi ngati wochokera
m'ng'anjo yayikulu. Dzuwa ndi thambo zinada
chifukwa cha utsi ochokera m'dzenjemo.
(Abyssos g12) 3 Ndipo m'kati mwa utsimo
munatuluka dzombe kukalowa m'dziko lapansi
ndipo linapatsidwa mphamvu zoluma ngati
za zinkhanira pa dziko lapansi. 4 Dzombelo
linalamulidwa kuti lisawononge udzu wa pa
dziko lapansi, kapena chomera chilichonse,
kapena mtengo uliwonse, koma anthu okhawo
amene analibe chizindikiro cha Mulungu pa
mphumi zawo. 5 Silinapatsidwe mphamvu
yowapha koma yowazunza kwa miyezi isanu.
Ndipo ululu umene anthuwo anawumva unali
ngati wa chinkhanira chikaluma munthu. 6
Masiku amenewo anthu adzafunafuna imfa
koma sadzayipeza. Adzalakalaka kufa koma
imfa izidzawathawa. 7 Dzombe linkaoneka
ngati akavalo okonzekera nkhondo. Pamitu
pawo panali ngati zipewa zaufumu zagolide
ndipo nkhope zawo ngati za anthu. 8 Tsitsi
lawo linali ngati la amayi, mano awo ngati a
mikango. 9 Dzombelo linavala za pachifuwa
zachitsulo. Phokoso la mapiko awo linali
ngati phokoso la magaleta ankhondo ambiri
okokedwa ndi akavalo othamangira ku nkhondo.
10 Linali ndi michira ngati zinkhanira ndi mbola.
M'michira yake munali mphamvu yozunza
nayo anthu kwa miyezi isanu. 11 Mfumu yawo
inali mngelo wolamulira Chidzenje chakuya
chija. M'chihebri dzina lake ndi Abadoni ndipo
m'Chigriki ndi Apoliyoni (tanthauzo lake ndiye
kuti, Wowononga). (Abyssos g12) 12 Tsoka loyamba
lapita; matsoka ena awiri akubwerabe. 13
Mngelo wachisanu ndi chimodzi anayimba
lipenga lake, ndipo ndinamva liwu lochokera
ku ngodya zinayi za guwa lansembe lagolide lija
lokhala pamaso pa Mulungu. 14 Liwulo linati
kwa mngelo wachisanu ndi chimodzi amene
anali ndi lipenga uja, "Masula angelo anayi
amene anamangidwa pa mtsinje waukulu wa
Yufurate." 15 Ndipo anamasulidwadi angelo
anayi aja amene anasungidwa kukonzekera
ora ili, tsiku ili, mwezi uwu ndi chaka ichi
kuti aphe limodzi la magawo atatu a anthu.
16 Ndinamva chiwerengero cha ankhondo a
pa akavalo aja, kuti chinali 200 miliyoni.
17 Akavalo ndi okwerapo amene ndinaona
m'masomphenya anga ankaoneka motere:
Zovala za pachifukwa pawo zinali zofiira ngati
moto, zobiriwira ngati utsi, ndi zachikasu ngati
miyala ya sulufule. Mitu ya akavalowo inali
ngati ya mikango ndipo m'kamwa mwawo
munkatuluka moto, utsi ndi sulufule. 18 Gawo
limodzi la magawo atatu a anthu linaphedwa
ndi miliri yamoto, utsi ndi sulufule zimene
zinkachoka m'kamwa mwawo. 19 Mphamvu za
akavalowo inali m'kamwa mwawo ndi m'michira
mwawo; pakuti michira yawo inali ngati njoka;
ndi mitu imene inkalumira. 20 Anthu ena
onse amene sanaphedwe ndi miliri imeneyi
sanalapebe kuti asiye ntchito zawo zoyipa.
Iwo sanasiye kupembedza ziwanda ndi mafano
agolide, asiliva, amkuwa, amwala ndi amtengo,
mafano amene sangathe kuona, kumva kapena
kuyankhula. 21 Sanalapenso kuleka zakupha,
zamatsenga awo, zachigololo zawo kapena
umbava wawo.

10 Kenaka ndinaona mngelo wina
wamphamvu akutsika kuchokera
kumwamba. Anavala mtambo ndipo anali
ndi utawaleza pamutu pake. Nkhope yake
inali ngati dzuwa, ndipo miyendo yake inali
ngati mizati yamoto. 2 M'dzanja lake munali
kabuku kakang'ono kotsekulidwa. Phazi lake
lamanja linaponda m'nyanja ndipo phazi
lake lamanzere linaponda pa mtunda. 3
Mngeloyo anafuwula kwambiri ngati kubangula
kwa mkango. Atangofuwula, kunamveka
kugunda kwa mabingu asanu ndi awiri. 4

Mabingu asanu ndi awiriwo atangogunda, ine
ndinkati ndizilemba; koma ndinamva mawu
kuchokera kumwamba kuti, “Zisunge mu
mtima zimene mabingu asanu ndi awiriwo
anena ndipo usazilembe.” 5 Kenaka mngelo
amene ndinamuona ataponda m’nyanja ndi
ku mtunda uja, anakweza dzanja lake lamanja
kumwamba. 6 Mngeloyo analumbira m’dzina la
Iye wokhala ndi moyo mpaka muyaya, amene
analenga kumwamba ndi zonse zili kumeneko,
dziko lapansi ndi zonse zili m’menemo, nyanja
ndi zonse zili m’menemo, nati, “Pasakhalenso
zochedwa tsopano! (aiōn g165) 7 Koma patsala
pang’ono kuti mngelo wachisanu ndi chiwiri uja
awombe lipenga lake, chinsinsi cha Mulungu
chidzachitika monga momwe analengezera
kwa atumiki ake, aneneri.” 8 Pamenepo mawu
amene ndinamva kuchokera kumwamba aja,
anandiyankhulanso, anati, “Pita katenge buku
lotsekulidwalo m’dzanja la mngelo amene
waponda pa nyanja ndi pa mtundayo.” 9
Choncho ndinapita kwa mngeloyo ndipo
ndinamupempha kuti andipatse kabukuko.
Iye anati, “Tenga, idya. M’mimba mwako
kaziwawa koma m’kamwa mwako kazizuna
ngati uchi.” 10 Ndinatenga kabukuko m’dzanja la
mngeloyo ndipo ndinadyadi. M’kamwa mwanga
kankazuna ngati uchi, koma nditakameza,
m’mimbamu munkawawa. 11 Ndipo anandiwuza
kuti, “Iwe uyenera kulalikiranso za mitundu
yambiri ya anthu, za mayiko, ziyankhulo ndi za
mafumu.”

11 Ndinapatsidwa bango longa ndodo
yoyezera ndipo ndinawuzidwa kuti, “Pita,
kayeze Nyumba ya Mulungu ndi guwa
lansembe, ndipo ukawerenge anthu opembedza
m’Nyumbamo. 2 Koma bwalo lakunja ulisiye,
usaliyeze chifukwa linaperekedwa kwa a
mitundu ina. Iwo adzawupondereza mzinda
woyerawo kwa miyezi 42. 3 Ndipo ndidzapereka
mphamvu kwa mboni zanga ziwiri, zitavala
ziguduli, ndipo kwa masiku 1,260 zidzakhala
zikulalikira.” 4 Mboni ziwirizo ndi mitengo
iwiri ya olivi ndi zoyikapo nyale ziwiri zija
zimene zili pamaso pa Ambuye wa dziko
lapansi. 5 Ngati wina atafuna kuzipweteka
mbonizo, moto umatuluka m’kamwa mwawo
ndikuwononga adani awo. 6 Mbonizo zili
ndi mphamvu yomanga mvula kuti isagwe
pa nthawi imene akulalikirayo; ndipo zili
ndi mphamvu yosanduliza madzi kukhala
magazi ndi yokantha dziko lapansi ndi miliri
ya mitundumitundu nthawi iliyonse imene
zingafune. 7 Tsono zikadzatsiriza umboni
wawowo, chirombo chotuluka m’Chidzenje
chakuya chija chidzachita nawo nkhondo
n’kuzigonjetsa mpaka kuzipha. (Abyssos g12) 8
Mitembo yawo idzakhala ili gone pabwalo
la mu mzinda waukulu umene mozimbayitsa
umatchedwa Sodomu ndi Igupto, kumenenso
Ambuye wawo anapachikidwako. 9 Kwa masiku
atatu ndi theka, anthu ochokera ku mtundu
uliwonse, fuko lililonse, chiyankhulo chilichonse
ndi dziko lililonse, azidzayang’anitsitsa mitembo
yawoyo koma adzakana kuyikwirira. 10
Anthu okhala pa dziko lapansi adzasangalala
nazo zimenezi. Adzachita chikondwerero ndi
kutumizirana mphatso, chifukwa aneneri
awiri amenewa ankasautsa anthu okhala pa
dziko lapansi. 11 Koma patapita masiku
atatu ndi theka aja, mpweya wopatsa
moyo wochoka kwa Mulungu unalowa mwa
aneneriwo, ndipo anayimirira, ndipo amene
anawaona anachita mantha aakulu. 12 Kenaka
aneneri aja anamva mawu ofuwula ochokera
kumwamba owawuza kuti, “Bwerani kuno.”
Ndipo anapitadi kumwamba mu mtambo
adani awo aja akuwaona. 13 Nthawi yomweyo
panachitika chivomerezi choopsa mwakuti
chigawo chimodzi cha magawo khumi a
mzinda chinagwa. Anthu 7,000 anaphedwa
ndi chivomerezicho, ndipo opulumukawo
anachita mantha kwambiri nayamba kutamanda
Mulungu wakumwamba. 14 Tsoka lachiwiri
lapita; koma tsoka lachitatu likubwera
posachedwapa. 15 Mngelo wachisanu ndi chiwiri
anawomba lipenga lake, ndipo kumwamba
kunamveka mawu ofuwula amene anati,
“Ufumu wa dziko lapansi uli m’manja mwa
Ambuye athu ndi Khristu wake uja, ndipo
adzalamulira mpaka muyaya.” (aiōn g165) 16 Ndipo
akuluakulu 24 aja okhala pa mipando yawo
yaufumu pamaso pa Mulungu, anadzigwetsa

chafufumimba napembedza Mulungu 17 Iwo
anati, “Ife tikuyamika Inu Ambuye Mulungu
Wamphamvuzonse, amene mulipo ndipo
munalipo, chifukwa mwaonetsa mphamvu yanu
yayikulu, ndipo mwayamba kulamulira. 18
A mitundu ina anapsa mtima; koma yafika
nthawi yoonetsa mkwiyo. Nthawi yakwana
yoweruza anthu akufa, yopereka mphotho kwa
atumiki anu, aneneri, anthu oyera mtima anu
ndi amene amaopa dzina lanu, wamng’ono
pamodzi ndi wamkulu yemwe. Yafika nthawi
yowononga amene awononga dziko lapansi.”
19 Pamenepo anatsekula Nyumba ya Mulungu
kumwamba ndipo m’kati mwake munaoneka
Bokosi la Chipangano. Kenaka kunachita
mphenzi, phokoso, mabingu, chivomerezi ndipo
kunachita mkuntho wamatalala akuluakulu.

12 Chizindikiro chachikulu chinaoneka
kuthambo; mayi atavala dzuwa, mapazi
ake ataponda mwezi, pamutu pake pali chipewa
chaufumu chokhala ndi nyenyezi khumi ndi
ziwiri. 2 Mayiyo anali woyembekezera ndipo
pa nthawi yake yochira analira mokuwa
chifukwa cha ululu wakubala. 3 Kenaka ku
thambo kunaonekanso chizindikiro china;
chinjoka chachikulu kwambiri, chofiira chomwe
chinali ndi mitu isanu ndi iwiri ndi nyanga
khumi; pamutu uliwonse chitavala chipewa
chaufumu. 4 Mchira wake unakokolola gawo
limodzi la magawo atatu a nyenyezi kuzichotsa
ku thambo ndi kuziponya pa dziko lapansi.
Chinjoka chija chinadzayima patsogolo pa
mayi uja amene anali pafupi kuberekayu
kuti mwanayo akangobadwa chimudye. 5
Mayiyo anabereka mwana wamwamuna amene
adzalamulira anthu a mitundu ina yonse ndi
ndodo yachitsulo. Ndipo mwanayo analandidwa
ku dzanja la mayiyo ndi kupita naye kwa
Mulungu ku mpando wake waufumu. 6
Mayiyo anathawira ku chipululu ku malo
kumene Mulungu anamukonzera, kumene
akasamalidweko masiku 1,260. 7 Zitatero,
kumwamba kunayambika nkhondo. Mikayeli
ndi angelo ake kumenyana ndi chinjoka chija.
Chinjokacho ndi angelo ake anabwezeranso. 8
Koma analibe mphamvu ndipo anagonjetsedwa
nathamangitsidwa kumwambako. 9 Chinjoka
chachikulu chija chinagwetsedwa pansi. Ichocho
ndiye njoka yakalekale ija yotchedwa Mdierekezi
kapena Satana, amene amasocheretsa anthu a
pa dziko lonse lapansi. Chinaponyedwa pa dziko
la pansi pamodzi ndi angelo ake. 10 Kenaka
ndinamva mawu ofuwula kumwamba akunena
kuti, “Tsopano chipulumutso, mphamvu, ufumu
wa Mulungu wathu ndi ulamuliro wa Khristu
wake zabwera. Pakuti woneneza abale athu
uja, amene amangokhalira kuwaneneza pamaso
pa Mulungu usana ndi usiku, wagwetsedwa
pansi. 11 Abale athuwo anamugonjetsa ndi
magazi a Mwana Wankhosa ndiponso mawu a
umboni wawo. Iwo anadzipereka kwathunthu,
moti sanakonde miyoyo yawo. 12 Choncho,
kondwerani, inu dziko lakumwamba ndi
onse okhala kumeneko! Koma tsoka dziko
lapansi ndi nyanja chifukwa Mdierekezi
wagwetsedwa kwa inu! Iye wadzazidwa
ndi ukali chifukwa akudziwa kuti nthawi
yake ndi yochepa.” 13 Pamene chinjokacho
chinaona kuti chagwetsedwa pa dziko lapansi,
chinayamba kuthamangitsa mayi uja amene
anali atabala mwana wamwamunayu. 14 Mayiyo
anapatsidwa mapiko awiri a chiwombankhanga
chachikulu kuti athawire ku malo ake aja
a ku chipululu. Kumeneko adzasamalidwako
zaka zitatu ndi theka kuti chinjoka chija
chisamupeze. 15 Kenaka chinjoka chija
chinalavulira mayiyo madzi ambiri ngati
mtsinje, kuti madziwo amukokolole. 16 Koma
dziko lapansi linamuthandiza mayiyo. Nthaka
inatsekuka ndi kumeza mtsinje uja unachokera
m’kamwa mwa chinjokacho. 17 Pamenepo
chinjokacho chinamupsera mtima mayiyo ndipo
chinachoka kupita kukachita nkhondo ndi ana
ena onse a mayiyo, ndiye kuti anthu amene
anasunga malamulo a Mulungu ndi kuchitira
umboni za Yesu.

13 Kenaka ndinaona chinjokacho chitayima
m’mbali mwa nyanja. Ndipo ndinaona
chirombo chikutuluka m’nyanja. Chinali ndi
nyanga khumi ndi mitu isanu ndi iwiri. Pa
nyanga iliyonse chinavala chipewa chaufumu,
ndipo pa mutu uliwonse panali dzina lonyoza

Mulungu. 2 Chirombo chimene ndinachionacho
chinali ngati kambuku, mapazi ake ngati
chimbalangondo, kukamwa kwake ngati kwa
mkango. Chinjoka chija chinapatsa chirombocho
mphamvu zake, mpando wake waufumu
ndiponso ulamuliro waukulu. 3 Umodzi
wa mitu wa chirombocho unkaoneka ngati
uli ndi bala losati n'kupola, koma n'kuti
balalo litapola. Dziko lonse linadabwa ndipo
linatsatira chirombocho. 4 Anthu anapembedza
chinjoka chija chifukwa chinapereka ulamuliro
wake kwa chirombocho. Nachonso chirombo
chija anachipembedza n'kumafunsa kuti,
"Ndani angafanane ndi chirombochi? Ndani
angachite nacho nkhondo?" 5 Chirombo chija
chinaloledwa kuyankhula mawu onyada ndi
achipongwe kwa Mulungu. Chinapatsidwa
mphamvu zolamulira pa miyezi 42. 6 Ndipo
chinayamba kuyankhula mawu achipongwe
onyoza Mulungu, dzina lake, malo okhalamo
ndi onse amene amakhala kumwamba. 7
Chinaloledwa kuchita nkhondo ndi oyera mtima
ndi kuwagonjetsa. Ndipo chinapatsidwanso
mphamvu zolamulira anthu a fuko lililonse,
mtundu uliwonse ndi chiyankhulo chilichonse.
8 Anthu onse okhala pa dziko lapansi
adzapembedza chirombocho, aliyense amene
chilengedwere cha dziko lapansi dzina lake
silinalembedwe m'buku la amoyo la Mwana
Wankhosa anaphedwa uja. 9 Iye amene ali
ndi makutu, amve. 10 "Woyenera kupita ku
ukapolo, adzapita ku ukapolo. Woyenera kufa
ndi lupanga, adzafa ndi lupanga." Pamenepa
kwa anthu a Mulungu pakufunika kupirira ndi
kukhulupirika. 11 Kenaka ndinaona chirombo
china chikutuluka m'nthaka. Chinali ndi nyanga
ziwiri ngati mwana wankhosa koma kuyankhula
kwake ngati chinjoka. 12 Chinalamulira ndi
mphamvu zonse za chirombo choyamba chija,
ndipo chinachititsa kuti dziko lapansi ndi
anthu okhalamo alambire chirombo choyamba
chija, chimene bala lake losati n'kupola linali
litapola. 13 Ndipo chinachita zizindikiro zazikulu
zodabwitsa, mpaka kumagwetsa moto pa dziko
lapansi kuchokera kumwamba anthu akuona. 14
Chifukwa cha zizindikiro zimene chinaloledwa
kuchita m'malo mwa chirombo choyamba
chija, chimene bala lake linapola, chinanyenga
anthu okhala pa dziko lapansi. Chinalamula
anthu kuti apange fano mopereka ulemu kwa
chirombo chimene chinavulazidwa ndi lupanga,
koma n'kukhalabe ndi moyo. 15 Chirombo cha
chiwirichi chinapatsidwa mphamvu zakupereka
mpweya kwa fano la chirombo choyamba
chija kuti liyankhule ndi kuphetsa aliyense
wokana kupembedza fanolo. 16 Chinakakamiza
aliyense, wamng'ono, wamkulu, wolemera,
wosauka, mfulu ndi kapolo kuti alembedwe
chizindikiro pa dzanja lamanja kapena pa
mphumi. 17 Chinkachita zimenezi kuti wina
aliyense asaloledwe kugula kapena kugulitsa
kanthu ngati alibe chizindikiro chimenechi,
chimene ndi dzina la chirombocho kapena
nambala yotanthauza dzina lake. 18 Pano
pafunika nzeru. Munthu amene ali ndi nzeru
atanthauze nambala ya chirombocho, pakuti
nambalayo ikutanthauza munthu. Nambala
yake ndi 666.

14 Kenaka ndinaona patsogolo panga panali
Mwana Wankhosa, atayimirira pa Phiri
la Ziyoni, ndipo Iye anali pamodzi ndi anthu
144,000 amene pa mphumi pawo panalembedwa
dzina la Mwana Wankhosayo ndi la Atate ake.
2 Ndipo ndinamva liwu lochokera kumwamba
ngati mkokomo wa madzi ambiri, ndiponso ngati
kugunda kwamphamvu kwa bingu. Liwu limene
ndinamvalo linali ngati a anthu akuyimba
azeze awo. 3 Anthuwo ankayimba nyimbo
yatsopano patsogolo pa mpando waufumu
ndi zamoyo zinayi zija ndi akuluakulu aja.
Palibe ndi mmodzi yemwe amene anatha
kuphunzira nyimboyo kupatula anthu 144,000
aja amene anawomboledwa pa dziko lapansi.
4 Awa ndiwo amene sanadzidetse koma
anadzisunga ndipo sanadziyipitse ndi akazi.
Anthu amenewa ndiwo ankatsatira Mwana
Wankhosa kulikonse kumene ankapita. Ndiwo
amene anagulidwa pakati pa anthu a dziko
lapansi kuti akhale oyambirira kuperekedwa
kwa Mulungu ndi kwa Mwana Wankhosa. 5
Iwo sananenepo bodza ndipo alibe cholakwa.
6 Kenaka ndinaona mngelo wina akuwuluka
mu mlengalenga ndipo anali ndi Uthenga

Wabwino wamuyaya woti akalalikire kwa
anthu okhala pa dziko lapansi, kwa a mtundu
uliwonse, a fuko lililonse, a chiyankhulo
chilichonse ndi kwa anthu onse. (aiōnios g166)
7 Mngeloyo anayankhula mokweza mawu
kuti, “Wopani Mulungu ndi kumutamanda,
chifukwa nthawi yoweruza anthu yafika.
Mumupembedze Iye amene analenga thambo,
dziko lapansi, nyanja ndi akasupe amadzi.” 8
Mngelo wachiwiri anatsatana naye ndipo anati,
“Wagwa! Wagwa Babuloni womveka uja, amene
anachititsa anthu a mitundu yonse kumwa
vinyo wa zilakolako zake zachigololo.” 9 Mngelo
wachitatu anatsatana nawo ndi mawu ofuwula
anati, “Ngati wina apembedza chirombo chija
ndi fano lake ndi kulembedwa chizindikiro pa
mphumi kapena pa dzanja, 10 nayenso adzamwa
vinyo waukali wa Mulungu, umene wathiridwa
popanda kuchepetsa mphamvu zake m’chikho
cha ukali wa Mulungu. Munthuyo adzazunzidwa
ndi moto wamiyala yasulufure pamaso pa angelo
oyera ndi pa Mwana Wankhosa. 11 Ndipo utsi
wa moto wowazunzawo udzakwera kumwamba
mpaka muyaya. Sikudzakhala kupumula usana
ndi usiku kwa amene anapembedza chirombo
chija ndi fano lake kapena kwa aliyense
amene analembedwa chizindikiro cha dzina
lake lija.” (aiōn g165) 12 Pamenepa ndi pofunika
kupirira kwa anthu oyera mtima amene
amasunga malamulo a Mulungu ndi kukhalabe
okhulupirika kwa Yesu. 13 Kenaka ndinamva
mawu kuchokera kumwamba akuti, “Lemba
kuti, Odala anthu amene akufa ali mwa Ambuye
kuyambira tsopano mpaka m’tsogolo.” “Inde,”
akutero Mzimu, “akapumule ntchito zawo
zotopetsa pakuti ntchito zawo zidzawatsata.”
14 Ndinayang’ana patsogolo panga ndinaona
mtambo woyera patakhalapo wina ngati Mwana
wa Munthu, kumutu atavala chipewa chaufumu
chagolide ndipo m’dzanja mwake munali
chikwakwa chakunthwa. 15 Tsono mngelo wina
anatuluka m’Nyumba ya Mulungu nafuwula
mwamphamvu kwa uja wokhala pa mtamboyu.
Mngeloyo anati, “Tenga chikwakwa chako
ndipo kolola, pakuti nthawi yokolola ya dziko
la pansi yakwana” 16 Choncho wokhala pa
mtambo uja anayamba kukolola dzinthu pa
dziko lapansi ndi chikwakwa chakecho. 17
Mngelo wina anatuluka m’Nyumba ya Mulungu
kumwamba ndipo nayenso anali ndi chikwakwa
chakunthwa. 18 Kenaka mngelo winanso
amene amalamulira moto, anatuluka kuchokera
ku guwa lansembe nayitana mwamphamvu
mngelo uja amene anali ndi chikwakwa
chakunthwa chija, nati, “Tenga chikwakwa
chako chakunthwacho yamba kudula mphesa za
m’munda wamphesa wa pa dziko lapansi, pakuti
mphesa zapsa kale.” 19 Pamenepo mngeloyo
anayambadi kugwiritsa ntchito chikwakwa
chake nadula mphesa za dziko lapansi,
naziponya m’chopondera mphesa chachikulu
cha ukali woopsa wa Mulungu. 20 Mphesazo
zinapondedwa m’chopondera mphesa kunja
kwa mzinda. M’chopondera mphesamo
munatuluka magazi amene anayenderera ngati
mtsinje, kuzama kwake mita ndi theka ndipo
kutalika kwake makilomita 300.

15 Kumwamba ndinaona chizindikiro china
chachikulu ndi chodabwitsa: angelo asanu
ndi awiri ali ndi miliri isanu ndi iwiri yomaliza
chifukwa Mulungu anakwiya kotheratu. 2
Ndipo ndinaona chimene chinaoneka ngati
nyanja yonyezimira yosakaniza ndi moto,
ndipo pambali pa nyanjayo panayima amene
anagonjetsa chirombo chija ndi fano lake, ndi
nambala yotanthauza dzina lake. Anthuwo
ananyamula azeze amene Mulungu anawapatsa.
3 Iwo ankayimba nyimbo ya Mose, mtumiki wa
Mulungu, ndi nyimbo ya Mwana Wankhosa.
Nyimbo yake inkati, “Zochita zanu ndi
zazikulu ndi zodabwitsa, Ambuye Mulungu
Wamphamvuzonse Njira zanu ndi zachilungamo
ndi zoona, Mfumu ya mitundu yonse. 4 Inu
Ambuye, ndani angapande kukuopani, ndi
kulemekeza dzina lanu? Pakuti Inu nokha ndiye
woyera. Anthu a mitundu yonse adzabwera
kudzapembedza pamaso panu, pakuti ntchito
zanu zolungama zaonekera poyera.” 5 Zitatha
izi, ndinaona kumwamba Nyumba ya Mulungu
imene ndi Tenti ya Umboni, atatsekula. 6
M’nyumbamo munatuluka angelo asanu ndi
awiri ndi miliri isanu ndi iwiri. Angelowo
anavala nsalu zoyera bwino zonyezimira ndi

malamba agolide pa zifuwa zawo. 7 Ndipo kenaka
chimodzi cha zamoyo zinayi zija chinapereka
kwa angelo asanu ndi awiri mbale zisanu ndi
ziwiri zodzaza ndi ukali wa Mulungu amene
ali ndi moyo mpaka muyaya. (aiōn g165) 8
Ndipo Nyumba ya Mulungu inadzaza ndi utsi
wochokera ku ulemerero wa Mulungu ndi
ku mphamvu zake, ndipo panalibe yemwe
akanalowa m'Nyumbayo mpaka miliri isanu ndi
iwiri ya angelo asanu ndi awiri aja itatha.

16 Kenaka ndinamva mawu ofuwula
kuchokera ku Nyumba ya Mulungu
ija kuwuza angelo asanu ndi awiri kuti,
"Pitani, katsanulireni pa dziko lapansi ukali
wa Mulungu umene uli m'mbale zisanu ndi
ziwirizi!" 2 Mngelo woyamba anapita natsanula
mbale yake pa dziko lapansi ndipo zilonda
zoyipa ndi zowawa zinabuka pa anthu amene
anali ndi chizindikiro cha chirombo chija,
napembedza fano lake. 3 Mngelo wachiwiri
anapita natsanula mbale yake pa nyanja ndipo
madzi ake anasanduka magazi, magazi ake
ngati a munthu wakufa. Chamoyo chilichonse
cha m'nyanjamo chinafa. 4 Mngelo wachitatu
anapita natsanula mbale yake pa mitsinje ndi
akasupe amadzi ndipo zinasanduka magazi. 5
Kenaka ndinamva mngelo wolamulira madzi
uja akuti, "Inu mwachita chilungamo, Inu
Woyerayo, amene mulipo ndipo munalipo; 6
pakuti iwo anakhetsa magazi a oyera anu ndi
aneneri anu, n'chifukwa chake mwawapatsa
magazi kuti amwe, zomwe zikuwayenera." 7
Kenaka ndinamva mawu ochokera ku guwa
lansembe akuti, "Inde, Ambuye Mulungu
Wamphamvuzonse, chiweruzo chanu ndi
choona ndi cholungama." 8 Mngelo wachinayi
anapita natsanula mbale yake pa dzuwa ndipo
dzuwa linapatsidwa mphamvu yopsereza
anthu ndi moto. 9 Anapserera nako kutentha
kwakukuluko ndipo anatukwana Mulungu,
amene anali ndi ulamuliro pa miliri imeneyi,
koma anakana kulapa ndi kumulemekeza. 10
Mngelo wachisanu anapita natsanula mbale
yake pa mpando waufumu wa chirombo chija
ndipo mdima unagwa ponse pamene panali
ufumu wake. Anthu analuma malilime awo
chifukwa cha ululu. 11 Ndipo anatukwana
Mulungu wakumwamba chifukwa cha maululu
awo ndi zilonda zawo koma anakana kulapa
pa zimene anachita. 12 Mngelo wachisanu ndi
chimodzi anapita natsanula mbale yake pa
mtsinje waukulu wa Yufurate, ndipo madzi ake
anaphwa kuti pakhale njira yodzera mafumu
ochokera kummawa. 13 Kenaka ndinaona
mizimu yoyipa itatu imene inkaoneka ngati
achule; inatuluka m'kamwa mwa chinjoka chija,
m'kamwa mwa chirombo chija ndi m'kamwa
mwa mneneri wonyenga uja. 14 Imeneyi
ndiyo mizimu ya ziwanda imene imachita
zizindikiro zodabwitsa ndipo imatuluka kupita
kwa mafumu a dziko lonse, kukawasonkhanitsa
ku nkhondo ya pa tsiku lalikulu la Mulungu
Wamphamvuzonse. 15 "Taonani, ndikubwera
ngati mbala! Wodala munthu amene ali maso,
nasunga zovala zake, kuti asayende maliseche
kuti angaonetse maliseche ake." 16 Kenaka
mizimu ija inasonkhanitsa pamodzi mafumu
ku malo amene m'Chihebri amatchedwa
Armagedo. 17 Mngelo wachisanu ndi chiwiri
anatsanulira mbale yake mu mlengalenga ndipo
ku Nyumba ya Mulungu kunamveka mawu
ofuwula kuchokera ku mpando waufumu kuti,
"Kwatha!" 18 Kenaka kunachitika mphenzi,
phokoso, mabingu ndi chivomerezi choopsa.
Chivomerezi ngati ichi sichinachitikepo
chikhalire cha munthu pa dziko lapansi.
Chinali chivomerezi choopsa kwambiri. 19
Mzinda waukuluwo unagawika magawo
atatu ndipo mizinda ya mitundu ya anthu
inagwa. Mulungu anakumbukira Babuloni
Wamkulu namupatsa chikho chake chodzaza
ndi vinyo wa ukali wa mkwiyo wake. 20
Chilumba chilichonse chinathawa ndipo mapiri
sanaonekenso. 21 Matalala akuluakulu olemera
pafupifupi makilogalamu makumi asanu
anagwa kuchokera kumwamba kugwera pa
anthu. Ndipo anthu anatukwana Mulungu
chifukwa cha mliri wa matalala popeza unali
mliri woopsa kwambiri.

17 Mmodzi wa angelo asanu ndi awiri aja
amene anali ndi mbale zisanu ndi ziwiri
anadza nati kwa ine, "Bwera ndikuonetse

chilango cha mkazi wadama wotchuka uja
amene akukhala pambali pa madzi ambiri.
2 Mafumu a dziko lapansi amachita naye
chigololo ndipo okhala pa dziko lapansi
analedzera ndi vinyo wa zigololo zake.” 3
Kenaka mngeloyo anandinyamula mwa Mzimu
Woyera kupita nane ku chipululu. Kumeneko
ndinaona mkazi atakhala pa chirombo chofiira
chokutidwa ndi mayina a chipongwe ndipo
chinali ndi mitu isanu ndi iwiri ndi nyanga
khumi. 4 Mkaziyo anavala zovala za pepo
ndi zofiira nadzikongoletsa ndi golide, miyala
yapamwamba ndi ngale. Ananyamula chikho
chagolide m’dzanja lake, chodzaza ndi zinthu
zonyansa ndi fungo loyipa la zigololo zake.
5 Pa mphumi pake panalembedwa dzina
lodabwitsa: BABULONI WAMKULU MAYI WA
AKAZI ADAMA NDI WAZOYIPITSA ZA DZIKO
LAPANSI. 6 Ndinaona kuti mkaziyo anali
ataledzera ndi magazi a oyera mtima, magazi a
amene anachitira umboni Yesu. Nditamuona
mkaziyo ndinadabwa kwambiri. 7 Kenaka
mngelo uja anati kwa ine, “Bwanji ukudabwa?
Ndikufotokozera chinsinsi cha mkaziyu ndi
chinsinsi cha chirombo chimene wakwerapochi
chokhala ndi mitu isanu ndi iwiri ndi nyanga
khumi. 8 Chirombo chimene wachionachi
chinalipo kale koma tsopano kulibe ndipo
chidzatuluka ku chidzenje chakuya ndi kupita
kukawonongedwa. Anthu okhala pa dziko
lapansi amene mayina awo sanalembedwe
m’buku lamoyo kuyambira pa kulengedwa
kwa dziko lapansi adzadabwa pamene adzaona
chirombocho, chifukwa chinalipo kale, tsopano
kulibe, komabe chidzabwera. (Abyssos g12) 9
“Zimenezi zikufunika kuganizira mwanzeru.
Mitu isanu ndi iwiriyo ndi mapiri asanu
ndi awiri pomwe mkazi uja amakhalirapo.
Yomweyonso ndi mafumu asanu ndi awiri. 10
Mafumu asanu anagwa, imodzi ilipo ndipo ina
sinabwere; koma pamene idzafika, idzayenera
kukhala kwa kanthawi kochepa. 11 Chirombo
chomwe chinalipo kale ndipo tsopano kulibe
ndiyo mfumu yachisanu ndi chitatu. Iyo
ndi ya m’gulu la asanu ndi awiriwo ndipo
ikupita kukawonongedwa. 12 “Nyanga khumi
unaziona zija ndi mafumu khumi amene
sanapatsidwe ulamuliro, koma adzapatsidwa
ulamuliro pamodzi ndi chirombo kwa ora
limodzi. 13 Mafumuwo ali ndi cholinga
chimodzi ndipo adzapereka mphamvu ndi
ulamuliro wawo kwa chirombocho. 14 Iwo
adzachita nkhondo ndi Mwana Wankhosa,
koma Mwana Wankhosayo adzawagonjetsa
chifukwa Iye ndi Mbuye wa ambuye ndi Mfumu
ya mafumu, ndipo amene adzakhala ndi Iye
ndi oyitanidwa ake, osankhidwa ndi otsatira
ake okhulupirika.” 15 Kenaka mngeloyo anati
kwa ine, “Madzi amene unawaona pamene
mkazi wadamayo anakhalapo ndiwo anthu
ochuluka, mitundu ndi ziyankhulo. 16 Nyanga
khumi ndi chirombo unazionazo zidzadya mkazi
wadamayo. Zidzamufwifwitsa ndi kumusiya
wamaliseche; zidzadya nyama yake ndi
kumutentha ndi moto. 17 Pakuti Mulungu
wayika ichi m’mitima mwawo kuti akwaniritse
cholinga chake povomerezana kupereka
mphamvu zawo zolamulira kwa chirombo,
kufikira Mawu a Mulungu atakwaniritsidwa. 18
Mkazi unamuonayo ndi mzinda waukulu umene
ulamulira mafumu a dziko lapansi.”

18 Zitatha izi ndinaona mngelo wina akutsika
kuchokera kumwamba. Iye anali ndi
ulamuliro waukulu, ndipo dziko lapansi linawala
ndi ulemerero. 2 Mngeloyo anafuwula ndi mawu
amphamvu kuti: “‘Wagwa! Wagwa Babuloni
Wamkulu!’ Wasandulika mokhalamo ziwanda
ndi kofikako mizimu yonse yoyipa ndi mbalame
zonse zonyansa ndi zodetsedwa. 3 Pakuti
mayiko onse amwa vinyo ozunguza mutu
wazigololo zake. Mafumu a dziko lapansi
achita naye chigololo, ndipo amalonda a dziko
lapansi analemera kuchokera pa zolakalaka
zake zosefukira.” 4 Ndiponso ndinamva mawu
ena kuchokera kumwamba akuti: “‘Anthu
anga tulukani, mwa iye,’ mungachimwe naye
kuti musadzalandire nawo gawo lililonse
la miliri yake; 5 pakuti machimo ake
awunjikana mpaka kumwamba, ndipo Mulungu
wakumbukira milandu yake. 6 Bwezerani
Iye monga momwe iye anakuchitirani.
Mubwezereni mowirikiza pa zimene anachita.
Mumusakanizire magawo awiri kuchokera

m'chikho chake. 7 Mumuzunze, kumumvetsa
chisoni kwambiri monga mwaulemerero ndi
zolakalaka zimene anadzaza mu mtima mwake.
Iye anadzikuza n'kumati, 'Ndinakhala monga
mfumu yayikazi, ine sindine wamasiye ndipo
sindidzalira maliro.' 8 Chifukwa chake miliri
yake idzamugonjetsa tsiku limodzi; imfa, kulira
maliro ndi njala. Iye adzanyeka ndi moto pakuti
wamphamvu ndi Mulungu Ambuye amene
wamuweruza. 9 "Mafumu a dziko lapansi,
amene anachita naye chigololo nachita naye
pamodzi zosangalatsa moyo uno, akadzaona
utsi wa kunyeka kwake, adzalira nakhuza
maliro ake. 10 Iwo adzayima kutali nalira
chifukwa choopsedwa ndi mazunzo ake. "'Tsoka!
Tsoka mzinda waukulu iwe, Babuloni mzinda
wamphamvu! Mu ora limodzi chiwonongeko
chako chafika!' 11 "Amalonda a dziko lapansi
adzalira nakhuza maliro ake chifukwa palibenso
amene akugula katundu wawo, 12 katundu
wagolide, siliva, miyala yamtengo wapamwamba
ndi ngale; nsalu zoyera kwambiri zapamwamba
ndi zofiira; nsalu zasilika ndi zapepo; mitengo
iliyonse yonunkhira ndi zinthu zilizonse
zopangidwa ndi mnyanga, kapena matabwa
ogulidwa ndi ndalama zambiri kapena mkuwa
kapena chitsulo ndi mwala wonyezimira; 13
zokometsera zakudya, mure, lubani ndi zofukiza
zina, vinyo ndi mafuta a olivi, ufa wosalala
ndi tirigu; ng'ombe ndi nkhosa; akavalo ndi
ngolo; ndi anthu adzagulitsidwa ukapolo.
14 "Iwo adzanena kuti, 'Chipatso chimene
unachilakalaka chakuchokera. Chuma chako
chonse ndi ulemerero zatha, sizidzapezekanso.'
15 Amalonda amene anagulitsa zinthu izi napeza
chuma kuchokera kwa iye adzayima patali
potero ataopsedwa ndi mazunzo ake. Adzalira
ndi kukhuza maliro 16 ndipo adzalira mokuwa
kuti, "'Tsoka! Tsoka! Mzinda waukulu, iwe
wovala nsalu zoyera kwambiri, zapepo ndi
zofiira, ndi wonyezimira ndi golide, miyala
yamtengo wapamwamba ndi ngale! 17 Chuma
chambiri choterechi chafika powonongeka mu
ora limodzi!' "Oyendetsa sitima ndi onse oyenda
pa sitima ya pamadzi, ogwira ntchito m'sitima
ndi onse amene amadalira nyanja pamoyo
wa tsiku ndi tsiku adzayima patali potero. 18
Akadzaona utsi wa kunyeka kwake, adzakuwa
kuti, 'Kodi panalinso mzinda wina ngati mzinda
waukuluwu?' 19 Adzathira fumbi pamitu
pawo ndipo adzalira nakhuza maliro kuti,
"Tsoka! Tsoka mzinda waukulu iwe, kumene
onse anali ndi sitima pa nyanja analemera
kudzera m'chuma chake! Mu ora limodzi
wawonongedwa. 20 "Kondwerani chifukwa cha
iye inu kumwamba! Kondwerani oyera mtima
ndi atumwi ndi aneneri! Mulungu wamuweruza
iye monga momwe anakuchitirani inu." 21
Kenaka mngelo wamphamvu ananyamula
mwala waukulu ngati mphero yayikulu
nawuponya m'nyanja nanena kuti, "Mwa
mphamvu chonchi mzinda waukulu wa Babuloni
udzaponyedwa pansi, sudzapezekanso. 22 Mwa
iwe simudzamvekanso liwu la woyimba zeze, ndi
akatswiri a zoyimbayimba, oyimba zitoliro, ndi
lipenga. Mwa iwe simudzapezekanso m'misiri
wina aliyense. Mwa iwe simudzapezekanso
phokoso la mphero. 23 Kuwala kwa nyale
sikudzawunikanso mwa inu. Mawu a mkwati ndi
mkwatibwi sadzamvekanso mwa iwe. Amalonda
anu anali akuluakulu a dziko lapansi. Mitundu
yonse inasokonezedwa ndi zamatsenga zako. 24
Mwa iye munapezeka magazi a aneneri ndi a
oyera mtima, ndi onse amene anaphedwa pa
dziko lapansi."

19 Zitatha izi, ndinamva chimene chinamveka
ngati phokoso la gulu lalikulu mmwamba
likufuwula kuti, "Haleluya! Chipulumutso ndi
ulemerero ndi mphamvu ndi za Mulungu
wathu, 2 pakuti chiweruzo chake ndi choona
ndi cha chilungamo. Iye waweruza mkazi
wadama wotchuka uja amene anayipitsa
dziko lonse lapansi ndi zigololo zake. Iye
wabwezera pa mkaziyo magazi a atumiki ake."
3 Ndipo anafuwulanso kuti, "Haleluya! Utsi
wochokera kwa mkazi wadamayo udzakwera
kumwamba mpaka muyaya." (aiōn g165) 4
Akuluakulu 24 aja ndi zamoyo zinayi zija
anadzigwetsa pansi kupembedza Mulungu
amene anakhala pa mpando waufumu. Ndipo
anafuwula kuti, "Ameni, Haleluya!" 5 Kenaka
mawu anachoka ku mpando waufumu kuti,
"Lemekezani Mulungu wathu inu nonse

atumiki ake, inu amene mumamuopa, nonse
ang'ono ndi akulu!" 6 Kenaka ndinamva
chimene chinamveka ngati gulu lalikulu,
ngati mkokomo wamadzi othamanga ndipo
ngati kugunda kwakukulu kwa bingu, ndipo
anati, "Haleluya! Pakuti Ambuye Mulungu
wathu Wamphamvuzonse akulamulira. 7 Tiyeni
tisangalale ndi kukondwera ndi kumutamanda!
Pakuti nthawi ya ukwati wa Mwana Wankhosa
yafika, ndipo Mkwatibwi wakonzekeratu. 8
Wapatsidwa nsalu yoyera kwambiri, yowala ndi
yosada kuti avale." (Nsalu yoyera kwambiri
ikuyimira ntchito zolungama za oyera mtima).
9 Kenaka mngelo anandiwuza kuti, "Lemba kuti,
Odala amene ayitanidwa ku phwando la ukwati
wa Mwana Wankhosa." Ndipo anatinso, "Awa
ndiwo mawu woona a Mulungu." 10 Pamenepo
ndinadzigwetsa pa mapazi ake kumupembedza.
Koma anandiwuza kuti, "Usatero ayi, ine ndine
mtumiki mnzako ngati iwe yemwe, ndiponso
ngati abale ako amene asunga umboni wa
Yesu. Pembedza Mulungu. Pakuti umboni wa
Yesu ndiye mzimu wa uneneri." 11 Ndinaona
kumwamba kutatsekuka ndipo patsogolo panga
panali kavalo woyera, amene anakwerapo dzina
lake linali Wokhulupirika ndiponso Woona.
Poweruza ndi kuchita nkhondo, amachita
molungama. 12 Maso ake anali ngati malawi
amoto, ndipo pamutu pake panali zipewa
zaufumu zambiri. Anali ndi dzina lolembedwa,
lodziwika ndi Iye yekha, osati wina aliyense.
13 Iye anavala mkanjo woviyika m'magazi,
ndipo dzina lake ndi Mawu a Mulungu. 14
Magulu ankhondo akumwamba ankamutsatira
atakwera pa akavalo oyera, ndipo iwowo
atavala nsalu zoyera kwambiri ndi zosada. 15
M'kamwa mwake munatuluka lupanga lakuthwa
limene anati akaphe nalo mitundu ya anthu.
Iye adzalamulira ndi ndodo yachitsulo. Iye
anaponda choponderamo mphesa cha ukali
wa Mulungu Wamphamvuzonse. 16 Pa chovala
ndi pa ntchafu pake panalembedwa dzina ili:
MFUMU YA MAFUMU NDI MBUYE WA AMBUYE.
17 Ndipo ndinaona mngelo atayimirira pa
dzuwa amene anafuwula ndi mawu okweza kwa
mbalame zonse zowuluka mlengalenga kuti,
"Bwerani, sonkhanani pamodzi ku phwando
lalikulu la Mulungu. 18 Kuti mudye mnofu wa
mafumu, wa akulu a ankhondo, ndi wa anthu
amphamvu, wa akavalo ndi okwerapo awo, ndi
wa anthu onse, mfulu ndi akapolo, ang'ono
ndi aakulu." 19 Kenaka ndinaona chirombo
chija ndi mafumu a dziko lapansi ndi magulu
ankhondo atasonkhana pamodzi kuti achite
nkhondo ndi wokwera pa kavalo ndi ankhondo
ake. 20 Koma chirombocho chinagwidwa
pamodzi ndi mneneri wonyenga uja amene
anachita zizindikiro zodabwitsa pamaso
pake. Ndi zizindikirozi anasocheretsa amene
analembedwa chizindikiro cha chirombocho
napembedza fano lake. Onse awiri anaponyedwa
amoyo m'nyanja yamoto yasulufule wotentha.
(Limnē Pyr g3041 g4442) 21 Ena onse anaphedwa ndi
lupanga lija linatuluka m'kamwa mwa wokwera
pa kavalo uja, ndipo mbalame zonse zinadya
mokwanira mnofu wa anthu akufawo.

20 Ndipo ndinaona mngelo akutsika
kuchokera kumwamba ali ndi kiyi ya
ku chidzenje chakuya chija atanyamula
m'dzanja lake unyolo waukulu. (Abyssos g12) 2 Iye
anachigwira chinjokacho, chinjoka chakalekale
chija, amene ndi Mdierekezi kapena kuti Satana,
ndipo anamumanga zaka 1,000. 3 Anamuponya
ku chidzenje chakuya chija namutsekera
ndi kiyi ndi kumatirira pa khomopo kuti
asatulukenso kukanyenga mitundu ya anthu
mpaka patapita zaka 1,000. Zikadzatha zakazo,
adzamumasula kwa kanthawi pang'ono chabe.
(Abyssos g12) 4 Ndinaona mipando yaufumu
pamene anakhalapo anthu amene anapatsidwa
mphamvu zoweruza. Ndipo ndinaona mizimu ya
amene anadulidwa makosi chifukwa cha umboni
wa Yesu ndi chifukwa cha Mawu a Mulungu.
Iwo sanapembedze nawo chirombo kapena
fano lake ndipo sanalembedwe chizindikiro
chake pa mphumi zawo kapena pa manja
awo. Iwo anakhalanso ndi moyo nalamulira
pamodzi ndi Khristu zaka 1,000. 5 (Akufa ena
onse sanaukenso mpaka zitatha zaka 1,000).
Uku ndiko kuuka kwa akufa koyamba. 6 Odala
ndi oyera mtima amene adzaukitsidwa nawo
pa kuukitsidwa koyamba. Imfa yachiwiri ilibe
mphamvu pa iwo koma adzakhala ansembe a

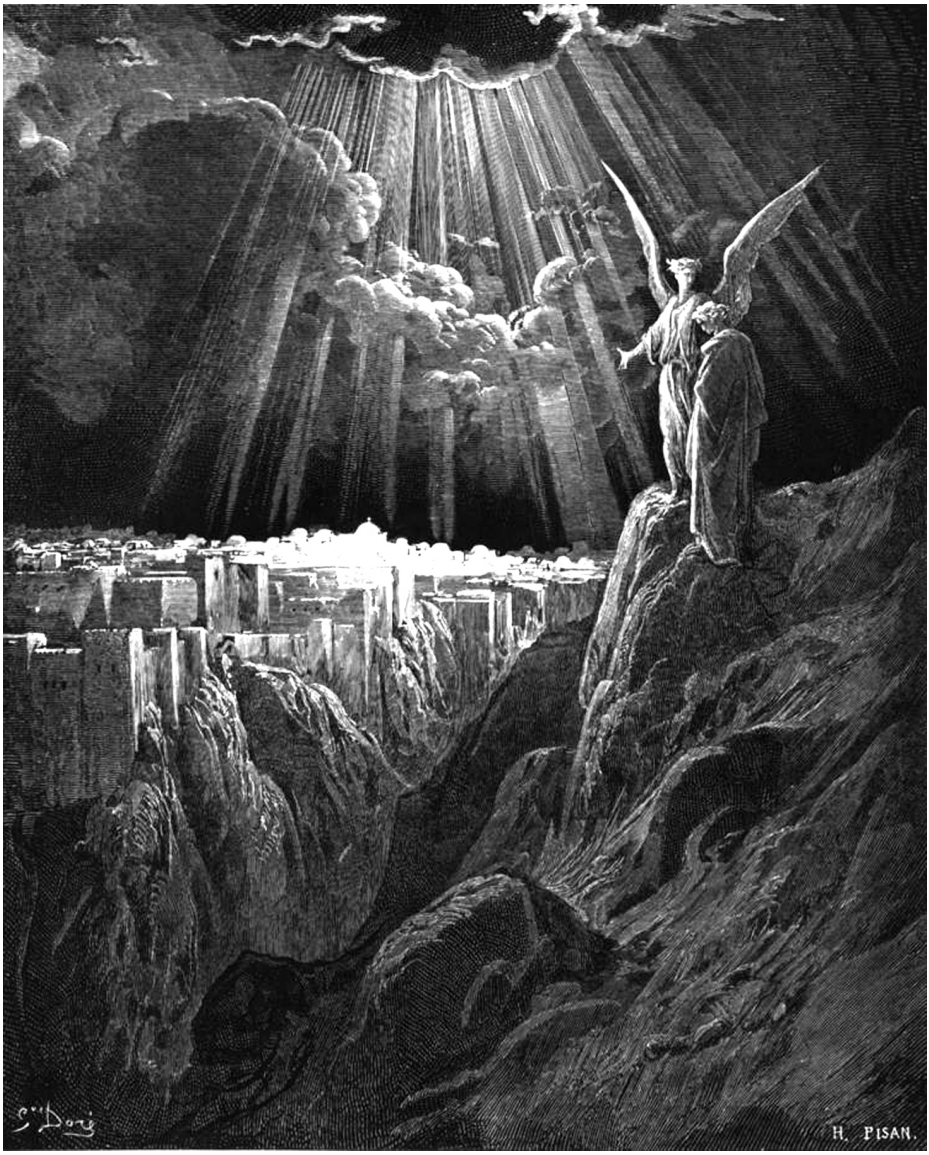
Mulungu ndi a Khristu ndipo adzalamulira naye
pamodzi zaka 1,000. 7 Zaka 1,000 zikadzatha,
Satana adzamasulidwa ku ndende yake 8
ndipo adzapita kukanyenga mitundu ya anthu
kumbali zonse zinayi za dziko lapansi, Gogi
ndi Magogi, kuwasonkhanitsa kuti akachite
nkhondo. Kuchuluka kwawo kudzakhala ngati
mchenga wa m'mbali mwa nyanja. 9 Iwo
anayenda ponseponse pa dziko lapansi nazinga
msasa wa anthu a Mulungu, mzinda umene Iye
amawukonda. Koma moto unatsika kuchokera
kumwamba ndi kuwanyeketsa. 10 Ndipo
Mdierekezi amene anawanyenga, anaponyedwa
m'nyanja ya sulufule wotentha, kumene
kunaponyedwa chirombo chija ndi mneneri
wonama uja. Iwo adzazunzika usiku ndi usana
kwamuyaya. (aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442) 11
Kenaka ndinaona Mpando Waufumu waukulu
woyera ndi Iye amene anakhalapo. Dziko
lapansi ndi kumwamba zinathawa pamaso
pake ndipo panalibenso malo awo. 12 Ndipo
ndinaona akufa, aakulu ndi aang'ono omwe
atayimirira patsogolo pa Mpando Waufumu
ndipo mabuku anatsekulidwa. Buku lina
linatsekulidwa limene linali Buku Lamoyo.
Akufa anaweruzidwa monga mwa zimene
anachita monga mmene zinalembedwera
m'mabuku. 13 Nyanja inapereka amene
anaferamo ndipo imfa ndi Hade zinapereka
akufa ake ndipo munthu aliyense anaweruzidwa
monga mwa ntchito zake. (Hadēs g86) 14 Kenaka
imfa ndi Hade zinaponyedwa m'nyanja ya
moto. Nyanja yamoto ndiyo imfa yachiwiri.
(Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442) 15 Ngati dzina la
wina aliyense silinapezeke m'Buku Lamoyo,
anaponyedwa m'nyanja yamoto. (Limnē Pyr g3041
g4442)

21 Kenaka ndinaona kumwamba kwatsopano
ndi dziko lapansi latsopano pakuti
kumwamba koyamba ndi dziko lapansi loyamba
zinapita ndipo kunalibenso nyanja ina iliyonse.
2 Ndinaona mzinda wopatulika, Yerusalemu
watsopano, ukutsika kuchokera kumwamba
kwa Mulungu, utakonzedwa ngati mkwatibwi
wovala zokongola kukonzekera mwamuna wake.
3 Ndipo ndinamva mawu ofuwula kuchokera
ku Mpando Waufumu kuti, "Taonani! Malo
wokhalapo Mulungu ali pakati pa anthu, ndipo
Iye adzakhala ndi anthuwo. Iwo adzakhala
anthu ake ndipo Mulungu mwini adzakhala
nawo nakhala Mulungu wawo. 4 'Mulungu
adzapukuta misozi yonse m'maso mwawo.
Sikudzakhalanso imfa kapena kukhuza maliro
kapena kulira kapena ululu popeza zakale
zapita.'" 5 Amene anakhala pa mpando
waufumuyo anati, "Ndikulenga zinthu zonse
zikhale zatsopano!" Ndipo anati, "Lemba izi,
pakuti mawu awa ndi okhulupirika ndi woona."
6 Iye anandiwuza kuti, "Kwatha. Ine ndine
Alefa ndi Omega, Woyamba ndi Wotsiriza. Kwa
onse akumva ludzu, ndidzawapatsa zakumwa
zaulere zochokera ku kasupe wamadzi amoyo.
7 Iye amene adzapambane adzalandira zonsezi,
ndipo ndidzakhala Mulungu wake ndi Iye
adzakhala mwana wanga. 8 Koma amantha,
osakhulupirira, okonda zonyansa, opha anthu,
achiwerewere, amatsenga, opembedza mafano
ndi abodza, malo awo adzakhala nyanja
yamoto ya sulufule wotentha. Iyi ndi imfa
yachiwiri." (Limnē Pyr g3041 g4442) 9 Mmodzi wa
angelo asanu ndi awiri aja, anali ndi mbale
zisanu ndi ziwiri zodzaza ndi miliri yotsiriza
isanu ndi iwiri anandiwuza kuti, "Bwera,
ine ndidzakuonetsa mkwatibwi wa Mwana
Wankhosa." 10 Ndipo anandinyamula mwa
Mzimu Woyera kupita nane ku phiri lalikulu
ndi lalitali nandionetsa mzinda wopatulika,
Yerusalemu ukutsika kuchokera kumwamba
kwa Mulungu. 11 Unawala ndi ulemerero wa
Mulungu, ndipo kuthwanima kwake kunali
ngati mwala wamtengowapatali, ngati jasipa;
woyera ngati krustalo. 12 Mzindawo unali ndi
mpanda waukulu ndi wautali, unali ndi zipata
khumi ndi ziwiri, ndipo panali angelo khumi
ndi awiri. Pa chipata chilichonse panayima
mngelo. Pa chipata chilichonse panalembedwa
dzina la fuko la Israeli. 13 Kummawa kunali
zipata zitatu, kumpoto zitatu, kummwera zitatu
ndi kumadzulo zitatu. 14 Mpanda wa mzindawu
unali ndi maziko khumi ndi awiri ndipo pa
mazikopo panali mayina khumi ndi awiri
a atumwi a Mwana Wankhosa. 15 Mngelo
amene ankayankhula nane uja anali ndi ndodo

yagolide yoyezera mzindawo, zipata zake ndi
mpanda wake. 16 Mzindawo unamangidwa
mofanana kutalika kwake, mulitali ndi mulifupi
munali mofanana. Anayeza mzindawo ndi
ndodo ija ndipo anapeza kuti mulitali, mulifupi
ndi msinkhu wake kutalika kwake kunali
makilomita 2,200. 17 Anayesa mpanda uja ndipo
kuchindikala kwake kunali kopitirirapo mamita
65 monga mwa muyeso wa anthu umene mngelo
anagwiritsa ntchito. 18 Mpandawo unapangidwa
ndi yasipa, ndipo mzindawo unali wagolide
oyengeka owala ngati galasi. 19 Maziko a mpanda
wa mzindawo anali okongoletsedwa ndi miyala
yamtengowapatali ya mtundu uliwonse. Maziko
oyamba anali yasipa, achiwiri anali safiro,
achitatu ndi kalikedo, achinayi ndi simaragido,
20 achisanu ndi sardiyo, achisanu ndi chiwiri
ndi krusolito, achisanu ndi chitatu ndi berulo,
achisanu ndi chinayi ndi topaziyo, a khumi ndi
krusoprazo, a khumi ndi chimodzi ndi huakito,
a khumi ndi chiwiri ndi emetusto. 21 Zipata
khumi ndi ziwiri zija zinapangidwa ndi ngale,
chipata chilichonse chinapangidwa ndi ngale
imodzi. Misewu ya mzindawo inali yopangidwa
ndi golide oyengeka, owala ngati galasi. 22
Ine sindinaone Nyumba ya Mulungu iliyonse
mu mzindawo chifukwa Ambuye Mulungu
Wamphamvuzonse ndi Mwana Wankhosa ndiwo
Nyumba yake. 23 Palibe chifukwa choti dzuwa
kapena mwezi ziwale popeza mu mzindawo
ulemerero wa Mulungu ndiwo umawalamo
ndipo nyale yake ndi Mwana Wankhosa uja. 24
Mitundu ya anthu idzayenda m'kuwala kwake
ndipo mafumu a dziko lapansi adzabweretsa
ulemerero wawo mu mzindamo. 25 Zipata
zake sizidzatsekedwa ngakhale tsiku limodzi
lomwe pakuti sikudzakhala usiku kumeneko.
26 Ulemerero ndi ulemu wa mitundu ya
anthu adzapita nazo kumeneko. 27 Kanthu
kosayeretsedwa sikadzalowamo, kuphatikizanso
aliyense wochita zinthu zochititsa manyazi
ndi zachinyengo, koma okhawo amene mayina
awo alembedwa m'buku lamoyo la Mwana
Wankhosa.

22 Ndipo mngeloyo anandionetsa mtsinje
wamadzi amoyo, oyera ngati mwala wa
krustalo ukutuluka ku mpando waufumu
wa Mulungu ndi wa Mwana Wankhosa, 2
Ukuyenda pakati pa msewu waukulu wa
mu mzindawo. Mbali iliyonse ya mtsinjewo
kunali mtengo wamoyo, utabala zipatso
khumi ndi ziwiri. Kubereka zipatso mwezi
uliwonse. Ndipo masamba a mtengowo ndi
mankhwala wochiritsa anthu a mitundu ina. 3
Sipadzakhalanso temberero lililonse. Mpando
waufumu wa Mulungu ndi wa Mwana Wankhosa
udzakhala mu mzindawo, ndipo atumiki ake
adzamutumikira. 4 Iwo adzaona nkhope yake
ndipo dzina lake lidzalembedwa pa mphumi
zawo. 5 Sipadzakhalanso usiku. Sadzafuna
kuwala kwa nyale kapena kwa dzuwa pakuti
Ambuye Mulungu adzakhala kuwala kwawo.
Ndipo adzalamulira kwamuyaya. (aiōn g165) 6
Mngeloyo anandiwuza kuti, "Mawu awa ndi
okhulupirika ndi owona. Ambuye Mulungu
wa mizimu ya aneneri anatumiza mngelo
wake kudzaonetsa atumiki ake zinthu zimene
ziyenera kuchitika posachedwapa." 7 "Taonani,
ndikubwera posachedwa! Wodala ndi amene
asunga mawu oneneratu za kutsogolo a m'buku
ili." 8 Ine Yohane, ndine amene ndinamva ndi
kuona zinthu izi. Ndipo pamene ndinamva ndi
kuona izi ndinagwa pansi kuti ndipembedze
mngelo amene amandionetsa zimenezi. 9 Koma
mngeloyo anandiwuza kuti, "Usatero ayi! Ine
ndine wotumikira monga iwe pamodzi ndi
abale ako aneneri ndi onse amene amasunga
mawu a m'buku pembedzani Mulungu." 10
Kenaka anandiwuza kuti, "Usabise mawu
onena zam'tsogolo a m'buku ili chifukwa
nthawi yayandikira. 11 Wochita zoyipa apitirire
kuchita zoyipazo; wochita zonyansa apitirire
kuchita zonyansazo; wochita zabwino apitirire
kuchita zabwinozo; ndipo woyera mtima
apitirire kukhala woyera mtima." 12 "Taonani,
ndikubwera posachedwa! Ndikubwera ndi
mphotho zanga kuti ndidzapereke kwa aliyense
malinga ndi zimene anachita. 13 Ine ndine Alefa
ndi Omega, Woyamba ndi Wotsiriza, Chiyambi
ndi Chimaliziro ndine. 14 "Odala amene achapa
mikanjo yawo, kuti akhale ndi ufulu wopita ku
mtengo wamoyo ndi kuti akalowe m'zipata za
mu mzindawo. 15 Kunja kuli agalu, amatsenga,

achiwerewere, akupha anthu, opembedza
mafano ndi aliyense amene amakonda bodza
ndi kulichita. 16 “Ine Yesu, ndatuma mngelo
wanga kuti achitire umboni uwu ku mipingo.
Ine ndine Muzu ndi Chipatso cha Davide ndipo
ndine Nthanda Yonyezimira.” 17 Mzimu Woyera
ndi mkwatibwi akuti, “Bwerani!” Ndipo amene
akumva anena kuti Bwerani! Iye amene ali
ndi ludzu abwere, ndipo aliyense amene afuna
alandire mphatso yaulere ya madzi amoyo.
18 Ndikuchenjeza aliyense amene akumva
mawu onena zam’tsogolo a m’bukuli kuti,
“Ngati wina awonjezerapo kalikonse, Mulungu
adzamuwonjezera miliri imene yalembedwa
m’buku ili. 19 Ndipo wina akachotsapo mawu
onena zam’tsogolo a m’buku ili, Mulungu
adzachotsa gawo lake pa mtengo wamoyo ndi la
mu mzinda woyera zimene zanenedwa m’buku
ili.” 20 Iye amene akuchitira umboni pa zinthu
izi akuti, “Inde, Ine ndikubwera posachedwa.”
Ameni. Bwerani Ambuye Yesu. 21 Chisomo cha
Ambuye Yesu chikhale ndi anthu onse. Ameni.



Ndinaona mzinda wopatulika, Yerusalemu watsopano, ukutsika kuchokera kumwamba kwa Mulungu, utakonzedwa ngati mkwatibwi wovala zokongola kukonzekera mwamuna wake. Ndipo ndinamva mawu ofuwula kuchokera ku Mpando Waufumu kuti, "Taonani! Malo wokhalapo Mulungu ali pakati pa anthu, ndipo Iye adzakhala ndi anthuwo. Iwo adzakhala anthu ake ndipo Mulungu mwini adzakhala nawo nakhala Mulungu wawo.

Chivumbulutso 21:2-3

Reader's Guide

Chichewa at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Glossary

Chichewa at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12

Greek: proper noun, place
Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses
Meaning:

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aïdios g126

Greek: adjective
Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6
Meaning:

Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165

Greek: noun
Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses
Meaning:

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166

Greek: adjective
Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses
Meaning:

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653

Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular
Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32
Meaning:

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possiblity, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067
Greek: proper noun, place
Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses
Meaning:
Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86
Greek: proper noun, place
Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses
Meaning:
Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442
Greek: proper noun, place
Usage: Phrase 5 times in the New Testament
Meaning:
Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585
Hebrew: proper noun, place
Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses
Meaning:
The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020
Greek: proper noun, place
Usage: 1 time in 2 Peter 2:4
Meaning:
Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glossary +

AionianBible.org/Bibles/Chichewa---Chichewa-Bible/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

Luka 8:31
Aroma 10:7
Chivumbulutso 9:1
Chivumbulutso 9:2
Chivumbulutso 9:11
Chivumbulutso 11:7
Chivumbulutso 17:8
Chivumbulutso 20:1
Chivumbulutso 20:3

aïdios

Aroma 1:20
Yuda 1:6

aiōn

Mateyu 12:32
Mateyu 13:22
Mateyu 13:39
Mateyu 13:40
Mateyu 13:49
Mateyu 21:19
Mateyu 24:3
Mateyu 28:20
Marko 3:29
Marko 4:19
Marko 10:30
Marko 11:14
Luka 1:33
Luka 1:55
Luka 1:70
Luka 16:8
Luka 18:30
Luka 20:34
Luka 20:35
Yohane 4:14
Yohane 6:51
Yohane 6:58
Yohane 8:35
Yohane 8:51
Yohane 8:52
Yohane 9:32
Yohane 10:28
Yohane 11:26
Yohane 12:34
Yohane 13:8
Yohane 14:16
Machitidwe a Atumwi 3:21
Machitidwe a Atumwi 15:18
Aroma 1:25
Aroma 9:5
Aroma 11:36
Aroma 12:2
Aroma 16:27
1 Akorinto 1:20
1 Akorinto 2:6
1 Akorinto 2:7
1 Akorinto 2:8
1 Akorinto 3:18
1 Akorinto 8:13
1 Akorinto 10:11
2 Akorinto 4:4
2 Akorinto 9:9
2 Akorinto 11:31
Agalatiya 1:4
Agalatiya 1:5
Aefeso 1:21
Aefeso 2:2
Aefeso 2:7
Aefeso 3:9
Aefeso 3:11
Aefeso 3:21
Aefeso 6:12
Afilipi 4:20
Akolose 1:26
1 Timoteyo 1:17
1 Timoteyo 6:17
2 Timoteyo 4:10
2 Timoteyo 4:18
Tito 2:12
Ahebri 1:2
Ahebri 1:8
Ahebri 5:6
Ahebri 6:5
Ahebri 6:20
Ahebri 7:17
Ahebri 7:21
Ahebri 7:24
Ahebri 7:28
Ahebri 9:26
Ahebri 11:3
Ahebri 13:8
Ahebri 13:21
1 Petro 1:23
1 Petro 1:25
1 Petro 4:11
1 Petro 5:11
2 Petro 3:18
1 Yohane 2:17
2 Yohane 1:2
Yuda 1:13
Yuda 1:25
Chivumbulutso 1:6
Chivumbulutso 1:18
Chivumbulutso 4:9
Chivumbulutso 4:10
Chivumbulutso 5:13
Chivumbulutso 7:12
Chivumbulutso 10:6
Chivumbulutso 11:15
Chivumbulutso 14:11
Chivumbulutso 15:7
Chivumbulutso 19:3
Chivumbulutso 20:10
Chivumbulutso 22:5

aiōnios

Mateyu 18:8
Mateyu 19:16
Mateyu 19:29
Mateyu 25:41
Mateyu 25:46
Marko 3:29
Marko 10:17
Marko 10:30
Luka 10:25
Luka 16:9
Luka 18:18
Luka 18:30
Yohane 3:15
Yohane 3:16
Yohane 3:36
Yohane 4:14
Yohane 4:36
Yohane 5:24
Yohane 5:39
Yohane 6:27
Yohane 6:40
Yohane 6:47
Yohane 6:54
Yohane 6:68

Yohane 10:28
Yohane 12:25
Yohane 12:50
Yohane 17:2
Yohane 17:3
Machitidwe a Atumwi 13:46
Machitidwe a Atumwi 13:48
Aroma 2:7
Aroma 5:21
Aroma 6:22
Aroma 6:23
Aroma 16:25
Aroma 16:26
2 Akorinto 4:17
2 Akorinto 4:18
2 Akorinto 5:1
Agalatiya 6:8
2 Atesalonika 1:9
2 Atesalonika 2:16
1 Timoteyo 1:16
1 Timoteyo 6:12
1 Timoteyo 6:16
2 Timoteyo 1:9
2 Timoteyo 2:10
Tito 1:2
Tito 3:7
Filemoni 1:15
Ahebri 5:9
Ahebri 6:2
Ahebri 9:12
Ahebri 9:14
Ahebri 9:15
Ahebri 13:20
1 Petro 5:10
2 Petro 1:11
1 Yohane 1:2
1 Yohane 2:25
1 Yohane 3:15
1 Yohane 5:11
1 Yohane 5:13
1 Yohane 5:20
Yuda 1:7
Yuda 1:21
Chivumbulutso 14:6

eleēsē

Aroma 11:32

Geenna

Mateyu 5:22
Mateyu 5:29
Mateyu 5:30
Mateyu 10:28
Mateyu 18:9
Mateyu 23:15
Mateyu 23:33
Marko 9:43
Marko 9:45
Marko 9:47
Luka 12:5
Yakobo 3:6

Hadēs

Mateyu 11:23
Mateyu 16:18
Luka 10:15
Luka 16:23
Machitidwe a Atumwi 2:27
Machitidwe a Atumwi 2:31
1 Akorinto 15:55
Chivumbulutso 1:18
Chivumbulutso 6:8
Chivumbulutso 20:13
Chivumbulutso 20:14

Limnē Pyr

Chivumbulutso 19:20
Chivumbulutso 20:10
Chivumbulutso 20:14
Chivumbulutso 20:15
Chivumbulutso 21:8

Sheol

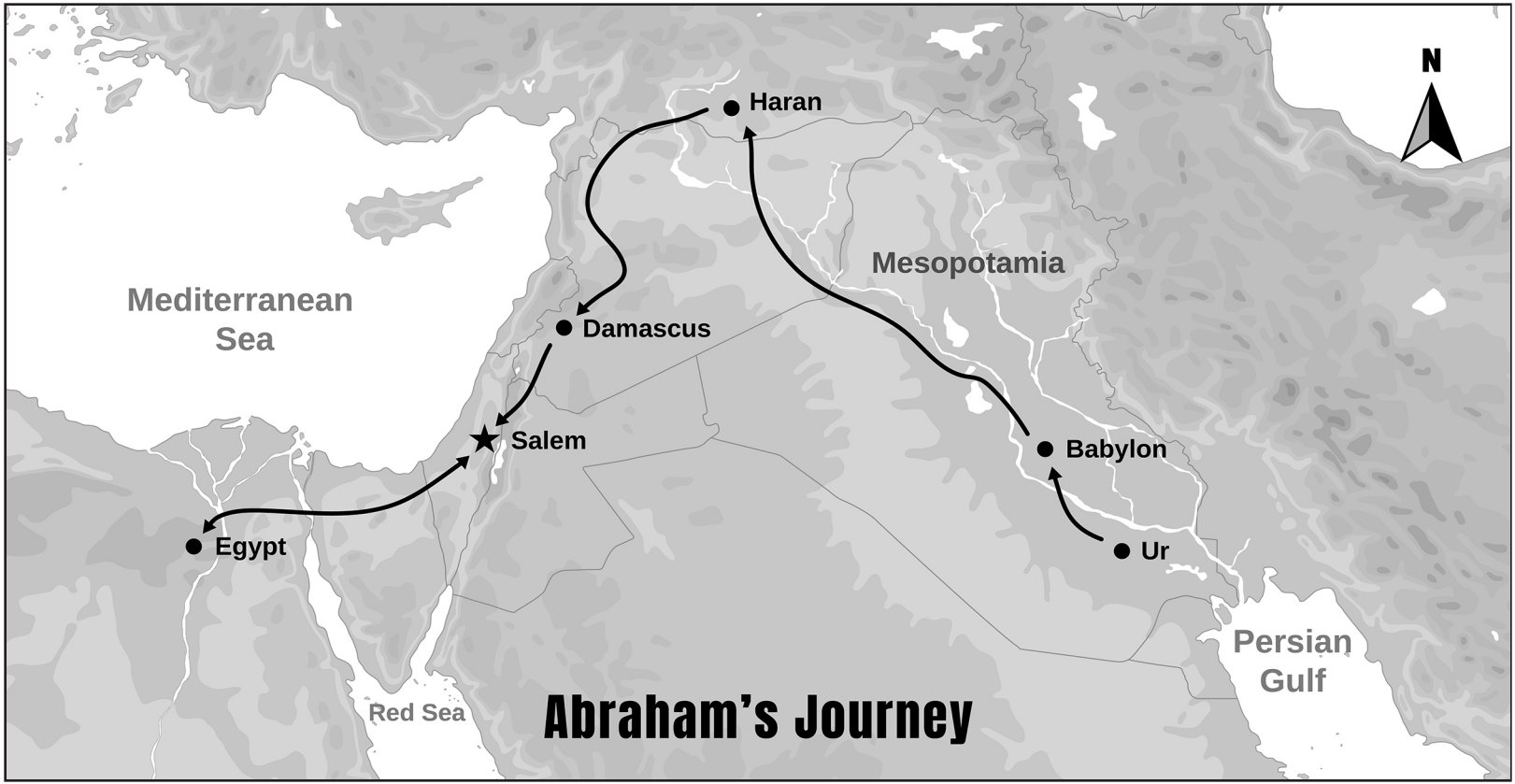
Genesis 37:35
Genesis 42:38
Genesis 44:29
Genesis 44:31
Numeri 16:30
Numeri 16:33
Deuteronomo 32:22
1 Samueli 2:6
2 Samueli 22:6
1 Mafumu 2:6
1 Mafumu 2:9
Yobu 7:9
Yobu 11:8
Yobu 14:13
Yobu 17:13
Yobu 17:16
Yobu 21:13
Yobu 24:19
Yobu 26:6
Masalimo 6:5
Masalimo 9:17
Masalimo 16:10
Masalimo 18:5
Masalimo 30:3
Masalimo 31:17
Masalimo 49:14
Masalimo 49:15
Masalimo 55:15
Masalimo 86:13
Masalimo 88:3
Masalimo 89:48
Masalimo 116:3
Masalimo 139:8
Masalimo 141:7
Miyambo 1:12
Miyambo 5:5
Miyambo 7:27
Miyambo 9:18
Miyambo 15:11
Miyambo 15:24
Miyambo 23:14
Miyambo 27:20
Miyambo 30:16
Mlaliki 9:10
Nyimbo ya Solomoni 8:6
Yesaya 5:14
Yesaya 7:11
Yesaya 14:9
Yesaya 14:11
Yesaya 14:15
Yesaya 28:15
Yesaya 28:18
Yesaya 38:10
Yesaya 38:18
Yesaya 57:9
Ezekieli 31:15
Ezekieli 31:16
Ezekieli 31:17
Ezekieli 32:21
Ezekieli 32:27
Hoseya 13:14
Amosi 9:2
Yona 2:2
Habakuku 2:5

Tartaroō

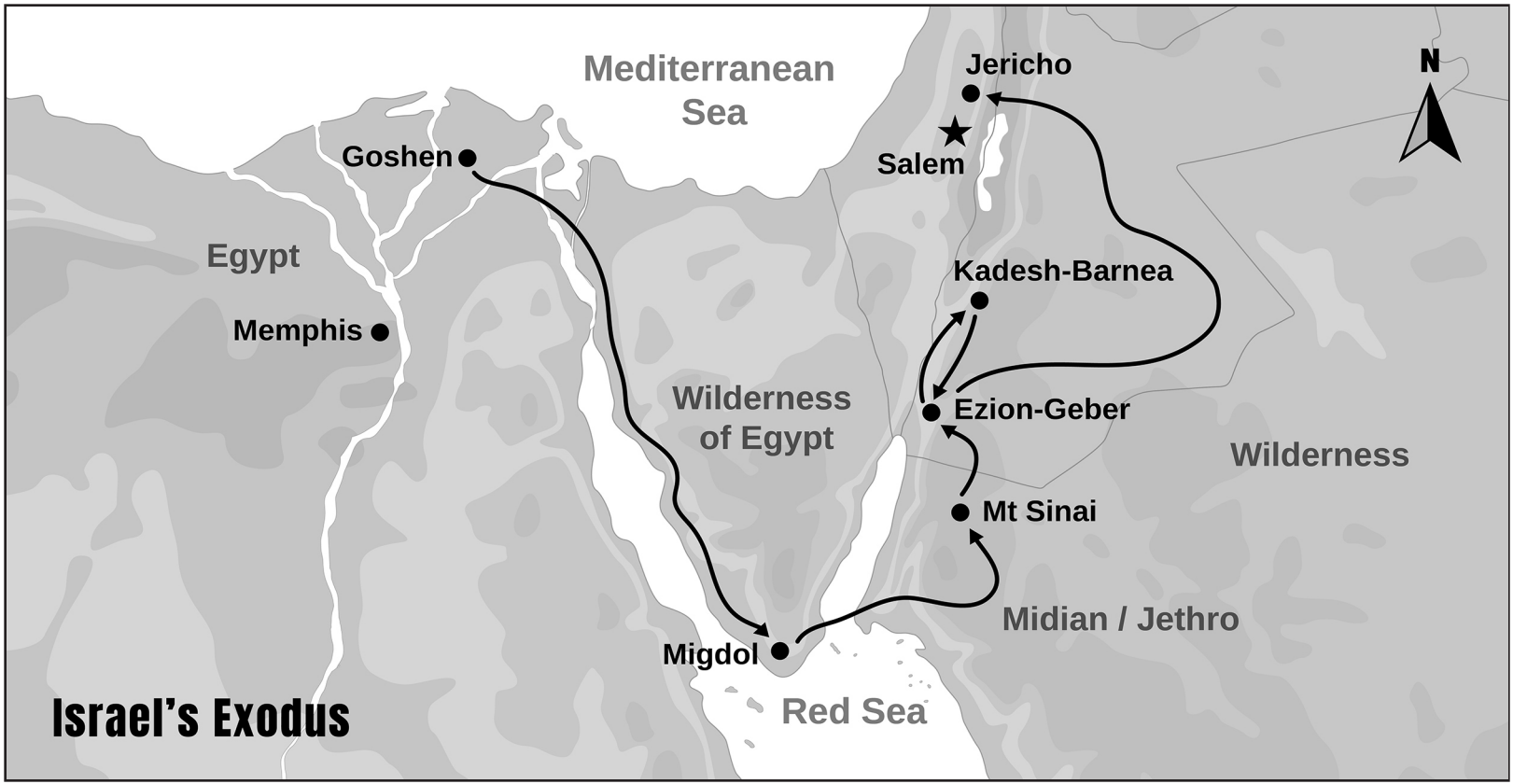
2 Petro 2:4

Questioned

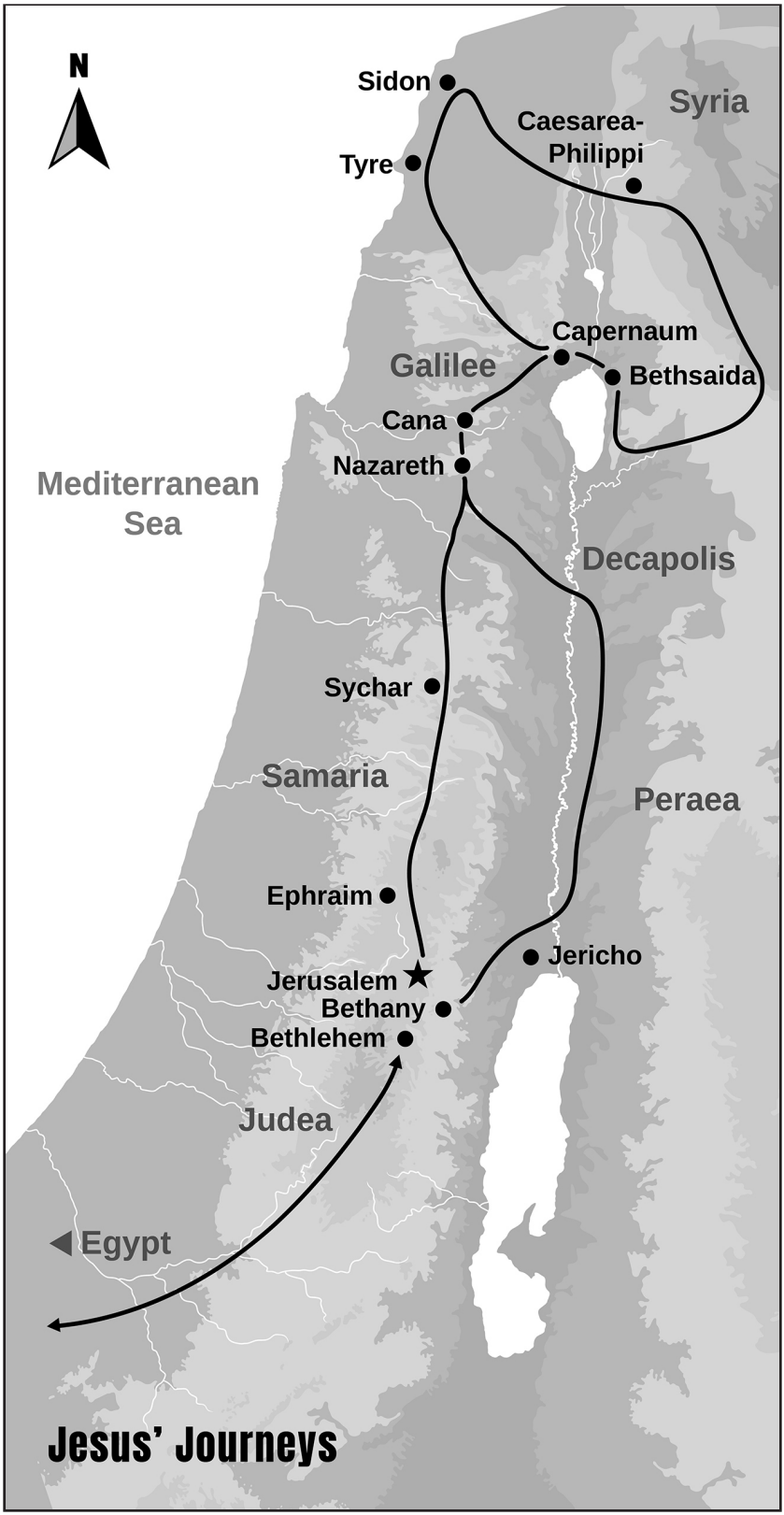
None yet noted



Ndi chikhulupiriro Abrahamu atayitanidwa kuti apite ku dziko limene anamulonjeza kuti lidzakhala lake, anamvera ndi kupita, ngakhale sanadziwe kumene ankapita. - Ahebri 11:8



Farao atalola anthu aja kuti atuluke, Mulungu sanawadzeretse njira yodutsa dziko la Afilisti, ngakhale kuti inali yachidule popeza Mulungu anati, "Ngati anthuwa atadzakumana ndi nkhondo angadzakhumudwe ndi kubwerera ku Igupto." - Eksodo 13:17



Pakuti ngakhale Mwana wa Munthu sanabwere kudzatumikiridwa, koma kudzatumikira, ndi kupereka moyo wake kuti ukhale dipo la anthu ambiri. - Marko 10:45

Ndine Paulo, mtumiki wa Khristu Yesu, woyitanidwa ndi Mulungu kukhala mtumwi. Ndinapatulidwa kuti ndilalikire Uthenga Wabwino wa Mulungu - Aroma 1:1

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth

	Christ returns for his people
1956	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1830	John Williams reaches Polynesia
1731	Zinzendorf leads Moravian mission
1614	Japanese kill 40,000 Christians
1572	Jesuits reach Mexico
1517	Martin Luther leads Reformation
1455	Gutenberg prints first Bible
1323	Franciscans reach Sumatra
1276	Ramon Llull trains missionaries
1100	Crusades tarnish the church
1054	The Great Schism
997	Adalbert marytyrd in Prussia
864	Bulgarian Prince Boris converts
716	Boniface reaches Germany
635	Alopen reaches China
569	Longinus reaches Alodia / Sudan
432	Saint Patrick reaches Ireland
397	Carthage ratifies Bible Canon
341	Ulfilas reaches Goth / Romania
325	Niceae proclaims God is Trinity
250	Denis reaches Paris, France
197	Tertullian writes Christian literature
70	Titus destroys the Jewish Temple
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Thomas reaches Malabar, India
39	Peter reaches Gentile Cornelius
33	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

What are we?			Genesis 1:26 - 2:3	
How are we sinful?			Romans 5:12-19	
Where are we?			Innocence	
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.
Who are we?	God	Father	John 10:30 God's perfect fellowship	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden
		Son		
		Holy Spirit		
	Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people	
		Deceased believing		
		Deceased unbelieving		
	Angels	Holy		Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels
		Imprisoned		
		Fugitive		
		First Beast		
		False Prophet		
		Satan		
Why are we?			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7	

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

When are we?

<table>
<tr><td colspan="4">Fallen</td><td>Glory</td></tr>
<tr><td>Fall to sin
No Law</td><td>Moses' Law
1500 B.C.</td><td>Christ
33 A.D.</td><td>Church Age
Kingdom Age</td><td>New Heavens
and Earth</td></tr>
<tr><td colspan="4">1 Timothy 6:16
Living in unapproachable light</td><td rowspan="7">Acts 3:21
Philippians 2:11
Revelation 20:3

God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City</td></tr>
<tr><td colspan="2">John 8:58
Pre-incarnate</td><td>John 1:14
Incarnate</td><td>Luke 23:43
Paradise</td></tr>
<tr><td colspan="2">Psalm 139:7
Everywhere</td><td colspan="2">John 14:17
Living in believers</td></tr>
<tr><td colspan="4">Ephesians 2:1-5
Serving the Savior or Satan on Earth</td></tr>
<tr><td colspan="4">Luke 16:22
Blessed in Paradise</td></tr>
<tr><td colspan="4">Luke 16:23, Revelation 20:5,13
Punished in Hades until the final judgment</td></tr>
<tr><td colspan="4">Hebrews 1:14
Serving mankind at God's command</td></tr>
<tr><td colspan="4">2 Peter 2:4, Jude 6
Imprisoned in Tartarus</td><td rowspan="4">Matthew 25:41
Revelation 20:10

Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels</td></tr>
<tr><td rowspan="3" colspan="3">1 Peter 5:8, Revelation 12:10

Rebelling against Christ
Accusing mankind</td><td>Revelation 20:13
Thalaasa</td></tr>
<tr><td>Revelation 19:20
Lake of Fire</td></tr>
<tr><td>Revelation 20:2
Abyss</td></tr>
</table>

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

Destiny

Chichewa at AionianBible.org/Destiny

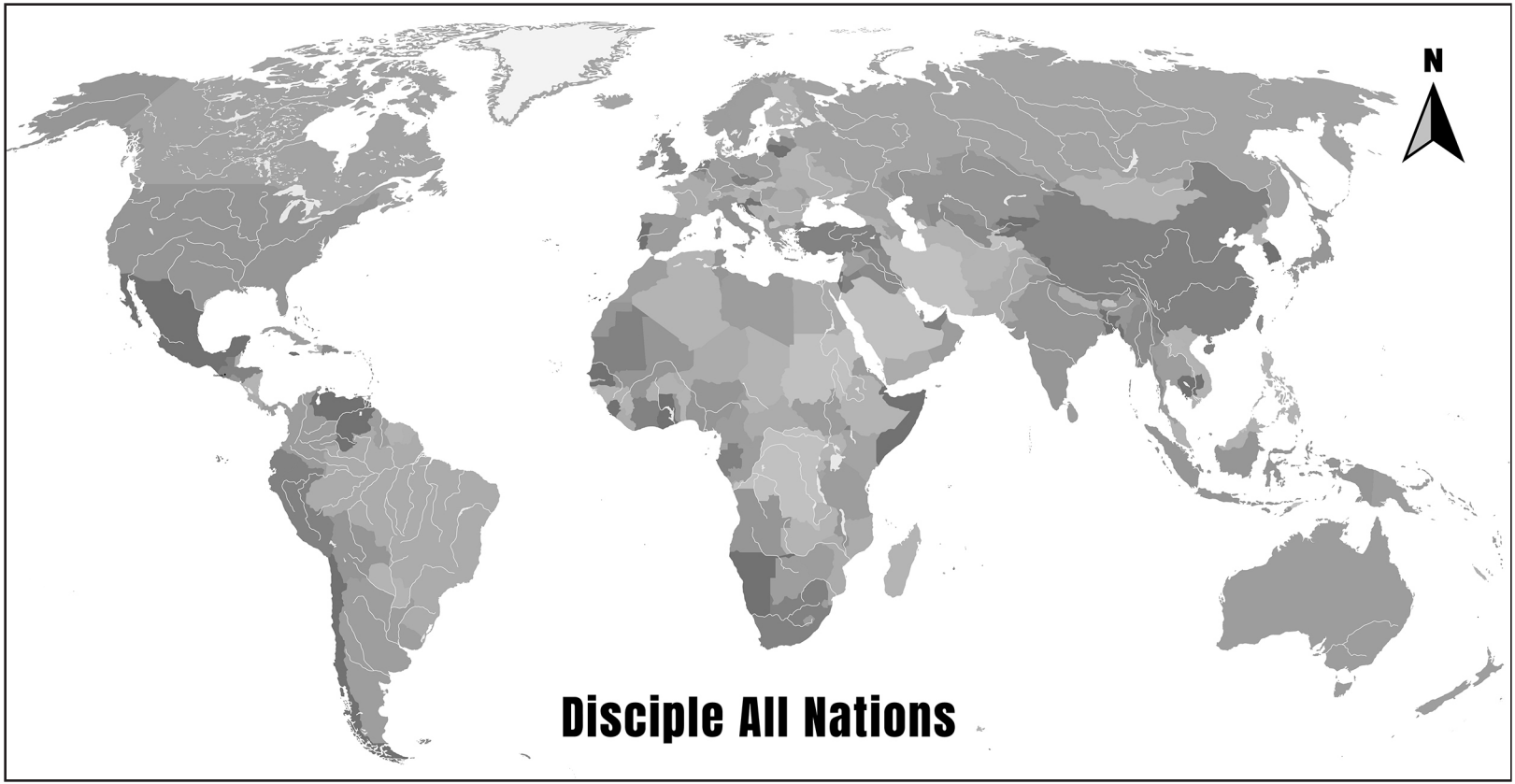
The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarrantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. *"If the first fruit is holy, so is the lump,"* Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.



Chifukwa chake, pitani kaphunzitseni anthu a mitundu yonse, ndi kuwabatiza m'dzina la Atate ndi la Mwana ndi la Mzimu Woyera, - Mateyu 28:19